

*Dioskurides*

De materia medica

## **Disclaimer zu diesem Etext der Materia Medica**

„*De materia medica*“ wurde im 1.Jh. nach Chr. von Pedanios Dioskurides geschrieben, dessen Lebensdaten nicht eindeutig überliefert sind. Das Buch besteht aus 5 Bänden. Im Laufe der Jahre wurde „*De materia medica*“ vom Griechischen mehrfach übersetzt, existierte in arabischer und lateinischer Sprache. Die vorliegende Version ist eine Übersetzung des deutschen Pharmazeuten Julius Berendes aus dem Jahre 1902.

1998 wurde die deutsche Übersetzung von Alexander Vögtli (Basel) mittels Texterkennung eingescannt und als Webseite ins Internet gestellt ([www.tiscalinet.ch/materiamedica](http://www.tiscalinet.ch/materiamedica)). Da die Druckqualität des Originals nicht von guter Qualität war, enthält der Text trotz Korrektur noch Orthographiefehler. 2006 wurde der Text der Webseite von Lotti B. Schwab ([www.kaesekessel.com](http://www.kaesekessel.com)) kopiert und als Druckversion mit einem gemeinsamen Inhalts- und Stichwortverzeichnis versehen. Auch wurden von ihr einige Rechtschreib- und Tippfehler korrigiert. Bei der vorliegenden Ausgabe wurden die letzten 100 Seiten nicht korrigiert. Es ist nicht auszuschließen, dass sich durch die Bearbeitung Fehler eingeschlichen haben. Teilweise wurden Kommentare zu den Kräutern hinzugefügt, die Nummern der Kapitel wurden entfernt.

Es sind deshalb mehrere Einschränkungen zu beachten: Die Übersetzung von Berendes aus dem Jahre 1902 ist bezüglich der Pflanzenzuordnungen und – beschreibungen veraltet. Dieser Etext enthält Fehler, die aufgrund der Transformation vom Buch zum Etext eingeschlichen haben. Die Kommentare von Berendes wurden nicht übertragen.

Die hier beschriebenen Anwendungen eignen sich aus heutiger Sicht nicht mehr zur Nachahmung, obwohl einige der damals beschriebenen Heilwirkungen auch heute noch Gültigkeit haben. Einige der Rezepte verstossen gegen Artenschutzbestimmungen, haben sich als untauglich oder sogar schädlich erwiesen oder entsprechen nicht den heutigen Erkenntnissen.

Es ist erlaubt das vorliegende Buch für den privaten Gebrauch auszudrucken und zu verwenden oder zu verschenken. Nicht erlaubt ist die Entfernung des Disclaimers und die weitere Veröffentlichung jeglicher Art ohne vorherige ausdrückliche Genehmigung.

Das vorliegende Buch dient einzig der Dokumentation. Eine Haftung für daraus resultierende Schäden bei Anwendung wird nicht übernommen.

# Inhaltsverzeichnis

<b><u>Stichwortverzeichnis</u></b>	<b><u>43</u></b>
<b><u>Vorrede</u></b>	<b><u>66</u></b>
<b><u>Buch I</u></b>	<b><u>68</u></b>
Iris.....	68
Iris germanica, Iris florentina (Iridaceae) - Deutsche und Florentinische Schwertlilie	68
Akoron.....	68
Acorus calamus (Araceae) - Gewürzhafter Kalmus	68
Bärwurz.....	69
Athamantha meum (Umbelliferae) - Mutter- oder Bärwurz, Bärendill, Bärenfenchel	69
Cyperngras.....	69
Cyperus rotundus, Cyperus longus (Cyperaceae) - Rundes und Langes Cyperngras.	69
Kardamomon.....	69
Elettaria cardamomum, Alpinia cardamomum (Zingiberaceae) - Kardamom	69
Narde.....	69
Valeriana oder Patrinia Jatamansi und Patrinia scabiosaefolia (Valerianaceae) -	69
Keltische Narde.....	70
Valeriana celtica (Valerianaceae) - Keltische Narde, Keltischer Baldrian	70
Bergnarde.....	70
Nardus tuberosa (Valerianaceae) - Knollenwurziger Baldrian	70
Haselwurz.....	71
Asarum europaeum (Aristolochiaceae) - Gemeine Haselwurz	71
Phu.....	71
Valeriana dioscorides oder Valeriana officinalis (Valerianaceae) - Gemeiner Baldrian	71
Malabathron.....	71
Laurus cassia (Laurineae) oder Cinnamomum cassia, aromat., tamala -Kassienlorbeer	71
Kassia.....	72
Cinnamomum spec. (Lauraceae) - Zimmt	72
Zimmt.....	72
Cinnamomum spec. (Lauracea) - Zimmt	72
Amomum.....	73
Amomum verum - Kardomomenart	73
Kostus.....	73
Costus speciosus oder arabicus (Scitamineae) - Schöne oder arabische Kostwurz	73
Bartgras.....	73
Andropogon schoenanthus (Gramineae) - Wohlriechendes Bartgras.	73
Kalmus.....	74
Calamus aromaticus	74
Balsam.....	74
Balsamodendron gileadense oder Amyris gileadensis (Terebinthinaceae) - Aechter Balsamstrauch	74
Aspalathos.....	75
Aspalathos	75

Bryon .....	75
Usnea florida (Usneaceae) - eine Flechtenart	75
Agallochon .....	75
Aloëholz	75
Naskaphthon .....	75
Kankamon .....	76
Aleurites laccifera (Euphorbiaceae) od.	76
Ficus spec. (Artocarpeae) od.	76
Butea frondosa (Papilionaceae) –	76
Kyphi .....	76
Kyphi	76
Safran.....	76
Crocus sativus (Iridaceae) - Safran	76
Krokomagma.....	77
Safranteig –	77
Alant .....	77
Inula helenium (Compositae-Tubiflorae) - Alant	77
Ägyptischer Alant.....	77
Öl aus unreifen Oliven.....	77
Olea europaea (Oleaceae)	77
Gewöhnliches Öl.....	78
Öl des wilden Ölbaumes.....	78
Weißes Öl .....	78
Sikyonisches Öl .....	78
Der Schmutz der Bäder .....	78
Der Schmutz aus den Ringplätzen .....	78
Der Schmutz der Turnplätze .....	79
Honigöl .....	79
Ricinusöl.....	79
Ricinus communis (Euphorbiaceae) - Wunderbaum	79
Mandelöl.....	79
Amygdalus communis (Rosaceae)	79
Behenöl .....	79
Moringa oleifera / pterygosperma (Moringaceae) - Behennüsse	79
Sesam- und Walnussöl.....	80
Sesamum orientale (Pedaliaceae) und Juglans regia (Juglandaceae)	80
Bilsenöl.....	80
Hyoscyamus albus (Solanaceae) - Weisses Bilsenkraut	80
Knidisches Öl.....	80
Daphne Gnidium (Thymelaeaceae) - Rispenblüthiger oder Italienischer Seidelbast	80
Rettigöl .....	80
Schwarzkümmelöl.....	80
Nigella sativa (Ranunculaceae)	80
Senföl .....	80

<i>Brassica nigra</i> (Cruciferae)	80
Myrtenöl .....	80
Myrte	80
Lorbeeröl .....	81
<i>Laurus nobilis</i> (Lauraceae) - Lorbeerbaum	81
Öl des Mastixbaumes .....	81
<i>Pistacia lentiscus</i> (Anacardiaceae) - Mastixbaum	81
Mastixharzöl .....	81
<i>Pistacia lentiscus</i> (Anacardiaceae) - Mastixbaum	81
Die Zusammensetzung der Salböle .....	81
Die Bereitung des Rosenöls .....	81
<i>Rosa centifolia</i> (Rosaceae)	81
Die Bereitung des Elatsöls .....	82
<i>Pinus Picea</i> (Pinaceae) - Elate	82
Die Bereitung des Quittenöls .....	82
<i>Cydonia vulgaris</i> (Rosaceae) - Quittenbaum	82
Die Bereitung des Weinblüthenöls .....	82
<i>Vitis vinifera</i> (Vitaceae) - Weinrebe	82
Die Bereitung des Bockshornöls .....	83
<i>Trigonella foenum graecum</i> (Leguminosae) - Bockshornklee	83
Die Bereitung des Majoranöls .....	83
<i>Origanum majorana</i> (Labiatae) - Majoran	83
Die Bereitung des Basilikumöls .....	83
<i>Ocimum basilicum</i> (Labiatae) - Basilienkraut	83
Die Bereitung des Beifussöls .....	83
<i>Artemisia abrotanum</i> (Compositae) - Beifuss	83
Die Bereitung des Dillöls .....	84
<i>Anethum graveolens</i> (Umbelliferae) - Dill	84
Die Bereitung des susischen Salböls .....	84
<i>Lilium candidum</i> (Liliaceae)	84
Die Bereitung des Narzissensalböls .....	84
<i>Narcissus poeticus</i> (Liliaceae) - Weisse Narzisse	84
<i>Narcissus tazetta</i> (Liliaceae) - Tazette	84
Die Bereitung des Safransalböls .....	85
<i>Crocus sativus</i> (Iridaceae) - Safran	85
Die Verdichtung und Bereitung des (Lawsonien-) Hennasalböls .....	85
<i>Lawsonia alba</i> (Lythraceae) - Hennastrauch	85
Die Verdichtung des Schwertlilienöls .....	85
<i>Iris germanica</i> , <i>Iris florentina</i> (Iridaceae) - Deutsche und Florentinische Schwertlilie	85
Die Bereitung des Mostöls .....	86
Amarakinon (Majoransalböl) .....	86
Megalion .....	86
Hedychon .....	86

Metopion .....	87
Mendesion.....	87
Stakte .....	87
Zimmtsalböl.....	87
Cinnamomum spec. (Lauraceae) - Zimmt	87
Nardensalböl.....	87
Malabathronsalböl .....	87
Jasminöl .....	88
Jasminum officinale - Jasmin	88
Myrrhe .....	88
Balsamea myrrha (Burseraceae) - Myrrhe	88
Böotische Myrrhe .....	88
Smyrniun Olusatrum - Pferdseppich	88
Styrax .....	89
Styrax officinalis (Styraceae) - Styrax	89
Bdellion .....	89
Commophora africana (Burseraceae) - Bdellium	89
Weihrauch .....	89
Boswellia sacra / carterii und Boswellia thurifera / serrata	89
Weihrauchrinde .....	90
Manna des Weihrauchs .....	90
Weihrauchruß .....	90
Bereitung des Russes .....	91
Pinie .....	91
Pinus pinea / maritima / halepensis etc. (Pinaceae) - Pinie	91
Pityiden .....	91
Zapfen .....	91
Schinos .....	91
Pistacia lentiscus (Anacardiaceae) - Mastixpistacie	91
Mastixharz .....	92
Pistacia lentiscus (Anacardiaceae) - Mastixpistacie	92
Terebinthe .....	92
Pistacia terebinthus (Anacardiaceae) - Terpentinpistacie	92
Andere Harze .....	92
Pinus pinaster / maritima (Pinaceae) - Pinaster- oder Strandkiefer	92
Larix decidua - Lärche	92
Die Art und Weise, das Harz zu brennen .....	92
Flüssiges Pech.....	93
Theeröl .....	93
Russ des Theers.....	93
Pech .....	93
Zopissa.....	94
Asphalt .....	94
Pissasphalt.....	94
Asphalt mit Theer	94

Naphtha.....	94
Erdöl.....	94
Cypresse.....	94
<i>Cypressus sempervirens</i> (Araucariaceae) - Cypresse.....	94
Wachholder.....	95
<i>Juniperus phoenicea</i> (Araucariaceae) - Cypressenwachholder.....	95
<i>Juniperus oxycedrus</i> (Araucariaceae) - Grosser Stachelwachholder.....	95
Sadebaum.....	95
<i>Juniperus sabina</i> (Araucariaceae) - Sadebaum oder Sevenbaum.....	95
Ceder.....	95
<i>Juniperus excelsa</i> , <i>Juniperus communis</i> , <i>Juniperus phoenicea</i> (Araucariaceae).....	95
Lorbeer.....	96
<i>Laurus nobilis</i> (Laurineae) - Lorbeer.....	96
Platane.....	96
<i>Plantanus orientalis</i> (Plantanaceae) - Plantane.....	96
Manna-Esche.....	96
<i>Fraxinus Ornus</i> (Oleaceae) - Manna-Esche.....	96
Weisspappel.....	96
<i>Populus alba</i> (Salicaceae) - Weiss- oder Silberpappel.....	96
Schwarzpappel.....	96
<i>Populus nigra</i> (Salicaceae) - Schwarzpappel.....	96
Makir.....	97
Ulme.....	97
<i>Ulmus campestris</i> (Ulmaceae) - Ulme oder Feldrüster.....	97
Fäule des Holzes.....	97
Rohr.....	97
<i>Canna indica</i> , <i>Saccharum ravennae</i> (Gramineae) - Flötenrohr,.....	97
<i>Arundo fistularis</i> , <i>Arundo donax</i> - Pfeilrohr,.....	97
<i>Arundo phragmites</i> - Gemeines Rohr,.....	97
<i>Saccharum cylindricum</i> .....	97
Papyrus.....	97
<i>Cyperus papyrus</i> (Cyperaceae) - Papierstaude.....	97
Tamariske.....	98
<i>Tamarix africana</i> (Tamaricaceae) - Afrikanische Tamariske.....	98
Heide.....	98
<i>Erica arborea</i> (Ericaceae) - Baumartige Heide.....	98
Akakalis.....	98
<i>Tamarix orientalis</i> oder <i>articulata</i> (Tamaricaceae).....	98
Wegdorn.....	98
<i>Rhamnus oleides</i> (Rhamnaceae) - Oelblätigerer Wegdorn.....	98
<i>Rhamnus saxatilis</i> (Rhamnaceae) - Zwergkreuzwegdorn.....	98
<i>Rhamnus paliurus</i> (Rhamnaceae) - Stacheliger Wegdorn.....	98
Melde.....	98

Atriplex halimus (Chenopodiaceae) - Meldenstrauch	98
Paliuros .....	99
Zizyphus vulgaris (Rhamnaceae) - Judendorn	99
Oxyankantha .....	99
Crataegus pyracantha (Rosaceae) - Feuerdorn	99
Kynosbatos .....	99
Rosa canina, sempervirens (Rosaceae) - Immergrüne Rose	99
Lawsonia .....	99
Lawsonia alba (Lythraceae) - Hennastrauch, weisse Lawsonie	99
Phillyrea .....	99
Phillyrea latifolia (Oleaceae) - Breitblättrige Steinlinde	99
Kistos.....	100
Cistus villosus (Cistaceae) - Rauhes Ciströschen	100
Cistus salvifolius (Cistaceae) - Salbeiblättriges Ciströschen	100
Hypokistis.....	100
Cytinus Hypocistis (Cytineae) - Gemeiner Hypocist	100
Ladanum .....	100
Cistus creticus (Cistinae) - Klebriges Ciströschen	100
Ebenholz .....	100
Diospyros Ebenum (Ebenaceae) - Ebenholz	100
Rosen .....	101
Rosa centifolia (Rosaceae) - Rothe Centifolie	101
Rosa gallica (Rosaceae) - Zuckerrose	101
Rosenpastillen .....	101
Über Lykion .....	101
Rhamnus infectoria (Rhamnaceae) - Färber-Wegdorn	101
Akazie.....	102
Acacia vera (Acaciaceae) - Wahre Akazie	102
Acacia farnesina (Acaciaceae) - Farnesische Akazie	102
Keuschlammstrauch .....	102
Vitex agnus castus (Labiatae) - Keuschlammstrauch	102
Weide .....	103
Salix alba (Salicaceae) - Weisse Weide	103
Wilder Ölbaum .....	103
Ölbaum.....	104
Olea europaea (Oleaceae) - Oelbaum	104
In Salzlake eingemachte Oliven.....	104
Öl des wilden Ölbaumes.....	104
Ölsatz .....	104
Träne des äthiopischen Ölbaumes .....	104
Elaeagnus spinosa	104
Eiche .....	104
Quercus robur (Fagaceae) - Eiche	104

Eicheln.....	105
Speiseeiche und Ilexeiche.....	105
<i>Quercus esculus</i> (Fagaceae) - Speiseeiche	105
<i>Quercus ilex</i> (Fagaceae) - Steineiche	105
Kastanien.....	105
<i>Fagus Castanea</i> (Fagaceae) - Aechter Kastanienbaum oder Maronenbaum	105
Galläpfel.....	105
Gerbersumach.....	105
<i>Rhus coriaria</i> (Anacardiaceae) - Gerbersumach, Essigbaum	105
Dattelpalme.....	106
<i>Phoenix dactylifera</i> (Phoenicaceae) - Dattelpalme	106
Thebanische Datteln.....	106
<i>Corypha thebaica</i> - thebaische Dattelpalme	106
Blütenscheide der Palme.....	106
Granatapfel.....	106
<i>Punica granatum</i> (Punicaceae) - Granatapfel	106
Granatblüte.....	107
Granatrinde.....	107
Balaustion.....	107
Myrte.....	107
<i>Myrtus communis</i> (Myrtaceae) - Myrte	107
Myrtidanon.....	108
Kirschen.....	108
<i>Prunus avium</i> (Rosaceae) - Vogelkirsche	108
<i>Prunus cerasus</i> (Rosaceae) - Sauerkirsche	108
Johannisbrotf Frucht.....	108
<i>Ceratonia siliqua</i> (Papilionacea) - Johannisbrodbaum	108
Apfelbaum.....	108
<i>Pirus Malus</i> (Rosaceae) - Apfelbaum	108
Quittenäpfel.....	108
<i>Pirus cydonia</i> (Rosaceae) - Quittenbaum	108
Honigäpfel.....	109
Sommer- oder Kornäpfel	109
Epirotische Äpfel.....	109
Wilde Äpfel.....	109
Pfirsiche.....	109
<i>Prunus persica</i> (Rosaceae) - Pfirsichbaum	109
Armenische Äpfel.....	109
<i>Prunus aemeniaca</i> (Rosaceae) - Aprikose	109
Medische Äpfel.....	109
<i>Arbutus andrachne</i> - Andrachle oder Citrus spec.	109
Birne.....	109
<i>Prunus communis</i> (Rosaceae) - Birne	109
Wilder Birnbaum.....	109

Mispel .....	110
<i>Crataegus tanacetifolia</i> (Rosaceae) - Schwarzer Hagedorn	110
Die andere Mispel .....	110
<i>Mespilus germanica</i> (Rosaceae) - Gemeine Mispel	110
Lotos .....	110
<i>Celtis australis</i> (Ulmaceae) - Zürgelbaum	110
Kornelkirsche .....	110
<i>Cornus mascula</i> (Cornaceae) - Kornelkirsche, Gemeiner Hartriegel	110
Speierlingsfrucht .....	110
<i>Sorbus domestica</i> (Rosaceae) - Speierling	110
Pflaumenbaum .....	110
<i>Prunus insititia</i> (Rosaceae) - Kriechen- oder Haferpflaume	110
<i>Prunus domestica</i> (Rosaceae) - Zwetsche	110
<i>Prunus spinosa</i> (Rosaceae) - Schlehe	110
Erdbeerbaum .....	111
<i>Arbutus unedo</i> (Ericaceae) - Erdbeerbaum	111
Mandelbaum .....	111
<i>Amygdalus communis</i> (Rosaceae) - Mandelbaum	111
Pistazien .....	111
<i>Pistacia vera</i> (Anacardiaceae) - Wahre Pistacie	111
Walnüsse .....	111
<i>Juglans regia</i> (Juglandaceae) - Welsche Nuss oder Wallnuss	111
Haselnüsse .....	112
<i>Corylus avellana</i> (Fagaceae) - Haselnuss	112
Maulbeerbaum .....	112
<i>Morus nigra</i> und <i>alba</i> (Moraceae) - Maulbeerbaum	112
Sykomore .....	112
<i>Ficus sysomorus</i> (Moraceae) Maulbeer-Feige	112
Feige auf Kypern .....	113
<i>Ficus sysomorus</i> (Moraceae)	113
Feigen .....	113
<i>Ficus carica</i> (Moraceae) - Feige	113
Wilder Feigenbaum .....	113
Winterfeigen .....	113
Aschenlauge des Feigenbaumes .....	114
Persea .....	114
<i>Cordia myxa</i> (Asperifoliaceae) - Schwarzer Brustbeerbaum	114

## **Buch II**

**115**

Seeigel .....	115
<i>Echinus esculentus</i> - Seeigel	115
Landigel .....	115
<i>Erinaceus europaeus</i> - Landigel	115
Seepferdchen .....	115

Hippocampus antiquorum - Seepferdchen	115
Purpurschnecke	115
Purpura patula - Purpurschnecke	115
Trompetenschnecke	115
Tritonium nodiferum - Knotentragendes Tritonshorn	115
Kionion	116
Miesmuschel	116
Mytilus edulis - Miesmuschel	116
Plattmuscheln	116
Tellina planata, baltica - Plattmuscheln	116
Cheinmuschel	116
Chama lazarus, gryphoides - Cheinmuschel	116
Onyx	116
Murex inflatus - zackige Stachelschnecke	116
Schnecken	116
Helix pomatias - Weinbergschnecke	116
Krebse	117
Astacus fluviatilis, nobilis	117
Landskorpion	117
Buthus occitanaus - Italienischer Skorpion	117
Seeskorpion	117
Cottus scorpius - Seeskorpion	117
Meerdrache	117
Trachinus draco - Petermännchen	117
Skolopender	117
Aphrodite aculeata - Gemeine Seeraupe, Seemaus oder Filzwurm	117
Zitterrochen	117
Torpedo narce risso - Zitterrochen	117
Otter	118
Vipera aspis - Aspiviper	118
Avipera ammodytes - Sandviper	118
Pelias berus - Kreuzotter	118
Schlangehaut	118
Coluber Aesculapii - Aeskulapnatter	118
Meerhase	118
Aplysia depilans - Gemeiner Seehase	118
Landhase	118
Lepus timidus - Landhase	118
Stechrochen	118
Trygon pastinaca - Gemeiner Stechrochen	118
Tintenfisch	118
Sepia officinalis - Gemeiner Tintenfisch	118
Seebarbe	119

Mullus barbatus - Seebarbe	119
Hoden des Flusspferdes.....	119
Hippopotamus amphibius - Nilpferd	119
Hoden des Bibers .....	119
Castor fiber - Biber	119
Hauswiesel.....	119
Putorius vulgaris - das kleine Wiesel	119
Frösche .....	119
Rana fusca - Brauner Frosch	119
Rana esculenta - Grüner- oder Wasserfrosch	119
Wels .....	120
Silurus glanis - Wels	120
Brasse .....	120
Mäna .....	120
Sparus smariss - Mäna	120
Gobion.....	120
Cottus gobio - Kaulkopf	120
Rohe Pökellung .....	120
Thynnus thynnus - Thunfisch	120
Garum .....	120
Fischlake	120
Brühe von frischen Fischen.....	120
Wanzen .....	121
Cimex lectularia - Haus- oder Bettwanze	121
Kubariden.....	121
Porcellio scaber - Kellersassel	121
Schabe .....	121
Periplaneta orientalis - Gemeine Küchenschabe, Kakerlak	121
Blatta germanica - Deutsche Schabe	121
Seelunge.....	121
Fuchslunge.....	121
Canis Vulpes Fuchs	121
Schweinelunge.....	121
Sus scrofa - Schwein	121
Eselleber .....	121
Equus asinus - Esel	121
Kurzwildbret des Edelhirsches .....	121
Cervus elaphus	121
Eselshufe .....	122
Flechten der Pferde .....	122
Equus caballus - Pferd	122
Ziegenklauen .....	122
Capra hircus - Ziege	122

Ziegenleber .....	122
<i>Capra hircus</i> - Ziege .....	122
Leber des Ebers .....	122
Leber des tollen Hundes.....	122
Leber des Tauchers.....	122
<i>Podiceps cristatus, minor</i> - Haubensteissfuss, Haubentaucher, Kleiner Steissfuss, Kleiner Haubentaucher .....	122
Sohlleder .....	122
Hühner.....	122
<i>Gallus domesticus</i> - Huhn .....	122
Gehirn des Huhns.....	123
<i>Gallus domesticus</i> - Huhn .....	123
Ei .....	123
Das Weiße vom Ei.....	123
Zikaden .....	123
<i>Cicada plebeja</i> - Eschencikade .....	123
Heuschrecken .....	123
<i>Locusta viridissima</i> - Heupferd .....	123
<i>Decticus verrucivorus</i> - Warzenbeisser / <i>Aridium aegyptium</i> .....	123
Phinis.....	123
<i>Falco ossifragus</i> - Seeadler .....	123
<i>Haliaeetus albicilla</i> .....	123
Haubenlerche.....	124
<i>Galerita cristata</i> - Haubenlerche .....	124
Schwalbe.....	124
<i>Chelidon urbica</i> - Stadt- oder Hausschwalbe .....	124
Elefant .....	124
<i>Elephans asiaticus und africanus</i> - Asiatischer und afrikanischer Elephant .....	124
Sprungbein des Schweines.....	124
Hirschhorn.....	124
Raupen.....	124
Kanthariden.....	124
<i>Lytta vesicatoria</i> - Spanische Fliege, Kanthariden .....	124
Buprestis .....	125
<i>Brupestis rustica</i> .....	125
Salamander.....	125
<i>Salamandra maculosa</i> - Feuersalamander .....	125
Spinne .....	125
<i>Lycos amentata</i> - Wolfsspinne .....	125
<i>Attalus pubescens</i> - Gemeine Springspinne .....	125
Eidechse .....	125
<i>Lacerta agilis</i> - Gemeine Eidechse .....	125
Seps .....	125
<i>Seps chalcides</i> - Eidechse .....	125
Skink.....	126

Scincus officinalis - Apotheker-Skink	126
Eingeweide der Erde (Erdwürmer).....	126
Lumbricus terrestris - Gemeiner Regenwurm	126
Spitzmaus .....	126
Sorex vulgaris - Waldspitzmaus	126
Crocidura aranea - Hausspitzmaus	126
Mäuse.....	126
Mus musculus - Hausmaus	126
Milch .....	126
Molken.....	126
Geronnene Milch .....	127
Frauenmilch .....	127
Frischer Käse.....	127
Hippake .....	127
Butter und der aus ihr bereitete Russ .....	127
Wolle .....	128
Gebrannte Wolle.....	128
Wollfett .....	128
Lanolinum, Adeps lanae	128
Lab .....	129
Fett .....	129
Schweine- und Bärenfett.....	129
Ziegenbock-, Schaf- und Hirschfett.....	130
Rinderfett.....	130
Stier-, Panther- und Löwenfett .....	130
Wie das Fett gewürzt wird .....	130
Wie das Fett mit Majoran gewürzt wird.....	131
Gänse- und Hühnerfett.....	131
Die Kraft der Fette. ....	131
Mark .....	132
Jegliche Art Galle.....	132
Blut .....	133
Koth .....	133
Urin.....	134
Lyngurion .....	134
Honig .....	134
Apis mellifica - Honigbiene	134
Honig in Sardinien .....	134
Pontischer Honig .....	134
Honig des Zuckerrohrs .....	135
Saccarum officinarum (Graminaceae)	135
Wachs .....	135
Apis mellifica - Honigbiene	135
Vorwachs .....	135
Weizen .....	135
Triticum hibernum, vulgare, aestivum - Weizensorten	135

Gerste.....	136
Hordeum vulgare, distichon, hexastichon - Gerstensorten	136
Zythos.....	136
Bier	136
Kurmi.....	136
Süssbier	136
Dinkel.....	137
Triticum spelta (Gramineae) - Dinkel	137
Schrot.....	137
Olyra.....	137
Triticum zeo, monococcum (Gramineae) - Weizenarten	137
Secale cereale - Roggen	137
Athera.....	137
Tragos.....	137
Hafer.....	137
Avena sativa (Gramineae) - Hafer	137
Reis.....	137
Oryza sativa (Gramineae) - Reis	137
Graupen.....	137
Hirse.....	138
Panicum miliaceum (Gramineae) - Hirse	138
Mohrenhirse.....	138
Panicum italicum (Gramineae)	138
Holcus cernuus	138
Sesam.....	138
Sesamum orientale (Pedaliaceae) - Sesam	138
Taumellolch.....	138
Lolium temulentum (Gramineae) - Taumellolch	138
Stärkemehl.....	138
Triticum hibernum, vulgare, aestivum - Weizensorten	138
Triticum spelta (Gramineae) - Dinkel	138
Bockshornmehl.....	139
Trigonella foenum graecum (Papilionacea) - Bockshornklee	139
Lein.....	139
Linum usitatissimum (Linaceae) - Lein	139
Erbse.....	139
Pisum sativum (Papilionacea) - Gartenerbse	139
Cicer arietinum - Kichererbse	139
Griechische Bohne.....	140
Vicia faba (Papilionacea) - Schweins- oder Buffbohne	140
Ägyptische Bohne.....	140
Nymphaeae nelumbo (Nymphaeaceae) - Ägyptische Bohne	140
Linse.....	140

<i>Ervum lens</i> (Papilionacea) - Linse	140
Zwergbohne .....	141
<i>Phaseolus nanus</i> (Papilionacea) - Zwergbohne	141
Linsenwicke .....	141
<i>Vicia ervilia</i> (Papilionacea) - Linsenwicke	141
Lupine.....	141
<i>Lupinus hirsutus</i> (Papilionacea) - Gebaute Lupinie	141
Wilde Lupine .....	142
<i>Lupinus angustifolius</i> (Papilionacea) - Wilde Lupinie	142
Weißer R�be .....	142
<i>Brassica rapa</i> (Cruciferae) - Weisse R�be	142
Wilde wei�e R�be.....	142
<i>Bunias erucago</i> (Cruciferae) - Bergkohl	142
Feldkohl.....	142
<i>Brassica campestris</i> var. <i>napobrassica</i> (Cruciferae) - Feldkohl	142
Rettig .....	142
<i>Raphanus radicola, radiola, sativus</i> (Cruciferae)	142
Wilder Rettig .....	143
<i>Raphanus radicola, radiola, sativus</i> (Cruciferae)	143
Sisaron .....	143
Ampfer.....	143
<i>Rumex spec.</i> (Polygonaceae) - Ampferarten	143
Hippolapathon.....	143
<i>Rumex aquaticus</i> (Polygonaceae) - Wasserampfer	143
Grauer Senf .....	143
<i>Sinapis incana</i> (Cruciferae) - Grauer Senf	143
Gem�seamaranth.....	143
<i>Amarantha blitum</i> (Amaranthaceae) - Gem�se-Amaranth	143
Malve.....	144
<i>Malva silvestris</i> (Malvaceae) - Rossmalve	144
<i>Malva vulgaris</i> (Malvaceae) - Gemeine Malve	144
Gartenmelde .....	144
<i>Artiplex hortensis</i> (Chenopodiaceae) - Gartenmelde	144
Kohl .....	144
<i>Brassica oleracea</i> (Cruciferae) - Gartenkohl	144
Wilder Kohl.....	145
<i>Brassica cretica</i> (Cruciferae) - Kretischer Kohl	145
Meerkohl .....	145
<i>Convolvulus soldanella</i> (Convolvulaceae) - Kohlwinde	145
Bete.....	145
<i>Beta vulgaris</i> (Cruciferae) - Rothe Bete	145
<i>Beta sicla</i> (Cruciferae) - Weisser Mangold	145
Portulak .....	145

<i>Portulaca oleracea</i> (Portulacaceae) - Portulak	145
Spargel .....	145
<i>Asparagus acutifolius</i> (Liliaceae) - Spitzblättriger Spargel	145
<i>Asparagus officinalis</i> (Liliaceae)	145
Wegerich .....	146
<i>Plantago asiatica, lagopus</i> (Plantaginaceae) - Wegericharten	146
Merk .....	146
<i>Sium latifolium</i> (Umbelliferae) - Breiter Wassermerk	146
Sisymbrium .....	147
<i>Mentha aquatica</i> (Labiatae) - Wasserminze	147
<i>Mentha silvestris</i> (Labiatae) - Pferdeminze	147
Das andere Sisymbrium .....	147
<i>Nasturtium officinale</i> (Cruciferae) - Gebräuchliche Brunnenkresse	147
Meerfenchel .....	147
<i>Crithmum maritimum</i> (Umbelliferae) - Meerfenchel oder Strandbacille	147
Niedriger Schotenklee .....	147
<i>Lotus ornithopodioides</i> (Papilionacea) - Niedriger Schotenklee	147
Gänsedistel .....	147
<i>Sonchus oleraceus</i> (Compositae) - Gänsedistel	147
<i>Sonchus arvensis</i> (Compositae) - Saudistel	147
Seris .....	148
<i>Cichorium intybus</i> (Compositae) - Cichorie, Wegwart	148
<i>Cichorium endivia</i> (Compositae) - Endivie	148
Knorpelsalat .....	148
<i>Chondrilla juncea</i> (Compositae) - Knorpelsalat	148
<i>Chondrilla ramosissima</i> (Compositae)	148
Kürbis .....	148
<i>Cucurbita pepo</i> (Cucurbitaceae) - Kürbis	148
Gebaute Gurke .....	149
<i>Cucumis sativus</i> (Cucurbitaceae) - Gurke	149
Melone .....	149
<i>Cucumis melo</i> (Cucurbitaceae) - Melone	149
Gartenlattich .....	149
<i>Lactuca sativa</i> (Compositae) - Gartensalat, Kopfsalat	149
Wilder Lattich .....	149
<i>Lactuca scariola</i> (Compositae) - Giftlattich	149
Gingidion .....	149
<i>Daucus gingidium</i> (Umbelliferae)	149
Venuskamm .....	150
<i>Scandix pecten veneris</i> (Umbelliferae) - Venuskamm, Kammdolde	150
Steinbrech .....	150
<i>Pimpinella saxifraga</i> (Umbelliferae) - Steinbrech, Pimpinell, Bibernell	150
Rauke .....	150

Eruca sativa (Ericaceae) - Rauke, Rokke	150
Basilikum.....	150
Ocimum basilicum (Labiatae) - Basilikum	150
Orobanche.....	150
Orobanche grandiflora (Orobanchaceae) - Ervenwürger, Sommerwurz	150
Bocksbart.....	151
Tragopogon porrifolium (Compositae) - Langblättriger Bocksbart	151
Tragopogon crocifolium (Compositae) - Safranblättriger Bocksbart	151
Vogelmilch.....	151
Ornithogalum umbellatum (Liliaceae) - Gemeine Vogelmilch	151
Trüffel.....	151
Tuber cibarium, Tuber melanospermum (Tuberaceae) - Trüffel	151
Vietsbohne.....	151
Phaseolus vulgaris (Papilionacea) - Vietsbohne, Gartenbohne, Stangenbohne	151
Luzerne.....	151
Medicago sativa (Papilionacea) - Luzerne, Monatsklee	151
Vogelwicke.....	151
Vicia cracca (Papilionacea) - Vogelwicke	151
Lauch.....	152
Allium porrum (Liliaceae) - Porree, Gemeiner Lauch	152
Weinlauch.....	152
Allium ampeloprasum (Liliaceae) - Weinlauch	152
Zwiebeln.....	152
Allium cepa (Liliaceae) - Gemeine Zwiebel, Küchenzwiebel	152
Knoblauch.....	152
Allium sativum (Liliaceae) - Knoblauch	152
Skorodoprasen.....	153
Allium descendens (Liliaceae)	153
Senf.....	153
Sinapis alba (Cruciferae) - Weisser Senf	153
Kardamom.....	153
Erucaria aleppica (Cruciferae) - Orientalische Kresse	153
Lepidium sativum - Gartenkresse	153
Hirtentäschlein.....	154
Capsella bursa pastoris (Cruciferae) - Hirtentäschlein	154
Türkische Kresse.....	154
Lepidium draba (Cruciferae) - Türkische Kresse	154
Vielschotige Rauke.....	154
Sisymbrium polyceratium oder irio (Cruciferae) - Vielschotige Rauke	154
Pfeffer.....	154
Piper nigrum (Piperaceae) - Schwarzer Pfeffer	154
Piper album (Piperaceae) - Weisser Pfeffer	154
Piper longum (Piperaceae) - Langer Pfeffer	154

Ingwer.....	155
<i>Zingiber officinale</i> (Zingiberaceae) - Ingwer	155
Wasserpfeffer.....	155
<i>Polygonum hydropiper</i> (Polygonaceae) - Wasserpfeffer, Scharfer Knöterich	155
Niesgarbe.....	155
<i>Achillea ptarmica</i> (Compositae) - Niesgarbe	155
Seifenkraut.....	156
<i>Saponaria officinalis</i> (Caryophyllaceae) - Seifenkraut	156
Erdscheibe.....	156
<i>Cyclamen graecum</i> (Primulaceae) - Griechische Erdscheibe	156
Der andere Kyklaminos.....	157
<i>Lonicera Periclymenum</i> (Caprifoliaceae) - Windendes Geissblatt	157
Grosse Drachenwurz.....	157
<i>Arum dranunculus</i> (Aroideae) - Grosse Drachenwurz	157
Kleindrachenwurz.....	157
<i>Arum italicum</i> (Aroideae) - Italienische Aron	157
Aron.....	158
<i>Arum maculatum</i> (Aroideae) - Gefleckter Aron	158
Arisaron.....	158
<i>Arisarum vulgare</i> (Aroideae) - Gemeiner Kappen-Aron	158
Asphodelos.....	158
<i>Asphodelus racemosus</i> (Liliaceae) - Aestiger Affodill	158
<i>Asphodelus albus</i> (Liliaceae) - Weisser Affodill	158
Speisezwiebel.....	158
<i>Muscari comosum</i> (Liliaceae) - Schopphyacinthe	158
Brechzwiebel.....	159
<i>Muscari moschatum</i> (Liliaceae) oder <i>Narcissus jonquilla</i>	159
Meerzwiebel.....	159
<i>Scilla maritima</i> (Liliaceae) - Meerzwiebel	159
Gilge.....	159
<i>Pancratium maritimum</i> (Liliaceae) - Meerstrands-Gilge	159
Kapper.....	160
<i>Capparis spinosa</i> (Capparidaceae) - Runde, Gemeine Kapper	160
Gartenkresse.....	160
<i>Lepidium sativum</i> (Cruciferae) - Gartenkresse	160
Iberis.....	160
<i>Iberis amara</i> (Cruciferae) - Bitterer Bauernsenf	160
Batrachion.....	161
<i>Ranunculus asiaticus</i> (Ranunculaceae) - Asiatischer Hahnenfuss	161
<i>Ranunculus languinosus</i> (Ranunculaceae) - Wollhaariger Hahnenfuss	161
<i>Ranunculus muricatus</i> (Ranunculaceae) - Stacheliger Hahnenfuss	161
<i>Ranunculus aquatilis</i> (Ranunculaceae) - Wasserhahnenfuss	161
Anemone.....	161

Anemone coronaria (Ranunculaceae) - Kranzwindröschen (cultivirt)	161
Anemone hortensis (Ranunculaceae) - Gartenwindröschen (wild)	161
Anemone apennina (Ranunculaceae) - Italienisches Windröschen	161
Argemone.....	162
Adonis autumnalis (Ranunculaceae) - Herbst-Adonis oder Papaver argemone	162
Gauchheil.....	162
Anagallis coerulea, arvensis, phoenicea (Primulaceae) - Gauchheil	162
Epheu.....	162
Hedera helix (Hederaceae) - Epheu (scharze Beeren)	162
Hedera poëtarum (Hederaceae) - Epheu (rothe Beeren)	162
Grosses Chelidonium.....	163
Chelidonium majus (Papaveraceae) - Schöllkraut	163
Kleines Chelidonium.....	163
Ranunculus ficaria (Ranunculaceae) - Feigwurz, Scharbock	163
Othonna.....	163
Mauseohr.....	164
Parietaria cretica (Urticaceae) - Kretisches Glaskraut	164
Asperugo procumbens (Asperifoliaceae) - Rauhaar oder	164
Myosotis palustris - Sumpf-Vergissmeinnicht	164
Waid.....	164
Isatis tinctoria (Cruciferae) - Waid	164
Wilder Waid.....	164
Wachsblume.....	164
Cerinthe aspera (Asperifoliaceae) - Rauhe Wachsblume	164

### **Buch III**

**166**

Lärchenschwamm.....	166
Boletus laricis (Fungi, Hypomenomycetes) - Lärchenschwamm	166
Rhapontik.....	166
Rheum rhaponticum (Polygonaceae) - Rha barbarum, Pontische Rhabarber	166
Enzian.....	167
Gentiana lutea (Gentianaceae) - Gelber Enzian	167
Osterluzei.....	167
Aristolochia pallida (Aristolochiaceae) - Blasse Osterluzei	167
Aristolochia parviflora (Aristolochiaceae)	167
Aristolochia baetica (Aristolochiaceae)	167
Süßholz.....	168
Glycyrrhiza glabra (Papilionacea) - Glattes Süßholz	168
Glycyrrhiza echinata (Papilionacea) - Stachelhülsiges Süßholz	168
Grosses Kentaureion.....	168
Centaurea centaurium (Compositae) - Centaurenkraut, Grosses Goldkörbchen	168
Kleines Kentaureion.....	169
Erythraea centaurium (Gentianaceae) - Tausendgüldenkraut	169

Weißes Chamaileon .....	169
<i>Atractylis gummifera</i> (Compositae) - Matixdistel	169
Schwarzes Chamaileon .....	170
<i>Carthamus corymbosus</i> (Compositae) - Schirmsaflor	170
Krokodeillon .....	170
<i>Carduus pycnocephalus</i> (Compositae) - Dichtköpfige Distel	170
Karde .....	170
<i>Dipsacus silvestis</i> (Compositae)- Wilde Karde	170
Weißer Akantha .....	170
<i>Cnicus ferox</i> (Compositae) - Hohe Bergdistel	170
Arabische Akantha .....	171
Golddistel .....	171
<i>Scolymus maculatus</i> (Compositae) - Bunte oder Golddistel oder	171
<i>Cynara scolymus</i> (Compositae) - Artischocke	171
Poterion .....	171
Eselsdistel .....	171
<i>Onopordon acanthium</i> (Compositae) - Eselsdistel, Krebsdistel	171
<i>Onopordon illyric.</i> (Compositae) - Illyrische Wegdistel	171
Akantha .....	171
<i>Acanthus mollis</i> (Acanthaceae) - Weicher Akanth	171
Hauhechel .....	172
<i>Ononis antiquorum</i> (Papilionacea) - Südliche Hauhechel	172
Leukakantha .....	172
Tragakantha .....	172
<i>Astragalus spec.</i> (Papilionacea) - Tragant	172
Mannstreu .....	172
<i>Eryngium viride</i> (Umbelliferae) - Grüne Mannstreu	172
<i>Eryngium campestre</i> (Umbelliferae) - Feldmannstreu	172
<i>Eryngium maritimum</i> (Umbelliferae) - Strandmannstreu	172
Aloë .....	173
Aloë <i>perfoliata</i> seu vera (Liliaceae)	173
Aloë <i>vulgaris</i> (arabica) (Liliaceae)	173
Aloë <i>spicata</i> (Liliaceae) - Aehrige Aloë	173
Aloë <i>ferox</i> (Liliaceae)	173
Wermut .....	173
<i>Artemisia absinthium</i> (Compositae) - Absinth, Wermut	173
Seebeifuß .....	174
<i>Artemisia maritima</i> (Compositae) - Seebeifuß	174
Santoninbeifuß .....	174
<i>Artemisia judaica</i> (Compositae) - Jüdischer Beifuß	174
Abrotonon .....	174
<i>Artemisia arborescens</i> (Compositae) - Beifußbäumchen	174
<i>Artemisia abrotanum</i> (Compositae) - Zarter Beifuß	174

Hyssopos .....	175
Hysop .....	175
Stoichas .....	175
Lavendula stoechas (Labiatae) - Aehrenförmiger Lavendel .....	175
Dosten .....	175
Origanum heracleoticum (Labiatae) - Scharfer Dosten .....	175
Onetis .....	176
Origanum creticum (Labiatae) - Kretischer Dosten .....	176
Wilder Dosten .....	176
Origanum vulgare (Labiatae) - Gemeiner Dosten .....	176
Tragoriganon .....	176
Stachys glutinosa - Klebriger Ziest .....	176
Thymus tragopogum .....	176
Polei .....	176
Mentha pulegium (Labiatae) - Polei-Minze, Gemeiner Polei .....	176
Diptam .....	177
Origanum dictamnus (Labiatae) - Aechter Diptam .....	177
Marrubium pseudodictamnus (Labiatae) - Pseudodictam .....	177
Marrubium acetabulosum (Labiatae) - Mastixdictam .....	177
Salbei .....	177
Sallvia spec. - Salbei .....	177
Gebaute Minze .....	177
Mentha piperita (Labiatae) - Pfefferminze .....	177
Kalamintha .....	178
Mentha tomentella (Labiatae) - Trockene Minze .....	178
Mentha gentilis (Labiatae) - Zarte Minze .....	178
Thymus calamintha (Labiatae) - Hoher Thymian .....	178
Saturei .....	178
Thymus vulgaris (Labiatae) - Gemeiner Thymian .....	178
Satureja capitata (Labiatae) - Satureistrauch .....	178
Thymbra .....	178
Satureja thymbra (Labiatae) - Grosse Saturei .....	178
Quendel .....	179
Thymus serpyllum (Labiatae) - Quendel .....	179
Thymus glabratus (Labiatae) - Glatter Thymian .....	179
Majoran .....	179
Origanum majorana (Labiatae) - Majoran .....	179
Steinklee .....	179
Melilotus creticus (Papilionacea) - Kretischer Stein- oder Süssklee .....	179
Maron .....	180
Origanum sipyleum (Labiatae) .....	180
Akinos .....	180
Thymos acinos (Labiatae) - Kleiner Thymian, Basilienthymian .....	180

Bakcharis .....	180
Echium rubrum oder	180
Gnaphalium sanguineum (Compositae) - Blutrothes Immerschön	180
Raute.....	180
Ruta graveolens (Rutaceae) - Gemeine Raute	180
Ruta montana (Rutaceae) - Bergraute	180
Wilde Raute .....	181
Peganum harmala (Rutaceae) - Wilde Raute, Harmal-Raute	181
Moly.....	181
Allium moly, Allium magicum (Liliaceae) - Moly	181
Panakes .....	181
Ferula opopanax (Umbelliferae) - Breitblättriges Steckenkraut	181
Asklepisches Panakes.....	182
Echinophora tenuifolia (Umbelliferae) - Zartblättriges Stachelkraut	182
Cheironisches Panakes.....	182
Ligustikon.....	182
Levisticum officinale (Umbelliferae) - Liebstöckel	182
Möhre .....	183
Daucus carota var. silvestris (Umbelliferae) - Gemeiner Möhre	183
Massiliensisches Seseli.....	183
Seseli tortuosum (Umbelliferae) - Gewundener Sesel	183
Aethiopisches Seseli .....	183
Bupleurum fruticosum (Umbelliferae) - Strauchiges Hasenohr	183
Peleponnesisches Seseli .....	184
Tordylion .....	184
Tordylium officinale (Umbelliferae) - Gebräuchlicher Zirnet	184
Sison .....	184
Sision amomum (Umbelliferae) - Gewürzhaftes Sison	184
Anis .....	184
Pimpinella anisum (Umbelliferae) - Anis	184
Kümmel .....	184
Carum carvi (Umbelliferae) - Kümmel	184
Dill.....	184
Anethum graveolens (Umbelliferae) - Dill	184
Mutterkümmel .....	185
Cuminum cyminum (Umbelliferae) - Mutterkümmel	185
Wilder Mutterkümmel.....	185
Ammi .....	185
Ammi visnaga (Umbelliferae) - Hartes Ammi	185
Koriander.....	185
Coriandrum sativum (Umbelliferae) - Koriander	185
Grosses Hierakion .....	186
Tragopogon picroides (Compositae) - Habichtskraut	186

Kleines Hierakion .....	186
<i>Scorzonera resedifolia</i> (Compositae) - Gefiederblättriger Schwarzwurzel	186
Gartensellerie.....	186
<i>Apium graveolens</i> (Umbelliferae) - Gebaute Sellerie	186
Sellerie .....	186
<i>Apium graveolens</i> (Umbelliferae) - Sellerie	186
Oreoselinon.....	186
<i>Seseli libanotis</i> (Umbelliferae)	186
<i>Seseli annum</i> (Umbelliferae) - Bergsilge	186
Petroselinon .....	187
<i>Apium petroselinum</i> (Umbelliferae) - Petersilie	187
Hipposelinon .....	187
<i>Smyrniolum olusatrum</i> (Umbelliferae) - Pferdesesepich	187
Smyrnion .....	187
<i>Smyrniolum perfoliatum</i> (Umbelliferae) - Kleiner Pferdesesepich	187
Pastinake .....	187
<i>Pastinaca sativa</i> (Umbelliferae) - Gemeiner Pastinak	187
Fenchel .....	188
<i>Anethum foeniculum</i> (Umbelliferae) - Fenchel	188
Hippomarathon .....	188
Daukos .....	188
<i>Athamanta cretensis</i> - Kretische Augenwurz	188
<i>Peucedanum cerveria</i> (Umbelliferae) - Hirschwurz	188
<i>Seseli moides</i> oder <i>Ammi majus</i>	188
Delphinion .....	189
<i>Delphinium spec.</i> (Ranunculaceae)- Rittersporn	189
Anderes Delphinion .....	189
Bertramwurz.....	189
<i>Anthemis pyrethrum</i> (Compositae) - Grosse Anthemis, Bertram-Kamille	189
Libanotis .....	189
<i>Cachrys libanotis</i> (Umbelliferae) - Wohlriechende Kachris	189
<i>Ferula nodiflora</i> - Knotenblühendes Steckenkraut	189
Bärenklau .....	190
<i>Heracleum sphondylium</i> (Umbelliferae) - Bärenklau	190
Steckenkraut .....	190
<i>Ferula communis</i> (Umbelliferae) - Gemeines Steckenkraut	190
Haarstrang .....	190
<i>Peucedanum officinale</i> (Umbelliferae) - Gemeiner Haarstrang	190
Schwarzkümmel.....	191
<i>Nigella sativa</i> (Ranunculaceae) - Schwarzkümmel	191
Silphion .....	191
<i>Ferula asa foetida</i> (Umbelliferae) - Stinkasant	191
Sagapenon.....	192

<i>Ferula scuntziana</i> (Umbelliferae) - Persisches Steckenkraut	192
Euphorbion.....	192
<i>Euphorbia resinifera</i> (Euphorbiaceae) - Euphorbium	192
Galbanum.....	193
<i>Ferula rubricaulis</i> (Umbelliferae)	193
Ammoniakum.....	193
<i>Ferula tingitana</i> (Umbelliferae)	193
Sarkokolla.....	193
<i>Astragalus spec.</i> (Papilionacea)	193
Glaukion.....	194
<i>Glaucium corniculatum</i> - Aechter Hornmohn	194
Leim.....	194
Ichthyokolla.....	194
Fischleim	194
Ixos.....	194
<i>Loranthus europaeus</i> (Loranthaceae)	194
Wandlabkraut.....	194
<i>Galium aparine</i> (Rubiaceae) - Wandlabkraut	194
Alysson.....	195
Asklepias.....	195
<i>Asclepias dioscoridis</i> (Asclepiadaceae) - Des Dioskurides Schwalbenwurz	195
Atraktylis.....	195
Polyknemon.....	195
Wirbeldosten.....	195
<i>Clinopodium vulgare</i> (Labiatae) - Gemeiner Wirbeldosten	195
Leontopetalon.....	195
Gamander.....	196
<i>Teucrium flavum</i> (Labiatae) - Wohlriechender Gamander	196
Chamaidrys.....	196
<i>Teucrium lucidum</i> (Labiatae) - Gamanderstrauch	196
Leukas.....	196
Kranznelke.....	196
<i>Agrosemma coronaria</i> (Caryophyllaceae) - Sammtnelke	196
Wilde Nelke.....	196
<i>Agrostemma githago</i> (Caryophyllaceae) - Kornrade	196
Lilie.....	197
<i>Lilium candidum</i> (Liliaceae) - Weisse Lilie	197
Ballote.....	197
<i>Ballota nigra</i> (Labiatae) - Ballote, Schwarzer Andorn	197
Melisse.....	197
<i>Melissa altissima</i> (Labiatae) - Hohe Melisse	197
<i>Melissa officinalis</i> (Labiatae) - Melisse	197
Prasion.....	198
<i>Marrubium catarifolium</i> (Labiatae)	198

Marrubium vulgare (Labiatae) - Gemeiner Andorn	198
Ziest.....	198
Stachys germanica (Labiatae) - Deutscher Ziest	198
Hirschzunge.....	198
Asplenium scolopendrium (Polypodiaceae) - Hirschzunge	198
Phalangion.....	198
Lloydia graeca (Liliaceae)	198
Asphaltklee.....	199
Psorea bituminosa (Papilionacea) - Asphaltklee	199
Gamander.....	199
Teucrium polium (Labiatae) - Grauer Gamander	199
Teucrium capitatum (Labiatae) - Grosser, Geruchloser Gamander	199
Knoblauch-Gamander.....	199
Teucrium scordium (Labiatae) - Knoblauch-Gamander	199
Huflattich.....	200
Tussilago farfara (Compositae) - Huflattich	200
Beifuss.....	200
Artemisia arborescens (Compositae) - Beifussbäumchen	200
Artemisia campestris (Compositae) - Feldbeifuss	200
Zartblättrige Artemisia.....	200
Ambrosia.....	200
Ambrosia maritima (Compositae)	200
Traubenkraut.....	201
Chenopodium botrys (Chenopodiaceae) - Traubenkraut	201
Storchschnabel.....	201
Geranium tuberosum (Geraniaceae) - Knolliger Storchschnabel	201
Errodium malachoides (Geraniaceae) - Malvenartiger Storchschnabel	201
Gnaphalion.....	201
Aethanasia maritima (Compositae) - See-Santa-Line	201
Rohrkolben.....	201
Typha angustifolia (Typhaceae) - Schmaler Rohrkolben	201
Kirkaia.....	201
Oenanthe.....	201
Konyza.....	202
Erigeron viscosum (Compositae) - Klebriges Berufkraut	202
Erigeron graveolens (Compositae) - Riechendes Berufkraut	202
Hemerokallis.....	202
Hemerocallis fulva (Liliaceae)	202
Goldlack.....	202
Cheiranthus cheiri (Cruciferae) - Goldlack	202
Krataiogonon.....	203
Polygonon persicaria (Polygonaceae)	203
Phyllon.....	203

<i>Mercurialis perennis</i> (Euphorbiaceae) - Ausdauerndes Bingelkraut	203
Knabenkraut.....	203
Orchis Papilionacea (Orchidaceae) - Schmetterlingsblühiges Knabenkraut	203
Orchis morio (Orchidaceae) - Gemeines Knabenkraut	203
Anderes Knabenkraut.....	203
Orchis undulatifolia (Orchidaceae)	203
Satyrium.....	204
Aristolochia polyrrhizos, Orchis femina	204
Tulpia clusiana, Aceras anthropophora, Orchis anthropophora	204
Satyrium erythronion.....	204
Erythronium dens canis (Liliaceae) - Hundszahn	204
Fritillaria pyrenaica (Liliaceae) - Pyrenäische Schachblume	204
Kleiner Salbei.....	204
Salvia horminum (Labiatae) - Kleiner oder Schopfiger Salbei	204
Hedysaron.....	204
Coronilla securidaca (Papilionacea) - Schwertförmige Kronwicke	204
Onosma.....	204
Weißer Seerose.....	205
Nymphaea alba (Nymphaeaceae) - Weisse Seerose	205
Anderer Seerose.....	205
Die Androsakes.....	205
Tubularia acetabulum	205
Milzfarn.....	205
Asplenium ceterach (Polypodiaceae) - Gebräuchlicher Milzfarn	205
Hirschwurzel.....	206
Scolopendrium hemionitis - Eckiger Zungenfarn	206
Anthyllus.....	206
Cressa cretica (Convolvulaceae) - Kretische Kresse	206
Kamille.....	206
Matricaria chamomilla (Compositae) - Kamille	206
Anthemis tinctoria (Compositae) - Färber- oder Gelbe Anthemis	206
Anthemis rosea (Compositae) - Gebräuchliche Ringelblume	206
Parthenium.....	206
Matricaria parthenium (Compositae) - Mutterkraut	206
Wucherblume.....	207
Chrysanthemum coronarium (Compositae) - Goldblume, Gartenwucherblume	207
Gichtrose.....	207
Paeonia corallina (Ranunculaceae) - Korallengichtrose	207
Paeonia officinalis (Ranunculaceae) - Gichtrose	207
Steinsamen.....	207
Lithospermum tenuiflorum (Asperifoliaceae) - Kleinblühender Steinsame	207
Glanzgras.....	208
Phalaris nodosa (Gramineae) - Knotiges Glanzgras	208

Krapp.....	208
<i>Rubia lucida</i> (Rubiaceae) - Wilder Krapp	208
Zungensumpfwurz.....	208
<i>Serapias lingua</i> (Orchidaceae) - Zungensumpfwurz	208
Andere Zungensumpfwurz.....	208
<i>Aspidium lonchitis</i> (Polypodiaceae) - Rauher Wildfarn	208
Eibisch.....	208
<i>Althea officinalis</i> (Malvaceae) - Eibisch	208
Malope.....	209
<i>Malope malacoides</i> (Malvaceae) - Malvenartige Malope	209
Gebauter Hanf.....	209
<i>Cannabis sativa</i> (Urticaceae) - Hanf	209
Wilder Hanf.....	209
<i>Althaea cannabina</i> (Malvaceae) - Hanfblättriger Eibisch	209
Stinkstrauch.....	209
<i>Anagyris foetida</i> (Papilionacea) - Stinkstrauch	209
Zwiebelpfeffer.....	210
<i>Sedum cepaea</i> (Crassulaceae) - Zwiebelpfeffer	210
Froschlöffel.....	210
<i>Alisma plantago</i> (Alismaceae) - Froschlöffel	210
Esparset.....	210
<i>Onobrychis caput galli</i> (Papilionacea) - Hahnenkammesparset	210
Hartheu.....	210
<i>Hypericum barbatum, crispum</i> (Hypericoideae)	210
Gemeines Hartheu.....	210
<i>Hypericum perforatum</i> (Hypericoideae) - Gemeines Johanniskraut	210
Androsaimon.....	211
<i>Hypericum ciliatum</i> (Hypericoideae) - Breitblättriges Hartheu	211
Koris.....	211
<i>Hypericum coris</i> (Hypericoideae) - Strauchiges Hartheu	211
Chamaipitys.....	211
<i>Ajuga iva</i> (Labiatae) - Schmalblättriger oder Iva-Günsel	211
Andere Chamaipitys.....	211
<i>Passerina hirsuta</i> (Thymeleaceae) - Haariger Vogelkopf	211
<i>Ajuga chia</i> (Labiatae) - Schmalblättriger Günsel	211

## **Buch IV**

**212**

Kestron.....	212
<i>Sideritis syriaca</i> (Labiatae) - Syrisches Gliedkraut	212
oder <i>Betonica spec.</i>	212
Bretannika.....	212
Lysimachion.....	213
<i>Lysimachia vulgaris</i> und <i>salicaria</i> (Primulaceae)	213
<i>Lysimachia punctata</i> (Primulaceae) - Punktirte Lysimachie	213

Lysimachia atropurpurea (Primulaceae) - Rothbraune Lysimachie	213
Männliches Polygonon .....	213
Polygonon aviculare (Polygonaceae) - Vogelknöterich	213
Weibliches Polygonon .....	213
Equisetum pallidum (Equisetaceae) - Blasser Schachtelhalm	213
Polygonum maritimum, Hippuris vulgaris	213
Weisswurz .....	214
Convallaria polygonatum (Liliaceae) - Weisswurzelige Maiblume	214
Convallaria officinale (Liliaceae)	214
Klematis .....	214
Vinca minor (Apocynaceae) - Kleines Sinngrün	214
Polygonum convolvulus (Polygonaceae) - Weidenknöterich	214
Polemonion .....	214
Hypericum olympicum (Hypericoideae)	214
Polemonium coeruleum	214
Felsensymphyton .....	214
Coris monspeliensis (Primulaceae) - Violette Erdkiefer	214
Anderes Symphyton .....	215
Symphyton officinale (Asperifoliaceae) - Schwarzwurzel	215
Symphyton brochum (Asperifoliaceae) - Knolliger Beinwell	215
Holosteon .....	215
Plantago albicans (Plantaginaceae) - Weisslicher Wegerich	215
Holosteum umbellatum (Caryophyllaceae) - Doldige Spurre	215
Becherblume .....	215
Poterium spinosum (Rosaceae) - Strauchartige Becherblume	215
Klymenon .....	215
Periklymenon .....	216
Lonicera etrusca (Caprifoliaceae) - Etrurisches Geissblatt	216
Lonicera periclymenon, Lonicera caprifolium	216
Tribolos .....	216
Tribulus terrestris (Zygophyllaceae) - Felddorn, Landbürzel	216
Trapa natans (Oenotheraceae) - Wassernuss (Wassertribolos)	216
Limoneion .....	216
Beta vulgaris (Chenopodiaceae) - Wilder Mangold	216
Statice limonium	216
Hasenklee .....	217
Trifolium arvense (Papilionacea) - Hasenklee	217
Medion .....	217
Convolvulus althaeoides (Convolvulaceae) - Altheenwinde	217
Michauxia campanuloides,	217
Campanula laciniata	217
Epimedion .....	217

Siegwurz .....	217
<i>Gladiolus communis</i> mit der Abart <i>segetum</i> (Iridaceae) - Siegwurz	217
Sparganion.....	218
<i>Sparganium simplex</i> oder <i>ramosum</i> (Thyphaceae) - Einfacher oder ästiger Igelskolben	218
<i>Butomus umbellatus</i> (Butomaceae) - Doldige Wasserviole	218
Xyris .....	218
<i>Iris foetida</i> (Iridaceae) - Stinkende Schwertlilie	218
Ochsenzunge.....	218
<i>Anchusa tinctoria</i> (Asperifoliaceae) - Färberochsenzunge	218
Andere <i>Anchusa</i> .....	218
<i>Echium diffusum</i> (Asperifoliaceae) - Ausgebreiteter Natternkopf	218
Weitere <i>Anchusa</i> .....	219
<i>Lithospermum fruticosum</i> (Asperifoliaceae)	219
Natternkopf.....	219
<i>Echium italicum</i> (Asperifoliaceae) - Italienischer Natternkopf	219
Echion .....	219
<i>Echium rubrum</i> (Asperifoliaceae) - Rother Natternkopf	219
Okimoeides .....	219
<i>Silene gallica</i> (Caryophyllaceae) - Rauhe Nelke	219
Erinos .....	219
<i>Campanula ramosissima</i> (Campanulaceae) - Vielverzweigte Glockenblume	219
Agrostis .....	220
<i>Panicum dactylum</i> (Gramineae) - Wucherndes Fingerkraut	220
Kalamagrostis .....	220
<i>Sorghum halepense</i> (Gramineae) - Aleppo-Moorhirse	220
Agrostis aus Parnass.....	220
<i>Serapias grandiflora</i> (Orchidaceae) - Grossblättrige Sumpfwurz	220
Sideritis .....	220
<i>Stachys recta</i> oder <i>heracleae</i>	220
<i>Sideritis scordioides</i> (Labiatae)	220
Andere <i>Sideritis</i> .....	220
<i>Poterium polygamum</i> (Rosaceae) - Bereifte Becherblume	220
<i>Poterium sanguisorba</i>	220
Weitere <i>Sideritis</i> .....	221
<i>Scrophularia lucida</i> oder <i>chrysanthemifolia</i> (Scrophulariaceae)	221
Garbe .....	221
<i>Achillea spec.</i> (Compositae) - Garbe	221
Brombeer .....	221
<i>Rubus tomentosus</i> (Rosaceae) - Wolliger Brombeer verschiedene Varietäten	221
Himbeer.....	221
<i>Rubus idaeus</i> (Rosaceae) - Himbeerstrauch	221
Ackerwinde.....	221
<i>Convolvulus arvensis</i> (Convolvulaceae) - Ackerwinde	221

Elatine .....	222
<i>Linaria graeca</i> (Scrophulariaceae) - Griechisches Leinkraut	222
Odermenning .....	222
<i>Argimonia eupatoria</i> (Rosaceae) - Odermenning	222
Gänsefuss .....	222
<i>Potentilla reptans</i> (Rosaceae) - Kriechender Gänsefuss	222
Phoinix.....	223
<i>Lolium perenne</i> (Gramineae) - Englisches Raigras	223
Idäische Wurzel.....	223
<i>Streptopus amplexifolius</i> (Smilacaceae) - Umfassendblättriger Knotenfuss	223
<i>Ruscus hydrophyllus</i>	223
Rhodiaswurzel .....	223
<i>Sedum Rhodiola</i> (Crassulariaceae) - Rhodiaswurzel	223
Hippuris .....	223
<i>Ephedra fragilis</i> var <i>graeca</i> (Gnetaceae) - Zerbrechliches Meerträubchen	223
<i>Equisetum fluviatile</i> (Equisetaceae) - Flussschachtelhalm	223
Andere Hippuris .....	223
<i>Equisetum telmateja</i> (Equisetaceae) - Grosser Schachtelhalm	223
<i>Equisetum limosum</i>	223
Färberkockos .....	224
<i>Quercus coccifera</i> (Cupuliferae) - Kermeseiche, beherbergt	224
<i>Lecanium ilicis</i> - die Kermesschildlaus, diese liefert den rothen Farbstoff	224
Tragion .....	224
<i>Hypericum hircinum</i> (Hypericineae) - Bockshartheu	224
<i>Origanum maru</i> - Maru-Dosten	224
Anderes Tragion .....	224
<i>Pimpinella tragium</i> (Umbelliferae)	224
Tragos .....	224
<i>Ephedra distachya</i> (Gnetaceae) - Zweijähriges Meerträubchen	224
Sumpfschoinos .....	224
<i>Juncus maritimus</i> (Juncaceae) - Strandbinse	224
<i>Scirpus lacustris</i> (Juncaceae) - Sumpfbirse	224
<i>Scirpus holoschinus</i> (Juncaceae) - Grosse Simse	224
Flechte.....	225
Flechten (Lichenes)	225
Paronychia .....	225
<i>Paronychia serpyllifolia</i> (Caryophyllaceae) - Quendelblättriger Paronychie	225
Goldhaar .....	225
<i>Chrysocome Linosyris</i> (Compositae) - Goldhaar, Golden Leinkraut	225
Chrysogonon.....	225
<i>Leontice chrysogonum</i> (Berberidaceae) - Fiederartiges Löwenblatt	225
Elichryson.....	225
<i>Gnaphalium stoechas</i> (Compositae) - Goldblume	225

Goldblume .....	226
<i>Chrysanthemum coronarium</i> (Compositae) - Goldblume	226
Ageraton .....	226
<i>Hypericum origanifolium</i> (Hypericoideae) - Dostenblättriges Hartheu	226
Taubenkraut .....	226
<i>Lyocopus exaltatus</i> (Labiatae) - Hoher Wolfsfuss	226
<i>Verbena officinalis</i> (Verbenaceae) - Gebräuchliches Eisenkraut	226
Zurückgebogenes Peristereon .....	226
<i>Verbena officinalis</i> (Verbenaceae) - Gebräuchliches Eisenkraut	226
Walderbse .....	227
<i>Orobus sessifolius</i> (Papillonaceae) - Schmale Walderbse	227
Hyacinthe .....	227
<i>Hyacinthus orientalis</i> (Liliaceae) - Gemeine Hyacinthe	227
Mekon Rhoias .....	227
<i>Papaver dubium</i> (Papaveraceae)	227
<i>Papaver argemone</i> (Papaveraceae) - Keulen- oder Sandmohn	227
Gartenmohn .....	228
<i>Papaver somniferum</i> (Papaveraceae) - Schlafmohn	228
<i>Papaver rhoeas</i> (Papaveraceae) - Klatschmohn (zweite Art)	228
<i>Papaver hybridum</i> (Papaveraceae) - Saatmohn (dritte Art)	228
Hornmohn .....	229
<i>Glaucium flavum</i> (Papaveraceae) - Gelber Hornmohn	229
Mekon aphrodes .....	229
<i>Silene inflata</i> (Caryophyllaceae) - Klatschnelke	229
Hypekoon .....	229
<i>Hypecoum procumbens</i> (Papaveraceae) - Lappenblume	229
Bilsenkraut .....	229
<i>Hyoscyamus niger</i> (Solanaceae) - Schwarzes Bilsenkraut	229
<i>Hyoscyamus aureus</i> (Solanaceae) - Gelbes Bilsenkraut (zweite Art)	229
<i>Hyoscyamus albus</i> (Solanaceae) - Weisses Bilsenkraut (dritte Art)	229
Flohkraut .....	230
<i>Plantago psyllium</i> (Plantaginaceae) - Flohsamenwegerich	230
Strychnos .....	230
<i>Solanum nigrum</i> (Solanaceae) - Schwarzer Nachtschatten	230
Strychnos Halikakabos .....	231
<i>Physalis alkekengi</i> (Solanaceae) - Judenkirsche	231
<i>Physalis somnifera</i> (Solanaceae) - Schlafmachende Schlutte	231
Schlafstrychnos .....	231
<i>Solanum dulcamara</i> (Solanaceae) - Bittersüss	231
Strychnos maniko .....	231
<i>Atropa belladonna</i> (Solanaceae) - Tollkirsche und	231
<i>Datura stramonium</i> (Solanaceae) - Stechapfel	231

Doryknion .....	232
<i>Convolvulus dorycnium</i> (Convolvulaceae) - Strauchwinde	232
Alraun .....	232
<i>Atropa mandragora</i> (Solanaceae) - Alraunwurzel, Mandragora	232
Akoniton .....	233
<i>Doronicum pardalianches</i>	233
Anderes Akoniton .....	233
<i>Aconitum napellus</i> (Ranunculaceae) - Sturmhut, Eisenhut	233
Schierling .....	233
<i>Conium maculatum</i> (Umbelliferae) - Schierling	233
Eibe .....	234
<i>Taxus baccata</i> (Taxineae) - Eibe	234
Hundswürger .....	234
<i>Cynanchum erectum</i> (Asclepiadaceae) - Aufrechter Hundswürger	234
Oleander .....	234
<i>Nerium oleander</i> (Apocyneae) - Oleander	234
Pilze .....	234
Zeitlose .....	235
<i>Colchicum autumnale</i> (Melanthaceae) - Herbstzeitlose	235
Ephemeron .....	235
<i>Convallaria verticillata</i> (Liliaceae)	235
<i>Convallaria multiflora</i> (Liliaceae) - Vielblühige Maiblume	235
Glaskraut .....	235
<i>Parietaria diffusa</i> oder <i>judaica</i> (Urticaceae) - Glaskraut	235
Wasserlinse .....	235
<i>Lemna minor</i> (Lemnaceae) - Wasserlinse	235
Grosse Hauswurz .....	236
<i>Sempervivum arboreum</i> (Crassulaceae) - Baumartige Hauswurz	236
Kleine Hauswurz .....	236
<i>Sedum amplexicaule</i> (Crassulaceae) - Kleine Hauswurz	236
Anderer Hauswurz .....	236
<i>Sedum stellatum</i> (Crassulaceae) - Sternförmiger Mauerpfeffer	236
Nabelblatt .....	236
<i>Cotyledon umbilicus</i> (Crassulaceae) - Nabelblatt	236
Anderes Nabelkraut .....	236
Nessel .....	237
<i>Urtica pillulifera</i> (Urticaceae) - Pillennessel und	237
<i>Urtica urens</i> (Urticaceae) - Brennnessel	237
Galiopsis .....	237
<i>Scrophularia peregrina</i> (Scrophulariaceae) - Fremde Braunwurz	237
Labkraut .....	237
<i>Galium verum</i> (Rubiaceae) - Aechtes Labkraut	237
Kreuzwurz .....	237

Senecio vulgaris (Compositae) - Gemeine Kreuzwurz	237
Wiesenraute .....	238
Thalictrum flavum (Ranunculaceae) - Gelbe Wiesenraute	238
Meerlattich .....	238
Ulva lactuca - Meerlattich	238
Meertang .....	238
Verschiedene Fucus-Arten - Algen	238
Laichkraut .....	238
Potamogeton natans (Potamogetonaceae) - Schwimmendes Laichkraut	238
Potamogeton zosteræfolium (Potamogetonaceae):	238
Stratiotes .....	238
Pistia stratiotes (Aroideae) - Schwimmende Krebssechse	238
Tausendblättriger Stratiotes .....	239
Achillea millefolium (Compositae) - Schafgarbe	239
Königskerze .....	239
Verbascum spec. (Scrophulariaceae) - Verschiedene Königskerzen	239
Salvia aethiops (Labiatae) - Filzblättriger Salbei	239
Arktion .....	239
Verbascum limnense oder ferrugineum (Scrophulariaceae)	239
Klette .....	240
Arctium lappa (Compositae) - Klette	240
Petasites .....	240
Tussilago petasites (Compositae) - Pestwurz	240
Epipaktis .....	240
Erdrauch .....	240
Fumaria officinalis (Fumariaceae) - Gebräuchlicher Erdrauch	240
Gebauter Lotos .....	240
Melilotus messaliensis (Papilionaceae) - Sicilianischer Steinklee	240
Wilder Lotos .....	240
Trigonella elatior (Papilionaceae) - Hoher Kuhhornklee	240
Schneckenklee .....	241
Medicago arborea (Papilionaceae) - Baumschneckenklee	241
Aegyptischer Lotos .....	241
Nymphaea lotus (Nymphaeaceae) - Lotusrose	241
Tausendblatt .....	241
Myriophyllum spicatum (Haloraceae) - Aehriges Tausendblatt	241
Körbel .....	241
Myrrhis odorata (Umbelliferae) - Wohlriechender Körbel	241
Myagros .....	242
Nesslia paniculata (Cruciferae) - Nesslie	242
Weidenröschen .....	242
Epilobium hirsutum (Onagrarieae) - Rauhes Weidenröschen	242
Kirsion .....	242

<i>Carduus tenuifolius</i> (Compositae) - Zartblättrige Mariendistel	242
Attische Aster .....	242
<i>Aster amellus</i> (Compositae) - Kleine Aster, Virgils Aster	242
Isopyron .....	242
<i>Fumaria capreolata</i> (Fumariaceae) - Rankender Erdrauch	242
<i>Corydalis claviculata</i> (Fumariaceae)	242
Veilchen .....	243
<i>Viola odorata</i> (Violaceae) - Veilchen	243
Kakalia.....	243
<i>Cacalia verbascifolia</i> (Compositae) - Wollblumenblättrige Kakalie	243
Bunion .....	243
<i>Bunium pumilum</i> (Umbelliferae) - Kleiner Erdknoten	243
Pseudobunion .....	243
<i>Pimpinella dioica</i>	243
Chamaikissos.....	243
<i>Antirrhinum asarina</i> (Scrophulariaceae)	243
Chamaipeuke.....	244
<i>Serratula chamaepeuce</i>	244
Ochsenzunge.....	244
<i>Anchusa italica</i> (Asperifoliaceae) - Italienische Ochsenzunge	244
Hundzunge.....	244
<i>Cynoglossum officinale</i> (Compositae) - Gebräuchliche Hundzunge	244
Phyteuma.....	244
<i>Reseda phyteuma</i> (Resedaceae) - Einfachblättrige Resede	244
Leontopodion .....	244
<i>Evax pygmaeus</i> (Compositae) - Löwentatze	244
Hypoglosson .....	244
<i>Ruscus hypoglossum</i> (Smilacaceae) - Zungenförmiger Mäusedorn	244
Löwenmaul.....	245
<i>Antirrhinum majus</i> (Scrophulariaceae) - Grosses Löwenmaul	245
Die Katananka .....	245
<i>Ornithopus compressus</i> (Papilionaceae) - Gedrückter Vogelfuss	245
Tripolion .....	245
<i>Statice limonium</i> oder <i>sinuata</i> (Plumbaginaceae) - Sumpfnelke	245
Frauenhaar.....	245
<i>Adiantum capillus veneris</i> (Polypodiaceae) - Frauenhaar	245
Streifenfarn.....	246
<i>Asplenium trichomanes</i> (Polypodiaceae) - Streifenfarn	246
Spitzklee.....	246
<i>Xanthium strumarium</i> (Compositae) - Spitzklee	246
Agilops.....	246
<i>Aegilops ovata</i> (Gramineae) - Agilops	246
Bromos .....	246

Avena fatua (Gramineae) - Windhafer	246
Glaux .....	246
Sennebiera coronopus (Cruciferae) - Gemeine oder Krähenfussartige Sennebiera	246
Kreuzblume .....	247
Polygala venulosa (Polygalaceae) - Geaderte Kreuzblume	247
Osyris .....	247
Osyris alba (Santalaceae) - Weisse Osyris	247
Rauher Smilax .....	247
Smilax aspera (Smilacaceae) - Rauher Smilax	247
Glatter Smilax .....	247
Convolvulus sepium (Convolvulaceae) - Zaubwinde	247
Stechmyrte .....	247
Ruscus aculeatus (Smilacaceae) - Stechender Mäusedorn, Stechmyrte	247
Alexandrinische Daphne .....	248
Ruscus hypophyllum (Smilacaceae) - Lorbeerblättriger Mäusedorn	248
Daphnoides .....	248
Daphne alpina (Thymelaeaceae) - Alpenseidelbast	248
Chamaidaphne .....	248
Ruscus racemosus (Smilacaceae) - Traubiger Mäusedorn	248
Weisse Nieswurz .....	248
Veratrum album (Liliaceae) - Weisser Germer	248
Schwarze Nieswurz .....	249
Helleborus officinalis (Ranunculaceae) - Schwarze Nieswurz	249
Helleborus orientalis (Ranunculaceae) - Orientalische Nieswurz	249
Grosses Sesamoeides .....	250
Reseda undata (Resedaceae) - Wellenblättrige Resede	250
Kleines Sesamoeides .....	250
Ambretia deltoidea (Cruciferae) - Ambretie	250
Wilde Gurke .....	250
Ecballium elaterium (Cucurbitaceae) - Springgurke	250
Elaterium .....	250
Elaterium anglicum und Elaterium germanicum	250
Scharfer Rittersporn .....	251
Delphinium staphis agria (Ranunculaceae) - Schwarzer oder Läuseittersporn	251
Thapsia .....	251
Thapsia garganica (Umbelliferae) - Garganische Thapsie	251
Pfriemen .....	252
Spartium junceum (Papilionaceae) - Binsenpfriemenkraut	252
Mariendistel .....	252
Carduus / Silybus marianus (Compositae) - Mariendistel	252
Salbeneichel .....	252
Hyperanthera moringa (Moringaceae)	252
Narzisse .....	253

Narcissus poeticus (Liliaceae) - Weisse Narzisse	253
Stachelige Wolfsmilch .....	253
Euphorbia spinosa (Euphorbiaceae) - Stachelige Wolfsmilch	253
Hippophaiston .....	253
Centaurea spinosa (Compositae) - Kornblumenstrauch	253
Wunderbaum .....	254
Ricinus communis (Euphorbiaceae) - Wunderbaum, Ricinusbaum	254
Wolfsmilcharten .....	254
Euphorbia characias (Euphorbiaceae) - Characias-Wolfsmilch	254
Euphorbia myrsinites (Euphorbiaceae) - Myrtenblättrige Wolfsmilch	255
Euphorbia paralias (Euphorbiaceae) - Strandwolfsmilch	255
Euphorbia helioscopias (Euphorbiaceae) - Breitblättrige Wolfsmilch	255
Euphorbia cyparissias / aleppica (Euphorbiaceae)	255
Euphorbia dendroides (Euphorbiaceae) - Wolfsmilchbäumchen	255
Euphorbia platyphyllos (Euphorbiaceae) - Flachblättrige Wolfsmilch	255
Pityusa .....	255
Euphorbia pityusa (Euphorbiaceae) - Wachholderblättrige Wolfsmilch	255
Lathyris .....	256
Euphorbia lathyris (Euphorbiaceae) - Kreuzblättrige Wolfsmilch	256
Peplos .....	256
Euphorbia peplus (Euphorbiaceae) - Gartenwolfsmilch	256
Peplis .....	256
Euphorbia peplis (Euphorbiaceae) - Meerstrandwolfsmilch	256
Erdfeige .....	256
Euphorbia chamaesyce (Euphorbiaceae)	256
Purgirwinde .....	257
Convolvulus scammonia (Convolvulaceae) - Purgirwinde	257
Bergseidelbast .....	257
Daphne oleoides (Thymelaeaceae) - Bergseidelbast	257
Südlicher Seidelbast .....	257
Daphne gnidium (Thymelaeaceae) - Südlicher oder Rispenblüthiger Seidelbast	257
Hollunder .....	258
Sambucus nigra (Caprifoliaceae) - Gemeiner Hollunder	258
Zwerghollunder .....	258
Sambucus ebulus (Caprifoliaceae) - Zwerghollunder	258
Pyknokomon .....	258
Scabiosa ambrosioides (Dipsaceae)	258
Birnwolfsmilch .....	258
Euphorbia apios (Euphorbiaceae) - Birnwolfsmilch	258
Koloquinthe .....	259
Cucumis colocynthis (Cucurbitaceae) - Koloquinthe	259
Flachsseide .....	259
Cuscuta epithimum (Convolvulaceae) - Quendelflachsseide	259

Alypon .....	259
<i>Globularia alypum</i> (Globulariaceae) - Dreizählige Kugelblume .....	259
Empetron.....	259
<i>Frankenia pulverulenta</i> (Frankeniaceae) - Bestäubende Frankenie .....	259
Klematis .....	260
<i>Clematis vitalba</i> (Ranunculaceae) - Rankende Waldrebe .....	260
Wilde Rebe.....	260
<i>Tamus communis</i> (Smilacaceae) - Gemeiner Tamus .....	260
Weisse Rebe.....	260
<i>Bryonia celtica</i> (Cucurbitaceae) - Kretische Zaunrübe .....	260
Schwarze Rebe.....	260
<i>Bryonia alba</i> (Cucurbitaceae) - Schwarzfrüchtige Zaunrübe .....	260
Wurmfarn .....	261
<i>Aspidium filix mas</i> (Polypodiaceae) - Gemeiner Wurmfarn .....	261
Saumfarn.....	261
<i>Pteris aquilina</i> (Polypodiaceae) - Saumfarn .....	261
Tüpfelfarn .....	261
<i>Polypodium vulgare</i> (Polypodiaceae) - Gemeiner Tüpfelfarn .....	261
Eichenfarn .....	261
<i>Polypodium dryopteris</i> (Polypodiaceae) - Eichentüpfelfarn .....	261
Saflor .....	262
<i>Carthamus tinctorius</i> (Compositae) - Saflor .....	262
Bingelkraut .....	262
<i>Mercurialis annua</i> (Euphorbiaceae) - Jähriges Bingelkraut .....	262
Hundskohl .....	262
<i>Thelygonum cynocrambe</i> (Chenopodiaceae) - Hundskohl .....	262
Grosses Heliotropion .....	262
<i>Heliotropium villosum</i> (Asperifoliaceae) - Haarige Sonnenwende .....	262
Kleines Heliotropion.....	263
<i>Heliotropium supinum</i> (Asperifoliaceae) - Niederliegende Sonnenwende .....	263
Skorpionskraut.....	263
<i>Scorpiurus sulcata</i> (Papilionaceae) - Skorpionskraut .....	263

## **Buch V**

**264**

Weinstock.....	264
<i>Vitis vinifera</i> (Vitaceae) - Weinrebe .....	264
Wilder Weinstock .....	264
<i>Vitis silvestris</i> oder <i>labrusca</i> (Vitaceae) .....	264
Weintraube.....	264
Rosine .....	265
Oinanthe.....	265
Omphakion.....	265
Die Eigenschaft der Weine nach ihrem Alter.....	265
Nach der Farbe .....	266

Nach dem Geschmack und den Zusätzen.....	266
Unterschied nach den Ursprungsgegenden.....	266
Kräfte der Weine.....	267
Omphakiteswein.....	267
Zweiter und kraftloser Wein.....	267
Wein aus der wilden Traube.....	268
Honigwein.....	268
Oinomeli.....	268
Melikraton (Honigmeth.....	268
Wasser.....	268
Meerwasser.....	268
Honigmeerwasser.....	269
Essig.....	269
Sauerhonig.....	269
Salzessig.....	269
Thymoxalme.....	269
Meerzwiebeleessig.....	270
Meerzwiebelwein.....	270
Meerwasserwein.....	270
Andere künstliche Weine.....	270
Apfelhonig.....	271
Wassermeth.....	271
Herbtraubenmeth.....	271
Birnenwein.....	271
Weinblüthenwein.....	271
Granatenwein.....	271
Rosenwein.....	271
Myrtenbeerenwein.....	272
Myrtenwein.....	272
Mastixwein.....	272
Terebinthenwein.....	272
Dattelwein.....	272
Feigenwein.....	272
Sykomorenwein.....	272
Geharzter Wein.....	273
Zirbelnusswein.....	273
Cedernwein.....	273
Wachholderwein.....	273
Cedernharzwein.....	273
Pechwein.....	273
Wermuthwein.....	273
Hysopwein.....	274
Gamanderwein.....	274
Lavendelwein.....	274
Lavendelessig.....	274
Gliedkrautwein.....	274
Tragoriganoswein.....	274

Erdknotenwein .....	275
Diptamwein .....	275
Andornwein .....	275
Thymianwein .....	275
Satureiwein .....	275
Dostenwein .....	275
Minzen-, Polei- und Beifusswein .....	275
Berufskrautwein .....	275
Gewürzter Wein .....	275
Wein aus Myrrhe, Pfeffer und Schwertlilie .....	276
Nektarwein .....	276
Wein aus syrischer und keltischer Narde und aus Malabathron .....	276
Aronswein .....	276
Wein aus der wilden Narde .....	276
Möhrenwein .....	276
Salbeiwein .....	276
Panaxwein .....	276
Akoronwein .....	276
Selleriwein .....	277
Fenchel- und Dillwein .....	277
Salzblüthenwein .....	277
Abortivwein .....	277
Seidelbastwein .....	277
Bergseidelbastwein .....	277
Günselwein .....	277
Mandragorawein .....	277
Nieswurzwein .....	277
Purgirwindenwein .....	278
ALLE ERZARTEN .....	278
Kadmeia .....	278
Pompholyx .....	279
Antispodon .....	280
Gebranntes Kupfer .....	280
Kupferblüthe .....	280
Kupferhammerschlag .....	280
Eisenhammerschlag .....	281
Abgekratzter Grünspan .....	281
Wurmförmiger Grünspan .....	281
Eisenrost .....	282
Eisenschlacke .....	282
Gewaschenes Blei .....	282
Gebranntes Blei .....	282
Bleischlacke .....	283
Bleistein .....	283
Stimmi .....	283
Molybdaina .....	283
Silberschlacke .....	283

Bleiglätte .....	283
Bleiweiss .....	284
Chrysokolla .....	285
Armenion .....	285
Kyanos .....	285
Indikon .....	285
Ochra .....	286
Kinnabari .....	286
Quecksilber .....	286
Sinopischer Röthel .....	286
Röthel der Handwerker .....	286
Lemnische Erde .....	286
Chalkanthos .....	287
Chalkitis .....	287
Psorikon .....	287
Misy .....	287
Melanteria .....	287
Sory .....	288
Diphryges .....	288
Arsenikon .....	288
Sandaracha .....	289
Stypteria .....	289
Schwefel .....	289
Bimsstein .....	290
Salze .....	290
Salzschaum .....	291
Salzlake .....	291
Salzblüthe .....	291
Natron .....	291
Natronschaum .....	291
Weinabsatz .....	291
Gebrannter Kalk .....	292
Gyps .....	292
Weinrebenasche .....	292
Halkyonion .....	292
Adarkes .....	292
Schwämme .....	293
Koralle .....	293
Antipathes .....	293
Phrygischer Stein .....	293
Assischer Stein .....	293
Pyritesstein .....	294
Blutstein .....	294
Spaltstein .....	294
Gagatstein .....	295
Thrakischer Stein .....	295
Magnetstein .....	295

Arabischer Stein .....	295
Milchstein .....	295
Honigstein .....	295
Morochthosstein .....	295
Alabasterstein .....	295
Thyitesstein.....	295
Judenstein .....	296
Amiantstein .....	296
Sapphir .....	296
Memphitstein.....	296
Selenitstein.....	296
Jaspisstein .....	296
Aëtitstein .....	296
Schlangenstein .....	296
Schwammsteine .....	296
Steinkitt .....	296
Ostrakitstein .....	297
Smirgel .....	297
Sand .....	297
Schleifstein.....	297
Geodes-Stein .....	297
Erde.....	297
Eretrische Erde .....	297
Samische Erde.....	297
Stein in der samischen Erde .....	298
Erde von Chios .....	298
Selinusische Erde .....	298
Kimolissche Erde .....	298
Pnigit-Erde .....	298
Ziegel.....	298
Erde aus den Oefen.....	298
Melische Erde .....	298
Weinstockerde .....	299
Russ .....	299
Tinte .....	299

# Stichwortverzeichnis

---

Abgekratzter Grünspan .....	282	Akantha .....	172
Abortivwein .....	278	Akazie .....	102
Abrotonon .....	175	Akinos .....	181
Absinth .....	174	Akoniton .....	234
Acacia farnesina .....	102	Akoron .....	68
Acacia vera .....	102	Akoronwein .....	277
Acanthus mollis .....	172	Alabasterstein .....	296
Aceras anthropophora .....	205	Alant .....	77
Achillea ptarmica .....	156	Aleppo-Moorhirse .....	221
Achillea spec .....	222	aleriana celtica .....	70
Achilleae millefolium .....	240	Aleurites laccifera .....	76
Ackerwinde .....	222	Alexandrinische Daphne .....	249
Aconitum napellus .....	234	Alisma plantago .....	211
Acorus calamus .....	68	ALLE ERZARTEN .....	279
Adarkes .....	293	Allium ampeloprasum .....	153
Adiantum capillus veneris .....	246	Allium cepa .....	153
Adonis autumnalis .....	163	Allium descendens .....	154
Aechter Diptam .....	178	Allium moly .....	182
Aechter Hornmohn .....	194	Allium porrum .....	152
Aegilops .....	247	Allium sativum .....	153
Aegilops ovata .....	247	Aloë .....	174
Aegyptischer Lotos .....	242	Aloë ferox .....	174
Aehrenförmiger Lavendel .....	176	Aloë perfoliata seu vera .....	174
Aehriges Tausendblatt .....	242	Aloë spicata .....	174
Aeskulapnatter .....	118	Aloë vulgaris .....	174
Aestiger Affodill .....	159	Aloëholz .....	75
Aethiopisches Seseli .....	184	Alpenseidelbast .....	249
Aëtitstein .....	297	Alpinia cardamomum .....	69
Agallochon .....	75	Alraun .....	233
Ageraton .....	227	Alraunwurzel .....	233
Agrosemma coronaria .....	197	Althaea cannabina .....	210
Agrostemma githago .....	197	Altheae officinalis .....	209
Agrostis .....	221	Altheenwinde .....	218
Agrostis aus Parnass .....	221	Alypon .....	260
Ägyptische Bohne .....	141	Alysson .....	195
Ägyptischer Alant .....	77	Amarakinon .....	86
Aigilops .....	247	Amarantha blitum .....	144
Ajuga chia .....	212	Ambrietia deltoidea .....	251
Ajuga iva .....	212	Ambrosia .....	201
Akakalis .....	98	Ambrosia maritima .....	201

Amiantstein .....	297	Äpfel .....	109
Ammi .....	186	Apfelbaum .....	108
Ammi majus .....	189	Apfelhonig .....	272
Ammi visnaga .....	186	Aphrodite aculeata .....	117
Ammoniakum .....	194	Apis melfica .....	135, 136
Amomum .....	73	Apium graveolens .....	187
Amomum verum .....	73	Apium petroselinum .....	188
Ampfer .....	144	Aplysia depilans .....	118
Amygdalus communis .....	79, 111	Apotheker-Skink .....	126
Amyris gileadensis .....	74	Aprikose .....	109
Anagallis coerulea .....	163	Arabische Akantha .....	172
Anagyris foetida .....	210	arabische Kostwurz .....	73
Anchusa italica .....	245	Arabischer Stein .....	296
Anchusa tinctoria .....	219	Arbutus andrachne .....	109
Andere Anchusa .....	219	Arctium lappa .....	241
Andere Chamaipitys .....	212	Argemone .....	163
Andere Harze .....	92	Argimonia eupatoria .....	223
Andere Hauswurz .....	237	Aridium aegyptium .....	124
Andere Hippuris .....	224	Arisaron .....	159
Andere künstliche Weine .....	271	Arisarum vulgare .....	159
Andere Seerose .....	206	Aristolochia baetica .....	168
Andere Sideritis .....	221	Aristolochia pallida .....	168
Andere Zungensumpfwurz .....	209	Aristolochia parviflora .....	168
Anderes Akoniton .....	234	Aristolochia polyrrhizos .....	205
Anderes Delphinion .....	190	Arktion .....	241
Anderes Knabenkraut .....	204	Armenion .....	286
Anderes Nabelkraut .....	238	Armenische Äpfel .....	109
Anderes Symphyton .....	216	Aron .....	159
Anderes Tragion .....	225	Aronswein .....	277
Andorn .....	198	Arsenikon .....	289
Andornwein .....	276	Artemisia abrotanum .....	83, 175
Andropogon schoenanthus .....	73	Artemisia absinthium .....	174
Androsaimon .....	212	Artemisia arborescens .....	175, 201
Anemone apennina .....	162	Artemisia campestris .....	201
Anemone coronaria .....	162	Artemisia judaica .....	175
Anemone hortensis .....	162	Artemisia maritima .....	175
Anethum foeniculum .....	189	Artiplex hortensis .....	145
Anethum graveolens .....	84, 185	Artischocke .....	172
Anis .....	185	Arum dranunculus .....	158
Anthemis pyrethrum .....	190	Arum italicum .....	158
Anthemis rosea .....	207	Arum maculatum .....	159
Anthemis tinctoria .....	207	Arundo fistularis .....	97
Anthyllis .....	207	Arundo phragmites .....	97
Antipathes .....	294	Asarum europaeum .....	71
Antirrhinum asarina .....	245	Aschenlauge des Feigenbaumes .....	114
Antirrhinum majus .....	246	Asclepias dioscoridis .....	196
Antispodon .....	281	Asiatischer Hahnenfuss .....	162

Asklepias .....	196	Balsamodendron gileadense.....	74
Asklepisches Panakes.....	183	Bärenklau.....	191
Aspalathos .....	75	Bartgras .....	73
Asparagus acutifolius.....	146	Bärwurz.....	69
Asparagus officinalis.....	146	Basilienkraut.....	83
Asperugo procumbens.....	165	Basilienthymian.....	181
Asphalt .....	94	Basilikum.....	151
Asphalt mit Theer.....	94	Batrachion.....	162
Asphaltklee.....	199	Baumartige Heide.....	98
Asphodelos .....	159	Baumschneckenklee .....	242
Asphodelus albus.....	159	Bdellion .....	89
Asphodelus racemosus .....	159	Bdellium .....	89
Aspidium filix mas .....	262	Becherblume.....	216
Aspidium lonchitis .....	209	Behennüsse.....	79
Aspisviper.....	118	Behenöl.....	79
Asplenion ceterach .....	206	Beifuss .....	83, 201
Asplenium scolopendrium .....	199	Beifussbäumchen .....	175
Asplenium trichomanes .....	247	Bereifte Becherblume.....	221
Assischer Stein .....	294	Bereitung des (Lawsonien-) Hennasalböls.....	85
Astacus fluviatilis.....	117	Bereitung des Basilikumöls .....	83
Aster .....	243	Bereitung des Beifussöls.....	83
Aster amellus .....	243	Bereitung des Bockshornöls .....	83
Astragalus spec .....	173	Bereitung des Dillöls.....	84
Astragalus spec. ....	194	Bereitung des Elatsöls.....	82
Athamantha cretensis.....	189	Bereitung des Majoranöls .....	83
Athamantha meum .....	69	Bereitung des Mostöls.....	86
Athanasia maritima .....	202	Bereitung des Narzissensalböls.....	84
Athera.....	138	Bereitung des Quittenöls .....	82
Atractylis gummifera .....	170	Bereitung des Rosenöls .....	81
Atraktylis.....	196	Bereitung des Russes .....	91
Atriplex halimus.....	98	Bereitung des susischen Salböls.....	84
Atropa belladonna.....	232	Bereitung des Weinblüthenöls .....	82
Atropa mandragora.....	233	Bergkohl.....	143
Attalus pubescens.....	126	Bergnarde .....	70
Attische Aster.....	243	Bergraute .....	181
Aufrechter Hundswürger.....	235	Bergseidelbast.....	258
Ausdauerndes Bingelkraut .....	204	Bergseidelbastwein .....	278
Ausgebreiteter Natternkopf.....	219	Bergsilge .....	187
Avena fatua .....	247	Bertram-Kamille.....	190
Avena sativa.....	138	Bertramwurz .....	190
Avipera ammodytes .....	118	Berufskrautwein .....	276
Bakcharis.....	181	Bestäubende Frankenie .....	260
Balaustion .....	107	Beta sicla .....	146
Ballota nigra .....	198	Beta vulgaris .....	146, 217
Ballote .....	198	Bete.....	146
Balsam .....	74	Bettwanze .....	121
Balsamea myrrha.....	88	Biber.....	119

Bibernell .....	151	Bromos .....	247
Bier .....	137	Brühe von frischen Fischen.....	121
Bilsenkraut .....	80, 230	Brupestis rustica .....	125
Bilsenöl.....	80	Bryon.....	75
Bimsstein.....	291	Bryonia alba.....	261
Bingelkraut .....	263	Bryonia celtica .....	261
Binsenpfriemenkraut.....	253	Buffbohne.....	140
Birne .....	109	Bunias erucago.....	143
Birnenwein .....	272	Bunion .....	244
Birnwolfsmilch .....	259	Bunium pumilum.....	244
Bitterer Bauernsenf.....	161	Bupleurum fruticosum .....	184
Bittersüss.....	232	Buprestis .....	125
Blasser Schachtelhalm .....	214	Butea frondosa .....	76
Blatta germanica.....	121	Buthus occitanaus .....	117
Bleiglätte.....	285	Butomus umbellatus .....	219
Bleischlacke .....	284	Butter und der aus ihr bereitete Russ.....	128
Bleistein.....	284	Cacalia verbascifolia .....	244
Bleiweiss .....	285	Cachrys libanotis .....	190
Blut .....	133	Calamus aromaticus.....	74
Blüte des wilden Granatbaumes .....	107	Campanula laciniata .....	218
Blütenscheide der Palme.....	106	Campanula ramosissima.....	220
Blutrothes Immerschön.....	181	Canis Vulpes.....	121
Blutstein.....	295	Canna indica.....	97
Bocksbart .....	151	Cannabis sativa .....	210
Bockshartheu .....	225	Capparis spinosa.....	161
Bockshornklee .....	83, 140	Capra hircus .....	122
Bockshornmehl .....	140	Capsella bursa pastoris.....	155
Boletus laricis .....	167	Carduus .....	253
Böotische Myrrhe .....	88	Carduus pycnocephalus.....	171
Boswellia sacra .....	89	Carduus tenuifolius.....	243
Boswellia thurifera.....	89	Carthamus corymbosus .....	171
Brasse .....	120	Carthamus tinctorius .....	263
Brassica campestris.....	143	Carum carvi .....	185
Brassica cretica.....	145	Castor fiber .....	119
Brassica nigra .....	80	Ceder .....	95
Brassica oleracea .....	145	Cedernharzwein .....	274
Brassica rapa .....	142	Cedernwein.....	274
Brauner Frosch .....	120	Celtis australis .....	110
Brechzwiebel.....	160	Centaurea centaurium.....	169
Breitblättrige Wolfsmilch .....	256	Centaurea spinosa .....	254
Breitblättrige Steinlinde.....	99	Cerantonia siliqua.....	108
Breitblättriges Hartheu .....	212	Cerinte aspera .....	165
Breitblättriges Steckenkraut .....	182	Cervus elaphus.....	122
Breiter Wassermerk .....	147	Chalkanthos.....	288
Brennnessel .....	238	Chalkitis .....	288
Bretannika .....	213	Chama lazarus.....	116
Brombeer.....	222	Chamaidaphne .....	249

Chamaidrys .....	197	Coris monspeliensis .....	215
Chamaikissos .....	245	Cornus mascula .....	110
Chamaipeuke .....	245	Corydalis claviculata .....	244
Chamaipitys .....	212	Corylus avellana .....	112
Characias-Wolfsmilch .....	255	Corypha thebaica .....	106
Cheinmuschel .....	116	Costus speciosus .....	73
Cheiranthus cheiri .....	203	Cottus gobio .....	120
Cheironisches Panakes .....	183	Cottus scorpius .....	117
Chelidon urbana .....	124	Cotyledon umbilicus .....	237
Chelidonium majus .....	164	Crataegus pyracantha .....	99
Chenopodium botrys .....	201	Crataegus tanacetifolia .....	110
Chondrilla juncea .....	149	Cressa cretica .....	207
Chondrilla ramosissima .....	149	Crithmum maritimum .....	148
Chondros .....	138	Crocidura aranea .....	126
Chrysanthemum coronarium .....	208, 227	Crocus sativus .....	76, 85
Chrysocome Linosyris .....	226	Cucumis colocynthis .....	260
Chrysogonon .....	226	Cucumis melo .....	150
Chryskolla .....	286	Cucumis sativus .....	149
Cicada plebeja - .....	124	Cucurbita pepo .....	149
Cicer arietinum .....	140	cum italicum .....	139
Cichorie .....	149	Cuminum cyminum .....	186
Cichorium endivia .....	149	Cuscuta epithymum .....	260
Cichorium intybus .....	149	Cyclamen graecum .....	157
Cimex lectularia .....	121	Cynanchum erectum .....	235
Cinnamomum cassia .....	71	Cynara scolymus .....	172
Cinnamomum spec .....	72, 87	Cyndonia vulgaris .....	82
Cistus creticus .....	100	Cynoglossum officinale .....	245
Cistus salvifolius .....	100	Cypergras .....	69
Cistus villosus .....	100	Cyperus papyrus .....	97
Clematis vitalba .....	261	Cyperus rotundus .....	69
Clinopodium vulgare .....	196	Cypresse .....	94
Cnicus ferox .....	171	Cypressenwachholder .....	95
Coluber Aesculapii .....	118	Cypressus sempervirens .....	94
Commophora africana .....	89	Daphne alpina .....	249
Conium maculatum .....	234	Daphne gnidium .....	258
Convallaria multiflora .....	236	Daphne Gnidium .....	80
Convallaria officinale .....	215	Daphne oleoides .....	258
Convallaria polygonatum .....	215	Daphnoides .....	249
Convallaria verticillata .....	236	Das andere Sisymbrium .....	148
Convolvulus dorycnium .....	233	Das Weiße vom Ei .....	123
Convolvulus scammonia .....	258	Dattelpalme .....	106
Convolvulus sepium .....	248	Dattelwein .....	273
Convolvulus althaeoides .....	218	Datura stramonium .....	232
Convolvulus arvensis .....	222	Daucus carota .....	184
Convolvulus soldanella .....	145	Daucus gingidium .....	150
Cordia myxa .....	114	Daukos .....	189
Coriandrum sativum .....	186	Decticus verrucivorus .....	124

Delphinion .....	190	Eingeweide der Erde (Erdwürmer) .....	126
Delphinium spec .....	190	Eisenhammerschlag .....	282
Delphinium staphis agria .....	252	Eisenhut .....	234
<b>Dendrites</b> .....	256	Eisenrost .....	283
Der andere Kyklaminos .....	158	Eisenschlacke .....	283
Deutsche Schabe .....	121	Elaeagnus spinosa .....	104
Deutsche Schwertlilie .....	68	Elaterion .....	251
Deutscher Ziest .....	199	Elaterium anglicum .....	251
Dichtköpfige Distel .....	171	Elaterium germanicum .....	251
Die andere Mispel .....	110	Elatine .....	223
Die Androsakes .....	206	Elefant .....	124
Die Katananka .....	246	Elephans africanus .....	124
Dill .....	84, 185	Elephans asiaticus .....	124
Dinkel .....	137, 139	Elettaria cardamomum .....	69
Diospyros Ebenum .....	100	Elichryson .....	226
Diphryges .....	289	Empetron .....	260
Dipsacus silvestis .....	171	Endivie .....	149
Diptam .....	178	Englisches Raigras .....	224
Diptamwein .....	276	Enzian .....	168
Doldige Spurre .....	216	Ephedra distachya .....	225
Doldige Wasserviole .....	219	Ephedra fragilis var graeca .....	224
Doronicum pardalianches .....	234	Ephemeron .....	236
Doryknion .....	233	Epheu .....	163
Dost .....	176	Epilobium hirsutum .....	243
Dosten .....	176	Epimedion .....	218
Dostenblättriges Hartheu .....	227	Epipaktis .....	241
Dostenwein .....	276	Epirotische Äpfel .....	109
Dreizählige Kugelblume .....	260	Equisetum fluviatile .....	224
Ebenholz .....	100	Equisetum limosum .....	224
Ecballium elaterium .....	251	Equisetum pallidum .....	214
Echinophora tenuifolia .....	183	Equisetum telmateja .....	224
Echinus esculentus .....	115	Equus asinus .....	122
Echion .....	220	Equus caballus .....	122
Echium diffusum .....	219	Erbse .....	140
Echium italicum .....	220	Erdbeerbaum .....	111
Echium rubrum .....	181, 220	Erde .....	298
Echter Balsamstrauch .....	74	Erde aus den Oefen .....	299
Eckiger Zungenfarn .....	207	Erde von Chios .....	299
Ei 123		Erdfeige .....	257
Eibe .....	235	Erdknotenwein .....	276
Eibisch .....	209	Erdöl .....	94
Eiche .....	104	Erdrauch .....	241
Eicheln .....	105	Erdscheibe .....	157
Eichenfarn .....	262	Ertrische Erde .....	298
Eichentüpfelfarn .....	262	Erica arborea .....	98
Eidechse .....	126	Erigeron graveolens .....	203
Einfachblättrige Resede .....	245	Erigeron viscosum .....	203

Erinos .....	220	Feldbeifuss.....	201
Errodium malachoides .....	202	Felddorn.....	217
Eruca sativa .....	151	Feldkohl .....	143
Erucaria aleppica .....	154	Feldmannstreu.....	173
erus sabina.....	95	Felsensymphyton .....	215
Ervum lens .....	141	Fenchel .....	189
Eryngium campestre .....	173	Fenchel- und Dillwein.....	278
Eryngium maritimum.....	173	Ferula asa foetida.....	192
Eryngium viride .....	173	Ferula communis .....	191
Erythronium dens canis.....	205	Ferula nodiflora.....	190
Erythraea centaurium .....	170	Ferula opopanax.....	182
Eschencikade.....	124	Ferula rubricaulis .....	193
Esel.....	122	Ferula scuntziana .....	193
Eselleber .....	122	Ferula tingitana .....	194
Eselsdistel .....	172	Fett .....	130
Eselshufe.....	122	Fett gewürzt .....	131
Esparsset .....	211	Fett mit Majoran.....	132
Essig.....	270	Feuerdorn .....	99
Essigbaum .....	105	Feuersalamander .....	125
Etrurisches Geissblatt.....	217	Ficus carica.....	113
Euphorbia chamaesyce.....	257	Ficus spec.....	76
Euphorbia characias .....	255	Ficus sysomorus.....	112, 113
Euphorbia cyparissias.....	256	Fiederartiges Löwenblatt.....	226
Euphorbia dendroides.....	256	Filzblätteriger Salbei .....	240
Euphorbia helioscopias .....	256	Filzwurm.....	117
Euphorbia lathyris .....	257	Fischlake.....	121
Euphorbia myrsinites .....	256	Fischleim.....	195
Euphorbia paralias .....	256	Flachblättrige Wolfsmilch .....	256
Euphorbia peblus .....	257	Flachsseide.....	260
Euphorbia pepelis .....	257	Flechte .....	226
Euphorbia pityusa .....	256	Flechten der Pferde.....	122
Euphorbia platyphyllos.....	256	Flohkraut.....	231
Euphorbia resinifera.....	193	Flohsamenwegerich .....	231
Euphorbia spinosa .....	254	Florentinische Schwertlilie.....	68
Euphorbion.....	193	Flötenrohr.....	97
eus europaeus .....	115	Flüssiges Pech .....	93
Evax pygmaeus .....	245	Flussschachtelhalm .....	224
Fagus Castanea.....	105	Frankenia pulverulenta.....	260
Falco ossifragus.....	124	Frauenhaar .....	246
Färber- oder Gelbe Anthemis.....	207	Frauenmilch .....	128
Färberochsenzunge.....	219	Fraxinus Ornus .....	96
Färber-Wegdorn.....	101	Fremde Braunwurz .....	238
Farnesische Akazie .....	102	Frischer Käse.....	128
Fäule des Holzes .....	97	Fritillaria pyrenaica .....	205
Feige auf Kypern.....	113	Frösche .....	120
Feigen .....	113	Froschlöffel .....	211
Feigenwein.....	273	Fuchs .....	121

Fuchslunge.....	121	Gebräuchlicher Zirmet.....	185
Fucus.....	239	Gebräuchliches Eisenkraut.....	227
Fumaria capreolata.....	244	Gedrückter Vogelfuss.....	246
Fumaria officinalis.....	241	Gefiederblättriger Schwarzwurzel.....	187
Gagatstein.....	296	Gefleckter Aron.....	159
Galbanum.....	193	Geharzter Wein.....	274
Galerita cristata.....	124	Gehirn des Huhns.....	123
Galiopsis.....	238	Gelbe Wiesenraute.....	239
Galium aparine.....	195	Gelber Enzian.....	168
Galium verum.....	238	Gelber Hornmohn.....	230
Galläpfel.....	105	Gelbes Bilsenkraut.....	230
Galle.....	133	Gemeine Eidechse.....	126
Gallus domesticus.....	123	Gemeine Haselwurzel.....	71
Gamander.....	197, 200	Gemeine Kreuzwurzel.....	239
Gamanderstrauch.....	197	Gemeine Mispel.....	110
Gamanderwein.....	275	Gemeine Raute.....	181
Gänse- und Hühnerfett.....	132	Gemeine Springspinne.....	126
Gänsedistel.....	148	Gemeiner Baldrian.....	71
Gänsefuß.....	223	Gemeiner Dosten.....	177
Garbe.....	222	Gemeiner Haarstrang.....	191
Garganische Thapsie.....	252	Gemeiner Hartriegel.....	110
Gartenbohne.....	152	Gemeiner Hypocist.....	100
Gartenerbse.....	140	Gemeiner Kappen-Aron.....	159
Gartenkohl.....	145	Gemeiner Pastinak.....	188
Gartenkresse.....	154, 161	Gemeiner Regenwurm.....	126
Gartenlattich.....	150	Gemeiner Tamus.....	261
Gartenmelde.....	145	Gemeiner Thymian.....	179
Gartenmohn.....	229	Gemeines Hartheu.....	211
Gartensalat.....	150	Gemeines Knabenkraut.....	204
Gartensellerie.....	187	Gemeines Rohr.....	97
Gartenwindröschen.....	162	Gemeines Steckenkraut.....	191
Gartenwolfsmilch.....	257	Gemüseamaranth.....	144
Gartenwucherblume.....	208	Gentiana lutea.....	168
Garum.....	121	Geodes-Stein.....	298
Gauchheil.....	163	Geranium tuberosum.....	202
Gebaute Gurke.....	149	Gerbersumach.....	105
Gebaute Minze.....	178	Gerronnene Milch.....	127
Gebaute Sellerie.....	187	Gerste.....	137
Gebauter Hanf.....	210	Gewaschenes Blei.....	283
Gebauter Lotos.....	241	Gewöhnliches Öl.....	78
Gebrannte Wolle.....	128	Gewundener Sesel.....	184
Gebrannter Kalk.....	293	Gewürzhafter Kalmus.....	68
Gebranntes Blei.....	284	Gewürzhaftes Sison.....	185
Gebranntes Kupfer.....	281	Gewürzter Wein.....	276
Gebräuchliche Hundszunge.....	245	Gichtrose.....	208
Gebräuchliche Ringelblume.....	207	Giftlattich.....	150
Gebräuchlicher Milzfarn.....	206	Gilge.....	161

Gingidion .....	150	Grüne Mannstreu .....	173
Gladiolus communis .....	218	Günsel .....	212
Glanzgras .....	209	Günselwein .....	278
Glaskraut .....	236	Gurke .....	149
Glatter Smilax .....	248	Gyps .....	293
Glatter Thymian .....	180	Haarige Sonnenwende .....	263
Glaucium corniculatum .....	194	Haariger Vogelkopf .....	212
Glaucium flavum .....	230	Haarstrang .....	191
Glaukion .....	194	Habichtskraut .....	187
Glaux .....	247	Hafer .....	138
Gliedkrautwein .....	275	Hahnenkammesparset .....	211
Globularia alypum .....	260	Haliaeetus albicilla .....	124
Glycyrrhiza echinata .....	169	Halkyonion .....	293
Glycyrrhiza glabra .....	169	Hanfblättriger Eibisch .....	210
Gnaphalium .....	202	Hartes Ammi .....	186
Gnaphalium sanguineum .....	181	Hartheu .....	211
Gnaphalium stoechas .....	226	Harz von Schiffen .....	94
Gobion .....	120	Harz zu brennen .....	92
Goldblume .....	208, 226, 227	Haselnüsse .....	112
Golddistel .....	172	Haselwurz .....	71
Golden Leinkraut .....	226	Hasenkee .....	218
Goldhaar .....	226	Haubenlerche .....	124
Goldlack .....	203	Haubentaucher .....	123
Granatapfel .....	107	Hauhechel .....	173
Granatblüthe .....	107	Hausmaus .....	127
Granatenwein .....	272	Hausspitzmaus .....	126
Granatrinde .....	107	Hauswiesel .....	119
Grauer Gamander .....	200	Hedera helix .....	163
Grauer Senf .....	144	Hedera poëtarum .....	163
Graupen .....	138	Hedychon .....	86
Griechische Bohne .....	140	Hedysaron .....	205
Griechisches Leinkraut .....	223	Heide .....	98
Grossblättrige Sumpfwurz .....	221	Heliotropium supinum .....	264
Grosse Anthemis .....	190	Heliotropium villosum .....	263
Grosse Drachenwurz .....	158	Helix pomatias .....	116
Grosse Hauswurz .....	237	Helleborus officinalis .....	250
Grosse Saturei .....	179	Helleborus orientalis .....	250
Grosse Simse .....	225	Hemerocallis fulva .....	203
Grosser Schachtelhalm .....	224	Hemerokallis .....	203
Grosser Stachelwachholder .....	95	Hennastrauch .....	85, 99
Grosser, Geruchloser Gamander .....	200	Heracleum sphondylium .....	191
Grosses Chelidonium .....	164	Herbtraubenmeth .....	272
Grosses Goldkörbchen .....	169	Herbst-Adonis .....	163
Grosses Heliotropion .....	263	Herbstzeitlose .....	236
Grosses Hierakion .....	187	Heupferd .....	124
Grosses Kentaureon .....	169	Heuschrecken .....	124
Grosses Sesamoides .....	251	hicum autumnale .....	236

Himbeer.....	222	Hundzunge.....	245
Himbeerstrauch.....	222	Hyacinthe.....	228
Hippake.....	128	Hyacinthus orientalis.....	228
Hippocampus antiquorum.....	115	Hyoscyamus albus.....	80, 230
Hippolapathon.....	144	Hyoscyamus aureus.....	230
Hippomarathon.....	189	Hyoscyamus niger.....	230
Hippophaiston.....	254	Hypocoum procumbens.....	230
Hippopotamus amphibius.....	119	Hypekoon.....	230
Hipposelinon.....	188	Hyperanthera moringa.....	253
Hippuris.....	224	Hypericum barbatum.....	211
Hirsch.....	122	Hypericum ciliatum.....	212
Hirschhorn.....	125	Hypericum coris.....	212
Hirschwurz.....	189	Hypericum hircinum.....	225
Hirschzunge.....	199, 207	Hypericum olympicum.....	215
Hirse.....	138	Hypericum organifolium.....	227
Hirtentäschlein.....	155	Hypericum perforatum.....	211
Hoden des Bibers.....	119	Hypoglosson.....	246
Hoden des Flusspferdes.....	119	Hypokistis.....	100
Hohe Bergdistel.....	171	Hysop.....	176
Hohe Melisse.....	198	Hysopwein.....	275
Hoher Kuhhornklee.....	242	Hyssopos.....	176
Hoher Thymian.....	179	Iberis.....	161
Hoher Wolfsfuss.....	227	Iberis amara.....	161
Holcus cernuus.....	139	Ichthyokolla.....	195
Hollunder.....	259	Igelskolben.....	219
Holosteon.....	216	Ilexeiche.....	105
Holosteum umbellatum.....	216	In Salzlake eingemachte Oliven.....	104
Holzleim.....	195	Indikon.....	286
Honig.....	135	Ingwer.....	156
Honig des Zuckerrohrs.....	135	Inula helenium.....	77
Honig in Sardinien.....	135	iper nigrum.....	155
Honigäpfel.....	109	Iris68	
Honigbiene.....	135, 136	Iris florentina.....	68, 85
Honigmeerwasser.....	270	Iris foetida.....	219
Honigmeth.....	269	Iris germanica.....	68, 85
Honigöl.....	79	Isatis tinctoria.....	165
Honigstein.....	296	Isopyron.....	244
Honigwein.....	269	Italienische Aron.....	158
Hordeum vulgare.....	137	Italienische Ochsenzunge.....	245
Hornmohn.....	230	Italienischer Natternkopf.....	220
Huflattich.....	200	Italienischer Seidelbast.....	80
Huhn.....	123	Italienisches Windröschen.....	162
Hühner.....	123	Ixos.....	195
Hundskohl.....	263	Jähriges Bingelkraut.....	263
Hundsrose.....	99	Jasmin.....	88
Hundswürger.....	235	Jasminöl.....	88
Hundszahn.....	205	Jasminum officinale.....	88

Jaspisstein .....	297	Klebriger Ziest.....	177
Jegliche Art Galle.....	133	Klebriges Berufkraut.....	203
Johannisbrodbaum .....	108	Klebriges Ciströschen .....	100
Johannisbrotfrucht .....	108	Kleinblühender Steinsame .....	208
Johanniskraut.....	211	Kleindrachenwurz .....	158
Judendorn .....	99	Kleine Hauswurz.....	237
Judenkirsche.....	232	Kleiner Erdknoten .....	244
Judenstein.....	297	Kleiner Pferdeseppich .....	188
Jüdischer Beifuss.....	175	Kleiner Salbei.....	205
Juglans regia.....	80, 111	Kleiner Thymian.....	181
Juncus maritimus .....	225	Kleines Chelidonium.....	164
Juniperus excelsa .....	95	Kleines Heliotropion.....	264
Juniperus oxycedrus .....	95	Kleines Hierakion.....	187
Juniperus phoenicea.....	95	Kleines Kentaurion .....	170
Kadmeia .....	279	Kleines Sesamoeides .....	251
Kakalia.....	244	Kleines Sinngrün .....	215
Kakerlak .....	121	Klematis .....	215, 261
Kalamagrostis .....	221	Klette .....	241
Kalamintha .....	179	Klymenon .....	216
Kalmus .....	74	Knabenkraut .....	204
Kamille.....	207	Knidisches Öl.....	80
Kammdolde .....	150	Knoblauch.....	153
Kankamon .....	76	Knoblauch-Gamander .....	200
Kantheriden.....	125	Knollenwurzeliger Baldrian.....	70
Kapper .....	161	Knolliger Beinwell .....	216
Kardamom.....	69, 154	Knolliger Storchschnabel .....	202
Kardamomon.....	69	Knorpelsalat.....	149
Karde.....	171	Knotenblühendes Steckenkraut .....	190
Kardomomenart .....	73	Knotentragendes Tritonshorn .....	116
Kassia.....	72	Knotiges Glanzgras .....	209
Kassienlorbeer .....	71	Kohl.....	145
Kastanien .....	105	Kohlwinde .....	145
Kellerassel.....	121	Koloquinthe .....	260
Keltische Narde.....	70	Königskerze .....	240
Kermeseiche .....	225	Konyza .....	203
Kestron .....	213	Kopfsalat.....	150
Keuschlammstrauch .....	102	Koralle .....	294
Kichererbse .....	140	Korallengichtrose.....	208
Kimolissche Erde .....	299	Körbel.....	242
Kinnabari .....	287	Koriander .....	186
Kionion .....	116	Koris .....	212
Kirkaia .....	202	Kornäpfel.....	109
Kirschen .....	108	Kornblumenstrauch .....	254
Kirsion .....	243	Kornelkirsche .....	110
Kistos.....	100	Kornrade .....	197
Klatschmohn .....	229	Kostus .....	73
Klatschnelke.....	230	Koth.....	133

Kraft der Fette .....	132	Larix decidua .....	92
Kräfte der Weine .....	268	Lathyris .....	257
Kranznelke .....	197	Lauch .....	152
Kranzwindröschen .....	162	Laurus cassia.....	71
Krapp .....	209	Laurus nobilis.....	81, 96
Krataiogonon.....	204	Läuserittersporn.....	252
Krebse .....	117	Lavendelessig.....	275
Kretische Augenwurz.....	189	Lavendelwein.....	275
Kretische Kresse.....	207	Lavendula stoechas.....	176
Kretische Zaurrübe .....	261	Lawsonia .....	99
Kretischer Stein.....	180	Lawsonia alba.....	85, 99
Kretisches Glaskraut.....	165	Idäische Wurzel .....	224
Kreuzblättrige Wolfsmilch.....	257	Leber des Ebers .....	122
Kreuzblume .....	248	Leber des Tauchers.....	123
Kreuzotter.....	118	Leber des tollen Hundes .....	122
Kreuzwurz .....	239	Lecanium ilicis .....	225
Kriechender Gänsefuss .....	223	Leder .....	123
Krokodeilion .....	171	Leim .....	195
Krokomagma.....	77	Lein .....	140
Kubariden.....	121	Lemna minor.....	237
Küchenschabe .....	121	Lemnische Erde.....	287
Küchenzwiebel.....	153	Leontice chrysogonum .....	226
Kümmel .....	185	Leontopetalon .....	196
Kupferblüthe.....	281	Leontopodion .....	245
Kupferhammerschlag.....	282	Lepidium draba .....	155
Kürbis .....	149	Lepidium sativum.....	154, 161
Kurmi .....	137	Lepus timidus.....	118
Kurzwildbret des Edelhirsches .....	122	Leukakantha .....	173
Kyanos .....	286	Leukas.....	197
Kynosbatos .....	99	Levisticum officinale .....	183
Kyphi.....	76	Libanotis.....	190
Lab.....	129	Liebstöckel.....	183
Labkraut .....	238	Ligustikon.....	183
Lacerta agilis.....	126	Lilie.....	197
Lactuca sativa .....	150	Lilium candidum.....	84, 197
Lactuca scariola .....	150	Limoneion .....	217
Ladanum .....	100	Linaria graeca .....	223
Laichkraut.....	239	Linse.....	141
Landhase.....	118	Linsenwicke .....	142
Landigel.....	115	Linum usitatissimum .....	140
Landskorpion.....	117	Lithospermum fruticosum .....	220
Langblättriger Bocksbart.....	151	Lithospermum tenuiflorum.....	208
Langer Pfeffer .....	155	Lloydia graeca .....	199
Lanolinum.....	129	Locusta viridissima .....	124
Lappenblume .....	230	Lolium perenne .....	224
Lärche .....	92	Lolium temulentum .....	139
<b>Lärchenschwamm</b> .....	167	Lonicera caprifolium .....	217

Lonicera etrusca .....	217	Männliches Polygonon .....	214
Lonicera periclymenon.....	217	Mannstreu .....	173
Lonicera Periclymenum .....	158	Mariendistel .....	253
Loranthus europaeus .....	195	Mark .....	132
Lorbeer .....	96	Maron .....	181
Lorbeerbaum .....	81	Maronenbaum.....	105
Lorbeerblättriger Mäusedorn .....	249	Marrubium acetabulosum.....	178
Lorbeeröl .....	81	Marrubium catarifolium.....	198
Lotos .....	110	Marrubium pseudodictamnus .....	178
Lotus ornithopodioides.....	148	Marrubium vulgare.....	198
Lotusrose.....	242	Maru-Dosten .....	225
Löwenmaul .....	246	Massiliensisches Seseli.....	184
Löwentatze .....	245	Mastixbaum .....	81
Lumbricus terrestris .....	126	Mastixdictam .....	178
Lupine .....	142	Mastixharz .....	92
Lupinus angustifolius .....	142	Mastixharzöl.....	81
Lupinus hirsutus .....	142	Mastixpistacie .....	91, 92
Luzerne .....	152	Mastixwein .....	273
Lycos amentata .....	126	Matixdistel .....	170
Lyngurion.....	135	Matricaria chamomilla .....	207
Lyocopus exaltatus .....	227	Matricaria parthenium.....	207
Lysimachia atropurpurea .....	214	Mauerpfeffer .....	237
Lysimachia punctata .....	214	Maulbeerbaum .....	112
Lysimachia vulgaris .....	214	Maulbeer-Feige.....	112
Lysimachion .....	214	Mäuse .....	127
Lytta vesicatoria .....	125	Mauseohr .....	165
Magnetstein.....	296	Medicago arborea.....	242
Maiblume.....	236	Medicago sativa .....	152
Majoran .....	83, 180	Medion .....	218
Majoransalböl .....	86	Medische Äpfel .....	109
Makir .....	97	Meerdrache .....	117
Malabathron .....	71	Meerfenchel .....	148
Malabathronsalböl.....	87	Meerhase .....	118
Malope.....	210	Meerkohl .....	145
Malope malacoides .....	210	Meerlattich .....	239
Malva silvestris .....	144	Meerstrands-Gilge .....	161
Malva vulgaris .....	144	Meerstrandwolfsmilch .....	257
Malve .....	144	Meertang.....	239
Malvenartige Malope .....	210	Meerwasser .....	269
Malvenartiger Storchschnabel.....	202	Meerwasserwein.....	271
Mäna.....	120	Meerzwiebel.....	160
Mandelbaum .....	111	Meerzwiebelessig .....	271
Mandelöl .....	79	Meerzwiebelwein .....	271
Mandragora .....	233	Megalion .....	86
Mandragorawein .....	278	Mekon aphrodes .....	230
Manna des Weihrauchs .....	90	Mekon Rhoias .....	228
Manna-Esche .....	96	Melanteria .....	289

Melde.....	98	Myosotis palustris .....	165
Meldenstrauch .....	98	Myriophyllum spicatum.....	242
Melikraton.....	269	Myrrhe .....	88
Melilotus creticus .....	180	Myrrhis odorata.....	242
Melilotus messaliensis .....	241	Myrte .....	80, 107
Melische Erde .....	299	Myrtenbeerenwein .....	273
Melissa altissima.....	198	Myrtenblättrige Wolfsmilch .....	256
Melissa officinalis .....	198	Myrtenöl .....	80
Melisse .....	198	Myrtenwein.....	273
Melone.....	150	Myrtidanon .....	108
Memphitstein.....	297	Myrtus communis .....	107
Mendesion.....	87	Mytilus edulis .....	116
Menth pulegium .....	177	Nabelblatt.....	237
Mentha aquatica .....	147	Naphtha .....	94
Mentha gentilis .....	179	Narcissus jonquilla.....	160
Mentha piperita .....	178	Narcissus poeticus .....	84, 254
Mentha silvestris .....	147	Narcissus tazetta .....	84
Mentha tomentella .....	179	Narde .....	69
Mercurialis annua.....	263	Nardensalböl.....	87
Mercurialis perennis.....	204	Narzisse .....	254
Merk.....	147	Naskaphthon.....	75
Mespilus germanica .....	110	Natron .....	292
Metopion.....	87	Natronschaum .....	292
Michauxia campanuloides .....	218	Natternkopf .....	220
Miesmuschel .....	116	Nektarwein.....	277
Milch .....	127	Nerium oleander .....	235
Milchstein .....	296	Nessel .....	238
Milzfarn.....	206	Nesslia paniculata .....	243
Minzen-, Polei- und Beifusswein .....	276	Nesslie .....	243
Mispel.....	110	ng des Safransalböls.....	85
Misy .....	288	Niederliegende Sonnenwende.....	264
Möhre .....	184	Niedriger Schotenklee .....	148
Mohrenhirse .....	139	Niesgarbe.....	156
Möhrenwein.....	277	Nieswurzwein.....	278
Molke .....	127	Nigella sativa .....	80, 192
Moly .....	182	Nilpferd.....	119
Molybdaina .....	284	Nymphaea alba.....	206
Moringa oleifera .....	79	Nymphaea lotus.....	242
Morochthosstein.....	296	Nymphaeae nelumbo .....	141
Mullus barbatus.....	119	Ochra .....	287
Murex inflatus.....	116	Ochsenzunge.....	219, 245
Mus musculus .....	127	Ocimum basiliscum .....	151
Muscari comosum.....	159	Ocimum basilicum .....	83
Muscari moschatum.....	160	oder Betonica spec.....	213
Mutterkraut .....	207	Odermenning .....	223
Mutterkümmel .....	186	Oinanthe .....	202, 266
Myagros.....	243	Oinomeli .....	269

Okimoeides .....	220	Oxykantha.....	99
Öl aus unreifen Oliven .....	77	Paeonia corallina .....	208
Öl des Mastixbaumes .....	81	Paeonia officinalis.....	208
Öl des wilden Ölbaumes.....	78, 104	Paliuros .....	99
Ölbaum.....	104	Panakes .....	182
Olea europaea .....	77, 104	Panaxwein .....	277
Oleander.....	235	Panocratium maritimum .....	161
Oliven .....	104	Panicum dactylum .....	221
Ölsatz .....	104	Panicum miliaceum .....	138
Olyra.....	138	Papaver argemone.....	163, 228
Omphakion.....	266	Papaver dubium .....	228
Omphakiteswein .....	268	Papaver hybridum .....	229
Onetis.....	177	Papaver rhoeas .....	229
onilla securidaca .....	205	Papaver somniferum .....	229
Onobrychis caput galli .....	211	Papierstaude.....	97
Ononis antiquorum .....	173	Papyrus.....	97
Onopordon acanthium .....	172	Parietaria cretica.....	165
Onopordon illyric .....	172	Parietaria diffusa.....	236
Onosma.....	205	Paronychia .....	226
Onyx .....	116	Paronychia serpyllifolia.....	226
Orchis anthropophora.....	205	Parthenion.....	207
Orchis femina .....	205	Passerina hirsuta .....	212
Orchis morio.....	204	Pastinaca sativa .....	188
Orchis Papilionacea.....	204	Pastinake .....	188
Orchis undulatifolia .....	204	Patrinia Jatamansi .....	69
Oreoselinon .....	187	Patrinia scabiosaefolia .....	69
Orientalische Kresse.....	154	Pech .....	93
Orientalische Nieswurz .....	250	Pechwein .....	274
Origanum creticum .....	177	Peganum harmala .....	182
Origanum dictamnus.....	178	Peleponnesisches Seseli .....	185
Origanum heracleoticum .....	176	Pelias berus .....	118
Origanum majorana .....	83, 180	Peplis .....	257
Origanum maru - .....	225	Peplos .....	257
Origanum sipyleum.....	181	Periplaneta orientalis.....	121
Origanum vulgare .....	177	Persea.....	114
Ornithogalum umbellatum .....	152	Persisches Steckenkraut.....	193
Ornithopus compressus.....	246	perus communis .....	95
Orobanche .....	151	Pestwurz .....	241
Orobanche grandiflora .....	151	Petasites .....	241
Orobis sessifolius.....	228	Petersilie .....	188
Oryza sativa .....	138	Petrosolinon.....	188
Osterluzei .....	168	Peucedanum cerveria .....	189
Ostrakitstein .....	298	Peucedanum officinale.....	191
Osyris .....	248	Pfeffer.....	155
Osyris alba .....	248	Pfefferminze.....	178
Othonna.....	164	Pfeilrohr.....	97
Otter.....	118	Pferd.....	122

Pferdekäse .....	128	Plantago albicans .....	216
Pferdeminze .....	147	Plantago asiatica .....	147
Pferdeseppich .....	188	Plantago psyllium .....	231
Pferdseppich .....	88	Plantanus orientalis .....	96
Pfirsichbaum .....	109	Platane .....	96
Pfirsiche .....	109	Plattmuscheln .....	116
Pflaumenbaum .....	111	<b>Platyphyllos</b> .....	256
Pfriemen .....	253	Pnigit-Erde .....	299
Phalangion .....	199	Podiceps cristatus, minor .....	123
Phalaris nodosa .....	209	Polei .....	177
Phaseolus nanus .....	142	Polei-Minze .....	177
Phaseolus vulgaris .....	152	Polemonion .....	215
Phillyrea .....	99	Polemonium coeruleum .....	215
Phillyrea latifolia .....	99	Polygala venulosa .....	248
Phinis .....	124	Polygonon aviculare .....	214
Phoenix dactylifera .....	106	Polygonon persicaria .....	204
Phoinix .....	224	Polygonum convolvulus .....	215
Phrygischer Stein .....	294	Polygonum hydropiper .....	156
Phu .....	71	Polygonum maritimum .....	214
Phyllon .....	204	Polyknemon .....	196
Physalis alkekengi .....	232	Polypodium dryopteris .....	262
Physalis somnifera .....	232	Polypodium vulgare .....	262
Phyteuma .....	245	Pompholyx .....	280
Pillenessel .....	238	Pontischer Honig .....	135
Pilze .....	235	Populus alba .....	96
Pimpinell .....	151	Populus nigra .....	96
Pimpinella anisum .....	185	Porcellio scaber .....	121
Pimpinella dioica .....	244	Portulaca oleracea .....	146
Pimpinella saxifraga .....	151	Portulak .....	146
Pimpinella tragium .....	225	Potamogeton natans .....	239
Pinie .....	91	Potamogeton zosteræfolium .....	239
Pinus Picea .....	82	Potentilla reptans .....	223
Pinus pinaster .....	92	Poterion .....	172
Pinus pinea .....	91	Poterium polygamum .....	221
Piper album .....	155	Poterium sanguisorba .....	221
Piper longum .....	155	Poterium spinosum .....	216
Pirus cydonia .....	108	Prasion .....	198
Pirus Malus .....	108	Prunus aemeniaca .....	109
Pissasphalt .....	94	Prunus avium .....	108
Pistacia lentiscus .....	81, 91, 92	Prunus cerasus .....	108
Pistacia terebinthus .....	92	Prunus communis .....	109
Pistacia vera .....	111	Prunus domestica .....	111
Pistazien .....	111	Prunus insititia .....	111
Pistia stratiotes .....	240	Prunus persica .....	109
Pisum sativum .....	140	Prunus spinosa .....	111
Pityiden .....	91	Pseudobunion .....	244
Pityusa .....	256	Pseudodictam .....	178

Psorea bituminosa .....	199	Rettig.....	143
Psorikon .....	288	Rettigöl .....	80
Pteris aquilina.....	262	Rhabarber .....	167
Punica granatum.....	107	Rhamnus infectoria.....	101
Punktirte Lysimachie.....	214	Rhamnus oleides .....	98
Purgirwinde .....	258	Rhamnus paliurus.....	98
Purgirwindenwein.....	279	Rhamnus saxatilis .....	98
Purpura patula .....	115	Rhapontik.....	167
Purpurschnecke .....	115	Rheum rhaponticum .....	167
Purpurschnecken .....	116	Rhodiaswurzel .....	224
Putorius vulgaris .....	119	Rhus coriaria.....	105
Pyknokomon .....	259	Ricinus communis .....	79, 255
Pyrenäische Schachblume.....	205	Ricinusbaum.....	255
Pyritesstein.....	295	Riechendes Berufskraut.....	203
Quecksilber .....	287	Rinderfett .....	130
Quendel.....	180	Rittersporn .....	190
Quendelblätteriger Paronychie.....	226	Rizinusöl .....	79
Quendelflachsseide .....	260	Roggen .....	138
Quercus coccifera .....	225	Rohe Pökelung .....	120
Quercus esculus .....	105	Rohkolben.....	202
Quercus ilex .....	105	Rohr .....	97
Quercus robur .....	104	Rosa canina.....	99
Quittenäpfel.....	108	Rosa centifolia .....	81, 101
Quittenbaum.....	82, 108	Rosa gallica .....	101
Rana esculenta .....	120	Rose.....	99
Rana fusca .....	120	Rosen.....	101
Rankende Waldrebe .....	261	Rosenöl.....	81
Rankender Erdrauch.....	244	Rosenpastillen .....	101
Ranunculus aquatilis.....	162	Rosenwein .....	272
Ranunculus asiaticus.....	162	Rosine .....	266
Ranunculus ficaria .....	164	Rossmalve .....	144
Ranunculus languinosus .....	162	Rothbraune Lysimachie.....	214
Ranunculus muricatus .....	162	Rothe Bete .....	146
Raphanus radicola .....	143	Rothe Centifolie .....	101
Rauhaar Vergissmeinnicht .....	165	Röthel der Handwerker .....	287
Rauhe Nelke .....	220	Rother Natternkopf .....	220
Rauher Smilax .....	248	Rubia lucida .....	209
Rauher Wildfarn .....	209	Rubus idaeus.....	222
Rauhес Ciströschen .....	100	Rubus tomentosus.....	222
Rauhес Weidenröschen .....	243	Rumex aquaticus.....	144
Rauke .....	151	Rumex spec.....	144
Raupen.....	125	Ruscus aculeatus .....	248
Raute.....	181	Ruscus hydrophyllus .....	224
rdus tuberosa .....	70	Ruscus hypoglossum .....	246
Reis .....	138	Ruscus hypophyllum .....	249
Reseda phyteuma.....	245	Ruscus racemosus .....	249
Reseda undata.....	251	Russ .....	300

Russ des Theers .....	93	Satyrium erythronion .....	205
Ruta graveolens .....	181	Sauerhonig .....	270
Ruta montana .....	181	Sauerkirsche .....	108
Saatmohn .....	229	Saumfarn .....	262
Saccarum officinarum .....	135	Scabiosa ambrosioides .....	259
Saccharum cylindricum .....	97	Scandix pecten veneris .....	150
Saccharum ravennae .....	97	Schabe .....	121
Sadebaum .....	95	Schafgarbe .....	240
Saflor .....	263	Scharbock .....	164
Safran .....	76, 85	Scharfer Rittersporn .....	252
Safranblättriger Bocksbart .....	151	Schierling .....	234
Safranteig .....	77	Schinos .....	91
Sagapenon .....	193	Schirmsaflor .....	171
Salamander .....	125	Schlafmachende Schlutte .....	232
Salamandra maculosa .....	125	Schlafmohn .....	229
Salbei .....	178	Schlafstrychnos .....	232
Salbeiblättriges Ciströschen .....	100	Schlängenhaut .....	118
Salbeiwein .....	277	Schlängenstein .....	297
Salbeneichel .....	253	Schlehe .....	111
Salix alba .....	103	Schleifstein .....	298
Sallvia spec .....	178	Schmalblättriger Günsel .....	212
Salvia aethiopis .....	240	Schmale Walderbse .....	228
Salvia horminum .....	205	Schmaler Rohrkolben .....	202
Salzblüthe .....	292	Schmetterlingsblüthiges Knabenkraut .....	204
Salzblüthenwein .....	278	Schmutz aus den Ringplätzen .....	78
Salze .....	291	Schmutz der Bäder .....	78
Salzessig .....	270	Schmutz der Turnplätze .....	79
Salzlake .....	292	Schnecken .....	116
Salzschaum .....	292	Schneckenklee .....	242
Sambucus ebulus .....	259	Schöllkraut .....	164
Sambucus nigra .....	259	Schopfhyacinthe .....	159
Samische Erde .....	298	Schotenklee .....	148
Sammtnelke .....	197	Schrot .....	137
Sand .....	298	Schwalbe .....	124
Sandaracha .....	290	Schwalbenwurz .....	196
Sandmohn .....	228	Schwämme .....	294
Sandviper .....	118	Schwammsteine .....	297
Santoninbeifuss .....	175	Schwarze Nieswurz .....	250
Saponaria officinalis .....	157	Schwarze Rebe .....	261
Sapphir .....	297	Schwarzer Andorn .....	198
Sarkokolla .....	194	Schwarzer Hagedorn .....	110
Saturei .....	179	Schwarzer Nachtschatten .....	231
Satureistrauch .....	179	Schwarzer Pfeff .....	155
Satureiwein .....	276	Schwarzes Bilsenkraut .....	230
Satureja capitata .....	179	Schwarzes Chamaileon .....	171
Satureja thymbra .....	179	Schwarzfrüchtige Zaurrübe .....	261
Satyrium .....	205	Schwarzkümmel .....	192

Schwarzkümmelöl.....	80	Sennebiera coronopus .....	247
Schwarzpappel .....	96	Sepia officinalis.....	118
Schwarzwurzel.....	216	Seps .....	126
Schwefel.....	290	Seps chalcides.....	126
Schwein.....	122	Serapias grandiflora .....	221
Schweine- und Bärenfett .....	130	Serapias lingua .....	209
Schweinelunge.....	122	Seris .....	149
Schwertförmige Kronwicke.....	205	Serratula chamaepeuce .....	245
Schwertlilie .....	85	Sesam .....	139
Schwimmende Krebssechere.....	240	Sesam- und Walnussöl.....	80
Scilla maritima.....	160	Sesamum orientale.....	80, 139
Scincus officinalis.....	126	Seseli annum .....	187
Scirpus holoschinus.....	225	Seseli libanotis.....	187
Scirpus lacustris .....	225	Seseli moides .....	189
Scolopendrium hemionitis .....	207	Seseli tortuosum.....	184
Scolymus maculatus.....	172	Sevenbaum.....	95
Scorpiurus sulcata .....	264	Sicilianischer Steinklee.....	241
Scrophularia lucida .....	222	Sideritis .....	221
Scrophularia peregrina .....	238	Sideritis scordioides.....	221
Secale cereale .....	138	Sideritis syriaca.....	213
Sedum cepaea.....	211	Siegwurz .....	218
Sedum Rhodiola .....	224	Sikyonisches Öl .....	78
Sedum stellatum .....	237	Silberpappel.....	96
Sedun amplexicaule .....	237	Silberschlacke.....	284
Seeadler .....	124	Silene gallica.....	220
Seebarbe.....	119	Silene inflata .....	230
Seebeifuß.....	175	Silphion .....	192
Seehase .....	118	Silurus glanis .....	120
Seeigel .....	115	Silybus marianus .....	253
Seelunge .....	121	Sinapis alba .....	154
Seemaus .....	117	Sinapis incana .....	144
Seepferdchen.....	115	Sinopischer Röthel .....	287
Seeraupe.....	117	Sisaron .....	143
Seerose .....	206	Sision amomum .....	185
See-Santa-Line .....	202	Sison .....	185
Seeskorpion .....	117	Sisymbrium .....	147
Seidelbastwein.....	278	Sisymbrium polyceratium .....	155
Seifenkraut .....	157	Sium latifolium .....	147
Selenitstein.....	297	Skink .....	126
Selinusische Erde .....	299	Skolopender.....	117
Sellerie .....	187	Skorodoprason .....	154
Selleriewein.....	278	Skorpionskraut.....	264
Sempervivum arboreum .....	237	Smilax aspera .....	248
Senecio vulgaris.....	239	Smirgel.....	298
Senf .....	154	Smyrnion.....	188
Senföl .....	80	Smyrnium olusatrum .....	188
Sennebiera .....	247	Smyrnium perfoliatum .....	188

Sohlleder .....	123	Sternförmiger Mauerpfeffer .....	237
Solanum dulcamara .....	232	Stier-, Panther- und Löwenfett .....	131
Solanum nigrum .....	231	Stimmi .....	284
Sommerwurz .....	151	Stinkasant .....	192
Sonchus arvensis .....	148	Stinkende Schwertlilie .....	219
Sonchus oleraceus .....	148	Stinkstrauch .....	210
Sorbus domestica .....	110	Stoichas .....	176
Sorex vulgaris .....	126	Storchschnabel .....	202
Sorghum halepense .....	221	Strandbinse .....	225
Sory .....	289	Strandkiefer .....	92
Spaltstein .....	295	Strandmannstreu .....	173
Spanische Fliege .....	125	Strandwolfsmilch .....	256
Sparganion .....	219	Stratiotes .....	240
Sparganium simplex .....	219	Strauchartige Becherblume .....	216
Spargel .....	146	Strauchiges Hartheu .....	212
Spartium junceum .....	253	Strauchiges Hasenohr .....	184
Sparus smaris .....	120	Strauchwinde .....	233
Speierling .....	110	Streifenfarn .....	247
Speierlingsfrucht .....	110	Streptopus amplexifolius .....	224
Speiseeiche .....	105	Strychnos .....	231
Speisezwiebel .....	159	Strychnos Halikakabos .....	232
Spinne .....	126	Strychnos maniko .....	232
Spitzblättriger Spargel .....	146	Stypteria .....	290
Spitzklee .....	247	Styrax .....	89
Spitzmaus .....	126	Styrax officinalis .....	89
Springgurke .....	251	Südlicher Seidelbast .....	258
Sprungbein des Schweines .....	125	Sumpfbirse .....	225
Stachelige Wolfsmilch .....	254	Sumpfnelke .....	246
Stacheliger Hahnenfuss .....	162	Sumpfschoinos .....	225
Stachys germanica .....	199	Sumpf-Vergissmeinnicht .....	165
Stachys glutinosa .....	177	Sus scrofa .....	122
Stachys recta .....	221	Süssbier .....	137
Stakte .....	87	Süßholz .....	169
Stangenbohne .....	152	Süssklee .....	180
Stärkemehl .....	139	Sykomore .....	112
Statice limonium .....	217, 246	Sykomorenwein .....	273
Stechapfel .....	232	Symphyton brochum .....	216
Stechender Mäusedorn .....	248	Symphyton officinale .....	216
Stechmyrte .....	248	Syrisches Gliedkraut .....	213
Stechrochen .....	118	Tamariske .....	98
Steckenkraut .....	191	Tamarix africana .....	98
Stein in der samischen Erde .....	299	Tamarix orientalis .....	98
Steinbrech .....	151	Tamus communis .....	261
Steineiche .....	105	Taubenkraut .....	227
Steinkitt .....	297	Taumelloch .....	139
Steinklee .....	180	Tausendblatt .....	242
Steinsamen .....	208	Tausendgüldenkraut .....	170

Taxus baccata.....	235	Träne des äthiopischen Ölbaumes.....	104
Tazette.....	84	Trapa natans.....	217
Tellina planata.....	116	Traubenkraut.....	201
Terebinthe.....	92	Traubiger Mäusedorn.....	249
Terebinthenwein.....	273	Tribolos.....	217
Terpentinpistacie.....	92	Tribulus terrestris.....	217
Teucrium capitatum.....	200	Trifolium arvense.....	218
Teucrium flavum.....	197	Trigonella elatior.....	242
Teucrium lucidum.....	197	Trigonella foenum graecum.....	83, 140
Teucrium polium.....	200	Tripolion.....	246
Teuricum scordium.....	200	Triticum hibernum.....	136, 139
Thalictrum flavum.....	239	Triticum spelta.....	137, 139
Thapsia.....	252	Triticum zea, monococcum.....	138
Thapsia garganica.....	252	Tritonium nodiferum.....	116
Thebanische Datteln.....	106	Trockene Minze.....	179
Theeröl.....	93	Trompetenschnecke.....	116
Thelygonum cynocrambe.....	263	Trüffel.....	152
Thrakischer Stein.....	296	Trygon pastinaca.....	118
Thunfisch.....	120	Tuber cibarium.....	152
Thyitesstein.....	296	Tuber melanospermum.....	152
Thymbra.....	179	Tubularia acetabulum.....	206
Thymianwein.....	276	Tulpia clusiana.....	205
Thymos acinos.....	181	Tüpfelfarn.....	262
Thymoxalme.....	270	Türkische Kresse.....	155
Thymus calamintha.....	179	tus unedo.....	111
Thymus glabratus.....	180	Tussilago farfara.....	200
Thymus serpyllum.....	180	Tussilago petasites.....	241
Thymus tragopogum.....	177	Typha angustifolia.....	202
Thymus vulgaris.....	179	Über Lykion.....	101
Thynnus thynnus.....	120	Ulme.....	97
Tinte.....	300	Ulmus campestris.....	97
Tintenfisch.....	118	Ulva lactuca.....	239
tinus Hypocistis.....	100	Umfassendblättriger Knotenfuss.....	224
Tollkirsche.....	232	Urin.....	134
Tordylon.....	185	Urin des Luchses.....	135
Tordylium officinale.....	185	Urtica pillulifera.....	238
Torpedo narce risso.....	117	Urtica urens.....	238
Trachinus draco.....	117	Usnea florida.....	75
Tragakantha.....	173	Valeriana.....	69
Tragant.....	173	Valeriana officinalis.....	71
Tragion.....	225	Veilchen.....	244
Tragopogon crocifolium.....	151	Venuskamm.....	150
Tragopogon picroides.....	187	Veratrum album.....	249
Tragopogon porrifolium.....	151	Verbascum limnense.....	241
Tragoriganon.....	177	Verbascum spec.....	240
Tragoriganoswein.....	275	Verbena officinalis.....	227
Tragos.....	138, 225	Verdichtung des Schwertlilienöls.....	85

Vicia cracca.....	152	Weide.....	103
Vicia ervilia.....	142	Weidenknöterich.....	215
Vicia faba.....	140	Weidenröschen.....	243
Vielschotige Rauke.....	155	Weihrauch.....	89
Vielverzweigte Glockenblume.....	220	Weihrauchrinde.....	90
Vietsbohne.....	152	Weihrauchruß.....	90
Vinca minor.....	215	Wein aus der wilden Narde.....	277
Viola odorata.....	244	Wein aus der wilden Traube.....	269
Violette Erdkiefer.....	215	Wein aus Myrrhe, Pfeffer und Schwertlilie.....	277
Vipera aspis.....	118	Wein aus syrischer und keltischer Narde und aus Malabathron.....	277
Vitex agnus castus.....	102	Weinabsatz.....	292
Vitis silvestris.....	265	Weinbergschnecke.....	116
Vitis vinifera.....	82, 265	Weinblüthenwein.....	272
Vogelkirsche.....	108	Weine.....	266
Vogelknöterich.....	214	Weinlauch.....	153
Vogelmilch.....	152	Weinrebe.....	82, 265
Vogelwicke.....	152	Weinrebenasche.....	293
Vorwachs.....	136	Weinstock.....	265
Wachholder.....	95	Weinstockerde.....	300
Wachholderblättrige Wolfsmilch.....	256	Weintraube.....	265
Wachholderwein.....	274	Weiße Akantha.....	171
Wachs.....	136	Weisse Lilie.....	197
Wachsblume.....	165	Weisse Narcisse.....	84
Wahre Akazie.....	102	Weisse Narzisse.....	254
Wahre Pistacie.....	111	Weisse Nieswurz.....	249
Waid.....	165	Weisse Osyris.....	248
Walderbse.....	228	Weisse Rebe.....	261
Waldspitzmaus.....	126	Weißer Rübe.....	142
Wallnüsse.....	111	Weißer Seerose.....	206
Wandlabkraut.....	195	Weisse Weide.....	103
Wanzen.....	121	Weisser Affodill.....	159
Warzenbeisser.....	124	Weisser Germer.....	249
Wasser.....	269	Weisser Mangold.....	146
Wasserampfer.....	144	Weisser Pfeffer.....	155
Wasserfrosch.....	120	Weisser Senf.....	154
Wasserhahnenfuss.....	162	Weisses Bilsenkraut.....	230
Wasserlinse.....	237	Weißes Chamaileon.....	170
Wassermeth.....	272	Weißes Öl.....	78
Wasserminze.....	147	Weisslicher Wegerich.....	216
Wassernuss.....	217	Weisspappel.....	96
Wasserpfeffer.....	156	Weisswurz.....	215
Wegdistel.....	172	Weisswurzelige Maiblume.....	215
Wegdorn.....	98	Weitere Anchusa.....	220
Wegerich.....	147	Weitere Sideritis.....	222
Wegwart.....	149	Weizen.....	136
Weibliches Polygonon.....	214	Weizenarten.....	138
Weicher Akanth.....	172	Weizensorten.....	136, 139

Wellenblättrige Resede .....	251	Wucherndes Fingerkraut .....	221
Wels .....	120	Wunderbaum .....	79, 255
Welsche Nuss .....	111	Wurmfarn .....	262
Wermut .....	174	Wurmförmiger Grünspan .....	282
Wermuthwein .....	274	Xanthium strumarium .....	247
Wiesel .....	119	Xyris .....	219
Wiesenraute .....	239	Yrnium Olusatrum .....	88
Wilde Äpfel .....	109	zackige Stachelschnecke .....	116
wilde Distel .....	196	Zapfen .....	91
Wilde Gurke .....	251	Zartblättrige Artemisia .....	201
Wilde Karde .....	171	Zartblättrige Mariendistel .....	243
Wilde Lupine .....	142	Zartblättriges Stachelkraut .....	183
Wilde Nelke .....	197	Zarte Minze .....	179
Wilde Raute .....	182	Zarter Beifuss .....	175
Wilde Rebe .....	261	Zaunwinde .....	248
Wilde weiße Rübe .....	143	Zeitlose .....	236
Wilder Birnbaum .....	110	Zerbrechliches Meerträubchen .....	224
Wilder Dosten .....	177	Ziege .....	122
Wilder Feigenbaum .....	113	Ziegel .....	299
Wilder Hanf .....	210	Ziegenbock-, Schaf- und Hirschfett .....	130
Wilder Kohl .....	145	Ziegenklauen .....	122
Wilder Krapp .....	209	Ziest .....	199
Wilder Lattich .....	150	Zikaden .....	124
Wilder Lotos .....	242	Zimmt .....	87
Wilder Mangold .....	217	Zimmtsalsböl .....	87
Wilder Mutterkümmel .....	186	Zimt .....	72
Wilder Ölbaum .....	103	Zingiber officinale .....	156
Wilder Rettig .....	143	Zirbelnusswein .....	274
Wilder Waid .....	165	Zitterrochen .....	117
Wilder Weinstock .....	265	Zizyphus vulgaris .....	99
Windendes Geissblatt .....	158	Zopissa .....	94
Windhafer .....	247	Zuckerrose .....	101
Winterfeigen .....	113	Zungenförmiger Mäusedorn .....	246
Wirbeldosten .....	196	Zungensumpfwurzel .....	209
Wohlriechende Kachris .....	190	Zürgelbaum .....	110
Wohlriechender Gamander .....	197	Zurückgebogenes Peristereon .....	227
Wohlriechender Körbel .....	242	Zusammensetzung der Salböle .....	81
Wohlriechendes Bartgras .....	73	Zweijähriges Meerträubchen .....	225
Wolfsmilcharten .....	255	Zweiter und kraftloser Wein .....	268
Wolfsmilchbäumchen .....	256	Zwergbohne .....	142
Wolfsspinne .....	126	Zwerghollunder .....	259
Wollblumenblättrige Kakalie .....	244	Zwergkreuzwegdorn .....	98
Wolle .....	128	Zwetsche .....	111
Wollfett .....	129	Zwiebeln .....	153
Wollhaariger Hahnenfuss .....	162	Zwiebelpfeffer .....	211
Wolliger Brombeer .....	222	Zythos .....	137
Wucherblume .....	208		

# Vorrede

---

Wiewohl Viele, nicht nur Ältere, sondern auch Jüngere über die Zubereitung der Arzneimittel, sowie über ihre Heilkraft und Prüfung geschrieben haben, teurer Areios, werde ich dir doch zu beweisen suchen, dass kein vergebliches und grundloses Streben mich zu dieser Abhandlung veranlasst hat, weil die Einen derselben nichts geleistet, die Anderen das Meiste nach der Erzählung aufgezeichnet haben. Denn Iolas von Bithynien und Herakleides von Tarent haben dieselbe Materie wohl kurz hin behandelt, aber unter gänzlicher Vernachlässigung der Botanik, die Metalle und Gewürze haben sie sämtlich gar nicht erwähnt.

Krateuas dagegen, der Rhizotom, und der Arzt Andreas, diese nämlich scheinen sich eingehender als die Übrigen mit diesem Gegenstande beschäftigt zu haben, haben viele sehr nützliche Wurzeln und auch manche Pflanzen unbeschrieben gelassen. Übrigens muss den Alten bezeugt werden, dass sie auf das Wenige, was sie hinterlassen, auch Sorgfalt verwandt haben, wogegen den Jüngeren, darunter Bassos Tylaios, Nikeratos und Petronios, Niger und Diodotos, sämtlich Asklepiaden, nicht Beifall gespendet werden kann. Diese haben zwar den Allen vertrauten und bekannten Arzneischatz einer einigermaßen sorgfältigen Behandlung wert gehalten, über die Kräfte der Arzneimittel und die Merkmale ihrer Echtheit haben sie nur oberflächlich angegeben, indem sie ihre Wirkung nicht durch Versuche feststellten, sondern mit leerem Gerede aber die Ursachen jedes derselben auf Verschiedenheiten der Urkörper zurückführen und überdies das Eine mit dem Anderen verwechseln. So behauptet Niger, der doch der bedeutendste unter ihnen zu sein scheint, dass das Euphorbium der Saft des in Italien wachsenden Zwergenbaums sei und das Androsaimon leiste dasselbe wie das Johanniskraut, die Aloë sei ein fossiles Produkt Judäas, und Anderes dergleichen mehr fabelt er, offenbar der Wahrheit entgegen, ein Beweis nicht für eigene Anschauung, sondern für Nacherzählen von falsch Verstandenem. Auch in der Anordnung fehlten sie, die Einen, indem sie nicht unter einander verwandte Kräfte zusammenbringen, die Anderen dagegen, nach dem Alphabet aufzählen, trennten das nach Art und Wirkung Gleichartige, damit es dadurch leichter im Gedächtnis behalten werde.

Wir aber haben sozusagen von der ersten reiferen Jugendzeit an unablässig mit einem gewissen Verlangen, die Materie kennen zu lernen und nach Durchwanderung vieler Länder - denn du kennst unsere militärische Laufbahn - den Gegenstand in fünf Büchern bearbeitet, und zwar auf Betreiben von dir, dem wir auch die Arbeit widmen, erwidern das Wohlwollen, welches du uns bewiesen hast, der du ja deiner Natur nach alle die zu deinen Freunden zählst, welche wissenschaftlich gebildet sind, besonders aber diejenigen, welche mir dir dieselbe Kunst betreiben, in hervorragender Weise jedoch uns selbst. Kein geringer Beweis für deine Rechtschaffenheit ist aber die Zuneigung des hochachtbaren Likanios Bassos für dich, die wir im Verkehr mit euch erkannten, wo wir das nachahmenswerte Wohlwollen unter euch beiden gegen einander beobachteten.

Wir bitten aber dich und die Leser dieser Schrift, nicht auf unsere Geschicklichkeit in der Darstellung zu sehen, sondern auf die der Sache selbst zugleich mit Erfahrung gewidmete Sorgfalt. Denn wir haben mit äußerster Genauigkeit den größten Teil aus eigener Anschauung kennen gelernt, Einiges laut der bei Allen übereinstimmenden Erzählung und Forschung nach dem, was bei den Einzelnen einheimisch ist, zuverlässig erfahren und werden nun versuchen, sowohl eine abweichende Anordnung anzuwenden, als auch die Arten und Kräfte eines jeden Mittels zu beschreiben.

Es leuchtet wohl Jedem ein, dass eine Belehrung über die Arzneimittel notwendig ist, welche sich über die gesamte Kunst verbreitet und jedem Teil derselben eine unschätzbare Hilfe gewährt. Sie (die Kunst) kann deshalb auch nach den Zubereitungen, den Mischungen und den bei den Krankheiten angestellten Versuchen gefördert werden, weil die Kenntnis eines jeden Arzneimittels sehr viel dazu beiträgt. Wir werden auch dazu nehmen die allgemein bekannte und verwandte Materie, damit die Schrift vollständig werde.

Vor Allem ist es notwendig, mit Sorgfalt bedacht zu sein auf die Aufbewahrung und das Einsammeln eines jeden (Mittels) zu der ihm angepassten geeigneten Zeit. Denn davon hängt es ab, ob die

Arzneien wirksam sind oder ihre Kraft verlieren. Sie müssen nämlich bei heiterem Himmel gesammelt werden; denn es ist ein großer Unterschied darin, ob die Einsammlung bei trockenem oder regnerischem Wetter geschieht, wie auch, ob die Gegenden gebirgig, hochgelegen, den Winden zugänglich, kalt und dürr sind, denn die Heilkräfte dieser (Pflanzen) sind stärker. Die aus der Ebene, aus feuchten, schattigen und windlosen Gegenden sind zumeist kraftloser, um so mehr, wenn sie zur ungeeigneten Zeit eingesammelt oder aus Schläffheit hingewelkt sind. Auch ist freilich nicht außer Acht zu lassen, dass sie oft durch die gute Bodenbeschaffenheit und das Verhalten der Jahreszeit früher oder später ihre volle Kraft haben. Einige liebe die Eigentümlichkeit, dass sie im Winter blühen und Blätter treiben, andere blühen im Jahre zweimal. Wer hierin Erfahrung sammeln will, der muss dabei sein, wenn die neuen Sprossen aus der Erde kommen, wenn sie sich im vollen Wachstum befinden und wenn sie verblühen. Denn weder kann der, welcher zufällig nur das Hervorsprossen beobachtet, die volle Kraft (der Pflanze) kennen lernen, noch der, welcher nur eine vollblühende Pflanze gesehen hat, diese beim Hervorsprossen erkennen. Daher verfallen wegen der Veränderungen an den Blättern, an der Größe der Stengel, an den Blüten und Früchten und wegen irgend anderer Eigentümlichkeiten diejenigen über dieses und jenes in großen Irrtum, welche nicht in solcher Weise Beobachtungen gemacht haben. Aus diesem Grunde wenigstens haben einige Schriftsteller sich täuschen lassen, wenn sie behaupten, einige (Pflanzen) brächten weder eine Blühe, noch einen Stängel, noch eine Frucht hervor, wie beim Grase, beim Huflattich und Fünffingerkraut. Wer diesen Dingen oft und an vielen Orten begegnet ist, wird von ihnen am besten sich Kenntnis verschaffen. Weiterhin muss man wissen, dass einige Pflanzenmittel viele Jahre sich halten, wie die weiße und schwarze Nieswurz, die übrigen zumeist auf drei Jahre hin brauchbar sind. Die zarten Pflanzen, z. B. Schopflavendel, heller Glamander, Polei, Eberreis, Seebeifus, Wermuth, smyrnaischer Dosten und Ähnliches muss man sammeln, wenn sie im Samen stehen, die Blüten aber vor ihrem Abfallen, die Früchte, wenn sie reif sind, und die Samen, wenn sie zu trocknen beginnen, vor dem Ausfallen. Die Pflanzensäfte muss man bereiten aus den Stängeln, wenn sie eben ausschlagen. Ähnlich verhält es sich mit den Blättern. Die ausfließenden Säfte aber und die Tropfenausscheidungen (Tränen) muss man gewinnen, indem man die Stängel anschneidet, wenn sie sich noch in voller Kraft befinden. Die zum Aufbewahren und zum Saftausziehen, sowie zum Abziehen der Rinde bestimmten Wurzeln (sammelt man), wenn die Pflanzen anfangen, die Blätter zu verlieren. Dabei (muss man) die reinen sofort an nicht feuchten Orten trocknen, die mit Erde oder Lehm behafteten in Wasser abwaschen, die Blüten aber und, was Wohlgerüche enthält, in trockenen Kisten von Lindenholz aufbewahren. Manches gibt es, was vorteilhaft in Papier oder Blätter eingehüllt wird zur Erhaltung der Samen.

Für die flüssigen Arzneien eignet sich ein durch und durch dichter Behälter (Stoff) aus Silber, Glas oder Horn verfertigt, auch ein irdener, nicht poröser ist dazu passend und ein hölzernen, wie er besonders aus Buchsbaum verfertigt wird. Die erzenen Gefäße sind angebracht für Augen- und feuchte Mittel, besonders für solche, die aus Essig, aus Teer und Zedernharz bereitet sind. Fette und Mark müssen in Zinngefäßen aufbewahrt werden.

# Buch I

---

## Iris

---

*Iris germanica, Iris florentina (Iridaceae) - Deutsche und Florentinische Schwertlilie*

Die Iris [die Einen nennen sie die illyrische, die Anderen Thelpide, die himmlische, reinigende, wunderbare, die Römer marica, auch Gladiolus, Opertritos, Consecratrix, die Ägypter Nar ist nach der Ähnlichkeit mit dem Regenbogen benannt. Sie hat der Siegwurz ähnliche Blätter, aber größer, breiter und glänzender. Die Blüten stehen auf Stielen in gleicher Entfernung, sind zurückgebogen, verschiedenartig gefärbt, denn man sieht weiße, blassgelbe, purpurfarbige oder bläuliche, darum wird sie wegen der Farbenverschiedenheit dem Regenbogen am Himmel verglichen. Die Wurzeln darunter sind gegliedert, fest, wohlriechend; dieselben worden abgeschnitten, im Schatten getrocknet und, auf eine Schnur gezogen, aufbewahrt. Die beste ist die illyrische und makedonische, und unter diesen verdient den Vorzug die mit Würzelchen dicht besetzte, hie und da verstümmelte, schwer zu brechende Wurzel, welche von hellgelber Farbe, sehr wohlriechend ist und auf der Zunge brennt, [welche einen reinen Geruch hat und nicht feucht ist], und beim Zerstoßen Niesen erregt.

Die libysche ist geringer an Kraft, hat eine weiße Farbe und bitteren Geschmack. Beim Älterwerden verfallen sie dem Wurmfrasse, werden aber wohlriechender und haben erwärmende Kraft, vertreiben, mit doppelt so viel weißer Nieswurz aufgelegt, Sonnenbrandflecken und Leberflecken. Sie füllen die Geschwüre mit Fleisch aus, verdünnen die schwer auszuwerfenden Flüssigkeiten und benehmen einem verderbenbringenden Mittel die Kraft, wenn sie mit Honigmeth genossen werden. Sie sind aber auch schlafmachend, verursachen Tränen und heilen Leibschniden. Mit Essig genommen sind sie denen heilsam, die von giftigen Tieren gebissen sind, ebenso auch Milzsüchtigen und denen, die an Krämpfen leiden, die von Kälte und Frostschauern ergriffen sind und denen, die an Samenfluss leiden. Mit Wein genommen, befördern sie die Katamenien, auch ist die Abkochung davon zu Blähungen für Frauen sehr geeignet, indem sie die Stellen erweicht und öffnet. Mit Honig als Paste eingeführt, ziehen sie den Embryo heraus. Sie erweichen auch Drüsen und alte Verhärtungen, wenn sie gekocht umgeschlagen worden. Ferner sind sie wohltuend bei Kopfschmerzen wenn sie mit Essig und Rosensalbe ausgestrichen werden. Endlich werden sie auch den Zäpfchen, Pflastern und Salben zugemischt; überhaupt sind sie zu Vielem nützlich.

## Akoron

---

*Acorus calamus (Araceae) - Gewürzhafter Kalmus*

Das Akoron [Einige nennen es Choros aphrodisias, die Römer Venerea, auch Radix nautica, die Gallier Peperacium] hat Blätter denen der Schwertlilie ähnlich, aber schmaler, und ihr nicht unähnliche Wurzeln, die aber mit einander verflochten und nicht gerade gewachsen sind, sondern schief, zu Tage treten und durch Absätze unterbrochen sind, weißlich, mit scharfen Geschmack und nicht unangenehmem Geruch. Den Vorzug verdient das dichte und weiße, nicht (von den Würmern) zerfressene und duftreiche. Ein solches ist das, welches in Kolchis und Galatien Splenion genannt wird. Die Wurzel hat erwärmende Kraft. Eine Abkochung davon getrunken treibt den Harn, ist auch ein gutes Mittel bei Lungen-, Brust- und Leberleiden, bei Leibschniden, Zerreißen und Krämpfen. Sie erweicht die Milz hilft den an Harnzwang Leidenden und den von giftigen Tieren Gebissenen, und eignet sich wie die Schwertlilie zu Sitzbädern bei Frauenkrankheiten. Der Saft der Wurzel vertreibt die Verdunkelungen auf der Pupille mit Vorteil wird aber auch die Wurzel den Gegengiften zu- gemischt.

## **Bärwurtz**

---

*Athamantia meum (Umbelliferae) - Mutter- oder Bärwurtz, Bärendill, Bärenfenchel*

Das sogenannte athamantische Meon wächst sehr häufig in Makedonien und Spanien, an Stängel und Blättern dem Dill ähnlich, aber es ist dicker [kürzer] als der Dill. Es erreicht eine Größe von etwa zwei Ellen, ist [auch oft] unten besetzt mit zarten, querlaufenden und geraden, langen, wohlriechenden, auf der Zunge brennenden Wurzeln.

Diese, mit Wasser gekocht oder auch ungekocht, fein zerrieben und genossen, lindern die Schmerzen bei Blasen- und Nierenverstopfung und sind ein gutes Mittel gegen Harnverhaltung, gegen Aufblähen des Magens und Leibschniden, auch bei hysterischen Zuständen und Gelenkleiden. Fein gerieben mit Honig als Latwerge dienen sie gegen Brustreumatismus, als Abkochung zum Sitzbade verwandt leiten sie das Blut ab durch die Menstruation Auf die Schamteile der Kinder gelegt, treiben sie den Harn. Wird es mehr, als nötig ist, genommen, so verursacht es Kopfschmerz.

## **Cyperngras**

---

*Cyperus rotundus, Cyperus longus (Cyperaceae) - Rundes und Langes Cyperngras.*

Der Kypeiros - Einige nennen ihn gerade so wie den Aspalathos Erysiskeptron [die Römer Binsenwurzel, auch Binse]. Er hat Blätter wie der Lauch, aber länger und dünner (und härter), einen Stängel von zwei Ellen und mehr Höhe, kantig, der Binse ähnlich, an dessen Spitze sich ein Ansatz von kleinen Blättchen und Samen befindet. Die Wurzeln darunter, von denen auch Gebrauch gemacht wird, sind länglich wie Oliven, unter sich zusammenhängend oder auch rundlich, schwarz, wohlriechend, etwas bitter. Er wächst aber in bebauten und sumpfigen Gegenden. Die beste Wurzel ist die sehr schwere und dichte, vollkräftige, schwer zu brechende, raue, die einen mit einer gewissen Schärfe verbundenen Wohlgeruch hat; eine solche ist die kilikische und syrische, und die von den kykladischen Inseln.

Sie hat eine erwärmende, eröffnende, harntreibende Kraft, hilft den an Blasenstein und Wassersucht Leidenden und ist auch ein gutes Mittel gegen Skorpionstiche; ferner ist sie in der Räucherung heilsam bei Erkältung und Verstopfung der Gebärmutter) und befördert die Menstruation. Trocken fein zerrieben heilt sie Geschwüre im Munde und fressende Geschwüre. Ferner wird sie erwärmenden Umschlägen zugesetzt und eignet sich besonders zum Verdichten der Salben. Es wird beichtet, dass in Indien noch eine andere Art Kypeiro vorkomme, dem Ingwer ähnlich, welche sich beim Zerkauen safranfarbig und bitter erweist. Eingesalbt aber vertreibt sie alsbald die Haare.

## **Kardamomon**

---

*Elettaria cardamomum, Alpinia cardamomum (Zingiberaceae) - Kardamom*

Das beste Kardamomon wird aus Komagene, aus Arabien und vom Bosphorus bezogen; es wächst in Indien und Arabien. Man wähle das, welches schwer zu zerbrechen, voll und rasselnd ist [denn was diese Eigenschaft nicht hat ist zur unrechten Zeit gesammelt], welches einen betäubenden Geruch und scharfen, bitterlichen Geschmack hat. Es hat erwärmende Kraft. Mit Wasser genommen wirkt es gegen Epilepsie, Husten, Ischias, Paralyse, Zerreißen, Krämpfe, Leibschniden und treibt den Bandwurm ab. Mit Wein genommen ist es ein gutes Mittel bei Nierenleiden, Harnverhaltung, gegen Skorpionstiche und alle Bisse giftigen Tiere. Mit 1 Drachme von der Wurzelrinde des Lorbeers getrunken zertrümmert es den Blasenstein. In der Räucherung tötet es den Embryo, und mit Essig eingerieben vertreibt es die Krätze. Es wird aber auch den Salben zum Verdichten zugesetzt [ebenso den anderen Gegenmitteln].

## **Narde**

---

*Valeriana oder Patrinia Jatamansi und Patrinia scabiosaefolia (Valerianaceae) -*

Indische Narde und syrische Narde

Es gibt zwei Arten Narde, und zwar heißt die eine die indische, die andere die syrische, nicht aber weil sie in Syrien gefunden wird, sondern weil die eine Seite des Gebirges, an dem sie wächst, nach Indien, die andere nach Syrien gerichtet ist. Von der als syrische bezeichneten ist diejenige die beste,

welche frisch, leicht, reichdoldig, gelbfarbig und sehr wohlriechend ist, und zwar im Dufte dem Cyperngrase gleich, welche eine dichte Ähre, einen bitteren Geschmack hat, die Zunge austrocknet und den Wohlgeruch ziemlich lange behält. Eine Art der indischen heißt Gangitis von einem gewissen Flusse mit Namen Ganges, welcher an dem Gebirge, wo sie wächst, vorbeifließt. Sie ist an Kraft schwächer, weil sie aus feuchten Gegenden stammt, ist auch länger und hat viele aus derselben Wurzel sprießende vieldoldige und unter sich verflochtene Ähren mit stinkendem Geruch. Die gebirgige dagegen ist dunkler, wohlriechender, hat kürzere Ähren und ähnelt im Geruch dem Cyperngrase; dabei hat sie die übrigen Eigenschaften der als syrische bezeichneten. Eine Art heißt auch die sampharitische, sie ist sehr kurz und nach ihrer Heimat benannt, mit großen Ähren, in deren Mitte sie zuweilen einen helleren Stängel mit übermäßig starkem Bocksgeruch treibt; dieser muss weggeworfen werden. Sie wird aber auch ausgesogen in den Handel gebracht; dieses erkennt man daran, dass die Ähre weiß und dürr ist und keinen Flaumbesatz hat. Sie verfälschen sie auch durch Imprägnieren mit Schwefelantimon und Wasser oder Palmwein, damit sie kompakter und schwerer wird.

Beim Gebrauche muss man, wenn Schmutz an den Wurzeln hängen sollte, diesen entfernen und den Staub absieben, welcher zum Waschwasser der Hände verwandt werden kann. Sie haben erwärmende, austrocknende, urintreibende Kraft, weshalb sie genossen auch den Stuhlgang und, in Zäpfchen eingelegt, die Ausflüsse aus der Gebärmutter stellen, sowie die Säfte in Ordnung bringen. Mit kaltem Wasser genommen helfen sie gegen Übelkeit, Magenschmerzen, Blähungen, Leberleiden, Gelbsucht und Nierenleiden. In Wasser abgekocht und zum Dampfsitzbade angewandt, heilen sie die Gebärmutterentzündungen. Ferner wirken sie gegen die in den Augen abgesonderte, die Augenlider faulende Flüssigkeit, indem sie die Wimpern kräftigen und verdichten, auch dienen sie zu Aufstreupulver für feuchte Körper. Weiterhin werden sie den Gegengiften zugesetzt. Zu Augenmitteln aber werden sie mit Wein fein zerrieben, geformt und in einem unverpichteten neuen Gefäße aufbewahrt.

## **Keltische Narde**

---

*Valeriana celtica (Valerianaceae) - Keltische Narde, Keltischer Baldrian*

Die keltische Narde wächst wohl in den Alpen Liguriens, wo sie landläufig Saliunca genannt wird. Sie wächst aber auch in Istiren. Es ist ein sehr kleiner, Strauch, welcher samt den Wurzeln in Bündeln wie eine Handvoll gesammelt wird. Sie hat längliche, etwas gelbliche Blätter und eine hoch- gelbe Blüte. Nur die Stängel und Wurzeln stehen im Gebrauch und haben Wohlgeruch. Deshalb muss man die Bündel, nachdem man das Erdige entfernt hat, am ersten Tage mit Wasser besprengen und sie an einem feuchten Orte auf untergelegtem Papier hinlegen und sie am folgenden Tage reinigen; denn mit der Spreu und Nichtdazugehörigem wird durch den Einfluss der Feuchtigkeit das Brauchbare nicht zugleich mit hinweggenommen. Sie wird aber verfälscht durch ein mit ihr zusammen ausgerupftes, ihr ähnliches Kraut, welches man nach dem Geruch stinkendes Böckchen nennt. Die Erkennung ist jedoch leicht, denn die Pflanze hat keinen Stängel, ist heller und hat weniger längliche Blätter, auch hat sie nicht eine bittere und aromatische Wurzel, wie es bei der Jachten ist.

Will man sie (die Narde) aufbewahren, so soll man daher die Stengelchen und Wurzeln, indem man die Blätter wegwirft, absondern, sie, fein zerrieben, in Wein aufnehmen und zu Zeltchen formen und sie in einem neuen irdenen Gefäße wegsetzen, dieses sorgfältig verschließend. Die beste ist die frische und wohlriechende, die wurzelreiche, nicht leicht zerbrechliche und volle. Sie hat dieselbe Kraft wie die syrische, ist aber noch harntreibender und magenstärkender. Sie hilft auch bei Leberentzündungen bei Gelbsucht und Aufblähen des Magens, wenn sie mit Wermuthabkochung getrunken wird, in gleicher Weise bei Milz- Blasen- Nierenleiden und gegen den Biss giftiger Tiere, wenn sie mit Wein genommen wird. Auch wird sie den erwärmenden Umschlägen, Tränken und Silben zugesetzt.

## **Bergnarde**

---

*Nardus tuberosa (Valerianaceae) - Knollenwurzelliger Baldrian*

Die Bergnarde, von Einigen auch Thylakitis und Neris genannt, wächst in Kiliken und Syrien und hat Blätter und Stängel wie Erynx, aber weicher [nämlich nicht rau und stachelig. Die Wurzeln darunter

sind schwarz, wohl- riechend, zwei oder mehrere, wie die des Asphodeles, aber schmaler und viel kleiner. Weder Stängel noch Frucht noch Blüten nutzen etwas, aber die Wurzel hilft gegen Alles, wogegen die keltiselle Narde (gebraucht wird).

## **Haselwurz**

---

*Asarum europaeum (Aristolochiaceae) - Gemeine Haselwurz*

Die Haselwurz, welche Einige auch wilde Narde nennen [die Propheten Blut des Mara, Osthanes Thesa, die Ägypter Kereeran, die Römer Peripresa, Andere auch Bakchar, die Thusker Succinum, Bauernnarde], [eine wohlriechende Kranz- pflanze], hat Blätter ähnlich dem Epheu, aber viel kleiner und runder. Die Blüten zwischen den Blättern dicht über der Wurzel sind purpurfarben, denen des Bilsenkrauts oder der Grantablüte ähnlich, der Same gleicht den Weinbeerenkernen. Die Wurzeln darunter sind zahlreich, gliederig, schräg wie bei Agrostis, aber viel dünner und wohlriechend, erwärmend, auf der Zunge beißend.

Ihre Kraft ist harntreibend, erwärmend und Brechen erregend, ein gutes Mittel für Wassersüchtige und solcher die an chronischer Ischias leiden; sie befördern auch die monatliche Reinigung. Mit Honigwasser (Honigmeth) in einer Gabe von 6 Drachmen getrunken führen sie ab, wie weiße Nieswurz. Sie werden auch den wohlriechenden Salben zugemischt. Sie (die Haselwurz) wächst an schattigen Bergen, am meisten in Pontus und Phrygien, in Illyrien und bei den Vestinern in Italien.

## **Phu**

---

*Valeriana dioscorides oder Valeriana officinalis (Valerinaceae) - Gemeiner Baldrian*

Das Phu - Einige nennen auch dieses wilde Narde - wächst in Pontus und hat Blätter ähnlich denen der wilden Pastinake oder des Pferdseppich, einen ellenlangen oder höheren Stängel, glatt, weich, etwas purpurfarbig, innen hohl und durch Gelenke etwas abgeteilt. Die Blüte kommt auf die der Narde hinaus, ist aber größer und zarter und vom weißen Grunde aus purpurartig gefärbt. Die Wurzel hat am oberen Teile die Dicke des kleinen Fingers, sie hat aber daran querlaufende Würzelchen wie etwa die Binse oder die schwarze Nieswurz, unter einander verflochten, gelblich, wohlriechend, an Duft der Narde ähnelnd, aber mit einer gewissen stinkenden Strenge.

Trocken genommen hat es die Kraft, zu erwärmen und den Urin zu treiben; auch seine Abkochung leistet dasselbe und wirkt gegen Seitenschmerz. Es befördert die Katamenien und wird den Gegengiften zugemischt. Es wird verfälscht durch Beimengung der Wurzeln der Stachelmyrte; ihre Erkennung ist aber leicht, denn sie sind härter und schwerer zu zerbrechen und ohne Wohlgeruch.

## **Malabathron**

---

*Laurus cassia (Laurineae) oder Cinnamomum cassia, arom., tamala -Kassienlorbeer*

Einige nehmen an, das Malabathron sei das Blatt der indischen Narde, verleitet durch die Ähnlichkeit im Geruch; es haben nämlich viele Pflanzen einen nardenartigen Geruch, wie das Phu, die Haselwurz, Neris. Die Sache verhält sich aber nicht so. Es ist eine besondere, in den indischen Sümpfen wachsende Art, indem es ein Blatt ist, welches auf dem Wasser schwimmt, gerade so wie die auf den Sümpfen sich findende Linse, ohne dass es eine Wurzel hat. Die Sammler ziehen es rasch auf eine Leinenschnur zum Trocknen und bewahren es auf. Man sagt, daso, nachdem das Wasser durch die sommerliche Hitze verschwunden ist, der Boden mit Strauch- werk gebrannt werde, denn, wenn dies nicht stattfände, wachse es nicht. Gut ist es, wenn es frisch , beim Einweichen weißlich, nicht zerbrechlich und ganz unversehrt ist, wenn es einen durchdringenden Duft mit lange anhaltendem nardenartigem Wohlgeruch und dabei keinen salzigen Geschmack hat. Das schwache und zerbröckelte, welches einen muffigen Duft von sich gibt, ist unbrauchbar.

Es hat dieselbe Kraft wie die Narde; aber jenes leistet Alles kräftiger. So hat das Malabathron eine harntreibendere und magenstärkendere Kraft, auch gegen Augenentzündungen eignet es sich, wenn es mit Wein behandelt, fein zerrieben und eingestrichen wird. Es wird aber auch unter die Zunge gelegt zum Wohlgeruch des Mundes und zwischen die Kleider, denn diese schützt es vor (Motten-) Fraß und macht sie wohlriechend.

## Kassia<sup>1</sup>

---

*Cinnamomum spec. (Lauraceae) - Zimmt*

Von der Kassie gibt es mehrere Sorten, welche in dem gewürzliefernden Arabien wachsen. Sie hat einen dickrindigen Zweig, Blätter wie der Pfeffer. Wähle die ins Gelbliche spielende, gut aussehende, korallenähnliche, sehr dünne, lange und feste, die voll voll Röhren ist, die einen beißenden und zusammenziehenden, zugleich einen einigermaßen brennenden, würzigen Geschmack und einen weinartigen Geruch hat. Die so beschaffene wird von den Eingeborenen Achy genannt. Bei den Kaufleuten in Alexandrien führt sie den Namen Daphnitis. Dieser steht aber voran die dunkle und purpurfarbene, dichte, genannt Zigi, die einen Rosenduft hat. Und um besten zum medizinischen Gebrauch sich eignet. An zweiter Stelle dann kommt die vorher genannte. Die dritte ist der sogen. mosylitische Zweig, die übrigen aber sind minderwertig, wie die Aphysemon genannte dunkle, unangenehm riechende, mit dünner oder auch rissiger Rinde, oder wie die als Kitto und Dakar bezeichnete. Es gibt aber auch eine ungeheuer ähnliche falsche Kassia, welche durch den Geschmack erkannt wird, der weder scharf noch gewürzhaft ist; sie hat die Rinde, welche dem Mark angrenzt. Es wird aber auch eine breite Röhre angetroffen, zart, leicht, schlank, welche wohl den Vorzug vor der anderen hat. Verwirf aller die weißliche, krätzig aussehende, die einen bockartigen Geruch hat, und die, welche keine dicke, sondern eine krätzig und schwache Röhre hat.

Sie hat erwärmende, harntreibende, austrocknende und gelind adstringierende Kraft. Sie eignet sich sehr zu Augenmitteln für Scharfsichtigkeit und zu Umschlägen. Mit Honig eingesalbt, entfernt sie die Leberflecke, innerlich genommen befördert sie auch die Menstruation und hilft den von der Ottergebissenen, getrunken ferner hilft sie gegen alle inneren Entzündungen und endlich den Frauen im Sitzbade und in der Räucherung zur Erweiterung des Muttermundes. Die doppelte Menge den Arzneimitteln zugemischt, wenn Kinnamomon mangeln sollte, leistet dasselbe. Gar sehr ist sie endlich zu Vielem nützlich.

## Zimmt

---

*Cinnamomum spec. (Lauracea) - Zimmt*

Vom Zimmt gibt es mehrere Sorten, welche nach dem Ursprungslande benannt worden. Den Vorzug verdient der Mosylon, weil er eine ziemlich große Ähnlichkeit mit der Mogylites genannten Kassia aufweist, und von diesem der frische, dunkelfarbige, auf weinfarbigem Grunde aschgraue, der dünne und glatte Zweige und zahlreiche Knoten hat und sehr wohlriechend ist. Denn zunächst hängt die Beurteilung für größte Güte von der Eigentümlichkeit des Wohlgeruches ab. Es findet sich nämlich bei dem besten und ganz echten, dass der Geruch auf den der Raute hinauskommt oder dem des Kardamom ähnlich ist. Ferner noch (verdient Vorzug) auch der beim Kosten brennende und beißende und der zugleich mit Wärme etwas salzig schmeckende, der beim Zerreiben nicht schnell zusammenbackt, beim Zerbrechen stäubt und glatt ist zwischen den Knoten. Prüfe ihn aber, indem du von einer Wurzel den Zweig nimmst, denn eine solche Prüfung ist leicht auszuführen. Man trifft nämlich Mischungen von Bruchstücken, welche, indem sie gleich im Anfange der Untersuchung das Bessere mit ihrem Hauch umgeben und den Geruch vollständig ausfüllen, die Erkenntnis des Schlechteren erschweren. Es gibt aber auch einen Bergzimmt, dick, kurz, von hellgelber Farbe; dann einen dritten vom Mosylon ab, dunkel und sehr wohlriechend, gut schlank und ohne viele Knoten. Ein vierter ist weiß, locker, knollenartigen Aussehens und schwach, dabei leicht zerbrechlich und mit einer großen, der der Kasgia etwas ähnlichen Wurzel, der fünfte, mit durchdringendem Geruch, ist hellgelb und hat auch eine Rinde, ähnlich der der gelben Kassia, hart anzufühlen, nicht sehr faserig, und eine dicke Wurzel. Was von diesen nach Weihrauch, Myrte, Nassia oder Amomuin riecht, ist schlechter. Verwirf den weißen, krätzig aussehenden, den mit runzeliger Rinde und den nicht glatten, auch den holzigen aus der Nähe der Wurzel scheidet als unbrauchbar aus. Es gibt auch noch etwas anderes Ähnliches, das sogen. Pseudokinnamomon; es ist minderwertig, von nicht kräftigem Geruch und geringer Kraft; es wird aber auch Zingiber genannt und ist das Holz des Zimmtes, es hat eine gewisse Aehlichkeit mit dem Zimmt. Es ist aber ein heller Zimmt, welcher lange und kräftige Zweige und einen viel geringeren Wohlgeruch hat. Von Einigen wird behauptet, dass auch der Abstammung nach das Zimmt Holz vom Zimmt sich unterscheidet, indem es von anderer Natur sei.

---

<sup>1</sup> Zimt

Sämtlicher Zimmt hat erwärmende, harntreibende, erweichende, die Verdauung befördernde Kraft. Genossen befördert er die Menstruation und treibt die Frucht ab, und mit Myrrhe aufgelegt hilft er gegen gift- bissige und todbringende Tiere; auch entfernt er die Verdunkelungen der Pupille, er erwärmt zugleich und verdünnt. Mit Honig aufgestrichen ver- treibt er Leberflecke und Sommersprossen, er wirkt auch gegen Husten und Katarrh, gegen Wassersucht, Nierenleiden und Harnverhaltung. Auch wird er den kostbaren Salben zugemischt, ist überhaupt zu vielem nützlich. Für längere Zeit wird er aufbewahrt, indem er zerstoßen in Wein aufgenommen und im Schatten aufbewahrt wird.

## **Amomum**

---

*Amomum verum - Kardomomenart*

Das Amomum ist ein kleiner Strauch, gleichsam eine aus dem Holze sich verwickelte Traube. Es hat eine kleine Blüte, wie die Levkoie, Blätter ähnlich denen der Zaurrübe. Das beste ist das armenische, goldfarbige, mit dunkelgelbem Holze, sehr wohlriechende. Das medische dagegen ist, weil es in flachen und nassen Gegenden wächst, schwächer. Es ist groß, grüngelb, weich anzufühlen und hat faseriges Holz, an Geruch ähnelt es dem Dosten. Das pontische ist gelblich, nicht groß und nicht schwer zu zerbrechen, traubenförmig, vollfruchtig und von betäubendem Geruch. Wähle das frische und weiße oder rötliche, nicht das zusammengedrückte oder gepresste, sondern das entfaltete und ausgebreitete, welches voll von Samen ist, der den Weintraubenkernen gleicht, das schwere, sehr wohl- riechende, von Schimmel (Moder) freie, scharfe, beißend schmeckende, welches eine einfache und nicht bunte Farbe hat.

Es hat erwärmende, zusammenziehende, austrocknende, scharfmachende und, auf die Stirn gestrichen, schmerzstillende Kraft, bringt Geschwülste und bösen (wabenartigen) Kopfausschlag zur Reife und zerteilt sie. Mit Basilienkraut zusammen aufgestrichen, hilft es den vom Skorpion Gebissenen; es ist heilsam den an Podagra Leidenden und heilt zusammen mit Rosinen Augen und Eingeweideentzündungen. Mit Vorteil wird es bei Frauenleiden auch zum Sitzbade angewandt. Der Genuss einer Abkochung davon ist Leber- und Nierenleidenden und Podagrakranke zuträglich. Es wird aber auch den Gegengiften und den kostbarsten der Salben zugesetzt. Einige verfälschen das Amomum mit der sogen. Amomis, welche dem Amomum ähnlich, aber geruchlos und ohne Frucht ist, welche in Armenien wächst und eine Blüte hat ähnlich der des Dosten. Bei der Untersuchung derartiger Dinge muss man die Bruch- stücke vermeiden. Wähle aber das aus, welches von einer einzigen Wurzel stammende tadellose Triebe hat.

## **Kostus**

---

*Costus speciosus oder arabicus (Scitamineae) - Schöne oder arabische Kostwurz*

Den Vorzug verdient der arabische Kostus, der weiß und leicht ist und einen kräftigen und angenehmen Geruch hat. An zweiter Stelle kommt der indische, welcher dunkel ist und leicht wie Ferula. Der dritte ist der syrische, er ist schwer, von buxebaumähnlicher Farbe und durchdringendem Geruch. Am besten ist der frische, weiße, durchweg volle, dichte, harte, nicht von Würmern angefressene, der keinen üblen Geruch hat, beißend und brennend schmeckt. Er hat erwärmende, harntreibende, die Menstruation befördernde Kraft und ist bei Gebärmutterleiden heilsam in Zäpfchen, Bähungen und Räucherungen. Genossen hilft er den von der Otter Gebissenen, mit Wein und Wermuth auch gegen Krämpfe und Blähungen; mit Honigwein reizt er zum Liebesgenuss; mit Wasser aber treibt er den Bandwurm ab. Mit Öl als Salbe dient er gegen Fieberschauer vor den Anfällen, und gegen Lähmungen; mit Wasser oder Honig aufgetrieben vertreibt er die Sonnenbrandflecken. Er wird auch den Salben und Gegengiften zugesetzt. Einige mengen aber die stärksten Wurzeln des komagenischen Alant dar- unter, um ihn zu verfälschen. Die Erkennung ist aber leicht, denn der Alant hat weder den feurigen Geschmack noch den kräftigen durchdringenden Geruch.

## **Bartgras**

---

*Andropogon schoenanthus (Gramineae) - Wohlriechendes Bartgras.*

Eine Art Bartgras wächst in Libyen, eine in Arabien, eine andere im sogen. Nabathäerlande. Dieses ist das beste. An zweiter Stelle kommt das arabische, welches einige das babylonische, andere Teuchitis nennen. Das libysche ist aber nutzlos. Wähle das frische, rötliche, vielblütige, das beim Spalten

purpurfarbig und weiß ist, einen rosenartigen Wohlgeruch hat, wenn es mit den Händen gerieben wird, und mit vielem Feuer auf der Zunge brennt. Im Gebrauch steht die Blüte, der Halm und die Wurzel. Es hat harntreibende, die Menstruation befördernde, die Winde verteilende, schwere Kopfschmerzen verursachende, mäßig adstringierende, dabei auch nährnde, die Verdauung befördernde und eröffnende Kraft. Der Trank von der Blüte ist daher heilsam gegen Blutsturz und Magen-, Lungen-, Leber- und Nierenleiden; sie wird auch den Gegengiften zugemischt; die Wurzel ist stärker adstringierend, deshalb wird sie auch bei Ekelempfinden des Magens, sowie bei Wassersucht und Krämpfen gegeben, 1 Drachme mit gleichviel Pfeffer einige Tage hindurch. Die Abkochung derselben ist als Sitzbad bei Gebärmutterentzündungen ein zuträgliches Mittel.

## **Kalmus**

---

*Calamus aromaticus*

Der gewürzhafte Kalmus wächst in Indien; als schönster ist derselbe rötlich, dicht mit Knoten besetzt und beim Brechen vielsplitterig, den Halm angefüllt mit Spinnweben, weißlich, beim Zerkauen zähe, adstringierend, etwas scharf. Genossen vermag er den Harn zu treiben; darum ist er mit Quecken oder Petersiliensamen gekocht und getrunken Wassersüchtigen, Nieren- kranken, an Harnzwang Leidenden und bei inneren Rupturen wirksam. Die Menstruation befördert er getrunken und in Zäpfchen eingelegt. Den Husten heilt er als Räucherung angezündet sowohl allein als auch mit Terpentinarz, indem der Rauch durch ein Rohr in den Mund gesogen wird. Er wird aber auch zu Sitzbildern für die Frauen abgekocht. Dann wird er auch den Salben und Räucherungen zum Wohlgeruch zugesetzt.

## **Balsam**

---

*Balsamodendron gileadense* oder *Amyris gileadensis* (*Terebinthinaceae*) - Aechter Balsamstrauch

Der Baum erscheint von der Größe des Lykions oder Feuersdorns und hat Blätter denen der Raute ähnlich, aber viel heller und mehr immergrün er wächst nur in Indien in einem bestimmten Tale und in Ägypten. Sie (die Bäume) unterscheiden sich von einander durch Rauheit, Größe und Schlankheit. Darum wird das Dünne und Haarförmige des Strauches der Schnitt genannt, jedenfalls weil es, da es schlank ist, leicht zu schneiden ist. Das sogen. Opobalsamon wird gewonnen in der Zeit der Hundstagshitze, indem der Baum mit eisernen Werkzeugen angeschnitten wird. Es fließt jedoch spärlich, so dass zu jeder Zeit nicht mehr als sechs bis sieben Chus gesammelt werden; es wird aber in dortiger Gegend um das Doppelte Silber verkauft. Gut ist aber der Saft, wenn er frisch ist, einen kräftigen Geruch hat und unverfälscht ist, säuerlich schmeckt, leicht fließt, blank und zusammenziehend ist und auf der Zunge mäßig beisst. Er wird aber auf mancherlei Weise verfälscht. Die Einen Mischen nämlich Salböle darunter, wie Terpentin, Cyperngras-, Mastix-, Lilien-, Behenöl, Bittermandelöl, Honig, sehr flüssige Myrten- oder Cyperngrassalbe. Ein solcher wird aber leicht durch die Prüfung erkannt. Wird nämlich der reine Balsam auf Wollzeug getropfelt, so hinterlässt er nach dem Auswaschen weder einen Fleck noch Schmutz, der verfälschte aber bleibt. Ferner auf Milch getropfelt macht er diese gerinnen, was der gefälschte nicht tut. Wird weiter der ächte auf Milch oder Wasser getropfelt, so zerfließt er rasch und milchig, der verfälschte dagegen schwimmt darauf wie Öl, in sich zusammengeballt, dann sternförmig sich ausbreitend. Mit der Zeit jedoch verdickt sich auch der ächte, er wird voll selbst schlechter. Diejenigen irren aber, welche glauben, dass der- selbe, wenn er ächt ist, auf das Wasser getropfelt zunächst zu Boden sinke, dann als leicht zerfließlich aufwärts dringe. Das Holz, welches Xylobalsamon genannt wird, ist geschätzt, wenn es frisch ist, dünne Zweige hat und rötlich und wohlriechend ist, und kurze Weile nach Opobalsamon duftet. Von der Frucht, denn auch diese steht im notwendigen Gebraue, wähle die gelbe, volle, große, schwere, mit beißendem und brennendem Geschmack, die mäßig nach Opobalsamon riecht. Von Petra aber, wo die Frucht verfälscht wird, kommt ein Same, dem Johanniskraut ähnlich, diesen wirst du daran erkennen, dass er größer, leer und kraftlos ist und nach Pfeffer schmeckt.

Der Saft hat sehr stark wirkende Kraft, da er in hohem Grade erwärmend ist, die Verdunkelungen auf der Pupille vertreibt und die Erkältungen der Gebärmuttergegend heilt, wenn er mit Rosenwachssalbe ein- gelegt wird. Er befördert die Menstruation, treibt die Nachgeburt und den Fötus aus und löst eingesalbt die Erstarrung. Auch reinigt er die Wunden von Schmutz. Getrunken ferner ist er die Verdauung befördernd und harntreibend, den Engbrüstigen zuträglich, mit Milch auch denen, die

Akonit genossen haben und den von wilden Tieren Gebissenen. Er wird auch den Salben, Pflastern und Gegengiften zugemischt. Und im Allgemeinen hat die kräftigste Wirkung der Balsamsaft, die nächste die Frucht, die schwächste das Holz. Die Frucht, getrunken, ist für die ein gutes Mittel, welche an Seitenstechen, Lungenentzündung, Husten, Lenden- Gicht, Fallsucht, Schwindel, Atemnot, Leibschniden, Harnverhaltung leiden, die voll giftigen Tieren gebissen sind; ferner eignet er sich zu Räucherungen für Frauen, und in der Abkochung zum Sitzbade er- öffnet er den Muttermund indem er die Feuchtigkeit in sich zieht. Das Holz hat dieselbe Kraft wie die Frucht, nur schwächer. Es hilft in der Abkochung mit Wasser, getrunken, gegen Verdauungsschwäche, Krämpfe, den von giftigen Tieren Gebissenen, von Krämpfen Befallenen, auch treibt es den Harn und ist mit Irissalbe eingerieben bei Kopfwunden heilsam; dann aber auch zieht es (Knochen-)Splitter aus und wird endlich den Verdichtungsmitteln der Salben zugesetzt.

## **Aspalathos**

---

### *Aspalathos*

Der Aspalathos [Einige nennen ihn Erysiskeptron], Andere Sphagnon, Phasganon, die Syrier Diaxyllon] ist ein holziger Strauch mit vielen Dornen, welcher in Istros, Nisyros, sowie auch in Syrien und auf Rhodos wächst, und den die Salbenbereiter zum Binden des Wohlgeruches gebrauchen. Gut ist der, welcher schwer, nach dem Entrinden etwas rötlich oder purpur- farbig, dicht, wohlriechend und bitter von Geschmack ist. Es gibt davon aber auch eine zweite Sorte, weiß, holzig und geruchlos, die aber für schlechter gilt. Er hat erwärmende und zugleich adstringierende Kraft, darum dient er mit Wein gekocht und damit gespült gegen Mundausschlag (Soor), und als Einspülung gegen fressende und schmutzige Geschwüre in den Schamteilen, den Zäpfchen beigemischt zieht er den Fötus heraus. Die Abkochung davon hemmt den Durchfall und den Blutfluss, befreit auch von Harnverhaltung und Blähungen.

## **Bryon**

---

### *Usnea florida (Usneaceae) - eine Flechtenart*

Das Bryon wird von Einigen auch Splachnon genannt, es findet sich auf Zeder-, Pappel- und Eichbäumen. Den Vorzug verdient das der Zeder, dann kommt das der Pappel; das wohlriechendste davon und das weiße ist gut, das schwärzliche ist schlechter. Es hat adstringierende Kraft, hält die Mitte zwischen Warm und Kalt, wirkt in Tränken und Sitzbädern gegen Gebärmutterleiden. Es wird auch den Behensalben und Salböl wegen seiner zusammenziehenden (verdichtenden) Wirkung zugesetzt, eignet sich auch zur Bereitung von Räucherungen und kräftigenden Salben.

## **Agallochon**

---

### *Aloëholz*

Das Agallochon ist ein aus Indien und Arabien hergebrachtes Holz, ähnlich dem Thuja-Holze gesprenkelt, wohlriechend, beim Kosten etwas zusammen- ziehend zugleich mit einer gewissen Bitterkeit, mit lederartiger und gefleckter Rinde. Es dient zerkaut und in der Abkochung als Spülwasser zum Wohlgeruch des Mundes, auch ist es ein Parfüm (Streupulver) für den ganzen Körper. Es wird statt des Weihrauchs zum Räuchern benutzt. Die Wurzel davon zu 1 Drachme genommen lindert die Schläftheit, Schwäche und Hitze des Magens. Denjenigen, welche all Seiten- und Leberschmerzen, welche an Dysenterie oder Leibschniden leiden, hilft es mit Wasser getrunken.

## **Naskaphthon**

---

Naskaphthon, nach Anderen Narkaphthon, auch dieses wird aus Indien gebracht. Es ist rindenartig, ähnlich dem vom Maulbeerbaum Abgeschälten, wegen seines Wohlgeruches wird damit geräuchert auch wird es den zusammengesetzten Räuchermitteln zugemischt. In der Räucherung hilft es auch gegen Gebärmutterverstopfung.

## Kankamon

---

*Aleurites laccifera (Euphorbiaceae) od.*

*Ficus spec. (Artocarpeae) od.*

*Butea frondosa (Papilionacea) –*

Milchsaft, entstanden durch Stich der Schildlaus (*Coccus lacca*)

Das Kankamon ist die Träne eines arabischen Baumes, in gewisser Weise der Myrrhe ähnlich, von widrigem Geschmack, welche man als ein Räucher- mittel verwendet; man räuchert nämlich die Kleider damit zugleich mit Myrrhe und Styrax. Es soll eine die Fetten abmagernde Kraft haben, wenn es in der Menge von 3 Obolen mit Wasser oder Sauerhonig einige Tage hindurch genossen wird. Es wird auch an der Leber und an Epilepsie Leidenden und Asthmatikern gegeben; ferner befördert es mit Honigwasser die Menstruation, vertreibt rasch die Narben in den Augen und heilt mit Wein behandelt die Schwachsichtigkeit. Gegen Zahnfleischfäule und Zahn- schmerzen wirkt es wie kein anderes Mittel.

## Kyphi<sup>2</sup>

---

*Kyphi*

Kyphi ist die den Göttern genehmste Räuchermischung, die Priester in Ägypten wenden sie sehr häufig an. Es wird auch den Gegengiften zugemischt und in Tränken den Asthmatikern gegeben. Es werden mehrere Zubereitungsarten desselben angegeben, eine davon ist die folgende: (Nimm) je ½ Xestes; Cyperngras, ebensoviel reife Wachholderbeeren, 12 Minen entkernte saftige Rosinen, 5 Minen gereinigtes Harz, gewürzhaften Kalmus, Aspalathos, Schoinos, von jedem 1 Mine, 12 Drachmen Myrrhe, 9 Xestes alten Wein, 2 Minen Honig. Die Rosinen stoße nach der Entkernung und verarbeite sie mit Wein und Myrrhe und das andere stoße und siebe und mische es dann diesem zu und lasse es einen Tag auf einander einwirken, nachdem du dann den Honig bis zur Leimconsistenz gekocht hast, mische vorsichtig das geschmolzene Harz zu, darauf das Übrige, nachdem du es sorgfältig gestoßen hast und bewahre es in einem irdenen Gefäße auf.

## Safran

---

*Crocus sativus (Iridaceae) - Safran*

[Einige nennen ihn Kastor, Andere Kynomorphos, die Propheten Blut des Herakles.] Der bessere ist der korykische in Kilikien, von dem dortigen Korykos, dann kommt der lykische von dem Olymp dort, der dritte ist der von Aegis in Aegis. Der kyrenäische aber und der sicilische sind schwächer in der Wirkung, obwohl saftreicher und leicht zu zerquetschen, deshalb täuschen sie auch Viele. Zum medizinischen Gebrauch ist am besten der frische und der eine hübsche Farbe und wenig Weißes hat, der etwas länglich, ganz unverletzt, voll, beim Reiben wohlriechend ist, aber beim Befeuchten die Hände färbt, der nicht schimmelig und etwas bitter ist. Der nicht so beschaffene ist entweder unreif oder veraltet oder aufgeweicht. Er wird verfälscht durch untermischtes Krokomagma oder indem er nach dem Befeuchten mit eingekochtem Most, durch zerriebene Bleiglätte oder Molybdaina, um das Gewicht zu erhöhen, gemischt wird. Dieses wird aber dadurch erkannt, dass Staubartiges oder der Geruch von eingedektem Most auftritt und dass er befeuchtet den reinen Wohlgeruch nicht von sich gibt.

Thessalos nun behauptet, er habe einen eigenartigen Wohlgeruch, Andere sagen, 3 Drachmen davon mit Wasser werden als ein tödliches Gift gegeben. In Wahrheit ist er harntreibend und etwas adstringierend, deshalb wirkt er mit Wasser als Salbe gegen Rose und gegen Augen- und Ohrenflüsse. Mit Milch wird er den Ohren- und Mundsalben zugefügt. Er wirkt auch gegen den Rausch. Die Wurzel der Pflanze, welche ihn liefert, mit süßem Traubenwein genommen treibt den Urin.

---

<sup>2</sup> Kyphi war das berühmteste Räucherrezept des ägyptischen Altertums.

## **Krokomagma**

---

*Safranteig* –

Rückstand aus Safran und feiner Myrrhe, die mit Öl ausgezogen wurde

Das Krokomagma stammt her von dem Safransalböl, indem die Gewürze ausgepresst und geformt worden. gut ist das, welches wohlriechend, etwas nach Myrrhe duftend, schwer, dunkel, nicht holzig ist, beim Auseinanderziehen eine ziemliche Safranfarbe hat, fein, etwas bitter ist, Zähne und Zunge kräftig und viele Stunden anhaltend färbt; ein solches ist das aus Syrien. Es hat eine die Verdunkelungen auf der Pupille reinigende, harntreibende, erweichende, die Verdauung befördernde und erwärmende Kraft. Im Ganzen entspricht dieselbe der Kraft des Safrans, denn es besteht zum größten Teil daraus.

## **Alant**

---

*Inula helenium (Compositae-Tubiflorae) - Alant*

Der Alant - Einige nennen ihn Symphyton, Andere Persika, Medika, Oresteion, Nektarion, Kleonia, idäischen Strauch, idäisches Wollkraut, die Römer Terminalium oder Inula campana, die Ägypter Lenes] hat Blätter ähnlich denen der schmalblättrigen Königskerze, aber rauer und länglich. Er treibt einen rauhaarigen Stängel, zwei Ellen hoch und höher, kantig, er hat die Blätter nicht in großen Abständen und an den Knoten gewisse Auswüchse nach dem Muster der Blätter gestaltet. Aus jeder Achsel (kommen) hochgelbe Blüten und darin ist die Frucht wie die der Königskerze, welche beim Berühren Jucken erzeugt. Einen Stängel aber treibt er in gewissen Gegenden nicht, eine gelbliche, wohlriechende, große, etwas scharfe, weich anzufühlende Wurzel, von der wie bei der Lilie und dem Natterwurz kräftige Schösslinge zum Fortpflanzen genommen werden. Er wächst aber in bergigen, beschatteten und feuchten Gegenden. Die Wurzel wird im Sommer gegraben und zerschnitten getrocknet.

Die Abkochung davon getrunken treibt den Urin und die Menstruation. Die Wurzel selbst mit Lycium und Honig genommen hilft gegen Husten, Engbrüstigkeit (Orthopnöe), innere Rupturen, Krämpfe, Blähungen, gegen den Biss giftiger Tiere, indem sie sich überhaupt als wärmend erweist. Seine Blätter mit Wein gekocht worden mit Erfolg den an Ischias Leidenden aufgelegt. In Süßwein eingereicht ist sie (die Wurzel) wohlschmeckend. Die Einpöckeler trocknen sie nämlich ein wenig, kochen sie dann und tauchen sie in kaltes Wasser, worauf sie dieselbe in die eingeengte Abkochung legen und zum Gebrauch aufbewahren. Zerstoßen und genossen hilft sie denen, die an Blutsturz leiden.

## **Ägyptischer Alant**

---

Ein anderer Alant, erzählt Krateuas wächst teilweise in Ägypten. Es ist eine krautartige Pflanze, welche ellenlange auf der Erde liegende Zweige hat, wie der Quendel, Blätter denen der Linse ähnlich, aber größer und zahlreich an den Zweigen, eine blasse Wurzel, von der dicke eines kleinen Fingers, unten dann, oben dicker, mit einer schwarzen Rinde. Er wächst in der Nähe des Meeres und an sandigen Stellen.

Eine Wurzel mit Wein genommen hat die Kraft, den von Gifttieren Gebissenen zu helfen.

## **Öl aus unreifen Oliven**

---

*Olea europaea (Oleaceae)*

Das beste Öl zum Gebrauch in gesunden Tagen ist das aus unreifen Oliven, welches auch Omphakion genannt wird. Dabei hat den Vorzug das frische, nicht scharfe, gut riechende; ein solches eignet sich aber auch gut zur Bereitung der Salben.

Es ist auch dem Magen bekömmlich wegen seiner adstringierenden Kraft, heilt Wunden und befestigt die Zähne, wenn es im Munde gehalten wird, auch hält es den Schweiß zurück.

## **Gewöhnliches Öl**

---

Das ältere aber und fettere Öl ist für die Verwendung zu Arzneimitteln geeignet. Im Allgemeinen ist jedes Öl erwärmend und das Fleisch erweichend, den Körper vor zu starker Abkältung schützend und zur Arbeit erfrischend. Es hat auch die Eigenschaft, offenen Leib zu machen und zu erweichen, dabei mildert es in der Mischung die Kräfte der beißenden Mittel. Auch gegen tödliche Gifte wird es gegeben, wobei es anhaltend getrunken und wieder erbrochen wird. Zu 1 Kotyle mit gleich viel Gersten- schleim oder Wasser genommen führt es ab; den an Krämpfen Leidenden wird es zu 6 Bechern mit Nutzen in einer Abkochung von Raute gegeben. Auch die Würmer treibt es ab. Ganz besonders aber wird dasselbe gegen Darmverschlingung eingesetzt. Das alte ist aber sowohl erwärmender als auch stärker abführend. Es ist eine Salbe für Scharfsichtigkeit. Sollte das alte Öl aber mangeln, so wird es auf diese Weise hergestellt: Von vorhandenem Öle gieße das bessere in einen Kessel, koche, bis es die Konsistenz des Honigs erhalten hat und gebrauche es, denn es besitzt dieselbe Kraft, wie das vorher genannte.

## **Öl des wilden Ölbaumes**

---

Das Öl des wilden Ölbaumes ist adstringirender, für den Gebrauch in gesunden Tagen kommt es an zweiter Stelle. Es wirkt gegen Kopfschmerzen an Stelle des Rosenöls, hält den Schweiß zurück und verhindert das Ausfallen der Haare. Es vertreibt Schorf, bösen Grind und Aussatz, auch verzögert es, jeden Tag eingerieben, das Grauwerden der Haare.

## **Weißes Öl**

---

Das Öl wird auf folgende Weise weiß gemacht: Nimm solches von weißer Farbe, welches nicht über ein Jahr alt ist, und gieße es in ein neues irdenes, weithalsiges Gefäß, es sei ein Maass von 100 Kotylen. Dann setze es an die Sonne und fülle es jeden Tag um Mittag mit einer Muschelschale um, es aus der Höhe herabströmen lassend, damit es durch das fortwährende Bewegen und Stürzen umgerührt wird und schäumt. Am achten Tage feuchte 50 Drachmen reinen Bockshornsamen mit warmem Wasser an und wirf ihn angeweicht, ohne das Wasser auszudrücken, in das vorgenannte Öl. Weiter gib hinzu von äußerst fettem, fein gespaltenem Fichten- holz gleich viele Drachmen und lass es ebenso acht Tage auf einander einwirken; nach diesen schöpfe das Öl mit einer Schale um. Das Ganze nun, wenn die Operation beendet ist, bringe in ein neues, mit altem Wein ausgespültes Gefäß, nachdem vorher 11 Unzen Steinkleesträucher und ebenso viel Schwertlilie hineingestreut sind, und setze es bei Seite; wenn aber nicht (es gut geworden ist), setze es wiederum an die Sonne. Und das ist zu tun, bis es weiß geworden ist.

## **Sikyonisches Öl**

---

Nach dem Vorhergesagten lässt sich das sikyonische Öl auch so bereiten. In einen weiten verzinnten Kessel gieße 1 Chous frisches weißes Öl von unreifen Oliven und je  $\frac{1}{2}$  Chous Wasser und koche bei gelindem Feuer unter schwachem Umrühren. Nach zweimaligem Aufkochen ziehe das Feuer darunter weg und nach dem Abkühlen schöpfe das Öl mit einer Schale aus. Dann gib anderes Wasser dazu und koche es damit, mache das Übrige, wie eben angegeben ist, und stelle es bei Seite. Dieses wird aber vorzugsweise in Sikyon hergestellt und Sikyonion genannte Es hat aber eine gewisse erwärmende Kraft und ist angezeigt bei Fiebern und Nervenleiden. Die Frauen gebrauchen dasselbe auch beim Glänzend- machen der Haut.

## **Der Schmutz der Bäder**

---

Der in den Bädern gesammelte (Schmutz) hat die Kraft zu erwärmen, zu erweichen, zu zerteilen, alten dient er in Salbei gegen Risse und Geschwülste (Kondylome).

## **Der Schmutz aus den Ringplätzen**

---

Der Schmutz, der sich aus den Ringplätzen den Sand dazu genommen hat, gleicht dem Schmutz (der Bäder) und ist aufgelegt heilsam bei Gelenksanschwellungen; er hilft warm auch denen, die an Ischias leiden, wenn er statt eine Salbe oder Bähung angewandt wird.

## **Der Schmutz der Turnplätze**

---

Auch der Schmutz von den Wänden der Turnplätze und der von den Bildsäulen erwärmt und erweicht und zerteilt unreife Geschwüre, auch ist er heilsam bei Hautabschälungen und alten Wunden.

## **Honigöl**

---

Das Honigöl fließt in der Gegend von Palmyra in Syrien aus dem unteren Stammende der Ölbäume, dicker als Honig, von süßem Geschmack, welches, in einer Menge von 2 Bechern mit 1 Kotyle Wasser genommen, das Hohe und Gallige aus dem Bauche abführt; kraftlos und schlaff aber werden diejenigen, welche es nehmen, was jedoch keine Furcht einflößen darf, man muss diese aufmuntern, dass sie nicht in Schlafsucht verfallen. Das Öl wird auch aus dem Fette der Zweige bereitet. Das beste davon ist das alte, dickliche, fette und nicht trübe. Es erwärmt aber und wirkt eingestrichen ganz besonders gegen die Verdunkelungen auf der Pupille, heilt auch als Salbe Aussatz und Neuralgien (Sehnenschmerzen?).

## **Ricinusöl**

---

*Ricinus communis (Euphorbiaceae) - Wunderbaum*

Das Rizinusöl wird auf diese Weise hergestellt: Nimm beliebig viel reife Krotonfrüchte, trockne sie in der Sonne, nachdem du den Platz mit einer Horde belegt hast, bis die äußere (umschließende) Rinde abfällt; dann sammle das Fleisch, wirf es in einen Mörser und stoße es sorgfältig und bringe es in einen verzinnten Kessel mit Wasser und lass es über untergelegtem Feuer trocknen. Wenn es sämtliche in ihm enthaltene Flüssigkeit abgegeben hat, hebe den Kessel vom Feuer, schöpfe das aufschwimmende Öl mit einer Muschel ab und setze es bei Seite. Die Ägypter, weil sie es reichlich gebrauchen, bereiten es auf andere Weise. Nach dem Reinigen nämlich geben sie die Krotonfrüchte auf eine Mühle und mahlen sie sorgfältig. Das Gemahlene bringen sie in Flechtkörbe und drücken es mit einer Presse aus. Reif sind aber die Früchte, wenn sie von den sie einschließenden Hülsen sich lösen.

Das Rizinusöl wirkt gegen bösen Grind, Krätze und Entzündungen am Gesäß; ferner gegen Verstopfung und Verdrehung des Uterus, weiter gegen hässliche Wundnarben und Ohrenscherzen. Den Pflastern zugemischt macht es dieselben wirksamer. Getrunken führt es das Wässerige durch den Bauch ab und treibt auch die Würmer aus.

## **Mandelöl**

---

*Amygdalus communis (Rosaceae)*

Das Mandelöl welches einige Metopion nennen, wird so dargestellt: 4 Choinikes reine und trockene bittere Mandeln stoße flott mit einer hölzernen Keule in einem Mörser, bis es ein Teig geworden ist, dann gib 2 Kotylen heißes Wasser hinzu, lass eine halbe Stunde einwirken, von nun an reibe wieder kräftiger, dann drücke es aus und presse es zum flachen Kuchen und streiche das von den Händen ab in eine Muschel. Dann gib zu dem Presskuchen wieder 1 Kotyle Wasser, und nachdem du sie hast einwirken lassen, tue dasselbe. Es geben aber die 4 Choinikes 1 Kotyle. Es wirkt aber gegen Schmerzgefühl in der Gebärmutter und hysterische Krämpfe, gegen Verdrehungen und Entzündungen derselben Stellen, weiter auch gegen Kopfschmerzen, Ohrenleiden, Ohrensausen und Ohrenklingen.

Es hilft auch den Leberkranken, denen, welche schwer harnen und an Stein leiden, den Asthmatikern und Milzkranken. Es vertreibt ferner auch mit Honig und Lilienwurzel und Cyperngras- oder Rosenwachsalsalbe gemischt die Male, Sommersprossen und Runzeln aus dem Gesicht; auch beseitigt es die Schwachsichtigkeit. Mit Wein aber entfernt es bösen Schorf und Kleingrind.

## **Behenöl**

---

*Moringa oleifera / pterygosperma (Moringaceae) - Behennüsse*

Auf gleiche Weise wird das Behenöl bereitet. Es hat die Kraft, Male, Leberflecken, Finnen und das Dunkle der Narben zu vertreiben, auch den Bauch zu reinigen. Dem Magen ist es nicht zuträglich. Mit Gänsefett eingeträufelt hilft es gegen Ohrenscherzen, Ohrensausen und Ohrenklingen.

## **Sesam- und Wallnussöl**

---

*Sesamum orientale (Pedaliaceae) und Juglans regia (Juglandaceae)*

Sie werden auf ähnliche Art wie die vorhergenannten dargestellt, indem das Sesamöl aus Sesamsamen, das Wallnussöl aus den Wallnüssen bereitet wird. Sie haben dieselbe Wirkung wie das Behenöl.

## **Bilsenöl<sup>3</sup>**

---

*Hyoscyamus albus (Solanaceae) - Weisses Bilsenkraut*

Das Bilsenöl wird so bereitet: Nimm den weißen, trockenen, frischen Samen, zerstoße und mische ihn mit heißem Wasser, wie es beim Mandelöl angegeben ist. Während du in der Sonne arbeitest, mische die an den Händen getrockneten Teile dem Ganzen wieder zu, und dieses tue, bis es dunkel und überriechend wird. Nachdem du es durchgeseibt und nachgepresst hast, setze es bei Seite. Es hilft gegen Ohrenleiden, wird auch den Zäpfchen zugesetzt, da es erweichend wirkt.

## **Knidisches Öl**

---

*Daphne Gnidium (Thymelaeaceae) - Rispenblüthiger oder Italienischer Seidelbast*

Ähnlich wird auch dieses aus den ausgemachten und gestoßenen knidischen Körnern hergestellt. Getrunken hat es eine den Magenreinigende Wirkung.

## **Rettigöl**

---

Das Rettigöl wird aus den Samen desselben (des Rettigs) bereitet wie die übrigen. Es ist ein gutes Mittel für die, welche nach Siechtum an Läusekrankheit leiden, auch glättet es die Rauheiten im Gesicht. In Ägypten gebrauchen sie es aber, um es mit dem Zugemüse zu kochen.

## **Schwarzkümmelöl**

---

*Nigella sativa (Ranunculaceae)*

Auch das Schwarzkümmelöl hat dieselbe Kraft und wird bereitet wie das Rettigöl.

## **Senföl**

---

*Brassica nigra (Cruciferae)*

Das Senföl wird bereitet, indem fein gestossener und mit Wasser angefeuchteter Senfsamen mit Öl gemischt und ausgepresst wird. Es wirkt gegen chronische Leiden, indem es durch Öffnung der Poren die schlechten Säfte abführt.

## **Myrtenöl**

---

*Myrte*

Das Myrtenöl wird nun so dargestellt. Nimm die zarten Blätter der schwarzen oder der wilden oder der zahmen Myrte, stoße und presse sie; dem Saft setze ebenso viel Öl von unreifen Oliven zu, erhitze aber Kohlen bis zum Kochen, indem du dann das Obenaufstehende abnimmst. Leichter ist aber die Darstellung, die zarten zerstoßenen Blätter mit Wasser und Öl zu kochen und das Obenaufstehende abzuheben. Eigenartig aber ist die Methode, die in die Sonne gelegten Blätter mit Öl zu behandeln. Einige verdichten das Öl vorher durch Granatapfelschalen, Cypresse, Cyperngras und Strandbinse. Wirksamer ist aber das von bitterem Geschmack, das ölige, hellgrüne, durchscheinende, nach Myrte riechende. Es hat adstringierende harmmachende Kraft; daher seine Wirkung, wenn es den Mitteln zum Vernarben beigemischt wird, ebenso gegen Verbrennungen mit Feuer, gegen bösen Grind, Schorf,

---

<sup>3</sup> Öl aus Bilsenkraut mit analgetischen Eigenschaften

Hautausschlag, Wolf, Risse, Condylome, Erschlaffung der Gelenke. Es stellt den Schweiß und findet überall da Anwendung, wo es sich um Zusammenziehen und Verdichten handelt.

## **Lorbeeröl**

---

*Laurus nobilis (Lauraceae) - Lorbeerbaum*

Das Lorbeeröl wird aus den Lorbeeren hergestellt, wenn sie überreif sind, indem sie mit Wasser gekocht worden. Sie sondern nämlich aus der umliegenden Schale ein gewisses Fett ab, welches man mit den Händen abträgt und in Muscheln aufnimmt. Einige verdichten vorher Öl von unreifen Oliven und Cyperngras, Strandbinse und Kalmus, werfen danach die zarten Lorbeerblätter hinzu und kochen es zusammen; Andere mischen auch Lorbeeren zu, bis der richtige Geruch entstellt, noch Andere Styrax und Myrrhe. Am besten zur Bereitung ist der bergige und breitblättrige Lorbeer. Den Vorzug beim Lorbeeröl hat aber das frische, von hellgrauer Farbe, das sehr bittere und scharfe. Es hat erwärmende, erweichende, anregende, die Erschlaffung auf- hebende Kraft. Es ist ein gutes Mittel bei allen Neuralgien, Ohrenleiden und katarrhalischen Zuständen. [Denjenigen, welche durch Erkältung an der Leber leiden, ist es als Salbe heilsam, wie kein anderes Mittel] Getrunken aber ist es brechenerregend.

## **Öl des Mastixbaumes**

---

*Pistacia lentiscus (Anacardiaceae) - Mastixbaum*

Das Öl des Mastixbaumes wird ähnlich wie das Lorbeeröl aus den reifen Früchten dargestellt, vorher verdichtet; es heilt die Krätze des Zugviehes und der Hunde. Auch wird es den Zäpfchen, Salben und Aussatzmitteln mit Vorteil zugesetzt. Es hält den Schweiß zurück. Ähnlich wird auch das Terebinthenöl bereitet; es trocknet aus und adstringiert.

## **Mastixharzöl**

---

*Pistacia lentiscus (Anacardiaceae) - Mastixbaum*

Das Mastixharzöl wird aus zerriebenem Mastix bereitet. Es ist wirksam gegen alle Gebärmutterleiden, mäßig erwärmend, adstringierend, wirksam gegen die den Magen überziehenden Verhärtungen, Bauchschmerzen und Dysenterieanfälle; auch reinigt es das Angesicht und bewirkt eine gesunde Farbe.

## **Die Zusammensetzung der Salböle**

---

Da nun auch die Salböle bei einigen Leiden von guter Wirkung sind als Zusätze zu Arzneimitteln, zum Einträufeln oder zum Riechen, so halten wir es für folgerichtig, auch der hierfür überlieferten Anweisungen zu gedenken. Diejenigen, welche dieses erproben wollen, müssen das im Auge haben, ob jene Substanz, mit der die Mischung der Salbe geschieht, dem Geruche gemäss wirkt. Eine derartige Probe ist die beste. Bei einigen wird solches freilich nicht wahrgenommen wegen des Überwiegens der kräftigeren Zumischungen, wie bei der Majoran-, Safran-, Bockshornsalbe und anderen ähnlichen. Dieses ist aus der Übung darin zu beurteilen.

## **Die Bereitung des Rosenöls**

---

*Rosa centifolia (Rosaceae)*

Das Rosenöl wird so gemacht:

5 Pfund und 8 Unzen zerschnittenes und mit Wasser zerstampftes Bartgras koche unter Umrühren mit 20 Pfund und 5 Unzen Öl. Dann, nachdem du es durchgeseibt hast, wirf in die 20 Pfund und 6 Unzen Öl die Blätter von 1000 trockenen Rosen [oder 1 Pfund Cyperngras, 1 Pfund Alant, 1 Pfund Kalmus, 6 Xestes Öl, 1 ½ Xestes Rosen], und nachdem du die Hände mit wohlriechendem Honig bestrichen hast, rühre es unter öfterem Drücken einen Tag lang; nachdem du es dann die Nacht über hast stehen lassen, presse es aus. Wenn sich aber das Hefenartige abgesetzt hat, wechsle das Aufnahmegefäß und gib es in einen mit Honig aus- gestrichenen Mischkrug. Die ausgepressten Rosen wirf in ein Fass und gieße 8 Pfund und 3 Unzen verdichtetes Öl dazu und presse es wieder

aus. Dieses wird dir die zweite Sorte Öl sein, und wenn du willst, gieße bis zum dritten und vierten Male Menstruum auf und presse aus. Es entsteht so eine erste, zweite, dritte und vierte Sorte Öl. So oft da dies aber tust, streiche die Krüge vorher mit Honig aus. Wenn du aber eine zweite Auflage herstellen willst, so wirf in das zuerst aus- gepresste Öl die gleiche Zahl frischer trockener Rosen und rühre mit den Händen, die vorher mit Honig bestrichen sind, um, und presse aus, und dies tue zum zweiten, dritten und vierten Male in der gleichen Weise auspressend. So oft du dieses aber tust, wirf frische Rosen dazu, sie mit den Nägeln zerpfückend; denn es wird kräftiger. Bis zu einem siebten Auszuge lässt das Öl den Zusatz von Rosen zu, dann aber nicht mehr. Auch die Presse werde mit Honig ausgestrichen. Sorgfältig muss das Öl von dem (wässerigen) Saft getrennt werden, denn wenn das Geringste davon zurückbleibt, verdirbt das Öl. Einige pressen die Rosen für sich allein und behandeln sie dann an der Sonne mit dem Öl, und zwar 6 Unzen mit 1 Xestes Öl, indem sie es acht Tage hindurch umrühren und vierzig Tage bis zum dritten Auszuge an der Sonne stehen lassen. So bewahren sie es auf. Einige verdichten ferner das Öl unter Zusatz von Kalmus und Aspalathos, Andere geben Auchusa zu wegen der hübschen Farbe und Salz, um die Verderbnis zu verhindern. Es hat aber adstringierende, kühlende Kraft, ist sehr geeignet zu Besprengungen und zu Mischungen weicher Salben. Getrunken öffnet es den Leib und mildert die Hitze des Magens, ist ein Nahrungsmittel für hohle Geschwüre und besänftigt die böartigen, es ist ein Mittel gegen Schorf und Ausschlag, dient im Anfang als Umschlag gegen Kopfschmerzen, als Spülung gegen Zahnschmerzen. Eingestrichen wirkt es gegen Verhärtungen der Augenlider und ist als Klyster mit Erfolg zu gebrauchen gegen Reize der Eingeweide und der Gebärmutter.

## **Die Bereitung des Elatsöls**

---

*Pinus Picea (Pinaceae) - Elate*

Zerquetsche und zerreiße die Spatha und wirf sie in ein Fass und gieße Öl von unreifen Oliven darüber drei Tage hindurch, schöpfe es dann heraus in einen Korb und presse aus. Beides sollen aber gleiche Gewichtsteile sein. Nachdem du es dann in einem reinen Gefäße bei Seite gesetzt hast, gebrauche es. Es hat eine dem Rosenöl ähnliche Kraft, den Bauch aber erweicht es nicht.

## **Die Bereitung des Quittenöls**

---

*Cydonia vulgaris (Rosaceae) - Quittenbaum*

Das Quittenöl wird auf diese Weise hergestellt: 6 Xestes Öl mische mit 10 Xestes Wasser, gib hinzu 3 Unzen zerstoßene Spatha und 1 Unze Bartgras, lass es einen Tag stehen und koche es darin. Nachdem du dann das Öl abcolirt hast, gib es in ein weithalsiges Gefäß; dann lege ein Geflecht aus Rohr oder eine weitmaschige Binsenmatte darüber und breite über diese Quittenäpfel aus, bedecke sie mit Decken und lass eine genügende Anzahl Tage stehen, bis das Öl die Kraft von den Quitten angezogen hat. Einige schlagen die Quitten zehn Tage lang in Decken ein, damit der Wohlgeruch sich verdichte und sich nicht verflüchtige, danach maceriren sie dieselben mit dem Öl zwei Tage und Nächte, pressen es dann aus und setzen es weg. Es hat adstringierend, kühlende Kraft, wirkt gegen krätzige Geschwüre, Kleingrind, Frostbeulen, kriechende Geschwüre und als Injektion gegen Verwundungen in der Gebärmutter, stellt als Injektion das zu häufige Harnen und hält den Schweiß zurück. Es wird getrunken gegen Kanthariden, Buprestis und die giftigen Fichtenraupen. Ein Beweis für seine Güte ist der Geruch nach Quittenäpfeln.

## **Die Bereitung des Weinblüthenöls**

---

*Vitis vinifera (Vitaceae) - Weinrebe*

Die wohlriechende Blüte des Weinstockes lass welken, wirf sie in Öl von unreifen Oliven und rühre und schütte durch; lass zwei Tage stehen, presse es dann aus und setze es weg. Es hat adstringierende Kraft ähnlich dem Rosenöl, außer dass es den Leib nicht öffnet und erweicht. Der beste Beweis für seine Echtheit ist das Auftreten des Geruchs nach Weinblüte.

## **Die Bereitung des Bockshornöls**

---

*Trigonella foenum graecum (Leguminosae) - Bockshornklee*

9 Pfund Bockshorn, 6 Pfund Öl, 1 Pfund Kalmus, 2 Pfund Cyperngras macerire sieben Tage, indem du es jeden Tag dreimal umrührst, dann presse es aus und bewahre es auf. Billige lassen statt Kalmus Kardamom, statt des Cyperngrases Balsamholz mit ausziehen, Andere verdichten damit vorher das Öl, maceriren dann das Bockshorn und pressen es aus. Es hat die Kraft, Ablagerungen (Abszesse) zu erweichen und zur Reife zu bringen; in hohem Grade wirksam ist es gegen alte Verhärtungen der Gebärmutterumgebung (des Perimetriums), wird schwer Gebärenden injiziert, wenn die Teile durch die ausgetretenen Flüssigkeiten sehr trocken geworden sind, ferner dient es bei Afterentzündungen und wird bei Stuhlzwang mit Erfolg im Klistier gegeben; es vertreibt Schorf und Grind, ist mit Wachs heilsam gegen Verbrennungen und Frostbeulen, bringt Sommersprossen weg und wird unter die Mittel zum Glänzendmachen (der Haut) gemischt. Wähle aber das frische und das, welches nicht zu sehr den Bockshorngeruch hervortreten läset, welches die Hände glättet und bittersüßen Geschmack hat, denn solches ist das beste.

## **Die Bereitung des Majoranöls**

---

*Origanum majorana (Labiatae) - Majoran*

Quendel, Zimmt, Beifuss, Wasserminzenblüte, Myrtenblätter, Majoran, nimm von jedem unter Berücksichtigung seiner Kraft dem Zwecke gemäss (das Nötige), stoße alles zusammen und gieße so viel Öl von unreifen Oliven darauf, dass die Kraft dessen, was in dasselbe zum Ausziehen gelegt ist, nicht überwältigt wird, lass es vier Tage stehen und presse aus. Und wiederum behandle dieselbe Menge derselben frischen Substanz die gleiche Zeit (im selben Öl) und presse aus, denn es ist kräftiger. Wähle aber den dunkelgrünen Majoran, der lange duftet und mäßig scharf ist. Es hat erwärmende, verdünnende und scharfe Kraft; es hilft gegen Verstopfung und Verdrehung des Uterus, treibt die Menstruation, die Nachgeburt und den Fötus aus und beseitigt die Mutterkrämpfe; es lindert auch die Schmerzen in den Hüften und geschwollenen Schamdrüsen. Mit Honig lässt es sich besser anwenden, da es durch heftiges Zusammenziehen die Stellen verhärtet; eingerieben hebt es die Erschlaffung auf, auch wird es mit Vorteil den Salben für die an Opisthotonie und sonst an Krämpfen Leidenden zugemischt.

## **Die Bereitung des Basilikumöls**

---

*Ocimum basilicum (Labiatae) - Basilienkraut*

Nimm 20 Pfund Öl, 11 Pfund und 8 Unzen nach Gewicht Basilikumkraut, pflücke die Blätter ab und macerire sie einen Tag und eine Nacht in dem Öl, dann presse es aus und setze es weg. Nachdem du sie (die Blätter) aus dem Presskorbe genommen hast, gieße wiederum die gleiche Menge Öl darauf und presse aus; es wird dies aber die zweite Sorte genannt; denn einen dritten Auszug lassen sie nicht zu. Darauf nimm gleichviel frisches Basilikumkraut, macerire wieder, wie es beim Rosenöl gesagt ist, indem du das schon zum Ausziehen benutzte Öl aufgießest und die gleiche Zeit stehen lässt, presse aus und bewahre es auf. Und wenn du es zum dritten oder vierten Male machen willst, dann macerire, indem du stets frisches Basilicum hineingibst. Es kann aber auch aus Öl von unreifen Oliven hergestellt worden; jedoch ist es besser auf jene Art. Es hat dieselbe Wirkungen wie das Majoranöl, nur weniger kräftig.

## **Die Bereitung des Beifussöls**

---

*Artemisia abrotanum (Compositae) - Beifuss*

In 9 Pfund des zu Cyperngrasöl gewürzten Öls wirf 8 Pfund (Beifussblätter), lass einen Tag und eine Nacht stehen und presse aus. Wenn du es aber für lange Zeit haltbar machen willst, nimm die ersten Blätter heraus, wirf andere hinein und macerire und presse aus. Es hat aber erwärmende Kraft, ist wirksam gegen Verstopfungen und Verhärtungen in der Gebärmutter, befördert die Menstruation und die Nachgeburt.

## Die Bereitung des Dillöls

---

*Anethum graveolens (Umbelliferae) - Dill*

8 Pfund 9 Unzen Öl, 11 Pfund 8 Unzen Dillblüte, macerire sie in dem Öl einen Tag lang, dann presse mit den Händen aus und setze es weg. Wenn du aber ein doppeltes Pressöl machen willst, macerire frische Dillblüte auf oben dieselbe Weise. Es hat die Kraft, die Gebärmuttergegend zu erweichen und zu eröffnen, ist wirksam gegen die Wechselfieber, erwärmt, hebt die Erschlaffung, und ist heilsam gegen Gelenkschmerzen.

## Die Bereitung des susischen Salböls

---

*Lilium candidum (Liliaceae)*

Das susische Öl, welches Einige auch Lilienöl nennen, wird so dargestellt. 9 Pfund 3 Unzen Öl, 5 Pfund 3 Unzen Kalmus, 5 Unzen Myrrhe mische mit gewürztem Wein und koche. Nachdem du dann das Öl abcolirt hast, gieße es mit 3 Pfund 6 Unzen gestossener und mit Regenwasser macerirter Kardamomen wieder darüber, lass auf einander einwirken, nachher presse es aus. Und nimm 3 ½ Pfund von diesem verdichteten Öl, lege an Zahl tausend zerpfückte Lilien in ein breites, nicht tiefes Fass, gieße das Öl darauf und rühre mit den vorher mit Honig bestrichenen Händen durch. Lass es einen Tag und eine Nacht stehen und nachdem du es in der Frühe in eine (Press-) Büchse gebracht hast, presse es aus. Das obenstehende Öl trenne schleunigst von dem mit dem Öl zugleich ausgepressten Wasser, denn gerade wie das Rosenöl verträgt es dasselbe nicht; damit erwärmt aber schäumt es auf und wird faulig. Gieße es aber öfter in andere mit Honig ausgestrichene Gefäße um, indem du feines Salz dazu streuest und die gesammelte Unreinigkeit vorsichtig wegnimmst. Wenn du nun das ausgepresste Gewürz aus dem Presskorbe in das Fass gebracht hast, gieße wiederum eine der früheren gleiche Menge gewürzten Öls hinzu und wirf gleichzeitig 10 Drachmen gestossener Kardamomen hinein, rühre mit den Händen tüchtig durch und presse in kurzen Pausen, das Abfließende reinige dann. Und wenn du ein drittes Mal aufgießest, tue wieder dasselbe, indem du auch Kardamom und ebenso das Salz dazu gibst und die Hände mit Honig bestreichst und pressest. Und es wird das zuerst ausgepresste (Öl) das beste sein, dann (folgt) das zu zweit erhaltenen, das dritte ist das letzte. Und wiederum nimm tausend Lilien, zerpfücke sie und lege sie hin; nachdem du das zuerst ausgepresste Öl daraufgegossen hast, verfolge das Verfahren, indem du dasselbe tust, wie du beim ersten Male getan, dass du auch Kardamom zumischest und dann auspressest. Dasselbe tue ein zweites und drittes Mal, indem du auch Kardamom zugibst [darauf presse aus und tue dasselbe]. Je öfter du aber frische Lilien macerirst, ein desto kräftigeres Salböl wirst du haben. Wenn es dir am Ende genug zu sein scheint, mische jedem Präparate 72 Drachmen ausgesuchte Myrrhe, 10 Drachmen Safran, 7 Drachmen Kardamom zu. Einige geben auch gleichviel Safran und Zinimt mit Wasser in das Fass. Dann gieße das zuerst ausgepresste Öl dazu und, nachdem du es kurze Zeit hast stehen lassen, fülle es in kleine, trockene, mit Gummi oder Myrrhe, sowie mit Safran und Honig, die mit Wasser behandelt sind, ausgestrichene Gefäße. Dasselbe tue auch bei der zweiten und dritten Pressung. Einige bereiten es einfach aus Behen- oder einem anderen Öl und Lilien. Den Vorzug scheint aber das in Phönikien und Ägypten hergestellte zu verdienen. Am besten davon ist das, welches nach Lilien riecht. Es hat erwärmende, erweichende, gegen Verstopfung und Entzündung der Gebärmutterumgebung gerichtete Kraft [und überhaupt ist es von allen am nützlichsten bei Frauenkrankheiten; es ist ein gutes Mittel gegen bösen Grind, Gesichtsausschlag, Seborf, Ekzeme; Blutstriemen vertreibt es sehr bald und stellt eine gleiche Farbe (der Haut) her]. Überhaupt macht es locker. Getrunken führt es die Galle durch den Bauch ab, treibt auch den Urin; es ist aber dem Magen schädlich und erregt Übelkeit.

## Die Bereitung des Narzissensalböls

---

*Narcissus poeticus (Liliaceae) - Weisse Narcisse*

*Narcissus tazetta (Liliaceae) - Tazette*

Das Narzissenöl wird so dicht gemacht: 70 Pfund 5 Unzen gereinigtes Öl, 6 Pfund 2 Unzen Aspalathos; stoße und macerire diesen mit Wasser, mische, dann den dritten Teil Öl zu und koche. Nimm dann den Aspalathos heraus und gib 5 Pfund 8 Unzen Kalmus zu. Stoße und siebe ein Stückchen Myrrhe und verrühre es mit altem gewürztem Wein, mische es zu und koche. Wenn es

aber zusammen aufkocht, setze es ab und colire das erkältete Öl. Dann nimm von dem Öl und gieße es in ein Fass, wirf möglichst viel Narzissenblüte hinein und rühre zwei Tage um, wie bei dem susischen Öle, presse und gieße es häufig um, denn auch dieses neigt zur Fäulnis. Es wirkt gegen Gebärmutterleiden, indem es die Verhärtungen daran und die Verstopfungen beseitigt. Es verursacht aber Kopfschmerzen.

## **Die Bereitung des Safransalböls**

---

*Crocus sativus (Iridaceae) - Safran*

Zur Bereitung des Safranöls wirst du das Öl verdichten, wie es beim susischen Öle gesagt ist, nach demselben Mengen und Gewichtsverhältnis beim Mischen. Nimm von dem zum susischen Öl verdichteten Öle 3 ½ Pfund, gib 8 Drachmen Safran hinzu und rühre öfters im Tage um, und dieses tue fünf Tage hinter einander; am sechsten nun gieße das Öl vom Safran rein ab, auf den Safran selbst aber gib die gleiche Menge Öl und rühre drei Tage um. Darauf gieße es ab und mische 40 Drachmen gestoßene und gesiebte Myrrhe zu und rühre in einem Mörser tüchtig um, dann setze es weg. Einige verwenden die gleiche Menge des gewürzten Öls wie zum Hennaöl auch zum Safranöl. Das beste davon ist das reichlich nach Safran duftende, es eignet sich zum arzneilichen Gebrauche. Das zweite ist das nach Myrrhe riechende. Es hat erwärmende, schlafmachende Kraft, darum ist es, oft damit be- netzt, oder darauf gerochen, oder auch in die Nasenlöcher gestrichen, bei den an Phrenitis Leidenden angezeigt. Es ist auch eitermachend und die Wunden reinigend, hilft ferner gegen die Verhärtungen und Verstopfungen in der Gebärmutter und gegen die bösartigen Geschwüre in derselben mit Wachs, Safran, Mark und dem doppelten Öl, denn es macht gar (reift), erweicht, feuchtet und lindert; es wirkt gegen beginnenden Star, wenn es mit Wasser angewandt wird. Ihm entsprechend wirkt die sogen. Butter-, Onyx- und Styraxsalbe, welche sich nur durch die Namen unterscheiden, nach der Bereitung und Wirkung aber durchaus gleich sind.

## **Die Verdichtung und Bereitung des (Lawsonien-) Hennasalböls**

---

*Lawsonia alba (Lythraceae) - Hennastrauch*

Ein Teil gereinigtes Öl von unreifen Oliven, anderthalb Teile Regenwasser; dieses gieße teils zum Öl, teils verrühre es mit den hineinzuerwerfenden Gewürzen. Dann nimm 5 ½ Pfund Aspalathos, 6 ½ Pfund Kalmus, 1 Pfund Myrrhe, 3 Pfund 9 Unzen Kardamom und 9 Pfund 5 Unzen Öl. Den Aspalathos stoße, lege und macerire ihn in Wasser und koche ihn mit dem Öl bis zum Aufschäumen. Die Myrrhe zerlasse in altem gewürztem Wein, den zerschnittenen Kalmus rühre mit der Myrrhe zusammen und, nachdem du den Aspalathos herausgenommen hast, wirf das Kalmusgemisch hinein. Wenn es mit diesem kocht, nimm es ab und seihe vorsichtig das Öl aus dem Kessel ab, gieße es zum gestoßenen und mit dem übrigen Wasser angehobenen Kardamom und rühre mit einem Spatel um, ohne Aufhören, bis es erkaltet ist. Dann colire das Öl ab, wirf in die 28 Pfund Öl 46 Pfund 8 Unzen Lawsonyenblüte, lass einwirken und presse es im Presskorb aus. Wenn du aber mehr wünschst, so gib von den frischen Blüten die gleiche Menge zu und presse in derselben Weise aus, auch wenn du eine zweite und dritte Maceration machen willst; denn es wird kräftiger. Man muss aber das wirksame wählen und das, welches durchdringend wohlriechend ist. Einige mischen auch Zimmt zu. Es hat erwärmende, erweichende und die Gefäße eröffnende Kraft, ist ein gutes Mittel gegen Gebärmutter- und Nervenleiden, wie auch gegen Lungenleiden und Brüche, sowohl für sich allein als auch mit Wachssalbe gemischt. Es wird auch Salben zugemischt, welche für die angezeigt sind, welche an Opisthotonie und Atemnot und an Entzündung der Leistendrüsen leiden, ebenso den kräftigenden Salben.

## **Die Verdichtung des Schwertlilienöls**

---

*Iris germanica, Iris florentina (Iridaceae) - Deutsche und Florentinische Schwertlilie*

6 Pfund 5 Unzen möglichst fein zerschnittener Spatha, 73 Pfund 5 Unzen Öl mische mit 10 Kotylen Wasser, gib sie in einen kupfernen Kessel und koche, bis es (das Öl) den Geruch davon angenommen hat, dann colire es in einen mit Honig ausgestrichenen Krug. Mit diesem parfümierten Öl wird das erste Schwertlilienöl bereitet, indem die Schwertlilie mit dem verdichteten Öle macerirt wird, wie es unten angegeben wird, oder so: 70 Pfund 5 Unzen Öl, 5 Pfund 2 Unzen zerschnittenes Balsamholz, wie berichtet wird, koche zusammen; dann nimm das Balsamholz heraus und wirf 9

Pfund 10 Unzen zerschnittenen Kalmus, ein Stückchen in altem gewürztem Wein zerlassener Myrrhe hinein, dann nimm von dem verdichteten und parfümierten Öle 14 Pfund, macerire darin ein gleiches Gewicht zerschnittener Schwertlilie zwei Tage und Nächte hindurch, dann presse kräftig und stark aus; und wenn du es kräftiger haben willst, so macerire auf gleiche Weise ein zweites und drittes Mal dasselbe Gewicht und presse aus. Als bestes erweist sich dasjenige, welches keinen anderen Geruch als den der Schwertlilie verrät. Ein solches ist das zu Perga in Pamphylien und zu Elis in Achaja hergestellte. Es hat erweichende, erwärmende Kraft, nimmt Wundschorf, Fäulnis und Schmutz weg, ist ein gutes Mittel bei krankhaften Zuständen der Gebärmutter, als Entzündungen und Verstopfungen, treibt den Fötus aus, öffnet die Hämorrhoiden, hilft mit Essig, Raute und bitteren Mandeln gegen Ohrengeräusche und in die Nasenlöcher eingerieben gegen chronischen Katarrh und gegen Nasenpolypen. Zu einem Becher getrunken reinigt es den Bauch, wirkt bei Darmverschlingung und treibt den Harn. Ferner ist es angebracht bei schwer Erbrechenden, indem die Finger oder den Brechreiz bewirkende Gegenstände damit bestrichen werden. (Nützlich ist es) denen, die an Atemnot leiden, wenn es eingerieben oder mit Honigwasser zum Gurgeln gebraucht wird, und bei Rauheit der Luftröhre. Es wird endlich denen gereicht, welche Schierling, Pilze oder Koriander genossen haben.

## **Die Bereitung des Mostöls**

---

Das einfache Mostöl wird bereitet aus Öl von unreifen Oliven, Bartgras, Kalmus, keltischer Narde, Spatha, Aspalathos, Steinklee, Kostwurz und Most, indem die Trester um das Gefäss, welches die Gewürze, den Wein und das Öl enthält, herumgelegt werden. Dreißig Tage hindurch, täglich zweimal, wird umgerührt, danach wird es (das Öl) ausgepresst und weggesetzt. Es hat erwärmende, schlaffmachende Wirkung, hilft gegen Frostschauer, gegen alle Neuralgien und Gebärmutterleiden; es ist wirksamer als jede Salbe, da es erweicht.

## **Amarakinon (Majoransalböl)**

---

Das beste Amarakinon wird in Kyzikon gemacht. Dargestellt wird es aus Öl von unreifen Oliven und Behenöl, welche mit Balsamholz, Bartgras, Kalmus verdichtet, mit Majoran, Kostus, Amomum, Narde, Balsamsamen und Myrrhe parfümiert sind. Die, welche es aber kostbarer machen wollen, mischen auch Zimmt zu. Zum Ausstreichen der Gefäße wird Honig und zum Anreiben der zerkleinerten Gewürze wird Wein genommen. Es ist erwärmend, schlafmachend, die Gefäße eröffnend, erweichend, brennend, harntreibend, dann auch heilsam bei fauligen Geschwüren, Fisteln und Wasserhodenbrüchen nach chirurgischen Eingriffen; es zerreißt auch rings herum den Wundschorf und die bösig gewordenen Geschwüre. Gegen Harnverhaltung hilft es rund um den After eingestrichen und gleichfalls eingesalbt gegen Entzündungen daran und gegen Verstopfung der Hämorrhoiden. In die Gebärmutter als Zäpfchen eingeführt regt es die Menstruation an und zerteilt Verhärtungen und Ödeme in der Gebärmutter, hilft auch bei Scham- und Muskelverwundungen, wenn es in weichen damit benetzten Bäuschchen aufgelegt wird. [Es gibt auch ein gewisses Öl, welches in Arabien und Italien natürlich und freiwillig aus Felsen fließt mit einer gewissen Schärfe wohlriechende, zu Vielem gut verwendbar. Es hat die Kraft, auszutrocknen und wohl zu verstopfen und die Sehen zusammenzufügen. Es hilft gegen Krätze und Geschwürartiges, es lindert und bewältigt die Blähungen.]

## **Megalion**

---

Das sogen. Megalion wurde früher allerdings dargestellt, nun ist es verschwunden. Zur Vollständigkeit der Geschichte ist es nicht unangebracht, auch aber dieses zu berichten. Die Bereitung ist dieselbe wie beim Amarakinon, es enthält aber sehr viel Harz, und dadurch unterscheidet es sich. Es ist gelinde erweichend. Das Harz wird nun aber den Salben weder der besseren Haltbarkeit noch der Annehmlichkeit wegen zugesetzt, sondern der Farbe und der dichteren Konsistenz halber. Es wird auch der Terpentin, gekocht bis er geruchlos wird, zugemischt; die Art, ihn zu kochen, wird in dem Kapitel "Terpentin" besprochen werden.

## **Hedychon**

---

Das sog. Hedychon, welches in Kos dargestellt wird, hat dieselbe Kraft und wird bereitet wie das Amarakinon, es ist aber wohlriechender.

## **Metopion**

---

Es wird aber ähnlich in Ägypten ein Salböl bereitet, welches dort allgemein Metopion genannt wird wegen der Zumischung von Galbanum, denn der Baum, aus dem das Galbanum fließt, heißt Metopion. Es wird hergestellt aus Öl von unreifen Oliven, bitteren Mandeln, Kardamom, Bartgras, Kalmus, Honig, Wein und Myrrhe, aus Balsamsamen, Galbanum und Harz. Gut ist dasjenige, welches scharfen Geruch hat und fett ist, mehr den Geruch des Kardamoms und der Myrrhe als gerade den des Galbanums erkennen lässt. Es erwärmt sehr, erhitzt und eröffnet, reizt und reinigt die Geschwüre. Es wirkt bei durchschnittenen Sehnen und Muskeln, ebenso bei Wasserhodenbrüchen mit fäulnisbeseitigenden Mitteln. Es wird auch den Kataplasmen und Wachssalben zugesetzt, ist dienlich denen, die von Frostschauern und Opisthotonie geplagt werden, ruft Schweiß hervor und öffnet die Gefäße um die Gebärmutter herum und erweicht die Härten derselben; es hat überhaupt eine erweichende Kraft.

## **Mendesion**

---

Auch das sogen. mendesische Salböl wird aus Behenöl, Myrrhe, Kassia und Harz bereitet. Einige geben nach dem Abwägen (dieser Substanzen) kurzen Zimmt hinzu, ohne Zweck, denn er gibt keine Kraft ab an das, womit er nicht zusammengekocht ist. Es hat aber eine dem Metopium ähnliche, jedoch geringere Kraft.

## **Stakte**

---

Stakte heißt das Fette der frischen Myrrhe, wenn sie mit wenig Wasser angehoben und in der Presse ausgepresst wird. Sie ist sehr wohlriechend und kostbar und wird an und für sich ein Salböl genannt. Am besten ist sie, wenn sie nicht mit Öl gemischt ist und in der geringsten Menge die größte Kraft besitzt, wenn sie erwärmt und der Myrrhe und den erwärmenden Salben entsprechend wirkt.

## **Zimmtsalböl**

---

*Cinnamomum spec. (Lauraceae) - Zimmt*

Das Zimmtsalböl wird bereitet aus dem Behenöl und dem Verdichtungsmaterial Balsamholz, Kalmus, Bartgras und den Gewürzen Zimmt, Balsamsamen und dem Vierfachen vom Zimmt Myrrhe. Es wird auch Honig zur Mischung gegeben. Gut ist es, wenn es einen nicht scharfen, sondern weichen Geruch hat und dabei den nach Myrrhe zeigt, dick und wohlriechend ist und sehr bitteren Geschmack hat; denn ein solches hat die Konsistenz nicht vom Harze, sondern von der Myrrhe. Das Harz verleiht weder Bitterkeit noch Wohlgeruch. Es hat eine sehr scharfe, erwärmende und bittere Kraft; es eröffnet also auch durch Erwärmen, zerteilt, zertrennt und zieht die Feuchtigkeit und die Winde an. Es verursacht aber Kopfschmerzen. Gegen Gebärmutterleiden wirkt es mit dem Doppelten Öl, Wachs und Mark; denn so verliert es viel von seiner Schärfe und wirkt erweichend, anders aber verstopft und verhärtet es ans stärksten von allein dicken Salbölen. Es wirkt auch kräftig gegen Fisteln und Fäulnis, ferner mit Kardamom bei Wasserhodenbrüchen, Karbunkeln und Gangrän, ebenso bei Frostschauern, Wechselfiebern, Zittern und als Salbe bei den von giftigen Tieren Gebissenen, endlich als Aufschlag mit gequetschten Feigen bei denen, die von Skorpionen und Spinnen gestochen sind.

## **Nardensalböl**

---

Das Nardensalböl wird auf mannigfache Weise mit Malabothronöl und ohne dasselbe hergestellt. Zumeist wird dem Behen- oder dem unreifen Olivenöl Bartgras zum Verdichten des Öls, zum Wohlgeruch aber Kostus, Amomum, Narde, Myrrhe, Balsam zugemischt. Geschätzt wird das weiche, nicht scharfe, welches den Geruch nach trockener Narde und Amonium hat. Es hat verdünnende, durchdringende, reinigende, die Feuchtigkeit (Säfte) verdünnende, erwärmende Kraft. Es ist flüssig, aber nicht zähe, wenn es nicht Harz enthält. Es wird auch eine geringe Sorte, aus Öl von unreifen Oliven und Bartgras, Kalmus, Kostus und Narde bereitet.

## **Malabathronsalböl**

---

Das Malabathronsalböl enthält dieselben Verdichtungssubstanzen wie die Narde, aber mehr Myrrhe. Darum ist es erwärmend in der Kraft übereinstimmend mit dem Safranöl und dem Amarakinon.

## **Jasminöl**

---

*Jasminum officinale* - Jasmin

Das sogen. Jasminöl wird bei den Persern aus den weißen Veilchenblüte bereitet, indem 2 Unzen davon in einen italienischen Xestes Sesamöl geworfen werden unter Beobachtung des Auswechselns oder Ausziehens, wie es bei der Liliensalbe angegeben ist. Der Gebrauch desselben bei den Gastmählern hat bei den Persern des Wohlgeruchs wegen Platz gegriffen. Es ist dem ganzen Körper nach dem Bade bekömmlich bei denjenigen, welche der Erwärmung und Erholung bedürfen. Es hat aber einen belästigenden Wohlgeruch, so dass Viele sich desselben nicht gern bedienen]

## **Myrrhe**

---

*Balsamea myrrha* (*Burseraceae*) - Myrrhe

Die Myrrhe ist die Träne eines in Arabien wachsenden, der ägyptischen Akazie ähnlichen Baumes, aus dem nach der Verwundung die Tränen teils auf untergebreitete Matten fließen, teils aber am Stamm erhärten. Eine Art davon wird die fette der Ebene genannt, von der durch Auspressen die Stakte gewonnen wird, eine andere die Gabirea, sehr fette, welche auf fruchtbarem fettem Boden wächst, und auch viel Stakte liefert. Alle übertrifft die troglodytische, so genannt von dem Lande, wo sie wächst; sie ist grünlichgelb, beißend und durchsichtig. Eine gewisse feine Art wird auch gesammelt, welche gleich auf die troglodytische folgt, etwas weich wie das Bdellium, von üblem Geruch ist und in sonnigen Gegenden wächst. Eine weitere Art wird Kaukalis genannt, sie ist veraltet, dunkel, mager. Die geringste von allen heißt Ergasime, sie ist mürbe und mager, scharf und gummiartig, sowohl dem Aussehen, wie der Kraft nach. Auch die Aminaia genannte wird nicht geschätzt. Es werden aus ihnen Pressauszüge gemacht, nämlich aus den fetten wohlriechende und fette, aus den trockenen aber dürre und geruchlose, sie sind kraftlos wegen des zu ihrer Herstellung hinzugenommenen Öls. Sie (die Myrrhe) wird verfälscht durch Zumischen von Gummi, welches mit einem Aufguss von Myrrhe benetzt ist. Wähle die frische, zerreibliche, leichte, allerseits gleichfarbige die auf dem Bruche innen weiße, onyxartige, glatte Streifen zeigt, aus kleinen Stücken besteht, bitter, wohlriechend, scharf und erwärmend ist: die schwere und pechfarbige ist unbrauchbar. Sie hat erwärmende [die Flüsse zurückhaltende, betäubende, verklebende, austrocknende, adstringierende Kraft; sie erweicht und öffnet die verschlossene Gebärmutter, befördert rasch die Menstruation und den Fötus, wenn sie mit Wermut und einer Lupinenabkochung oder Rautensaft in Zäpfchen eingeführt wird. Sie wird auch als Pille von Bohnengröße genommen gegen chronischen Husten, Orthopnöe gegen Seiten- und Brustschmerzen, gegen starken Durchfall und Dysenterie und Nierenleiden, wie das Bdellium. Sie stellt die Frostschauer, besonders die viertägigen, wenn sie zwei Stunden vor dein Eintritt mit Pfeffer und Wasser bohngroß genommen wird. Die Rauheit der Luftröhre und die Heiserkeit der Stimme benimmt sie, wenn sie verflüssigt und unter die Zunge gelegt wird. Sie tötet ferner die Würmer und wird gegen üblen Geruch des Mundes gekaut. Gegen Erschlaffung der Achseln wird sie mit trockenem Alaun eingesalbt; mit Wein und Öl als Spülung macht sie die Zähne und das Zahnfleisch fest. Aufgestreut verklebt sie auch die Kopfwunden, heilt mit Schneckenfleisch eingestrichen zerschlagene Ohren und bloßgelegte Knochen, mit Meconion, Bibergeil und Glauktion eiterflüssige und entzündete Ohren. Gegen Finnen wird sie mit Kassia und Honig eingesalbt, Flechten vertreibt sie mit Essig, ausfallende Haare befestigt sie eingestrichen mit Ladanum, Wein und Myrtenöl, chronischen Katarrh lindert sie als Salbe in die Nasenflügel eingestrichen, Geschwüre in den Augen füllt sie aus, vertreibt die weißen Flecken und die Verdunkelungen der Pupille und glättet die Rauheiten. Es wird aus ihr auch wie aus dem Weihrauch ein Russ gemacht, wie wir zeigen werden, welcher dieselben Wirkungen hat.

## **Böotische Myrrhe**

---

*Smyrnum Olusatrum* - Pferdseppich

Die böotische Myrrhe ist die von einem gewissen in Bötien wachsenden Baume abgeschnittene Wurzel. Wähle die, welche der Myrrhe an Wohlgeruch ähnlich ist. Sie hat erwärmende, erweichende, lösende Kraft. Mit Vorteil wird sie auch den Räucherungen zugemischt.

## **Styrax**

---

*Styrax officinalis (Styraceae) - Styrax*

Der Styrax ist die Träne eines gewissen, der Quitte ähnlichen Baumes. Den Vorzug verdient der gelbe und fette, harzähnliche, welcher weißliche Körnchen enthält, möglichst lange den Wohlgeruch behält und beim Knoten eine eigene honigähnliche Feuchtigkeit abgibt. Ein solcher ist der gabalitische, pisidische und kilikische. Schlecht ist der schwarze, zerreibliche und kleienartige. Es findet sich aber auch eine Träne, ähnlich dem Gummi, durchscheinend, myrrhenartig; diese bildet sich aber wenig. Sie verfälschen ihn durch Vermischen mit dem Holzmehl des Baumes, welches von Würmern aufgebohrt wird, mit Honig und dem Bodensatz des Schwertlilienöls und anderen Substanzen. Einige parfümieren Wachs und Teig, knoten es in der brennenden Sonnenhitze unter den Styrax und drücken es durch einen weitlochigen Durchschlag in kaltes Wasser, indem sie so gleichsam Würmchen bilden, und verkaufen es als sogen. Wurmstyrax. Die Unkundigen lassen einen solchen als ächt gelten, indem sie nicht auf die Stärke des Geruches ihr Augenmerk richten, denn der unverfälschte ist sehr scharf. Er hat erwärmende, erweichende, verdauende Kraft, ist wirksam gegen Husten, Katarrh, Erkältung, Heiserkeit und Verlust der Stimme, ist ferner ein gutes Mittel gegen die Verstopfungen und Verhärtungen der Gebärmutter und befördert, innerlich genommen und in Zäpfchen, die Menstruation, erweicht auch, eine Kleinigkeit mit Terpentinharz genommen, sanft den Leib. Mit Nutzen wird er auch den verteilenden Umschlägen und den stärkenden Salben zugemischt. Er wird aber auch angezündet, gedörrt, verbrannt und zu Russ gemacht, wie der Weihrauch. Sein Russ eignet sich zu Allem dem, wozu der des Weihrauchs angezeigt ist. Das aus ihm in Syrien bereitete Styraxsalböl erwärmt und erweicht kräftig, jedoch verursacht es Kopfschmerzen, Schwere (der Glieder) und Tortenschlaf.

## **Bdellion**

---

*Commophora africana (Burseraceae) - Bdellium*

Das Bdellion - Einige nennen es Madelkon, Andere Bolchon - ist die Träne eines arabischen Baumes; gut davon ist dasjenige, welches bitteren Geschmack hat, durchscheinend, dem Stierleim ähnlich, tief nach innen fett ist, leicht weich wird, frei von Holz und Unreinigkeiten, in der Räucherung onyxähnlich wohlriechend ist. Es gibt aber auch ein zweites, unreines und schwarzes, in festen Klumpen, getrockneter Feigenmasse ähnlich, welches aus Indien gebracht wird. Von Petra kommt auch ein trockenes, harzähnliches, etwas schwärzliches, das an Kraft geringer ist. Verfälscht wird es durch Zumischung von Gummi; aber ein solches hat nicht annähernd den bitteren Geschmack und ist beim Anzünden nicht so wohlriechend. Es hat erwärmende, erweichende Kraft, kann mit nüchternem Speichel angerührt Verhärtungen, Kropfbildungen und Wasserhodenbrüche verteilen, in Zäpfchen und als Räucherung öffnet es auch die Gebärmutter; es zieht den Fötus und alle Feuchtigkeit heraus. Getrunken zertrümmert es den Stein, treibt den Urin und wird mit Nutzen den an Husten Leidenden und von giftigen Tieren Gebissenen gereicht. Gut ist es ferner gegen (innere) Zerreißen, Krämpfe, Brustschmerzen und verschlagene Winde. Es wird weiter den Salben zugemischt, welche gegen Verhärtungen und Knoten der Sehnen dienen. Gestoßen wird es angewandt, indem Wein oder warmes Wasser dazu gegossen wird.

## **Weihrauch**

---

*Boswellia sacra / carterii und Boswellia thurifera / serrata*

Der Weihrauch wird in Arabien erzeugt, in der Gegend, welche die weihrauchtragende genannt wird. Den ersten Platz behauptet der männliche, sogen. Stagonias, von Natur rund. Ein solcher ist klein, weiß und auf dem Bruche innen fett, zum Räuchern angezündet rasch verbrennend. Der indische ist hellgelb bis dunkelfarbig. Er wird aber auch künstlich rund gemacht; sie schneiden ihn nämlich in viereckige Stücke, werfen diese in irdene Töpfe und rollen sie, bis sie die runde Form angenommen haben. Mit der Zeit aber wird er gelb, er wird der geschnittene oder syagrische genannt. An zweiter Stelle kommt der Orobias und der geschnittene, welchen Einige Kopiskos nennen, der kleiner und gelber ist. Eine Sorte wird auch Amomites genannt; er ist übrigens weiß und beim Kneten nachgebend wie Mastix. Jeglicher Weihrauch wird künstlich mit Fichtenzharz und Gummi verfälscht. Die Untersuchung ist aber leicht zu machen. Das Gummi nämlich brennt beim Anzünden nicht an, das Harz verqualmt in Rauch, der Weihrauch dagegen entzündet sich; aber auch

der Geruch tut dasselbe kund. Er hat die Kraft zu erwärmen, zu adstringiren, die Verdunkelungen auf den Pupillen zu vertreiben, die hohlen Stellen der Wunden auszufüllen und diese zu vernarben, blutige Wunden zu verkleben, jeden Blutfluss, auch den aus dem Gehirn, zurückzuhalten. Zerrieben und mit Milch auf Charpie gestrichen, besänftigt er die böartigen Geschwüre um den After und die übrigen Teile; auch vertreibt er, mit Essig und Pech aufgestrichen im Anfange die Warzen und Flechten. Mit Schweine- oder Gänseschmalz heilt er ferner die ausgebrannten Geschwüre und die Frostschäden. Bösen Grind heilt er zusammen mit Nitrum (Soda), Paronychie (Nebennägel) mit Honig, Ohrenquetschungen mit Pech aufgestrichen, gegen die übrigen Ohrenleiden hilft er mit süßem Wein eingegossen. Entzündungen der Brüste von der Geburt her heilt er als Salbe mit kimolischer Erde und Rosenöl. Auch wird er mit Nutzen den Arzneien für die Luftröhre und die edlen Eingeweideteile zugesetzt. Genossen hilft er den an Blutspeien Leidenden; dagegen ist er Wahnsinn erregend, wenn er von Gesunden genommen wird, reichlich mit Wein getrunken, wirkt er gar tödlich. Der Weihrauch wird gebrannt, indem er in eine reine Muschelschale getan und durch ein Korn an der Lampe entzündet wird, bis er ausgebrannt ist. Gegen Ende der vollständigen Verbrennung muss man ihn mit irgend etwas bedecken, bis er ganz ausgelöscht ist, denn auf diese Weise wird er nicht ganz vorascht. Einige aber stülpen über das Schälchen ein vertieftes erzenes Gefäß, welches in der Mitte zur Aufnahme des Rauches durchbohrt ist, wie wir in der Abhandlung über den Weihrauchruß zeigen werden. Andere werfen ihn in einen rohen Topf, den sie mit Lehm verschmieren und verbrennen ihn im Ofen. Auch wird er in einer neuen Schale über glühenden Kohlen erhitzt, bis er sich nicht mehr aufbläht und weder irgend eine Fettigkeit noch Rauch von sich gibt. Gebrannt lässt er sich leicht zerstoßen.

## **Weihrauchrinde**

---

Die Rinde des Weihrauchs wird als vorzüglich angesehen, wenn sie dicht, fett und wohlriechend, frisch und glatt, dabei nicht flechtig und häutig ist. Sie wird verfälscht durch untergemengte Rinde der Fichte und Pinie. Das Erkennungsmittel für diese ist das Feuer; denn die anderen Rinden, zum Räuchern angezündet, verbrennen nicht, sondern entzündet verqualmen sie ohne Wohlgeruch, die Weihrauchrinde dagegen verbrennt und gibt einen wohlriechenden Rauch. Sie selbst wird aber auch wie der Weihrauch gebrannt. Sie hat dieselbe Kraft wie der Weihrauch, nur ist sie starker und adstringirender. Deshalb eignet sie sich im Trank mehr für die, welche an Blutspeien, im Zäpfchen für die, welche an Blutflüssen leiden. Sie leistet auch Dienste bei vernarbenden Wunden im Auge, gegen Cavernen und Schmutz; geröstet hilft sie gegen Augenkrätze.

## **Manna des Weihrauchs**

---

Die Manna des Weihrauchs ist gut, wenn sie weiß, rein und körnig ist. Sie hat dieselbe Kraft wie der Weihrauch, aber viel schwächer. Zur Verfälschung mischen Einige gesiebtes Pinienharz und Weizenmehl oder das Äußere des geschnittenen Weihrauchs darunter; auch dieses tut das Feuer dar, denn niemals wird es einen dem reinen Dampf ähnlichen oder gleichkräftigen Rauch geben, sondern einen unreinen Russ machen. Auch hat der Wohlgeruch einen (fremdartigen) Geruch beigemischt.

## **Weihrauchruß**

---

Den Weihrauchruß mache auf folgende Weise: Mittelst einer Zange entzünde jedes Weihrauchkorn für sich allein an einer Lampe und lege es in einen neuen vertieften irdenen Tiegel. Dann decke darüber ein gewölbtes kupfernes Gefäß, welches in der Mitte durchbohrt und sorgfältig abgerieben ist. Auf einer oder auf beiden Seiten lege Steinchen vier Finger hoch darunter, um sehen zu können, ob es brennt, und damit Raum sei, stets andere Körner nachzulegen, bevor das erstere Korn vollständig erloschen ist, und dies tue, bis du glaubst, genügend Russ gesammelt zu haben. Unausgesetzt aber umstreiche das Äußere des Kupfergefäßes mit einem Schwamm aus kaltem Wasser; denn so, wenn dasselbe nicht sehr heiß ist, setzt sich sämtlicher Russ an; durch seine Schwere aber herabgefallen würde er sich mit der Asche des verbrannten Weihrauchs vermischen. Nachdem du nun den ersten Russ abgestrichen hast, tue dasselbe, so oft es dir gut scheint, nimm aber auch die Asche des verbrannten Weihrauchs für sich heraus. Er hat die Kraft, die Entzündungen in den Augen zu lindern, Flüsse zurückzuhalten, Wunden zu reinigen, Cavernen auszufüllen und Krebsgeschwüre zu heilen.

## **Bereitung des Russes**

---

Auf die nämliche Weise wird aus der Myrrhe, aus dem Harze, aus dem Styrax der Russ bereitet. Man gebraucht ihn zu denselben Zwecken. Auch aus den übrigen Tränen gewinne den Russ auf gleiche Weise.

## **Pinie**

---

*Pinus pinea / maritima / halepensis etc. (Pinaceae) - Pinie*

Die Pinie ist ein bekannter Baum; zu derselben Art gehört auch die sogen. Fichte, welche an Aussehen von ihr verschieden ist. Die Rinde beider ist zusammenziehend, als Pulver aufgestreut ist sie ein gutes Mittel bei Wolf, desgleichen mit Bleiglätte und Manna bei Granulationswucherungen und ausgebrannten Wunden. Mit Myrtenwachssalbe zusammengemischt, vernarbt sie Geschwüre auf zarter Haut, mit Kupfervitriol zusammengerieben, hält sie um sich greifende Geschwüre auf. Als Räucherung treibt sie den Embryo und die Nachgeburt aus, getrunken stellt sie den Durchfall und befördert die Harnabsonderung. Auch ihre Blätter, zerrieben und aufgelegt, lindern die Entzündung und bewahren die Verletzungen vor Entzündung. Gequetscht und in Essig gekocht, besänftigen sie als warme Mundspülung die Zahnschmerzen. Auch Leberleidenden sind sie zuträglich, 1 Drachme Blätter mit Wasser oder Honigmeth getrunken. Dasselbe leisten auch getrunken die Rinde und die Blätter des Strobilos (Kiefer); auch die daraus fein geschnittenen Kienspäne lindern mit Essig gekocht die Zahnschmerzen, wenn die Abkochung am leidenden Zahn behalten wird. Auch wird daraus ein Spatel gemacht, geeignet zur Bereitung von Salben und Zäpfchen. Ferner wird aus ihnen nach dem Anzünden der Russ gewonnen zur Bereitung von schwarzer Tinte, der auch zur Augenschminke dient und gegen angefressene Augenwinkel, sowie gegen Ptilosis und Augentriefen.

## **Pityiden**

---

Pityiden werden die Samen der Pinienfichte und der Strandkiefer, welche in den Zapfen sich befinden, genannt. Sie haben verdauende und einigermaßen erwärmende Kraft. Sie helfen auch gegen Husten und Brustleiden für sich allein oder mit Honig genommen.

## **Zapfen**

---

Die Zapfen, so rein geflossen oder mit süßem Wein oder Gurkensamen genommen, sind urintreibend und lindern die Blasen- und Nierenschmerzen. Mit Portulaksaft genommen besänftigen sie Magenstechen, helfen der Schwäche des Körpers auf und wirken der Verderbnis der Säfte entgegen. Die ganzen Zapfen frisch von den Bäumen zerquetscht und in süßem Wein gekocht sind ein gutes Mittel gegen veralteten Husten und Schwindsucht, wenn der Trank aus ihnen in der Gabe von 3 Bechern jeden Tag genommen wird.

## **Schinus**

---

*Pistacia lentiscus (Anacardiaceae) - Mastixpistacie*

Die Mastixpistacie, ein bekannter Baum, alle seine Teile sind zusammenziehend; denn sowohl die Frucht derselben, als auch die Blätter und die Rinde der Zweige und der Wurzel haben dieselbe Kraft. Es wird auch ein Saft aus der Rinde, aus der Wurzel und den Blättern bereitet, wenn sie genügend mit Wasser gekocht sind, indem dann die Flüssigkeit, nachdem die Blätter zu Ende des Kochens beseitigt sind, wieder bis zur Honigkonsistenz eingekocht wird. Als Adstringens wirkt er getrunken gegen Blutsturz, Bauchfluss, Dysenterie, sowie gegen Blutfluss aus dem Uterus und gegen Gebärmutter- und Mastdarmvorfall. Überhaupt lässt sie (die Mastixpistacie) sich statt der Akazie und Hypokistis gebrauchen. Dasselbe leistet auch der ausgepresste Saft der Blätter. Die Abkochung derselben ferner als Bähung füllt hohle Stellen aus und verursacht an den nicht verwachsenen Knochen die Kallusbildung, stellt auch den Gebärmutterfluss, hält fressende Geschwüre auf und ist harntreibend. Sie befestigt auch als Mundspülwasser lose Zähne. Die grünen Holzsplitter, mit welchen statt Zahnstochern die Zähne gerieben werden, machen diese glatt. Endlich wird aus der Frucht selbst ein adstringirendes Öl bereitet, geeignet für alle ein adstringens benötigenden Fälle.

## **Mastixharz**

---

*Pistacia lentiscus (Anacardiaceae) - Mastixpistacie*

Von derselben stammt auch ein Harz Schinine, von Einigen dagegen Mastix genannt, welches mit Vorteil gegen Blutsturz und veralteten Husten im Trank gebraucht wird. Es ist auch dem Magen wohlbekömmlich, da es Aufstoßen bewirkt. Ferner wird es den Zahnmitteln und den Gesichtspomaden als glänzendmachendes Mittel zugemischt. Es verklebt auch die Haare in den Augen, bewirkt gekaut Wohlgeruch des Mundes und zieht das Zahnfleisch zusammen. Das beste und meiste wird auf der Insel Chios erzeugt; den Vorzug darunter verdient das glänzende, an Helle dem tyrrhenischen Wachs ähnliche, das volle, feste, leicht zerreibliche und wohlriechende, das grünliche dagegen ist minderwertig. Verfälscht wird es durch Zumischung von Weihrauch und Strobilosharz.

## **Terebinthe**

---

*Pistacia terebinthus (Anacardiaceae) - Terpentinpistacie*

Die Terpentinpistacie ist ein bekannter Baum; seine Blätter, Frucht und Rinde sind zusammenziehend und eignen sich zu dem, wozu auch die Mastixpistacie dient, wenn sie auf gleiche Weise zubereitet und angewandt werden. Ihre Frucht ist essbar, dem Magen (aber) schädlich, harntreibend, erwärmend, sie ist das beste Reizmittel zum Liebesgenuss. Mit Wein getrunken dient sie gegen den Biss giftiger Spinnen. Das Harz aus derselben wird aus dem steinigen Arabien bezogen; es entsteht aber auch in Indien, Syrien, auf Kypern, in Libyen und auf den kykladischen Inseln. Den Vorzug verdient das mehr durchsichtige, weiße, an Farbe dem Glase ähnliche und dunkelbläulich schimmernde, nach Terpentin duftende. Unter allen Harzen nimmt daher das der Terebinthe die erste Stelle ein, nach ihm kommt der Mastix, dann das Fichten- und Tannenharz, nach diesen zählt das Kiefern- und Strobilosharz. Sämtliches Harz ist erweichend, erwärmend, verbreitend, reinigend, dienlich bei Husten und Schwindsucht als Leckmittel für sich allein oder mit Honig, es ist auch ein Expectorans. Ferner ist es harntreibend und verdichtend und erweicht den Leib. Weiter dient es zum Zusammenkleben der Haare an den Augenlidern und mit Grünspan, Kupfervitriol und Natron gegen Aussatz, mit Honig und Öl gegen eiterige Ohren und gegen Jucken an den Geschlechtsteilen. Es wird auch den Pflastern, Umschlägen und Salben zugemischt. Endlich hilft es auch bei Seitenschmerzen für sich allein eingeschmiert oder aufgelegt.

## **Andere Harze**

---

*Pinus pinaster / martima (Pinaceae) - Pinaster- oder Strandkiefer*

*Larix decidua - Lärche*

Es gibt aber ein flüssiges Fichten- und Kiefernharz, welches von Gallien und Tyrrhenion hergebracht wird; auch von Kolophon wurde es früher wohl eingeführt, daher hat es den Beinamen Kolophonia erhalten, ebenso aus dem an den Alpen gelegenen Galatien, welches die Bewohner desselben in ihrer Sprache Larix nennen und welches in der Latwerge und für sich allein vorzügliche Dienste leistet gegen chronischen Husten. Auch diese sind nach der Farbe verschieden, denn das eine ist weiß, das andere ölig, ein anderes gleicht dem Honig, wie die Larix. Es gibt aber auch ein flüssiges Cypressenharz, welches gegen dieselben Leiden dient. Von trockener Art ist teils das Strobilos- und Tannenharz, teils das Kiefern-, teils das Fichtenharz. Wähle aber von allen das wohlriechendste und durchscheinende und nicht dürre, noch das sehr feuchte, vielmehr das wachsähnliche und leicht zerreibliche. Den Vorzug unter ihnen verdient das Fichten- und Tannenharz, denn sie sind wohlriechend und wehrauchähnlich. In feiner Qualität werden sie von der Insel Pityusa, welche in der Nähe von Spanien liegt, gebracht. Das Kiefern-Strobilos- und Cypressenharz ist minderwertiger und besitzt nicht in gleicher Weise die Kräfte wie jene; sie werden aber gegen dasselbe angewandt wie jene. Das Mastixharz ist jedoch dem Terpentin gleichwertig.

## **Die Art und Weise, das Harz zu brennen**

---

Jegliches flüssige Harz wird in einem Kessel gebrannt, der viermal so viel fasst, als die Menge der eingegossenen Flüssigkeit beträgt. Man muss 1 Chous Harz und 2 Chous Regenwasser in den Kessel gießen und unter beständigem Rühren gelinde über Kohlen kochen, bis es geruchlos, leicht zerreiblich

und trocken wird und dem Fingerdruck nicht mehr nachgibt. Das Verbleibende muss man nach dem Abkühlen in ein irdenes ungepichtes, das heißt nicht verpichtes Gefäß abfüllen, es wird dann sehr weiß. Doch muss man jedes Harz vorher schmelzen und coliren, damit sein Schmutz abgesondert werde. Sie werden auch ohne Wasser über Kohlen zuerst leicht erhitzt, wenn sie aber beginnen sich zusammenzuballen, kräftig, und unter Zugabe von viel Kohlen und Kochen ohne Unterlass drei Tage und Nächte hindurch, bis sie die vorgenannte Beschaffenheit erlangt haben. Setze sie dann weg, wie angegeben ist. Bei den trockenen jedoch wird es hinreichen, sie einen ganzen Tag zu kochen und sie dann wegzusetzen. Die gebrannten finden nützliche Anwendung zu wohlriechenden Pflastern und Salben und zum Färben der feinen Pomaden. Es wird auch der Russ des Harzes dargestellt, wie beim Weihrauch (angegeben ist), welcher zur Verschönerung der Augenlider, bei ringsum angefressenen Augenwinkel, bei tiefenden Lidern und tränenden Augen dient. Es wird daraus auch Tinte gemacht, womit wir schreiben.

## **Flüssiges Pech**

---

Das flüssige Pech (der Teer) nun, welches einige auch Konos nennen, wird aus den fettesten Hölzern der Kiefer und Fichte gesammelt. Als schön aber gilt das glänzende, glatte und reine. Es ist wirksam gegen tödlichen Gifte, bei Schwindsucht, Lungengeschwüren, Husten, Asthma, bei schwerem Auswerfen von Schleim (Flüssigkeiten) aus der Brust, wenn es in der Gabe eines Bechers mit Honig aufgeleckt wird. Es wirkt auch als Salbe gegen Anschwellungen der Mandeln, des Zäpfchens und gegen Entzündung der inneren Schlundmuskeln (Bräune), ferner bei eiterflüssigen Ohren mit Rosensalbe und gegen Schlangenbisse mit fein zerriebenem Salz aufgeschmiert. Mit gleichviel Wachs gemischt entfernt es schorfige Nägel, zerteilt Geschwülste der Gebärmutter und Verhärtungen des Afters. Mit Gerstenmehl und Knabenurin gekocht zerreißt es ringsum die verhärteten Halsdrüsen. Mit Schwefel oder Fichtenrinde oder Kleien eingestrichen hält es kriechende Geschwüre auf. Mit Manna und Wachs salbe gemischt verklebt es die Fisteln, auch bei Schrunden an den Füßen und Fingern wirkt es als Salbe heilsam. Ebenso füllt es die Geschwüre aus und reinigt sie mit Honig; mit Rosinen und Honig zerteilt es ringsum die Karbunkeln und eiternden Geschwüre. Mit Nutzen wird es auch den fäulniswidrigen Mitteln zugemischt.

## **Theeröl**

---

Aus dem Teer wird auch ein Theeröl hergestellt, indem das Wasserartige abgeschieden wird; dieses stellt darüber, wie Molken über der Milch, und wird nun beim Kochen des Teers erhalten, indem reine Wolle darüber ausgebreitet wird, welche, wenn sie aus dem aufsteigenden Dampfe gesättigt ist, in ein Gefäße ausgedrückt wird. Dieses geschieht die ganze Zeit hindurch in welcher der Teer gekocht wird. Es leistet dasselbe wie der Teer. Mit Gerstenmehl aufgestrichen, befördert es den Haarwuchs bei der Fuchskrankheit (Alopekia, Haarschwund). Dieselbe Heilkraft besitzt auch der Teer, wenn er eingerieben wird, bei Geschwüren und Räude des Viehes.

## **Russ des Theers**

---

Der Russ aus dem Teer wird auf diese Weise gewonnen: in eine neue, mit einem Dachte versehene Lampe gib etwas Teer, zünde ihn an und bedecke die Lampe mit einem neuen irdenen klibanosähnlichen Gefäße, welches nämlich oben rund und eng ist, unten aber geradeso wie die Klibanoi ein Loch hat, und lass brennen. Wenn die erste Flüssigkeit verzehrt ist, gieße andere auf, bis du hinreichend Russ gebrannt hast, und gebrauche ihn. Er hat scharfe und adstringirende Kraft. Verwendet wird er aber zur Verschönerung der Augenlider und auch zum Bestreichen ringsum, auch wenn tiefende Wimpern neue Haare bekommen sollen. Ebenso ist er gut zu gebrauchen bei schwachen, tränenden, besonders bei geschwürigen Augen.

## **Pech**

---

Das Pech wird nun noch durch Kochen des Theers bereitet. Dasselbe wird von Einigen auch Palimpissa genannt. Eine Sorte davon ist klebrig, Boskas genannt, die andere trocken. Als schön gilt das reine, fette, wohlriechende, hellgelbe und harzartige. Ein solches ist das lykische und bruttische, sie haben beide Naturen, die des Pechs und zugleich des Harzes. Er hat erwärmende, erweichende, Eiter machende, Geschwülste und Drüsengeschwüre zerteilende und Geschwüre ausfüllende Kraft. Mit Nutzen wird es auch den Wundarzneien zugemischt.

## Zopissa

---

Zopissa, sagen Einige, sei das zugleich mit dem Wachs von den Schiffen abgekratzte Harz, welches von Einigen Apochyma genannt wird und verteilend wirkt durch die Besspülung mit dem Meerwasser. Andere nennen so das Fichtenharz.

## Asphalt

---

Der jüdische Asphalt verdient den Vorzug vor den übrigen. Als schön gilt der purpurfarbig glänzende, durch Geruch und Schwere ausgezeichnete, der schwarze und schmutzige ist schlecht; denn verfälscht wird er durch zugemischtes Pech. Er wird auch in Phönikien, Sidon, Babylonien und Zakynthos erzeugt und entsteht auch bei Agrigent, einem Landstrich auf Sizilien, wo er als Flüssigkeit auf den Quellen schwimmt; sie gebrauchen ihn statt des Öls auf Lampen und nennen ihn irrtümlich sicilisches Öl. Es ist aber eine Art flüssigen Asphalts.

## Pissasphalt

---

*Asphalt mit Theer*

Eine Art wird auch Pissasphalt genannt, welche zu Apollonia in der Nähe von Epidamnos erzeugt wird. Dieser wird von den keraunischen Bergen durch die Gewalt des Flusses herabgeführt und an die Ufer ausgeworfen, ist in Klumpen zusammengebacken und riecht nach Asphalt und Pech zugleich. Der Pissasphalt wirkt dasselbe, wie Pech und Asphalt zusammengemischt.

## Naphtha

---

*Erdöl*

Eine Art heißt auch Naphtha, welche das Abgeseihete vom babylonischen Asphalt ist; sie ist von weißer Farbe, doch wird auch eine schwarze gefunden, und hat die gierige Kraft des Feuers, so dass sie dieses schon aus der Ferne an sich reißt. Sie erweist sich heilsam bei Star und Hornhautflecken (Leukomen). Sämtlicher Asphalt hat eine entzündungswidrige, verklebende, zerteilende, erweichende Kraft, ist wirksam bei Gebärmutterkrämpfen und -vorfällen als Zäpfchen, Riechmittel und Räucherung, er bekämpft, auch die epileptischen Anfälle als Räucherung gerade so wie der Gagatstein. Mit Wein und Bibergeil getrunken befördert er die Periode, hilft bei chronischem Husten, Asthma und Engbrüstigkeit, gegen Schlangenbiss, bei Ischias und Brustschmerzen. Den Magenleidenden wird er im Bissen gereicht und geronnenes Blut (Thromben) löst er mit Essig getrunken, Ruhrleidenden wird er mit Gerstenschleim verdient als Klistier verabreicht, Katarrhe heilt er als Räucherung, Zahnschmerzen lindert er als Umschlag; trocken in einem Ohrlöffel erhitzt verklebt er die Haare. Mit ungeröstetem Schrot, Wachs und Natron hilft er als Umschlag den an Podagra, Gicht und Schlafsucht Leidenden.

## Cypresse

---

*Cyprissus sempervirens (Araucariaceae) - Cypresse*

Die Cypresse adstringirt und kühlt; ihre Blätter mit süßem Wein und etwas Myrrhe getrunken helfen bei Blasenrheumatismus, lindern Harnverhaltung. Die gestoßenen Früchte mit Wein genossen erweisen sich heilsam bei Blutsturz, Dysenterie, Blasenrheumatismus, Orthopnoe und Husten. Auch ihre Abkochung leistet dasselbe. Mit Feigen gestoßen erweichen sie Verhärtungen und heilen den Nasenpolyp. Mit Essig kräftig gekocht und mit Lupinen zerrieben ziehen sie krätzige Nägel heraus. Im Umschlag bringen sie Darmbrüche in Ordnung. Die Blätter leisten dasselbe. Die Früchte mit dem Laub zum Räuchern angezündet sollen die Mücken vertreiben. Die zerriebenen Blätter aufgelegt verkleben die Wunden; sie sind aber auch blutstillend. Mit Essig fein zerrieben färben sie die Haare. Dann werden sie für sich allein und mit Gerstengraupen bei roseartigen Hautentzündungen und Bläschenausschlag, bei Karbunkeln und Augenentzündungen im Umschlag angewandt. Mit Wachssalbe gemischt und aufgelegt stärken sie den Magen.

## Wachholder<sup>4</sup>

---

*Juniperus phoenicea (Araucariaceae) - Cypressenwachholder*

*Juniperus oxycedrus (Araucariaceae) - Grosser Stachelwachholder*

Eine Art Wachholder ist groß, eine aber klein. [Die Einen nennen ihn Arkeuthis, die Anderen Mnesitheon, Akatalis, die Afrikaner Zuorinsipet, die Ägypter Libium, die Römer Juniperus, die Gallier Joupikelluson. Der große ist den Meisten bekannt, er ist ähnlich der Cypresse und wächst in rauhen und Meeresgegenden. Beide sind scharf, urintreibend und erwärmend, als Räucherung angezündet vertreiben sie die wilden Tiere. Ihre Frucht wird bei der einen Art von der Größe einer Nuss gefunden, bei der anderen ist sie gleich einer pontischen Nuss, rund, wohlriechend und beim Zerkauen süß, dabei etwas bitter, sie wird Wachholderbeere (Arkeuthis) genannt, ist mäßig erwärmend und zusammenziehend, dem Magen wohlbekömmlich. Getrunken wirkt sie bei Brustleiden, Husten, Blähungen, Leibschnitten und gegen den Biss wilder Tiere. Sie ist auch unrintreibend, daher dient sie auch bei Krämpfen, inneren Zerreißen und bei Mutterkrämpfen.

## Sadebaum

---

*Juniperus sabina (Araucariaceae) - Sadebaum oder Sevenbaum*

Den Sadebaum nennen Einige Barathron [Andere Baryton oder Baron, die Römer Herba Sabina]. Es gibt zwei Arten davon; die eine ist nämlich in den Blättern ähnlich der Cypresse, nur dorniger, stark duftend, scharf und brennend, der Baum ist aber kurzgedrungen und mehr in die Breite sich ausdehnend; Einige wenden die Blätter zum Räuchern an. Die andere ist in den Blättern der Tawariske ähnlich. Die Blätter beider hemmen um sich fressende Geschwüre und lindern im Umschlag Entzündungen, reinigen, mit Honig aufgeschmiert, von schwarzen Massen und Schmutz und reißen ringsum die Karbunkeln auf. Mit Wein getrunken führen sie auch das Blut durch den Urin ab und treiben den Fötus aus; in Zäpfchen und in der Räucherung wirken sie dasselbe. Sie werden auch den erwärmenden Salbölen zugemischt, besonders dem Mostöl.

## Ceder

---

*Juniperus excelsa, Juniperus communis, Juniperus phoenicea (Araucariaceae)*

Die Ceder ist ein großer Baum, aus dem das sogen. Zedernharz gewonnen wird. Sie hat eine Frucht ähnlich der der Cypresse, aber viel größer. Es wird auch eine andere Ceder genannt, klein, dornig wie Wachholder, die eine runde Frucht trägt von der Größe der der Myrte. Das beste Zedernharz ist dicht und durchscheinend, stark riechend, welches beim Ausgießen in Tropfen bleibt und nicht auseinander läuft. Es hat die Kraft, lebende Körper in Fäulnis zu bringen, Tote dagegen zu konservieren. Deshalb haben Einige auch dasselbe das Leben des Todes genannt. Auch Kleider und Pelze zerstört es durch das heftige Erwärmen und Austrocknen. Es eignet sich sehr zu Augenmitteln, indem es eingestrichen das Sehen schärft und Leukome und Narben entfernt. Mit Essig eingetröpfelt tötet es die Würmer in den Ohren, mit Hysopabkochung eingegossen beseitigt es Ohrenklingen und Ohrensausen. In hohle Zähne gesteckt zerstört es zwar die Zähne, vertreibt aber die Zahnschmerzen, mit Essig als Mundspülwasser tut es dasselbe. Das Schamglied vor dem Beischlaffe damit eingesalbt, verhindert es die Empfängnis. Bei Entzündung der inneren Schlundmuskeln (Bräune) ist es ein Einsalbungsmittel und hilft auch bei Mandelentzündungen. Eingeschmiert tötet es Läuse und Wanzen. Gegen den Biss der Hornschlange leistet es als Aufschlag Hilfe. Gegen genossenen Meerhasen hilft es mit süßem Wein genommen, auch den an Elephantiasis Leidenden ist es heilsam. Als Leckmittel oder als Salbe reinigt es die Geschwüre an der Lunge und bringt sie in der Gabe eines Bechers geschlürft zur Heilung. Im Klistier angewandt tötet es Spulwürmer und Astariden, zieht auch den Fötus heraus. Es wird auch ein Öl daraus gemacht, welches vom Harz durch Wolle abgeschieden wird, die wie beim Pech während des Kochens darüber gespannt wird; es hat dieselbe Wirkung wie das Zedernharz. Insbesondere heilt das Öl, kräftig eingerieben, aber die Räude der Vierfüßler, der Hunde und Ochsen und tötet ihre Zecken, bringt auch die beim Scheren verursachten Geschwüre zur Vernarbung. Den Russ desselben macht man wie den des Pechs, er hat dieselbe Wirkung wie dieser. Die Früchte

---

<sup>4</sup> Harntreibende Eigenschaften von Wacholder

desselben (d. h. des Baumes) werden Kedriden genannt. Sie haben erwärmende Kraft, dem Magen sind sie schädlich. Sie helfen bei Husten, Krämpfen, inneren Zerreißen, Harnzwang, befördern, mit gepulvertem Pfeffer genommen, die Menstruation und werden auch gegen genossenen Meerhasen mit Wein genommen. Sie verscheuchen die wilden Tiere, wenn der Körper zugleich mit Hirschtalg oder Mark eingerieben ist. Sie werden auch den Gegengiften beigemischt.

## **Lorbeer**

---

*Laurus nobilis (Laurineae) - Lorbeer*

Die eine Art Lorbeer ist schmalblättrig, die andere breitblättrig. Erwärmend und erweichend sind beide; deshalb eignet sich ihre Abkochung zu Sitzbädern bei Gebärmutter- und Blasenleiden. Die grünen Blätter adstringieren gelinde, zerrieben und aufgelegt heilen sie Wespen- und Bienenstiche. Sie vermögen auch jede Entzündung zu lindern, wenn sie mit Gerstengrauen und Brod umgeschlagen werden. getrunken aber beschweren sie den Magen und erregen Erbrechen. Die Früchte (Lorbeeren) sind erwärmer als die Blätter; sie wirken daher im Leckmittel mit Honig oder süßem Wein gut bei Phthisis und Orthopnöe und Rheumatismus der Brust. Mit Wein werden sie gegen Skorpionenstich getrunken, auch beseitigen sie die weißen Hautflecken. Der aus ihnen gepresste Saft hilft bei Ohrenschmerzen und Schwerhörigkeit, wenn er mit altem Wein und Rosenöl eingeträufelt wird. Er wird auch den Salben, sowie den erwärmenden und verteilenden Umschlägen zugemischt. Die Rinde der Wurzel aber zertrümmert den Stein und tötet die Frucht; sie ist auch Leberleidenden heilsam, wenn sie in der Gabe von 3 Obolen mit gewürztem Wein getrunken wird.

## **Platane**

---

*Plantanus orientalis (Plantanaceae) - Platane*

Die zarten Blätter der Platane in Wein gekocht und umgeschlagen hemmen den Augenfluss, sie besänftigen aber auch die Ödeme und Entzündungen. Die Rinde mit Essig gekocht bildet ein Mundwasser gegen Zahnschmerz. Die grünen, kugeligen Früchte mit Wein getrunken helfen gegen Schlangenbiss, in Fett aufgenommen heilen sie die Verbrennungen mit Feuer. Der Flaum an Blättern und Früchten ist eingedrungen (in Ohren und Augen) dem Gehör und Gesicht schädlich.

## **Manna-Esche**

---

*Fraxinus Ornus (Oleaceae) - Manna-Esche*

Die Esche ist ein bekannter Baum; der Saft seiner Blätter und diese selbst mit Wein getrunken und im Umschlage helfen denen, die von Schlangen gebissen sind. Die gebrannte Rinde heilt mit Wasser aufgeschmiert den Aussatz. Die Drehspähne des Holzes, genossen, sollen tödlich wirkend sein.

## **Weisspappel**

---

*Populus alba (Salicaceae) - Weiss- oder Silberpappel*

Die Rinde des Pappelbaumes in der Gabe von 1 Unze getrunken hilft gegen Ischias und Harnzwang. Es wird auch gesagt, dass sie mit der Niere vom Maulesel genossen Unfruchtbarkeit bewirke; es beisst auch, dass die Blätter nach einem Abführmittel mit Wein dasselbe leisten. Der Saft der Blätter, lauwarm eingeträufelt, hilft gegen Ohrenschmerzen. Die beim Hervorbrechen der Blätter entstehenden rundlichen Gebilde heilen, fein gestoßen, mit Honig als Salbe die Schwachsichtigkeit. Einige berichten, dass die Rinde der Weiß- und Schwarzpappel in Stücke zerschnitten und in gedüngte Gartenbeete gestreut zu jeder Zeit essbare Pilze erzeuge.

## **Schwarzpappel**

---

*Populus nigra (Salicaceae) - Schwarzpappel*

Die Blätter der Schwarzpappel mit Essig aufgelegt helfen bei Podagraschmerzen. Das Harz derselben wird Salben zugemischt. Die Frucht mit Essig getrunken hilft denen an Epilepsie leidenden. Es wird erzählt, dass

die Träne, welche am Fluss Eridanos aus ihr quillt, erhärte und zu dem sogen. Bernstein werde, der bei einigen auch Chrysophoron heißt. Beim Reiben ist sie wohlriechend und hat eine goldige Farbe; wird sie fein gerieben getrunken, so wirkt sie gegen Dysenterie und Bauchfluss.

## **Makir**

---

Makir ist eine aus dem Auslande bezogene Rinde, gelblich, fest, im Geschmack stark adstringierend. Sie wird gegen Blutspeien, Dysenterie und Bauchfluss getrunken.

## **Ulme**

---

*Ulmus campestris (Ulmaceae) - Ulme oder Feldrüster*

Die Blätter, Äste und die Rinde der Ulme sind zusammenziehend. Die fein zerriebenen Blätter mit Essig wirken als Umschlag bei Aussatz, verkleben auch Wunden, mehr aber die Rinde, wenn sie als Verband darum gewunden wird, denn sie ist riemenartig. Die dickere Rinde mit Wein oder kaltem Wasser in der Gabe von 1 Unze getrunken führt den Schleim ab. Die Abkochung der Blätter oder der Wurzelrinde als Bähung heilt Knochenbruch durch beschleunigte Kallusbildung. Die um die Zeit des ersten Hervorsprießens in den Bläschen sich findende Feuchtigkeit macht eingerieben das Antlitz glänzend; trocknet diese Feuchtigkeit ein, so verwandelt sie sich in mückenartige Tiere. Die frischen Blätter werden gekocht als Zukost wie die Gemüse verwandt.

## **Fäule des Holzes**

---

Die voll alten Hölzern und Stämmen wie Mehl gesammelte Fäule reinigt umgeschlagen die Geschwüre und bringt sie zum Vernarben; fressende Geschwüre hält sie mit gleichviel Anis und Wein gemischt auf, wenn sie fein gepulvert in Leinwand eingeschlagen und aufgelegt wird.

## **Rohr**

---

*Canna indica, Saccharum ravennae (Gramineae) - Flötenrohr,*

*Arundo fistularis, Arundo donax - Pfeilrohr,*

*Arundo phragmites - Gemeines Rohr,*

*Saccharum cylindricum*

Eine Art Rohr wird die massive genannt, aus der die Pfeile gemacht werden, eine andere die weibliche, aus der die Zungen für die Flöten hergestellt werden; eine weitere, das Pfeifenrohr, ist markig, mit vielen Knoten versehen, geeignet zum Schreiben; eine fernere ist fest und hohl, wächst an den Flüssen, wird auch Donax und von Einigen das kyprische genannt. Noch eine andere Art heißt Phragmites, zart, weißlich, Allen bekannt, deren Wurzel fein zerrieben für sich allein und mit Zwiebeln als Umschlag Splitter und Dornen herauszieht. Mit Essig aber lindert sie Verrenkungen und Hüftschmerzen. Die zerstoßenen grünen Blätter heilen aufgelegt roseartige und andere Entzündungen. Der Phleos, gebrannt und mit Essig aufgeschlagen, heilt die Fuchskrankheit. Der Blütenbüschel der Rohre, wenn er in die Ohren gelangt, ruft Taubheit hervor. Dasselbe vermag auch das sogen. kyprische Rohr zu bewirken.

## **Papyrus**

---

*Cyperus papyrus (Cyperaceae) - Papierstaude*

Der Papyrus, aus dem das Papier gemacht wird, ist Allen bekannt. Er eignet sich sehr wohl zum Gebrauch in der Medizin, zur Öffnung von Fisteln, wenn er durch Maceration zubereitet und in Leinen eingeschlagen ist bis zum Trockenwerden. Denn dicht gemacht und hineingelegt füllt er sich mit Flüssigkeit an, undanschwellend öffnet er die Fisteln. Seine Wurzel hat auch einen gewissen Nährstoff; die Ägypter kauen sie daher, saugen den Saft aus und speien das Ausgesogene aus. Sie verwenden ihn auch als Holz. Der zu Asche verbrannte Papyrus aber kann fressende Geschwüre im Munde und an jedem Teile aufhalten. Besser leistet dieses gebranntes Papier.

## **Tamariske**

---

*Tamarix africana (Tamaricaceae) - Afrikanische Tamariske*

Die Tamariske ist ein bekannter Baum, welcher an Sümpfen und stehenden Gewässern wächst, eine Frucht trägt, welche einer kätzchenartig zusammengesetzten Blüte ähnlich ist. Die kultivierte Art wächst auch in Ägypten und Syrien, in Allem der wilden gleich. Sie trägt eine Frucht ähnlich dem Gallapfel, ungleich adstringierend im Geschmack, welche sich statt des Gallapfels zu Mund- und Augenmitteln empfiehlt, im Trank auch gegen Blutspeien, ferner für Frauen, die am Magen und am Flusse leiden, wie auch bei Gelbsucht, und Schlangenbiss. Im Umschlage heilt sie Ödeme; aber auch die Rinde leistet dasselbe wie die Frucht. Die Wurzelabkochung mit Wein getrunken erweicht die Milz, hilft als Mundwasser bei Zahnschmerzen als Sitzbad ist sie den an Fluss Leidenden, als Begießung denen, welche Läuse und Nissen erzeugen, von Nutzen. Die Asche des Holzes stellt den Gebärmutterfluss. Einige verfertigen aus dem Stamme auch Becher, welche Milzranke als Trinkbecher gebrauchen, indem so der Trank daraus heilsam ist.

## **Heide**

---

*Erica arborea (Ericaceae) - Baumartige Heide*

Die Heide ist ein strauchiger Baum, ähnlich der Tamariske, aber viel kleiner. Ihre Blüte benutzen die Bienen zum Sammeln eines besonders guten Honigs. Das Laub und die Blüten derselben als Umschlag heilen Schlangenbisse.

## **Akakalis**

---

*Tamarix orientalis oder articulata (Tamaricaceae)*

Akakalis ist die Frucht eines in Ägypten wachsenden Strauchs, in mancher Weise der Frucht der Tamariske ähnlich. Der Aufguss davon wird in Augenmitteln für Scharfsichtigkeit zugemischt.

## **Wegdorn**

---

*Rhamnus oleides (Rhamnaceae) - Oelblättriger Wegdorn*

*Rhamnus saxatilis (Rhamnaceae) - Zwergkreuzwegdorn*

*Rhamnus paliurus (Rhamnaceae) - Stacheliger Wegdorn*

Der Wegdorn [Einige nennen ihn Persephonion, Andere Leukakantha, die Römer Spina alba, auch Spina ceralis, die Afrikaner Atadir] ist ein in Hecken wachsender Strauch mit aufrechten Zweigen und spitzen Dornen wie Oxykantha, aber kleinen, länglichen, etwas fettigen, weichen Blättern. Es gibt aber auch eine zweite weißere Art und eine dritte schwärzere mit breiteren, etwas ins Rothe gehender Blättern und etwa 5 Ellen und mehr langen dornigen Zweigen, er hat aber weniger feste und spitze Dornen. Die Frucht ist breit, weiß, zart, beinahe beutelförmig, ähnlich einem Wirtel. Die Blätter aller wirken als Umschlag gegen roseartigen und Bläschenausschlag. Es heißt aber auch, dass die Zweige desselben vor der Tür oder draußen hingesezt den schädlichen Einfluss der Gifte abhalten.

## **Melde**

---

*Atriplex halimus (Chenopodiaceae) - Meldenstrauch*

Die Melde [Einige nennen sie Eryinon, auch Brettanika, Rhabdion oder Basileion, die Propheten Basis oder Sapsis Mercurii, Andere Diadem des Osiris oder Sonnenkrone, Einige auch den heiligen Stängel, Pythagoras Atnthenoros, die Ägypter Asontiri, Asphe, Aselloëre, auch Asariphe, die Römer Albucium, auch Ampullacia] ist ein zu Einfriedigungen dienender Strauch, ähnlich dem Wegdorn, weißlich, ohne Dornen. Die Blätter sind denen des Ölbaumes ähnlich, jedoch breiter und weicher. Er wächst an Meerestgestaden und in Hecken. Seine Blätter dienen zu Gemüse, indem sie zur Speise gekocht werden. Von der Wurzel 1 Drachme mit Honigwasser getrunken lindert Krämpfe, innere Zerreißen und Leibschnitten und befördert die Milchabsonderung.

## **Paliuros**

---

*Zizyphus vulgaris (Rhamnaceae) - Judendorn*

Der Paliuros ist ein bekannter Strauch, dornig, fest, dessen Same fettig und leinsamenähnlich sich darstellt. Getrunken hilft er gegen Husten, zertrümmert die Blasensteine und ist wirksam gegen Schlangenbisse. Die Blätter und die Wurzel sind zusammenziehend, die Abkochung davon als Trank stellt den Bauchfluss, treibt den Urin und erweist sich heilsam gegen todbringende Gifte und den Biss giftiger Tiere. Die fein gestoßene Wurzel zerteilt Bauch alle frischen Geschwulste und Ödeme.

## **Oxykantha**

---

*Crataegus pyracantha (Rosaceae) - Feuerdorn*

Der Feuerdorn - Einige nennen ihn Pyrina, Andere Pyrankantha - ist ein Baum ähnlich der wilden Birne, aber kleiner und sehr dornig. Er trägt eine Frucht, welche der der Myrte ähnelt, voll, rot, leicht zerbrechlich ist, innen mit einem harten Kern, und hat eine vielgeteilte, tiefgehende Wurzel. Seine Frucht, getrunken oder gegessen, stellt den Durchfall und den Fluss der Frauen. Die fein gestoßene Wurzel als Umschlag zieht Splitter und Dornen aus. Man sagt auch, die Wurzel könne Frühgeburt bewirken, wenn der Bauch dreimal damit geschlagen oder eingerieben werde.

## **Kynosbatos**

---

*Rosa canina, sempervirens (Rosaceae) - Immergrüne Rose*

Die Hundsrose - Einige nennen die auch Oxykantha - ist ein Strauch, viel größer als die Brombeere, baumartig. Sie hat viel breitere Blätter als die erste, um die Zweige herum kräftige Dornen, eine weiße Blüte, eine dem Olivenkern ähnliche Frucht, welche bei der Reife rot, deren Inneres wollig ist. Die trockene Frucht, ohne das wollige Innere, denn dieses ist der Luftröhre schädlich, in Wein gekocht und getrunken, stellt den Bauchfluss.

## **Lawsonia**

---

*Lawsonia alba (Lythraceae) - Hennastrauch, weisse Lawsonie*

Der Kypros ist ein Baum, welcher um die Zweige Blätter hat wie der Ölbaum, aber breiter, weicher und grüner, weiße, traubenförmige, wohlriechende Blüten, einen schwarzen Samen, ähnlich dem des Holunders, der beste wächst in Askalon und Kanope. Die Blätter haben zusammenziehende Kraft, daher heilen sie gekaut Mundausschlag (Soor), als Umschlag helfen sie sowohl bei sonstigen feurigen Geschwülsten als auch bei Karbunkeln. Die Abkochung derselben ist eine Bähung bei Verbrennungen mit Feuer. Die fein gestoßenen Blätter mit Seifenkrautsaft gekocht und eingerieben färben die Haare gelb. Die Blüte, mit Essig fein gerieben und auf die Stirn gelegt, lindert Kopfschmerzen. Die aus derselben bereitete Kyrossalbe ist erwärmend und die Sehnen erweichend, wohlriechend, ein Zusatz zu erhitzenden Mischungen.

## **Phillyrea**

---

*Phillyrea latifolia (Oleaceae) - Breitblättrige Steinlinde*

Die Phillyrea ist ein Baum, an Größe dem Kypros gleich, die Blätter sind denen des Ölbaumes ähnlich, aber breiter und schwarzer. Sie hat eine Frucht ungefähr wie die Mastixpistacie, schwarz, etwas süß, etwa traubenartig gebildet. Sie wächst in rauen Gegenden. Ihre Blätter adstringieren wie die des wilden Ölbaumes, sie wirken da, wo ein Adstringens notwendig ist, am meisten bei Geschwüren im Munde gekaut oder in der Abkochung als Mundwasser; getrunken befördern sie auch den Harn und die Periode.

## **Kistos**

---

*Cistus villosus (Cistaceae) - Rauhes Ciströschen*

*Cistus salvifolius (Cistaceae) - Salbeiblättriges Ciströschen*

Der Kistos, welchen Einige Kistharon oder Kissaron nennen, ist ein in steinigen Gegenden wachsender zweig- und blattreicher Strauch, nicht hoch, mit rundlichen, herben, rauen Blättern. Die männliche Blüte ist wie die der Granate, bei der weiblichen ist sie weiß. Sie hat zusammenziehende Kraft; daher sind die zerriebenen Blüten, zweimal des Tages in herbem Wein getrunken, ein gutes Mittel gegen Dysenterie. Für sich als Umschlag halten sie fressende Geschwüre auf. Mit Wachssalbe heilen sie Brand- und veraltete Wunden.

## **Hypokistis**

---

*Cytinus Hypocistis (Cytineae) - Gemeiner Hypocist*

Auf den Wurzeln des Ciströschens wächst die sogen. Hypokistis, von Einigen auch Trybethron [Thyrsion], [von den Afrikanern Phyllesade oder Kytinos genannt, in etwa ähnlich dem fleischigen Kelche der Granate. Es ist ein blattloses Kraut, teils gelb [teils grün], teils weiß, welches zum Saftbereiten benutzt wird wie die Akazie. Einige trocknen und zerstoßen es, macerieren und kochen es dann und verfahren weiter damit wie beim Lykion. Es hat dieselbe Kraft wie die Akazie, ist adstringirender aber und trocknender, wirksam gegen Magenleiden, Dysenterie, Blutspeien und Fluss der Frauen, als Trank und als Injektion.

## **Ladanum**

---

*Cistus creticus (Cistinae) - Klebriges Ciströschen*

Es gibt aber noch eine andere Art Kistos, von Einigen Ledon genannt, ein Strauch, welcher unter denselben Verhältnissen wächst wie der Kistos; er hat aber größere und dunklere Blätter, welche im Frühjahr eine gewisse Fettigkeit absondern. Die Kraft der Blätter desselben erweist sich als adstringierend, heilsam gegen das, wogegen auch der Kistos wirkt. Von ihm wird das sogen. Ladanum gewonnen. Die Ziegen und Böcke nehmen bekanntlich beim Abweiden der Blätter die Fettigkeit, welche wegen der Klebrigkeit an den Bärten und Schenkeln sich anheftet, auf; diese nimmt man ab, reinigt sie, knotet sie in Stängelchen und bewahrt sie auf. Einige ziehen auch Schnüre über die Zweige hin, schaben das daran klebende Fett ab und kneten es. Am besten davon ist das wohlriechende, grünliche, leicht erweichende, fette, sand- und schmutzfreie, harzige. Ein solches ist das auf Kypern gewonnene, das arabische und libysche ist minderwertiger. Es hat adstringierende, erwärmende, erweichende, eröffnende Kraft. Mit Wein, Myrrhe und Myrtenöl gemischt verhindert es das Ausfallen der Haare, mit Wein eingestrichen macht es die Wundnarben schön, mit Honigmeth oder Rosenöl eingeträufelt heilt es Ohrenschmerzen, als Räucherung dient es zum Herauswerfen der Nachgeburt, den Zäpfchen zugemischt heilt es Verhärtungen in der Gebärmutter; es wird auch mit Erfolg den schmerzstillenden Arzneien und Hustenmitteln zugesetzt. Mit altem Wein getrunken stellt es den Durchfall. Es ist aber auch harntreibend.

## **Ebenholz**

---

*Diospyros Ebenum (Ebenaceae) - Ebenholz*

Als das beste Ebenholz gilt das äthiopische, schwarze, adernfreie, weiches an Glätte dem polirten Horn gleich und auf dem Bruche fest ist, einen beißenden und etwas zusammenziehenden Geschmack hat und auf Kohlen geworfen mit Wohlgeruch und ohne Rauch verbrennt. Wird es im frischen Zustande dein Feuer genähert, so entzündet es sich wegen des Fettgehaltes. Auf einem Schleifsteine gerieben wird es etwas gelblich. Es gibt auch eine indische Sorte, welche weiße und gelbe Adern und gleichmäßig dicht gehäufte Flecken bat; indes besser ist das erstere. Einige verkaufen das Maulbeer- oder Akantholz, welches ähnlich ist, statt des Ebenholzes. Es wird aber daran erkannt, dass es porös ist und in kleine Splitter von purpurartiger Farbe zerfällt, welche nichts Beißendes im Geschmack haben noch auch (oder) beim Räuchern angenehm riechen. Es hat die Kraft, das zu vertreiben, was die Pupille verdunkelt, auch wirkt es gegen alte Flüsse und Pusteln.

Wenn aber Jemand ein feines Pulver daraus macht und es zu Kollyrien gebraucht, so wird er besser daran tun. Es wird ferner auch zu den Augenmitteln verarbeitet, indem die Dreh- oder Raspelspäne in Wein von Chios einen Tag und eine Nacht macerirt und dann sorgfältig zerrieben zu Kollyrien gemacht werden. Einige zerreiben dasselbe vorher, sieben es ab und behandeln es weiter auf dieselbe Weise. Andere aber verwenden Wasser statt Wein. Es wird auch in einem rohen (neuen) Topfe bis zur Verkohlung gebrannt und gewaschen wie gebranntes Blei. Ein solches ist ein gutes Mittel gegen Augenkrätze und trockene Augenentzündung.

## Rosen

---

*Rosa centifolia (Rosaceae) - Rothe Centifolie*

*Rosa gallica (Rosaceae) - Zuckerrose*

Die Rosen [Rosa der Römer] kühlen und adstringiren, die trockenen sind mehr adstringierend. Zu Saft muss man sie im weichen (frischen) Zustande verarbeiten, nachdem man den sogen. Nagel mit einer Schere abgeschnitten hat, es ist dies das weiße Stückchen am Blatte, das Übrige aber auspressen und (den Saft) im Mörser im Schatten reiben, bis sich eine dichte Masse gebildet hat. So wird es dann bei Seite gesetzt zum Einsalben der Augen. Auch werden die Blätter im Schatten unter fleißigem Umwenden getrocknet, damit sie nicht schimmelig werden. Die Colatur der trockenen, in Wein gekochten Blätter tut gut bei Kopfschmerzen, bei Augen-, Ohren-, Zahnfleisch-, After- [d.h. Mastdarm] und Mutterschmerzen, wenn sie mit einer Feder eingepinselt oder wenn damit gespült wird. Dieselben (die Blätter), ohne Auspressen zerstoßen und umgeschlagen, helfen gegen Unterleibsentzündungen, Magenfäule und roseartige Hautentzündungen; trocken aber und fein gerieben werden sie auf die innere Seite der Hüften gestreut, auch werden sie den kräftigend und wundenheilenden Gegenmitteln zugesetzt. Sie werden auch gebrannt zu Mitteln, um die Augen zu verschönern. Die mitten in den Rosen befindliche Blüte wird bei Fluss des Zahnfleisches aufgestreut, die Köpfe getrunken halten den Bauchfluss und das Blutspeien auf. [Die goldgelben und einblättrigen Rosen sind zu Allem unbrauchbar. Es gibt auch niedrige, kleinere, einfache, wilde, weiche zu Vielem besser geeignet sind als die gebauten.]

## Rosenpastillen

---

Die sogen. Rosenpastillen werden auf folgende Weise bereitet: Frische, trockene, welk gewordene Rosen 40 Drachmen, indische Narde 10 Drachmen, Myrrhe 6 Drachmen werden fein gestoßen und zu Pastillen von 3 Obolen Gewicht geformt, im Schatten getrocknet und in ein irdenes, ungepichtes, allseits gut verschlossenes Gefäß zur Aufbewahrung gegeben. Einige setzen auch 2 Drachmen Kostos zu und ebensoviel illyrische Schwertlilie, indem sie noch Wein von Chios mit Honig zumischen. Ihr Gebrauch findet statt bei Frauen, welche sie als Halskette umlegen, um den üblen Schweißgeruch zu verdecken. Man gebraucht sie auch fein zerrieben zu Streupulver und zum Einsalben nach dem Bade, wenn sie dann trocken geworden sind, werden sie kalt abgewaschen.

## Über Lykion

---

*Rhamnus infectoria (Rhamnaceae) - Färber-Wegdorn*

Lykion, welches Einige Pyxakantha nennen, ist ein dorniger Baum mit 3 Ellen langen oder noch größeren Zweigen, um welche die buxbaumähnlichen Blätter dicht stehen. Er hat eine dem Pfeffer ähnliche schwarze, bittere, harte und glatte Frucht und eine gelbliche Rinde, ähnlich dem verdünnten Lykion, viele, breite und holzige Wurzeln. Er wächst sehr häufig in Kappadokien, Lykien und vielen anderen Gegenden; aber er liebt raue Orte. Der Saft wird bereitet, indem die Wurzeln samt dem Strauche zerstoßen, hinreichend viele Tage hindurch macerirt und gekocht werden, dann nach Entfernen des Holzes die Flüssigkeit wieder bis zur Honig- Konsistenz eingekocht wird. Verfälscht wird er durch Zumischen von Olivenhefe oder durch Wermuttsaft oder Ochsen-galle während des Kochens. Das, was beim Kochen schaumartig obenauf schwimmt, nimm weg und bewahre es zu Augenmitteln auf, das Übrige gebrauche zu anderen Zwecken. In gleicher Weise wird auch aus der ausgepressten und der Sonne ausgesetzten Frucht Saft bereitet. Am besten ist das Lykion, wenn es angezündet wird und nach dein Auslöschen einen rötlichen Schaum hat, der von außen schwarz, auf dem Bruche gelb, ohne üblen Geruch, bitterlich, zusammenziehend und von safranartiger Farbe ist; ein solches ist das indische, welcher; sich vor den übrigen auszeichnet und kräftiger wirkt. Es hat zusammenziehende

Kraft und vertreibt die Verdunkelungen von den Pupillen. Es heilt auch die Krätze der Augenlider, das Jucken und alte Flüsse. Als Salbe wirkt es auch bei eiterigen Ohren, bei Mandelentzündungen, Rissen im Zahnfleisch, gespaltene Lippen, Schrunden am After und beim Wolf. Wohltuend erweist es sich für solcher die am Magen und an Dysenterie leiden. Mit Wasser wird es bei Blutspeien und Husten gegeben, den vom tollen Hunde Gebissenen in der Pille oder mit Wasser als Trank. Es färbt die Haare gelb, heilt Nebennägel, fressende und eiternde Geschwüre; im Zäpfchen stellt es den Fluss der Frauen. Endlich auch hilft es mit Milch getrunken oder als Bissen genommen den von wütenden Tieren (Hunden) gebissenen. Man sagt aber, dass das indische Lykion aus einem Strauche stamme, welcher Lonchitis genannt werde. Es ist eine Art Dorngewächs mit aufrechten 3 Ellen langen und größeren Zweigen, welche zahlreich aus der Wurzel kommen und dicker sind als der Brombeerstrauch. Die auf- geritzte Rinde ist rötlich. Die Blätter sind denen des Ölbaumes ähnlich. Sein Kraut in Essig gekocht und getrunken soll Milzentzündung und Gelbsucht heilen und die Reinigung der Frauen herbeiführen. Man sagt, dass es ungekocht aber fein gestoßen als Trank dasselbe leistet. 2 Mystra des Samens getrunken treiben das Wässerige aus und helfen gegen tödliche Gifte.

## **Akazie**

---

*Acacia vera (Acaciaceae) - Wahre Akazie*

*Acacia farnesina (Acaciaceae) - Farnesische Akazie*

Die Akazie (Mimose) wächst in Ägypten. Es ist ein baumartiges, strauchiges Dorngewächs von nicht geradem Wuchs, hat eine weiße Blüte und eine Frucht, wie die Lupine, in Hülsen eingeschlossen; aus dieser wird auch der Saft gepresst, welcher, im Schatten getrocknet, aus der reifen Frucht schwarz, aus der unreifen aber gelblich ist. Wähle aber den etwas gelblichen, der den Wohlgeruch hat, wie er in der Akazie ist. Einige verwenden zur Saftbereitung auch die Blätter mit der Frucht. Auch Gummi wird von dem Dornstrauche hervorgebracht. Er hat eine adstringierende, kühlende Kraft. Der Saft ist angezeigt bei Augenkrankheiten, roseartigen Entzündungen, kriechenden Geschwüren, Frostschäden, Flügelfell und bei Geschwüren im Munde. Er hält den Vorfall der Augen zurück, stellt den Fluss der Frauen, verhindert den Gebärmuttervorfall und hält den Bauchfluss auf, wenn er im Trank oder im Klistier angewandt wird. Auch färbt er die Haare schwarz. Für die Augenmittel wird er zerrieben mit Wasser gewaschen, wobei das Gerinnsel weggegossen wird, bis das Wasser rein darüber steht, und so wird er zu Pastillen geformt. Er wird auch im reinen rohen Topfe [aus Töpfererde] im Ofen gebrannt; auch wird er auf Kohle geröstet mit Hilfe des Blasebalgs. Die Abkochung der Akazie als Bähung bringt die gelösten Glieder in Ordnung. Dasjenige Gummi des Dornstrauches hat den Vorzug, welches wurmartig, glasig, durch- scheinend und holzfrei ist; dann kommt das weiße. Das harzige und schmutzige ist unbrauchbar. Es hat stopfende, die scharfen Arzneien mildernde Kraft, wann es diesen zugemischt wird. Bei Verbrennungen mit Feuer lässt es keine Blasenbildung aufkommen, wenn es zugleich mit Ei als Salbe angewandt wird. Eine andere Akazie aber wächst in Kappadokion und Pontits, der Ägyptischen ähnlich, allerdings um Vieles kleiner, niedrig und zarter, ganz voll von spitzen Dornen, mit Blättern ähnlich der Raute. Im Spätherbst trägt sie Samen, kleiner als die Linse, in zusammengepressten drei- bis vierfächerigen Hülsen. Sie selbst aber auch ganz zu Saft verarbeitet adstringiert, jedoch aber steht sie an Kraft niedriger, ist auch zu Augenmitteln untauglich.

## **Keuschlammstrauch<sup>5</sup>**

---

*Vitex agnus castus (Labiatae) - Keuschlammstrauch*

Keuschlamm oder Lygos [bei Einigen der Unfruchtbare, Unschuldigbefleckte, Dreifingerige, bei den Propheten der Verehrungswürdige, das Blut des Ibis, bei den Ägyptern Sum, bei den Römern Strandweide, wilder Pfeffer, Lecrasticum] ist ein baumartiger Strauch, welcher an Flüssen und in sumpfigen Ebenen, auch in rauen Gegenden und Felsküsten wächst und schwer zu zerbrechende lange Zweige, Blätter wie der Ölbaum hat, nur geschmeidiger und größer. Eine Art trägt eine weiße, eine andere Art eine purpurfarbene Blüte. Der Same ist wie Pfeffer. Er hat erwärmende,

---

<sup>5</sup> Die mittelalterlichen Mönche sollen aus dieser Textpassage von der Wirkung erfahren, dass er "getrunken den Drang zum Beischlaf mässigt"

zusammenziehende Kraft. Seine Frucht, getrunken, hilft den von giftigen Tieren Gebissenen, Milz- und Wassersüchtigen und denen, welchen die Periode lange ausbleibt. In der Gabe von 1 Drachme mit Wein genommen befördert sie die Milchabsonderung und erleichtert auch die Geburt. Sie greift aber den Kopf an, indem sie Schwindel macht. Die Abkochung des Krautes und Samens hilft in Sitzbildern bei Gebärmutterkrankheiten und -Entzündungen. Der Same mit Polei getrunken, auch in der Räucherung und im Zäpfchen, befördert die Reinigung. Im Umschlag vertreibt er die Kopfschmerzen, und bei Schlagsüchtigen und Wahnsinnigen wird er mit Essig und Öl aufgesprengt. Die Blätter zur Räucherung angezündet und auch als Lager benutzt verscheuchen die wilden Tiere und helfen als Umschlag gegen den Biss giftiger Tiere. Verhärtungen der Hoden erweichen sie mit Butter und Weinblättern. Der Same mit Wasser aufgestrichen lindert Schrunden um After, zugleich mit den Blättern heilt er Verrenkungen und Wunden. Ein Vorbeugungsmittel gegen den Wolf auf Wanderungen soll aber auch sein, wenn Jemand einen Zweig davon in der Hand trägt. Er wird Agnos genannt, weil ihn bei den Thesmophorien die Weiber, welche ihre Keuschheit bewahrten, als Lager benutzten, Lygos aber wegen der in den Zweigen befindlichen Straffheit oder weil er getrunken den Drang zum Beischlaf mäßigt.

## **Weide<sup>6</sup>**

---

*Salix alba (Salicaceae) - Weisse Weide*

Die Weide ist ein Baum, seine Frucht, Blätter, Rinde und der Saft haben adstringierende Kraft. Die fein geriebenen Blätter mit etwas Pfeffer und Wein genommen sind bei Darmverschlingung angebracht, für sich mit Wasser genommen verhindern sie die Empfängnis. Die Frucht, genossen, hilft bei Blutspeien, aber auch die Rinde leistet dasselbe. Gebrannt und mit Essig vermischt vertreibt sie im Umschlag Hautverhärtungen und Schwielen, der Saft aber von Blättern und Rinde in einem Granatbecher erwärmt heilt mit Rosenöl zusammen Ohrenleiden. Ihre Abkochung ist das beste Bähmittel bei Podagra, sie vertreibt aber auch Kleingrind. Es wird auch Saft aus ihr gewonnen, indem die Rinde zur Blütezeit angeschnitten wird, denn im Innern findet er sich zusammengelaufen. Er hat die Kraft das zu vertreiben, was die Pupille verdunkelt.

## **Wilder Ölbaum**

---

Der wilde Ölbaum, welchen Einige Kotinos, Andere den äthiopischen Ölbaum nennen, hat adstringierende Blätter; fein gestoßen als Umschlag wirken sie bei roseartigen Hautentzündungen, kriechenden Geschwüren, Epinyktis, Karbunkeln, um sich fressenden Geschwüren und Nebennägeln, mit Honig umgeschlagen reißen sie den Schorf ringsum auf. Sie reinigen mit Honig als Umschlag aber auch schmutzige Wunden, zerteilen entzündete Schamdrüsen und Geschwülste und verbinden die getrennte Kopfhaut. Als Kaumittel heilen sie dann auch Geschwüre im Munde und Soor. Ihr Saft und Decoct tun dasselbe. Der Saft, im Zäpfchen angewandt, hält den Blutfluss und (weißen) Fluss der Frauen zurück, ebenso die Bildung von Geschwülsten und Blattern in den Augen. Auch selbst Wunden und alte Flüsse bringt er wieder in Ordnung. Darum eignet er sich auch in der Mischung mit Kollyrien gegen angefressene Augenlider. Zur Saftbereitung muss man die Blätter stoßen, Wein oder Wasser dazu gießen und auspressen, ihn in der Sonne eintrocknen und formen; besser ist aber der mit Wein ausgepresste, er eignet sich zur Aufbewahrung eher als der mit Wasser bereitete. Er wirkt auch bei eiterigen und schwärenden Ohren. Die Blätter mit ungeröstetem Gerstenmehl zusammen sind als Umschlag nützlich bei Magenleiden. Auch werden die Blätter samt den Blüten - sie werden statt des Spodium, genommen - in einem rohen Topfe gebrannt, dessen Öffnung mit Lehm verstopft ist bis zum Glühen des Tiegels; dann werden sie mit Wein abgelöscht, wiederum mit Wein vermischt und ebenso gebrannt, darauf worden sie wie Bleiweiß gewaschen und geformt. Eine derartige Brennung scheint aber nicht hinter der des Spodiums zurückzustehen zur Bereitung von Augenmitteln Deshalb ist auch eine gleiche Wirkung anzunehmen.

---

<sup>6</sup> Vorläufer des Aspirins

## Ölbaum

---

*Olea europaea (Oleaceae) - Oelbaum*

Dasselbe leisten nun auch die Blätter des kultivierten Ölbaums, an Kraft bleiben die aber zurück (hinter dem wilden). Deshalb eignen sie sich auch mehr zu Augenmitteln, weil die dazu passender sind. Die Flüssigkeit, welche aus dem angezündeten grünen Holz sich ausscheidet, heilt, damit eingerieben, Grind, Krätze und Flechten, auch die Frucht desselben hilft als Umschlag gegen Grind und fressende Geschwüre. Das Innere des Kerns mit Fett und Mehl entfernt krätzige Nägel.

## In Salzlake eingemachte Oliven

---

Eingemachte fein gestoßene Oliven lassen als Umschlag bei Verbrennungen mit Feuer keine Blasenbildung aufkommen und reinigen schmutzige Wunden. Ihr Saft aus der Salzbrühe als Mundwasser zieht das Zahnfleisch zusammen und befestigt lose Zähne. Die gelbliche und frische Olive ist schwer verdaulich, (aber) magenstärkend, die dunkle aber und reife ist leicht verderblich und dem Magen schädlich, ferner ist sie für die Augen untauglich und verursacht Kopfschmerzen; geröstet aber und umgeschlagen hemmt sie fressende Geschwüre und eröffnet Karbunkeln.

## Öl des wilden Ölbaumes

---

Das Öl aus der wilden Olive ist eine Mundspülung bei fauligem Zahnfleisch und ein Befestigungsmittel für etwas lose Zähne. Die Bähung damit, wenn es erwärmt und geklärt ist, erweist sich heilsam für Zahnfleisch, welches vom Flusse heimgesucht ist. Man muss aber Wolle um eine Sonde legen, sie in das Öl tauchen und an das Zahnfleisch legen, bis es weiß erscheint.

## Ölsatz

---

Ölsatz ist der Bodensatz des ausgepressten Olivenöls, dieser, in einem kupfernen Kessel bis zur Honigkonsistenz, eingekocht, adstringirt, ist wirksam gegen das, wogegen Lykion wirkt, aber die Maassen aber auch gegen Zahnschmerzen und Wunden, wenn er mit Essig, Wein oder Honigwein als Salbe verwandt wird. Er wird auch den heilkräftigen Augenmitteln und den hautbildenden Mitteln zugemischt. Mit dem Alter wird er gar besser. Sehr dienlich ist er als Klistier bei Geschwüren im After, in der Scheide und Gebärmutter. Mit dem Saft unreifer Trauben bis zur Honigkonsistenz gekocht und umgeschlagen zieht er verdorbene Zähne heraus. Mit einer Abkochung von Lupinen und Mastixdistel eingeschmiert heilt er die Krätze der Haustiere. Ungekocht und frisch in warmer Bähung hilft er denen, die an Podagra und Gicht leiden. Auf Schaffell gestrichen und Wassersüchtigen umgelegt vertreibt er die Geschwulst.

## Träne des äthiopischen Ölbaumes

---

*Elaeagnus spinosa*

Der Tropfsaft des äthiopischen Ölbaumes gleicht in gewisser Weise dem Skammonium, ist gelblich, besteht aus kleinen Tropfstücken und ist beißend; der dem Gummi und Ammoniacum aber ähnliche, schwärzliche und nicht beißende ist untauglich. Einen solchen bringt aber auch bei uns der echte und der wilde Ölbaum hervor. Er wirkt gegen Stumpfsichtigkeit, heilt eingestrichen vernarbende Wunden und Leukome, treibt auch den Harn und die Periode und hilft bei Zahnschmerzen in den angefressenen Zahn gesteckt. Er wird auch unter die Verderben bringenden Mittel gerechnet, denn er treibt den Embryo aus, heilt ferner Flechten und Aussatz. Der äthiopische Ölbaum

wird auch wilder Ölbaum genannt.

## Eiche<sup>7</sup>

---

*Quercus robur (Fagaceae) - Eiche*

Die ganze Eiche hat adstringierende und austrocknende Kraft; am meisten adstringirt aber von ihr die hautartige Substanz zwischen Rinde und Stamm, ebenso das, was um die Eichel herum unter der

---

<sup>7</sup> Adstringierende Eigenschaften

Schale ist. Die Abkochung davon wird denen gegeben, die am Magen, an Dysenterie und an Blutspeien leiden; auch wird jenes fein gestoßen im Zäpfchen den an Fluss leidenden Frauen eingelegt. [Die Blätter aber verkleben frisch geschlagene Wunden.]

## **Eicheln**

---

Auch die Eicheln leisten dasselbe. Genossen sind sie harntreibend, verursachen Kopfschmerzen und Blähungen. Sie wirken gegessen gegen giftige Tiere; auch ihre Abkochung und die der Rinde mit Kuhmilch getrunken hilft gegen Gift. Roh aber fein gestoßen lindern sie als Umschlag Entzündungen, mit gesalzenem Schweinefett sind sie als Umschlag ein gutes Mittel gegen bösartige Verhärtungen und schlimme Geschwüre. Die der Ilexeiche sind kräftiger an Wirkung als die der Stieleiche.

## **Speiseeiche und Ilexeiche**

---

*Quercus esculus (Fagaceae) - Speiseeiche*

*Quercus ilex (Fagaceae) - Steineiche*

Sowohl die Speiseeiche als die Ilexeiche sind Eichenarten, an Wirkung ähnlich. Die Wurzelrinde der Ilexeiche, mit Wasser bis zum Weichwerden gekocht und eine ganze Nacht aufgelegt, schwärzt die Haare, wenn diese vorher mit kimolischer Erde abgerieben sind. Die Blätter von allen zerschnitten und fein gestoßen sind bei Geschwüren angebracht; sie stärken auch schwache Teile.

## **Kastanien**

---

*Fagus Castanea (Fagaceae) - Aechter Kastanienbaum oder Maronenbaum*

Die sardinischen Eicheln, welche Einige Lopima oder Kastanien, Atota oder Zeus-Eicheln nennen, sind, da sie auch selbst adstringiren, in gleicher Weise wirksam, besonders die zwischen Fleisch und Rinde befindlichen Schalen. Das Fleisch aber ist denen nützlich, welche Ephemerus getrunken haben.

## **Galläpfel**

---

Pathologisches Pflanzenprodukt, hervorgerufen durch den Stich der Gallwespe (*Cynips infector.* oder *tinctor.*) - Galläpfel

Der Galläpfel ist die Frucht der Eiche; eine Sorte wird *Omphakitis* genannt, sie ist klein, höckerig, derb, ohne Löcher, die andere ist glatt, leicht und löcherig. Man muss die *Omphakitis* wählen, welche wirksamer ist. Beide aber adstringiren stark und wirken, fein genossen, gegen Fleischwucherungen, Fluss des Zahnfleisches und Zäpfchens und Ausschlag im Munde. Das in der Mitte desselben Befindliche in hohle Zähne gesteckt, beschwichtigt die Schmerzen. Sie sind blutstillend, wenn sie bis zum Glühen auf Kohlen gebrannt und mit Wein oder Essig oder mit Salzessig abgelöscht werden. Ihre Abkochung dient zum Sitzbade gegen Gebärmuttervorfall und Rheumatismus. In Essig oder Wasser maceriert färben sie die Haare schwarz. In Wasser oder Wein fein gerieben helfen sie an Verdauung und Ruhr Leidenden als Umschlag oder als Trank, auch der Zukost zugemischt, oder wenn sie vorher in ganzem Zustande in dem Wasser gekocht werden, in dem etwas gekocht werden soll, was jenen wohlthut. Und überhaupt, wenn es sich um ein adstringirendes, stopfendes oder austrocknendes Mittel handelt, muss man sie anwenden.

## **Gerbersumach**

---

*Rhus coriaria (Anacardiaceae) - Gerbersumach, Essigbaum*

Der zu den Speisen gebrauchte Sumach, welchen Einige auch den rothen nennen, ist die Frucht des sogen. Gerbersumachs, der seinen Namen davon hat, dass ihn die Gerber zum Dichtmachen der Häute gebrauchen. Es ist ein kleiner, an 2 Ellen hoher, auf Felsen wachsender Baum; seine Blätter sind länglich, rötlich, am Rande sägeförmig eingeschnitten. Die Frucht ist kleinen Weinbeeren ähnlich, dicht, von der Größe der der Terebinthe, etwas breit, deren rindenartige Schale nützlich ist. Die Blätter haben zusammenziehende Kraft, sie wirken in allen Fällen wie die Akazie. Die Abkochung färbt die Haare schwarz. Sie dient als Klistier und als Trank bei Dysenterie, auch als Sitzbad und zur Ausspülung eiterflüssiger Ohren. Die Blätter, mit Essig und Honig umgeschlagen, halten das

Überwachsen der Nägel und Gangrän auf. Auch der Saft der trockenen mit Wasser gekochten Blätter, wie das Lykion bis zur Honigkonsistenz eingekocht, wirkt in allen Fällen wie Lykion; aber auch die Frucht leistet dasselbe, indem sie als ein gutes Mittel in Speisen für solche gegeben wird, die an Magen und Dysenterie leiden. Mit Wasser umgeschlagen bewahrt sie Quetschungen, Abschürfungen und blutrüchtige Stellen vor Entzündung. Rauheit der Zunge glättet sie mit Honig, stellt auch den weißen Fluss. Hämorrhoiden heilt sie mit fein gestossener Kohle als Zäpfchen. Der Aufguss davon gelatiniert beim Einkochen, er ist wohl von besserer Wirkung als die Frucht. Er (der Baum) bringt auch ein Gummi hervor, welches zum Schmerzstillen in hohle Zähne gesteckt wird.

## **Dattelpalme**

---

*Phoenix dactylifera (Phoenicaceae) - Dattelpalme*

Die Dattelpalme wächst in Ägypten. Die Frucht wird gesammelt um die Mitte des Herbstes, wenn die Reifezeit den höchsten Punkt erreicht hat, sie ist ähnlich der arabischen Myrobalane, wird aber Poma genannt. Sie ist von grüner Farbe, im Geschmack, ähnlich der Quitte. Wenn man sie aber ausreifen lässt, wird es die Dattel. Sie ist herb, adstringierend und dient mit herbem Wein getrunken gegen Durchfall und Fluss der Frauen. Sie beruhigt auch die Hämorrhoiden und verklebt als Umschlag Wunden. Die (frischen) Datteln sind mehr zusammenziehend als die trockenen, sie verursachen aber Kopfschmerzen und machen, im Übermaß genossen, trunken. Die trockenen aber helfen denen, die an Blutspeien, am Magen, an Dysenterie und an der Blase leiden, wenn sie fein gestoßen mit Quitten und Weinblüten-Wachssalbe aufgelegt werden. Am besten heilen die Karyotiden, genossen gegen die Rauheit der Luftröhre.

## **Thebanische Datteln**

---

*Corypha thebaica - thebaische Dattelpalme*

Die Abkochung der thebanischen Datteln lindert die Fieberhitze und stellt mit altem Honigmeth genommen die Kräfte wieder her; auch sie selbst leisten gegessen dasselbe. Es wird aber auch Wein aus ihnen gemacht, von derselben Kraft wie die Frucht. Auch die Abkochung derselben für sich allein als Trank oder Gurgelmittel adstringiert und stopft kräftig. Die Dattelkerne werden in einem neuen Topfe wie alles Andere gebrannt, dann wäscht man sie, in Wein abgelöscht, ab und gebraucht sie als Ersatz für Spodium zur Verschönerung der Augenlider; wenn sie aber nicht hinreichend gebrannt sind, geschieht dasselbe nochmals. Sie haben zusammenziehende, harnbildende Kraft, die sich bei Bläschen auf den Augen, bei Staphylom und gegen Ausfallen der Augenwimpern zusammen mit Narde wirksam erweist. Mit Wein hemmen sie Fleischwucherungen und bringen Geschwüre zum Vernarben. Am besten eignen sich dazu die aus Ägypten und die von den niedrigen Palmen.

## **Blütenscheide der Palme**

---

Die Palme, welche Einige Elate oder Spatha nennen, ist die Hülle der Frucht der noch blühenden Palme. Die Salbenbereiter gebrauchen sie zum Verdichten der Salben; als die beste gilt die, welche wohlriechend, adstringierend, schwer, geschlossen ist und innen Fett hat. Sie hat adstringierende, die fressenden Geschwüre aufhaltende Kraft und verhindert eine Erschlaffung der Glieder, wenn sie im fein gestoßenen Zustande Salben und Umschlägen zugemischt wird. Sie hilft auch bei Hypochondrie, schwachem Magen und Leberkrankheiten, wenn sie den geeigneten Umschlägen zugesetzt wird. Ihre Abkochung, dauernd einge- gerieben, färbt die Haare schwarz; getrunken ist sie bei Nieren- und Unterleibskrankheiten gut, hemmt auch Bauch- und Gebärmutterfluss. Mit Harz und Wachs weich aufgelegt und zwanzig Tage liegen gelassen, heilt sie die Krätze. Die von ihr eingeschlossene Frucht wird auch Elate, von Einigen Borassos genannt. Diese ist auch zusammenziehend und leistet dasselbe wie die Spatha, bis auf die Verwendung zu den Salbe. Auch das weiße Mark des Stammes, sowohl frisch genossen wie auch gekocht, wirkt in derselben Weise wie der Borassos.

## **Granatapfel**

---

*Punica granatum (Punicaceae) - Granatapfel*

Jede Art Granatapfel ist wohlschmeckend, dem Magen bekömmlich, nicht nahrhaft. Von ihnen ist indes der süße dem Magen zuträglicher, indem er eine gewisse Wärme erzeugt und Blähungen

verursacht, weshalb er für Fiebernde unbrauchbar ist. Der saure dagegen hilft dem erhitzten Magen, ist auch zusammenziehender und mehr urintreibend, aber unangenehm für den Gaumen und astringierend, der weinartige hat mittlere Kraft. Der Kern des sauren, in der Sonne getrocknet, auf die Gemüse gestreut und damit gekocht hilft gegen Magen- und Bauchfluss. In Regenwasser maceriert ist er, innerlich genommen, gegen Blutspeien nützlich und eignet sich zu Sitzbädern für die an Dysenterie und Gicht Leidenden. Das aus dem Kern Gepresste mit Honig gemischt findet gute Anwendung gegen Geschwüre im Munde, an der Scham und am After, sowie gegen Überwachsen der Fingernägel, gegen fressende Geschwüre und Wucherungen, gegen Ohren- und Nasenleiden, besonders das aus dem sauren (Kern Gepresste).

## **Granatblüte**

---

Die Blüten desselben (des Granatbaumes), welche auch Kytinoi genannt werden, sind gleichfalls adstringierend, austrocknend und stopfend, sie verkleben auch blutige Wunden und wirken in allen Fällen wie der Granatbaum. Die Abkochung davon ist ein Mundwasser bei schwammig gewordenem Zahnfleisch und gelockerten Zähnen, verklebt auch als Kataplasma Darmbrüche. Einige berichten, dass man nach dem Genuss von drei selbst sehr kleinen Kytinoi das ganze Jahr hindurch nicht an den Augen leide. Der Saft wird daraus gemacht wie aus Hypokistis.

## **Granatrinde**

---

Auch die Rinde der Granate, welche Einige Sidion nennen, hat adstringierende Kraft und wirkt gleichfalls gegen alles das, wogegen die Granatäpfel angewandt werden. Die Abkochung der Wurzeln treibt, getrunken, den Bandwurm aus und tötet ihn.

## **Balaustion**

---

Blüte des wilden Granatbaumes

Balaustion ist die Blüte des wilden Granatbaumes. Es gibt deren mehrere Arten, denn man findet das weiße, das feuerrote und das rosafarbige. Es gleicht dem Kytinos des (zahmen) Granatbaumes und wird zur Saftgewinnung benutzt wie die Hypokistis. Es hat adstringierende Kraft und wirkt gegen Alles, wogegen die Hypokistis und der Kytinos dienen.

## **Myrte**

---

*Myrtus communis (Myrtaceae) - Myrte*

Die gebaute Myrte, die schwarze, ist zum arzneilichen Gebrauche geeigneter als die weiße und bei der wieder die bergige, doch hat sie eine weniger kräftige Frucht. Ihre und der Frucht Kraft ist adstringierend. Frisch und trocken wird die Frucht als Speise denen gereicht, welche an Blutspeien und Blasenreiz leiden. Dasselbe wirkt aber der ans den frischen Myrtenbeeren gepresste Saft, welcher dem Magen wohltuend und harntreibend ist. Mit Wein nützt er auch denen, die von der giftigen Spinne gebissen und vom Skorpion gestochen sind. Die Abkochung der Früchte färbt das Haar. Mit Wein gekocht und als Umschlag angewandt heilt sie Geschwüre an den Extremitäten. Mit fein gesiebtem Graupenmehl als Umschlag lindert sie die Augenentzündungen und wird auch gegen Gaisauge aufgelegt. Auch der daraus (aus der Myrte) bereitete Wein, wobei die Frucht ausgepresst und (die Flüssigkeit) etwas eingekocht wird - denn der nicht auf diese Weise bereitete wird sauer - wirkt, vorher getrunken, gegen den Rausch, er wirkt gegen dasselbe wie die Frucht. Er eignet sich zu Sitzbädern bei Mutter- und Mastdarmvorfall, auch bei Gicht, er vertreibt Grind, Schorf und Ausschlag und hemmt das Ausfallen der Haare. Er wird auch Fetten zugemischt, geradeso wie auch das aus ihren (der Myrte) Blättern hergestellte Öl. Auch die Abkochung der Blätter ist gut zu Sitzbädern, sie wird auch bei erschlafften und zerbrochenen noch nicht verknorpelten Gliedern als Bähung benutzt. Weiter entfernt sie weiße Hautflecken, wird bei eiterflüssigen Ohren eingegossen und dient zum Schwarzfärben der Haare. Der aus ihnen bereitete Saft tut aber dasselbe. Die fein gestoßenen Blätter selbst mit Wasser sind als Umschlag ein gutes Mittel für nasse Geschwüre und alle von Flüssen befallenen Teile, auch für Magenranke; mit unreifem Olivenöl oder etwas Rosenöl und Wein gemischt (helfen sie) gar bei Bläschen- und roseartigen Geschwüren, ferner bei Entzündung der Hoden, Epinyktis und Condylomen. Trocken aber fein gestoßen werden sie bei Nebennägeln und über- gewachsenen Nägeln, bei sehr feuchten Achseln und Schenkeln mit Erfolg aufgestreut, halten auch den Schweiß Herzleidender zurück. Ferner heilen sie gebrannt oder ungebrannt mit Wachssalbe Verbrennungen

durch Feuer, Pterygium und Paronychie. Der Saft wird aus den Blättern gewonnen, indem alter Wein oder Regenwasser darüber gegossen und dann ausgepresst wird. Von ihm wird aber Gebrauch gemacht, wenn er frisch ist, denn der eingetrocknete schimmelt und wird kraftlos.

## **Myrtidanon**

---

Das sogen. Myrtidanon ist ein ungleichartiger, wolliger und einfarbiger Auswuchs am Stamme der Myrte, wie wenn Hände ihn umfassen. Es adstringirt stärker als die Myrte; gestoßen und mit herbem Wein gemischt wird es zu Zeltchen geformt, im Schatten getrocknet und aufbewahrt. Es ist wirksamer als die Frucht und das Blatt, wenn es zu Wachssalbe und Zäpfchen, Sitzbädern und Kataplasmen zugemischt wird, welche adstringiren sollen.

## **Kirschen**

---

*Prunus avium (Rosaceae) - Vogelkirsche*

*Prunus cerasus (Rosaceae) - Sauerkirsche*

Die Kirschen, selbst auch frisch genommen, machen offenen Leib, trocken aber stellen sie den Stuhlgang. Das Kirschengummi mit einem gemischten Trank genommen heilt chronischen Husten, macht eine gesunde Farbe, scharfes Gesicht und Appetit. Mit Wein getrunken ist es denen gut, die an Blasensteinen leiden.

## **Johannisbrotf Frucht**

---

*Ceratonia siliqua (Papilionacea) - Johannisbrotdbaum*

Die frischen Johannisbrotschoten genossen bekommen dem Magen schlecht und öffnen den Leib; getrocknet hemmen sie den Stuhlgang, sind dem Magen zuträglicher und urintreibend, vorzüglich wann sie ohne die harten Teile gegessen werden.

## **Apfelbaum**

---

*Pirus Malus (Rosaceae) - Apfelbaum*

Die Blätter, Blüten und Zweige von jeglichem Apfelbaum, am meisten von der Quitte, adstringiren. Auch die unreife Frucht erweist sich zusammenziehend, die ausgereifte aber nicht in gleichem Grade. Die im Frühjahr anreifenden Äpfel sind Galle erzeugend, dem ganzen Nervensystem schädlich, sie verursachen Blähungen.

## **Quittenäpfel**

---

*Pirus cydonia (Rosaceae) - Quittenbaum*

Die Quittenäpfel sind dem Magen wohlbekömmlich, harntreibend, gebraten werden sie milder, denen dienlich, die an Magen, Dysenterie, Blutspeien und Cholera leiden, vorzüglich aber roh. Auch der Aufguss davon ist denen als Trank zu empfehlen, die Magen- und Bauchfluss haben. Der Saft der rohen eingenommen hilft denen, die an Orthopnöe leiden, die Abkochung als Injektion bei Mastdarm- und Gebärmuttervorfall. Die mit Honig eingemachten sind gleichfalls harntreibend. Der Honig aber nimmt dieselbe Wirkung in sich auf, denn er wird stopfend und adstringierend. Die mit dem Honig gekochten sind gut für den Magen und wohlschmeckend, aber weniger stopfend. Die rohen werden zu Kataplasmen gemischt zum Stopfen des Durchfalls, gegen krampfartige Bewegung und Hitze des Magens, bei schwärenden Brüsten, bei Leberverhärtung und Condylomen. Es wird auch aus ihnen, nachdem sie zerstoßen und ausgepresst sind, Wein gemacht, wobei der Haltbarkeit wegen zu 16 Xestes Saft 1 Xestes Honig gegeben wird, weil er sonst sauer wird. Er ist ein gutes Mittel in allen bereits angeführten Fällen. Auch ein Salböl, das sogen. Melinon wird aus ihnen bereitet, man gebraucht dasselbe, falls man etwa eines adstringirenden Öles bedarf. Man muss aber die richtigen aussuchen, diese sind klein, rund und ganz wohlriechend; dagegen sind die sogen. Sperlingsquitten und die großen weniger tauglich. Die Blüten, sowohl trocken als frisch, eignen sich zu Kataplasmen, da sie von Nutzen sind zum Adstringiren und bei Augenentzündungen. Gegen Blutsturz, Bauchfluss und übermäßige Menstruation sind sie mit Wein getrunken ein gutes Mittel.

## Honigäpfel

---

*Sommer- oder Kornäpfel*

Die Honigäpfel erweichen den Bauch und treiben die (Tiere) Würmer aus. Sie sind dem Magen schädlich und verursachen Hitze. Von Einigen werden sie Süßäpfel genannt.

## Epirotische Äpfel

---

Die sogen. epirotischen Äpfel, in römischer Sprache Orbiculata, sind dem Magen wohlbekömmlich, hemmen den Durchfall, befördern den Urin, sind jedoch von schwächerer Kraft als die Quitten.

## Wilde Äpfel

---

Die wilden Äpfel sind den Frühlingsäpfeln ähnlich, adstringierend. Man muss aber, wo man sie als Adstringens gebraucht, allemal die unreiferen wählen.

## Pfirsiche

---

*Prunus persica (Rosaceae) - Pfirsichbaum*

Die Pfirsiche sind im reifen Zustande gut für den Magen und Bauch, die unreifen aber verstopfen den Leib, durch das Trocknen werden sie aber noch stopfender. Die Abkochung derselben, wenn sie getrocknet sind, eingenommen hilft dem vom Flusse befallenen Magen und Bauch.

## Armenische Äpfel

---

*Prunus aemeniaca (Rosaceae) - Aprikose*

Die kleineren, welche armenische, bei den Römern Praecocia genannt werden, sind dem Magen bekömmlicher als die vorher genannten.

## Medische Äpfel

---

*Arbutus andrachne - Andrachle oder Citrus spec.*

Die medischen oder persischen Äpfel oder die Kedromelen, die Citria der Römer, sind allbekannt. Es ist nämlich ein Baum, welcher das ganze Jahr kurz nach einander Früchte trägt. Die Frucht selbst ist länglich, runzelig, goldfarben, scharf wohlriechend und hat einen der Birne ähnlichen Samen. In Wein getrunken hat sie die Kraft, tödlichen Giften entgegenzuwirken und den Stuhlgang anzuregen. Die Abkochung dient als Mundwasser zum Wohlgeruch des Mundes. Ihr Saft wird von den Frauen gegen Ekel gern genommen. Sie soll auch, in die Schränke gelegt, Kleider vor (Motten-)Fraß bewahren.

## Birne

---

*Prunus communis (Rosaceae) - Birne*

Es gibt viele Arten Birnen, sämtliche sind sie adstringierend, daher eignen sie sich zu verteilenden Umschlägen. Die Abkochung derselben im getrockneten Zustande, sie selbst auch roh genossen, stellen den Durchfall; den Nüchternen aber schadet der Genuss.

## Wilder Birnbaum

---

Eine Art des wilden Birnbaumes ist die Achras, welche langsam reif wird. Sie hat mehr adstringierende Kraft als die zahme Birne, daher ist sie für dieselben Zwecke geeignet. Aber auch ihre Blätter adstringieren. Die Asche des Holzes aber hilft kräftig bei Vergiftungen durch Pilze. Einige behaupten auch, dass, wenn man die wilden Birnen mit Pilzen zusammen koche, diese unschädlich würden.

## Mispel

---

*Crataegus tanacetifolia* (Rosaceae) - Schwarzer Hagedorn

Der Mispelbaum, von Einigen Aronia genannt wird, ist dornig, den Blättern nach ähnlich der Oxykantha und trägt eine einem kleinen Apfel ähnliche süße Frucht, welche im Innern drei Knöchelchen hat. Einige nennen sie davon auch Trikokkos, sie wird langsam reif. Genossen adstringiert sie, ist aber dem Magen wohlbekömmlich und hemmt den Durchfall.

## Die andere Mispel

---

*Mespilus germanica* (Rosaceae) - Gemeine Mispel

Es gibt noch eine zweite, in Italien wachsende Mispelart, welche Einige Epimelis, Andere Setanion nennen. Es ist ein dem Apfelbaum ähnlicher, Baum, auch betreffs der Blätter, nur dass der kleiner ist. Er bringt auch eine Frucht, und zwar ist diese rund, essbar, hat eine platten Boden, adstringiert etwas und reift langsam.

## Lotos

---

*Celtis australis* (Ulmaceae) - Zürgelbaum

Der Lotosbaum ist ein ziemlich großes Gewächs. Eine Frucht trägt er, die größer als der Pfeffer, süß, dem Magen wohlbekömmlich ist und den Durchfall stellt. Die Abkochung der Späne des Holzes hilft als Trank oder als Klistier Dysenteriekranken und an Fluss leidenden Frauen. Sie färbt auch die Haare gelb und hemmt deren Ausfall.

## Kornelkirsche

---

*Cornus mascula* (Cornaceae) - Kornelkirsche, Gemeiner Hartriegel

Die Kornelkirsche ist ein fester Baum und trägt eine Frucht wie der Ölbaum, länglich, zuerst grün, dann wachsfarbig und schließlich bei der Reife rot, essbar, adstringierend, sie wirkt wohltätig bei Bauchfluss und Dysenterie. Sie wird auch zum Kochen und zum Essen mitverwandt; auch wird sie eingemacht wie die Olive. Die aus dem brennenden grünen Holze austretende Flüssigkeit eignet sich sehr zum Einreiben gegen Flechten.

## Speierlingsfrucht

---

*Sorbus domestica* (Rosaceae) - Speierling

Die apfelartigen, noch nicht reifen Früchte werden, wenn sie zerschnitten und an der Sonne getrocknet werden, so, dass sie gegessen den Durchfall hemmen. Das aus ihnen durch Mahlen gewonnene Mehl, wenn es statt Gerstenmehl genommen wird, sowie die Abkochung derselben leisten dasselbe.

## Pflaumenbaum

---

*Prunus insititia* (Rosaceae) - Kriechen- oder Haferpflaume

*Prunus domestica* (Rosaceae) - Zwetsche

*Prunus spinosa* (Rosaceae) - Schlehe

Der Pflaumenbaum ist ein bekannter Baum, dessen Frucht essbar, dem Magen schlecht bekömmlich ist und den Bauch erweicht, die getrocknete Frucht der syrischen und besonders der in Damaskus wachsenden ist dem Magen sehr zuträglich und stellt den Durchfall. Die in Wein bereitete Abkochung der Blätter beseitigt als Gurgelwasser Affectionen des Zäpfchens, des Zahnfleisches und der Mandeln. Dasselbe bewirkt aber auch die reife getrocknete Frucht der wilden Pflaume; denn mit eingekochtem Most gesotten wird sie dem Magen wohltuender und den Durchfall mehr hemmend.

Das Gummi des Pflaumenbaumes hat die Eigenschaft, zu verkleben und, mit Wein genommen, den Stein zu zertrümmern. Mit Essig aber eingerieben heilt es die Flechte bei den Kindern.

## **Erdbeerbaum**

---

*Arbutus unedo (Ericaceae) - Erdbeerbaum*

Der Erdbeerbaum ist ein der Quitte ähnlicher Baum, schmalblättrig, und hat eine pflaumengroße kernlose Frucht, welche auch Mimaikyla genannt wird; völlig reif ist sie hellgelblich oder rot, beim Essen spreug, dem Magen schädlich und verursacht Kopfschmerzen.

## **Mandelbaum**

---

*Amygdalus communis (Rosaceae) - Mandelbaum*

Die gekochte und fein gestoßene Wurzel des bitteren Mandelbaumes vertreibt die Sommerflecken im Gesicht, die Mandeln aber auch selbst als Umschlag bewirken dasselbe. Im Zäpfchen treiben sie die Menstruation, mit Essig oder Rosensalbe um die Stirn oder die Schläfen gelegt helfen sie bei Kopfschmerzen, und mit Wein gegen Epinyktis, mit Honig gegen faulende und kriechende Geschwüre und gegen Hundsbiss. Genossen sind sie schmerzstillend, erweichen den Leib, machen Schlaf, treiben den Harn und helfen mit Stärkemehl genommen gegen Blutsturz, bei Nieren- und Lungenentzündung aber im Trank mit Wasser oder als Leckmittel mit Terpentinarz. Den an Harnverhaltung und Stein Leidenden bringen sie Linderung mit Most, bei Leberaffectionen, Husten und Aufblähen des Kolons (helfen sie) in der Größe einer Haselnuss als Leckmittel mit Honig und Milch. Fünf oder sechs vorher genommen verhindern die Trunkenheit. Mit irgend etwas verfüttert töten sie Füchse. Das Gummi des- selben (des Baumes) adstringirt, erwärmt und hilft gegen Blutsturz, mit Essig eingerieben vertreibt es die Hautflechte. Mit unvermischem Wein getrunken heilt es chronischen Husten, mit Most genommen hilft es Stein- leidenden. Die süße und essbare Mandel ist aber, was die Wirkung betrifft. viel schwacher als die bittere, aber auch sie wirkt verdünnend und harntreibend. Die grünen Mandeln mit der Schale genossen beseitigen Magenfüule.

## **Pistazien**

---

*Pistacia vera (Anacardiaceae) - Wahre Pistacie*

Die Pistazien, sie sind nämlich ein Produkt Syriens, sind ähnlich den Piniennüssen, dem Magen wohlbekömmlich. Gekessen und fein gestoßen in Wein getrunken helfen sie gegen Schlangenbiss.

## **Wallnüsse**

---

*Juglans regia (Juglandaceae) - Welsche Nuss oder Wallnuss*

Die Wallnüsse, welche Einige auch persische Nüsse nennen, sind genossen schwer zu verdauen, dem Magen schädlich, sie machen Galle, Kopfschmerzen und sind denen, die an Husten leiden, schädlich. Sie sind als Speise dazu dienlich, um bei dem Nüchternen Brechen zu erregen und sind Gegenmittel für tödliche Gifte, wenn sie vorher oder nachher mit Feigen und Raute genommen werden. Reichlich genossen treiben sie den Bandwurm aus. Mit etwas Honig und Raute werden sie als Um- schlag auf entzündete (schwärende) Brüste, auf Ablagerungen (Abszesse) und Verrenkungen gelegt. Mit Zwiebeln, Salz und Honig wirken sie beim Biss des Hundes und Menschen. Mit dem Schneckenhause gebrannt und auf den Nabel gelegt, lindern sie Leibschniden, die gebrannte, in Wein und Öl zerriebene Schale bewirkt als Pomade bei Kindern schönes Haar und stärkt das nach der Fuchskrankheit ausfallende. Auch die Menstruation stellt der Kern, wenn er gebrannt, fein gerieben und mit Wein als Zäpfchen appliziert wird. Die Kerne alter Nüsse heilen Gangrän, Karbunkeln, Gaisaugen und Fuchskrankheit, wenn sie zerquetscht und als Kataplasma angewandt werden, in kurzer Zeit. Aus den gestoßenen und gepressten Nüssen wird auch ein Öl gewonnen. Die frischen sind aber dem Magen weniger schädlich, da sie süßer sind; deshalb werden sie dem Knoblauch zugesetzt, um ihm die Schärfe zu nehmen. Als Umschlag beseitigen sie auch blutunterlaufene Stellen.

## **Haselnüsse**

---

*Corylus avellana (Fagaceae) - Haselnuss*

Die Haselnüsse, welche Einige auch die dünnschaligen Nüsse nennen, sind dem Magen schädlich; sie heilen aber, fein gestoßen und mit Honigmeth getrunken, veralteten Husten. Geröstet und mit etwas Pfeffer gegessen lindern sie den Katarrh. Ganz aber gebrannt und mit Schmalz oder Bärenfett verrieben stärken sie als Pomade das durch die Fuchskrankheit ausfallende Haar. Einige sagen, dass die gebrannten, mit Öl fein geriebenen Schalen die Pupillen der blauäugigen Kinder schwarz färben, wenn der Vorderkopf damit eingerieben wird.

## **Maulbeerbaum**

---

*Morus nigra und alba (Moraceae) - Maulbeerbaum*

Der Maulbeerbaum oder die Sykaminea ist ein bekannter Baum, dessen Frucht den Bauch öffnet, leicht verdirbt und dem Magen schädlich ist; auch der Saft daraus leistet dasselbe, in einem Kupfergefäße aber eingekocht oder an der Sonne eingetrocknet wird er adstringirender. Mit etwas Honig gemischt wirkt er gegen Flüsse, kriechende Geschwüre und Mandelentzündungen. Seine Wirkung wird erhöht durch Zumischung von spaltbarem Alaun, Gallapfel, Myrrhe, Safran, auch von Tamariskenfrucht, Schwertlilie und Weihrauch. Die unreifen trockenen zerstoßenen Maulbeeren werden statt des Sumachs den Speisen zugemischt und helfen Magen- kranken. Die Wurzelrinde mit Wasser gekocht und getrunken, löst den Bauch, treibt den Bandwurm aus und hilft denen, die Sturmhut genossen haben. Die fein gestoßenen Blätter mit Öl umgeschlagen heilen Verbrennungen mit Feuer. In Regenwasser mit den Blättern des Weinstockes und der schwarzen Feige gekocht färben sie die Haare. Der Saft der Blätter, in der Gabe eines Bechers getrunken, hilft denen, die von der Spinne gebissen sind. Die Abkochung der Rinde und Blätter ist als Mundwasser bei Zahnschmerzen nützlich. Es wird aber der Saft aus der Wurzel gezogen um die Zeit der Weizenernte, indem sie mit einem Graben umgeben und angeschnitten wird; am folgenden Tage findet sich eine steife Masse vor, welche gegen Zahnschmerzen wirksam ist, Geschwüre öffnet und den Bauch reinigt. [Es scheint aber auch eine Art wilde Maulbeere zu geben, welche dem niedrigen Brombeerstrauche (d. h. in der Frucht) ähnlich ist, aber mehr adstringirt. Der Saft von diesen wird weniger von den Würmern angefressen, er dient zur Bähung bei Entzündungen, zur Vernarbung bei Schlund (-Wunden) und zum Ausfüllen der Wunden mit Fleisch. Sie wächst an sehr schattigen und kühlen Orten.]

## **Sykomore**

---

*Ficus sysomorus (Moraceae) Maulbeer-Feige*

Sykomore, Einige nennen diese auch Sykaminon, es heißt aber auch die Frucht Sykomore wegen des minder guten Geschmackes. Es ist aber ein großer Baum, der Feige ähnlich, sehr saftreich, mit Blättern ähnlich denen des Maulbeerbaumes. Sie trägt drei- bis viermal im Jahre Früchte, nicht an den Zweigspitzen wie die Feige, sondern am Stamme, wie der wilde Feigenbaum, süßer als Feigen aber ohne Körner, die jedoch nicht reifen ohne mit dem Nagel oder einem Eisen geschabt zu sein. Am meisten wächst sie in Karien und auf Rhodus und in nicht getreidereichen Gegenden. Zu Zeiten des Getreidemangels nämlich hilft sie durch das ununterbrochene Fruchttragen aus. Die Frucht ist für den Bauch gut, ohne Nährwert, für den Magen schädlich. Zur Saftgewinnung wird der Baum im ersten Frühjahr, bevor er Früchte trägt, benutzt, indem die Oberfläche der Rinde mit einem Steine angeritzt wird, bei tieferer Verletzung gibt er nichts her. Der Tropfen wird dann mit einem Schwamm oder mit Wolle abgenommen, getrocknet, geformt und in einem irdenen Krüge aufbewahrt. Der Saft hat die Kraft, zu erweichen, Wunden zu verkleben und schwere Speisen verdaulich zu machen. Er wird auch getrunken und eingestrichen gegen Schlangenbisse, Leberverhärtungen, Magenleiden und Fieberschauer. Der Saft wird aber rasch von den Würmern zerfressen.

## **Feige auf Kypern**

---

*Ficus sysomorus (Moraceae)*

Es wächst aber auch auf Kypern eine Art von verschiedenem Aussehen, denn denen der Ulme, nicht der Sykomore gleichen die Blätter. Sie hat eine Frucht von der Größe der Pflaume, größer, in allem Übrigen ist sie den vorgenannten gleich.

## **Feigen**

---

*Ficus carica (Moraceae) - Feige*

Die reifen Feigen, wenn sie weich sind, bekommen dem Magen schlecht und lösen den Bauch. Leicht aber wird der von ihnen erzeugte Fluss geheilt; sie rufen Ausschlag und Schweiß hervor, stillen aber den Durst und dienen zum Dämpfen der Hitze. Trocken aber sind sie nahrhaft, erwärmend, mehr Durst machend, wohltuend für den Bauch, untauglich für den Magen- und Bauchfluss. Heilsam sind sie für den Schlund, die Luftröhre, die Blase und Nieren, wie auch für die, welche nach langer Krankheit eine schlechte Farbe haben, ferner für die Asthmatiker, Epileptiker und Wassersüchtigen. Mit Hysop gekocht und getrunken reinigen sie die Brust, sind auch ein gutes Mittel bei altem Husten und chronischem Lungenleiden. Den Bauch erweichen sie mit Natron und Safran zusammen gestoßen und genossen. Die Abkochung derselben ist bei Luftröhren- und Mandelentzündung als Gurgelmittel angebracht, sie werden auch zu Umschlägen aus ungerösteter Gerste und zu Bähungen für Frauen mit Bockshorn und Gerstenschleim gemischt. Mit Raute gekocht dienen sie zum Klistier bei Leibschnitten. Gekocht und fein zerrieben zerteilen sie als Kataplasma Verhärtungen und Drüsen, erweichen Furunkeln und bringen Scham- und Achseldrüsen- und Geschwüre zur Reife, besser noch mit Schwertlilie, Natron oder ungelöschtem Kalk. Auch roh zerstoßen leisten sie zusammen mit den genannten (Mitteln) dasselbe. Mit Granatrinde vertreiben sie übergewachsene Nägel. Mit Eisenvitriol heilen sie schwer heilbare und bösartige Schienbeinflüsse. In Wein gekocht und mit Wermuth und Gerstenschrot gemischt sind sie als Umschlag Wassersüchtigen heilsam. Gebrannt und mit Wachssalbe gemischt heilen sie Frostbeulen. Roh fein gestoßen und mit bissigem Senf aufgenommen helfen sie, in die Ohren gesteckt, bei Sausen und Jucken (in den Ohren). Der Saft des wilden und zahmen Feigenbaumes bringt Milch zum Gerinnen wie Lab, löst aber das Gerinnsel wieder wie der Essig. Er erzeugt auf dem Körper Geschwüre und eröffnet, löst den Bauch und vermindert die Spannung der Gebärmutter, wenn er mit fein gestoßenen Mandeln genommen wird. Mit Eidotter oder tyrrhonischem Wachs im Zäpfchen appliziert befördert er die Menstruation. Mit Bocksbornmehl und Essig dient er zu Kataplasmen bei Podagra, mit Gerstenmehl beseitigt er Aussatz, Flechten, Sonnenbrandflecken, Krätze, weiße Hautflecken und Schorf. Er heilt auf die Wunde geträufelt Skorpionstiche und Bisse von giftigen Tieren und Hunden. Auch bei Zahnschmerzen hilft er auf Wolle geträufelt und in den hohlen Zahn gesteckt. Endlich vertreibt er Warzen, wenn er mit Talg um das Fleisch rings herum gestrichen wird.

## **Wilder Feigenbaum**

---

Dasselbe leistet aber auch der Saft aus den Zweigen des wilden Feigenbaumes zur Zeit, wenn sie saftig sind, vor dem Herausbrechen der Augen Sie werden gestoßen und ausgepresst, und der im Schatten getrocknete Saft wird aufbewahrt. Dieser wie auch der natürliche Saft wird zu den Kräften gerechnet, welche schwärende Wunden verursachen. Die zarten Zweige mit Rindfleisch gekocht machen dieses leicht verdaulich. Auch macht man die Milch besser lösend, wenn sie während des Kochens damit als Spatel gerührt wird.

## **Winterfeigen**

---

Die Winterfeigen, von Einigen auch Erineoi genannt, erweichen gekocht als Umschlag alle Geschwülste und Drüsen. Roh mit Natron und Mehl umgeschlagen entfernen sie kriechende Warzen und Feigwarzen. Die Blätter leisten dasselbe. Mit Essig und Salz als Umschlag heilen sie Schorf, Grind und Epinyktis. Auch werden mit ihnen raue und harte Stellen der Augenlider eingerieben. Der weiße Aussatz ferner wird mit den Blättern oder zarten Zweigen der schwarzen Feige als Umschlag behandelt. Mit Honig wirken sie gegen Hundsbiss und bösartigen Wabengrind. Die Winterfeigen mit den Blättern des wilden Mohns ziehen auch Knochen heraus; mit Wachs öffnen sie Furunkeln, mit

Linsenwicken und Wein umgeschlagen helfen sie gegen den Biss der Spitzmaus und des Skolopender.

### **Aschenlauge des Feigenbaumes**

---

Es wird aber auch aus der Asche der verbrannten Zweige des wilden und zahmen Feigenbaumes Lauge gemacht; man muss sie aber stark wässern und lange stehen lassen. Sie eignet sich zu kaustischen Mitteln und für gangränöse Geschwüre; denn sie nimmt das Unnütze weg und verzehrt es. Es wird aber von ihr Gebrauch gemacht, indem man einen Schwamm damit befeuchtet und unausgesetzt auflegt, dann auch indem man sie injiziert, z. B. bei Dysenterie und veralteten Flüssen und bei fistelartigen tief liegenden großen Geschwüren; denn sie reinigt, verklebt, bildet Fleisch und verschließt (zieht zusammen) ähnlich wie die blutstillenden Mittel. Getrunken wird sie gegen Gerinnsel des Blutes (Blutthromben), bei Sturzverletzungen, Zerreißen und Krämpfen, frisch mit einem Becher Wasser verdünnt unter Zusatz von etwas Öl. Für sich allein hilft sie Magen- und Dysenteriekranken in der Gabe eines Bechers gereicht, bei Nervenleiden und Krämpfen eignet sie sich als Einreibung mit Öl, da sie Schweiß hervorruft. Sie wird ferner getrunken gegen den Genuss von Gips und den Biss der Spinne. Dasselbe leisten aber auch die übrigen Laugen, besonders die von Eichenholz, denn sie sind alle adstringierend.

### **Persea**

---

*Cordia myxa (Asperifoliaceae) - Schwarzer Brustbeerbaum*

Die Persea ist ein Baum in Ägypten, welcher eine essbare, dem Magen zuträgliche Frucht trägt. Man findet auf ihm die giftigen Spinnen, welche Kranokolapta genannt werden, besonders in Theben. Die Blätter, fein zerstoßen und trocken aufgestreut, haben die Kraft, Blut zu stillen. Einige berichten, dieser Baum sei in Persien verderbendbringend gewesen, nach Ägypten überführt, habe er sich geändert und sei essbar (d.h. die Frucht) geworden.

# Buch II

---

Im vorigen Buche, teuerster Areios, welches das erste der Arbeit über die Arzneimittellehre ist, haben wir von den Gewürzen, Ölen, Salben und Bäumen, sowie von den davon herstammenden Säften, Harzen und Früchten gehandelt; in diesem zweiten werden wir die Rede verfolgen aber die Tiere, den Honig, die Milch, das Fett und die sogen. Getreide, wie auch über die Gemüse, indem wir dabei angeben, welche (wie viele) von den Pflanzen eine scharfe Kraft besitzen, wegen des Zusammenhanges mit jenen, z. B. der Knoblauch, die Zwiebel, der Senf, damit nicht die Kraft von dem, woher es abstammt, getrennt werde.

## Seeigel

---

*Echinus esculentus - Seeigel*

Der Seeigel ist dem Magen und Bauche bekömmlich, harntreibend. Seine Schale, roh gedörrt, wird mit Vorteil den Salben, welche für die Krätze passen, zugemischt; gebrannt aber reinigt sie die schmutzigen Wunden und hält die Fleischwucherungen zurück.

## Landigel

---

*Erinaceus europaeus - Landigel*

Auch die gebrannte Haut des Landigels ist mit Teer als Einreibung ein geeignetes Mittel bei Fuchskrankheit. Das getrocknete Fleisch mit Honig oder Sauerhonig gegessen, hilft denen, die an Nierenkrankheit, an Wasser unter dem Fleische, an Krämpfen, Elephantiasis und schlechter Körperbeschaffenheit (Kachexie) leiden, trocknet aber auch die Eingeweideflüsse.

## Seepferdchen

---

*Hippocampus antiquorum - Seepferdchen*

Das Seepferdchen ist ein kleines Seetierchen, dessen Asche in Teer, Schmalz oder Majoransalbe aufgenommen und eingerieben gegen Kahlköpfigkeit hilft.

## Purpurschnecke<sup>8</sup>

---

*Purpura patula - Purpurschnecke*

Die gebrannte Purpurschnecke hat die Kraft, auszutrocknen, die Zähne zu glätten, [Fleischwucherungen zurückzuhalten], Geschwüre zu reinigen und Vernarbung zu bewirken. [Der Deckel der Purpurschnecke mit Öl gekocht und eingestrichen schützt die Haare vor dem Ausfallen, mit Essig getrunken beseitigt er Leberanschwellung. Als Räucherung richtet er die durch Krämpfe bedrückte Gebärmutter auf und treibt die Nachgeburt aus.]

## Trompetenschnecke

---

*Tritonium nodiferum - Knotentragendes Tritonshorn*

Dasselbe leisten die gebrannten Trompetenschnecken, sie sind noch viel ätzender. Wenn man sie, angefüllt mit Salz, in einem rohen Topfe brennt, so geben sie ein gutes Mittel ab zum Putzen der

---

<sup>8</sup> Hatte im Altertum eine hohe Bedeutung wegen des in ihr enthaltenen Farbstoffs

Zähne und als Umschlag auf Brandwunden. Man muss aber das Mittel scherbenhart brennen lassen; nach der Vernarbung der Brandwunde fällt es von selbst ab. Es wird aus Kalk aus ihnen gemacht, wie wir in der Abhandlung über den Kalk zeigen werden.

## **Kionion**

---

Kionion nennt man die Spindelsäule bei den Trompeten- und Purpurschnecken, um welche die Windungen des Gehäuses gehen. Sie wird in gleicher Weise gebrannt und hat eine mehr ätzende Kraft als die Trompeten- und Purpurschnecke wegen des natürlichen Druckes. Das Fleisch der Trompetenschnecke ist wohlschmeckend und gut für den Magen, den Bauch aber erweicht es nicht.

## **Miesmuschel.**

---

*Mytilus edulis - Miesmuschel*

Die besten Miesmuscheln sind die pontischen. Gebrannt leisten sie dasselbe wie die Tritonshörner. Ganz besonders aber eignen sie sich gewaschen wie Blei mit Honig zu Augenmitteln, da sie Verdickungen der Augenlider erweichen und weiße Flecken sowie anderweitige Verdunkelungen auf der Pupille wegnehmen. Ihr Fleisch wird mit Erfolg gegen Hundsbisse aufgelegt.

## **Plattmuscheln**

---

*Tellina planata, baltica - Plattmuscheln*

Die Plattmuscheln sind frisch gut für den Bauch, am besten aber das aus ihnen bereitete Gericht. Gesalzen aber gebrannt und fein zerrieben mit Zedernharz aufgetropft lassen sie die ausgezogenen Haare der Augenlider nicht wiederwachsen.

## **Cheinmuschel**

---

*Chama lazarus, gryphoides - Cheinmuschel*

Auch die von den Cheinmuscheln, sowie von den anderen Muscheln mit etwas Wasser gekochte Suppe regt den Bauch an; sie wird aber mit Wein genommen.

## **Onyx**

---

*Murex inflatus - zackige Stachelschnecke*

Onyx ist der Deckel einer Muschel, ähnlich dem der Purpurschnecke; sie findet sich in den Seen Indiens, worin die Narden wachsen. Darum ist sie wohlriechend, weil die Tiere die Narden fressen. Man sammelt sie, wenn die Seen durch die Dürre ausgetrocknet sind. Den Vorzug hat die vom Rothen Meere bezogene, welche weißlich und fett ist. Die babylonische ist dunkel und kleiner; beide aber sind, als Rauchwerk angezündet, wohlriechend, in etwa den Geruch nach Bibergeil von sich gebend. Diese, als Räucherung verwandt, ermuntern die von Mutterkrämpfen und Epilepsie Befallenen. Genossen erweichen sie den Bauch. Die Muschel selbst dann gebrannt leistet dasselbe wie die Purpur- und Kinkhornschnecke.

## **Schnecken**

---

*Helix pomatias - Weinbergschnecke*

Die Landschnecke ist dem Magen zuträglich, sie verdirbt nicht leicht. Die beste ist die, welche in Sardinien, Libyen, Astypalaia, Sicilien und Chios vorkommt, sowie die, welche in den ligurischen Alpen Pomatias genannt wird. Auch die Meerschnecke ist dem Magen bekömmlich und leicht auszuscheiden, die Flussschnecke aber ist stinkend. Auch die Feldschnecke, welche an Dornsträuchern und Büschen sitzt, und die Einige Sesilon oder Seselita nennen, bewirkt Störungen in Magen und Bauch und ist brechenenerregend. Die gebrannten Schalen aller aber vermögen zu erwärmen und zu brennen, Aussatz, weiße Flecken und Zähne zu reinigen. Wundnarben in den Augen, Leukome, Sonnenbrandflecken und Stumpfsichtigkeit nehmen sie weg, wenn sie heil und ganz samt dem Fleische verbrannt, fein gerieben und mit Honig eingestrichen werden. Roh mit den Häusern

aufgelegt trocknen sie Wassersuchtsschwellungen und fallen nicht eher ab, als bis alle Feuchtigkeit aufgesogen ist. Weiter lindern sie Entzündungen bei Podagra und ziehen Splitter aus, wenn sie in gleicher Weise aufgelegt werden; fein zerrieben in Zäpfchen angewandt befördern sie die Menstruation. Ihr Fleisch, fein gerieben und mit Myrrhe und Weihrauch umgeschlagen, verklebt die Wunden, besonders der Sehnen, und mit Essig verrührt, stellt es das Nasenbluten. Das lebende Fleisch, besonders das der libyschen Art, gegessen stillt die Schmerzempfindungen des Magens; ganz mit dem Gehäuse zerrieben und mit Wein und etwas Myrrhe genossen heilt sie Magen- und Blasenleiden. Die Landschnecke verklebt die Haare, wenn man eine Nadel durch ihr Fleisch zieht und mit dem daran hängenden Schleim das Haar bestreicht.

## **Krebse**

---

*Astacus fluviatilis, nobilis*

Die Asche der gebrannten Flusskrebse, in der Gabe von 2 Löffeln und 1 Löffel Enzianwurzel mit Wein 3 Tage hindurch getrunken, hilft kräftig den vom tollen Hunde Gebissenen. Mit gekochtem Honig heilt sie Risse an Füßen und Händen, Frostbeulen und krebssige Geschwüre. Roh zerrieben und mit Eselsmilch genommen helfen sie bei Schlangen-, Spinnen und Skorpionbissen. Mit Fleischbrühe gekocht und gegessen sind sie Phthisikern heilsam und denen, die den Meerhasen genossen haben. Zerrieben und mit Basilicum appliziert töten sie die Skorpione. Dasselbe leisten auch die Seekrebse, nur dass sie weniger kräftig als jene wirken.

## **Landskorpion**

---

*Buthus occitaneus - Italienischer Skorpion*

Der rohe fein zerriebene Landskorpion abgelegt ist ein Heilmittel gegen seinen eigenen Stich. Aber auch gebraten wird er zu demselben Zwecke gegessen.

## **Seeskorpion**

---

*Cottus scorpius - Seeskorpion*

Die Galle des Seeskorpions ist ein geeignetes Mittel bei Blutunterlaufung der Augen, bei Leukom und Stumpfsichtigkeit.

## **Meerdrache**

---

*Trachinus draco - Petermännchen*

Der Meerdrache gespalten und aufgelegt ist ein Heilmittel für die durch seine Stacheln verursachte Wunde.

## **Skolopender**

---

*Aphrodite aculeata - Gemeine Seeraupe, Seemaus oder Filzwurm*

Der Meerskolopender in Öl gekocht und damit eingesalbt entfernt die Haare; bei der Berührung erregt er Jucken.

## **Zitterrochen**

---

*Torpedo narce risso - Zitterrochen*

Der Meerzitterrochen als Umschlag bei chronischen Kopfleiden lindert die Heftigkeit des Schmerzes; auch verhindert er das Austreten oder Vorfällen des Mastdarmes.

## **Otter**

---

*Vipera aspis - Aspispiper*

*Avipera ammodytes - Sandviper*

*Pelias berus - Kreuzotter*

Das Fleisch der Otter gekocht und gegessen verleiht dem Blick Schärfe; es ist auch ein gutes Mittel bei Neuralgie und hält das Anschwellen der Drüsen zurück. Wenn man sie abhäuten will, so muss man den Kopf und Schwanz abschlagen wegen der Fleischlosigkeit - denn das Abbauen der Extremitäten nach (bestimmtem) Maaas gehört zu den Fabeln, das Übrige [nach Entfernung der Eingeweide], nachdem es abgewaschen und zerschnitten ist, mit Öl, Wein, etwas Salz und Dill kochen. Es heißt aber, dass die, welche sie gebraucht haben, Läuse [nicht] bekommen. Dies ist aber nicht wahr. Einige erzählen auch, dass man durch ihren Genuss ein hohes Alter erreiche. Es wird auch eine Salzmasse für dieselben Zwecke daraus bereitet, nur wirkt sie nicht in gleicher Weise. Es wird nämlich die Otter lebendig in einen neuen Topf geworfen, gleichzeitig damit Salz und zerstoßene Feigen von jedem 1 Xestes und 6 Becher Honig. Die Öffnung des Topfes wird ringsherum mit Lehm verschmiert, dann wird im Ofen geröstet, bis die Salzmasse verkohlt ist. Danach wird sie fein zerrieben und aufbewahrt, indem man Silphionsamen oder Malabathrum zumischt.

## **Schlangenhaut**

---

*Coluber Aesculapii - Aeskulapnatter*

Schlangenhaut in Wein gekocht ist als Injektion ein Mittel gegen Ohrenleiden und als Mundspülwasser gegen Zahnschmerzen. Man mischt sie auch unter die Augenheilmittel, vorzüglich die von der Natter.

## **Meerhase**

---

*Aplysia depilans - Gemeiner Seehase*

Der Meerhase gleicht einem kleinen Tintenfische. Er hat die Kraft, fein zerrieben für sich allein oder mit der Pillennessel die Haare zu entfernen.

## **Landhase**

---

*Lepus timidus - Landhase*

Das gebratene Hirn des Landhasen genossen hilft bei Zittern (Angstgefühl) als einer Folge von Leiden, auch beim Zahnen der Kinder eingerieben oder gegessen. Sein Kopf gebrannt und mit Bärenfett oder Essig eingeschmiert heilt die Fuchskrankheit. Das Hasenlab, 3 Tage nach der Menstruation getrunken, soll Unfruchtbarkeit bewirken; es hält auch den Mutter- und Bauchfluss auf, ferner ist es den Epileptikern, sowie mit Essig genommen gegen tödliche Gifte heilsam, besonders aber gegen geronnene Milch und den Biss der Vipern. Das warme Blut desselben aufgestrichen heilt Sonnenbrandflecken, weiße Flecken und Leberflecken.

## **Stechrochen**

---

*Trygon pastinaca - Gemeiner Stechrochen*

Der Stachel des Meerstechrochens, welcher aus dem Schwanze herauswächst und den Schuppen sich entgegenwendet, lindert Zahnschmerzen; denn er zertrümmert sie (die Zähne) und wirft sie hinaus.

## **Tintenfisch**

---

*Sepia officinalis - Gemeiner Tintenfisch*

Die schwarze Masse des gekochten Tintenfisches ist getrunken schwer verdaulich, sie erweicht den Bauch. Seine Schale, zu Kollyrien geformt, eignet sich zum Einreiben rauer Augenlider. Gebrannt in

seiner eigenen Schale, bis das Blätterige davon abfällt, entfernt er, fein gerieben, weiße Flecken, Grind, Finnen und Sonnenbrandflecken. Gewaschen wird er auch den Augenmitteln zugemischt. Eingeblassen wirkt er ferner gegen Leukom der Haustiere, er entfernt auch das durch Karbunkel im Auge entstehende Fell (Flügelfell), wenn er mit Salz fein gerieben und angewandt wird.

## **Seebarbe**

---

*Mullus barbatus - Seebarbe*

Die fortgesetzt genossene Seebarbe soll im Stande sein, Stumpfsichtigkeit zu bewirken. Roh gespalten und aufgelegt heilt sie die Bisse des Meerdrachens, des Skorpions und der Spinne.

## **Hoden des Flusspferdes**

---

*Hippopotamus amphibius - Nilpferd*

Der getrocknete und fein zerriebene Hoden des Flusspferdes wird mit Wein gegen Schlangenbisse getrunken.

## **Hoden des Bibers**

---

*Castor fiber - Biber*

Der Biber ist ein Amphibientier, welches sich meist im Wasser mit den Fischen und Krebsen aufhält, dessen Hoden auch gegen Schlangen wirkt. Er (der Hoden) erregt aber auch Niesen, und dient überhaupt mannigfachem Gebrauche. In der Menge von 2 Drachmen mit stinkendem Polei genommen befördert er die Menstruation, treibt den Fötus und die Nachgeburt aus. Mit Essig wird er getrunken gegen Blähungen, Krämpfe, Schlucken, tödliche Gifte und gegen die Mistel. Mit Essig und Rosenöl als Besprengung und Riechmittel regt er die Schlagsüchtigen und die auf welche Art auch immer (ähnlich) Befallenen an. Als Räuchermittel wirkt er in derselben Weise. Innerlich und äußerlich angewandt (getrunken und eingerieben) ist er ein geeignetes Mittel bei Zittern, Krämpfen und bei jedem nervösen Zustande, überhaupt hat er erwärmende Kraft. Suche aber stets die gepaarten Hoden eines und desselben Ursprunges; denn es ist unmöglich, zwei Säckchen in einer Hülle zu finden. Der Inhalt ist wachsartig, durchdringend und bocksartig riechend, scharf, beißend schmeckend, leicht zerreiblich, mit natürlichen Häuten vielfach durchsetzt. Einige verfälschen denselben, indem sie Ammoniacum oder Gummi mit Blut und Bibergeil zusammen verarbeiten, es in ein Beutelchen geben und trocknen. Fälschlich aber wird erzählt, daso das verfolgte Tier die Hoden abreißt und wegwirft; denn es ist nicht möglich, dieselben zu erfassen, da sie platt anliegen wie beim Schweine. Diejenigen, welche das Fell abziehen, müssen sie mit der Hülle, welche die honigartige Flüssigkeit einschließt, wegnehmen, sie so trocknen und aufbewahren.

## **Hauswiesel**

---

*Putorius vulgaris - das kleine Wiesel*

Das ringsum angebrannte und ohne die Eingeweide eingepökelte, im Schatten getrocknete Hauswiesel ist in der Menge von 2 Drachmen mit Wein getrunken ein kräftiges Mittel gegen jede Schlange, in der gleichen Weise genommen ist es auch ein Gegenmittel gegen Gift. Sein Bauch, mit Koriander angefüllt und eingepökelt genossen, hilft denen, die von giftigen Tieren gebissen sind und den Epileptikern. Das ganze Tier im Topfe verbrannt ist den an Podagra Leidenden heilsam, wenn die Asche mit Essig eingesalbt wird. Sein Blut als Einreibung hilft gegen Skropheln; es ist auch den Epileptikern heilsam.

## **Frösche**

---

*Rana fusca - Brauner Frosch*

*Rana esculenta - Grüner- oder Wasserfrosch*

Die Frösche sind ein Gegenmittel für jegliches Schlangengift, wenn sie mit Salz und Öl zu einer Brühe zubereitet worden und das Gericht genommen wird. In gleicher Weise (helfen sie) gegen langwierige

Sehnenzerreißen. Gebrannt und aufgestreut stillen sie das Blut. Mit Teer eingesalbt heilen sie die Fuchskrankheit. Das Blut der grauen Frösche verhindert eingetröpfelt das Wiederwachsen der aus den Augenlidern gezogenen Haare. Mit Wasser und Essig gekocht helfen sie als Mundspülwasser bei Zahnschmerzen.

## **Wels**

---

*Silurus glanis - Wels*

Der Wels, frisch genossen, ist nahrhaft und gut für den Bauch, eingesalzen aber ohne Nährkraft. Er reinigt die Luftröhre und macht die Stimme klar. Das Fleisch des gesalzenen als Umschlag zieht Splitter aus. Die aus ihm bereitete Salzlake ist bei Dysenterie im Anfange zum Sitzbad heilsam, sie treibt die Flüsse nach außen und heilt im Klistier Ischiasschmerzen.

## **Brasse**

---

Der gebrannte, fein gestoßene Kopf der eingesalzenen Brasse hält die Fleischwucherungen der Geschwüre zurück, hindert das Weiterfressen, vertilgt Hühneraugen und Feigwarzen. Der vom Skorpion Gestochenen und vom Hunde Gebissenen hilft das Fleisch wie jedes Pökelfleisch.

## **Mäna**

---

*Sparus smarvis - Mäna*

Auch der gebrannte, fein gestoßene Kopf der Mäna entfernt, aufgestreut, schwielig gewordene Schrunden um After. Die Salzbrühe davon heilt als Mundspülwasser faulige Geschwüre im Munde.

## **Gobion**

---

*Cottus gobio - Kaulkopf*

Wenn man den frischen Gobion in einen Schweinemagen gibt und zusammennäht, dann mit 12 Xestes Wasser bis auf 2 Xestes einkocht, durchsieht, unter freiem Himmel abkühlt und zum Tranke reicht, so wird man den Bauch ohne Beschwerden nach unten reinigen. Als Umschlag hilft er denen, die von Hunden oder Schlangen gebissen sind.

## **Rohe Pökellung**

---

*Thynnus thynnus - Thunfisch*

Die sogen. rohe Pökellung ist das Fleisch des eingesalzenen Thunfisches. Genossen hilft sie denen, welche von der Viper, die Prester genannt wird, gebissen sind. Man muss möglichst viel Wein herbeiholen und sie zwingen, viel zu trinken und zu erbrechen. Am besten eignet sie sich für das Genießen scharfer Speisen. Mit Erfolg wird sie auch bei den vom Hunde Gebissenen als Kataplasma angewandt.

## **Garum**

---

*Fischlake*

Alles Garum, aus gesalzenen Fischen und Fleisch bestehend, hält als Umschlag fressende Geschwüre auf und heilt Hundsbisse; als Injection dient es auch den an Dysenterie und Ischias Leidenden, jenen, um die Geschwüre zu lindern und zu beseitigen, diesen, da keine Geschwüre vorhanden sind, um zu reizen.

## **Brühe von frischen Fischen**

---

Die Brühe von frischen Fischen, sie werde für sich allein oder mit Wein getrunken, ist abführend für den Bauch. Sie wird eigens für diesen Zweck aus den Phykiden, Skorpionen, Juliden und Perkiden und anderen an Felsen lebenden zarten und nicht widerlichen Fischen einfach mit Wasser [Salz], Öl und Dill hergestellt.

## **Wanzen**

---

*Cimex lectularia* - Haus- oder Bettwanze

Die Bettwanzen helfen gegen das viertägige Fieber, wenn sie vor den Anzeichen desselben, zu sieben Stück mit Bohnen den Speisen zugesetzt, genommen werden, aber auch ohne Bohnen genossen (helfen sie) gegen den Biss der Aspis-Viper. Ihr Geruch weckt die durch Gebärmutterkrämpfe Ohnmächtigen auf. Mit Wein oder Essig genommen treiben sie Blutegel aus. Zerquetscht in die Harnröhre gelegt beseitigen sie Harnverhaltung.

## **Kubariden**

---

*Porcellio scaber* - Kellerassel

Die unter den Wasserbehältern sich aufhaltenden Asseln sind vielfüssige Tiere, welche sich bei der Berührung mit den Händen zusammenrollen. Diese mit Wein getrunken helfen gegen Harnverhaltung und Gelbsucht. Mit Honig einstrichen wirken sie heilsam bei Entzündung der Schlundmuskeln. Auch bei Ohrenleiden eignen sie sich fein zerrieben und mit Rosenöl in der Granatapfelschale erwärmt zur Injektion.

## **Schabe**

---

*Periplaneta orientalis* - Gemeine Küchenschabe, Kakerlak

*Blatta germanica* - Deutsche Schabe

Das Innere der in Bäckereien sich findenden Schabe mit Öl zerrieben oder gekocht und eingeträufelt, lindert die Ohrenschmerzen.

## **Seelunge**

---

Die frische Seelunge, fein zerrieben, hilft als Umschlag gegen Podagra und Frostbeulen.

## **Fuchslunge**

---

*Canis Vulpes Fuchs*

Die Lunge des Fuchses, getrocknet und genossen, hilft den Asthmatikern; und das ausgeschmolzene Fett desselben lindert eingeträufelt die Ohrenschmerzen.

## **Schweinelunge**

---

*Sus scrofa* - Schwein

Die Lunge des Schweines, sowohl des Bärs wie der Sau, beseitigt als Umschlag die durch Druck der Schuhe hervorgerufenen Entzündungen.

## **Eselleber**

---

*Equus asinus* - Esel

Die gebratene Eselsleber hilft genossen den Epileptikern, sie müssen sie aber nüchtern nehmen.

## **Kurzwildbret des Edelhirsches**

---

*Cervus elaphus*

Das Kurzwildbrets des Hirsches, fein zerrieben und mit Wein genommen, hilft denen, die von der Viper gebissen sind.

## **Eselshufe**

---

Die gebrannten Eselshufe, zerrieben und viele Tage in der Gabe von 2 Löffeln genossen, sollen den Epileptikern von Nutzen sein; mit Öl gemischt öffnen sie Drüsen und heilen aufgelegt Frostbeulen.

## **Flechten der Pferde**

---

*Equus caballus - Pferd*

Die Flechten der Pferde sind schwielenartige Wülste an den Knien und Hufen; fein geschabt und mit Essig getrunken sollen sie die Epilepsie heilen.

## **Ziegenklauen**

---

*Capra hircus - Ziege*

Die gebrannten Ziegenklauen, mit Essig eingerieben, heilen die Fuchskrankheit.

## **Ziegenleber**

---

*Capra hircus - Ziege*

Die beim Braten der Ziegenleber ausgießende Blutflüssigkeit ist wirksam gegen Nachtsichtigkeit; es hilft schon, dass man den Dunst beim Kochen derselben in die geöffneten Augen aufnimmt, gegessen hilft die gebratene gegen dasselbe Übel. Man sagt aber auch, dass die Epilepsie am besten bekämpft werde durch den Genuss der Bocksleber.

## **Leber des Ebers**

---

Die frische, getrocknete und fein zerriebene Leber des Ebers hilft mit Wein getrunken gegen Schlangen- und Hundsbisse.

## **Leber des tollen Hundes**

---

Man glaubt, dass die gebratene Leber des tollen Hundes, wenn sie von den Gebissenen gegessen wird, diese vor dem Auftreten der Wasserscheu bewahren. Zur Vorsichtsmassregel gebrauchen sie auch den Zahn des Hundes, der gebissen hat, indem sie ihn in eine Blase geben und am Arme befestigen.

## **Leber des Tauchers**

---

*Podiceps cristatus, minor - Haubensteissfuss, Haubentaucher, Kleiner Steissfuss, Kleiner Haubentaucher*

Die getrocknete Leber des Tauchers, in der Gabe von 2 Löffeln mit Honigmeth getrunken, treibt die Nachgeburt aus.

## **Sohlleder**

---

Das Leder von alten Schuhsohlen, gebrannt und fein gestoßen, heilt als Umschlag Feuerbrandwunden, Wolf und die durch den Druck der Schuhe bewirkte Entzündung.

## **Hühner**

---

*Gallus domesticus - Huhn*

Gespaltene und noch warm aufgelegte Hühner helfen gegen Schlangenbisse, man muss sie aber beständig wechseln.

## **Gehirn des Huhns**

---

*Gallus domesticus - Huhn*

Sein Gehirn wird im Trank mit Wein den von giftigen Tieren Gebissenen gegeben, es verhindert auch den Blutfluss aus der Hirnhaut. Die bei den Eingeweiden dem Huhns hinter dem Magen liegende Hornhaut, welche beim Kochen sich abbautet, ist Magenleidenden gut, wenn sie fein zerrieben mit Wein genommen wird. Das Kükengericht wird meist gegeben zur Verbesserung des schlechten Zustandes und bei Magenentzündungen, in einfacher Zubereitung; das der alten Hühner wird verordnet zur Reinigung des Bauches. Man muss die Eingeweide herausnehmen, dafür Salz hineingeben, zunähen, dann mit 20 Xestes Wasser kochen und es auf 3 Heminen bringen. Das Ganze wird, unter freiem Himmel abgekühlt, gegeben. Einige kochen auch Meerkohl mit, oder jähriges Binsenkraut oder Saflor oder gemeinen Engelsüß. Es führt den dicken, rohen, zähen, schwarzen Saft ab. Es empfiehlt sich bei andauerndem Fieber, Asthma, Gicht und aufgeblähtem Magen. [Der eingesalzene und im Schatten getrocknete Magen ist, in der Gabe von 3 Drachmen genommen, das beste Mittel gegen übermäßiges Abfahren durch Purgiermittel; denn es stellt sofort den Durchfall. Man muss ihn aber zu Pulver machen, dieses mit Wasser anrühren und geben.]

## **Ei**

---

Das weiche Ei ist nahrhafter als das noch flüssige, und das harte mehr als das weiche. Der Dotter davon ist, mit Safran und Rosenöl gebraten, heilsam gegen heftigen Schmerzen in den Augen, mit Steinklee gegen Entzündungen am After und gegen Geschwülste. Mit Sumach aber oder Gallapfel gebraten und gegessen stellt es den Durchfall, aber auch für sich allein genossen.

## **Das Weiße vom Ei**

---

Das Weiße desselben, wenn es roh ist, kühlt, verklebt, lindert in die Augen getropft die Entzündung. Bei Verbrennungen sofort aufgestrichen lässt es keine Blasen sich bilden. Es schützt auch das Gesicht vor Sonnebrand. Es ist mit Weihrauch als ein Leim auf die Stirn aufgetragen ein Mittel für die au Fluss Leidenden; mit Wolle aufgenommen unter Zumischung von Rosenöl, Wein und Honig, lindert es Augenentzündungen. Roh aber geschlürft heilt es den Biss der Hämorrhoids. Etwas angewärmt hilft, es gegen Blasenstiche, Nierengeschwüre, gegen Rauheit der Luftröhre, gegen Blutsturz, Katarrh und Brastrheumatismus.

## **Zikaden**

---

*Cicada plebeja - Eschencikade*

Die gebratenen Zikaden genossen helfen bei Blasenleiden.

## **Heuschrecken**

---

*Locusta viridissima - Heupferd*

*Decticus verrucivorus - Warzenbeisser / Aridium aegyptium*

Heuschrecken als Räucherung helfen bei Harnverhaltung, besonders der Frauen. Sie haben ein unbrauchbares Fleisch. Die Heuschrecke, welche Asiritkos oder Onos heißt, ist in der Jugend flügellos und hat lange Beine. Getrocknet und mit Wein getrunken ist sie sehr wirksam gegen Skorpionstiche. In großer Menge gebrauchen sie die Libyer in der Gegend von Leptis.

## **Phinis**

---

*Falco ossifragus - Seeadler*

*Haliaeetus albicilla*

Der Vogel Phinis, welchen die Römer Ossifragus (Knochenbrecher) nennen.

Der Magen desselben, nach und nach genommen, sagt man, lasse den Stein

durch den Urin ausgehen.

## **Haubenlerche**

---

*Galerita cristata - Haubenlerche*

Die Haubenlerche ist ein kleines Vögelchen, welches auf dem Kopfe eine Federhaube trägt wie der Pfau. Dieselbe ist, gebraten und gegessen, gut gegen Magenleiden.

## **Schwalbe**

---

*Chelidon urbica - Stadt- oder Hausschwalbe*

Die Jungen der Schwalbe aus der ersten Brut schneide bei wachsendem Monde auf, und du wirst im Magen Steine finden; von diesen nimm zwei, einen bunten und einen schlichten, gib sie, bevor sie die Erde berührt haben, in die Haut von einem Kälbchen oder Hirsche und binde sie an den Arm oder Nacken, so wirst du Hülfe gegen die Epilepsie bringen, oft aber auch wirst du sie ganz heilen. Verzehrt sind sie (die Jungen), wie die Feigenfresser, ein Mittel für Scharfsichtigkeit. Auch die Asche davon wie auch von den Alten, wenn sie in einem Topfe verbrannt sind, macht mit Honig eingestrichen, das Gesicht scharf. Sie eignet sich auch zur Salbe für solche, die an Schlundentzündung leiden, sowie bei angeschwollenem Zäpfchen und Mandelentzündungen. Diese, wie auch die Jungen, getrocknet und in der Gabe von 1 Drachme genossen, helfen denen, die an Schlundentzündung leiden.

## **Elefant**

---

*Elephans asiaticus und africanus - Asiatischer und afrikanischer Elefant*

Das Gehraspel des Elefantenzahns heilt Paronychie. Es hat adstringirende Kraft [nebst der gelinde auszutrocknen].

## **Sprungbein des Schweines**

---

Das Sprungbein des Schweines, gebraten bis es aus Schwarz weiß wird, dann zerrieben und genossen, heilt die Aufblähungen des Kolons und anhaltende Krämpfe.

## **Hirschhorn**

---

Das gebrannte und gewaschene Hirschhorn, in der Gabe von 2 Löffeln genommen, hilft mit Traganth bei Blutauswurf, Dysenterie, Magenschmerzen, Blasenleiden, bei flussleidenden Frauen mit einer dem leidenden Zustande angemessenen Flüssigkeit. Es wird aber auch gestoßen und in einen rohen Topf, welcher mit Lehm rund herum verschmiert ist, gegeben und im Ofen gebrannt, bis es weiß ist. Gewaschen wird es wie Galmei. Ein solches ist ein gutes Mittel bei Wunden in den Augen und bei Flüssen. Fein gerieben macht es die Zähne glatt. Roh als Räucherung angebrannt verscheucht es die Schmerzen. Mit Essig gekocht lindert es als Mundwasser die Schmerzen beim Hervorbrechen der Backenzähne.

## **Raupen**

---

Die auf den Gemüsen wachsenden Raupen schützen, so wird gesagt, mit Öl eingerieben, vor den Bissen giftiger Tiere.

## **Kanthariden**

---

*Lytta vesicatoria - Spanische Fliege, Kanthariden*

Zum Aufbewahren geeignet sind die vom Getreide gesammelten Kanthariden. Diese wirf in einen ungepichteten Krug und verbinde die Öffnung mit lockerer, reiner Leinwand, wende ihn um und über dem Dampfe von siedendem Essig hin und her und halte damit aus, bis sie erstickt sind; dann reihe sie auf und bewahre sie auf. Am wirksamsten sind die bunten mit gelben Querstreifen auf den Flügeln und Körper, welche dick und etwas fettig sind wie die Schaben. Die einfarbigen sind unwirksam.

## **Buprestis<sup>9</sup>**

---

### *Brupestis rustica*

Gerade so werden die Buprestes aufbewahrt, welche eine Art Kanthariden sind, und die Fichtenspinner. Auch diese werden auf einem schwebend bewegten Siebe kurze Zeit über glühender Asche erhitzt und dann auf bewahrt. Gemeinsam haben sie die Kraft, Fäulnis zu bewirken, Geschwüre zu machen, zu erwärmen. Deshalb werden sie den Mitteln zugesetzt, welche Krebsgeschwüre, Aussatz und wilde Flechten heilen. Sie befördern die Katamenien, werden auch den erweichenden Zäpfchen zugesetzt. Einige berichten, dass die Kanthariden auch den Wassersüchtigen helfen, indem sie den Gegenmitteln zugemischt werden, nämlich den urintreibenden. Andere haben ihre Flügel und Füße für diejenigen, welche sie genossen haben, als Gegengift ausgegeben.

## **Salamander**

---

### *Salamandra maculosa - Feuersalamander*

Der Salamander ist eine Eidechsenart; er ist träge, bunt, von dem man törichterweise glaubt, dass er nicht verbrannt werde. Er hat Fäulnis erregende, Geschwüre erzeugende und erwärmende Kraft, er wird den septischen und den Lepramitteln zugesetzt, wie die Kantharis und wird in gleicher Weise aufbewahrt. Gebrannt entfernt er mit Öl die Haare. Er wird aber auch ausgeweidet und ohne Füße und Kopf in Honig zu demselben Gebrauche aufbewahrt.

## **Spinne**

---

### *Lycos amentata - Wolfsspinne*

### *Attalus pubescens - Gemeine Springspinne*

Die Spinne, das Tier, welches Einige Holkos oder Lykos (Wolf) nennen; wird es unter ein Pflaster gearbeitet und, auf Leinen gestrichen, um die Stirn oder die Schläfen gelegt, so heilt es das dreitägig wiederkehrende Fieber. Ihr Gewebe als Umschlag stillt das Blut und schützt die Oberfläche der Geschwüre vor Entzündung. Es gibt noch eine andere Art Spinnen, welche das weiße, zarte und dichte Gewebe verfertigt, von der man sagt, dass sie, in eine Haut gebunden und am Arme befestigt, das viertägig wiederkehrende Fieber heile. Mit Rosenöl aber gekocht und eingetröpfelt hilft sie bei Ohrenleiden.

## **Eidechse**

---

### *Lacerta agilis - Gemeine Eidechse*

Der Kopf der Eidechse, aufgelegt, zieht Splitter aus und Alles, was sich im Körper festgesetzt hat, vertreibt aber auch (gewöhnliche) Warzen und solche mit dünnem Stiel und Hühneraugen. Die Leber derselben, in die hohlen Zähne, gesteckt, bewirkt Schmerzlosigkeit. Das ganze Tier gespalten und aufgelegt macht die Skorpionstiche unschädlich.

## **Seps**

---

### *Seps chalcides - Eidechse*

Seps, welche Einige die chalkidische Eidechse nennen, heilt in Wein getrunken die von ihr selbst Gebissenen.

---

<sup>9</sup> Von der Anwendung als Liebesmittel ist abzuraten, weil sie, wie D. richtig bemerkt, Geschwüre und Fäulnis machen

## **Skink**

---

*Scincus officinalis* - Apotheker-Skink

Es gibt einen ägyptischen und einen indischen Skink, ein anderer ist der im Rothen Meere lebende, ein vierter wird in Libyen in Maurusia gefunden. Es ist ein Landkrokodil, eigenartig, und wird in Kresse trocken aufbewahrt. Man sagt, dass die die Nieren umgebenden Teile desselben, in der Gabe von 1 Drachme mit Wein genommen, die Kraft haben, das Verlangen nach Liebesgenuss mächtig anzuregen, dass aber die Heftigkeit der Lust nachlasse nach dem Genusse von Linsenabkochung mit Honig oder von Lattichsamen mit Wasser. Er wird auch den Gegengiften zugemischt.

## **Eingeweide der Erde (Erdwürmer)**

---

*Lumbricus terrestris* - Gemeiner Regenwurm

Die fein zerriebenen Erdwürmer aufgelegt, verbinden durchgehauene Sehnen, befreien auch vom dreitägigen Fieber. Mit Gänsefett gekocht und eingetröpfelt heilen sie Ohrenaffectionen. Mit Öl gekocht und in das gegenüberliegende Ohr eingeträufelt beseitigen sie Zahnschmerzen. Zerrieben und mit Süßwein getrunken treiben sie den Harn.

## **Spitzmaus**

---

*Sorex vulgaris* - Waldspitzmaus

*Crocidura aranea* - Hausspitzmaus

Die aufgeschnittene und aufgelegte Spitzmaus ist ein Hilfsmittel gegen ihre eigenen Bisse.

## **Mäuse**

---

*Mus musculus* - Hausmaus

Man behauptet allgemein, dass die aufgeschnittenen Mäuse mit Nutzen auf Skorpionstiche gelegt werden, gebraten und von den Kindern gegessen, den Speichel im Munde austrocknen.

## **Milch**

---

Im Allgemeinen ist jede Milch wohlschmeckend, nahrhaft, den Leib erweichend und Magen und Eingeweide aufblähend. Allerdings ist die Frühjahrsmilch wässriger als die Sommermilch und die von grünem Futter herrührende erweicht den Bauch mehr. Schön ist die Milch, wenn sie weiß, von gleichmäßiger Konsistenz ist und zusammenbleibt, wenn sie auf den Nagel geträufelt wird. Die Milch der Ziegen greift den Bauch weniger an, weil diese mehr adstringirendes Futter fressen, Eichen, Mastix, Ölweige und Terebinthe, deshalb ist sie dein Magen bekömmlich. Die Schafmilch ist dick, süß und sehr fett und dem Magen nicht so zuträglich; aber die Kuh-, Esels- und Pferdemicl macht mehr offenen Leib und verursacht Durchfall. Jede Milch aber ruft Umwälzung in Magen und Bauch hervor, wo das Futter Purgirwinde, Nieswurz, Bingelkraut oder Sinngrün ist, wie es in den vestinischen Bergen von uns beobachtet wurde. Die Ziegen, welche die Blätter der weißen Nieswurz beim ersten Hervorsprossen abweiden, erbrechen selbst und machen ihre Milch magenstörend und brechenerregend. Gekocht wird jede Milch den Bauch stopfend, am meisten, wenn sie durch glühende Kieselsteinchen abgedunstet ist. Im Allgemeinen heilt sie innere Geschwüre, besonders des Kehlkopfes, der Lunge, der Eingeweide, der Nieren und der Blase, auch wird sie frisch mit rohem, durch etwas Wasser verdünnten Honig unter Zusatz von Salz gegen Jucken der äußeren Haut, Ausschlag und Verdorbenheit der Säfte gegeben. Weniger blähend aber ist sie, wenn sie einmal gekocht is. Über den Steinchen bis zur Hälfte eingekocht heilt sie die mit Geschwüren verbundenen Flüsse des Bauches.

## **Molken**

---

Jede Milch enthält in sich mit ihr verbunden die Molken, welche, abgeschieden, zum Purgieren wirksamer werden; sie werden gegeben, wenn man damit eine Ausscheidung ohne Schärfe erzielen

will, wie bei den Gallsüchtigen, Epileptikern, bei Aussatz, Elephantiasis und Ausschlag aber den ganzen Körper.

## **Geronnene Milch**

---

Jede Milch gerinnt, wenn sie in einem neuen Topfe gekocht und mit einem frisch geschnittenen Feigenzweige gerührt und dann nach zwei- bis dreimaligem Aufkochen auf jede Hemine Milch 1 Becher Sauerhonig zugegossen wird; denn auf diese Weise scheiden sich die Molken vom Käsigem. Es wird aber nötig sein, damit beim Sieden die Milch nicht überkoche, den Rand des Topfes fortwährend mit einem kalten Schwamm abzuwischen und einen silbernen X-tes mit kaltem Wasser hineinzusetzen. Die Molken werden in Zwischenräumen gegen 1 bis 5 Kotylen getrunken, in den dazwischen liegenden Pausen mögen die Trinkenden umhergehen.

Die frische Milch wirkt aber auch gegen die Ätzung und die Entzündungen tödlicher Mittel, wie der Kantharis, der Nonne, des Salamanders, der Buprestis, des Arseniks, der Strauchwinde, des Sturmhuts und der Zeitlose. Gegen alles dieses hilft am besten die Kuhmilch als spezifisches Mittel. Als Mundwasser dient sie auch bei Geschwüren im Munde, und bei Mandelentzündungen zum Gurgeln damit. Dagegen befestigt die Eselsmilch als Mundwasser gebraucht ganz besonders das Zahnfleisch und die Zähne; die mit Geschwüren verbundenen Flüsse des Bauches und Stuhlzwang stellt die Schaf-, Kuh- und Ziegenmilch, mit Steinchen gekocht. Aber auch als Klistier, wird sie für sich allein und mit Ptisane oder Graupenschleim angewandt, indem sie ausgezeichnet den beißenden Schmerz in den Eingeweiden beschwichtigt. Auch bei Gebärmuttergeschwüren wird sie als Injektion gebraucht.

## **Frauenmilch**

---

Die Frauenmilch ist die süßeste und nahrhafteste. Frisch abgezogen heilt sie Magenstechen und Schwindsucht; sie hilft aber auch gegen den Genuss von Meerhasen. Mit fein gestoßenem Weihrauch gemischt wird sie in die Augen getropft, wenn sie durch Verwundung blutig gemacht sind. Ebenso hilft sie, mit Mekonion und Wachssalbe eingerieben, bei Podagra. Ohne Wirkung aber ist jede Milch bei denen, die an den Nieren, an der Leber, an Schwindel, Epilepsie und Neuralgie leiden, bei Fiebernden und Kopfleiden- den, es sei denn, dass Jemand die geronnene Milch des Abführens wegen, wie angedeutet ist, gebrauchte. Einige sagen auch, dass die Milch des erstgebärenden Hundes eingerieben das Haar entferne und getrunken ein Gegenmittel gegen tödliche Gifte sei, auch den abgestorbenen Fötus hinauswerfe.

## **Frischer Käse**

---

Der frische, ohne Salz genossene Käse ist nahrhaft, dem Magen bekömmlich, leicht assimilierbar, fleischbildend und den Bauch mäßig erweichend. Der eine hat aber Vorzug vor dem anderen je nach der Natur der Milch, aus welcher er gemacht ist. Gekocht und gepresst, dann gebraten, erhält er die Eigenschaft, den Durchfall zu stellen, hilft auch als Umschlag bei Entzündungen und Sugillationen unter den Augen. Der frisch gesalzene ist, genossen, weniger nährend, zur Verminderung des Fleisches (Körpergewichts) geeignet, schlecht für den Magen, Bauch und Eingeweide belästigend. Der ältere aber stellt den Durchfall. Das Käsewasser davon (die Molken) ist die beste Nahrung für Hunde.

## **Hippake**

---

Die sogen. Hippake ist Pferdekäse, von widrigem Geruch, sehr nahrhaft und steht dem Kuhkäse gleich. Einige haben auch das Pferdelaab als Hippake bezeichnet.

## **Butter und der aus ihr bereitete Russ**

---

Schöne Butter wird aus der fettesten Milch bereitet, eine solche ist die Schafmilch. Sie wird aber auch aus Ziegenmilch gemacht, indem die Milch in Gefäßen geschüttelt wird, wobei das Fett sich abscheidet. Sie besitzt erweichende, öltartige Kraft, deshalb löst sie, im Übermaß genossen, en Bauch und wird in Ermangelung von Öl gegen die, tödlichen Gifte gebraucht. Mit Honig gemischt und eingestrichen hilft sie beim Zahnen, gegen Jucken des Zahnfleisches bei den Kindern und gegen Mundausschlag (Soor). Äußerlich aber eingerieben macht sie wohl genährt und hält den Körper frei von weißen Bläschen. Sie wirkt auch, wenn sie weder schlecht riecht noch alt ist, gegen

Entzündungen und Verhärtungen der Gebärmutter, als Klistier gegen Dysenterie und Geschwüre im Kolon. Mit Nutzen wird sie auch den eitermachenden Mitteln zugemischt, vorzüglich bei den Wunden der Sehnen, der Gehirnhaut, der Blase und des Halses. Sie füllt auch selbst aus, reinigt und bildet Fleisch und hilft, aufgelegt, den von der Aspisschlange Gebissenen. Frisch wird sie auch statt des Öls den Gemüsen und statt des Fettes dem Backwerk zugesetzt. Es wird auch Russ aus der Butter gesammelt auf folgende Weise: Giesse die Butter auf eine neue Lampe, zünde sie an und decke darüber einen irdenen Topf, der nach oben röhrenartig enger ist, der aber unten am Boden Löcher hat wie die Brodformen und lass verbrennen. Wenn aber die erste Butter verbraucht ist, gieße andere zu und tue dasselbe, bis du Russ gebrannt hast in der Menge, soviel du willst; dann kratze ihn mit einer Feder ab und gebrauche ihn. Bei den Augenmitteln hat er die Kraft, auszutrocknen und zu adstringieren. Er stellt die Flüsse und bringt Geschwüre rasch zur Vernarbung.

## **Wolle**

---

Die beste schmutzige Wolle ist die, welche weich ist, vom Halse und von den Schenkeln genommen ist. Mit Essig und Öl oder Wein befeuchtet ist sie gleich anfangs bei Wunden angezeigt, bei Quetschungen, Abschürfungen, blutunterlaufenen Stellen und Knochenbrüchen; denn sie saugt die Feuchtigkeit auf und erweicht durch das Wollfett. Wirksam ist sie auch bei Kopfleiden, bei Schmerzen des Magens und jeder anderen Stelle, wenn sie mit Essig und Rosenöl aufgelegt wird.

## **Gebrannte Wolle**

---

Die gebrannte Wolle hat die Kraft, Wunden zu verharschen, Fleischwucherungen zurückzuhalten und Geschwüre zu vernarben. Gereinigt und gezupft wird sie in einem neuen Topfe gebrannt wie die anderen Substanzen. Auf dieselbe Weise werden auch die Schalen der Meer-Purpurschnecke gebrannt. Einige zupfen auch die Wolle samt dem Schmutze, befeuchten sie mit Honig und brennen sie geradeso. Andere ordnen in einem weiten irdenen Krüge feine Spieße in Abständen von einander an, legen darauf trockene Fichtensplitter und über diese die gezupfte und mit Öl so befeuchtete Wolle, dass dieses nicht abtröpfelt, wieder legen sie Holzspäne und Wolle wechselweise und machen mit den Spänen von unten an ein gelindes Feuer; die Asche nehmen sie weg, und wenn etwas Fett oder Harz aus den Fichtenspänen ausfließt, so wird es zusammen mit fortgenommen und aufbewahrt. Zu den Augenmitteln wird sie in einem irdenen Krüge gewaschen, indem Wasser dazu gegossen und mit den Händen kräftig gerührt wird, nach dem Absetzen das Wasser abgegossen, anderes zugegeben und wieder durchgerührt wird; dieses wird fortgesetzt, bis dasselbe auf die Zunge gebracht nicht beisst, aber etwas zusammenzieht.

## **Wollfett<sup>10</sup>**

---

*Lanolinum, Adeps lanae*

Oisypos nennt man das Fett aus schweißig-schmutziger Wolle. Du sollst es auf folgende Weise herstellen: Nimm weiche schmutzig-schweißige Wolle und wasche sie ohne Verwendung von Seifenkraut mit heißem Wasser, und presse sämtlichen Schmutz aus. Diesen gib in ein weites Becken und gieße Wasser dazu, schöpfe es mit einer Kelle zurück unter kräftigem Durchrühren, bis es schäumt, oder rühre mit einem Holzspatel tüchtig, bis sich viel Schmutz und Schaum gesammelt hat, dann besprenge ihn mit Seewasser, und wenn das obenaufschwimmende Fett sich gestellt hat, so nimm es in ein anderes irdenes Gefäß auf, gieße Wasser in das Becken, rühre wiederum und besprenge mit Meerwasser den Schaum und nimm ihn heraus; und dieses tue, bis nach Entfernung des Fettes den Schaum mehr entsteht. Den nun gesammelten Oisypos knete mit den Händen und entferne, wenn er etwa Unreinigkeit enthalten sollte, diese sofort, indem du das erste Wasser ausdrückst, anderes hinzugießest und mit den Händen knetest, bis er an die Zunge gebracht nicht beisst, aber massig adstringiert, fett und rein und weiß erscheint. Sodann gib ihn zum Aufbewahren in einen irdenen Topf. Alles aber muss bei Sonnenhitze geschehen. Einige aber seihen das Fett durch und waschen es in kaltem Wasser, wobei sie es mit den Händen reiben wie die Frauen die Pomade, ein solches wird weißer. Noch Andere waschen die Wolle und pressen den Schmutz ab, kochen dann mit Wasser in einem Kessel über gelindem Feuer, nehmen das obenaufstehende Fett ab und waschen es mit Wasser, wie angegeben ist. Auch seihen sie es durch in ein flaches irdenes Geschirr, welches

---

<sup>10</sup> Noch heute in Salben verwendet

heißes Wasser enthält, verschließen es ringsum mit einem Deckel aus losem Leinen und setzen es in die Sonne, bis es hinreichend konsistent und weiß geworden ist. Einige nehmen nach zwei Tagen das erste Wasser weg und gießen anderes zu. Der bessere ist der ohne Seifenwurzel erhaltene, geschmeidige, welcher den Geruch nach schweißiger Wolle hat, mit kaltem Wasser in einer Muschel verrieben, weiß wird und in sich nichts Hartes oder Festes enthält, wie der mit Wachssalbe oder Talg verfälschte. Er hat die Kraft, zu erwärmen, Geschwüre auszufüllen und zu erweichen, besonders am After und an der Gebärmutter mit Steinklee und Butter. In Wolle (als Zäpfchen) eingeführt treibt er den Embryo aus und befördert die Menstruation; mit Gänsefett hilft er bei Geschwüren in den Ohren und an der Scham. Ferner wirkt er bei angefressenen und krätzigen Augenwinkeln, auch bei verhärteten und solchen Augenlidern, welche die Haare verlieren. Gebrannt wird er in einem neuen irdenen Gefäße, bis er zu Asche geworden ist und die Fettigkeit verloren hat. Es wird aber auch Russ daraus gesammelt, wie wir angegeben haben, welcher zu Augenmitteln sich eignet.

## **Lab**

---

Das Hasenlab im Gewicht von 3 Obolen mit Wein hilft gegen den Biss giftiger Tiere, bei Kolik, Dysenterie, Fluss der Frauen, gegen geronnenes Blut und Auswerfen desselben aus der Brust. Mit Butter im Zäpfchen nach der Menstruation an die Gebärmutter gelegt bewirkt es Empfängnis. Getrunken aber tötet es den Embryo und nach der Menstruation bewirkt es Unfruchtbarkeit. Das Pferdelaab aber, von Einigen Hippake genannt, ist ein Spezifikum bei Magenleiden und Dysenterie. Das vom Böckchen, vom Lamm, vom Hirschkalb, von der Gazelle und dem Damwild, vom Reh und Hirsch, vom Kalbe und Bubalos hat dieselbe Kraft, ist auch mit Wein genommen gegen den Genuss von Sturmhut, mit Essig gegen geronnene Milch wirksam. Das vom Hirschkalb ganz besonders bewirkt, nach der Menstruation als Zäpfchen drei Tage eingelegt, Unfruchtbarkeit. Das vom Seehund gleicht in der Wirkung dem Bibergeil; es scheint aber genossen ein vorzügliches Mittel bei Epilepsie und Gebärmutterkrämpfen zu sein. Die Probe, ob es vom Seehund stamme, wird so gemacht: Nimm das Lab irgend eines Tieres, am besten des Lammes, gieße Wasser zu, lass kurze Zeit stehen und gieße hiernach die Maceration zu dem Seehundslab; das ächte wird nämlich sofort im Wasser zergehen, was ein solches aber nicht ist, wird unverändert bleiben. Es wird aber aus dem Seehunde das Lab genommen, wenn die Jungen noch nicht mitschwimmen können. Inseheim verbindet das Lab das, was gelöst ist, löst aber das Verdichtete.

## **Fett**

---

Das frische Fett von Gänsen oder Hühnern, ohne Salz aufbewahrt, ist bei Gebärmutterleiden ein gutes Mittel, das gesalzene aber und was mit der Zeit scharfen Geschmack angenommen hat, ist der Gebärmutter schädlich. Nimm von diesen das frische, häute es ab und gib es in einen neuen irdenen Topf, welcher doppelt so viel davon, oder von so viel, als geläutert werden soll, fasst. Dann setze den vorsichtig bedeckten Topf in die glühendste Sonne und seine das ausgeschmolzene in einen anderen irdenen Topf, bis Alles erschöpft ist. Bringe es aber an einen kühlen Ort und gebrauche es. Einige stellen auch den Topf statt in die Sonne auf heißes Wasser oder gelindes, schwaches Kohlenfeuer. Es gibt auch noch eine andere Art des Läuterns, nämlich diese: Nach Entfernung der Häute wird das Fett fein zerkleinert in den Topf gegeben und geschmolzen, indem etwas fein geriebenes Salz darüber gestreut wird; dann wird es durch ein Leintuch colirt und weggesetzt. Dieses eignet sich zu stärkenden Salben.

## **Schweine- und Bärenfett**

---

Das Schweine- und Bärenfett wird so behandelt: Gib das frische und sehr fette, ein solches ist das von den Nieren, nach Entfernung der Häute in reichliches, möglichst kaltes Regenwasser und reibe es mit den Händen tüchtig, indem du dasselbe gleichsam abwischest. Nachdem du es dann mit anderem Wasser öfter abgespült hast, gib es in einen irdenen Topf, welcher das Doppelte fasst, gieße Wasser hinzu, bis es über dem Fette steht, setze es über gelindes Kohlenfeuer und rühre mit einem Spatel um. Wenn es geschmolzen ist, colire es durch ein Seihetuch in kaltes Wasser und lass erkalten. Vorsichtig ausgedrückt gib es wieder in den vorher ausgewaschenen Topf zurück, gieße Wasser zu und lass langsam schmelzen, und, wenn du es abgenommen hast (vom Feuer), lass die Unreinigkeiten sich kurze Zeit absetzen und gieße es in ein mit einem Schwamm befeuchtetes Becken. Wenn es erstarrt ist, nimm es heraus und, nachdem du den Bodensatz entfernt hast, bringe es in ein Geschirr und schmelze es zum dritten Male ohne Wasser, gieße es dann in einen irdenen Topf, verschließe ihn und stelle ihn an einen kalten Ort.

## **Ziegenbock-, Schaf- und Hirschfett**

---

Das Ziegenbock- und Schaffett, auch das des Hirsches wird so geläutert: Nimm das Fett einen der genannten Tiere und wasche es ab. Nachdem du, wie beim Schweinefett angegeben ist, die Häute entfernt hast, gib es in ein Becken zum Einweichen und reibe es, indem du nach und nach Wasser zugibst, bis weder Blutmasse sich absondert, noch Fett obenaufschwimmt jenes aber glänzend erscheint. Die Masse selbst aber gib in einen irdenen Topf und, nachdem du Wasser bis zum Überstehen zugegossen hast, setze ihn auf gelindes Kohlenfeuer und rühre um. Wenn Alles geschmolzen ist, gieße dasselbe in Wasser und kühle es ab, wasche den Topf aus und schmelze es zum anderen Mal und mache es so, wie früher angegeben ist. Zum dritten Mal schmelze aber ohne Wasser, fülle es in einen angefeuchteten Topf und bewahre es kühl auf, wie beim Schweinefett gesagt ist.

## **Rinderfett**

---

Auch das Rinderfett, das von den Nieren, ist von den Häuten zu befreien und mit Meerwasser mitten aus dem Meere zu waschen. Dann muss es in einen Trog geworfen und unter Benetzen mit Meerwasser sorgfältig zerhackt werden. Wenn Alles zerkleinert ist, wird es in einen irdenen Topf gegeben und Meerwasser zugegossen, so viel, dass es nicht weniger als eine Spanne darüber steht, und gekocht, bis es den eigentümlichen Geruch verloren hat. Dann wird tyrrhenisches Wachs zugesetzt, auf 1 attische Mine 4 Drachmen, und colirt. Entferne die auf dem Grunde abgesetzte Unreinigkeit und gieße es in einen neuen Topf. Dann muss es, rings herum zugedeckt den Tag über in die Sonne gestellt werden, damit es weiß werde und den üblen Geruch abgebe.

## **Stier-, Panther- und Löwenfett**

---

Das Stierfett wird auf folgende Art geläutert: Nimm frisches und von den Nieren, wasche es mit Flusswasser und, nachdem du die Häute entfernt hast, gib es in einen irdenen Topf, indem du etwas Salz darüber streuest, und schmelze es. Dann colire es in ganz klares Wasser, und wenn es zu erstarren beginnt, zerdrücke es wieder mit den Händen und wasche es tüchtig, indem du das Wasser wegschüttest und anderes wieder zugießest, bis es schön gewaschen ist. Bringe es wieder in den Topf und koche es mit gleichviel gewürztem Wein. Wenn es zweimal aufgekocht hat, nimm den Topf vom Feuer und lass das Fett eine Nacht dort stehen. Am folgenden Tage, wenn etwas vom schlechten Geruch zurückgeblieben sein sollte, bringe das vorgenannte in einen anderen neuen Topf, gieße gewürzten Wein dazu und mache es gerade so, wie vorher angegeben ist, bis es allen schlechten Geruch verloren hat. Es wird auch ohne Salz geschmolzen für solche Fälle, in denen es welche verabscheuen. Das so dargestellte wird allerdings nicht sehr weiß, ganz auf dieselbe Weise wird das Panther- und Löwenfett, das vorn Wildschwein, Kamel und Pferde und anderes dergleichen bereitet.

## **Wie das Fett gewürzt wird**

---

Das Kalb- und Stierfett, ebenso das vom Hirsch und das Mark dieses Tieres wird auf folgende Weise gewürzt: Was wohlriechend werden soll, befreie von den Häuten und wasche es, wie wir früher gesagt haben, und schmelze es mit gewürztem Wein ohne Meerwasser. Dann setze es ab und lass es die Nacht über stehen, gieße anderen Wein derselben Sorte darüber, diesen in solcher Menge, wie er zuvor zugegeben war, schmelze es, und nimm fleißig den Unrat ab, dann füge auf 9 Kotylen Fett 7 Drachmen arabischen Schoinos zu. Wenn du es aber noch wohlriechender machen willst, so gib 40 Drachmen der Blüte hinzu und weiter Palme, Kassia und Kalmus von jedem gleichviel, Drachmen, Aspalathus und Balsamholz von jedem 1 Drachme, mische auch Zimt, Kardmonn und Narde hinzu, von jedem 1 Unze. Alles sei aber ziemlich grob zerkleinert. Dann gieße gewürzten Wein zu und stelle den zugedeckten Topf auf Kohlen, lass dreimal aufkochen, nimm es dann vom Feuer, und lass es die Nacht über stehen. Am folgenden Tage gieße den Wein ab und anderen von derselben Sorte zu und lass bis dreimal in ähnlicher Weise kochen, und setze ab, anderen Morgens aber nimm das Fett heraus und gieße den Wein aus. Nachdem du den Kessel ausgewaschen und vom Bodensatz gereinigt hast, schmelze es, seihe es durch und setze es dann zum Gebrauche weg. Aber auch das geläuterte wird auf dieselbe Weise gewürzt. Die oben genannten Fette werden vorher vernichtet, damit sie die Kraft der Gewürze leichter aufnehmen, und zwar auf folgende Art: Nimm eins von diesen (Fetten), welches du willst, koche es mit Wein, nachdem du zugleich einen Myrtenzweig, Quendel und Cyperngras, auch Aspalathos, ziemlich grob zerkleinert, zugesetzt hast. Einige begnügen sich auch

mit der Verwendung von einer dieser Substanzen. Wenn es zum dritten Mal gekocht hat, nimm es vorsichtig heraus, colire es durch Leinen und würze es dann, wie gezeigt ist. Aber auch so verdichte die Fette vorher: Nachdem du dasjenige, welches von ihnen du willst, frisch und frei von Blut, und mit den anderen oft erwähnten Eigenschaften, zerkleinert hast, wirf es in einen neuen Kessel, gieße alten gewürzten Weißwein dazu, dass er acht Finger breit darüber steht, und lass unter Anwendung von gelindem Feuer zusammenkochen, bis es den ihm von Natur anhaftenden Geruch verloren hat und mehr nach Wein riecht. Dann setze den Kessel ab und lass erkalten, und nimm 2 Minen Fett heraus, wirf sie in eine Schale, gib vom selben Wein 4 Kotylen zu und von zerkleinerter Frucht des Lotosbaumes, dessen Holz die Flötenfabrikanten gebrauchen, 4 Minen und koche über gelindem Feuer unter beständigem Umrühren. Wenn es allen Fettgeruch verloren hat, colire dasselbe und lass erkalten. Nimm ferner 1 Mine zerkleinerten Aspalathos und 4 Minen Majoranblüte, mische sie mit altem Wein und lass eine Nacht ausziehen. Am folgenden Tage gieße dieses und auch das Fett in einen neuen, 3 Chous fassenden irdenen Topf, gib überdies noch  $\frac{1}{2}$  Chous Wein hinzu und lass Alles zusammen kochen. Wenn das Fett von allen den Verdichtungsmitteln die Kraft und den Geruch aufgenommen hat, so nimm dasselbe heraus, colire, lass erstarren und bewahre es auf. Wenn du es aber noch wohl- riechender machen willst, so mische 8 Drachmen fettester Myrrhe, welche mit viele Jahre altem Weine gestanden hat, hinzu. Das Hühner- und Gänsefett mag auf diese Weise gewürzt werden: Nimm 4 Kotylen geläutertes Fett irgend eines derselben, gib es in einen irdenen Topf und mische zu Erysiskeptron und Balsamholz, auch die Spate der Palme und Kalmus, grob zerkleinert, von jedem 12 Drachmen, gieße hinzu 1 Becher alten lesbischen Wein, setze es auf Kohlenfeuer und lass dreimal aufkochen. Nimm dann den Topf vom Feuer und lass den Inhalt einen Tag und eine Nacht hindurch erkalten. Am folgenden Tage schmelze dasselbe und seihe es durch ein reines Leintuch in einen reinen Topf. Wenn es aber erstarrt ist, nimm mit einer Muschel das obengenannte heraus und gib es in einen neuen irdenen Topf, versieh ihn mit einem Deckel und setze ihn wohlbedeckt an einen kahlen Ort. Dieses aber muss im Winter geschehen, denn im Sommer erstarrt es nicht. Einige aber setzen zur Konsistenz und Erstarrung derselben ein wenig tyrrhenisches Wachs zu. Auf dieselbe Weise wird das Schweine- und Bärenfett und Ähnliches gewürzt.

### **Wie das Fett mit Majoran gewürzt wird**

---

Das Fett wird auf diese Weise mit Majoran gewürzt: Nimm schon geläutertes Fett, am liebsten soll es Stierfett sein, 1 Mine und mische es mit  $1 \frac{1}{2}$  Minen reifen, sorgfältig gestoßenen Majorans, besprengte es reichlich mit Wein und forme Küchelchen daraus, lege sie in einen Topf, verschließe ihn und lass eine Nacht stehen. Früh Morgens wirf sie in einen irdenen Topf, gieß Wasser dazu und koche gelinde. Wenn das Fett einen eigentümlichen Geruch abgegeben hat, colire dasselbe und lass es die ganze Nacht gut zugedeckt stehen. Am kommenden Tag nimm den Kuchen heraus, entferne den am Grunde sitzenden Schmutz, vermische wieder, wie angegeben wurde, mit weiteren  $1 \frac{1}{2}$  Minen gestoßenen Majorans und forme auf dieselbe Art Küchelchen, indem du im Übrigen verfahrst, wie oben gesagt ist. Wenn du nach allem diesem aber gekocht und colirt hast, nimm, wenn irgend eine, Unreinigkeit sich am Grunde findet, diese weg; bewahre es an einem recht kalten Orte auf.

### **Gänse- und Hühnerfett**

---

Wenn du das ungeläuterte Gänse-, Hühner- oder Kalbsfett vor Fäulnis bewahren willst, musst du so verfahren: Nimm frisches wovon du willst, wasche es sorgfältig ab und hefte es auf einem Siebe im Schatten aus; nach dem Trocknen schlage es in reines Leinen und drücke es mit den Händen kräftig aus. Dann nimm es aus dem Leinen heraus und bringe es an einen schattigen Orte auf. Nach vielen Tagen hülle es in ein neues Papier und bewahre es an einem sehr kalten Orte auf. Fäulnisfrei bleibt es auch in Honig aufbewahrt.

### **Die Kraft der Fette.**

---

Alle Fette haben eine erwärmende, erweichende, lockernde Kraft.

Das Stier- fett adstringiert etwas, auch das Rinder- und Kalbsfett, und das Löwenfett stimmt mit diesen überein, es soll auch ein Gegenmittel gegen Nachstellungen sein. Das Elefanten- und Hirschfett als Salbe verscheucht die Schlangen, das Ziegenfett adstringiert mehr, deshalb wird es, mit Graupen, Sumach und Käse stark gekocht, bei Dysenterie gegeben, mit auch als Klistier angewandt. Die damit bereitete Suppe ist für die Phthisiker im Tranke wohlthätig, wird auch denen mit Nutzen gegeben, welche Kanthariden verschluckt haben. Das Bocksfett, welches am stärksten löst, hilft Podagraleidenden, wenn es mit Ziegendünger und Safran gemischt und aufgelegt wird. Mit diesem

stimmt das Schaffett überein. Das Schweinefett eignet sich für die Gebärmutter- und Afterleiden, es hilft auch bei Verbrennungen mit Feuer. Das gesalzene Schweinefett wie das sehr alte erwärmt und erweicht. Mit Wein gewaschen hilft es bei Seitenstechen, mit Asche oder gebranntem Kalk gemischt auch gegen Ödeme, Entzündungen und Fisteln. Das Eselsfett sagen sie, mache Narben der Haut gleichfarben. Das Gänse- und Hühnerfett ist ein gutes Mittel bei Frauenleiden, bei Rissen der Lippe, zur Pflege des Antlitzes und bei Ohrenleiden. Das Bärenfett scheint die Haare bei Fuchskrankheit zu erzeugen, auch bei Frostbeulen wirkt es. Das Fett des Fuchses dient gegen Ohrenleiden, das der Flussfische, in der Sonne geschmolzen und mit Honig zusammengemischt und eingestrichen schärft den Blick, das Vipernfett wirkt gegen Schwachsichtigkeit, auch gegen Star, wenn es mit Zedernpech, attischem Honig und Öl zu gleichen Teilen gemischt wird. Beim Ausrupfen der Haare in der Achselhöhle macht es diese leicht ausgehend, wenn es für sich allein frisch an die Wurzeln eingerieben wird.

## **Mark**

---

Das beste Mark ist das des Hirsches, dann des Kalbes, nach diesen das des Rindes, dann der Ziege und des Schafes. Es wird aber zurecht gemacht in der Zeit des Sommers, welche dem Herbst sich nähert; denn in der übrigen Zeit findet sich eine geronnene Blutmasse und gleichsam leicht zerreibliches Fleisch in den Knochen. Es ist aber schwer zu erkennen, es sei denn, dass Jemand es selbst den Knochen entnommen und aufbewahrt hat. Alle Arten Mark sind erweichend, lockernd, sie heilen und füllen die Geschwüre aus. Das vom Hirsche eingerieben verscheucht auch wilde Tiere. Weich geworden wie Fett, wird es frisch nach Entfernung der Knochen geläutert, indem es mit Wasser übergossen, mit einem Leintuche gereinigt und ebenso ausgewaschen wird, bis das Wasser rein erscheint. Dann wird es in einem Gefäße im Wasserbade geschmolzen, wobei mit einer Feder der obenaufschwimmende Schmutz abgenommen wird, und in ein Becken colirt; nach dem Erstarren, und nachdem der Bodensatz vorsichtig abgeschabt ist, wird es in einem neuen irdenen Topfe zum Aufbewahren weggesetzt. Wenn du es ungeläutert aufbewahren willst, so mache Alles so, wie es beim Hühner- und Gänsefett vorgeschrieben ist.

## **Jegliche Art Galle**

---

Jede Galle wird auf diese Weise aufbewahrt: Nimm die frische Gallenblase, lege sie, nachdem du die Öffnung derselben mit einer Schnur zugebunden hast, in siedendes Wasser und lass sie darin so lange Zeit, als Jemand braucht, um einen Weg von 3 Stadien zurückzulegen. Dann nimm sie heraus und trockne sie an einem schattigen, nicht feuchten Orte. Die für die Augenarzneien binde an eine Schnur, gib sie in ein kleines Glasgefäß mit Honig, indem du das Ende der Schnur am Halse des Gefäßes befestigst, decke es zu und setze es weg. Alle Arten Galle sind scharf und erwärmend, sie unterscheiden sich von einander durch die größere und geringere Kraft. Voranzustellen scheint aber die des Meerskorpions und des Fisches, welcher Kallionymos heißt, die der Meerschilkröte und der Hyäne. Dann kommt die des Rebhuhns, des Adlers, der weißen Henne und der wilden Ziege, welche spezifisch wirkt gegen beginnenden Star und gegen Hornhautnebel, gegen weiße Flecken und raue Augenlider; ferner die des Schafes, des Bockes, des Schweines und des Bären, doch die wirksamste ist die des Stiers. Alle aber bewirken Anregung zum Durchfall, besonders bei Kindern, wenn man einen Wollfleck hineintaucht und als Zäpfchen in den After bringt. Die Stiergalle ganz besonders wird bei Entzündung der Schlundmuskeln mit Honig eingestrichen; sie heilt auch die Geschwüre am After bis zur Vernarbung, ebenso eiternde Ohren und die Flüsse aus ihnen, wenn sie mit Ziegen- oder Frauenmilch eingeträufelt wird; gegen Ohrenbrausen hilft sie mit Lauchsaft. Sie wird auch zu Wundsalben gemischt und zu Salben gegen den Biss giftiger Tiere. Ferner dient sie mit Honig gegen Krebsgeschwüre, gegen Schmerzen an der Schaut und am Hodensack; bei Aussatz und Grind ist sie mit Natron oder kimolischer Erde die beste Salbe. Auch die Schaf- und Bärengalle hilft gegen dieselben Gebrechen, ist aber von schwächerer Wirkung. Als Leckmittel hilft aber die Bärengalle bei Epilepsie, die der Schildkröte bei Entzündung der Schlundmuskeln und gegen fressende Geschwüre der Kinder im Munde, auch bei Epilepsie, wenn sie in die Nase gesteckt wird. Die Galle der wilden Ziege hilft, eingestrichen, als Specificum bei Nachtsichtigkeit, auch die des Bockes leistet dasselbe, sie entfernt eingerieben die Feigwarzen und hält die Auswüchse bei den an Elephantiasis Leidenden zurück. Die Schweinsgalle endlich wird gegen Geschwüre in den Ohren und gegen alle sonstigen mit Vorteil angewandt.

## Blut

---

Das Blut der Gans, des Lammes und der Ente wird mit Nutzen den Gegenmitteln zugemischt, das der Holztaube, der Turteltaube, der Taube und des Rebhuhns wird gegen frische Augenwunden, gegen Blutunterlaufen und Nachtsichtigkeit eingestrichen. Ganz besonders hält das Blut der Taube die Blutflüsse aus der Gehirnhaut auf, das des Bockes und der Ziege, des Hirsches und des Hasens in der Pfanne gebraten und genommen, hemmt Dysenterie und Bauchfluss. Mit Wein getrunken wirkt es gegen Gifte. Das Hasenblut, warm eingerieben, heilt Sonnenbrand- und Leberflecken, das vom Hunde getrunken hilft denen, die vom wütenden Hunde gebissen sind und denen, die Gift genossen haben. Das der Landschildkröte getrunken soll den Epileptikern heilsam sein, das der Meerschildkröte, mit Wein, Hasenlab und römischem Kümmel getrunken, ist ein gutes Mittel gegen den Biss giftiger Tiere und den Genuss des Krötengifte. Das Stierblut, mit Hafergrütze umgeschlagen, zerteilt und erweicht Verhärtungen, das der Hengste wird den Fäulnismitteln zugemischt; das des Chamäleons, glaubt man, entferne die Augenwimpern, in gleicher Weise das der grünen Frösche. Das Menstrualblut der Frauen scheint die Empfängnis der Frauen zu hindern, wenn sie sich rings herum damit bestreichen, oder wenn sie darüber hinschreiten. Eingerieben hilft es gegen Podagraschinerzen und roseartigen Ausschlag.

## Koth

---

Der Koth der Weidekuh, frisch aufgelegt, lindert die durch Wunden entstandenen Entzündungen; er wird in Blätter eingeschlagen, über heisser Asche erwärmt und so aufgelegt; auch besänftigt ein solcher Umschlag die brennenden Ischiasschmerzen. Mit Essig als Kataplasma öffnet er Verhärtungen, Skropheln und Drüsenverhärtungen an den Weichen. Ganz besonders bringt der Mist des Ochsen, als Räucherung angewandt, die vorgefallene Gebärmutter wieder zurück. Sein Rauch vertreibt auch die Mücken. Die Ziegenküttel, am besten die von Bergziegen, vertreiben, mit Wein getrunken, die Gelbsucht, mit Gewürz genommen befördern sie die Menstruation und treiben den Fötus aus; trocken fein zerrieben und mit Weihrauch als Zäpfchen eingelegt halten sie den Fluss der Frauen zurück, stellen mit Essig auch die anderen Blutflüsse. Gebrannt und mit Essig oder Sauerhonig eingerieben heilen sie die Fuchskrankheit, mit Schmalz umgeschlagen helfen sie bei Podagra. Mit Essig oder Wein gekocht werden sie gegen Schlangenbisse, gegen kriechende Geschwüre, roseartige Entzündungen und Drüsen aufgelegt. Auch bei Ischias werden sie gebrannt mit Nutzen auf folgende Art angewandt: Auf die Mitte zwischen dem Daumen und der Vertiefung, welche an die Handwurzel grenzt, lege zunächst in Öl getauchte Wolle, dann einzeln die Küttel aus dem Feuer, bis das Gefühl durch den Arm zum Hüftgelenk kommt und Linderung eintritt; dieses nennt man das arabische Brennen. Der Schafmist mit Essig als Umschlag heilt Epinyktiden, Hautauswüchse, Feigwarzen und fein gestielte Warzen und, in Rosensalbe aufgenommen, Brandwunden. Der trockene Mist des Wildschweins, mit Wasser oder Wein getrunken, hemmt den Blutauswurf und lindert chronisches Seitenstechen, mit Essig getrunken, Reißen und Krämpfe, in Rosensalbe aufgenommen heilt er Verrenkungen. Der Mist vom Esel und Pferde, roh wie auch gebrannt mit Essig gemischt, stellt den Blutsturz; der von grasweidenden Herden, trocken, mit Wein zu Schleim gemacht und getrunken, hilft ausgezeichnet gegen Skorpionstiche; der von Tauben wird vortheilhaft mit ungerösteten Gerstenmehl gemischt, weil er mehr wärmt und brennt; mit Essig vortheil er die Drüsen, mit Honig, Leinsamen und Öl angerieben reißt er die Karbunkeln auf, heilt auch Feuerbrandwunden. Der Mist der Henne bewirkt dasselbe, nur schwächer; spezifisch wirksam ist er aber gegen tödlichen Pilze und Kolikschmerzen, wenn er mit Essig oder Wein genommen wird. Vom Storchdünger glaubt man, dass er, mit Wasser getrunken, den Epileptikern helfe. Der Geiermist soll als Räucherung den Embryo töten. Der Mäusedünger heilt, mit Essig eingerieben, die Fuchskrankheit, mit Weihrauch und Honigwein treibt er den Stein ans. Der Mäusedreck, den Kindern als Zäpfchen beigebracht, reizt den Leib zum Abführen. Der Hundedreck, in den Hundstagen getrocknet und mit Wasser oder Wein genommen, stellt den Bauch. Der frische Menschenkoth als Umschlag bewahrt die Wunden vor Entzündung und verklebt sie zugleich, trocken aber mit Wein eingestrichen soll er bei Schlundmuskelerntzündung helfen. Der Abgang des Landkrokodils dient bei den Frauen dazu, dem Gesichte schöne Farbe und Glanz zu geben; am besten ist der ganz weiße und leicht zerreibliche, der leicht ist wie Stärkemehl schnell im Wasser zergeht und säuerlich und nach Hefe riecht. Sie verfälschen ihn, indem sie Stare mit Reis füttern und den Abgang, welcher ähnlich aussieht, verkaufen. Noch Andere feuchten Amylum oder kimolische Erde an und färben es [mit Ochsenzunge], treiben es zu kleinen Strängen durch ein enges Sieb, trocknen es und verkaufen es statt jenes als Würmchenwaare. [Wir finden unter den geheimen, widerwärtigen Mitteln, dass der Koth des

Menschen wie auch des Hundes mit Honig gemischt in den Hals gelegt bei Entzündung der Schlundmuskeln helfe.]

## **Urin**

---

Der Menschenurin, der eigene getrunken, hilft gegen den Biss der Viper, gegen tödliche Gifte und gegen beginnende Wassersucht, gegen den Biss des Meerigels, des Meerskorpions und Meerdrachen, wenn er darauf gegossen wird, der Urin des Hundes gegen den Biss des wütenden Hundes als Aufguss; mit Natron ist er ein Schmiermittel bei Aussatz und Jucken; der alte entfernt noch besser bösen Grind, Schorf, Krätze und nässenden Ausschlag; fressende Geschwüre, auch an den Schamtheilen hält er auf. Als Injektion macht er bei eiterflüssigen Ohren trocken, wenn er in der Schale des Granatapfels gekocht wird, wirft auch die in den Ohren befindlichen Würmer heraus. Der Urin eines unschuldigen Knaben geschlürft hilft gegen Orthopnöe; mit Honig in einem Kupfergefäße gekocht bringt er Narben, Leukome und Verdunkelungen (der Augen) weg. Es wird auch aus ihm und Kupfererz eine für Gold geeignete Lötsubstanz bereitet. Der Absatz des Harns beseitigt, eingerieben, roseartige Entzündungen. Mit (Lawsonien-) Kyrossalbe erhitzt und als Zäpfchen eingelegt besänftigt er Schmerzen der Gebärmutter, lindert Gebärmutterkrämpfe, glättet die Augenlider und reinigt die Wunden im Auge. Der Stierharn, mit Myrrhe verrieben und eingetröpfelt, lindert Ohrenschmerzen. Der Schweineurin hat dieselbe Kraft; spezifisch ist ihm aber eigen, Blasensteine zu zerstören und auszuscheiden. Der Ziegenharn, mit Spikenard täglich in der Menge von 2 Bechern mit Wasser getrunken, soll das unter dem Fleische gebildete Wasser abführen und den Bauch lösen, eingetröpfelt auch Ohrenleiden heilen, der vom Esel aber Nierenleidende gesund machen.

## **Lyngurion**

---

Der Urin des Luchses welcher Lyngurion genannt wird, verwandelt sich, so glaubt man fälschlich, sofort nachdem er gelassen ist, in einen Stein; er hat daher auch eine unwahre Geschichte; denn es ist der von Einigen so genannte federtragende Bernstein, welcher mit Wasser getrunken dem Magen und dem vom Flusse angegriffenen Bauche gut tut.

## **Honig**

---

*Apis mellifica - Honigbiene*

Den Vorzug hat der attische Honig, und zwar der vom Hymettos, dann der von den kykladischen Inseln und von Sizilien, Hyblaion genannt. Als tadellos gilt der, welcher süß und scharf, recht wohlriechend, gelblich, nicht flüssig, zäh und steif ist und beim Ausziehen gleichsam auf den Finger zurückläuft. Er hat säubernde, eröffnende, die Feuchtigkeit hervorlockende Kraft, deshalb eignet er sich zum Eingießen in schmutzige Geschwüre und Fisteln. Gekocht und aufgelegt verbindet er getrennte Körperteile, heilt, mit Alaun gekocht und eingerieben, Flechten, auch Brausen und Schmerzen in den Ohren, wenn er mit fein geriebenem Steinsalz eingetröpfelt wird. Eingerieben tötet er auch Läuse und Wanzen. Diejenigen, welche die Vorhaut verloren haben, wenn dies nicht von der Beschneidung hervorrührt, stellt er wieder her, wenn die Vorhaut, am besten nach dem Bade, dreißig Tage mit Honig eingeweicht wird. Er entfernt auch die Verdunkelungen auf der Pupille, heilt ferner als Mundspülung und Gurgelmittel Kehlkopf-, Mandel- und Schlundmuskelerkrankungen. Er treibt den Urin, hilft bei Husten und den von der Schlange Gebissenen. Ferner dient er, mit warmem Rosenöl genommen, gegen den Genuss des Mohns, als Leckmittel oder als Trank gegen Pilze und den Biss des wütenden Hundes. Roh aber bläht er den Bauch auf und reizt zum Husten, deshalb muss man nur den abgeschäumten gebrauchen. Den Vorzug verdient der Frühjahrshonig, danach der Sommerhonig; der dickere Herbsthonig ist minderwertig, [erzeugt auch Ausschlag].

## **Honig in Sardinien**

---

Der in Sardinien erzeugte Honig ist bitter, weil er aus Wermut gesammelt wird. Eingesalbt hilft er gegen Sonnenbrandflecken und Sommersprossen im Gesicht.

## **Pontischer Honig**

---

Es wird aber auch in Heraklea in Pontus zu bestimmten Zeiten wegen der Eigentümlichkeit gewisser Blüten ein Honig erzeugt, welcher diejenigen, welche ihn gegessen, unter Hervorrufung von deinem Schweiß am Oberkörper verrückt macht. Sie werden geheilt, wenn sie Raute und Gesalzenes essen

und Honigwein trinken, indem sie dasselbe zu sich nehmen, so oft sie erbrochen haben. Er ist scharf und erregt beim Riechen darauf Niesen. Mit Kostwurz aufgestrichen, heilt er Sonnenbrandflecken, mit Salz beseitigt er Sugillationen.

## **Honig des Zuckerrohrs**

---

*Saccarum officinarum (Graminaceae)*

Es wird aber auch ein Zucker genannt, welcher eine Art Honig ist und in Indien und dem glücklichen Arabien durch Ausscheiden entsteht, er findet sich in Rohren, der Beschaffenheit nach ähnlich dem Salze, auch wie Salz unter den Zähnen zerbrechend. Er ist, dem Wasser zugesetzt und getrunken, dem Bauche und Magen bekömmlich, hilft bei Fehlern der Blase und Nieren und vertreibt eingestrichen die Verdunkelungen auf der Pupille

## **Wachs**

---

*Apis mellifica - Honigbiene*

Das beste Wachs ist dasjenige, welches gelblich, etwas fettig und wohlriechend ist, mit einem etwaigen Duft nach Honig, welches dabei rein ist und aus Kreta oder Pontus stammt. Das ganz weiße aber und von Natur fette kommt an zweiter Stelle. Weiß gemacht wird es auf folgende Weise: Zerkleinere davon das weiße und reine, wirf es in einen neuen Topf und gieße hinreichend Meerwasser mitten aus dem Meere darauf, streue ein wenig Natron darüber und lasse dann sieden. Wenn es zwei- bis dreimal aufgekocht hat, setze den Topf ab und lass erkalten, nimm den Kuchen heraus und nachdem du den Schmutz, wenn sich solcher etwa unten angesetzt hat, abgeschabt hast, koche zum zweiten Mal, indem du anderes Meerwasser zugibst. Hat das Wachs dann wieder gekocht, wie vorgeschrieben wurde, so nimm den Topf vom Feuer, und setze den Boden eines neuen Topfes, der vorher mit kaltem Wasser benetzt ist, sachte in das Wachs, ihn oberflächlich eintauchend, damit er sehr wenig davon annehme, und es von selbst erstarre. Hebe ihn auf und nimm die erste dünne Scheibe ab, dann senke zum anderen Mal den mit Wasser abgekühlten Boden hinein und tue dasselbe, bis du Alles herausgenommen hast. Danach ziehe die Scheiben auf eine Schnur und hänge sie in Abständen von einander auf, indem du sie am Tage in der Sonne fortwährend aufstreuest; bei Nacht stelle sie in den Mondschein, bis sie weiß werden. Wenn es aber Jemand sehr weiß machen will, so macht er alles Andere geradeso, muss aber häufiger kochen. Einige kochen statt im Meerwasser von der hohen See in schärfster Salzlake in der oben angegebenen Weise ein- bis zweimal, dann nehmen sie es mit einem drinnen runden Fläschchen, welches mit einem Henkel versehen ist, heraus und legen die Scheiben auf dichtes Gezweig in die Sonne, bis sie ganz weiß werden. Sie raten aber, an diese Arbeit im Frühjahr zu geben, wenn noch die Sonne in ihrer Hitze schwach ist und Feuchtigkeit (Tau) bietet, damit es nicht schmelze. Jedes Wachs hat erwärmende, erweichende und mäßig ausfüllende Kraft. Es wird auch den Tränken für Dysenteriekranken zugemischt; in der Größe von zehn Gerstenkörnern genommen lässt es bei den Ammen die Milch nicht zu Käse werden.

## **Vorwachs**

---

Man soll dasjenige Vorwachs gebrauchen, welches gelb und styraxartig wohlriechend ist, in übermäßiger Hitze weich und nach Art des Mastix knetbar wird. Es hat die Kraft, stark zu erwärmen, zu reizen und Splitter auszuziehen. In der Räucherung hilft es bei veraltetem Husten, nimmt aufgelegt auch Flechten weg. Es findet sich aber an den Öffnungen der Bienenstöcke als von wachsartiger Beschaffenheit.

## **Weizen**

---

*Triticum hibernum, vulgare, aestivum - Weizensorten*

Der Weizen ist zu Genusszwecken am besten, der frisch und vollständig reif ist und eitle quittengelbe Farbe hat. Nach diesem kommt der Sommerweizen, welchen Einige auch Sitanios nennen. Roh freilich gegessen erzeugt er runde Würmer, gekaut aber und aufgelegt hilft er gegen den Biss des wütenden Hundes. Das aus dem Semmelmehle desselben gemachte Brod ist nahrhafter als das aus Kleienmehl bereitete, das aus dem Sommerweizen ist leichter und gut zu verdauen. Das aus ihm

bereitete Mehl dient mit Bilsenkrautsaft als Umschlag gegen Nerven-(Sehnen-)fluß und Aufblähen der Eingeweide. Mit Sauerhonig entfernt es Leberflecken. Die Kleie mit scharfem Essig gekocht vertreibt den Aussatz und ist gleich anfangs umgeschlagen ein gutes Mittel gegen jede Entzündung. Mit Raute gekocht erleichtert sie geschwollene Brüste und hilft gegen Vipernbiss und Leibschniden. Der aus Weizenmehl bereitete Sauerteig ist erwärmend und reizend, erweicht aber ganz besonders die Geschwülste an den Fußsohlen, reift und öffnet auch mit Salz die anderen Geschwüre und Furunkeln. Das Mehl des Sommerweizens dient mit Essig oder Wein als Umschlag gegen den Biss giftiger Tiere. Gekocht nach der Art von Kleister hilft es als Leckmittel gegen Blutspeien, wirkt auch mit Pfefferminze und Butter gekocht gegen Husten und Rauheit der Luftröhre. Das aus demselbigen Weizen gemahlene feinste Mehl mit Honigmeth oder Hydroleum gekocht zerteilt jede Geschwulst. Auch das Brod mit Honigmeth gekocht und roh als Umschlag hindert jede Entzündung, am meisten erweichend und kühlend erweist es sich, wenn es mit irgend welchen Kräutern oder Säften gemischt wird. Das alte und trockene, für sich und gemischt mit irgend etwas, stellt den Bauchfluss. Das frische in Salzbrühe gelegt und umgeschlagen heilt alte Flechten. Der aus dem Semmelmehle oder dem feinsten Mehle zum Zusammenkleben der Bücher gemachte Kleister ist auch denen sehr wohltuend, welche an Blutspeien leiden, wenn er verdünnt und erwärmt in der Gabe eines Löffels geschlürft wird.

## **Gerste**

---

*Hordeum vulgare, distichon, hexastichon - Gerstensorten*

Die beste Gerste ist weiß und rein, besitzt aber weniger Nährkraft als der Weizen; die aber aus seiner Grütze bereitete Ptisane ist nahrhafter wegen des beim Kochen gebildeten Schleimes. Sie ist wirksam gegen Schärfe, gegen Rauheit und Geschwüre der Luftröhre gegen die auch die Weizenptisane als mehr nahrhaft und harntreibend heilsam ist. Sie befördert, mit Fenchelsamen gekocht und geschlürft, die Milchabsonderung, treibt den Harn, macht geschmeidig, treibt die Blähungen, ist dem Magen nicht zuträglich und reift die Ödeme. [Mache die Ptisane auf folgende Weise: Befreie die Gerste von den Hülsen, trockne sie in der Sonne, enthülse dann wieder und trockne. Wenn du sie zum Aufbewahren wegsetzest, streue den beim Enthalsen erhaltenen Abfall darüber, denn es wird sie erhalten, weil die Ptisane feucht genommen nahrhafter ist. Das Wasser (dazu) beträgt das Zehnfache der Gerste; streue auch unzerriebenes Salz dazu]. Das Gerstenmehl, mit Feigen und Honigmeth gekocht, zerteilt Eitergeschwüre und Geschwülste, es bringt ferner mit Pech, Harz und Taubenmist Verhärtungen zur Reife. Mit Steinklee hilft es bei Kopf und Brustschmerzen; mit Leinsamen, Bockshorn(Mehl) und Raute dient es als Umschlag bei Aufblähen der Eingeweide. Mit Teer, Wachs, dem Urin eines unschuldigen Knaben und Öl reift es Drüsen. Mit Myrrhe oder Wein, wilden Birnen, Brombeere oder Granatapfelschalen stellt es den Bauchfluss. Mit Quitten oder Essig hilft es bei Podagraanschwellungen. Mit scharfem Essig gekocht auf dieselbe Weise wie die Omelysis, und warm aufgelegt heilt es Aussatz. Der mit Wasser aus dem Mehle bereitete und mit Pech und Öl gekochte Schleim bildet Eiter. Mit Essig zu Schleim gemacht und mit Pech gekocht ist es bei Gelenkflüssen angebracht. Die aus der Gerste bereiteten Graupen stellen den Bauch und lindern Entzündungen.

## **Zythos**

---

*Bier*

Der Zythos wird aus Gerste bereitet; er treibt den Harn, greift die Nieren und Nerven an. am meisten ist er der Hirnhaut schädlich. Er verursacht Blähungen, macht schlechte Säfte und bewirkt Elephantiasis. Das damit macerierte Elfenbein lässt sich gut bearbeiten.

## **Kurmi**

---

*Süssbier*

Das sogen. Kurmi, welches aus Gerste bereitet wird, und welches man an Stelle von Wein als Getränk verwendet, verursacht Kopfschmerzen, bildet schlechte Säfte und greift die Nerven an. Es werden aber auch ähnliche Getränke aus Weizen gemacht, wie im westlichen Iberien und Britannien.

## **Dinkel**

---

*Triticum spelta (Gramineae) - Dinkel*

Es gibt zwei Sorten Dinkel, die eine wird die einfache, die andere die zweikernige genannt, welche den Samen in zwei Spelzen enthält. Er ist nahrhafter als Gerste, wohlschmeckend, für die Brodbereitung aber weniger Nahrung abgebend als der Weizen.

## **Schrot**

---

Das Schrot ist das Grobe bei der Bereitung des Mehls, es wird vom Dinkel

und Weizen gemacht, aus ihm wird der Brei hergestellt. Es ist sehr nahrhaft und leicht verdaulich. Das vom Dinkel stellt den Bauch mehr, besonders nach vorheriger Röstung.

## **Olyra**

---

*Triticum zeo, monococcum (Gramineae) - Weizenarten*

*Secale cereale - Roggen*

Zu derselben Getreideart wie der Dinkel gebart die Olyra, sie ist aber um etwas weniger nahrhaft als jener. Sie wird aber auch zur Brodbereitung verwandt, auch ein grobes Mehl wird davon gemacht.

## **Athera**

---

Athera wird aus dem fein gemahlten Dinkel bereitet; es ist ein schleimiger Trank wie flüssiger Brei, den Kindern zuträglich. Sie eignet sich auch zu Kataplasmen [welche lindern und den Eiter anregen].

## **Tragos**

---

Der Tragos gleicht nach der Art nahezu dem Chondros, ist aber um Vieles weniger nahrhaft als der Dinkel, weil er in meist viel Spreuartiges enthält.

Deshalb ist er schwerer verdaulich und erweicht den Bauch.

## **Hafer**

---

*Avena sativa (Gramineae) - Hafer*

Der Hafer ist nach Halm und Blättern dem Weizen ähnlich, unterscheidet sich aber durch die Knoten. Die Frucht trägt er an der Spitze wie kleine zweigliederige Heuschrecken, in diesen sitzt der Same, welcher wie die Gerste zu Kataplasmen gebraucht wird. Aber auch ein Brei wird daraus hergestellt, welcher den Durchfall stellt. Der aus ihm bereitete Schleim ist als Trank gut gegen Husten.

## **Reis**

---

*Oryza sativa (Gramineae) - Reis*

Der Reis ist eine Getreideart, welche in sumpfigen und feuchten Gegenden wächst. Er nährt mäßig und stellt den Durchfall.

## **Graupen**

---

Die Graupen (Chondros) werden aus dem sogen. zweikernigen Dinkel gemacht; sie sind nahrhafter als der Reis, den Bauch mehr stopfend und dem Magen weit bekömmlicher. Mit Essig gekocht und eingesalbt vertreiben sie Aussatz, entfernen schuppige Nägel und heilen Aegilops im Entstehen. Die Abkochung davon ist den an Dysenterie Leidenden heilsam. [Die Graupen werden auf folgende Weise gemacht: Der Dinkel muss enthülst, abgestiebt, in warmes Wasser geworfen und ausgedrückt werden. Dann muss gestoßener weißer ungelöschter Kalk fein gesiebt werden. Darauf mische man nach und nach mit dem Kalk den vierten Teil weißesten und feinsten Sand, dieses wiederum streue man auf den Dinkel. Es muss aber in den Hundstagen verrichtet werden, damit es nicht säure. Wenn alles

aufgestreut ist, siebe das dickere ab. Die besten sind die zuerst abgeseibten Graupen, die zweite Sorte kommt nach diesen, die dritte ist minderwertig.]

## **Hirse**

---

*Panicum miliaceum (Gramineae) - Hirse*

Die Hirse [bei den Römern Miliun] ist von den übrigen Getreidearten am wenigsten nahrhaft, wenn sie zur Brodbereitung verwandt wird. Als Brei zugerichtet, stellt sie den Durchfall, treibt aber den Harn. Geröstet und in Beutel gegeben als trockene Bähung angewandt ist sie ein Heilmittel bei Krämpfen und sonstigen Schmerzen.

## **Mohrenhirse**

---

*Panicum italicum (Gramineae)*

*Holcus cernuus*

Die Mohrenhirse [bei den Römern Panicum], welche Einige Meline nennen, gehört zu den Nahrung liefernden Samen und ist der Hirse ähnlich. Sie wird ebenso zu Speisezwecken verwandt und eignet sich zum selben (arzneilichen) Gebrauche. Sie nährt jedoch weniger als die Hirse und ist weniger adstringierend.

## **Sesam**

---

*Sesamum orientale (Pedaliaceae) - Sesam*

Der Sesamsamen ist dem Magen schädlich und bewirkt den Geruch des Mundes, wenn er beim Essen zwischen den Zähnen bleibt. Als Umschlag verteilt er Anschwellungen in den Sehnen und heilt Druck und Entzündung in den Ohren, ebenso Brandwunden und Schmerzen im Kolon, auch den Biss der Hornschlange. Mit Rosenöl lindert er die durch Erhitzen verursachten Kopfschmerzen. Das Kraut aber in Wein gekocht leistet dasselbe; am besten ist es bei Augenentzündung und großem Schmerz angebracht. Es wird auch ein Öl aus ihm (dem Samen) gemacht, welches die Ägypter gebrauchen.

## **Taumelloch**

---

*Lolium temulentum (Gramineae) - Taumelloch*

Der Taumelloch, Einige nennen ihn Thyaros [die Römer Lolium] welcher zwischen dem Weizen wächst, hat, wenn er gemahlen ist, die Kraft, fressende, eiternde und krebstartige Geschwüre rings herum einzureißen, wenn er mit Rettig und Salz aufgelegt wird. Wilde Flechten und Aussatz heilt er mit natürlichem Schwefel und Essig. Mit Taubenmist und Leinsamen in Wein gekocht öffnet er Mandeln und reißt schwer reifende Geschwüre auf. Mit Honigmeth, sowohl getrunken als auch umgeschlagen, hilft er denen, die an Ischias leiden. Mit Mehl aber oder Myrrhe, Safran oder Weihrauch geräuchert ist er der Empfängnis behilflich.

## **Stärkemehl**

---

*Triticum hibernum, vulgare, aestivum - Weizensorten*

*Triticum spelta (Gramineae) - Dinkel*

Amylum wird es genannt, weil es ohne Mühle hergestellt wird. Das beste ist das aus dem Sommerweizen bereitete, das kretische oder ägyptische. Es wird hergestellt aus dem reinen Sommerweizen, welcher fünfmal des Tages und wo möglich auch des Nachts mit Wasser übergossen wird. Wenn er weich geworden ist, muss man das Wasser vorsichtig abgießen, ohne zu pressen, damit nicht das Nutzbare mit weggespült wird. Wenn er sehr weich geworden erscheint, gieße das Wasser ab, um ihn mit den Füßen zu zertreten, dann muss man wieder Wasser zugießen und treten. Darauf muss man die obenaufschwimmenden Hülsen mittelst eines Durchschlages abnehmen und das Übrige nach dem Coliren auf ein Seihegefäß bringen und nachdem man es abgeseiht hat schnell auf heißen Steinen in brennendster Sonnenhitze trocknen; denn wenn es kurze Zeit feucht bleibt,

säuert es. Es wirkt gegen Augenflüsse, Höhlungen (Cavernen) und Pusteln. Genossen stellt es den Blutsturz und lindert die Schmerzen in der Luftröhre. Es wird auch der Milch und den Speisen zugesetzt. Es wird aber auch aus gesiebten und ein bis zwei Tage eingeweichem Dinkel gemacht, welcher dann nach Art des mit Wasser angerührten Weizenmehls mit den Händen abgepresst und in schärfsten Sonnenhitze getrocknet wird, wie oben angegeben ist. Ein solches ist aber zum arzneilichen Gebrauche nicht geeignet, im Übrigen aber wohl zu verwenden.

## **Bockshornmehl**

---

*Trigonella foenum graecum (Papilionacea) - Bockshornklee*

Das Bockshorn [Einige nennen es die Frucht des Bockshorns, Andere Bukeros, Aigokeros, Keraïtis, Lotos, die Römer Foenum graecum, die Ägypter Itasin] und das aus ihm gemachte Mehl hat erweichende und verteilende Kraft. Fein gerieben mit Honigmeth gekocht wirkt es als Umschlag bei inneren und äußeren Geschwulsten. Mit Natron und Essig fein zerrieben und aufgelegt verkleinert es die Milz. Die Abkochung desselben ist als Sitzbad bei Frauenleiden angezeigt, wo es sich um Entzündungen oder Verstopfung des Muttermundes handelt. Die Abpressung von einer Abkochung desselben in Wasser bringt Haare weg, sowie Schorf und bösen Grind. Mit Gänsefett als Zäpfchen eingelegt erweicht und erweitert es das Perimetrium. Grün aber mit Essig eignet es sich für schlaffe und geschwürige Stellen; die Abkochung davon hilft gegen Stuhlzwang und übelriechenden Stuhlgang bei Dysenterie. Das Öl daraus mit Myrrhe entfernt die Haare und an den Schamteilen die Narben.

## **Lein**

---

*Linum usitatissimum (Linaceae) - Lein*

Der Lein [die Einen nennen ihn Linokalamis, die Anderen Annon, Linon agrion, die Römer Linomyrum, noch Andere Linum agreste, die Afrikaner Zeraphois] ist bekannt. Der Same hat dieselbe Kraft wie der des Bockshorns, er zerteilt und erweicht jede innere und äußere Geschwulst, wenn er mit Honig, Öl und wenig Wasser gekocht oder in gekochtem Honig aufgenommen wird. Roh mit Natron und Feigen als Umschlag entfernt er Sonnenbrandflecken und Finnen, mit Lauge zerteilt er Drüsen neben dem Ohre und Verhärtungen; mit Wein gekocht nimmt er fressende und grind- artige Geschwüre weg. Mit gleichviel Kresse und Honig entfernt er schuppige Nägel. Mit Honig als Leckmittel genommen reinigt er die Brust und lindert den Husten. Mit Honig und Pfeffer gemischt und als Kuchen reichlich genommen reizt er zum Liebesgenuss. Die Abkochung desselben dient als Klistier bei Verwundungen der Eingeweide und der Gebärmutter und zum Herausbefördern der Exkremente; bei Entzündung der Gebärmutter leistet sie, wie die des Bockshorns, als Sitzbad gute Dienste.

## **Erbse**

---

*Pisum sativum (Papilionacea) - Gartenerbse*

*Cicer arietinum - Kichererbse*

Die Gartenerbse ist gut für den Bauch, treibt den Harn, erzeugt Blähungen, macht eine gute Farbe, treibt die Menstruation und die Frucht ab und befördert die Milchabsonderung. Am besten wird sie, mit Wicken zusammengekocht, als Umschlag gegen Hodenanschwellung und Warzen gebraucht, mit Gerste und Honig gegen Krätze und Schorf, Flechten, krebsartige und böse Geschwüre. Eine andere Art davon heißt Kichererbse; beide sind urintreibend, da die Abkochung davon mit Rosmarin gegen Gelbsucht und Wassersucht gegeben wird; sie schadet aber einer schwärigen Blase und den Nieren. Einige berühren gegen gewöhnliche und gestielte Warzen bei Neumond jede Hervorragung dann und wann mit einer Erbse, binden diese dann in feines Leinen und befehlen, sie hinter sich zu werfen, so sollen die Warzen abfallen. Es gibt auch eine wilde Erbse, nach den Blättern der Gartenerbse ähnlich, von scharfen Geruch, in der Frucht verschieden, sie wirkt aber in derselben Weise wie die Gartenerbse.

## Griechische Bohne

---

*Vicia faba (Papilionacea) - Schweins- oder Buffbohne*

Die griechische Bohne erzeugt Blähungen und Winde, ist schwer zu verdauen und verursacht böse Träume. Gegen den Husten ist sie gut, bildet auch Fleisch. [Sie steht in der Mitte zwischen Warm und Kalt]. Gekocht mit Essigwasser und mit der Schale genossen hemmt sie Dysenterie- und Bauchflüsse, ist gegessen auch gegen Erbrechen gut. Sie wird aber weniger blähend, wenn das erste Wasser nach dem Kochen weg- gegossen wird, dagegen ist sie grün dem Magen schädlicher und erzeugt mehr Winde. Das Bohnenmehl für sich allein und mit Graupen als Umschlag lindert die Wundentzündungen, macht ferner die Narben der Haut gleichfarben, hilft bei verhärteten und geschwollenen Brüsten und ver- treibt auch die Milch. Mit Honig und Bockshornmehl zerteilt es Furunkeln, Drüsen neben den Ohren und Sugillationen unter den Augen. Mit Rosensalbe, Weihrauch und dem Weißen vom Ei bessert es Wunden der Augen, Regenbogenhautfehler (Staphylome) und Ödeme; mit Wein zusammengeknetet heilt es Zertrümmerungen und Wunden der Augen. Ohne die Schalen zu einer leimartigen Masse gegen Fluss gekaut wird sie auf die Stirn gelegt. In Wein gekocht hilft sie auch bei Hodenanschwellungen. Als Umschlag auf die Schamteile der Kinder gelegt schützt sie dieselben lange Zeit vor dem Mannbarwerden. Sie vertreibt auch weiße Flecken. Die Schalen als Kataplasma entziehen den nach dem Auszupfen wiederkeimenden Haaren die Nahrung und machen sie dünn. Mit Mehl, Alaun und altem Öl umgeschlagen verteilen sie die Drüsen am Halse. Auch färbt deren Abkochung Wolle. Von der Schale, in der sie von Natur gewachsen ist, befreit und in zwei Stücke geteilt, wird sie (die Bohne) gegen Blutung durch Blutegel aufgelegt; denn halb durchgeschnitten und fest aufgedrückt hält sie das Blut zurück.

## Ägyptische Bohne

---

*Nymphaeae nelumbo (Nymphaeaceae) - Ägyptische Bohne*

Die ägyptische Bohne, welche Einige auch die pontische nennen, kommt am meisten in Ägypten vor, findet sich aber auch in den Teichen Asiens und Kilikens. Sie hat ein großes Blatt, wie ein Schirmhut und einen ellenlangen Stengel von der Dicke eines Fingers, eine rosenrote Blüte, welche doppelt so groß ist wie die des Mohns. Wenn sie abgeblüht hat, trägt sie sackähnliche Zellen nach Art des Wespennestes, in diesen befindet sich die Bohne, den Deckel ein wenig überragend, wie eine Blase. Sie wird Kiborion oder Kibotion genannt, weil das Pflanzen der Bohne in der Weise geschieht, dass sie in eine feuchte Erdscholle gelegt und so in das Wasser gesenkt wird. Die Wurzel darunter ist dicker als Rohr, sie wird gekocht und roh gegessen und beisst Kolokasia. Aber die Bohne wird auch frisch gegessen. Getrocknet wird sie schwarz und ist größer als die griechische; sie hat adstringierende Kraft und ist dem Magen bekömmlich. Das Mehl daraus, welches statt Graupen aufgestreut wird, hilft den an Dysenterie und am Magen Leidenden; auch wird es in Form von Brei gegeben. Die Schalen wirken besser, wenn sie in Honigwein gekocht und in der Gabe von 3 Bechern genommen werden. Gegen Ohrenleiden hilft das in ihrer Mitte befindliche bitter schmeckende Grüne, wenn es mit Rosenöl gekocht und eingeträufelt wird.

## Linse

---

*Ervum lens (Papilionacea) - Linse*

Die Linse [die essbare; die Römer nennen sie Lens oder Lenticula] macht, wenn sie fortwährend gegessen wird, stumpfsichtig, ist schwer vordaulich, dem Magen nicht bekömmlich, verursacht Blähungen im Magen und in den Eingeweiden, stellt aber den Durchfall, wenn sie mit der Schale genossen wird. Diejenige darunter ist vorzuziehen, welche sich leicht kochen lässt und beim Macerieren mit Wasser nichts Schwarzes abgibt. Sie hat adstringierende Kraft, deshalb stellt sie den Durchfall, wenn sie vorher geschält und vorsichtig gekocht wird, indem das erste Wasser abgegossen wird; denn die erste Abkochung davon löst den Bauch. Sie verursacht schwere Träume, taugt nicht für die Nerven, für die Lunge und den Kopf. Bessere Wirkung äußert sie auf die Bauchflüsse, wenn ihr Essig, Wegwart, oder Portulak, rote Bete, Myrtenbeeren, trockene Rosen, Mispeln, Speierlingsbeeren, thebanische Birnen, Quittenäpfel, Cichorien, Wegerich oder ganze Galläpfel zugesetzt werden, welche alle nach dem Kochen weggeworfen werden, oder auch Sumach, welcher auf die Speisen gestreut wird. Der Essig muss aber tüchtig damit gekocht worden, sonst wird der Bauch sehr in Unordnung gebracht. Bei Magenerschütterung helfen dreißig Linsen, welche geschält genossen werden. Mit

Graupen gekocht besänftigen sie als Umschlag Podagraschmerzen. Mit Honig verkleben sie Fistelöffnungen, reißen den Schorf rund herum auf und reinigen Geschwüre. Mit Essig gekocht vorthelle sie Verhärtungen und Drüsen. Mit Steinklee oder Quitten unter Zusatz von Rosenöl heilen sie Augen- und Aftergeschwülste, aber bei größeren Geschwülsten am After und größeren Öffnungen, wenn sie mit trockenen Granatäpfelschalen oder Rosen gekocht worden unter Zumischung von Honig. In gleicher Weise (helfen sie) gegen fressende gangränöse Geschwüre, oder auch mit Zusatz von Meerwasser; gegen Pusteln, kriechende Geschwüre, roseartige Entzündungen und Frostbeulen in der oben angegebenen Anwendung. Bei verhärteten und geschwollenen Brüsten sind sie, in Meerwasser gekocht, als Umschlag von guter Wirkung.

## **Zwergbohne**

---

*Phaseolus nanus (Papilionacea) - Zwergbohne*

Die Zwergbohne erzeugt Winde und Blähungen und ist schwer verdaulich. Wird sie grün gekocht und gegessen so erweicht sie den Bauch. Gegen Erbrechen ist sie gut.

## **Linsenwicke**

---

*Vicia ervilia (Papilionacea) - Linsenwicke*

Die Linsenwicke [bei den Römern Orobus] ist ein bekannter kleiner, schmalblättriger, zarter Strauch, welcher die Samen in Hülsen hat. Aus ihnen wird das sogen. Wickenmehl gemacht, welches zum medizinischen Gebrauche dient. Es verursacht aber Kopfweh, beunruhigt den Bauch und führt das Blut durch den Urin ab, Die Ochsen werden fett, wenn sie damit gefüttert werden. Das Wickenmehl wird aber auf folgende Weise daraus gemacht: Suche die vollkommensten und weißen Samen aus, bespreng sie unter Umwenden mit Wasser und lass es in jede hineinziehen und röste sie dann, bis die Schale platzt. Dann mahle sie, schlage sie durch ein feines Sieb und bewahre das Mehl auf. Es ist gut für den Bauch, treibt den Urin und schafft eine gute Farbe. Wird es in der Speise oder im Trank übermäßig gegeben, so fährt es unter Krämpfen das Blut durch den Stuhlgang und durch die Blase ab. Mit Honig reinigt es aber Geschwüre, Leberflecken, Sommersprossen, Muttermale, überhaupt den ganzen Körper; fressende Geschwüre, Karzinome und Gangrän hält es auf. Ferner erweicht es die Verhärtungen in den Brüsten, reißt böse Geschwüre, Furunkeln und bögen Grind rings herum auf. Mit Wein zusammen- gerührt heilt es als Umschlag Hunds-, Menschen- und Vipernbisse. Mit Essig beschwichtigt es Harnverhaltung, Krämpfe und Stuhlzwang. Es hilft denen, die an Auszehrung leiden, wenn es geröstet in der Größe einer Nuss mit Honig genommen wird. Seine Abkochung heilt als Aufguss Frostbeulen und Jurken am (ganzen) Körper.

## **Lupine**

---

*Lupinus hirsutus (Papilionacea) - Gebaute Lupinie*

Die kultivierte Lupine [bei den Römern Lupinus, bei den Ägyptern Brechu] ist bekannt. Das Mehl davon treibt mit Honig als Leckmittel oder mit Essig getrunken die Würmer aus. Die Lupinen selbst, macerirt und noch etwas bitter genossen, leisten dasselbe; auch die Abkochung derselben hat die gleiche Wirkung. Mit Raute und Pfeffer getrunken ist sie der Milz heilsam, als Aufguss ist sie dienlich gegen krebsartige und böse Geschwüre, gegen beginnende Krätze, weiße Hautflecken, Muttermale, Hautausschlag und bösen Grind. Selbige mit Myrrhe und Honig im Zäpfchen treibt die Menstruation und den Fötus aus. Das Mehl reinigt die Haut und (vertreibt) dunkle bleifarbene Stellen, lindert auch mit Grütze und Wasser die Entzündungen. Mit Essig besänftigt es Ischiasschmerzen. In Essig gekocht entfernt es als Umschlag Geschwülste und Skrofeln und reißt Furunkeln rings herum auf. Die Lupinen, mit Regenwasser bis zum Schleim gekocht, glätten das Gesicht. Mit der Wurzel der schwarzen Mastixdistel gekocht heilen sie die Räude der Schafe, wenn sie mit der warmen Abkochung gewaschen werden. Die Wurzel, mit Wasser gekocht und getrunken, treibt den Harn. Die versüßten (entbitterten), fein gestoßenen Samen mit Essig genossen beschwichtigen den durch Überfüllung des Magens entstehenden Ekel und bessern die Appetitlosigkeit.

## **Wilde Lupine**

---

*Lupinus angustifolius (Papilionacea) - Wilde Lupinie*

Es gibt auch eine wilde Lupine [die Römer nennen sie *Lupinus agrestis*], sie ist der gebauten ähnlich, im Ganzen aber kleiner, wirkt jedoch in derselben Weise wie die gebaute.

## **Weißer Rübe**

---

*Brassica rapa (Cruciferae) - Weisse Rübe*

[Die kultivierte weiße Rübe; Einige nennen sie *Gongylis*, Andere *Golgosion*, die Römer *Rapa*.] Die gekochte Wurzel der weißen Rübe ist nahrhaft, erzeugt Blähungen, bildet schwammiges Fleisch und reizt zum Liebesgenuss. Die Abkochung derselben dient als Bähung, bei *Podagra* und bei Frostbeulen, auch sie selbst, fein gestoßen, hilft als Umschlag. Wenn man die Wurzel aushöhlt und darin Rosenwachsöl in heißer Asche schmilzt, so hilft es gegen geschwürige Frostbeulen. Werden die Sprossen derselben gekocht und gegessen, so wirken sie harntreibend. Die Samen eignen sich als Zusatz zu Gegengiften und zu schmerzlindernden Mitteln gegen den Biss giftiger Tiere. Ihr Genuss hilft auch gegen tödliche Gifte; auch sie reizen zum Liebesgenuss. Mit Salz eingemacht verliert sie als Speise an Nährwert; den Appetit regt sie wieder an.

## **Wilde weiße Rübe**

---

*Bunias erucago (Cruciferae) - Bergkohl*

Die wilde Weißrübe wächst auf den Äckern, ein ellenlanger Strauch, vielverzweigt, an der Spitze glatt, er hat glatte, fingerbreite oder noch größere Blätter und die Frucht in knospenartigen Schoten. Wenn die Fruchthüllen geöffnet sind, ist inwendig eine andere kopfförmige Schote, in welcher schwarze, beim Durchbrechen innen weiße Samen sich befinden. Sie werden den Pomaden für das Gesicht und andere Hautteile zugemischt, welche aus dem Bohnen-, Weizen- und Linsenmehle gemacht werden.

## **Feldkohl**

---

*Brassica campestris var. napobrassica (Cruciferae) - Feldkohl*

Der Feldkohl und seine Wurzel gekocht erzeugen Winde, sind aber weniger nahrhaft. Sein Same, vorher genommen, macht die tödlichen Gifte unwirksam. Er wird auch den Gegengiften zugemischt. Auch die Wurzel von diesem wird mit Salz eingemacht.

## **Rettig**

---

*Raphanus radicola, radiola, sativus (Cruciferae)*

Der Rettig [Einige nennen ihn *Polyeidos Eryngiou*, die Römer *Radix nostras*, die Afrikaner *Thorpath*]; auch dieser erzeugt Blähungen und erwärmt. Er schmeckt gut, ist dem Magen aber nicht bekömmlich; er bewirkt Aufstoßen und treibt den Urin. Er bekömmt auch dem Bauche, wenn man ihn dazu (d.h. nach der Mahlzeit) nimmt, indem er die Verteilung der Nahrungssäfte befördert; wird er vorher genossen, so hebt er die Speisen in die Höhe. Vorher genossen ist er auch bei denen angebracht, die erbrechen wollen. Er schärft aber auch die Sinne. Gekocht genossen ist er denen zuträglich, welche an chronischem Husten leiden und bei denen sich Verdichtungen in der Brust gebildet haben. Seine Rinde mit Sauerhonig genommen wirkt kräftiger brechenregend, ist aber den Wassersüchtigen wohltuend. Als Umschlag ist sie auch bei Milzkranken angebracht. Mit Honig bringt sie fressende Geschwüre zum Stillstand und entfernt Sugillationen unter den Augen. Sie hilft den von giftigen Tieren Gebissenen und erzeugt nach der Fuchskrankheit dichtes Haar. Mit Taumellochmehl entfernt sie Leberflecken. Gegessen oder getrunken hilft sie bei denen, die durch Essen oder Trinken von (giftigen) Pilzen Erstickungsanfälle bekommen, befördert auch die Menstruation. Sein Same erregt Brechen, treibt den Harn und reinigt die Milz, wenn er mit Essig genommen wird. Bei Entzündung der Schlundmuskeln (*Angina*) hilft er gekocht als Gurgelmittel mit warmem Sauerhonig, ebenso erweist er sich mit Wein getrunken heilsam gegen den Biss der Hornschlange. Mit Essig aufgelegt endlich reißt er Gangrän kräftig rund herum auf.

## **Wilder Rettig**

---

*Raphanus radicola, radiola, sativus (Cruciferae)*

Der wilde Rettig, welchen die Römer *Armoracia* nennen, hat ähnliche Blätter wie der gebaute, mehr doch wie der graue Senf, die Wurzel ist trocken, lang, etwas scharf. Sowohl die Blätter als auch die Wurzel werden als Gehäuse gekocht. Er ist erwärmend, urititreibend und hitzig.

## **Sisaron**

---

Sisaron ist bekannt; seine Wurzel ist gekocht wohlschmeckend, gut für den Magen, treibt den Harn und regt den Appetit an.

## **Ampfer**

---

*Rumex spec. (Polygonaceae) - Ampferarten*

Der Ampfer; eine Art desselben heißt *Oxylapathon*, weiche in Sümpfen wächst, sie ist nach oben zu hart und etwas spitz; die andere Art, der *Gartenampfer*, ist dem ersten nicht ähnlich. Eine dritte ist die wilde, sie ist klein, dem *Wegerich* ziemlich ähnlich, weich und niedrig. Es gibt aber noch eine vierte Art, welche Einige *Oxalis* oder *Anaxyris*, auch *Lapathon* nennen; deren Blätter sind denen des wilden und kleinen Ampfers ähnlich, der Stengel ist nicht groß, die Frucht etwas sauer, roth, scharf und befindet sich oben am Stengel und an den Seitenschössen. Das von allen gekochte Gemüse erweicht den Bauch. Roh mit *Rosensalbe* oder *Safran* als Umschlag zerteilt er bösen Kopfausschlag. Der Same vom wilden, von *Lapathum* oder *Oxalis* wird mit Wasser oder Wein vorteilhaft gegen *Dysenterie*, krankhafte Verdauungszustände, Übelkeit aus dem Magen und gegen *Skorpionstich* getrunken, und wenn Jemand. ihn vorher nimmt, hat er vom Stich nichts zu fürchten. Die Wurzeln mit Essig gekocht, auch roh als Umschlag heilen *Aussatz*, Flechten und schuppige Nägel, man muss die Stelle aber vorher in der Sonne mit *Natron* und Essig einreiben. Die Abkochung davon als Aufguss oder als Zusatz zum Bade beruhigt auch das Jucken. Sie beschwichtigen in Wein gekocht als Mundwasser *Ohren-* und *Zahnschmerzen*, sie zerteilen Drüsen am Halse und neben den Ohren als Umschlag, wenn sie mit Wein gekocht werden, wenn mit Essig (sind sie gut für) die *Milz*. Einige wenden die Wurzeln auch als *Amulett* gegen Drüsen an, indem sie dieselben um den Hals binden. Fein gestoßen als Zäpfchen eingelegt stellen sie den Fluss der Frauen. Mit Wein gekocht und getrunken heilen sie vollständig die *Gelbsucht*, zertrümmern den Stein in der Blase, befördern die *Menstruation* und helfen gegen den Bisse des *Skorpions*.

## **Hippolapathon**

---

*Rumex aquaticus (Polygonaceae) - Wasserampfer*

Hippolapathon ist ein großer Ampfer, welcher in Sümpfen wächst. Er hat dieselbe Kraft wie die vorhergehenden.

## **Grauer Senf**

---

*Sinapis incana (Cruciferae) - Grauer Senf*

Der graue Senf [bei den Römern *Napium*, bei den Ägyptern *Euthmoi*] ist ein wildes Gemüse, nahrhafter und besser für den Magen als Ampfer; von ihm werden die Blätter und der Stengel gekocht und gegessen.

## **Gemüseamaranth**

---

*Amarantha blitum (Amaranthaceae) - Gemüse-Amaranth*

Der Gemüseamaranth [die Ägypter nennen ihn *Echlotoripan*, die Römer *Blitum*, die Daker *Bles*], auch dieser wird als Gemüse gekocht. Er ist gut für den Bauch, hat aber keine arzneiliche Kraft.

## Malve

---

*Malva silvestris* (Malvaceae) - Rossmalve

*Malva vulgaris* (Malvaceae) - Gemeine Malve

Die Gartenmalve [die Römer nennen sie *Malva hortensis*, Pythagoras Anthema, Zoroaster Diadesma, die Ägypter Chokorte, die Propheten Ziegenmilz, Einige Mausechschwanz] ist besser für den Genuss als die Ackermalve. Sie ist nicht gut für den Magen, aber gut für den Bauch und am besten die Stengel. Heilsam ist sie für die Eingeweide und die Blase. Die rohen Blätter, mit etwas Salz und Honig gekaut, haben als Umschlag die Kraft, die Tränenfistel (Aegilopie) zu heilen, zur Vernarbung dagegen werden sie ohne Salz angewandt. Aufgestrichen wirkt sie auch gegen die Stiche der Bienen und Wespen; wenn aber Jemand sich mit ihr roh und mit Öl fein gerieben bestreicht, bleibt er von den Stichen verschont. Mit altem Öl eingerieben heilt sie Schorf und Kleingrind. Werden die gekochten fein gestoßenen Blätter mit Öl aufgelegt, so heilen sie Feuerbrandwunden und roseartige Entzündungen. Ihre Abkochung als Sitzbad erweicht die Gebärmutter, zum Klistier dient sie gegen Beschädigungen der Eingeweide, der Gebärmutter und des Afters. Die Brühe, mit den Wurzeln gekocht, hilft gegen alle tödlichen Gifte, die, welche sie genießen, müssen aber anhaltend erbrechen. Sie hilft ferner gegen den Biss der Spinne und befördert die Milchabsonderung. Die Frucht, wenn ihr der Same vom wilden Klee (Kuhhornklee) zugemischt wird, mit Wein getrunken, lindert die Schmerzen der Blase.

## Gartenmelde

---

*Artiplex hortensis* (Chenopodiaceae) - Gartenmelde

Die Gartenmelde Einige- nennen sie *Chrysolachanon* [die Römer *Atriplex*, die Ägypter *Ochei*], ist ein bekanntes Gemüse. Es gibt zwei Arten, die wilde und die Gartenmelde. Sie wird als Gemüse gekocht. Sie erweicht den Bauch, roh und gekocht als Umschlag verteilt sie die Schamdrüsenverhärtungen. Der Same davon mit Honigmeth getrunken heilt die Gelbsucht.

## Kohl

---

*Brassica oleracea* (Cruciferae) - Gartenkohl

Der gebaute Kohl [Einige nennen ihn Gartenkohl, die Römer *Brassica*] ist gut für den Bauch, wenn er nur oben aufgeköcht genossen wird. Stark gekocht stellt er den Durchfall und mehr noch, wenn er zweimal gekocht und in Lauge gekocht wird. Der Sommerkohl ist schlecht für den Magen und schärfer, der aber in Ägypten ist wegen der Bitterkeit ungenießbar. Gegessen hilft er denen, die an Stumpfsichtigkeit und Zittern leiden, auch beseitigt er, hinterher genossen, das von einem Rausche oder vom Wein herrührende schlechte Befinden. Der Blüteschössling davon ist zwar besser für den Magen aber schärfer und mehr harntreibend; eingesalzen dagegen bekommt er dem Magen schlecht und bringt den Bauch sehr in Unordnung. Der rohe Saft davon, mit Schwertlilie und Natron getrunken, erweicht den Bauch; mit Wein genommen hilft er den von der Viper Gebissenen, mit Bockshornmehl und Essig den an Podagra und Gicht Leidenden. Ferner eignet er sich zum Aufstreichen auf schmutzige und alte Wunden. Für sich allein als Injektion in die Nase reinigt er den Kopf; mit Taumellochmehl als Zäpfchen eingelegt befördert er die Menstruation. Die Blätter für sich allein oder mit Graupen zerrieben als Umschlag sind wirksam bei jeder Entzündung und Ödem. Sie heilen auch roseartige Entzündungen, Epinyktiden und Aussatz, und reißen mit Salz Karbunkeln ringsum auf. Sie verhindern ferner den Ausfall der Kopfhare. Gekocht und mit Honig gemischt wirken sie gegen fressende krebsartige Geschwüre. Roh mit Essig genossen sind sie denen heilsam, die an der Milz leiden. Gekaut, so dass der Saft davon ausgezogen wird, stellen sie die zeitweise verlorene Stimme wieder her. Die Abkochung als Trank treibt den Bauch und die Menstruation. Die Blüte aber nach der Geburt im Zäpfchen eingelegt verhindert die Empfängnis. Der genossene Same, am besten von dem in Ägypten wachsenden, treibt die Würmer aus; er wird auch zu den Mitteln gegen den Biss giftiger Tiere gemischt. Weiter reinigt er das Gesicht (die Gesichtshaut) und (entfernt) Leberflecken. Die grünen Stengel mit den Wurzeln gekocht und mit altem Schweinefett aufgelegt beschwichtigen chronische Seitenschmerzen.

## **Wilder Kohl**

---

*Brassica cretica (Cruciferae) - Kretischer Kohl*

Der wilde Kohl [welche die Römer *Brassica rustica* nennen] wächst meistens in der Nähe des Meeres und an abschüssigen Stellen; er gleicht dem Gartenkohl, ist aber weißer, dichter und bitter. Aber der Blüteschössling davon in Lauge gekocht ist nicht schmackhaft. Die Blätter als Umschlag haben die Kraft, Wunden zu verkleben und Geschwülste und Entzündungen zu verteilen.

## **Meerkohl**

---

*Convolvulus soldanella (Convolvulaceae) - Kohlwinde*

Der sogen. Meerkohl ist im Ganzen verschieden vom Gartenkohl; er hat viele zarte Blätter ähnlich denen der runden Osterluzei, es wächst aber jedes derselben an rötlichen Zweigen aus einem besonderen Spross hervor, wie beim Epheu. Er hat auch einen weißen Saft, aber nicht viel; er besitzt einen etwas salzigen und in etwa bitterlichen Geschmack und fettes Wesen. Die ganze Pflanze ist nicht gut für den Magen, sie ist scharf, löst stark den Bauch, wird gekocht und gegessen. Einige kochen aber mit ihm zusammen wegen der Schärfe fettes Fleisch.

## **Bete**

---

*Beta vulgaris (Cruciferae) - Rothe Bete*

*Beta sicla (Cruciferae) - Weisser Mangold*

Die Bete [die große, bei den Römern *Beta silvatica* kommt in zwei Arten vor, von denen die schwarze den Leib mehr stellt (hart macht), wenn sie mit Linsen gekocht wird, stärker nach die Wurzel. Die weiße ist gut für den Bauch; beide haben schlechten Saft wegen ihres Natrongehaltes. Deshalb reinigt ihr Saft den Kopf, wenn er mit Honig in die Nase injiziert wird, hilft auch bei Ohrenschmerzen. Die Abkochung der Wurzeln und Blätter vertreibt Schorf und Nisse, heilt als Bähung auch Frostbeulen. Mit den rohen Blättern muss man die weißen Flecken, nachdem sie vorher mit Natron behandelt sind, bestreichen, ebenso die kahlen Stellen, nachdem sie zerkratzt sind und die fressenden Geschwüre. Gekocht heilen sie Hautausschlag, Feuerbrandwunden und roseartige Entzündungen.

## **Portulak**

---

*Portulaca oleracea (Portulacaceae) - Portulak*

Der Portulak hat kühlende und adstringierende Kraft. Mit Grütze als Kataplasma hilft er bei Kopfschmerzen, bei Augen- und sonstigen Entzündungen, bei Hitze des Magens, bei Rose und Blasenleiden. Gegessen lindert er die Stumpfheit der Zähne, Brennen im Magen und in den Eingeweiden und Rheumatismus; Nieren- und Blasenverletzungen richtet er wieder zu und unterdrückt den Drang zum Beischlaf. Beinahe ebenso wirkt der Saft davon als Trank, indem er auch in Fiebern seine Kraft entfaltet. Ferner wirkt er tüchtig gekocht gegen runde Würmer, gegen Blutspeien, gegen Dysenterie und Hämorrhoiden, gegen Blutsturz und gegen den Biss der Seps. Auch wird er den Augenmitteln mit Vorteil zugemischt. Im Klistier dient er bei Eingeweidefluss oder bei Jucken an der Gebärmutter, als Umschlag mit Rosensalbe oder Öl bei Kopfschmerzen in Folge von Sonnenhitze, bei Ausschlag auf dein Kopfe mit Wein zum Bestreichen, mit Grütze als Kataplasma bei entzündeten Wunden.

## **Spargel**

---

*Asparagus acutifolius (Liliaceae) - Spitzblättriger Spargel*

*Asparagus officinalis (Liliaceae)*

Der Felsenspargel, welchen sie *Myakantha* [Einige auch *Mys*] nennen, ist bekannt. Sein Stengelchen, etwas gekocht und gegessen, erweicht den Bauch und treibt den Urin. Die Abkochung der Wurzeln, getrunken, hilft gegen Harnverhaltung, Gelbsucht, Milz- und Ischiasschmerzen, und mit Wein gekocht gegen den Biss der Spinne, auch gegen Zahnschmerzen, wenn die Abkochung an dem leidenden

Zahne behalten wird. In derselben Weise wirkt aber auch der Same, wenn er getrunken wird. Man sagt, dass die Hunde, wenn sie die Abkochung davon trinken, sterben. Einige haben erzählt, dass, wenn Jemand die Hörner des Widders zerhackt und vergräbt, Spargel daraus wächst; mir aber unglaublich. Dieser Spargel nun aber ist ein vielverzweigter Strauch mit vielen langen fenchelähnlichen Blättern und einer runden großen Wurzel, welche eine Knolle hat. Wenn das Stengelchen voll diesem mit Weißwein zerrieben wird, so lindert es die Milzschmerzen, gekocht oder gebraten genommen besänftigt es Harnzwang, Harnverhaltung und Dysenterie. Seine Wurzel in Wein oder Essig gekocht beruhigt Verrenkungen. Mit Feigen und Erbsen gekocht und genommen heilt sie Gelbsucht, lindert auch Ischiasschmerzen und Harnzwang. Wird sie aber umgebunden und ihre Abkochung getrunken, so verhindert sie die Empfängnis und macht unfruchtbar.

## **Wegerich**

---

*Plantago asiatica, lagopus (Plantaginaceae) - Wegericharten*

Der Wegerich [Einige nennen ihn Arneion, Andere Probateion, Kynoglosson, Heptapleuron, Polyneuron, die Propheten Schwanz des Ichneumons, die Ägypter Asonth, die Römer *Plantago minor*, die Gallier Tarbelodathion, die Spanier Thesarika, die Afrikaner Atieirkon] kommt in zwei Arten vor, dem kleinen und großen. Der kleine hat schmalere, längere, weichere, glattere und zartere Blätter, kantige Stengel, gebogen, wie über die Erde hin (geneigt), und blasse Blüten, der Same sitzt an der Spitze der Stengel. Der größere ist üppiger, hat breite Blätter und ist gemüseartig, der Stengel bei ihm ist kantig, rötlich, eine Elle hoch, von der Mitte bis zur Spitze mit zarten Samen besetzt. Die Wurzeln darunter sind zart, rau, weiß, fingerdick; er wächst an Sümpfen, Hecken und feuchten Orten. Besser zum Gebrauch ist der größere. Die Blätter haben austrocknende, adstringierende Kraft, deshalb eignen sie sich zum Umschlag bei allen bösen Zufällen, bei Elephantiasisleiden, bei fließenden und schmutzigen Geschwüren. Sie wirken hemmend bei Blutflüssen, fressenden Geschwüren, Karbunkeln, kriechenden Geschwüren und Epinyktiden. Sie vernarben alte und ungewöhnliche Geschwüre und heilen bösartige Geschwüre, verbinden auch die Wundränder. Sie erweisen sich heilsam bei Hundsbissen, bei Feuerbrandwunden, Geschwülsten, Drüsen an den Ohren, an der Scham und am Halse und bei Aegilopie (Gaisauge), wenn sie mit Salz aufgelegt worden. Als Gemüse mit Salz und Essig gekocht und genossen sind sie ein gutes Mittel bei Dysenterie und Magenleiden. Sie werden auch, mit Linsen statt Bete zusammengekocht, gegeben. Das gekochte Kraut wird auch nach dem Genuss von trockener Kost gegen Bleichsucht gereicht; es wirkt auch gut, wenn es bei Epilepsie und Asthma gegeben wird. Der Saft der Blätter, wenn er anhaltend als Mundwasser gebraucht wird, reinigt die Geschwüre im Grunde; mit kimolischer Erde oder Bleiweiß heilt er roseartige Entzündungen. Der Saft hilft als Injektion bei Fisteln und eingetröpfelt bei Augen- und Ohrenleiden; er wird auch den Kollyrien zugemischt. Ferner (hilft er) getrunken bei wundem Zahnfleisch und bei Blutauswurf, als Klistier bei Dysenterie. Er wird weiter bei Auszehrung getrunken und gegen Gebärmutterkrämpfe und -Flüsse in Wolle als Zäpfchen angewandt. Der Same mit Wein getrunken hält Bauchfluss und Blutspeien auf. Die gekochte Wurzel als Mundspülwasser und gekaut lindert die Zahnschmerzen. Gegen Blasen- und Milzgeschwüre werden Wurzel und Blätter mit Süßwein gegeben. Man sagt, dass drei Wurzeln mit 3 Bechern Wein und ebenso viel Wasser gegen das dreitägige, vier Wurzeln gegen das viertägige Fieber helfen. Einige gebrauchen die Wurzeln als Halsband gegen Drüsen, sie zerteilen diese. [Die Syrer (sagen), dass das Gericht des gelben (des Wegerichs) und der Minze mit Honig die Entkräfteten heile, wenn es am zweiten, vierten Tage und Charfreitag gegeben werde. Dieses fasse man als Geheimmittel auf; denn es entspricht vollständig der Wahrheit und beruht auf Erfahrung.]

## **Merk**

---

*Sium latifolium (Umbelliferae) - Breiter Wassermerk*

Der Wassermerk [Einige nennen ihn *Anagallis enhydros*, Andere *Schinos aromatica*, Daren ion, noch Andere Laouberde] findet sich in den Gewässern als ein aufrechter, fettglänzender, kleiner Strauch mit breiten Blättern, welche denen des Pferdseppichs ähnlich, aber kleiner und wohlriechend sind. Werden diese gekocht wie auch roh gegessen, so zertrümmern sie den Stein und scheiden ihn aus, treiben den Harn, fahren den Fötus heraus und befördern die Menstruation, sind auch denen als Speise zuträglich, welche an Dysenterie leiden. Krateuas berichtet aber ihn so: Er ist ein strauchiges Kraut mit wenigen rundlichen Blättern, welche grösser sind als die der Pfefferminze, schwarz, fettglänzend, denen der Rauke nahekommend.

## **Sisymbrium**

---

*Mentha aquatica (Labiatae) - Wasserminze*

*Mentha silvestris (Labiatae) - Pferdeminze*

Das Sisymbrium [Einige nennen es Herpyllon agrion, Andere die Krone der Aphrodite, die Römer Usteralis, auch Herba Venerea] wächst an öden Stellen, es ist der Pfefferminze ähnlich, aber breitblättriger und wohlriechender und eignet sich zu Kränzen. Es hat erwärmende Kraft. Der Same ist bei Harnzwang und Blasenstein angebracht, wenn er mit Wein getrunken wird; er beruhigt auch Krämpfe und Schlucken. Die Blätter werden als Kataplasma gegen Kopfleiden auf die Schläfen und das Gesicht gelegt, ebenso gegen Wespen- und Bienenstiche. Getrunken stillen sie auch das Erbrechen.

## **Das andere Sisymbrium**

---

*Nasturtium officinale (Cruciferae) - Gebräuchliche Brunnenkresse*

Das andere Sisymbrium - Einige nennen es Kardamine, Andere nennen auch dieses Sion - ist eine Wasserpflanze, welche an denselben Orten wie das Sion wächst. Einige nennen es aber Kardamine, weil es im Geschmack der Kresse ähnelt. Es hat zuerst runde Blätter, bei weiterem Wachstum werden sie gespalten wie die der Rauke, es erwärmt und treibt den Harn. Auch roh wird es gegessen. Es vertreibt Leber- und Sonnenbrandflecken, worin es die ganze Nacht aufgelegt und Morgens abgewaschen wird.

## **Meerfenchel**

---

*Crithmum maritimum (Umbelliferae) - Meerfenchel oder Strandbacille*

Das Krithmon - Einige nennen es Kritamon - ist eine etwa ellenhohe, ausgebreitete (sparrige), strauchartige Pflanze, welche an felsigen Stellen und in der Nähe des Meeres wächst, ganz besetzt mit fettglänzenden und weißlichen Blättern, welche denen des Portulaks gleichen, aber breiter und auch länger sind und einen salzigen Geschmack haben. Es hat weiße Blüten, eine Frucht wie Libanotis, weich, wohlriechend, rund, welche beim Trocknen aufspringt und im Innern einen Samen hat wie Weizen, drei bis vier fingerdicke, wohlriechende, süße Wurzeln. Frucht, Wurzel und Blätter haben, in Wein gekocht und getrunken, die Kraft, bei Harnverhaltung und Gelbsucht zu helfen; sie befördern auch die Menstruation. Es wird gekocht und roh als Gemüse gegessen, auch in Salzbrühe eingemischt.

## **Niedriger Schotenklee**

---

*Lotus ornithopodioides (Papilionacea) - Niedriger Schotenklee*

Koronopus [Einige nennen ihn Ammonos, Andere Astrion, die Afrikaner Atirsipite, die Römer Caciatrix, auch Stilago oder Sanguinaria] ist, ein langes Pflänzchen, über den Boden ausgebreitet, mit zerteilten Blättern. Auch dieser wird gekocht als Gemüse gegessen. Er hat eine zarte adstringierende Wurzel, welche gegessen gegen Kolik wirkt. Er wächst an umgebauten Stellen, auf Schutthaufen und an Wegen.

## **Gänsedistel**

---

*Sonchus oleraceus (Compositae) - Gänsedistel*

*Sonchus arvensis (Compositae) - Saudistel*

Sonchos [der raue, welchen Einige Cichorie, die Römer Cicerbita aspera, die Afrikaner Gathuone nennen] kommt in zwei Arten vor. Die eine ist mehr wild und stacheliger, die andere zarter und essbar. Der Stengel ist kantig, etwas hohl, hier und da rötlich, er hat Blätter, welche am Rande in Abständen eingeschnitten sind. Sie haben kühlende, etwas adstringierende Kraft, daher sind sie als Umschlag, bei Magenbrennen und Entzündungen von guter Wirkung. Der Saft als Schlürfrank lindert Magenstiche und befördert die Milchabsonderung. In Wolle als Zäpfchen eingelegt hilft er bei

Entzündung des Afters und der Gebärmutter. Das Kraut und die Wurzel als Kataplasma sind bei Skorpionstichen heilsam. Der andere Sonchus, auch zart, ist baumartig, breitblättrig. Die Blätter umfassen (entfalten) den Stengel, welcher Zweige hat. Auch dieser wirkt in derselben Weise.

## **Seris**

---

*Cichorium intybus (Compositae) - Cichorie, Wegwart*

*Cichorium endivia (Compositae) - Endivie*

Die Seris [die gebaute Einige nennen sie Pikris, die Ägypter Agon, die Römer Intybus agrestis] kommt in zwei Arten vor, von denen wird die wilde Pikris, auch Cichorie genannt; die zahme dagegen ist breitblättriger und wohlschmeckender. Voll dieser Gartencichorie gibt es wieder zwei Sorten, die eine nämlich ist mehr lattichartig und breitblättrig, die andere hat schmalere Blätter und ist etwas bitter; alle sind sie adstringierend, kühl- end und gut für den Magen. Gekocht stellen sie den Durchfall, wenn sie mit Essig genommen werden, am meisten die wilden, welche dem Magen bekömmlicher sind; denn genossen sind sie ein vorzügliches Mittel für einen schwachen und erhitzten Magen. Mit Grütze und für sich allein als Umschlag sind sie von guter Wirkung bei Herzleiden; sie helfen bei Podagra und Augenentzündungen; das Kraut und die Wurzel als Umschlag leisten gegen Skorpionsbiss Hülfe und heilen mit Graupen zusammen die Rose; mit Bleiweiß und Essig dient ihr Saft als Salbe in Fällen, welche Abkühlung erheischen.

## **Knorpelsalat**

---

*Chondrilla juncea (Compositae) - Knorpelsalat*

*Chondrilla ramosissima (Compositae)*

Der Knorpelsalat; Einige nennen auch diesen Cichorie oder Seris. Er hat Blätter, Stengel und Blüten wie die Cichorie, deshalb halten ihn auch Einige für eine Art wilder Seris; er ist aber im Ganzen zarter, selbst an den feinen Zweigen aber findet sich ein mastixähnliches Gummi von Bohnen- grösse, welches, mit Myrrhe fein gerieben und in der Grösse einer wilden Olive in Leinen als Zäpfchen eingelegt, die Menstruation befördert. Das Kraut mit der Wurzel wird gestoßen und unter Zusatz von Honig zu kleinen Kugeln geformt, welche dann zerlassen und mit Natron vermischt weiße Hautflecken entfernen. Das Gummi verklebt auch die Haare; ebenso wird die frische Wurzel zu demselben Zwecke gebraucht, indem eine Nadel in dieselbe getaucht und an die Haare gebracht wird. Mit Wein getrunken hilft sie auch gegen Vipernbiss. Ihr Saft, mit Wein gekocht und getrunken und auch für sich allein, stellt den Durchfall. Es gibt aber auch eine zweite Art Knorpelsalat, sie hat ein rings herum angefressenes langes und über den Boden ausgebreitetes Blatt, einen saftigen Stengel, eine zarte, zugespitzte, leichte, runde, gelbliche, saftreiche Wurzel. Der Stengel und die Wurzel haben eine die Verdauung befördernde Kraft. Der Saft eignet sich zum Verkleben der Augenwimpern. Die Pflanze wächst auf gutem und gebautem Boden.

## **Kürbis**

---

*Cucurbita pepo (Cucurbitaceae) - Kürbis*

Der essbare Kürbis. Roh gestoßen und ungeschlagen besänftigt er Ödeme und Eiterbeulen. Das Schabsel davon wird Kindern, welche am Sonnenstich leiden, mit Erfolg um den Vorderkopf gelegt; in ähnlicher Weise wird es gegen Augenentzündungen und Podagra angewandt. Der aus dem Schabsel gepresste Saft hilft für sich allein und mit Rosenöl eingetröpfelt gegen Ohrenscherzen, eingesalbt auch bei dem durch Hitze angegriffenen Gesicht. Der Saft des ganzen gekochten und ausgepressten Kürbis aber mit etwas Honig und Natron getrunken löst den Bauch gelinde. Wenn aber Jemand den rohen Kürbis aushöhlt, Wein hineingießt und ihn an die Sonne setzt, diesen dann mit Wasser mischt und zu trinken gibt, so erweicht er den Bauch leicht.

## **Gebaute Gurke**

---

*Cucumis sativus (Cucurbitaceae) - Gurke*

Die zahme Gurke ist bekömmlich für den Bauch und Magen, sie kühlt, verdirbt nicht, ist gut für die Blase und ruft durch ihren Geruch aus der Ohnmacht zurück. Ihr Same auch treibt mäßig den Harn und hilft mit Milch oder Süßwein bei Blasengeschwüren. Ihre Blätter mit Wein aufgelegt heilen Hundsbiss, mit Honig Epinyktiden.

## **Melone**

---

*Cucumis melo (Cucurbitaceae) - Melone*

Auch selbst das Fleisch der Melone ist Vorspeise harntreibend; als Umschlag lindert es Augenentzündungen. Ihr Schabsei wird Kindern, welche an Sonnenstich leiden, um den Vorderkopf gelegt und bei Augenflüssen statt eines Verbandleims um die Stirn. Der Saft mit dem Samen, unter Zusatz von Mehl an der Sonne getrocknet, gibt ein Mittel, um die Gesichtshaut zu reinigen und glänzend zu machen. Die trockene Wurzel zu 1 Drachme mit Honigmeth getrunken, wirkt brechenregend. Wenn Jemand nach der Mahlzeit leicht brechen will, reichen 2 Obolen aus. Sie heilt aber auch Grind, wenn sie mit Honig aufgelegt wird.

## **Gartenlattich**

---

*Lactuca sativa (Compositae) - Gartensalat, Kopfsalat*

Der Gartenlattich (Thridax) [die Römer nennen ihn Lactuca, die Ägypter Embrosi] ist gut für den Magen, kühlt etwas, macht Schlaf, erweicht den Bauch und befördert die Milchabsonderung. Gekocht wird er nahrhafter; ungewaschen gegessen ist er Magenleidenden zuträglich. Sein Same getrunken hilft denen, die an häufiger Pollution leiden und hindert den Beischlaf. Wird er (der Lattich) andauernd genossen, so bewirkt er Stumpfsichtigkeit. Er wird auch in Salzbrühe eingemacht. Wenn er in den Stengel geschossen ist, hat er in seiner Wirkung Ähnlichkeit mit dein Extrakt und dem natürlichen Saft des wilden Lattichs.

## **Wilder Lattich**

---

*Lactuca scariola (Compositae) - Gifflattich*

Der wilde Lattich [welchen die Propheten Titansblut, Zoroaster Pherumbros, die Römer Lactuca silvatica nennen] gleicht dem Gartenlattich, hat aber einen stärkeren Stengel, weißere, dünnere, rauere und bitter schmeckende Blätter. Im Ganzen ist er in seiner Wirkung dem Mohn ähnlich, weshalb auch Einige seinen Saft unter das Opium mischen. Der Saft, im Gewicht von 2 Obolen mit Essigwasser getrunken, führt das Wässerige durch den Bauch ab; er entfernt auch weisse Flecken und Nebel auf den Augen. Bei Verbrennungen wirkt er mit Frauenmilch als Salbe; er ist überhaupt schlafmachend und schmerzstillend. Ferner befördert er die Katamenien, auch wird er gegen Skorpions- und Spinnenstiche getrunken. Der Same wird wie der des Gartenlattichs genommen, verhindert Pollution und Beischlaf. Auch der aus ihm gepresste Saft wirkt in derselben Weise, allerdings schwächer. Der (natürliche) Saft wird in irdenen Gefäßen, nachdem er in der Sonne getrocknet ist, wie die übrigen Säfte aufbewahrt.

## **Gingidion**

---

*Daucus gingidium (Umbelliferae)*

Das Gingidion, Einige nennen es Lepidion [die Römer Bisacutum, die Ägypter Dorysastru, die Syrer Adorio, die Afrikaner Triakta], wächst als kleine Pflanze in großer Menge in Kilikien und Syrien und gleicht der wilden Möhre, ist aber zarter und stärker belaubt. Die kleine Wurzel ist weißlich, etwas bitter. Es wird roh und gekocht als Gemüse gebraucht, auch eingemacht gegessen. Es ist gut für den Magen, treibt den Harn und die Abkochung davon ist der Blase zuträglich.

## Venuskamm

---

*Scandix pecten veneris (Umbelliferae) - Venuskamm, Kammdolde*

Skandix [bei den Römern Herba Scanaria, auch Acicula], auch dieses ist eine wilde Gemüsepflanze, etwas scharf und bitter, essbar. Gekocht und roh genossen ist sie dem Bauche und Magen bekömmlich und treibt den Harn. Die Abkochung davon getrunken ist gut für die Blase, die Nieren und die Leber.

## Steinbrech

---

*Pimpinella saxifraga (Umbelliferae) - Steinbrech, Pimpinell, Bibernell*

Kaukalis. Einige nennen sie Kaukos oder wilde Möhre [Andere Myitis, Demokrit Brion, die Römer Pes gallinaceus, auch Pes pulli, die Ägypter Seselis]. Der kleine Stengel ist eine Spanne hoch oder auch höher, etwas rau und hat dem Sellerie ähnliche Blätter, welche nach der Spitze zu wie beim Fenchel fein geschlitzt und rau sind. An der Spitze ist eine weiße, wohlriechende Dolde. Aber auch dieses wird sowohl roh, wie auch gekocht als Gemüse gegessen. Es ist harntreibend.

## Rauke

---

*Eruca sativa (Ericaceae) - Rauke, Rokke*

Die Rauke [bei den Römern Eruca, bei den Ägyptern Ethrekike, bei den Afrikanern Asurik] wird diese roh viel gegessen, so reizt sie zum Beischlaf, auch ihr Same bewirkt dasselbe; er treibt den Harn, befördert die Verdauung und ist gut für den Bauch. Man gebraucht seinen Samen auch zum Würzen der Zukost. Er wird auch zurückgelegt, um ihn längere Zeit aufzubewahren, indem sie Essig oder Milch zukneten und Pastillen daraus formen. Es gibt aber auch eine wilde Rauke, vorzüglich im westlichen Iberien, von der die dortigen Bewohner den Samen statt Senf verwenden; sie ist stärker harntreibend und viel schärfer als die gebaute Rauke.

## Basilikum

---

*Ocimum basiliscum (Labiatae) - Basilikum*

Das Basilikum ist bekannt, sein häufiger Genuss bewirkt Stumpfsichtigkeit; es erweicht den Bauch, treibt die Winde und den Harn und befördert die Milchabsonderung, ist aber schwer zu verdauen. Mit dem feinen von den Graupen abgeseibten Mehle, Rosenöl und Essig als Kataplasma heilt es Lungenentzündung und den Biss des Meerdrachen und des Skorpions; für sich allein mit Wein von Chios dient es gegen Augenleiden. Sein Saft entfernt Nebelflecken auf den Augen und trocknet die Flüsse. Der Same, getrunken, ist ein gutes Mittel bei Melancholie, Harnverhaltung und Blähungen. Beim Riechen aufgesogen verursacht er vieles Niesen; dasselbe bewirkt auch das Kraut; man muss aber die Augen fest schließen während das Niesen vor sich geht. Einige hüten sich aber davor und essen es nicht, weil es gekaut und an die Sonne gelegt Würmer erzeugt. Die Libyer fügen noch hinzu, dass die, welche es gegessen haben und vom Skorpion gestochen werden, ohne Rettung verloren sind.

## Orobanche

---

*Orobanche grandiflora (Orobanchaceae) - Ervenwürger, Sommerwurz*

Orobanche [Einige nennen sie Kynomorion, Andere Löwe, die Kyprier Thyrsine, welches gemeinhin Wolf bedeutet] ist ein rötlicher zwei Spannen hoher Stengel, oft auch größer, blattlos, fettigglänzend, etwas rau, zart, mit weißlichen oder gelben Blüten. Die Wurzel darunter ist fingerdick, zur Zeit wenn der Stengel trocken wird, durchbohrt. Die auf gewissen Hülsenfrüchten wachsende scheint diese zu ersticken, woher sie den Namen hat. Sie wird roh und gekocht als Gemüse gebraucht und aus irdener Schüssel wie der Spargel gegessen. Mit Hülsenfrüchten zusammen gekocht scheint sie dieselben schneller zum Kochen zu bringen.

## **Bocksbart**

---

*Tragopogon porrifolium (Compositae) - Langblättriger Bocksbart*

*Tragopogon crocifolium (Compositae) - Safranblättriger Bocksbart*

Tragopogon oder Tetrapogon, Einige nennen es Kome. Der Stengel ist kurz, die Blätter sind denen des Safrans ähnlich, die Wurzel ist lang, süß; oben am Stengel befindet sich ein großer Kelch, und aus der Spitze kommt eine große Haarkrone, von der es den Namen hat. Das Kraut ist essbar.

## **Vogelmilch**

---

*Ornithogalum umbellatum (Liliaceae) - Gemeine Vogelmilch*

Das Ornithogalum ist ein kleiner, zarter, dünner, weißlicher, etwa zwei Spannen langer Stengel und hat oben drei bis vier Nebenschösslinge, aus denen die Blüten hervorkommen, welche von außen zwar krautartig, geöffnet aber milchweiß erscheinen, und mitten zwischen ihnen befindet sich ein Köpfchen, eingeschnitten wie eine Knospe, welches mit Brod wie Schwarzkümmel gegessen wird. Die Wurzel ist zwiebelartig, sie wird roh und gekocht gegessen.

## **Trüffel**

---

*Tuber cibarium, Tuber melanospermum (Tuberaceae) - Trüffel*

Die Trüffel ist eine runde Wurzel, blatt- und stengellos, gelblich und wird im Frühjahr ausgegraben. Sie ist essbar und wird sowohl roh als auch gekocht gegessen.

## **Vietsbohne**

---

*Phaseolus vulgaris (Papilionacea) - Vietsbohne, Gartenbohne, Stangenbohne*

Die Gartenbohne; ihre Frucht sind Hülsen, welche von Einigen auch Spargel genannt worden. Sie hat Blätter denen des Epheu ähnlich, allerdings weicher, zarte Stengel, welche in Windungen sich um in der Nähe befindliches Gebüsch schlingen und ziemlich lange Zeit fortwachsen, so dass sie ein Zelt bilden. Sie trägt eine Frucht, welche ähnlich der des Bockshorns ist, aber breiter und saftiger, in dieser befinden sich nierenförmige, nicht gleichfarbige, teilweise etwas rötliche Samen. Die Frucht, mit dem Samen gekocht, wird wie Spargel als Gemüse zur Speise verwandt. Sie ist harntreibend [und verursacht schwere Träume].

## **Luzerne**

---

*Medicago sativa (Papilionacea) - Luzerne, Monatsklee*

Die Luzerne gleicht beim ersten Hervorbrechen dem Erdbeerklee in den Graswiesen, fortgeschritten hat sie schmalere Blätter, treibt kleeähnliche Stengel, an diesen entwickelt sich der linsengroße Same, gedreht wie ein Hörnchen. Dieser wird getrocknet des Wohlgeschmackes wegen dem mit Salz Eingemachten zugesetzt. Grün als Umschlag ist er da von Nutzen, wo Kühlung erfordert wird. Die ganze Pflanze wenden die Viehmäster als Futterkraut an.

## **Vogelwicke**

---

*Vicia cracca (Papilionacea) - Vogelwicke*

Die Vogelwicke ist ein auf Äckern wachsender kleiner Strauch, größer als die Linse, mit zarten Blättern. Die an ihm wachsenden Hülsen sind größer als die der Linse. Die Samen haben adstringierende Kraft, sie stellen daher Bauch und Magenfluss, wenn sie zerrieben, auch gemahlen, wie Linsen gekocht werden.

## Lauch

---

*Allium porrum (Liliaceae) - Porree, Gemeiner Lauch*

Der Gartenlauch - Einige nennen ihn Kephaloton [die Römer Porrum] macht Winde und schlechte Säfte, verursacht böse Träume, treibt den Harn, ist gut für den Bauch, verdünnt, erzeugt Stumpfsichtigkeit, befördert die Katamenien, ist schädlich für eine mit Geschwüren behaftete Blase und für die Nieren. Mit Ptisane gekocht, auch auf andere Weise genossen, reinigt er die Brust. Die Dolde (der Blütenstand) desselben in Meerwasser mit Essig gekocht ist zum Sitzbade dienlich bei verschlossener und verhärteter Gebärmutter. Er wird aber süßer und verursacht weniger Winde, wenn er zweimal mit Wasser gekocht und in kaltem Wasser maceriert wird. Die Winterzwiebel ist schärfer, hat auch etwas Adstringirendes. Deshalb stillt ihr Saft mit Essig unter Zusatz von Manna oder Weihrauch das Blut, besonders das aus der Nase kommende, er reizt auch zum Liebesgenuss. Ferner hat er mit Honig als Leckmittel bei allen Brustaffectionen und bei Schwindsucht gute Wirkung. Weiter reinigt er die Luftröhre. Andauernd genossen wirkt er aber verdunkelnd auf das Gesicht und ist dem Magen schädlich. Der Saft mit Honig getrunken hilft gegen den Biss giftiger Tiere; dasselbe leistet er (der Lauch) auch als Kataplasma. Bei Ohrenscherzen und Ohrensauen hilft der Saft, wenn er mit Essig und Weihrauch oder Milch oder Rosenöl eingeträufelt wird. Aber auch die Blätter, mit dem Sumach, welcher auf die Speisen gestreut wird, als Kataplasma angewandt, entfernen Finnen und heilen Epinyktiden, mit Salz aufgelegt reißen sie den Schorf von den Geschwüren ab. 2 Drachmen des Samens endlich mit gleichviel Myrtenbeeren genossen bringen andauerndes Blutauswerfen zum Stillstand.

## Weinlauch

---

*Allium ampeloprasum (Liliaceae) - Weinlauch*

Der Weinlauch ist dem Magen mehr zuwider als der Porree, aber er erwärmt mehr und treibt auch den Harn stärker und befördert die Katamenien. Gegessen hilft er gegen den Biss giftiger Tiere.

## Zwiebeln

---

*Allium cepa (Liliaceae) - Gemeine Zwiebel, Küchenzwiebel*

Die Zwiebel [die Einen nennen sie Polyeidon, die Propheten Kalobotis, die Römer Cepa], die lange ist scharfer als die runde, die gelbe mehr als die weiße, die trockene mehr als die graue, und die rohe mehr als die gekochte und die eingemachte. Sämtlich sind sie aber beißend und blähend, sie reizen den Appetit, verdünnen, erregen Durst, verursachen bei Magenüberfüllung Ekel, reinigen, sind gut für den Bauch, eröffnen den Weg zur Ausscheidung der übrigen Auswurfstoffe und für die Hämorrhoiden. Abgehäutet und in Öl getaucht werden sie als Zäpfchen eingelegt. Der Saft mit Honig eingesalbt hilft gegen Stumpfsichtigkeit, gegen Flimmern, auch gegen entstehende Flecken auf den Augen und eingestrichen gegen Entzündung der Schlundmuskeln. Er befördert und treibt die Menstruation, eingespritzt reinigt er durch die Nase den Kopf. Bei Hundsbiss hilft er als Umschlag mit Salz, Raute und Honig. Mit Essig in der Sonne eingerieben entfernt er weiße Flecken. Mit gleichviel Spodium heilt er Augenkrätze und mit Salz Finnen. Mit Hühnerfett wird er gegen Druck der Sandalen gebraucht, auch gegen Bauchfluss, Schwerhörigkeit, Ohrenklingen und eiterflüssige Ohren; er dient gegen Anhalten der Feuchtigkeit (des Wassers) in den Ohren und eingerieben gegen Fuchskrankheit, denn rascher als Alkyonium ruft er Haare hervor. Im Übermaß genossen verursacht die Zwiebel Kopfschmerzen, gekocht wird sie harntreibender. Bei krankem Zustande bewirkt ihr reichlicher Genuss Schlafsucht. Endlich reift und öffnet sie mit Rosinen und Feigen gekocht als Umschlag Geschwüre.

## Knoblauch

---

*Allium sativum (Liliaceae) - Knoblauch*

Der Knoblauch [Einige nennen ihn Geboskon, Andere Eaaphoboskon, die Römer Allium wird gebaut und ist eine Gartenpflanze. Dieser, in Ägypten einköpfig [ist wie der Porree, süß, purpurfarben, klein, der übrige groß, vielköpfig] weiß. Die gespaltenen Teile in demselben heißen Aglithen. Es gibt aber auch eine wilde Sorte, das sogen. Ophioskorodon. Er hat eine scharfe, erweichende, beißende,

windtreibende Kraft, regt den Bauch auf, trocknet den Magen aus, macht Durst und kann auf der Körperhaut Geschwüre hervorrufen. [Dasselbe bewirkt das Ophioskorodon, welches auch Elaphoskorodon heißt.] Gegessen treibt er den Bandwurm aus und befördert den Harn. Wie kein anderes Mittel wirkt er bei denen, die von der Viper und von der Hämorrhoids gebissen sind, wenn anhaltend Wein genommen, oder wenn er (der Knoblauch) mit Wein zerrieben und getrunken wird. Ebenso wird er auch gegen den Biss des tollen Hundes mit Erfolg aufgelegt. Genossen ist er nützlich gegen die nachtheilige Wirkung der Veränderung des Wassers, macht die Luftröhre (die Stimme) hell und bringt Linderung bei anhaltendem Husten, wenn er roh oder gekocht gegessen wird. Mit Dostenabkochung getrunken tötet er Läuse und Wanzen. Gebrannt und mit Honig vermischt als Salbe heilt er Sugillationen unter den Augen und die Fuchs-krankheit, bei denen, die an Alopie leiden, mit Nardensalbe. Mit Salz und Öl heilt er Hautausschlag. Mit Honig vertreibt er weiße Flecken, Flechten, Leberflecken, bösen Grind, Schorf und Aussatz. Seine Abkochung zusammen mit Kienholz und Weihrauch beruhigt Zahnschmerzen, wenn sie im Munde behalten wird. Mit Feigenblättern und römischem Kümmel ist er ein Umschlag gegen die Spitzmaus. Die Abkochung der Dolde dient als Sitzbad zur Beförderung der Menstruation und der Nachgeburt. Zu demselben Zwecke wird er in der Räucherung angewandt. Der aus ihm und der schwarzen Olive durch Reiben erhaltene Brei, das sogen. Myttoton, treibt, genossen, den Harn und wirkt eröffnend. Er ist auch den Wassersüchtigen heilsam.

## **Skorodoprason**

---

*Allium descendens (Liliaceae)*

Das Skorodoprason wächst wie ein großer Porree und schließt in sich die Eigenschaften der Zwiebel und des Porree; deshalb hat es auch eine gemischte Kraft und wirkt dasselbe, was die Zwiebel und der Porree können, aber schwächer. Es wird zur Speise wie Gemüse gebraucht, indem es wie Porree gekocht und versüßt wird.

## **Senf**

---

*Sinapis alba (Cruciferae) - Weisser Senf*

Der Senf, Sinepi oder Napi [bei den Römern Sinape], suche den nicht sehr trockenen [und den sehr roten] aus, den, der voll, aber beim Zerquetschen innen grün und wie saftig [glau] ist, denn ein solcher gilt für frisch und recht wirksam. Er hat die Kraft, zu erwärmen, zu verdünnen, zu reizen und gegessen, den Schleim abzuführen. Wenn sein Saft mit Honigmeth gemischt wird, so hilft er als Gurgelmittel bei geschwollenen Mandeln, gegen veraltete und verhärtete Rauheit der Luftröhre. Wird der Senf fein gestoßen in die Nase gebracht, so erregt er Niesen. Er hilft bei Epilepsie und richtet die durch Mutterkrämpfe Gepeinigten auf, auch wird er denen, die an Schlafsucht leiden als Umschlag auf den geschorenen Kopf gelegt. Mit Feigen gemischt und bis zur Röte (der Haut) aufgelegt ist er ein gutes Mittel bei Ischias- und Milzschmerzen und überhaupt gegen jeden andauernden Schmerz, wo wir nach Art der einseitigen Leiden es aus der Tiefe an die Oberfläche ziehen wollen. Als Kataplasma heilt er die Fuchskrankheit; er reinigt das Gesicht und entfernt mit Honig, Fett oder Wachssalbe Sugillationen unter den Augen. Mit Essig wird er gegen Aussatz und wilde Flechten eingeschmiert. Trocken wird er gegen die periodischen Fieber getrunken, indem er wie Graupen dem Getränk gestreut wird. Mit Nutzen wird er den reizenden und Krätzesalben zugemischt. Bei Schwerhörigkeit und Ohrensausen hilft er fein gestoßen mit Feigen in die Ohren gelegt. Sein Saft, zusammen mit Honig eingestrichen, erweist sich heilsam gegen Stumpfsichtigkeit und schorfige Augenlider. Der noch grüne Same wird zu Saft verarbeitet, ausgepresst und in der Sonne getrocknet.

## **Kardamom**

---

*Erucaria alepica (Cruciferae) - Orientalische Kresse*

*Lepidium sativum - Gartenkresse*

Kardamom [Einige nennen es Kynokardamon, Andere Iberis, Kardaminaka, die Ägypter Semeth, die Römer Nasturtium]. Das beste scheint das babylonische zu sein. Der Same von jedem aber ist erwärmend, scharf, dem Magen zuwider, er regt den Bauch auf und treibt die Würmer ab, verkleinert die Milz, tötet die Leibesfrucht, befördert die Menstruation, reizt zum Beischlaf, er gleicht dem Senf

und der Rauke; er vertreibt Aussatz und Flechten. Mit Honig als Kataplasma vermindert er die Milz, bringt böartigen Grind weg und führt, im Schlürfrank gekocht, den Schleim aus der Brust. Genossen ist er ein Mittel gegen Schlangen(-Biss), als Räucherung angezündet verscheucht er die Schlangen. Er verhindert ferner den Ausfall der Haare und reißt die Karbunkeln durch Eiterbildung auf. Mit Essig und Grütze umgeschlagen hilft er den an Ischias Leidenden, zerteilt Ödeme und Geschwürsbildungen und bringt mit Salzlake aufgelegt, Furunkeln zur Vereiterung. Und das Kraut leistet dasselbe, es hat allerdings geringere Kraft.

## Hirtentäschlein

---

*Capsella bursa pastoris (Cruciferae) - Hirtentäschlein*

Thlaspi [Einige nennen es Thlaspidion, Andere persischen Senf, wilden Senf, auch Myites, Myopteron, Dasmophon, Bitron, die Ägypter Suitempson, die Römer Scandulacium, auch Capsella und Pes gallinaceus] ist ein Pflänzchen mit schmalen, fingerlangen, zur Erde geneigten, an der Spitze gespaltenen, fettigglänzenden Blättern. Es hat einen zwei Spannen hohen zarten Stengel mit wenigen Nebenzweigen, und um den ganzen Stengel stehen die an der Spitze etwas verbreiterten Früchte, in denen die kresseähnlichen, scheibenförmigen, gleichsam zusammengedrückten Samen sitzen, daher hat es auch den Namen erhalten; die Blüthe ist gelblich. Es wächst an Wegen, Mauern und Zäunen. Der Same ist scharf, erwärmend er führt die Galle nach oben und unten ab, wenn ein Essignäpfchen voll davon genommen wird. Er wird auch bei Ischiasschmerzen im Klistier angewandt. Genossen führt er auch das Blut ab und öffnet die innerlichen Abszesse. Er befördert die Katamenien und tötet die Leibesfrucht. Krateuas berichtet von einem anderen Thlaspi, welches Einige persischen Send nennen, mit breiten Blättern und großer Wurzel. Auch dieses wird dem Klistier gegen Ischias zugesetzt.

## Türkische Kresse

---

*Lepidium draba (Cruciferae) - Türkische Kresse*

Die türkische Kresse ist ein ellenhohes Kraut, hat zarte Zweige und an beiden Seiten derselben die Blätter, wie die der Gartenkresse, aber weicher und weißer, an der Spitze eine Dolde wie der Holunder, mit weißer Blüte. Das Kraut derselben wird mit Ptisane zusammengekocht, am meisten in Kappadokien. Ihre trockene Frucht wird statt Pfeffer der Vorkost zugesetzt.

## Vielschotige Rauke

---

*Sisymbrium polyceratium oder irio (Cruciferae) - Vielschotige Rauke*

Das Brysimon [Einige nennen es Chamaiplion, die Propheten Graupen des Herakles, die Ägypter Erethmon, die Römer Brione] wächst in der Nähe der Städte, auf Baustellen und in Gärten. Es hat Blätter ähnlich denen der wilden Rauke, kleine, rinnenartige Stengel und quittengelbe Blüten. An der Spitze befinden sich hornartige zarte Schoten, wie die des Bockshorns, mit kleinen denen der Kresse ähnlichen Samen von brennendem Geschmack. Mit Honig als Leckmittel wirken sie gegen Brustflüsse, innerliche Geschwüre, Husten, Gelbsucht und Ischias, auch werden sie gegen tödliche Gifte genommen. Mit Wasser oder Honig als Umschlag helfen sie bei verborgenen Krebsgeschwüren, bei Verhärtungen der Drüsen und Brüste und bei Hodenentzündungen. Überhaupt verdünnen sie und erwärmen. Sie werden zu Leckmitteln geeigneter, wenn sie mit Wasser macerirt und dann geröstet, oder wenn sie in Leinen eingeschlagen und in einer Hülle von Weizenteig gebraten werden.

## Pfeffer

---

*Piper nigrum (Piperaceae) - Schwarzer Pfeffer*

*Piper album (Piperaceae) - Weisser Pfeffer*

*Piper longum (Piperaceae) - Langer Pfeffer*

Der Pfeffer soll ein kleiner, in Indien wachsender Baum sein. Er trägt eine Frucht, welche anfangs länglich ist wie eine Schote, dieses ist der lange Pfeffer, welcher im Innern ein der zarten Hirse ähnliches Korn enthält, welches später der Pfeffer werden will. Sie (die Frucht) öffnet sich um die

richtige Zeit und entwickelt Trauben, welche Körner tragen, die wir kennen, teils nämlich herb, wie unreife Weintrauben; diese sind der weisse Pfeffer, vorzüglich geeignet zu Augenmitteln, Gegenmitteln und zu Theriak gegen giftige Thiere. [Der lange Pfeffer hat eine stark beißende Kraft und ist etwas bitter wegen der Unreife und nützlich zu Gegenmitteln und zum Theriak gegen giftige Tiere]. Der schwarze ist süßer und schärfer, auch dem Magen bekömmlicher als der weiße, und, da er reif ist, viel gewürziger, eignet sich darum allein besser zum Würzen der Speisen. Der weiße und herbe ist schwächer als die vorgenannten. Wähle den schwersten und vollen, den schwarzen, den nicht sehr zusammengeschrumpften, dagegen den frischen und nicht kleieartigen. In dem schwarzen findet sich etwas nicht Ausgebildetes, Leeres und Leichtes, welches Brasma heißt. Er hat gemeinsam (allen Sorten) erwärmende, harntreibende, die Verdauung befördernde, reizende, zerteilende, die Verdunkelungen auf den Augen vertreibende Kraft. Innerlich und äußerlich angewandt ist er auch bei periodischen Frostschauern (Wechselfiebrn) von guter Wirkung. Er hilft gegen den Biss giftiger Tiere und treibt die Leibesfrucht aus. Er scheint auch die Empfängnis zu verhindern, wenn er nach dein Beischlaf ein Zäpfchen eingelegt wird. Er ist ein gutes Mittel gegen Husten und alle Brustleiden, wenn er in Leckmittel und Tränken genommen wird, mit Honig eingestrichen dient er gegen Entzündung der Schlundmuskeln. Mit zarten Lorbeerblättern genommen beruhigt er Leibschniden. Mit Rosinen gegessen treibt er den Schleim ab; er stillt Schmerzen, macht Schlaf und Appetit. Als Zusatz zu Brühen unterstützt er die Verdauung. In Teer aufgenommen zerteilt er Drüsen, mit Natron entfernt er weiße Flecken. geröstet wird er in einem neuen irdenen Geschirr auf Kohlen unter Umrühren wie Linsen. Seine Wurzel ist aber nicht die Wurzel des Ingwer, was Einige angenommen haben, wie ich sogleich zeigen werde. Die Wurzel des Pfeffers gleicht wohl dem Kostos, sie hat einen brennenden Geschmack und zieht das Feuchte an, mit Essig aufgelegt und getrunken verkleinert sie die Milz. Mit scharfem Rittersporn gegessen führt sie den Schleim weg.

## **Ingwer**

---

*Zingiber officinale (Zingiberaceae) - Ingwer*

Der Ingwer ist ein Gewächs eigener Art, welches am meisten im troglodytischen Arabien wächst; sie gebrauchen den jungen Schössling zu vielerlei, wie wir die Raute, indem sie ihn für den Vortrunk kochen und dem Gekochten zumischen. Die Wurzeln sind klein, wie die des Kypeiros, weißlich, an Geschmack dem Pfeffer ähnlich und wohlriechend. Wähle die aus, welche nicht von den Würmern zerfressen sind. Wegen leicht eintretender Fäule werden sie von Einigen eingemacht und in irdenen Behältnissen nach Italien gebracht; sie sind zur Speise sehr geeignet und werden mit der Sauce genommen. Sie haben erwärmende, die Verdauung befördernde Kraft, regen den Bauch milde an und sind gut für den Magen. Sie wirken auch gegen Verdunkelungen auf der Pupille, werden den Gegengiften zugemischt und gleichen überhaupt in ihrer Kraft dem Pfeffer.

## **Wasserpfeffer**

---

*Polygonum hydropiper (Polygonaceae) - Wasserpfeffer, Scharfer Knöterich*

Der Wasserpfeffer wächst am liebsten an stehenden Gewässern oder ruhig laufenden Flüssen. Er hat einen knotigen, festen Stengel, umgeben von Blattscheiden. Die Blätter gleichen denen der Pfefferminze, sie sind aber größer, zarter und heller, sie haben einen scharfen Geschmack, wie der Pfeffer, sind aber nicht aromatisch. Die Frucht trägt er auf kleinen Trieben, welche neben den Blättern entstehen, sie ist dicht, traubenartig und auch scharf. Die Blätter samt der Frucht als Kataplasma haben die Kraft, Ödeme und veraltete Verhärtungen zu zerteilen und Sugillationen unter den Augen zu vertreiben. Getrocknet und gestoßen werden sie statt des Pfeffers dem Salz und den Speisen zugesetzt. Er hat eine kleine, nutzlose Wurzel.

## **Niesgarbe**

---

*Achillea ptarmica (Compositae) - Niesgarbe*

Die Ptarmika ist ein kleiner Strauch, der viele kleine runde Zweige hat, ähnlich denen des Beifuss; um diese stehen zahlreiche längliche Blätter, welche denen des Ölbaumes gleichen, an der Spitze, wie bei der Kamille, trägt er ein kleines rundes Köpfchen, welches scharfen Geschmack hat und zum Niesen reizt, daher der Name. Die Blätter mit der Blüte haben die Kraft, als Umschlag Sugillationen

unter den Augen wegzunehmen; die Blüten aber bewirken heftiges Niesen. Sie wächst an bergigen und felsigen Stellen.

## **Seifenkraut**

---

*Saponaria officinalis (Caryophyllaceae) - Seifenkraut*

Das Struthion [Einige nennen es Kerdon, Andere Katharsis, auch Struthiokamelos, Chamairyton, die Propheten Chaliryton, die Römer Radix anaria oder Herba laria, die Ägypter Oino, die Afrikaner Syris] ist bekannt. Die Wollwäscher gebrauchen es zum Reinigen der Wolle, seine Wurzel ist scharf und harntreibend. Es hilft bei Leberleiden, Husten, Orthopnöe, Gelbsucht, wenn ein Löffel voll davon mit Honig genommen wird. Den Bauch regt es an. Mit Steckenkraut und Kappernwurzel genommen zertrümmert es den Stein und lässt ihn mit dem Urin abgehen; es erweicht auch die verhärtete Milz, befördert, im Zäpfchen eingelegt, die Menstruation und tödtet sicher die Leibesfrucht. Mit Grütze und Essig umgeschlagen bessert es den Aussatz. Mit Gerstenmehl und Wein gekocht zerteilt es die Geschwülste. Es wird den Kollyrien, welche das Gesicht schärfen und den Salben zugesetzt. Es erregt ferner Niesen, und wenn es fein gerieben mit Honig in die Nase gebracht wird, so reinigt es durch den Mund.

## **Erdscheibe**

---

*Cyclamen graecum (Primulaceae) - Griechische Erdscheibe*

Der Kyklaminos [Einige nennen ihn Kissanthemon, Andere Kissophyllon, Chelonion, Ichthyotheron, Chyline, Zoroaster nennt es Trimphalites, Osthane Aspho, die Propheten nennen es Miaspho, die Ägypter Theske, die Römer Rapum terrae, auch Umbilicus terrae und Arcara] hat Blätter ähnlich so wie der Epheu, unterwärts bunt, Oberwärts weißlich gefleckt, einen vier Finger langen nackten Stengel, auf dem die rosenartigen purpurfarbenen Blüten sitzen, eine schwarze, etwas abgeplattete, einer runden Rübe ähnliche Wurzel. Wird diese mit Honigmeth getrunken, so führt sie Schleim und Wasser nach unten ab, auch befördert sie, getrunken und in Zäpfchen eingelegt, die Katamenien. Es heißt, dass eine schwangere Frau, wenn sie über die Wurzel hinwegschreitet, eine Fehlgeburt macht; umgebunden beschleunigte sie die Geburt. Sie wird auch mit Wein gegen tödliche Gifte genommen, am meisten gegen den Meerhasen; ebenso ist sie als Umschlag ein Gegenmittel gegen Schlangenbisse. In den Wein gemischt macht sie trunken; in der Gabe von 3 Drachmen heilt sie die Gelbsucht, wenn sie mit süßem Wein oder verdünntem Honigmeth getrunken wird. Wenn man sie nimmt, muss man aber in einem warmen [dem Winde nicht ausgesetzten] Gemache niederliegen und sich reichlich mit Gewändern zudecken, so dass man schwitzt; den ausgeschiedenen Schweiß aber findet man von gallenartiger Farbe. Ihr Saft, mit Honig in die Nase injiziert, reinigt den Kopf. Mit Wolle wird er in den After als Zäpfchen eingelegt zur Beförderung der Ausscheidungen. Wenn derselbe auf den Nabel, auf den Unterleib und die Lenden gestrichen wird, so erweicht er den Bauch und bewirkt Fehlgeburten. Ferner dient der Saft mit Honig zum Einträufeln bei tiefenden und stumpfsichtigen Augen; er wird auch den Mitteln zum Abtreiben der Leibesfrucht zugesetzt. Mit Essig eingeschmiert bringt der Saft den vorgefallenen Mastdarm zurück. Der Saft wird aus der Wurzel bereitet, indem sie zerstoßen und ausgepresst und die Flüssigkeit bis zur Honigkonsistenz eingekocht wird. Die Wurzel reinigt ferner auch die Haut und beseitigt Hautausschlag, ebenso heilt sie mit Essig Wunden [auch für sich allein und mit Honig]. Als Umschlag erweicht sie die Milz, entfernt Sonnenbrandflecken und (heilt) die Fuchskrankheit. Ihre Abkochung leistet als Bähung bei Verrenkungen und Podagra, sowie bei kleinen Geschwüren an den Schenkeln und bei Frostbeulen gute Dienste. Wird ferner die Wurzel mit altem Öl erhitzt, so fährt die Einsalbung des Öls Vernarbung herbei; sie wird ausgehöhlt, mit Oel gefüllt und in heisse Asche gelegt, zuweilen wird auch etwas tyrrhenisches Wachs zugegeben, damit es consistenter wird, dann ist es die beste Salbe für Frostbeulen. Die zerschnittene Wurzel wird aufbewahrt wie die Meerzwiebel. Man sagt, dass die gestoßene Wurzel auch zu Liebesmitteln gebraucht werde, indem sie zu Pastillen geformt wird. Sie wächst an schattigen Orten, am liebsten unter Bäumen.

## **Der andere Kyklaminos**

---

*Lonicera Periclymenum (Caprifoliaceae) - Windendes Geissblatt*

Der andere Kyklaminos, welchen Einige Kissanthemon oder Kissophyllon nennen, hat Blätter wie der Epheu, aber kleiner, dicke, knotige Stengel, welche die benachbarten Bäume in Windungen umschlingen. Die Blüten sind weiß, wohlriechend; die Frucht ist ähnlich der des Epheu, weich, sie schmeckt herb und ist klebrig. Die Wurzel ist unbrauchbar. Er wächst an rauen Stellen. Die Frucht davon zu 1 Drachme mit 2 Bechern Weißwein vierzig Tage lang getrunken erweicht die Milz, indem sie dieselbe durch den Urin und Stuhlgang verkleinert. Sie wird auch gegen Orthopnöe genommen und reinigt die Wöchnerinnen nach der Geburt.

## **Grosse Drachenwurz**

---

*Arum dranunculus (Aroideae) - Grosse Drachenwurz*

Die große Drakontia [Einige nennen sie Aron, Andere Isaron, Iaron, Hierakikos, Biaron, Armiagrion, Kyperis, die Römer Luruma, auch Mauriaria, Sigingialios] wächst an schattigen Zäunen. Sie hat einen dünnen, geraden, etwa zwei Ellen langen, stabdicken Stengel, bunt gefleckt, zu vergleichen mit einem Drachen, hat aber mehr purpuruntermischte Flecken. Die Blätter sind etwa lattichförmig, mit einander verwickelt. An der Spitze des Stengels entwickelt sie die traubenähnliche Frucht, zuerst ist sie aschfarben, bei der Reife wird sie safranfarbig und purpurrot. Die Wurzel ist von ansehnlicher Größe, rund, weiß, mit einer zarten Rinde. Sie wird gesammelt und zu Saft verarbeitet, wenn sie (die Frucht) beginnt, sieh dunkel zu färben, auch wird sie im Schatten getrocknet. Die Wurzel wird zur Zeit der Weizenernte gegraben, gewaschen, zerschnitten, auf Riemen gezogen und im Schatten getrocknet. Durch Mischung temperiert ist sie erwärmend. Sie wirkt aber geröstet und gekocht mit Honig als Leckmittel gegen Orthopnöe, innere Rupturen, Krämpfe, Husten und Katarrh. Mit Wein getrunken erweckt sie den Reiz zum Beischlaf. Mit Honig zerrieben und aufgelegt reinigt sie böseartige und krebssige Geschwüre, am besten mit weißer Zaurübe. Auch werden aus ihr mit Honig Kollyrien für Fisteln und zum Holen der Leibesfrucht gemacht. Mit Honig eingestrichen hilft sie gegen weiße Flecken; sie räumt Polypen und Carcinome weg. Aber auch ihr Saft ist wirksam in Augenmitteln gegen Flecken, gegen Leukome und Nebel auf den Augen. Der Geruch der Wurzel und des Krautes tötet den Fötus der im ersten Stadium Schwangeren, ebenso dreißig Körner der Frucht mit Essigwasser genommen. Einige haben auch den Saft derselben mit Öl den Ohrenleiden eingeträufelt; die Blätter als adstringirendes Mittel haben sie auf frische Wunden gelegt, legen sie in Wein gekocht auch Frostbeulen. Es heißt auch, dass diejenigen, welche dieselben mit den Händen zerreiben oder die Wurzel bei sich tragen, von der Viper nicht verwundet werden.

## **Kleindrachenwurz**

---

*Arum italicum (Aroideae) - Italienische Aron*

Die andere Drakontia hat große, epheuähnliche Blätter mit weißen Flecken, einen aufrechten, zwei Ellen hohen, schlangenähnlichen bunten Stengel, der mit purpurnen Flecken gesprenkelt ist und die Dicke eines Stabes hat. An der Spitze sitzt eine traubige Frucht, welche zuerst grau, bei der Reife safranartig ist und beißenden Geschmack hat. Die Wurzel ist fast rund, zwiebelartig, ähnlich der des Aron mit einer dünnen Rinde. Sie wächst unter schattigen Zünnen und Dornestrüpp. Die zu Saft verarbeitete Frucht hat die Kraft, mit Öl in das Ohr geträufelt Ohrenschmerzen zu lindern, mit Wolle in die Nase gesteckt, den Polypen zu vernichten, und als Salbe Krebsgeschwüre zu heilen. Die, welche dieselbe in der Menge von dreißig Körnern mit Essigwasser einnehmen, machen eine Fehlgeburt. Auch der Geruch der Blüte nach dem Verwelken soll im ersten Stadium der Schwangerschaft den Embryo töten. Die Wurzel ist erwärmend und bewirkt leichten Auswurf der Feuchtigkeit aus der Brust, wenn sie gekocht oder geröstet mit Honig genossen wird. Käse, welcher in die Blätter gewickelt wird, bleibt vor Fäulnis bewahrt. Die Wurzel wird als Gemüse gebraucht und als diätisches Mittel, indem sie gekocht und roh gegessen wird. Die Bewohner der gymnetischen Inseln, auch Balearen genannt, mischen die gekochte Wurzel mit viel Honig und setzen sie bei Gastmählern als Kuchen auf.

## **Aron**

---

*Arum maculatum (Aroideae) - Gefleckter Aron*

Aron, der bei den Syrern Lupha heißt [Einige nennen ihn Alimon, Andere Thymos, Drakontia, die Kyprier auch Kolokassion], entwickelt Blätter ähnlich denen des Drakontion aber kleiner und weniger gefleckt, einen eine Spanne langen, etwas purpurnen, wie eine Mörserkeule geformten Stengel, an dessen Spitze die safranfarbige Frucht. Die weiße Wurzel ähnelt der des Drakontion, auch sie wird gekocht verspeist, da sie dann weniger scharf ist. Die Blätter werden als Speise eingesalzen, auch getrocknet für sich allein gekocht und gegessen. Wurzel, Blätter und Samen haben dieselbe Kraft wie beim Drakontion. Die Wurzel mit Rindermist als Umschlag hat gute Wirkung bei Podagra. Sie wird aufbewahrt wie die des Drakontion. Überhaupt ist sie wegen der geringeren Schärfe essbar.

## **Arisaron**

---

*Arisarum vulgare (Aroideae) - Gemeiner Kappen-Aron*

Das Arisaron ist ein kleines Pflänzchen mit einer olivenförmigen Wurzel. Es ist schärfer als der Aron, deshalb hält es als Umschlag fressende Geschwüre auf. Ferner werden aus ihm kräftige Kollyrien gegen Fisteln gemacht. In die Schamgelegt zerstört es sie bei jedem Tiere.

## **Asphodelos**

---

*Asphodelus racemosus (Liliaceae) - Aestiger Affodill*

*Asphodelus albus (Liliaceae) - Weisser Affodill*

Der Asphodelos [Einige nennen ihn Narthekion, die Römer Albuicium] ist ein den Meisten bekanntes Gewächs. Er hat dem großen Porree ähnliche Blätter, einen glatten Stengel mit der Blüte an der Spitze, welcher Antherikos heisst. Die Wurzeln darunter sind länglich, rund, Eicheln ähnlich von scharfem Geschmack und erwärmender Kraft. Innerlich genommen treiben sie den Urin und befördern die Menstruation. Sie heilen auch Seitenschmerzen, Husten, Krämpfe und innere Rupturen, wenn 1 Drachme der Wurzel mit Wein getrunken wird. In der Größe eines Würfels genommen erleichtert sie das Erbrechen, in der Gabe von 3 Obolen wird sie mit Erfolg denen gegeben, welche von Schlangen gebissen sind, man muss aber die Bisswunde mit den Blättern, der Wurzel und Blüte in Wein bedecken. Ebenso ist sie bei schmutzigen und fressenden Geschwüren bei Entzündungen der Brüste und Hoden, bei Geschwülsten und Furunkeln angebracht, wenn Weinabsatz mit der Wurzel gekocht wird, bei frischen Entzündungen mit Graupen. Der Saft der Wurzel mit Zusatz von altem süßem Wein, Myrrhe und Safran, dieses mit einander gekocht, gibt eine Augensalbe. Bei eiterflüssigen Ohren hilft er für sich allein und mit Weihrauch, Honig, Wein und Myrrhe zusammen erwärmt. Zahnschmerzen lindert der Saft, wenn er für sich allein in das gegenüberstehende Ohr geträufelt wird. Die gebrannte Wurzel bewirkt nach der Fuchskrankheit dichtes Haar, wenn die Asche derselben aufgestrichen wird. Wird Öl in den ausgehöhlten Wurzeln am Feuer erhitzt, so hilft es aufgestrichen bei Brandwunden und geschwürigen Frostbeulen, bei Ohrenleiden, wenn es in das Ohr getropfelt wird. Weiße Hautflecken welche vorher in der Sonne mit Leinen gerieben sind, entfernt die eingeriebene Wurzel. Die Frucht und vorzugsweise die Blüte sind, in Wein getrunken, ein Gegenmittel gegen Skolopender- und Skorpionbisse; sie beunruhigen aber auch sehr den Bauch. [In einem anderen Codex: Er blüht um die Zeit der Weizenernte. Man muss aber den weißen Asphodelos im Frühjahr, um die Zeit der Tag- und Nachtgleiche schneiden, bevor die Frucht sich vergrößert. Man sagt, dass der Genuss der Wurzel unempfindlich mache gegen Liebesgelüste. Der Rhizotom Krateuas sagt dasselbe, auch, dass die Wurzel zu 1 Drachme mit Wein genommen die Podagraleiden heile.]

## **Speisezwiebel**

---

*Muscari comosum (Liliaceae) - Schopphyacinthe*

Die Speisezwiebel, welche wir essen, ist allbekannt, dem Magen und Bauche bekömmlich ist die rote und aus Libyen bezogene. Die bittere und der Meerzwiebel ähnliche ist noch besser für den Magen und befördert die Verdauung. Alle sind sie scharf und erwärmend; sie reizen auch zum Beischlaf, machen die Zunge und die Drüsen rau, sind sehr nahrhaft und fleischbildend und verursachen

Blähungen. Als Kataplasma sind sie wirksam bei Krämpfen, Quetschungen, (eingedrunenen) Splittern, auch bei Gelenkschmerzen, Krebsgeschwüren und Podagra, sowohl mit Honig als auch für sich allein, ebenso bei Ödem der Wassersüchtigen und bei Hundsbissen; in gleicher Weise als Umschlag mit Honig und fein gestoßenem Pfeffer beruhigen sie Magenschmerzen. Mit geröstetem Natron heilen sie Kleingrind und bösen Schorf. Sie vertreiben ferner Sugillationen unter den Augen und Finnen für sich allein oder mit Eiweiß ebenso Leberflecken mit Honig oder Essig. Gegen Ohrenleiden und gequetschte Nägel (helfen sie) mit Graupen. In heißer Asche gebraten vertreiben sie Feigwarzen, auch mit den gebrannten Köpfen der Maena als Umschlag. Gebrannt und mit Alkyonion gemischt vertreiben sie Sonnenbrandflecken und schwarze Narben, wenn sie in der Sonne damit bestrichen worden. Mit Essig gekocht und genossen wirken sie gegen innere Rupturen. Man muss sich aber vor einem Übermaß im Genauso derselben halten, weil sie die Nerven angreifen. [Mit Grütze und Schweinefett gekocht und aufgelegt bringen sie Ödeme und Geschwüre zum Eitern und reißen sie auf.]

## **Brechzwiebel**

---

*Muscari moschatum (Liliaceae) oder Narcissus jonquilla*

Die sogen. Brechzwiebel hat riemenartige und viel größere Blätter als die Speisezwiebel, eine zwiebelähnliche Wurzel mit schwarzer Rinde. Dieselbe für sich allein gegessen und ihre Abkochung getrunken heilt Blasenleiden und bewirkt Erbrechen.

## **Meerzwiebel**

---

*Scilla maritima (Liliaceae) - Meerzwiebel*

Die Meerzwiebel hat scharfe und brennende Kraft, geröstet aber findet sie vielfache Verwendung. Sie wird mit Weizenteig oder Lehm umhüllt und in den Backofen gegeben oder auf Kohlen (geworfen), bis der breitgeschlagene Teig völlig gebacken ist; wenn sie nach dessen Wegnahme nicht weich geworden ist, schlagen wir anderen Teig oder Lehm herum und tun dasselbe; denn wenn sie nicht auf diese Weise gebraten ist, so ist sie zum Gebrauche schädlich, besonders wenn sie innerlich angewandt wird. Sie wird aber auch in einem bedeckten und in den Ofen gestellten Topfe geröstet. Es wird aber von ihr das Mittelste genommen, nachdem die äußeren Schuppen entfernt sind. Sie wird auch eingeschnitten und gekocht, indem das erste Wasser weggegossen und anderes zugeschüttet wird, bis das Wasser nicht mehr bitter oder scharf wird. Dann wird sie zerschnitten und auf Leinen verteilt, so dass die Stücke einander nicht berühren, und im Schatten getrocknet. Die Schnitte gebraucht man zu Meerzwiebelwein, -öl und -Essig. Bei Rissen an den Füßen wird das Innere der rohen Zwiebel mit Öl gekocht oder mit Harz geschmolzen und aufgelegt, bei Vipernbissen mit Essig gekocht als Kataplasma gebraucht. Mit 1 Teil gedörrter Meerzwiebel reiben wir fein zusammen 8 Teile gedörrtes Salz und geben davon 1 oder 2 Esslöffel voll nüchtern zum Erweichen des Bauches. (Sie dient) zu Tränken und aromatischen Mitteln, auch für die, bei denen wir Harnen bewirken wollen, ferner für Wassersüchtige und Magenleidende, bei denen die Speisen unverdaut im Magen liegen, bei Gelbsucht, Krämpfen, chronischem Husten, bei Asthmatikern und denen, die (Blut) auswerfen. Ausreichend ist das Gewicht von 3 Obolen mit Honig als Leckmittel. Sie wird auch mit Honig zusammengekocht und gegen dieselben Gebrechen genossen, besonders zur Beförderung der Verdauung. Sie führt die schlüpfrigen Massen durch den Stuhlgang ab. Gekocht bewirkt sie dasselbe, wenn sie in ähnlicher Weise genommen wird. Man muss sich aber mit ihrer Darreichung bei solchen in Acht nehmen, die an innerlichen Geschwüren leiden. Gedörrt hilft sie auch als Salbe bei dünngestielten Warzen und bei Frostbeulen. Ihr fein gestoßener Same, in einer getrockneten Feige oder in Honig aufgenommen und gegessen, erweicht den Bauch. Im ganzen Zustande vor den Türen aufgehängt ist sie ein Universalabwehrmittel.

## **Gilge**

---

*Pancratium maritimum (Liliaceae) - Meerstrands-Gilge*

Pankration - Einige nennen auch dieses Meerzwiebel -, die Wurzel ist einer großen Zwiebel ähnlich, rötlich oder etwas purpurfarben, von bitterem und brennendem Geschmack, die Blätter sind der Lilie ähnlich, aber größer. Die Wurzel hat dieselbe Kraft, Zubereitung und Anwendung wie die Meerzwiebel, ist auch wirksam gegen dieselben Leiden. Die Kraft dieser Wurzel ist aber mäßiger als

die der Meerzwiebel; darum wird auch die zu Saft verarbeitete Wurzel unter Zusatz von Erbsenmehl zu Pastillen geformt und mit Honigmeth erfolgreich den Milzkranken und Wassersüchtigen gereicht.

## **Kapper**

---

*Capparis spinosa* (Caparidaceae) - Runde, Gemeine Kapper

Die Kapper [Einige nennen sie Kynosbatos, Andere Kapria, Rabenapfel, Ophioskorodon, Phyllostaphylos, Thallia, Petraia, Holophyton, Ionites, Oligochloron, Akoniton, Hippomanes, Trichomanes, die Propheten Potera, auch Peuteron, Herz des Luchses, Haloskorodon, Krinon, Thlaspis, die Römer persischen Senf, auch Inturis, die Afrikaner Herbiaiathum] ist ein dorniger Strauch, kreisförmig über die Erde sich ausbreitend, mit widerhakigen Dornen, wie beim Brombeer. Sie hat runde, denen der Quitte ähnliche Blätter, eine Frucht wie der Ölbaum, welche beim Aufspringen eine weiße Blüte zum Vorschein bringt. Wenn diese abgefallen ist, findet sich etwas Längliches wie eine Eichel vor, welches geöffnet kleine rote Körner enthält wie die Granate. Sie hat große, sehr zahlreiche holzige Wurzeln und wächst gewöhnlich an rauen, mageren Stellen, auf Inseln und Baustellen. Ihr Stengel und die Frucht werden zur Speise eingemacht. Sie regt den Bauch auf, ist dem Magen zuwider und macht Durst. Gekocht verspeist ist sie dem Magen bekömmlicher als roh. Ihre Frucht, in der Gabe von 2 Drachmen mit Wein vierzig Tage lang getrunken, erweicht die Milz; sie treibt den Harn und bewirkt blutigen Stuhlgang. Der Genuss der Frucht hilft bei Ischias und Paralyse, bei inneren Rupturen und Krämpfen. Sie befördert die Katamenien und führt den Schleim ab. Auch Zahnschmerzen lindert die Frucht, wenn sie mit Essig gekocht und als Mundwasser gebraucht wird. Die trockene Rinde der Wurzel dient nicht allein den vorerwähnten Zwecken, sondern sie reinigt auch jedes alte, schmutzige und verhärtete Geschwür. Bei Milzsucht wird sie mit roher Gerstengrütze umgeschlagen. Zerbissen und gekaut hilft sie gegen Zahnschmerz. Mit Essig fein gerieben vertreibt sie weiße Flecken. Die Blätter und die Wurzel, zerstoßen, verteilen Verhärtungen und Drüsen am Halse. Würmer in den Ohren tötet der eingetropfelte Saft. Die libysche Kapper nun, welche bei den Marmariden wächst, blüht stark auf; die in Apulien erweist sich brechenerregend; die vom Rothen Meere und aus Libyen ist die schärfste, sie macht Blasen im Munde und verzehrt das Zahnfleisch bis auf die Knochen, deshalb ist sie zum Essen untauglich.

## **Gartenkresse**

---

*Lepidium sativum* (Cruciferae) - Gartenkresse

Das Lepidion, welches Einige Gingidion nennen, ist ein bekanntes Pflänzchen, welches mit Milch in Salzlake eingemacht wird. Die Blätter haben eine scharfe, Geschwüre verursachende Kraft, daher ist es als Umschlag ein sehr hilfreiches Mittel gegen Ischias, wenn es fein gestoßen mit Alanwurzel ein Viertelstunde lang aufgelegt wird. Bei Milzschmerzen wirkt es ähnlich, aber auch den Aussatz nimmt es weg. Die Wurzel scheint auch Zahnschmerzen zu lindern, wenn sie um den Hals gebunden wird.

## **Iberis.**

---

*Iberis amara* (Cruciferae) - Bitterer Bauernsenf

(wahrscheinlich von einem späteren Arzt oder Hrsg. eingeschmuggeltes Kapitel)

Iberis, nämlich die kresseartige, hat denen der Kresse ähnliche Blätter, die im Frühjahr am üppigsten sind. Die Länge des Stengels beträgt mehr oder weniger eine Elle; sie wächst an umgebauten Stellen. Im Sommer entwickelt sie eine milchweiße Blüte, und dann ist sie am wirksamsten. Sie hat zwei in etwa der Kresse ähnliche Wurzeln, sie sind erwärmend und brennend. Diese Wurzeln gerade sind gut für Ischiasleidende, wenn sie mit gesalzenem Schweinefett nach Art eines Pflasters als Umschlag vier Stunden aufgelegt werden. Dann muss man ein Bad nehmen und mit Öl und Wein die Stellen einsalben.

## **Batrachion**

---

*Ranunculus asiaticus* (Ranunculaceae) - Asiatischer Hahnenfuss

*Ranunculus lanuginosus* (Ranunculaceae) - Wollhaariger Hahnenfuss

*Ranunculus muricatus* (Ranunculaceae) - Stacheliger Hahnenfuss

*Ranunculus aquatilis* (Ranunculaceae) - Wasserhahnenfuss

Batrachion, Einige nennen es wilden Sellerie. Von diesem gibt es mehrere Arten, aber sie haben eine Kraft, nämlich eine scharfe und sehr leicht Geschwüre verursachende. Die eine von ihnen hat dem Koriander ähnliche, aber bittere, dabei weißliche und fettglänzende Blätter, eine gelbe, zuweilen purpurfarbige Blüte, einen nicht starken, eine Elle hohen Stengel, eine kleine weiße, bittere Wurzel mit Nebenwurzeln wie die Nieswurz; sie wächst an fließenden Gewässern. Es gibt eine zweite Art, sie ist rauhaariger, hat einen größeren Stengel und viele Einschnitte an den Blättern; sie wächst am meisten in Sardinien und ist sehr scharf, man nennt auch diese wilde Sellerie. Die dritte ist sehr klein und riecht schlecht, die Blüte ist goldgelb. Die vierte gleicht dieser, hat eine milchweiße Blüte. Die Blätter, Blüten und zarten Stengel haben die Kraft, als Kataplasmen schmerzhaftige Geschwüre und Schorf zu bilden. Deshalb bringen sie schorfige Nägel und Krätze weg und entfernen Brandmale, ebenso gewöhnliche und dünn gestielte Warzen und (heilen) die Fuchskrankheit, wenn sie kurze Zeit aufgelegt werden. Gekocht bilden sie eine warme Bähung für die, welche von Frostbeulen zu leiden haben. Die Wurzel erregt Niesen, wenn sie trocken fein gestoßen in die Nase gebracht wird, lindert auch Zahnschmerzen, wenn sie (an die Zähne) gelegt wird, sie zerbröckelt sie allerdings.

## **Anemone**

---

*Anemone coronaria* (Ranunculaceae) - Kranzwindröschen (cultivirt)

*Anemone hortensis* (Ranunculaceae) - Gartenwindröschen (wild)

*Anemone apennina* (Ranunculaceae) - Italienisches Windröschen

Die Anemone [Einige nennen sie die wilde, Andere die schwarze, die purpurfarbene, Enemom, Mekonion, Tragokeros, Ges parine, Barbyle, Osthane nennt sie Berylios, auch Ornios keranios, Pythagoras Atraktylis, die Propheten Cnicus agria, die Römer Orci Tunica, die Afrikaner Chuphphois] hat zwei Arten, die wilde und die kultivierte; von der gebauten treibt eine rote, eine andere weißliche, milchweiße oder purpurrote Blüten. Die Blätter sind denen des Korianders ähnlich, über der Erde leicht eingeschnitten Die Stengelchen sind behaarte zart, auf ihnen sitzen die Blüten wie Mohnblüten, auch die Köpfchen in der Mitte sind schwarz oder blau. Die Wurzel ist von der Größe einer Olive oder größer, gleichsam durch Knoten abgeteilt. Die wilde ist im Ganzen größer als die gebaute, hat auch breitere und härtere Blätter und ein länglicheres Köpfchen; die Blüte ist purpurfarben, die Wurzel zart und zu mehreren. Eine Art hat aber dunkle, schärfere Blätter. Beide haben eine scharfe Kraft, darum eignet sich der Saft ihrer Wurzel, in die Nase gebracht, zur Reinigung des Kopfes. Genossen fährt die Wurzel den Schleim ab. In süßem Wein gekocht heilt sie als Umschlag Augenentzündungen, entfernt Narben in den Augen und Stumpfsichtigkeit und reinigt die Geschwüre von Schmutz. Werden die Blätter und Stengel mit Ptisane gekocht und gegessen, so befördern sie die Milchabsonderung, im Zäpfchen treiben sie die Menstruation, als Umschlag heilen sie auch Aussatz. Einige aber, welche die sogen. Argemone und die Klatschrose, worüber wir bei den Mohnarten reden werden, nicht von der wilden Anemone unterscheiden können, lassen sich durch die Gleichfarbigkeit der Blüte, welche purpurrot ist, täuschen, indem sie die Argemone Eupatorium nennen. Ueberdies ist die Purpurfarbe der Argemone und der Klatschrose weniger tief, diese und die Argemone blühen auch später. Ferner scheidet die Argemone einen safranfarbigen, höchst scharf schmeckenden Saft aus, die Klatschrose einen weißeren und scharfen. Beide haben in der Mitte Köpfchen ganz wie der wilde Mohn, nur ist das der Argemone oben etwas abgeplattet, das der Klatschrose etwas schmal. Die Anemonen aber scheiden weder Saft aus noch haben sie ein Köpfchen, sondern wie der Spargel eine Spitze. Jene wachsen zumeist auf Ackerfeldern.

## Argemone

---

*Adonis autumnalis (Ranunculaceae) - Herbst-Adonis oder Papaver argemone*

Die Argemone [Einige nennen sie Oinone, Andere Anthemis, Homonoia, Anthos pedion, die Römer Libornia, auch Concordialis, Pergalia, die Gallier Korna] ist ganz dem wilden Mohn ähnlich; aber sie hat ein Blatt wie die Anemone, zerteilt, eine purpurrote Blüte, ein Köpfchen ähnlich der Klatschrose, aber länglicher und an den oberen Teilen glatter, und eine runde Wurzel. Sie scheidet einen safranfarbigen scharfen Saft aus, vertreibt weiße Flecken und Nebel auf den Augen. Die Blätter als Umschlag lindern Entzündungen.

[Der Rhizotom Krateuas sagt über dieselbe: Diese Pflanze verheilt zerstoßen mit Fett Skrofeln; sie wirkt auch gegen weiße Flecken, wenn sie trocken gestoßen und gesiebt ist, mit Natron und rohem Schwefel; sie heilt aber diejenigen, welche sie im Bade anwenden, wenn sie vorher eine trockene Abreibung gemacht haben. Auch gegen Krätze ist sie wirksam.]

[Die andere Argemone Die andere Argemone – Einige nennen sie Artemone, Andere Arsela, Sarkokolla, die Römer Artemonia, auch diese gleicht in der Blüte dem wilden Mohn. Selbige aber grün fein zerstoßen und aufgelegt, hat die Kraft, Wunden zu heilen und Augenentzündungen zu lindern. Mit Wasser getrunken hilft sie bei Dysenterie, sie verklebt Wunden und ist bei Geschwülsten von guter Wirkung. In gleicher Weise ist sie heilsam als Umschlag bei Krämpfen und Muskelzuckungen. Mit Wein getrunken hilft sie auch den von giftigen Tieren Gebissenen.]

## Gauchheil

---

*Anagallis coerulea, arvensis, phoenicea (Primulaceae) - Gauchheil*

Von der Anagallis gibt es zwei Arten, welche sich durch die Blüte unterscheiden. Die eine hat eine blaue Blüte und wird die weibliche genannt. [Einige nennen sie auch Korchoros, Andere Halikakabon, Zeliamos, die Propheten Nykteristis, die Ägypter Mikiei, die Römer Meciato, die Afrikaner Asirrisoi]; die purpurbtütige ist die männliche [Einige nennen sie Aeritis, Andere Aigitis, Sauritis, die Propheten Blut des Auges, auch Chelidonium, die Römer Macia, die Thusker Masitipos, die Römer Sapana, die Dakier Kerkeraphron]. Es sind kleine, aber die Erde sich verbreitende Kräuter; sie haben an einem vierkantigen Stengel kleine, rundliche Blätter, welche denen der Ackerwinde ähneln, und eine runde Frucht. Beide sind beruhigend, sie besänftigen Entzündungen, ziehen Splitter aus und halten fressende Geschwüre auf. Ihr Saft, zum Gurgeln gebraucht, fahrt den Schleim aus dem Kopfe ab, lindert, in die Nase gebracht, Zahnschmerzen, wenn er in das dem leidenden Zahne, gegenüber stehende Nasenloch gegeben wird. Mit attischem Honig vertreibt er weiße Flecken auf dem Auge und hilft gegen Stumpfsichtigkeit. Mit Wein getrunken ist er denen, die von der Viper gebissen sind, heilsam, ebenso den Nieren- und Leberkranken. Einige sagen, dass die (Anagallis) mit der blauen Blüte Mastdarmvorfall wieder in Ordnung bringt, die mit der purpurfarbigen reizend wirke.

## Epheu<sup>11</sup>

---

*Hedera helix (Hederaceae) - Epheu (scharze Beeren)*

*Hedera poëtarum (Hederaceae) - Epheu (rothe Beeren)*

Der Epheu [Einige nennen ihn Kitharos, Andere Kissaros, Chrysokarpos, Poietika, Korymbethra, der gemeine Mann Nysios, auch Dionysios, noch Andere Ithytherion, Persis, Kemos, Asplenos, die Römer Silva mater, Hedera, die Gallier Subites] hat nach der Gestalt viele Varietäten, überhaupt aber drei Arten, nämlich die weiße, die schwarze und die gebundene. Der weiße trägt eine weiße, der schwarze eine schwarze oder safranfarbige Frucht, diesen nennt der gemeine Mann auch Dionysios. Der gewundene (Helix) ist unfruchtbar, hat zarte Stengel und kleine, kantige rote Blätter. Jeder Epheu ist scharf, adstringierend und greift die Nerven an. Von seiner Blüte so viel, als man mit drei Fingern greifen kann, in Wein genossen und zweimal im Tage getrunken, ist wirksam gegen Dysenterie; mit Wachssalbe fein zerrieben ist sie auch ein gutes Mittel bei Brandwunden. Die zarten Blätter mit Essig gekocht oder auch roh mit Brod zusammen fein zerrieben sind für die Milz heilsam. Der Saft der

---

<sup>11</sup> Wird heutzutage als Hustenmittel verwendet

Blätter und der Fruchtdolde wird mit Iris- und Salböl, oder mit Honig oder Natron in die Nase gebracht, er hilft dann gegen chronische Kopfschmerzen, wird aber auch mit Essig und Rosenöl zum Begießen (des Kopfes) angewandt. Ohrenscherzen und eiterflüssige Ohren heilt er mit Öl. Der Genuss des Saftes und der Fruchtdolde vom schwarzen bewirkt Schläffheit und im Übermaß Erschütterung des Verstandes. Werden fünf Beeren der Fruchtdolde fein zerrieben mit Rosenöl in der Granatapfelschale erwärmt und in das dem leidenden Zahn gegenüberliegende Ohr getropft, so lindern sie die Zahnschmerzen. Als Umschlag angewandt färben die Fruchtdolden die Haare schwarz. Die Blätter mit Wein gekocht dienen als Umschlag auf jedes Geschwür; böse Brandwunden und Sonnenbrandflecken heilen sie, wenn sie, wie vorher angegeben, gekocht werden. Die fein gestoßenen Fruchtdolden befördern die Katamenien, wenn sie als Zäpfchen eingelegt werden; in der Gabe von 1 Drachme nach der Reinigung getrunken, bewirken sie Unfruchtbarkeit; der junge Spross der Blätter, mit Honig bestrichen und in die Gebärmutter gelegt, befördert die Menstruation und treibt den Embryo aus. Der Saft in die Nasenlöcher getropft beseitigt schlechten Geruch und faulige Geschwüre. Das Gummi desselben entfernt die Haare und tötet, eingeschmiert, die Läuse. Der Saft der Wurzel mit Essig getrunken hilft gegen den Biss der Spinnen.

## **Grosses Chelidonium<sup>12</sup>**

---

*Chelidonium majus (Papaveraceae) - Schöllkraut*

Das große Chelidonium [Einige nennen es Paionia, Andere Krataia, Aubios, Glaukios, die ganz göttliche Wurzel, Philomedeion, Othonion, die Römer Fabium, die Gallier Thona, die Ägypter Mothoth, die Dakier Kustane] entwickelt einen ellenhohen oder höheren dünnen Stengel, welcher reichblättrige Nebentriebe hat. Die Blätter sind denen des asiatischen Hahnenfusses ähnlich, die des Chelidonium sind jedoch weicher und bläulichglaubarben, bei jedem Blatte steht eine Blüte wie die der Levkoje. Der Saft ist safranfarbig, scharf, beißend, etwas bitter und von schlechtem Geruch. Die Wurzel ist oben einfach, unten sind es mehrere. Die Frucht ist wie die des Hornmohns, zart, lang, wie ein Kegel, in ihr befinden sich die Samen, größer als die des Mohns. Der mit Honig gemischte und in einem ehernen Geschirr über Kohlen gekochte Saft dient zur Schärfe des Gesichtes. Der Saft wird aus der Wurzel, aus den Blättern, aus dem Stengel und der Frucht im Anfange des Sommers gewonnen und im Schatten getrocknet und (in Pastillen) geformt. Die Wurzel mit Anis und Weißwein getrunken heilt die Gelbsucht und mit Wein als Umschlag Bläschenausschlag. Die Pflanze scheint den Namen Chelidonium zu haben, weil sie zugleich mit dem Eintreffen der Schwalben blüht, mit dem Abzuge derselben welkt. Einige berichten, dass, wenn eine von den jungen Schwalben erblinde, die Mutter das Kraut herbeihole und den Schaden heile.

## **Kleines Chelidonium.**

---

*Ranunculus ficaria (Ranunculaceae) - Feigwurzel, Scharbock*

Das kleine Chelidonium - Einige haben es wilden Weizen genannt ist ein aus den Blattstielen bestehendes (längliches) Pflänzchen, stengellos, von Blättern, welche denen des Epheu ähnlich, aber viel runder, kleiner, weicher und etwas fettig sind, umgeben. Es hat Wurzeln, welche aus einem Punkte hervorkommen, klein, zahlreich, gehäuft wie beim Weizen; drei oder vier derselben sind in die Länge gewachsen. Es wächst an Wässern und Sümpfen, hat eine scharfe Kraft ähnlich der Anemone und bewirkt auf der äußeren Hautfläche Geschwüre. Die zu Saft verarbeiteten Wurzeln sind mit Honig in die Nase gebracht gut dienlich zur Reinigung des Kopfes. [In gleicher Weise reinigt die Abkochung derselben, als Gurgelwasser angewandt vorzüglich den Kopf und bringt Alles aus der Brust weg.]

## **Othonna**

---

Othonna [die Einen] sagen, es sei der Saft des Schöllkrautes oder des Glaukion, oder der Blüten des gelben Hornmohns. Andere glauben, es sei eine Mischung der Säfte des blauen Gauchheils, des Bilsenkrautes und des Mohns, noch Andere, es sei der Saft einer troglodytischen Pflanze, welche Othonna heiße]. Sie wächst in dem an Ägypten grenzenden Teile von Arabien, hat Blätter wie die Rauke, vielfach durchlöchert, wie von Motten zerfressen und mürbe. Sie treibt eine safranfarbige breitblättrige Blüte, deshalb haben Einige geglaubt, es sei eine Art Windröschen. Sie wird zu Saft für

---

<sup>12</sup> Könnte selbst eine Gelbsucht auslösen.

Augenmittel verarbeitet, wo es sich darum handelt, zu reinigen, da sie beißend ist und alle Verdunkelungen auf der Pupille entfernt. Es heisst ferner, aus der Pflanze trete eine gewisse Flüssigkeit aus, welche man nach dem Auswaschen und Absondern der Steine zu demselben Zwecke in Pastillen formt. Einige sagen, dies sei der ägyptische Stein, der in Theben entstehe, von weißer Farbe, klein, der einen beißenden und zugleich brennenden und adstringierenden Geschmack hat.

## **Mauseohr**

---

*Parietaria cretica (Urticaceae) - Kretisches Glaskraut*

*Asperugo procumbens (Asperifoliaceae) - Rauhaar oder*

*Myosotis palustris - Sumpf-Vergissmeinnicht*

[Einige nennen es Myoton, Andere Anthyllion, Alsine, Myortochon, Myrtosplenon, die Römer Muris auricula, die Afrikaner Labotholabath] hat die Namen von der Ähnlichkeit der Blätter mit Mäuseohren, Alsine heisst es, weil es schattige und buschige Haine liebt. Es ist ein Kraut wie die Ackerwinde, aber niedriger und kleinblättriger und nicht behaart. Es hat kühlende Kraft und ist als Umschlag mit Graupen ein gutes Mittel bei Augenentzündungen, sein Saft wird bei Ohrenleiden eingetröpfelt [und überhaupt leistet es dasselbe wie die Ackerwinde]. Das andere Mauseohr - Einige nennen es Myosotis - entwickelt mehrere Stengel aus einer Wurzel, unten sind sie rötlich und hohl, die Blätter sind länglich und schmal und haben eine erhabene schwärzliche Rippe, dabei entstehen je zwei in Abständen, sie laufen in eine Spitze aus. Aus den Achseln entspringen zarte Stengelchen, auf denen bläuliche kleine Blüten sitzen, wie die des Gauchheils. Die Wurzel ist fingerdick und hat viele Nebenwurzeln. Im ganzen ist das Kräutchen der Hirschzunge ähnlich, zarter aber und kleiner. Die Wurzel als Umschlag heilt Aegilopie. Einige nennen die Ackerwinde auch Mauseohr.

## **Waid**

---

*Isatis tinctoria (Cruciferae) - Waid*

Der Waid [der gebaute. Einige nennen ihn Augion, Andere Egne, die Propheten Arusion, die Römer Ruta], welchen die Färber gebrauchen, hat ein Blatt wie der Wegerich, aber fetter und auch dunkler, und einen über einen über eine Elle hohen Stengel. Die Blätter vermögen als Umschlag jedes Ödem und Geschwür zu zerteilen, blutige Wunden zu verkleben, Blutflüsse zu stellen, fressende und kriechende Geschwüre sowie roseartige Entzündungen und faulige Geschwüre zu heilen.

## **Wilder Waid**

---

Der wilde Waid [Einige nennen ihn kleine Egne, die Römer Ruta minor] ist dem vorigen ähnlich, hat größere, dem Lattich ähnelnde Blätter, aber zartere, vielzweigige, rötliche Stengel, welche an der Spitze eine Art zungenförmiger herabhängender Säckchen in großer Anzahl haben, in denen der Same sich befindet. Die Blüte ist hochgelb, zart. Er wirkt gegen dasselbe, wie der vorige, hilft auch innerlich und äußerlich angewandt den Milzkranken. [Es muss bemerkt werden, dass die Angaben aber den Waid fehlerhaft sind; denn auch der gebaute hat eine hochgelbe Blüte, zartere und vielzweigige Stengel und auch an der Spitze die zungenförmigen Säckchen, in denen der Same sich befindet. Von diesen wird der Same eingeschlossen, schwarz, gleich dem Melanthion. Ferner hat er einen über zwei Ellen hohen, nicht aber einen über eine Elle hohen Stengel. Der wilde Waid treibt dunklere Blätter als dieser, einen kleineren und dickeren Stengel, eine purpurfarbige oder blaue Blüte und eine kreuzförmige raue Frucht, in welcher der Same durch fünf Gleiche kleine Blättchen gewissermaßen auseinander gehalten wird.]

## **Wachsblume**

---

*Cerinthe aspera (Asperfoliaceae) - Rauhe Wachsblume*

Das Telephion [Einige nennen es wildes Immergrün, Andere auch dieses wilden Portulak, die Römer Illecebra, die Ägypter Anoth, die Afrikaner Atirtopurisl, dieses gleicht sowohl nach den Blättern als auch nach dem Stengel dem Portulak. Es hat zwei Achseln an jedem Knoten der Blätter, aus denen sechs bis sieben Zweiglein hervorkommen, die aus der Wurzel sind voll von dicken, fleischigen und

schlüpfrigen Blättern. Die Blüten sind weiß. Es wächst im Frühjahr in Weinbergen und an bebauten Stellen. Als Umschlag heilen die Blätter binnen sechs Stunden weiße Flecken auf den Nägeln, danach muss aber ungeröstetes Gerstenschrot angewandt werden. Mit Essig in der Sonne eingeschmiert entfernen sie weiße Flecken auf der Haut, später, wenn sie trocken geworden sind, muss man sie abwischen.

# Buch III

---

In den früheren Büchern, teuerster Areios, haben wir von den Gewürzen, Salben, Ölen, Bäumen und den von letzteren abstammenden Früchten und Ausscheidungen, ferner von den Tieren, Getreidearten, Gemüsen und den mit einer Schärfe begabten Kräutern gehandelt. In diesem, dem dritten nun werden wir die Besprechung der Wurzeln, Säfte, Kräuter und Samen, welche sowohl dem gewöhnlichen als auch dem arzneilichen Gebrauche dienen, verfolgen.

## Lärchenschwamm

---

*Boletus laricis (Fungi, Hypomenomycetes) - Lärchenschwamm*

Das Agarikon wird für eine Wurzel gehalten, ähnlich der des Silphion, es ist aber nicht dicht an der Oberfläche wie das Silphion, sondern durchweg locker. Es gibt aber davon ein männliches und ein weibliches. Das weibliche unterscheidet sich dadurch, dass es innen gerade Fasern hat; das männliche dagegen ist rund und durchweg fest gefügt. Der Geschmack ist bei beiden gleich, nämlich anfangs süßlich, hernach bitterlich auftretend. Es wächst zu Agaria in Sarmatien. Einige behaupten, es sei die Wurzel einer Pflanze, Andere, es wachse aus faulenden Baumstümpfen, wie die Pilze. Es wächst aber sowohl in Galatien in Asien als auch in Kilikien auf den Zedern, ist leicht zerbrechlich und weich. Seiner Kraft nach ist es adstringierend, erwärmend, es wirkt bei Leibschneiden und Unverdaulichkeit, bei inneren Rupturen und Sturzverletzungen. In der Gabe von 2 Obolen wird es denen, die fieberfrei sind, mit Honigwein, den Fiebernden mit Honigmeth gereicht. Auch bei Leberleiden, Asthma, Gelbsucht, Dysenterie, Milzleiden, Harnverhaltung, Gebärmutterleiden und hässlicher (Haut-)Farbe wird es zu je 1 Drachme gegeben, ferner den Phthisikern mit süßem Wein, den Milzsüchtigen mit Sauerhonig, auch den Magenkranken, indem es so gegessen oder getrunken wird, ohne dass eng Schlürfrunk noch dazu genommen wird, ebenso auch denen, die saures Aufstoßen haben. In der Gabe von 3 Obolen mit Wasser genommen stellt es den Blutauswurf, wirkt ferner bei Ischias-, Gelenkschmerzen und Epilepsie, wenn es mit Sauerhonig im gleichen Gewicht genommen wird. Weiterhin befördert es die Menstruation und wird auch im gleichen Gewicht mit Erfolg den Frauen gegeben, welche all Aufblähen der Gebärmutter leiden. Es hält die Fieberschauer zurück, wenn es vor dem Eintritt gereicht wird. In Honigmeth zu 1 bis 2 Drachmen genommen reinigt es den Bauch; ferner ist es in der Gabe von 1 Drachme mit Mischtrank genommen ein Gegenmittel gegen tödliche Gifte, hilft auch im Gewicht von 3 Obolen mit Wein getrunken gegen Schlangengisse und -Stiche. Überhaupt ist es gegen alle innerlichen Leiden dienlich, wenn es mit Berücksichtigung der Wirkung und des Alters (des Patienten) gegeben wird, den Einen mit Wasser, den Anderen mit Wein, mit Sauerhonig oder mit Honigmeth.

## Rhapontik<sup>13</sup>

---

*Rheum rhaponticum (Polygonaceae) - Rha barbarum, Pontische Rhabarber*

Die Rha, Einige nennen sie Rheon [Andere Rhian, die Römer Rhaponticum], wächst in den Gegenden jenseits des Bosphorus, woher sie auch gebracht wird. Die Wurzel ist außen schwarz, dem großen Kentaurion ähnlich, allerdings kleiner und innen röter, geruchlos, locker und etwas leicht. Für die beste gilt die, welche frei von Wurmfraß ist, einen klebrigen und zugleich schwach adstringierenden Geschmack und beim Kauen etwas blasse und gelbliche Farbe hat. Genossen wirkt sie gegen Aufblähen des Magens, gegen Schläffheit, jeglichen Schmerz, Krämpfe, Milz-, Leber- und Nierenkrankheiten, Leibschneiden, Brust- und Blasenbeschwerden, Spannung des Unterleibes und Gebärmutterleiden, gegen Ischias, Blutspeien, Asthma, Schlucken, Dysenterie, Magenleiden,

---

<sup>13</sup> Rha barbarum von Rha (Wolga), einem Fluss in Pontus, dem Land der Barbaren

periodische Fieber und Bisse giftiger Tiere. Man gibt sie ähnlich wie Lärchenschwamm gegen die einzelnen Leiden unter Anwendung desselben Gewichtes und derselben Flüssigkeiten, mit Honigwein den Fieberfreien, mit Honigmeth den Fiebernden, den Phthisikern mit süßem Wein, den Milzkranken mit Sauerhonig. Mit Essig aufgestrichen entfernt sie blutunterlaufene Stellen und Flechten, mit Wasser umgeschlagen verteilt sie alle alten Geschwülste. Obenan steht ihre adstringierende, mit gelinder Wärme verbundene Wirkung.

## **Enzian**<sup>14</sup>

---

*Gentiana lutea (Gentianaceae) - Gelber Enzian*

Der Enzian [Einige nennen ihn Kentauros Wurzel, Andere gallische Aloë, Narke, Cheironion, die Dardaner Aloë, die Römer Genus, Cicenda, auch Cyminalis] soll seine erste Auffindung Genti, einem Könige von Illyrien verdanken, von dem er auch den Namen erhalten hat. Seine Wurzelblätter sind denen des Nußbaumes oder des großen Wegerichs ähnlich, rötlich. Die am mittleren und besonders am oberen Teile des Stengels befindlichen sind leicht eingeschnitten. Der Stengel ist hohl, zart, fingerdick, zwei Ellen hoch, durch Knoten abgeteilt und trägt in größeren Abständen die Blätter. Er hat einen platten, leichten, spreuartigen, dem der Birenklau ähnelnden Samen in einer Kapsel, eine große, der großen Osterluzei ähnliche, dicke und bittere Wurzel. Er steht auf den höchsten Bergrücken und an schattigen und wasserreichen Stellen. Die Wurzel hat erwärmende, adstringierende Kraft, hilft auch in der Menge von 2 Drachmen mit Pfeffer, Rauten und Wein genossen gegen den Biß giftiger Tiere, vom Saft tut es 1 Drachme; ferner gegen Seitenschmerzen, bei Sturzverletzungen, inneren Rupturen und Krämpfen. Mit Wasser getrunken ist sie Leber- und Magenkranken heilsam. Als Kollyrion eingelegt treibt sie den Embryo aus. Wie das Lykion aufgelegt ist sie ein Wundmittel, auch ein Heilmittel bei fistelartig hinkriechenden fressenden Geschwüren, vorzüglich der ausgezogene Saft, auch als Salbe bei Augenentzündungen. Der Saft wird ferner den scharfen Kollyrien statt Mohnsaft zugemischt. Die Wurzel entfernt auch weiße Flecken. Der Saft wird daraus gewonnen, indem sie zerstoßen und fünf Tage mit Wasser maceriert wird; dann wird sie in dem Wasser gekocht, bis die Wurzeln hervorragen und nach dem Erhalten das Wasser durch ein leinenes Tuch abcolirt; es wird dann bis zur Honigkonsistenz eingekocht und in einem irdenen Topfe aufbewahrt.

## **Osterluzei**

---

*Aristolochia pallida (Aristolochiaceae) - Blasse Osterluzei*

*Aristolochia parviflora (Aristolochiaceae)*

*Aristolochia baetica (Aristolochiaceae)*

Die Aristolochia hat ihren Namen daher, daß sie am besten den Wöchnerinnen helfen soll. Es gibt eine runde, als weibliche bezeichnete, sie hat epheuähnliche Blätter, welche mit einer Schärfe verbunden wohlriechend sind, rundlich, weich, mit vielen Trieben aus einer Wurzel. Die Schößlinge sind länglich, die Blüten weiß, Hüten vergleichbar; in diesen befindet sich etwas Rothes von widrigem Geruch.

Die große Aristolochia wird die männliche genannt, auch Daktylitis [von Einigen Melokarpon, Teuxinon, von den Römern Herba Aristolochia], sie hat länglichere Blätter als die runde, zarte, etwa eine Spanne lange Zweige, eine purpurrothe übelriechende Blüte, diese wird nach dem Verblühen der Birne ähnlich. Die Wurzel der runden ist rund, einer runden Rübe ähnlich, die der großen ist fingerdick, eine Spanne lang oder länger. Beide haben inwendig viel von der Farbe des Buchsbaumes, schmecken bitter und stinken.

Es gibt auch eine dritte große, welche Klematitis heißt, sie hat zarte Zweige voll rundlicher Blätter, welche der kleinen Hauswurz ähnlich sind, Blüten denen der Rauten ähnlich und größere zarte Wurzeln, welche eine dicke, wohlriechende Rinde haben und besonders den Salbenmischern zur Verdichtung der Salben dienen. Die runde wirkt gegen die übrigen Gifte, aber gegen Schlangen und tödliche Gifte wird die große im Gewicht von 1 Drachme mit Wein getrunken und als Umschlag

---

<sup>14</sup> Den Magenkranken heilsam

gebraucht. Die gesamte in der Gebärmutter nach der Geburt befindliche Reinigung, sowie die Menstruation und den Embryo treibt sie aus, wenn sie mit Pfeffer und Myrrhe getrunken wird. Im Zäpfchen eingelegt bewirkt sie dasselbe. Auch die runde leistet dasselbe wie die vorgenannte. Außergewöhnlich aber hilft sie mit Wasser getrunken bei Asthma, Schlucken, Fieberfrost, Milzleiden, inneren Rupturen, Krämpfen, Seitenschmerzen. Ferner zieht sie als Kataplasma auch Splitter und Dornen aus und entfernt Knochenschuppen. Eiterige Geschwüre reißt sie ringsum ein und reinigt schmutzige Geschwüre; mit Iris und Honig füllt sie Cavernen aus und ist dem Zahnfleisch und den Zähnen gut. Die Klematitis scheint übriges; dasselbe zu leisten; in Betreff ihrer Kraft stellt sie jedoch hinter den vorgenannten.

[Diese heißt auch Arariza, Melekarpum, Ephestios, Lestitis, Pyxionyx,

Dardanos, Iontitis, die Gallier nennen sie Theximon, die Ägypter Sophoeph, die Sicilinner Chamaimelon, die Italer Terrae mala (Erdäpfel), die Dakier Bauernbeifuß. Sie wächst in bergigen, warmen und mittelmäßigen (ebenen), oder auch in rauhen und felsigen Gegenden. Bei scharfem Fieber wirkt sie so: Räuchere mit der Aristolochia auf Kohlen den Fieberkranken und das Fieber wird weichen. Wunden heilt sie als Umschlag. Mit Cyperngras, Drachenwurzsamen und Honig hilft sie bei Carcinomen in der Nase; mit Öl und Schweinefett zusammengekocht und eingerieben heilt sie Frostschauer. Auch der Rhizotom Krateuas und Gallos haben über sie dasselbe berichtet, auch daß sie bei Podagra sich heilsam erweise.]

## **Süßholz.<sup>15</sup>**

---

*Glycyrrhiza glabra (Papilionacea) - Glattes Süssholz*

*Glycyrrhiza echinata (Papilionacea) - Stachelhülsiges Süssholz*

Die Glykyrrhiza [Einige nennen sie Pontika, Andere Glykeraton, Symphyton, Leontika, Glykyphyton, Skythion, Adipson, Sylithra, Libyestaso, Homoinomoiios, Peenthaomoiios, die Römer Radix dulcis] ist ein kleiner Strauch) und hat zwei Eilen lange Zweige, um welche die Blätter dicht stehen, sie gleichen denen des Mastixbaumes, sind fettglänzend und klebrig anzufühlen. Die Blüte ist der der Hyazinthe ähnlich. Die Frucht ist von der Größe der Platanenfrucht, rauher, sie hat Hülsen wie die Linse, rot und klein. Die Wurzeln sind lang, buchsbaumfarbig wie beim Enzian, etwas herb, süß, sie werden zu Saft verarbeitet wie das Lykion. Der Saft wirkt gegen Rauheit der Luftröhre, man muß ihn aber unter die Zunge legen und zergehen lassen. Er ist auch ein gutes Mittel bei Magenbrennen, bei Brust- und Leberleiden, mit süßem Wein getrunken bei Blasenkrätze und Nierenleiden. Aufgelutscht löscht er den Durst; als Salbe ist er ein Wundmittel und gekaut ist er bei Mundkrankheiten zuträglich, die Abkochung der frischen Wurzel leistet dasselbe. Die trockene fein geriebene Wurzel ist beim Überwachsen der Nägel aufgestreut von guter Wirkung.

## **Grosses Kentaurion**

---

*Centaurea centaurium (Compositae) - Centaurenkraut, Grosses Goldkörbchen*

Das große Kentaurion, welches Einige Narke nennen [Andere Limnesion, Marone, Pelethronion, Cheironias, Limnestis, die Propheten Blut des Herakles, die Römer Phierrei, Unefera, Phellerae], hat Blätter denen des Nußbaumes ähnlich, länglich, grün wie der Kohl, ihr Rand ist eingeschnitten wie eine Säge. Einen Stengel hat es wie der Ampfer, zwei bis drei Ellen hoch, mit vielen Nebenschössen aus der Wurzel, an denen mohnähnliche, länglichrunde Köpfe sitzen. Die Blüte ist blau, die Frucht ähnlich der des Saflors, gleichsam eingehüllt von den wolligen Blüten. Die Wurzel ist dick, fest, schwer, an zwei Ellen lang, saftreich, scharf, zugleich etwas adstringierend und süßlich, rötlich, ebenso ist der Saft rot. Sie liebt fetten, gut besonnten Boden, Gehölze und Hügel. Sehr häufig ist sie in Lykien und im Peloponnes, in Elis, Arkadien und Messene, am Pholoë, Lykaion und um Smyrna. Die Wurzel ist ein gutes Mittel bei inneren Rupturen, Krämpfen, Seitenstechen (Pleuritis), Atemnot, altem Husten und Blutauswurf; den Fieberfreien wird die Wurzel zu 2 Drachmen mit Wein, den Fiebernden mit Wasser gegeben. Sie dient gleichfalls gegen Leibschniden und

---

<sup>15</sup> Der Verweis auf Magenbrennen ist interessant, eine gewisse Wirksamkeit bei Magengeschwüren scheint zu bestehen. Anmerkung Lotti: Als Hustenmittel noch heute verwendet

Gebärmutterschmerzen. Sie befördert die Menstruation und treibt die Frucht aus, wenn sie geschabt und in Kollyrionform an die Gebärmutter gelegt wird. Der Saft leistet dasselbe. Sie ist auch ein Wundmittel, wenn sie frisch zerstoßen, trocken aber, wenn sie vorher angefeuchtet und dann zerstoßen wird; denn sie verbindet und verklebt. Auch das gekochte Fleisch bindet sie, wenn man sie zerstoßt und mitkocht. Die, welche in Lykien ihren Saft auspressen, wenden ihn statt des Lykions an. [Sie ist aber auch als Panacee gerühmt, da sie als Allheilmittel alle von Entzündung begleiteten Leiden beschwichtigt und sowohl Stosswunden als auch in der Injektion Harnzwang und Steinschmerzen heilt. Sie wird gesammelt, wenn die Sonne aufgehen will, zur heiligen Stunde, wo Alles in Erfüllung geht.]

## **Kleines Kentaureion**

---

*Erythraea centaurium (Gentianaceae) - Tausendgüldenkraut*

Das kleine und zarte Kentaureion, welches Einige Limnesion (Limnaion, Libadion) nennen, weil es feuchte Gegenden liebt [Einige nennen es Helleborites, Andere Amarantos, Blut des Herakles, die Römer Febrifugia, auch Aura multiradix, die Dakier Tulbela], ist ein dem Hartheu oder Dosten ähnliches Kraut und hat einen über eine Spanne langen kantigen Stengel, aus rot purpurfarbige, der Nelke ähnliche Blüten, kleine, längliche, der Raute ähnliche Blätter. Die Samen sind dem Weizen ähnlich. Die Wurzel ist klein, nutzlos, glatt, beim Kosten hat sie Bitterkeit. Grün gestoßen verklebt sie (die Pflanze) als Umschlag Wunden, reinigt alte Geschwüre und vernarbt sie. Gekocht und genossen führt sie die galligen und dicken Säfte durch den Stuhlgang ab. Ihre Abkochung ist als Klistier bei Ischias angebracht, da sie das Blut abführt und Erleichterung verschafft. Der Saft ist zu Augenmitteln gut zu gebrauchen, da er mit Honig die Verdunkelungen auf der Pupille vertreibt. Im Zäpfchen befördert er die Menstruation und treibt den Embryo aus; getrunken aber ist er ein spezifisches Mittel bei Nervenleiden. Zur Saftbereitung wird die Pflanze, wenn sie Samen trägt, gesammelt und fünf Tage mit Wasser maceriert, dann wird gekocht, bis das Kraut aus dem Wasser hervorragt. Wenn dieses erkaltet ist, wird es durch Leinen colirt und das Kraut ausgepreßt und (die Flüssigkeit) wieder bis zur Honigkonsistenz eingekocht. Einige zerstoßen die grüne samentragende Pflanze, pressen den Saft ab, geben ihn in ein ungepichtes irdenes Gefäß und dicken ihn unter beständigem Rühren mit einem Holzspatel in der Sonne ein, wobei sie das ringsum Angesetzte stets abschaben und mit der Flüssigkeit mischen; bei Nacht decken sie es vorsichtig zu, denn der Tau stellt sich dem Konsistentwerden der flüssigen Säfte hindernd entgegen. Was nun die Saftgewinnung aus den trockenen Wurzeln und Kräutern betrifft, so wird dieselbe durch Kochen bewirkt, wie beim Enzian; was den Saft der ausgepreßten frischen Rinden, Wurzeln und Kräuter angeht, so wird er in der Sonne eingeeengt, wie angegeben ist. In dieser Weise auch wird bei Thaspsia, Mandragora und bei den unreifen Trauben verfahren; beim Lykion jedoch, beim Wermut und bei den Hypokistis und den diesen ähnlichen Pflanzen wird der Saft durch Einkochen dargestellt, worüber die Anweisung oben gegeben ist.

## **Weißes Chamaileon**

---

*Atractylis gummifera (Compositae) - Matixdistel*

Das weiße Chamaileon [Einige nennen es Chrysiskeptron, Andere Ixia, die Römer Carduus varinus (varius), die Ägypter Ephher, auch Ephthosephin]; man hat es Ixia genannt, weil auf seiner Wurzel in einigen Gegenden ein Gummi sich findet, welches die Frauen statt des Mastix gebrauchen. Es hat Blätter wie die Mariendistel oder die bunte Distel, aber rauher, schärfer und kräftiger als beim schwarzen. Einen Stengel hat es nicht, sondern entwickelt aus der Mitte einen Dorn, ähnlich wie die Marien- oder die Golddistel. Die Blüten sind purpurfarbig und bilden gleichsam einen Haarkranz; die Frucht ist der des Saffors ähnlich; die Wurzel ist an fruchtbaren Hügeln dick, an steinigen aber dünner, im Innern weiß, etwas gewürzhaft, von durchdringendem Geruch, süß und treibt in der Menge eines Bechers getrunken den Bandwurm ab. Sie wird in herbem Wein mit Dostenabkochung genommen; auch Wassersüchtigen wird sie vorteilhaft zu 1 Drachme mit Wein gegeben, denn es macht sie dünner. Ferner wird ihre Abkochung gegen Harnverhaltung getrunken. Mit Wein genommen ist sie ein Mittel gegen den Biß giftiger Tiere. Hunde, Schweine und Mäuse tötet sie, wenn sie mit Graupen gemischt und mit Hydroleum angerührt wird.

## Schwarzes Chamaileon

---

*Carthamus corymbosus (Compositae) - Schirmsaflor*

Das schwarze Chamaileon [Einige nennen es Pankarpos, Andere Ulophonos, Ixia, Kynomachos, Okimoeides, knidische Beere, Kynoxylon, die Römer *Carduus nigra*, auch *Vernilago*, die Ägypter Sobel]; auch dieses gleicht in den Blättern der bunten Distel, sie sind jedoch kleiner, zarter und rot untermischt. Es entwickelt einen fingerdicken, eine Spanne langen, rötlichen Stengel, weicher eine Dolde trägt und dornige, zarte, hyacinthähnliche bunte Blüten. Die Wurzel ist dick, schwarz, fest, hie und da angefressen, auf dem Schnitte gelblich, beim Kauen beißend. Es wächst in trockenen und hügeligen Ebenen und in Meeresgegenden. Die fein gestoßene Wurzel, wenn sie mit etwas Kupfervitriol, Zedernöl und Fett gemischt ist, hat die Kraft, die Krätze zu vertreiben. Sie entfernt auch Flechten, wenn sie unter Zugabe von Schwefel und Asphalt mit Essig gekocht und aufgeschmiert wird. Als Mundspülwasser stillt die Abkochung derselben Zahnschmerzen. Mit gleichviel Pfeffer und Wachs als Salbe hilft sie bei kranken Zähnen. Auch werden die Zähne damit gebäht, indem sie in Essig gekocht und dieser daran gegossen wird. Wenn sie heiß mit einem Griffel an den leidenden Zahn gebracht wird, zerstört sie ihn. Mit Schwefel vertreibt sie Sonnenbrandflecken und weiße Flecken. Sie wird auch den Fäulnismitteln zugesetzt. Ferner beseitigt und heilt sie als Umschlag um sich fressende und bösartige Geschwüre. Sie wird aber Chamaileon genannt wegen der Buntfarbigkeit der Blätter; denn man findet dieselben sehr grau oder weißlich oder bläulich oder rot, je nach der Verschiedenheit des Standortes.

## Krokodeillon.

---

*Carduus pycnocephalus (Compositae) - Dichtköpfige Distel*

Das Krokodeillon ist dem schwarzen Chamaileon ähnlich; es wächst aber in waldigen Gegenden und hat eine lange [leichte, etwas breite], scharfe Wurzel und einen kresseartigen Geruch. Die in Wasser gekochte und getrunkene Wurzel vermag starkes Nasenbluten zu erregen; sie wird auch Milzkranken als außerordentlich wirksam gegeben.

## Karde

---

*Dipsacus silvestris (Compositae)- Wilde Karde*

Der Dipsakos [Einige nennen ihn Krokodeillon, Andere Chameileon, Onokardion, Bad der Aphrodite, die Römer Bad der Venus, auch Venusdistel, die Ägypter *Seseneor*, auch *Cheir* oder *Meleta*, die Dakier *Skiare*], auch dieser gehört zu den stacheligen Gewächsen. Er hat einen hohlen, stacheligen Stengel und stengelumfassende, denen des Lattichs ähnliche Blätter, zwei an jedem Knoten, länglich und selbst auch stachelig, die eine Art Buckel mitten auf dem Rücken haben, welche innen und außen mit Stacheln besetzt sind; um die Knoten bilden die Blätter Höhlungen, wie um das Tau- und Regenwasser zu sammeln, woher er auch den Namen hat. An der Spitze des Stengels hat er an einzelnen Aästchen einen igelähnlichen, länglichen, stacheligen Kopf, getrocknet erscheint er weiß. Der gespaltene Kopf hat in der Mitte des Inneren Würmer.

Seine Wurzel mit Wein gekocht und gestoßen, so daß sie die Konsistenz von Wachssalbe annimmt, heilt, hineingelegt, Risse am After und Fisteln. Man muß aber das Mittel in einer ehernen Büchse aufbewahren. Dasselbe soll auch ein Heilmittel für gewöhnliche und gestielte Warzen sein. Die Würmer des Kopfes, in ein Säckchen gegeben und um den Hals oder Arm gebunden, sollen das viertägige Fieber heilen.

## Weißer Akantha

---

*Cnicus ferox (Compositae) - Hohe Bergdistel*

Die weiße Akantha [Einige nennen sie wilde Artischocke, Andere *Donakitis*, *Erysiskeptron*, die Römer *Spina alba aut regia* (weiße oder königliche Dornstaude), auch *Carduus rhamptaria*] wächst in bergigen und waldigen Gegenden, hat Blätter ähnlich denen des weißen Chamaileon, aber schmaler und weißer, etwas rauh, dornig, einen Stengel über zwei Ellen hoch, daumendick und auch dicker, weißlich, inwendig hohl. An seiner Spitze befindet sich ein stacheliger, dem Seeigel ähnlicher Kopf aber kleiner und länglich. Die Blüte ist purpurfarben, der Same darin wie der des Saflors, aber runder.

Ihre Wurzel, getrunken, ist bei Blutspeien, Magen- und Leibschmerzen wirksam, sie treibt den Urin und wird auch bei Ödemen als Umschlag gebraucht. Ihre Abkochung lindert als Mundspülwasser Zahnschmerzen, der Same aber hilft getrunken bei Krämpfen der Kinder und bei Schlangenbissen. Man sagt auch, daß er als Amulett umgebunden wilde Tiere verscheuche.

## **Arabische Akantha**

---

Die arabische Akantha [Einige nennen sie Akanthis, die Römer Spina] scheint ihrem Wesen nach ähnlich zu sein der weißen Akantha, sie ist adstringierend, und bei Fluß der Frauen, bei Blutauswurf, sowie bei den anderen Flüssen ist die Wurzel in ähnlicher Weise von guter Wirkung. Sie wächst in rauhen Gegenden.

## **Golddistel**

---

*Scolymus maculatus (Compositae) - Bunte oder Golddistel oder*

*Cynara scolymus (Compositae) - Artischocke*

Der Skolyμος [Einige nennen ihn Pherusa, Andere Pyrankantha, die Römer Stubulus, die Ägypter Chnus], hat die Blätter des Chamaileon und des genannten weißen Dornstrauches, aber dunkler und dicker. Er entwickelt einen langen blattreichen Stengel mit einem stacheligen Köpfchen. Die Wurzel darunter ist schwarz, dick; ihre Wirkung bewährt sich gegen den üblen Geruch der Achseln und des übrigen Körpers sowohl bei äußerlicher Anwendung, als auch wenn sie mit Wein gekocht und getrunken wird. Sie bewirkt Abscheidung von reichlichem und übelriechendem Urin; das Kraut, wenn es frisch ist, wird als Gemüse gekocht wie Spargel.

## **Poterion**

---

Das Poterion - die Ionier nennen es Neuras, Einige Phrynion, Andere Akidoton - ist ein großer Strauch mit langen, weichen, riemenartigen (biegsamen), zarten, denen des Traganth ähnlichen Zweigen. Die Blätter sind klein, abgerundet, der ganze Strauch wird von einem zarten und wolligen Flaum umgeben; er ist auch dornig, die Blüte ist klein, grünlich, die Frucht wohlschmeckend und scharf, aber ungebräuchlich. Es wächst in sandigen und hügeligen Gegenden. Die Wurzeln darunter sind zwei bis drei Ellen lang, fest und sehnig; dieselben scheiden, wenn sie über der Erde abgeschnitten werden, eine gummiähnliche Träne aus; gestoßen und umgeschlagen verkleben sie durchschnitene Sehnen, ebenso Wunden. Auch die Abkochung derselben ist als Trank bei (Nerven-)Sehnenleiden von guter Wirkung.

## **Eselsdistel**

---

*Onopordon acanthium (Compositae) - Eselsdistel, Krebsdistel*

*Onopordon illyric. (Compositae) - Illyrische Wegdistel*

Das Akanthion hat der weißen Akantha ähnliche Blätter, an der Spitze dornige Hervorragungen mit einem spinnegewebeartigen Überzuge, der gesammelt und über einander gelegt baumwollenartig wird; seine Wurzel und Blätter sind im Trank bei Opisthionie heilsam.

## **Akantha**

---

*Acanthus mollis (Acanthaceae) - Weicher Akanth*

Die Akantha oder Herpakantha - Einige nennen die Melamphyllon, Andere Pailerota [noch Andere Akanthostopia, Mamolaria, Kraipula] - wächst in Anlagen und an steinigen und feuchten Stellen. Sie hat viel breitere und längere Blätter als der Lattich, eingeschnitten wie die Rauke, dunkel, fettglänzend und glatt, einen glatten, zwei Ellen hohen, fingerdicken Stengel, welcher nach der Spitze zu in Abständen mit besonderen Blättchen, gleich wie mit dornigen Mulden, ringsum besetzt ist, aus denen die weiße Blüte hervorkommt. Der Same ist länglich, gelb, der Kopf aber thyrsosartig. Die Wurzeln darunter sind zäh, schleimig, rot, lang. Als Kataplasma dienen sie bei Brandwunden und Verrenkungen. Getrunken treiben sie den Harn und stellen den Durchfall. Von guter Wirkung sind sie bei Schwindsucht, inneren Rupturen und Krämpfen.

Es gibt auch eine wilde Akantha (welche die Römer wilden Dornstrauch nennen), sie ist der bunten Distel ähnlich, stachelig, kürzer als die der Anlagen und Gärten. Ihre Wurzel wirkt gerade so wie die der vorher genannten Pflanze.

## **Hauhechel**

---

*Ononis antiquorum (Papilionacea) - Südliche Hauhechel*

Die Anonis - Einige nennen sie Ononis - die Zweige sind eine Spanne lang und größer, strauchig, vielknotig mit vielen Achseln, die Köpfchen sind rund, die Blätter klein und zart, sie ähneln denen der Raute oder des Wiesenklees und sind etwas rau, (die Blüten) riechen nicht unangenehm, (Hülsen) sind wie die der Linse. Sie wird eingesalzen, bevor die Dornen hervorbrechen und schmeckt sehr angenehm. Die Zweige haben spitze, pfriemförmige, harte Dornen. Die Wurzel ist weiß, erwärmend, verdünnend, ihre Rinde mit Wein getrunken, treibt den Harn, zertrümmert den Stein und reißt Wundschorf ringsum auf. In Essigwasser gekocht lindert sie als Mundspülwasser Zahnschmerzen. [Es wird versichert, daß ihre Abkochung Hämorrhoiden heile.]

## **Leukakantha**

---

Die Leukakantha [Einige nennen sie Polygonaton, Andere Phyllon, auch Ischias, die Römer Gniacardus, die Etrusker weißen Dornstrauch]; ihre Wurzel ist ähnlich der des Cyperngrases, bitter und kräftig, gekaut lindert sie Zahnschmerzen; ihre Abkochung mit Wein, zu 3 Bechern genommen, hilft bei chronischen Seitenschmerzen, bei Ischias, inneren Rupturen und Krämpfen. Und der Saft der Wurzel leistet getrunken dasselbe.

## **Tragakantha**

---

*Astragalus spec. (Papilionacea) - Tragant*

Die Tragakanthwurzel ist breit und holzig und regt aus der Erde hervor; aus ihr entspringen niedrige, kräftige, weithin sich ausbreitende Triebe, an denen viele kleine, zarte Blättchen sitzen, dazwischen, von den Blättern verborgen, weiße, kräftige, gerade Dornen. Tragakanth ist auch ein Gummi, welches über der angeschnittenen Wurzel sich sammelt. Den Vorzug verdient das durchscheinende, leichte, feine, reine und süßliche. Es hat eine dem Gummi gleiche, verklebende Kraft. Dasselbe wird zu Augenmitteln gebraucht, ferner mit Honig als Leckmittel gegen Husten, Rauheit der Luftröhre, Heiserkeit und gegen Nasenbluten. Man läßt es unter die Zunge gelegt zergehen, auch wird es zu 1 Drachme in süßem Wein gelöst gegen Nierenschmerz und bei Verletzung der Blase getrunken, indem ihm gebranntes und gewaschenes Hirschhorn oder Spaltalaun zugemischt wird.

## **Mannstreu**

---

*Eryngium viride (Umbelliferae) - Grüne Mannstreu*

*Eryngium campestre (Umbelliferae) - Feldmannstreu*

*Eryngium maritimum (Umbelliferae) - Strandmannstreu*

Das Eryngion [Einige nennen es Erynge, Andere Eryneris, Karyos, Gorginion, Hermion, Origanon chlunio, Myrakanthos, Moly, die Ägypter Krobysos, die Propheten Sisertos, die Römer Capitalum Carduus, auch Carterae, die Dakier Sikupnoëx, die Spanier Kotukapeta, die Afrikaner Cherdan, Oreian chloen, auch Chida] gehört zu den Dornsträuchern. Seine jungen Blätter werden in Salzlake eingemacht als Gemüse gebraucht; sie sind breit, rings herum rau und haben einen würzigen Geschmack, aber bei fortschreitendem Wachstum werden sie an vielen Hervorragungen der Stengel zu Dornen. Von diesen aus gehen Zweige, welche an der Spitze runde Köpfchen tragen, die ringsum von sehr spitzen, festen Dornen sternförmig umgeben sind. Ihre Farbe ist grün oder blaß oder weise, hie und da soll sie auch blau gefunden werden. Die Wurzel ist lang und breit, außen schwarz, innen weiß, fingerdick, dabei wohlriechend und gewürzig. Es wächst in ebenen und rauhen Gegenden. Es hat erwärmende Kraft, fördert getrunken den Harn und die Menstruation und vertreibt Leibschniden und Blähungen. Mit Wein hilft es denen, die an der Leber leiden, die von giftigen Tieren gebissen sind und die tödliche Gifte genossen haben. Zumeist wird es mit Möhrensamen in der Menge von 1

Drachme getrunken. Wie man sagt, verteilt es (als Amulett) umgebunden und als Kataplasma Geschwülste. Die Wurzel desselben mit Honigmeth getrunken heilt Opisthotonie und Epilepsie.

## **Aloë**

---

*Aloë perfoliata seu vera (Liliaceae)*

*Aloë vulgaris (arabica) (Liliaceae)*

*Aloë spicata (Liliaceae) - Aehriges Aloë*

*Aloë ferox (Liliaceae)*

Die Aloë [Einige nennen sie Amphibion, Andere Eryngion, Herminon, Tragokeros, die Römer Aloa, die Baraaren Aloë] hat ein eine der Meerzwiebel ähnliches Blatt, dick, fett umfänglich breit, zurückgebogen. An beiden Seiten haben die Blätter schiefe, entfernt stehende, gekürzte kleine Dornen. Sie entwickelt einen dem Antheriskos ähnlichen Stengel, eine weiße Blüte und eine dem des Affodill ähnliche Frucht. Die ganze Pflanze hat einen durchdringenden Geruch und sehr bitteren Geschmack. Sie hat nur eine Wurzel, als wenn sie einen Pfahl zur Wurzel hätte. Am meisten wächst sie in Indien, woher auch der Saft bezogen wird; sie kommt aber auch in Arabien und Asien, sowie in einigen Meeresgegenden und Inseln vor, z.B. auf Andros, die aber zur Saftbereitung nicht gut zu verwenden ist, sie eignet sich jedoch zum Verkleben der Wunden, wenn sie fein gestoßen aufgestrichen wird. Es gibt zwei Arten Saft, der eine ist nämlich sandig, dieser scheint der Bodensatz des reinen zu sein, der andere ist leberfarben. Wähle aber die reine und unverfälschte (Aloë), die fette und steinchenfreie, glänzende gelbliche, leicht zerreibliche, leberfarbene, welche leicht Feuchtigkeit anzieht und starke Bitterkeit besitzt; die schwarze aber und die schwer zu zerbrechende verwirf. Sie verfälschen sie mit Gummi, welches durch den Geschmack, durch die Bitterkeit und durch die Stärke des Geruchs erkannt wird, ferner dadurch, daß sie sich, zwischen den Fingern zerrieben, nicht in feinste Körnchen zerteilen läßt. Einige mischen auch Akazie zu. Sie hat adstringierende, schlafmachende, austrocknende, den Körper verdichtende, den Bauch lösende, den Magen reinigende Kraft, wenn sie in der Menge von 2 Löffeln mit kaltem oder milchwarmem Wasser getrunken wird. Sie hält Blutausswurf zurück und wirkt, im Gewicht von 3 Obolen oder 1 Drachme mit Wasser getrunken, reinigend bei Gelbsucht. Mit Harz genossen, oder mit Wasser oder Honig gekocht, und genommen, löst sie den Bauch. Die Menge von 3 Drachmen reinigt gründlich. Mit anderen Abführmitteln gemischt bewirkt sie, daß diese den Magen weniger angreifen. Trocken aber aufgestreut, verklebt sie Wunden, bringt Geschwüre zum Vernarben und besänftigt. Vornehmlich heilt sie Geschwüre an den Geschlechtsteilen und verklebt die eingerissene Vorhaut der Kinder. Mit süßem Wein gemischt heilt sie auch Feigwarzen und Risse. Sie hemmt die Blutflüsse aus den Hämorrhoiden, vernarbt Pterygien und entfernt mit Honig blutrünstige Stellen und Sugillationen unter den Augen. Sie bessert Augenkrätze und (lindert) das Jucken der Augenwinkel, ebenso Kopfschmerzen, wenn sie mit Essig und Rosensalbe auf die Stirn und die Schläfen gestrichen wird. Mit Wein hält sie den Ausfall der Haare auf. Gegen Mandel- und Zahnfleischentzündungen und alle Mundkrankheiten ist sie mit Honig und Wein von guter Wirkung. Zu den Augenmitteln wird sie in einem reinen, heißen, irdenen Gefäße unter Umrühren mit einem Löffel erhitzt, bis sie gleichmäßig geröstet ist. Gewaschen wird sie aber, indem das Sandige als unbrauchbar abgesondert und das Fette und Feine genommen wird.

## **Wermut<sup>16</sup>**

---

*Artemisia absinthium (Compositae) - Absinth, Wermut*

Das Absinthion, das sehr bittere [die Ägypter nennen es Somi, die Römer Absinthium rusticum] ist ein bekanntes Kraut. Das beste davon ist das in Pontus und Kappadokien an dem Gebirge wachsende, welches der Taurus heißt. Es hat die Kraft, zu erwärmen, zu adstringieren, die Verdauung zu befördern, und Magen und Bauch von hineingedrungenen galligen Stoffen zu reinigen. Es treibt den Harn und verhindert, wenn es vorher genommen wird, den Rausch. Mit Sesel und keltischer Narde

---

<sup>16</sup> Ein beliebter Aperitif.

Anmerkung Lotti: War einige Zeit wegen blindmachender Wirkung aus dem Verkehr gezogen

getrunken ist es ein gutes Mittel gegen Blähungen und Bauch- und Magenschmerzen, auch heilt der Aufguß oder die Abkochung davon Appetitlosigkeit und Gelbsucht, wenn sie täglich in der Gabe von 3 Bechern genommen werden. Getrunken sowohl wie auch mit Honig als Zäpfchen eingelegt befördert es die Katamenien. Mit Essig getrunken ist es ein gutes Mittel gegen die verderbliche Wirkung von (giftigen) Pilzen, mit Wein aber gegen Ixia und Schierling, gegen den Biß der Spitzmaus und den Meerdrachen. Gegen Schlundmuskelentzündung gibt es die beste Salbe mit Honig und Natron, gegen Epinyktiden mit Wasser, gegen Sugillationen unter den Augen mit Honig; gegen Stumpfsichtigkeit und eiterflüssige Ohren wird es in gleicher Weise angewandt. Die Bähung mit einer Abkochung davon hilft bei Ohren- und Zahnschmerzen. Die Abkochung mit süßem Wein ist als Umschlag für sehr schmerzhaftige Augen angebracht. Es wird auch als Umschlag gebraucht gegen Unterleibs-, gegen Leber- und Magenschmerzen, auch wenn sie chronische Leiden sind, zusammengemischt mit kyprischer Wachssalbe, beim Magen mit Rosensalbe. Auch den Wasser- und Milzsüchtigen bringt es Besserung, wenn ihm Feigen, Natron und Taumellochmehl zugemischt werden. Es wird auch ein Wein daraus bereitet, der sogen. Wermutwein, vorzüglich in der Propontis und in Thrakien, wo man ihn in den vorhingenannten Fällen bei Fieberfreiheit anwendet. Auch sonst trinken sie ihn im Sommer vorher (d.h. vor der Mahlzeit), indem sie glauben, daß er der Gesundheit zuträglich sei. Er (der Wermut) scheint auch, in den Schränken aufgehängt, die Kleider vor Mottenfraß zu schützen und mit Öl zusammen als Salbe die Mücken abzuhalten, so daß sie den Körper nicht belästigen. Wird die Schreibtinte mit einem Aufguß desselben versetzt, so bewahrt es die Schriftstücke vor Mäusefraß. Der Saft des Absinthys scheint aber dieselbe Wirkung zu auszuüben, außer daß wir ihn nicht zu Tränken für gut halten, da er dem Magen zuwider ist und Kopfschmerzen verursacht. Einige verfälschen den Saft durch Zumischung von eingekochtem Ölsatz.

## **Seebeifuß.**

---

*Artemisia maritima (Compositae) - Seebeifuss*

Der Seebeifuß - Einige nennen ihn auch Seriphon - wächst am meisten am Taurusgebirge in Kappadokien und zu Taphosiris in Ägypten, wo die Isispriester sich statt des Ölzweiges seiner bedienen. Es ist ein Kraut mit feinen Zweigen, ähnlich einem kleinen Eberreis, voll von kleinen Samen, etwas bitter, dem Magen nicht bekömmlich, von durchdringendem Geruch und mit einer gewissen Wärme adstringierend. Dieser für sich allein oder mit Reis gekocht und mit Honig genommen tötet Askariden und runde Würmer und treibt sie leicht aus. Mit eingekochtem Most oder mit Linsen gekocht leistet er dasselbe. Besonders ist es in Kappadokien ein Mastfutter für die Weideschafe.

## **Santoninbeifuss.**

---

*Artemisia judaica (Compositae) - Jüdischer Beifuss*

Es gibt noch eine dritte Art Absinthion, welche an den Alpen in Galatien wächst und in der Landessprache Santonion heißt, benannt nach dem Lande Santonis, welches dasselbe hervorbringt. Es gleicht dem Wermut, ist aber nicht so samenreich, etwas bitter, hat aber dieselbe Wirkung wie das Seriphon.

## **Abrotonon**

---

*Artemisia arborescens (Compositae) - Beifussbäumchen*

*Artemisia abrotanum (Compositae) - Zarter Beifuss*

Das Abrotonon [Einige nennen es Abutonon, Absinthion, Herakleion, Cholopoion, Theluphthorion, Absinthiomenon, Prokampylon, die Propheten Nerven des Phönix, auch Kynachites, die Römer Absithium ponticum, Andere auch Thelythammon, auch hübsche Neigung], eine Art desselben ist weiblich, ein baumartiger, weißlicher Strauch mit zart eingeschnittenen Blättern rings um die Zweige; an der Spitze trägt er eine Art goldfarbigen Schirm, voll von Blüten, der im Sommer sich bildet und einen etwas scharfen Wohlgeruch und bitteren Geschmack hat. Dieses scheint der sicilische zu sein. Die andere Art wird die männliche genannt, sie ist strauchig und hat dünne Zweige wie Wermut. Sie wächst am meisten in Kappadokien und im asiatischen Galatien und bei Hieropolis in der Nähe von Syrien. Wird der Same von diesem (Abrotonon) gekocht, auch roh mit Wasser zerrieben, getrunken,

so hilft er gegen Orthopnöe, innere Rupturen, Krämpfe, Ischias, Harnverhaltung und Zurückbleiben der Menstruation. Er ist, mit Wein getrunken, auch ein Gegengift gegen tödliche Gifte. Mit Öl gibt er eine Salbe gegen Frostschauer. Als Lagerstreu und als Räucherung angezündet verscheucht er die Schlangen, mit Wein genommen hilft er auch gegen ihre Bisse. Besonders ist er von guter Wirkung gegen Spinnen- und Skorpionstiche; ist auch ein Heilmittel bei Augenentzündungen, wenn er mit gekochten Quitten oder mit Brod aufgelegt wird. Mit rohem feinem Gerstenschrot gekocht zerteilt er Geschwülste, wird auch bei der Bereitung des Irisöls zugesetzt.

## **Hyssopos**

---

### *Hysop*

Der Hyssopos [die Römer nennen ihn Hyssopus, auch Later oder Kassiola, die Ägypter Pesalem ist eine bekannte Pflanze in zwei Arten; die eine ist die wildwachsende, die andere die in Gärten gebaute. Am besten ist die in Kilikien wachsende. Sie hat eine verdünnende, erwärmende Kraft. Mit Feigen, Wasser und Honig gekocht und getrunken ist sie ein gutes Mittel bei Lungenentzündung, Asthma, chronischem Husten, Katarrh und Orthopnöe. Sie tötet auch die Würmer; mit Honig als Leckmittel leistet sie dasselbe. Ihre Abkochung mit Sauerhonig getrunken führt den dicken Schleim durch den Bauch ab. Mit fein gestoßenen grünen Feigen wird sie auch zum Reinigen des Bauches gegessen; kräftiger reinigt sie aber, wenn ihr Kresse oder Schwertlilie oder Rauke zugemischt wird. Sie bewirkt auch eine gute Farbe. Als Kataplasma mit Feigen und Natron dient sie gegen Milz- und Wassersucht, mit Wein gegen Entzündungen. Mit heißem Wasser aufgelegt verteilt sie Sugillationen unter den Augen, bei Schlundmuskelentzündung ist sie mit Feigenabkochung als Gurgelwasser das beste Mittel. Zahnschmerzen lindert sie mit Essig gekocht als Mundspülwasser. In der Räucherung hebt sie das Getöse in den Ohren.

## **Stoichas**

---

### *Lavendula stoechas (Labiatae) - Aehrenförmiger Lavendel*

Die Stoichas [Einige nennen sie Synkliopa, Andere Alkibiades, Pankration, Styphonia, die Ägypter Suphlo, die Propheten das Auge Pythons, die Römer Sciolebina] wächst auf den nächst Galatien, Marseille gegenüber gelegenen Inseln, welche die Stöchaden heißen, woher sie auch den Namen erhalten hat. Es ist eine Pflanze mit dünnen Zweigen, hat Kraut wie der Thymian, jedoch großblättriger und von scharfem, etwas bitterem Geschmack. Ihre Abkochung ist wie der Hysop bei Brustleiden von guter Wirkung. Sie wird auch mit Nutzen den Gegenmitteln zugemischt. [Sie öffnet und erleichtert die ganzen Eingeweide und überhaupt den Zustand des Körpers.]

## **Dosten**

---

### *Origanum heracleoticum (Labiatae) - Scharfer Dosten*

Das herakleotische Origanon - Einige nennen es Konila - hat ein Blatt wie der Hysop, aber keine radförmige Dolde, sondern sie ist wie eingeschnitten, und der Same an der Spitze der Zweige steht nicht dicht. Es ist erwärmend, deshalb hilft seine Abkochung mit Wein denen, die von giftigen Tieren gebissen sind, mit süßem Wein denen, die Schierling oder Mohn genossen haben, mit Sauerhonig denen, die Gips oder die Eintagsfliege verschluckt haben. Gegen Krämpfe, innere Rupturen und Wassersucht wird es mit Feigen gegessen. Trocken, ein Essignäpfchen voll, mit Honigmeth getrunken, führt es die schwarzen Säfte durch den Bauch ab. Mit Honig als Leckmittel befördert es die Katamenien und heilt den Husten. Jucken, Krätze und Gelbsucht bessert seine Abkochung als Bad. Der Saft der grünen Pflanze heilt Mandel- und Zäpfchenentzündung sowie Soor; es reinigt auch durch die Nase (den Kopf), wenn es mit Irisöl hineingebracht wird. Mit Milch lindert es Ohrenschmerzen. Mit Zwiebeln und Speisesumach wird aus ihm ein Brechmittel bereitet, indem Alles vierzig Tage bei der Hitze der Hundstage in die Sonne gestellt wird. Das Kraut als Lagerstreu verscheucht die Schlangen.

## **Onetis**

---

*Origanum creticum (Labiatae) - Kretischer Dosten*

Die Onetis genannte Pflanze hat weißere Blätter und ist dem Hysop ähnlicher, auch hat sie die Samen gleichsam wie zusammenhängende, eng anliegende Dolden. Sie hat dieselbe Wirkung wie der scharfe Dosten, erweist sich jedoch nicht so drastisch.

## **Wilder Dosten**

---

*Origanum vulgare (Labiatae) - Gemeiner Dosten*

Das Agrioriganon, welches Einige Panakes herakleion, Andere Konila nennen, unter ihnen auch Nikander aus Kolophon, hat denen des Origanon ähnliche Blätter, eine Spanne lange zarte Zweige mit Dolden ähnlich wie beim Dill und weiße Blüten. Die Wurzel ist dünn und unbrauchbar. Die Blätter und Blüten, mit Wein getrunken, helfen gegen den Biß giftiger Tiere.

## **Tragoriganon**

---

*Stachys glutinosa - Klebriger Ziest*

*Thymus tragopogum*

Das Tragoriganon ist ein kleiner Strauch, nach Blättern und Zweigen dem Dosten oder dem wilden Quendel ähnlich. Es gibt eine Art, welche nach der Beschaffenheit des Standortes üppiger und breitblättrig, dabei reichlich klebrig ist; eine andere hat dünne Zweige und zarte Blätter, welche Einige Prasion nennen. Das beste ist das aus Kilikien, auch das von Kos, Chios, Smyrna und Kreta. In der Abkochung getrunken sind sie alle erwärmend, harntreibend und gut für den Bauch; denn sie leiten das gallige ab. Von guter Wirkung sind sie auch mit Essig getrunken bei Milzleiden, mit Wein bei denen, welche Mistel genossen haben, auch befördern sie die Katamenien. Bei Husten und Brustfellentzündung (Peripneumonie) werden sie mit Honig als Leckmittel gegeben. Sie geben aber auch einen wohltuenden Trank, der darum auch denen gereicht wird, welche all Übelkeit, schlechtem Magen und saurem Aufstoßen leiden, ferner solchen, welche Angstgefühl, Seekrankheit und Hitze des Unterleibes quält. Als Umschlag mit Mehl verteilen sie auch Ödeme.

## **Polei**

---

*Mentha pulegium (Labiatae) - Polei-Minze, Gemeiner Polei*

Das Glechon [Einige nennen es Blechon, Andere Arsenikanthos, die Römer Poleium, die Afrikaner Apoleium, die Gallier Albolon, auch Gallisopsis] ist eine bekannte Pflanze, welche verdünnt, erwärmt und der Verdauung hilft. Getrunken befördert es die Menstruation, treibt die Nachgeburt und die Leibesfrucht aus. Mit Aloë und Honig getrunken reinigt es die Lunge und hilft bei Krämpfen. Mit Essigwasser getrunken stillt es Übelkeit und Magenschmerzen und führt die schwarzen Säfte durch den Bauch ab. Ferner hilft es mit Wein getrunken denen, die von giftigen Tieren gebissen sind; die Ohnmächtigen richtet es auf, wenn es ihnen mit Essig unter die Nase gebracht wird. Trocken fein gerieben und gebrannt macht es das Zahnfleisch fest. Mit Gerstenschrot als Umschlag besänftigt es jede Entzündung, für sich allein hilft es bei Podagra, aufgelegt bis zum Rothwerden der Haut. Mit Wachssalbe bringt es Finnen weg. Mit Salz umgeschlagen ist es Milzkranken heilsam. Die Abkochung davon zum Bade verwandt lindert Juckreiz und als Sitzbad ist sie ein gutes Mittel bei Aufblähung, Verhärtung und Umwendung der Gebärmutter. Einige nennen die Pflanze Blechon, weil, wenn es um die Zeit der Blüte von den Ziegen gefressen wird, bei diesen ein Blöken anhebt.

[Das grüne und zerriebene, mit Essig aufgelegte Kraut erhitzt und rötet (die Haut), reinigt schmutzige Geschwüre oder bringt sie wenigstens zur Reife. Dasselbe vertreibt Sugillationen unter den Augen, weil das Blut abgezogen wird. Gegen Erschlaffung und Ohnmacht wird es als Riechmittel angewandt, zerstoßen und eingerieben entfernt es Sonnenbrandflecken. Mit Wein, Honig und Salz zerrieben lindert es Zahnschmerzen, oder mit Wein und Honig allein, oder mit Wein und gleichviel Salz in einem irdenen Topfe erwärmt. Ferner wird es gegen den Meerhasen und andere schädliche Tiere genommen. getrunken und aufgestrichen heilt es die Krätze. Die Asche des getrockneten Krautes wird nach dem Bade gegen Kälteschmerz der Glieder aufgestreut; man muß diese aber mit Binden

eng umwickeln, so daß sie (die Asche) dicht auf der Haut liegt, weil sie nicht allein die Schmerzen lindert, sondern auch den kalten Teil erwärmt.]

## **Diptam**

---

*Origanum dictamnus (Labiatae) - Aechter Diptam*

*Marrubium pseudodictamnus (Labiatae) - Pseudodictam*

*Marrubium acetabulosum (Labiatae) - Mastixdictam*

Der Diktamnus, welchen Einige wilden Polei nennen [Andere Embaktron, Beluakos, Artemidion, den kretischen, Ephemeron, Eldia, Belotokos, Dorkidion, Eibunion, die Römer Ustilago rustica] ist eine Pflanze Kretas, sehr scharf, dem Polei ähnlich, hat aber größere und wollige Blätter und einen eigenen wolligen Auswuchs, trägt aber weder Blüte noch Frucht. Er hat aber in Allem dieselbe Wirkung wie der gebaute Polei, nur viel kräftiger; denn nicht allein getrunken, sondern auch im Zäpfchen und in der Räucherung wirft er den toten Fötus heraus. Man sagt, daß die Ziegen auf Kreta, wenn sie von einem Pfeile getroffen sind und dieses Kraut fressen, das Geschoß herauswerfen. Auch der Saft desselben hat reinigende Kraft, sei es, daß er eingestrichen oder mit Gerstenmehl eingerieben wird. Als Umschlag heilt die Pflanze unter den Füßen oder am übrigen Körper eingedrungene Splitter. Sie ist auch bei Milzleiden wirksam, denn sie verkleinert die Milz. Man sammelt sie im Sommer und Herbst. Der Genuß der Wurzel erwärmt, beschleunigt auch die Geburt. Ihr Saft, mit Wein getrunken, hilft gegen den Biß giftiger Tiere. Die Pflanze hat eine solche Kraft, daß ihr Geruch schon giftige wilde Tiere verscheucht und ihre Berührung sie tötet. Wenn ihr Saft auf eine Speerwunde oder auf eine Giftbißwunde geträufelt und zu dem Aufträufeln auch innerlich genommen wird, so macht er schnell gesund.

Der sogen. Pseudodiptam wächst in vielen Gegenden, er ist wohl dem vorgenannten ähnlich, aber weniger scharf. Er hat auch dieselbe Wirkung wie der Diptam, aber nicht in gleicher Stärke.

Von Kreta wird noch eine andere Art Diktamnus gebracht; sie hat Blätter wie die Wasserminze, aber grössere Zweige, an deren Spitze eine Blüthe wie beim wilden Dosten, dunkel und weich. Der Geruch der Blätter ist sehr angenehm, steht in der Mitte zwischen dem der Wasserminze und des Salbei. In der Wirkung kommt sie, mit dem vorgenannten überein, erweist sich aber weniger betäubend. Sie wird den Pflastern und den Arzneien gegen den Biß giftiger Tiere zugemischt.

## **Salbei**

---

*Sallvia spec. - Salbei*

Das Eelissphakon - Einige nennen es Elaphoboskon, Andere Kiosmin, Phagnon, Bekion, die Ägypter Apusi, die Römer Salvia, Andere Kosalon - ist ein langer vielästiger Strauch mit vierkantigen weißlichen Zweigen. Die Blätter gleichen denen der Quitte, sind jedoch länger, rauher und dicker, dunkelgerunzelt wie aufgekratzte Zeuge, weißlich, sehr wohlriechend, aber bockartig. An der Spitze der Zweige hat es eine Frucht wie die des wilden Horminon. Es wächst aber an rauhen Stellen. Die Abkochung der Blätter und Zweige als Trank hat die Kraft, den Urin zu treiben, die Katamenien und den Embryo hervorzuziehen und die Wunden des Stechrochen zu heilen. Es färbt auch das Haar schwarz, ist ein Wund- und blutstillendes Mittel und reinigt böse Geschwüre. Die mit Wein hergestellte Abkochung der Blätter und Zweige als Bähmittel beruhigt das Jucken an den Geschlechtsteilen.

## **Gebaute Minze**

---

*Mentha piperita (Labiatae) - Pfefferminze*

Der Hedysomos - Einige nennen ihn auch Mintha oder Kalaminta [die Römer Mentha, auch Nepeta, die Ägypter Tis, Andere Pherthrumonthu, Perxo, Makitho] - ist eine bekannte Pflanze mit erwärmender, adstringierender und austrocknender Kraft, daher stellt der Saft mit Essig getrunken den Blutausswurf. Er tötet ferner die runden Würmer, reizt zum Liebesgenuß, bringt das Schlucken, den Brechreiz und die Cholera zur Ruhe, wenn zwei bis drei Reiser davon mit saurem Granatensaft genommen werden. Mit Graupen umgeschlagen zerteilt er Abszesse; auf die Stirn gelegt lindert er Kopfschmerzen, besänftigt geschwollene und (von Milch) strotzende Brüste. Mit Salz gibt er ein

Kataplasma gegen Hundsbiß; der Saft mit Honigmeth stillt Ohrenschmerzen, den Weibern aber vor dem Beischlaf im Zäpfchen eingelegt behindert er die Empfängnis. Fein gerieben glättet er eine rauhe Zunge. Ferner bewahrt er die Milch vor dem Gerinnen, wenn die Blätter desselben in der Milch umgeschwenkt werden. Überhaupt ist er dem Magen zuträglich und eine gute Würze.

## **Kalamintha**

---

*Mentha tomentella (Labiatae) - Trockene Minze*

*Mentha gentilis (Labiatae) - Zarte Minze*

*Thymus calamintha (Labiatae) - Hoher Thymian*

Die Kalamintha - eine Art gehört mehr den Bergen an - hat denen des Basilikum ähnliche weißliche Blätter, kantige Zweige und Reiser und eine purpurfarbene Blüte. Eine andere Art gleicht der Poleiminze, ist aber größer, darum haben Einige sie den wilden Polei genannt weil sie ihm auch im Geruche durchaus gleicht; diese bezeichnen die Römer als Nepeta. Eine dritte gleicht der wilden Minze, hat aber längliche Blätter, größere Zweige und Reiser als die vorgenannten und ist auch weniger kräftig. Die Blätter aller sind beim Genusse stark brennend und scharf, die Wurzel ist nutzlos. Sie wächst in ebenen rauhen und sehr feuchten Gegenden. Innerlich und äußerlich angewandt hilft sie bei Schlangenbissen. Ferner treibt die Abkochung, getrunken, den Harn, hilft bei inneren Rupturen Krämpfen, bei Orthopnöe, Leibschneiden, Cholera und Frostschauer. Vorher genommen macht sie tödliche Gifte unwirksam und heilt die Gelbsucht. Den Bandwurm und die Eingeweidewürmer tötet sie, wenn sie, gekocht oder roh zerrieben, mit Salz und Honig getrunken wird. Genossen hilft sie bei Elephantiasis mit nachgetrunkenen Molken. Die fein gestoßenen Blätter, im Zäpfchen eingelegt, töten den Embryo und befördern die Menstruation. In der Räucherung und als Lagerstreu verscheuchen sie die Schlangen. In Wein gekocht machen sie als Umschlag die dunklen Narben weiß und bringen auch Sugillationen unter den Augen weg. Den Ischiaskranken werden sie auf die Haut gelegt zur Ausscheidung der schlechten Säfte, indem sie eine Entzündung der Haut bewirken. Der Saft, eingeträufelt, tötet auch die Würmer in den Ohren.

## **Saturei**

---

*Thymus vulgaris (Labiatae) - Gemeiner Thymian*

*Satureja capitata (Labiatae) - Satureistrauch*

Der Thymos [Einige nennen ihn den weißen, Andere den kopfförmigen, Epithymis, Thyrsion, die Römer Thymus, die Ägypter Stephane, die Dakier Mozula] ist Allen bekannt. Es ist ein kleiner, sperriger, mit vielen schmalen Blättchen besetzter Strauch, welcher an der Spitze purpurrothe Blütenköpfchen trägt. Am meisten findet er sich in steinigen und magerbodigen Gegenden. Mit Salz und Essig getrunken hat er die Kraft, den Schleim durch den Bauch abzuführen. Die Abkochung davon mit Honig hilft bei Orthopnöe und Asthma, treibt den Bandwurm, den Embryo und die Nachgeburt aus und befördert die Menstruation. Er ist auch ein harntreibendes Mittel. Mit Honig als Leckmittel ist er ein Expectorans. Mit Essig umgeschlagen verteilt er frische Ödeme, löst das geronnene Blut auf und vertreibt Feigwarzen und gestielte Warzen. Er ist auch mit Wein und Graupen als Aufschlag ein gutes Mittel bei Ischias. Mit den Speisen genommen nützt er denen, die an Stumpfsichtigkeit leiden. Vorzügliche Verwendung findet er als Gewürz für die Gesunden.

## **Thymbra**

---

*Satureja thymbra (Labiatae) - Grosse Saturei*

Die Thymbra, auch diese ist bekannt. Sie wächst in steilen und rauhen Gegenden und ist dem Thymos ähnlich, jedoch kleiner und zarter und trägt eine reichblütige, grünliche Ähre. Sie hat, in gleicher Weise angewandt, dieselbe Kraft wie der Thymus, auch eignet sie sich sehr zum Gebrauch in gesunden Tagen. Es gibt auch eine gebaute Thymbra, in Allem kleiner als die wilde, aber viel geeigneter zur Speise, weil die Schärfe an ihr nicht so hervortritt.

## Quendel

---

*Thymus serpyllum (Labiatae) - Quendel*

*Thymus glabratus (Labiatae) - Glatter Thymian*

Der Herpyllos, [Einige nennen ihn wilde Zygis, Andere Polion, die Ägypter Meruopios, die Römer Serpyllum, auch Cerelaticum], eine Art ist der im Garten gebaute, welcher einen Majorangeruch hat und zu Kränzen gebraucht wird. Er hat seinen Namen daher, daß er kriecht und, wo ein Teil von ihm die Erde berührt, Wurzeln schlägt. Er hat Blätter und Zweige wie der Dosten, nur weißer, wenn er aber von den Mauern herabhängt, wächst er üppiger. Eine andere Art ist der wilde, welcher auch Zygis genannt wird; er ist nicht kriechend, sondern aufrecht und entwickelt zarte, reisartige Zweige, welche mit der Raute ähnlichen Blättern ringsum besetzt sind, sie sind aber schmaler, länger und spröder. Die Binthen haben einen scharfen Geschmack und angenehmen Geruch. Die Wurzeln ist unbrauchbar. Er wächst an Felsen und erweist sich kräftiger und erwärmender als der gebaute, auch für den Arzneigebrauch geeigneter; denn getrunken befördert er die Katamenien und treibt den Harn, hilft bei Leibschnitten, inneren Rupturen, Krämpfen und Leberanschwellungen, auch bei Schlangenbissen, innerlich genommen und als Umschlag. Mit Essig gekocht lindert er unter Zusatz von Rosensalbe als Komresse Kopfschmerzen. Besonders ist er ein gutes Mittel gegen Lethargie und Hirnwut. Endlich, in der Gabe von 3 Drachmen getrunken, stillt er Blutbrechen.

## Majoran

---

*Origanum majorana (Labiatae) - Majoran*

Sampsuchon [Einige nennen es Triphyllon, Andere Amarakon, Agathides, Knekon, Pythagoras Thrambes, die Ägypter Sopho, die Armenier Myuron, die Propheten Esel des Priesters, auch süßes Kind der Isis, die Römer Maizurana (Majorana)], das beste ist das von Kyzika und Kypern, danach kommt das ägyptische. Bei den Bewohnern von Kyzika und Sizilien heißt es Amarakon. Es ist eine vielzweigige, über die Erde hinkriechende Pflanze; sie hat rauhe, runde, denen der zartblättrigen Kalaminta ähnliche Blätter, ist sehr wohlriechend und erwärmend und wird auch zu Kränzen geflochten. Ihre Abkochung als Trank ist ein gutes Mittel bei beginnender Wassersucht, bei Harnverhaltung und Krämpfen. Die trockenen Blätter mit Honig als Komresse entfernen Sugillationen unter den Augen, befördern im Zäpfchen auch die Menstruation. Gegen den Skorpionstich werden sie mit Salz und Essig als Komresse gebraucht; bei Verrenkungen werden sie, in Wachssalbe aufgenommen, ausgestrichen, in gleicher Weise bei Ödemen in Wachssalbe aufgenommen. Auch bei Augenentzündungen werden sie mit dem feinen Mehle der Graupen als Umschlag angewandt. Endlich werden sie auch den stärkenden und erwärmenden Salben zugemischt.

## Steinklee

---

*Melilotus creticus (Papilionacea) - Kretischer Stein- oder Süssklee*

Der Melilotos [Einige nennen ihn Zoodotion, Andere Ortanon, die Propheten Thermuthis, die Ägypter Haimeith, die Römer Sertula, auch Trypatium], der beste ist der attische und der bei Kyzika und Karchedon wachsende, er ist safranfarbig und wohlriechend; er wächst aber auch in Campanien um Nola, in etwa dem Bockshorn ähnlich und mit schwachem Wohlgeruch. Er hat die Kraft zu adstringieren und jede Geschwulst zu erweichen, besonders solche um die Augen, an der Gebärmutter, am After und an den Hoden, wenn er in süßem Wein gekocht und als Komresse aufgelegt wird, wozu bisweilen auch gebratenes Eiweiß oder Bockshornmehl oder Leinsamen oder feines Weizenmehl oder Mohnköpfe oder Wegwart gemischt wird. Er heilt, für sich allein in Wasser frischen Kopfausschlag und mit Thon von Chios und Wein oder Galläpfeln aufgestrichen bösen Grind, ferner Magenschmerzen sowohl mit Wein gekocht als auch roh mit einem der vorgenannten Mittel. Ferner lindert er roh mit süßem Wein zu Saft verarbeitet und eingetröpfelt Ohrenschmerzen und mit Essig und Rosenöl angefeuchtet Kopfschmerzen.

## Maron

---

*Origanum sipyleum (Labiatae)*

Das Maron oder Isobryon - Einige nennen es auch Origanis - ist eine bekannte Pflanze, in der Blüte dem Dosten ähnlich; aber die Blätter dieses sind viel weißer und die Blüte ist wohlriechend. Es hat eine Kraft ähnlich wie die Wasserminze, etwas adstringierend und mäßig erwärmend. Darum hält es als Umschlag fressende Geschwüre auf und wird auch erwärmenden Salben zugemischt. Es wächst bei Magnesia und am meisten bei Tralles.

## Akinos

---

*Thymos acinos (Labiatae) - Kleiner Thymian, Basilienthymian*

Der Akinos oder Akonos [Einige nennen ihn wildes Basilikum, die Römer Ocimastrum] ist eine Krautpflanze mit zarten Zweigen, zu Kränzen gebräuchlich, dem Basilikum ähnlich, aber rauher und wohlriechend. Von Einigen wird er auch in den Gärten gezogen. Getrunken hemmt er den Durchfall und die Menstruation. Als Kataplasma heilt er Drüsenverhärtungen an der Scham und unter den Achseln und roseartige Entzündungen.

## Bakcharis

---

*Echium rubrum oder*

*Gnaphalium sanguineum (Compositae) - Blutrothes Immerschön*

Die Bakcharis ist eine wohlriechende Kranzpflanze; ihre Blätter sind rau und stehen an Größe zwischen denen des Veilchens und der Königskerze. Der Stengel ist knotig, von der Größe einer Elle, etwas rau mit Nebenzweigen. Die Blüten sind purpurfarben, weißlich und wohlriechend. Die Wurzeln sind ähnlich denen der schwarzen Nieswurz und haben einen zimtartigen Geruch. Sie liebt rauhen und trockenen Boden. Ihre Wurzel, in Wasser gekocht, hilft bei Krämpfen, inneren Rupturen, bei Sturzverletzungen, bei Engbrüstigkeit, chronischem Husten und Harnverhaltung. Sie befördert die Menstruation und wird mit Nutzen den von giftigen Tieren Gebissenen mit Wein gegeben. Eine der zarten Wurzeln (in die Scheide) eingelegt zieht den Embryo heraus. Die Abkochung derselben ist Wöchnerinnen als Sitzbad zuträglich; auch zu Parfümerien ist sie gut zu gebrauchen, da sie einen feinen Wohlgeruch hat. Die Blätter sind adstringierend und als Kataplasma bei Kopfschmerzen heilsam, bei Augenentzündungen, bei beginnendem Gaisauge, bei Entzündungen der Brüste von der Geburt her und bei roseartigen Entzündungen. Schon der Geruch aber ist schlafmachend.

## Raute

---

*Ruta graveolens (Rutaceae) - Gemeine Raute*

*Ruta montana (Rutaceae) - Bergraute*

Das Bergpeganon - Einige nennen es Bergraute, die Römer Ruta montana, Andere Gartenpeganon, die Römer Ruta hortensis. Das Berg- und auch das wilde Peganon ist schärfer als das gebaute und das der Gärten und zur Speise nicht geeignet. Vom Gartenpeganon ist das aber zum Essen besser, welches bei den Feigebäumen wächst. Beide sind brennend, erwärmend, Geschwüre machend, harntreibend, die Menstruation befördernd, gegessen sowohl wie getrunken stellen sie den Durchfall. Sie sind ein Gegenmittel gegen Gifte, wenn vom Samen ein Essignäpfchen voll in Wein getrunken wird. Die Blätter für sich allein und auch mit Wallnüssen und trockenen Feigen, vorher genommen, machen tödlichen Gifte unwirksam. In derselben Weise genommen sind sie ein gutes Mittel gegen Schlangenbisse. Gegessen und getrunken vernichtet das Peganon die Leibesfrucht. Mit trockenem Dill gekocht und getrunken beruhigt es Leibschnitten, dann auch wirkt es gegen Seiten-, Brustschmerz, Atemnot, Husten, Brustfellentzündung, Ischias- und Gelenkschmerzen und gegen periodische Frostschauder, wenn es, wie vorhin angegeben, getrunken wird, ferner gegen Aufblähen des Magens, der Gebärmutter und des Rektums mit Öl gekocht als Injektion. Gebärmutterkrämpfe besänftigt es, wenn es fein gerieben mit Honig von der Scheide bis zum After aufgelegt wird. Mit Öl gekocht und getrunken wirft es den Bandwurm hinaus. Mit Honig wird es als Kataplasma bei

Gelenkschmerzen angewandt, mit Feigen gegen das unter dem Fleische gebildete Wasser; sowohl getrunken hilft es denen, bei solchen sich Wasser unter dem Fleische gebildet hat, als auch wenn es mit Wein bis auf die Hälfte eingekocht und aufgestrichen wird. Roh und eingesalzen genossen bewirkt es Schärfe des Gesichts, und mit Graupen im Kataplasma lindert es heftige Augenschmerzen. Mit Rosensalbe und Essig hilft es bei Kopfschmerzen, und als Pulver eingeführt stillt es Nasenbluten. Die Hodenentzündungen heilt es mit Lorbeerblättern als Umschlag und Hautausschlag mit Myrtenwachssalbe. Mit Wein, Pfeffer und Natron aufgestrichen heilt es die weiße Ventiligo, und mit denselben Mitteln entfernt es im Umschlag Feigwarzen und gewöhnliche Warzen. Mit Honig und Alaun aufgestrichen bessert es Flechten. Der Saft, in der Granatapfelschale erwärmt und eingetröpfelt ist ein wirksames Mittel bei Ohrenscherzen, auch hilft er, mit Fenchelsaft und Honig eingerieben, bei Stumpfsichtigkeit. Mit Essig, Bleiweiß und Rosensalbe aufgestrichen, heilt er roseartige Entzündungen, kriechende Geschwüre und bösen Grind. Den Geruch und die Schärfe von Lauch und Zwiebeln mildert das Peganon, wenn es hinterher gekaut wird. Der übermäßige Genuß des Bergpeganon ist tödlich. Wird es um die Zeit der Blüte zum Einmachen gesammelt, so rötet es die Haut und erzeugt auf ihr Blasen mit Jucken und heftiger Entzündung; man muß das Gesicht und die Hände bestreichen und es so einsammeln. Man sagt, daß der Saft, wenn die Küken damit besprengt worden, die Katzen fern hält; das in Makedonien am Flusse Haliakmon wachsende soll die, die es essen, umbringen; die Gegend ist bergig und voll von Ottern. Der Same desselben getrunken ist ein wirksames Mittel gegen Eingeweideleiden, auch wird er mit Nutzen den Gegengiften beigewischt. Röste den Samen und gib ihn sieben Tage hindurch dem zu trinken, der den Harn nicht halten kann, und ihm wird geholfen. Seine Wurzel wird Bergmoly genannt. Das wilde Peganon weiter gleicht dem gebauten. Getrunken hilft es den an Epilepsie und Ischias Leidenden; es befördert die Katamenien, tötet aber den Embryo. Es ist schärfer und in der Wirkung kräftiger als das gebaute. Man darf aber das wilde nicht essen, weil es schädlich ist.

## **Wilde Raute**

---

*Peganum harmala (Rutaceae) - Wilde Raute, Harmal-Raute*

Einige nennen wildes Peganon auch die in Kappadokien und im asiatischen Galatien als Moly bezeichnete Pflanze. Es ist ein Strauch, welcher aus einer Wurzel mehrere Zweige entwickelt, er hat Blätter viel größer und zarter als das andere Peganon und von durchdringendem Geruch, eine weiße Blüte, an der Spitze kleine Köpfchen, größer als beim gebauten Peganon, meist aus drei Teilen bestehend, in denen sich ein dreikantiger, hellgelblicher, sehr bitter schmeckender Same befindet, von dem auch Gebrauch gemacht wird. Im Spätherbst wird der Same reif und dient mit Honig, Wein, Hühnergalle, Safran und Fenchelsaft fein gerieben gegen Stumpfsichtigkeit. Einige nennen dasselbe auch Harmala, die Syrier Besasa [die Ägypter Epubu, die Afrikaner Churma], die Kappadokier aber Moly, weil es im großen Ganzen eine Ähnlichkeit mit dem Moly zeigt, da es eine schwarze Wurzel und weiße Blüte hat. Es wächst auf hügeligem und fruchtbarem Boden.

## **Moly<sup>17</sup>**

---

*Allium moly, Allium magicum (Liliaceae) - Moly*

Das Moly [Einige nennen es wilde Levkoje] hat grasähnliche über den Boden gestreckte Blätter, der Levkoje ähnliche milchfarbige Blüten, kleiner aber als die des Veilchens, einen zarten, vier Ellen hohen Stengel; an dessen Spitze befindet sich ein Gebilde wie beim Knoblauch. Die Wurzel ist klein, zwiebelartig, sie ist sehr gut gegen Verengung der Gebärmutter, wenn sie mit Irissalbe zerrieben und im Zäpfchen eingelegt wird.

## **Panakes**

---

*Ferula opopanax (Umbelliferae) - Breitblättriges Steckenkraut*

Das herakleische Panakes, von dem das Opopanax gesammelt wird, wächst am meisten in Bötien und zu Psophis in Arkadien, so daß es auch wegen es Gewinns aus seinem Saft reichlich gebaut

---

<sup>17</sup> Odysseus erhält Moly von Hermes als Schutz gegen die Hexe Kirke, die ihn so nicht in ein Schwein verwandeln kann.

wird. Es hat rauhe, grüne, denen der Feige sehr ähnliche Wurzelblätter mit fünfteiligem Rande, einen sehr hohen Stengel wie Steckenkraut, mit weißwolligem Überzug und kleineren Blättern, an dessen Spitze eine Dolde wie beim Dill und gelbe Blüten. Der Same ist wohlriechend und brennend; die Wurzeln gehen zahlreich von einer Stelle aus, sind weiß, haben durchdringenden Geruch und eine dicke, bitterlich schmeckende Rinde. Es wächst auch zu Kyrene in Libyen und in Makedonien. Aus der Wurzel wird aber der Saft gewonnen, indem sie angeschnitten wird, wenn die Stengel eben zu keimen begonnen haben. Sie sondert einen weißen Saft ab, welcher eingetrocknet an der Oberfläche safranfarbig ist. Den ausfließenden Saft fangen sie in Blättern auf, welche sie in einer Grube des Erdbodens vorher darunter ausgebreitet haben, den eingetrockneten nehmen sie weg. Aber auch aus dem Stengel ziehen sie den Saft, indem sie denselben um die Zeit der Weizenernte anschneiden und den ausfließenden Saft in gleicher Weise auffangen. Die besten Wurzeln sind die glatten, weißen, trockenen, nicht angefressenen, die einen brennenden Geschmack haben und aromatisch sind. Der Same aus der Mitte der Pflanze ist gut zu gebrauchen, der von den Nebenzweigen ist weniger kräftig. Vom Saft hat der den Vorzug, welcher sehr bitter schmeckt, innen weiß bis gelblich, außen safranfarbig, glatt, fett, leicht zerreiblich ist, schnell zergeht und einen durchdringenden Geruch hat. Der dunkle und weiche ist schlecht. Sie verfälschen ihn nämlich mit Ammoniakum oder Wachs. Er wird aber geprüft durch Reiben zwischen den Fingern in Wasser; der ächte zergeht und wird milchig. Er hat erwärmende, erweichende, verdünnende Kraft, deshalb ist er ein gutes Mittel bei Wechselfiebern und Frostschauern, bei Krämpfen, inneren Rupturen, Seitenschmerzen, Husten, Leibschnitten, Harnzwang, Blasengeschwüren, wenn er mit Honigmeth oder Wein getrunken wird. Er befördert die Menstruation und tötet den Embryo, vertreibt auch Aufblähen und Verhärtungen der Gebärmutter, wenn er mit Wein verdünnt wird. Auch ist er eine Salbe bei Ischias. Ferner wird er den kräftigenden Salben und den Arzneien für den Kopf zugemischt. Er reißt Karbunkeln rings herum auf, ist auch mit Rosinen als Umschlag ein gutes Mittel bei Podagra. Weiter besänftigt er Zahnschmerzen, wenn er in den hohlen Zahn gesteckt wird, und bewirkt als Einreibung Schärfe der Augen. Mit Pech gemischt bildet er die beste Salbe gegen den Biß des tollen Hundes. Wird die fein geschabte Wurzel an die Gebärmutter gelegt, so treibt sie den Embryo aus. Von guter Wirkung ist sie bei alten Geschwüren und den vom Fleisch entblößten Stellen der Knochen, wenn sie fein gerieben aufgestreut, auch mit Honig aufgestrichen wird. Der Same mit Wermut genommen befördert die Katamenien, mit Osterluzei dient er gegen giftige Tiere und gegen Gebärmutterkrämpfe, wenn er mit Wein getrunken wird.

## **Asklepisches Panakes<sup>18</sup>**

---

*Echinophora tenuifolia (Umbelliferae) - Zartblättriges Stachelkraut*

Das asklepische Panakes entwickelt von der Erde aus einen zarten, eine Elle hohen, in Knoten abgetheilten Stengel, um welchen dem Fenchel ähnliche, aber größere und rauhere, wohlriechende Blätter stehen. An der Spitze trägt er eine Dolde mit goldgelben, scharfen, wohlriechenden Blüten. Die Wurzel ist klein und zart; Blüte und Samen haben eine heilsame Wirkung bei Geschwüren, Geschwulsten und Krebs, wenn sie fein gerieben mit Honig aufgelegt werden, gegen Schlangenbisse, wenn sie mit Wein getrunken und mit Öl aufgestrichen werden. Einige nennen das Panakes auch wilden Dosten, Andere Konila, worüber im Abschnitte vom Dosten gehandelt ist.

## **Cheironisches Panakes**

---

Das cheironische Panakes wächst am meisten am Berge Pelion. Es hat Blätter wie der Majoran, eine goldgelbe Blüte, eine zarte und nicht tiefgehende Wurzel von scharfem Geschmack. Getrunken ist die Wurzel ein Mittel gegen Schlangenbiß, das Kraut aber als Umschlag wirkt ebenso.

## **Ligustikon**

---

*Levisticum officinale (Umbelliferae) - Liebstöckel*

Das Ligustikon [Einige nennen es Panakeia, auch Panakes] wächst am meisten in Ligurien, woher es auch den Namen hat, an dem Apennin genannten Gebirge; es ist dies ein den Alpen ähnliches

---

<sup>18</sup> Panakeia sind Allheilmittel, "Universalmittel", sie tragen denselben Namen wie die eine Tochter des Asklepios, des griechischen Heilgottes

Gebirge. Die dortigen Bewohner nennen dasselbe nicht ohne Grund Panakes, da Wurzel und Stengel dem herakleischen Panakes gleichen, auch die Kraft sich ähnlich erweist. Es wächst auf den höchsten, rauhesten und schattigen Gebirgsstellen, am liebsten an Quellen. Es hat einen zarten, dem Dill ähnlichen knotigen Stengel und daran dem Steinklee ähnliche, aber zartere und dazu wohlriechende Blätter, nach der Spitze des Stengels zu sind sie schmaler und mehr eingeschnitten. An der Spitze trägt er eine Dolde, in welcher der dunkle, feste, längliche, fenchelähnliche, scharf schmeckende, aromatische Same sich befindet. Die Wurzel ist weiß, ähnlich der des herakleischen Panakes und wohlriechend. Die Kraft des Samens und der Wurzel ist erwärmend, die Verdauung befördernd, auch dient sie gegen Leiden der Eingeweide, zur Verdauung, gegen Ödeme und Blähungen, besonders des Magens und gegen den Biß giftiger Tiere. Getrunken befördern sie den Harn und die Menstruation; die Wurzel als Zäpfchen eingelegt leistet dasselbe. Die Wurzel und der Same werden mit Nutzen den Arzneien zugemischt, welche schnell eindringen und verdauend wirken. Dieser ist dem Magen sehr zuträglich, deshalb gebrauchen ihn die Eingeborenen statt des Pfeffers, um ihn den Speisen zuzusetzen. Er wird verfälscht mit einem gewissen durchaus ähnlichen Satuen, welchen man durch den Geschmack herausfindet, denn er ist bitter. Einige verfälschen ihn auch, indem sie Fenchel oder Sesel zumischen.

## **Möhre**

---

*Daucus carota var. silvestris (Umbelliferae) - Gemeiner Möhre*

Der wilde Staphylinos [Einige nennen ihn Keraskome, die Römer Carota, auch Pastinaca, die Ägypter Babbyru, die Afrikaner Sicha] hat dem Gingidion ähnliche Blätter, aber breiter und etwas bitter, einen aufrechten, rauhen Stengel, dieser trägt eine Dolde wie der Dill, an der weiße Blüten, in der Mitte aber ein purpurfarbendes, pilzähnliches [und gleichsam safranfarbiges] Gebilde sich befinden. Die Wurzel ist fingerdick, eine Spanne lang, wohlriechend, gekocht wird sie gegessen. Der Same desselben getrunken oder im Zäpfchen eingelegt befördert die Menstruation; er ist im Trank auch ein gutes Mittel gegen Harnverhaltung, Wassersucht, Brustfellentzündung sowie gegen die Bisse und Stiche giftiger Tiere; man sagt nämlich, daß diejenigen, welche ihn vorher nehmen, von giftigen Tieren nicht angegriffen werden. Ferner befördert er die Empfängnis. Die Wurzel aber, welche selbst harntreibend ist, reizt sowohl zum Beischlaf, als auch wirkt sie, im Zäpfchen eingelegt, den Embryo hinaus. Die fein gestoßenen Blätter, mit Honig aufgestrichen, reinigen krebsige Geschwüre. Der gebaute Staphylinos ist besser zum Essen und leistet auch dasselbe, ist aber von geringerer Wirkung.

## **Massiliensisches Seseli**

---

*Seseli tortuosum (Umbelliferae) - Gewundener Sesel*

Das massiliensische Seseli [Einige nennen es Sphagnon] hat Blätter wie der Fenchel, aber dicker, und einen kräftigeren Stengel; ferner hat er, eine Dolde wie der Dill, in der ein länglicher, kantiger, wenn er rasch gegessen wird, scharfer Same sitzt. Die Wurzel ist lang, wohlriechend. Wurzel und Same haben erwärmende Kraft. Getrunken heilen sie Harnzwang und Orthopnöe. Sie helfen bei Gebärmutterkrämpfen und Epilepsie, treiben die Katamenien und den Embryo aus, wirken gegen alle innerlichen Leiden und bessern chronischen Husten. Der Same mit Wein getrunken befördert die Verdauung und heilt Leibschniden. Erfolgreich wirkt er bei Wechselfieber und gegen Frost auf Reisen wird er mit Pfeffer und Wein getrunken. Er wird auch den Ziegen und dem übrigen Vieh als Trank gegeben zur Beschleunigung der Geburt.

## **Aethiopisches Seseli**

---

*Bupleurum fruticosum (Umbelliferae) - Strauchiges Hasenohr*

Das als äthiopisches bezeichnete Seseli [die Ägypter nennen es Kyonos phrike] hat epheuähnliche Blätter, aber kleiner und auch länglich, dem Geißblatt ähnelnd. Es ist ein großer Strauch mit zwei Ellen langen rankenartigen Ästen, an denen eine Spanne lange Zweige sitzen mit Köpfchen wie beim Dill. Der Same ist fest wie Weizen, schwarz, bitter, schärfer aber und wohlriechender als beim massiliensischen, sehr angenehm. Es hat dieselben Wirkungen.

## **Peleponnesisches Seseli**

---

Das im Peloponnes wachsende Seseli hat Blätter ähnlich denen des Schierlings, aber breiter und dicker, einen größeren Stengel als das massiliensische, etwa wie Steckenkraut, mit einer breiten Dolde an der Spitze; darin sitzt der ziemlich breite, wohlriechende und sehr fleischige Same. Es hat aber dieselbe Kraft und wächst an rauen, feuchten und hügeligen Stellen. Auch am Ida kommt es vor.

## **Tordylion**

---

*Tordylium officinale (Umbelliferae) - Gebräuchlicher Zirmet*

Das Tordylion - Einige nennen es kretisches Seseli - wächst am Amanos in Kilikien. Es ist ein strauchartiges Pflänzchen und hat einen runden, doppelten, schildförmigen, etwas scharfen, aromatischen Samen. Es wird gegen Harnverhaltung und zur Beförderung der Menstruation getrunken. Der Saft des noch frischen Stengels und Samens macht, wenn er zu 3 Obolen mit süßem Wein zehn Tage hindurch getrunken wird, Nierenleidende gesund. Auch die Wurzel ist wirksam; sie reinigt mit Honig als Leckmittel die Brust. [Es hat aber viele lauchgrüne, quittengelbe, purpurfarbene Zweige und an der Spitze ähnliche (Dolden), welche innen runde Blüten wie Samen haben.]

## **Sison**

---

*Sision amomum (Umbelliferae) - Gewürzhaftes Sison*

Sison ist ein in Syrien vorkommender Same, dem Selleriesamen sehr ähnlich, länglich, schwarz und brennend.] Er wird gegen Milzkrankheit, Harnverhaltung und Zurückbleiben der Katamenien getrunken. Die Eingeborenen gebrauchen ihn als Würze, indem sie ihn zu Gurken, die mit Essig gekocht sind, verwenden. An der Spitze hat (die Pflanze) eine Art zahlreicher Körner.

## **Anis**

---

*Pimpinella anisum (Umbelliferae) - Anis*

Das Anison [Einige nennen es auch Sion, die Römer Anisum] hat im Ganzen eine erwärmende, austrocknende, das Athmen erleichternde, schmerzstillende, verteilende, harntreibende, die Säfte verdünnende und, bei Wassersucht getrunken, durststillende Kraft. Es ist auch ein gutes Mittel gegen den Biß giftiger Tiere und gegen Blähungen. Es stellt den Durchfall und den weißen Fluß, befördert die Milchabsonderung und reizt zum Beischlaf. Der durch die Nase aufgesogene Rauch des angezündeten Anison lindert Kopfschmerzen, fein gerieben und mit Rosenöl eingetröpfelt heilt es Reißen in den Ohren. Das beste aber ist das frische, volle, nicht krümelige, stark duftende. Vorzuziehen ist das kretische, dann kommt das ägyptische.

## **Kümmel**

---

*Carum carvi (Umbelliferae) - Kümmel*

Der Karos ist ein bekannter kleiner Same, er ist harntreibend, erwärmend, gut für den Magen und angenehm für den Mund, er befördert die Verdauung und wird auch vorteilhaft den Gegenmitteln und den Arzneien zugesetzt, welche schnell wirken sollen. Er steht dem Anis gleich. Die gekochte Wurzel wird gegessen wie die Möhre.

## **Dill**

---

*Anethum graveolens (Umbelliferae) - Dill*

Das Speiseanethon [Einige nennen es Polgidas, Andere Aniketon, die Propheten Same des Hundsaffen, ebenso Haare des Hundsaffen, auch Same des Merkur, die Ägypter Arachu, die Römer Anethum, die Afrikaner Sikkiria, die Dakier Polpum]; die Abkochung der trockenen Dolde und der Frucht befördert als Trank die Milchabsonderung, lindert Leibschnitten und Blähungen, reinigt den Bauch und stillt leichtes Erbrechen, treibt den Harn und beruhigt den Schlucken, bei anhaltendem Genuß aber schwächt sie das Gesicht und unterdrückt die Zeugungskraft. Von Nutzen ist seine

Abkochung als Sitzbad für hysterische Frauen. Der gebrannte Same als Umschlag vertreibt Geschwülste (Kondylome) am After.

## **Mutterkümmel**

---

*Cuminum cyminum (Umbelliferae) - Mutterkümmel*

Das gebaute Kyminon ist angenehm für den Mund, und zwar besonders das äthiopische, welches Hippokrates das königliche nennt, an zweiter Stelle kommt das ägyptische, dann das übrige. Es wächst im asiatischen Oblatien, in Kilikien und zu Tarent und an vielerlei anderen Orten. Es ist erwärmend, adstringierend, austrocknend und ein gutes Mittel gegen Leibschniden und Blähungen, wenn es gekocht mit Öl als Klistier oder mit rohem Gerstenschrot als Umschlag gebraucht wird. Es wird mit Essigwasser auch denen gegeben, die an Orthopnöe leiden und mit Wein denen, die von giftigen Tieren gebissen sind. Mit Rosinen und Schrot von Hülsenfrüchten oder Wachssalbe aufgelegt hilft es bei Hodenanschwellungen. Mit Essig fein zerrieben und eingelegt hemmt es den Fluß der Frauen und Nasenbluten. Im Trank und als Salbe bewirkt es eine bleiche Hautfarbe.

## **Wilder Mutterkümmel.**

---

Das wilde Kyminon [die Römer nennen es *Cuminum agreste* oder *silvaticum*] wächst am meisten in Lykien, im asiatischen Galatien und zu Karthago in Spanien. Es ist ein kleiner Strauch, welcher einen eine Spanne langen zarten Stengel hat mit vier bis fünf kleinen zarten, nach Art der Einschnitte bei Gingidion gleichsam geschlitzten Blättern. An der Spitze hat er fünf bis sechs runde, weiche Köpfchen, darin eine spreuartige Frucht, welche schärfer schmeckt als die des gebauten. Es wächst an hügeligen Orten. Der Same wird mit Wasser gegen Leibschniden und Blähungen getrunken; mit Essig stillt er den Schlucken, gegen den Biß giftiger Tiere und gegen Schloffheit des Magens wird er mit Wein getrunken. Mit Honig und Rosinen gekaut und aufgelegt entfernt er Sugillationen unter den Augen; mit demselben Umschlage heilt er auch Hodenanschwellungen. Es gibt noch eine andere Art wildes Kyminon, dem gebauten ähnlich. Aus jeder Blüte entwickelt es in die Höhe gerichtete Hörnchen, in denen ein dem Schwarzkümmel ähnlicher Same sich befindet. Dieser ist getrunken das beste Mittel gegen Schlangenbisse. Er hilft auch denen, die an Harnzwang und am Stein leiden und die Blutklümpchen harnen. Sie mögen aber eine Abkochung von Selleriesamen nachtrinken.

## **Ammi**

---

*Ammi visnaga (Umbelliferae) - Hartes Ammi*

Das Ammi [bei den Römern *Ammi alexandrinum*], Einige nennen auch dieses das äthiopische oder das königliche Kyminon; Andere haben behauptet, das äthiopische Kyminon sei von ganz anderer Art als das Ammi. Es ist aber ein bekannter kleiner Same, viel kleiner als Mutterkümmel, im Geschmack dem Dosten ähnlich; wähle aber das reine und nicht krümelige aus. Auch dieses hat erwärmende, brennende und austrocknende Kraft, ist mit Wein getrunken wirksam gegen Leibschniden, Harnverhaltung und gegen die Bisse giftiger Tiere. Es befördert die Menstruation. Ferner wird es dann aus Kanthariden bereiteten Hautreizmitteln zugesetzt, um der daraus entstehenden Harnverhaltung entgegenzuwirken. Mit Honig als Kataplasma vertreibt es Sugillationen unter den Augen. Als Trank wie in der Einreibung bewirkt es eine bleiche Hautfarbe. Endlich reinigt es mit Rosinen oder Pech in der Räucherung die Gebärmutter.

## **Koriander**

---

*Coriandrum sativum (Umbelliferae) - Koriander*

Das Korion oder Korianon [bei den Ägyptern Ochion, bei den Afrikanern Goïd] ist bekannt; es hat kühlende Kraft, daher heilt es im Kataplasma mit Brod oder Gerstenschrot roseartige Entzündungen und kriechende Geschwüre. Mit Honig und Rosinen hilft es bei Epinyktiden, Hodenentzündungen und Karbunkeln; mit Schrot von Hülsenfrüchten zerteilt es Drüsen und Geschwülste. Vom Samen eine Kleinigkeit mit süßem Wein getrunken treibt den Bandwurm aus und befördert die Samenbildung. Zu viel genommen greift es den Verstand gefährlich an; deshalb muß man sich vor einem Übermaß und einem fortgesetzten Gebrauche hüten. Der Saft mit Bleiweiß oder Bleiglätte und Essig und Rosenöl als Salbe ist ein gutes Mittel gegen brennende Entzündungen auf der Haut.

## **Grosses Hierakion**

---

*Tragopogon picroides (Compositae) - Habichtskraut*

Das große Hierakion [Einige nennen es Sonchites, die Römer Lampuca, die Afrikaner Sithileas] treibt einen rauhen, rötlichen, stacheligen, etwas hohlen Stengel, es hat Blätter, welche entfernt schwach eingeschnitten sind und einen distelähnlichen Rand haben. Die gelben Blüten sitzen in länglichen Köpfchen. Es hat kühlende, mäßig adstringierende Kraft, darum ist es als Kataplasma ein gutes Mittel bei erhitztem Magen und bei Entzündungen. Der Saft im Schlürfrank beruhigt Magenstiche. Das Kraut mit der Wurzel hilft als Umschlag gegen Skorpionstiche.

## **Kleines Hierakion**

---

*Scorzonera resedifolia (Compositae) - Gefiederblättriger Schwarzwurzel*

Das kleine Hierakion. Einige nennen auch dieses Sonchites [die Römer Intybus agrestis, die Afrikaner Sithilesade, auch dieses hat entfernt eingeschnittene Blätter; es treibt aber rauhere und grüne Stengelchen, an welchen gelbe Blüten, kreisförmig geordnet, sitzen. Es hat dieselbe Kraft wie das vorhergehende.

## **Gartensellerie**

---

*Apium graveolens (Umbelliferae) - Gebaute Sellerie*

Gartenselinon. Das Kraut hat dieselbe Wirkung wie der Koriander; es ist auch ein gutes Mittel gegen Augenentzündungen im Umschlag mit Brod oder dem feinen Mehle der Graupen. Es besänftigt auch den erhitzten Magen, erweicht Verhärtungen in den Brüsten, gekocht und roh genossen treibt es den Urin. Die Abkochung davon wie auch von der Wurzel wirkt tödlichen Mitteln entgegen, indem es Brechen erregt, und hält den Durchfall auf. Der Same ist aber stärker harntreibend, er hilft denen, die von giftigen Tieren gebissen sind und die Bleiglätte genossen haben, ferner vertreibt er auch Blähungen. Er wird auch mit Nutzen den schmerzstillenden Mitteln, denen gegen den Biß giftiger Tiere und den Hustenmitteln zugesetzt.

## **Sellerie**

---

*Apium graveolens (Umbelliferae) - Sellerie*

Das Eleioselinon [Einige nennen es Feld-, Andere Wassersellerie, die Römer Bauernsellerie] wächst in feuchten Gegenden und ist größer als die gebaute Sellerie. Es hat dieselbe Wirkung wie die Gartensellerie.

## **Oreoselinon**

---

*Seseli libanotis (Umbelliferae)*

*Seseli annum (Umbelliferae) - Bergsilge*

Das Oreoselinon [Einige nennen es wilde Petersilie, die Römer Apium, die Ägypter Anonis] hat einen einzigen, eine Spanne langen Stengel aus einer dünnen Wurzel, mit kleinen Zweigen rings herum und Köpfchen wie beim Schierling, jedoch bedeutend dünner. In diesen befindet sich der längliche, scharfe, zarte, wohlriechende, dem Mutterkümmel ähnliche Same. Es wächst an felsigen und gebirgigen Stellen. Der Same und die Wurzel haben, in Wein getrunken, harntreibende Kraft. Sie befördern auch die Menstruation und werden ferner den Gegenmitteln, sowie den harn- treibenden und erwärmenden Arzneien zugesetzt. Die aber sollen sich nicht täuschen lassen, welche glauben, das Oreoselinon sei das an Felsen wachsende; denn das andere ist das Petroselinon.

## **Petroselinon**

---

*Apium petroselinum (Umbelliferae) - Petersilie*

Das Selinon, nämlich das Petroselinon; es wächst in Makedonien an steilen Stellen. Es hat einen Samen wie Ammi, aber wohlriechender, scharf und aromatisch, welcher den Harn und die Menstruation befördert; er ist aber im Trank genommen auch ein gutes Mittel gegen Aufblähen des Magens und Kolons und gegen Leibschnitten, ebenso gegen Seiten-, Nieren- und Blasenschmerzen. Auch wird er den harntreibenden Mitteln zugesetzt.

## **Hipposelinon**

---

*Smyrnum olusatrum (Umbelliferae) - Pferdesepich*

Das Hipposelinon - Einige nennen es Grielon, Andere wilde Sellerie, Smyrnion [die Römer Olusatrum], wiewohl das eigentlich sogen. Smyrnion eine andere Pflanze ist, wie wir gleich zeigen werden. Es ist größer und weißer als der Gartensellerie; der Stengel ist hohl, hoch, zart und hat gleichsam Striche. Die Blätter sind breiter, ins Rötliche spielend; über diesen befindet sich ein Schirm wie bei Libanotis, voll von Blüten, welcher vor dem Aufblühen eine Kuppe bildet. Der Same ist schwarz, länglich, fest, scharf und aromatisch. Die Wurzel ist wohlriechend, weiß, wohlschmeckend, nicht dick. Es wächst an schattigen Orten und an Sümpfen. Es dient zu Gemüse wie Sellerie. Die Wurzel wird gekocht und roh gegessen, die Blätter und Stengel nur gekocht, teils für sich allein, teils werden sie mit Fischen zubereitet. Roh werden sie auch in Salzbrühe eingemacht. Die Frucht, in Honigwein getrunken, wirkt die Menstruation befördernd; getrunken und eingerieben erwärmt sie die von Frostschauder Befallenen und hilft gegen Harnzwang. Auch die Wurzel leistet dasselbe.

## **Smyrnion**

---

*Smyrnum perfoliatum (Umbelliferae) - Kleiner Pferdesepich*

Das Smyrnion, welches man in Kilikien Petroselinon nennt, wächst am meisten an dem Amanos genannten Berge. Auch dieses hat einen der Sellerie ähnlichen Stengel mit vielen Nebenzweigen; die Blätter sind breiter, zur Erde gebogen, etwas fettglänzend, kräftig, mit einer gewissen Schärfe wohlriechend, arzneikräftig und von schwach gelber Farbe. Die Dolde am Ende des Stengels ist wie beim Dill. Der Same ist rund, ähnlich dem des Kohls, schwarz, scharf, beim Kosten wie Myrrhe schmeckend, so daß das eine wie das andere wirkt. Die Wurzel ist scharf, wohlriechend, weich, saftig, den Gaumen reizend, sie hat eine außen schwarze, innen aber grüne oder weißliche Rinde. Es wächst an felsigen, hügeligen, trockenen Stellen und in öde liegenden Winkeln. Die Wurzel, das Kraut und die Frucht haben erwärmende Kraft. Die Blätter werden als Gemüse in Salzlake eingemacht, sie stellen den Durchfall. Die Wurzel ist getrunken ein gutes Mittel gegen Schlangenbisse, sie besänftigt auch Husten und Orthopnöe und heilt Harnverhaltung. Als Kataplasma verteilt sie frische Ödeme, Geschwülste und Verhärtungen und bringt Wunden zur Vernarbung. Gekocht und im Zäpfchen eingelegt verursacht sie Fehlgeburt. Der Same ist ein gutes Mittel bei Nieren-, Milz und Blasenleiden; er befördert auch die Menstruation und die Nachgeburt. Mit Wein getrunken hilft er bei Ischias und lindert Aufblähen des Magens. Ferner ruft er Schweiß und Aufstoßen hervor. Ganz besonders wird er gegen Wassersucht und periodische Fieber getrunken.

## **Pastinake<sup>19</sup>**

---

*Pastinaca sativa (Umbelliferae) - Gemeiner Pastinak*

Das Elaphoboskon [Einige nennen es Elaphikon, Andere Nephron, Ophigenion, Ophioktonon, Herpyxe, Lyme, die Römer Cervi ocella oder Cervina, die Ägypter Chemis, die Afrikaner Askaukau]; der Stengel ist dem der Libanotis oder des Fenchels ähnlich, knotig; die Blätter sind zwei Finger breit, recht lang wie bei der Terebinthe, zurückgebogen und gewissermaßen rau. Der Stengel hat reichlich Nebenzweige, welche Dolden tragen wie der Dill. Die Blüten sind schwach gelb, der Same gleicht dem

---

<sup>19</sup> Anmerkung Lotti: Früher einheimisches Nahrungsmittel, später von Karotte verdrängt. In den USA noch immer beliebtes Gemüse, kommt die Pastinake langsam auch nach Deutschland zurück.

des Dill. Die Wurzel ist drei Finger lang und fingerdick, weiß, süß, eßbar, auch der junge Stengel wird als Gemüse gebraucht. Man sagt von dieser Pflanze, daß sie die Hindinnen, wenn sie dieselbe gefressen haben, unempfindlich mache gegen Schlangenbisse. Deshalb wird auch der Same in Wein denen gegeben, die von Schlangen gebissen sind.

## **Fenchel<sup>20</sup>**

---

*Anethum foeniculum (Umbelliferae) - Fenchel*

Das Marathron, das Kraut desselben genossen, hat die Kraft, die Menstruation zu befördern, der Same auch, wenn er getrunken oder mit Gerstenschleim gekocht wird. Die Abkochung des Blütenstengels ist als Trank den Nieren- und Blasenleidenden zuträglich, da sie den Urin treibt. Mit Wein getrunken ist er (der Blütenstengel) ein gutes Mittel gegen Schlangenbisse, auch befördert er die Menstruation. In Fieberzuständen mit kaltem Wasser getrunken beseitigt er das Übelkeitsempfinden und den Brand des Magens. Die Wurzeln, fein gestoßen und mit Honig aufgelegt, heilen den Biß des tollen Hundes. Der ausgepreßte und in der Sonne getrocknete Saft der Stengel und Blätter wird mit Nutzen zu den Augenmitteln, welche für die Schärfe des Gesichtes dienen, verwandt. Für dieselben Zwecke wird auch aus dem noch frischen Samen nebst den Zweigen und Blättern sowie auch aus der Wurzel nach dem ersten Ausschlagen der Saft bereitet. Im abendländischen Iberien scheidet es einen gummiähnlichen Saft ab, wobei die Eingeborenen den mittleren Stengel zur Blütezeit abschneiden und ins Feuer stellen, damit durch die Wärme das Gummi gleichsam ausschwitze und austrete. Dieses ist aber zum Gebrauche für die Augenmittel kräftiger als der Preßsaft.

## **Hippomarathron**

---

Das Hippomarathron [Einige nennen es Marathis, Andere wilden Fenchel, die Ägypter Sampsos, die Propheten Thymarnolion, die Römer *Foeniculum erraticum* oder *equinum*, auch Marum, die Gallier *Sistrameor*] ist wilder Fenchel, groß. Er trägt einen Samen ähnlich dem Kachrys; die Wurzel darunter ist wohlriechend, getrunken heilt sie Harnzwang. Im Zäpfchen eingelegt befördert sie die Menstruation. Der Same und die Wurzel, wenn sie getrunken werden, stellen den Durchfall, helfen gegen den Biß giftiger Tiere, zertrümmern den Stein und vertreiben die Gelbsucht. Die Abkochung der Blätter als Trank befördert die Milchabsonderung und reinigt die Frauen nach der Geburt. Es wird auch noch ein anderes Hippomarathron genannt, mit schmalen, kleinen, länglicher Blättern. Die Frucht ist rund, fast wie Koriander, scharf, wohlriechend, erwärmend. In seiner Kraft steht es dem vorigen gleich, wirkt aber schwächer.

## **Daukos**

---

*Athamantha cretensis - Kretische Augenwurz*

*Peucedanum cerveria (Umbelliferae) - Hirschwurz*

*Seseli moides oder Ammi majus*

Der Daukos -Einige nennen ihn Daukeion - Es gibt eine Art, den kretischen, welcher fenchelähnliche Blätter hat, kleiner jedoch und zarter, einen eine Spanne langen Stengel, eine dem Koriander ähnliche Dolde und weiße Blüten. In diesen befindet sich die weiße, rauhe, beim Kauen scharfe und wohlriechende Frucht. Die Wurzel ist fingerdick, eine Spanne lang. Er steht an felsigen und sonnigen Stellen. Eine andere Art gleicht dem wilden Sellerie, ist gewürzhaft, scharf, wohlriechend und hat brennenden Geschmack. Der kretische ist der bessere. Eine dritte Art gleicht in den Blättern dem Koriander, hat auch weiße Blüten, aber ein Köpfchen und eine Frucht wie der Dill, dabei eine Dolde wie die wilde Möhre, voll von scharfen und länglichen Samen wie beim Mutterkümmel. Der Same aller Arten hat erwärmende Kraft. Getrunken befördert er die Menstruation, treibt den Embryo aus und den Harn, beseitigt Leibschnitten und lindert chronischen Husten. Mit Wein getrunken hilft er gegen Spinnenstiche und zerteilt im Kataplasma Ödeme. Von den beiden letzten ist nur der Same im

---

<sup>20</sup> Interessante Monographien zu einigen Umbelliferen

Gebrauch, vom kretischen aber auch die Wurzel, welche meistens mit Wein gegen giftige Tiere getrunken wird.

## **Delphinion**

---

*Delphinium spec. (Ranunculaceae)- Rittersporn*

Das Delphinion [Einige, nennen es Diachysis, Andere Diachytos, Paralysis, Kamaros, Hyakinthos, Delphinios, Nerion, Neriadion, Sosandron, Kronion, die Römer Bucinus minor] treibt aus einer Wurzel zwei Spannen lange und längere Zweige mit eingeschnittenen zarten, länglichen Blättchen. Die Blüte ist levkojenähnlich, purpurfarben, von der Gestalt des Delphins, woher auch der Name. Der Same sitzt in Kapseln und ist der Hirse gleich. Dieser hilft, mit Wein getrunken, gegen Skorpionstiche, wie kein anderes Mittel. Man sagt auch, daß die Skorpione bei Annäherung der Pflanze gelähmt werden und kraftlos und betäubt sind, nach Entfernung derselben wieder hergestellt werden. Es wächst an rauen und sonnigen Stellen.

## **Anderes Delphinion**

---

Es gibt noch ein anderes Delphinion, ganz ähnlich dem vorigen, aber mit viel feineren Blättern und Zweigen. Es hat dieselbe Kraft, wie das vorher genannte, aber es wirkt nicht so energisch.

## **Bertramwurz**

---

*Anthemis pyrethrum (Compositae) - Grosse Anthemis, Bertram-Kamille*

Das Pyrethron [Einige nennen es Doryknion, Andere Pyrinon, Pyroton, Pyrothron, Arnos pyrites, die Propheten Pyrites, die Römer Salivaris] ist eine Pflanze, welche einen Stengel und Blätter treibt wie die wilde Möhre oder der Fenchel, aber eine kreisrunde Dolde wie der Dill. Die Wurzel hat die Dicke eines großen Fingers, ist lang, von sehr brennendem Geschmack und bewirkt Schleimabsonderung. Mit Essig gekocht hilft sie daher als Mundspülwasser bei Zahnschmerzen, bewirkt beim Zerkauen Schleimabsonderung und treibt mit Öl eingerieben den Schweiß, ist gegen anhaltende Frostschaue wirksam und ein ausgezeichnetes Mittel gegen erkältete und erschlaffte Körperteile.

## **Libanotis**

---

*Cachrys libanotis (Umbelliferae) - Wohlriechende Kachris*

*Ferula nodiflora - Knotenblühendes Steckenkraut*

Es gibt zwei Arten Libanotis; die eine ist fruchttragend - sie wird von Einigen Zea oder Kampanema genannt - ihre Frucht heißt Kachrys. Sie hat fenchelähnliche, aber dickere und breitere kreisförmige, über die Erde sich ausbreitende, wohlriechende Blätter; der Stengel ist etwa eine Elle hoch oder höher, mit vielen Achseln und hat an der Spitze eine Dolde, in der zahlreiche weiße, wirteähnliche, runde, kantige, scharfe, harzartige, beim Kauen brennend schmeckende Früchte sich befinden. Die Wurzel ist weiß, von ansehnlicher Länge, nach Weihrauch duftend. Die andere Art ist in Allem der vorigen ähnlich, sie hat einen breiten schwarzen Samen wie Bärenklau, er ist wohlriechend, nicht brennend, und eine außen schwarze, beim Zerstoßen weiße Wurzel. Die aber als unfruchtbar bezeichnete Art ist in Allem den vorigen ähnlich, hat aber weder Stengel, noch Blüte, noch Samen; sie wächst an felsigen und rauen Stellen. Das Kraut von allen Arten fein gestoßen als Umschlag hemmt den Hämorrhoidalfluss, lindert Entzündungen am After und bringt Geschwülste, Drüsen und hartnäckige Geschwüre zur Reife. Die trockenen Wurzeln reinigen mit Honig Geschwüre, helfen bei Leibschnitten und sind, mit Wein getrunken, ein gutes Mittel gegen den Biß giftiger Tiere. Sie befördern die Menstruation und den Harn, zerteilen auch als Kataplasma alte Ödeme. Der Saft des Krautes und der Wurzel, mit Honig gemischt als Salbe, schärft das Gesicht. Die Frucht, getrunken, leistet dasselbe; sie hilft bei Epilepsie und alten Brustleiden, bei Gelbsucht, wenn sie mit Pfeffer und Wein gegeben wird. Mit Öl eingesalbt wirkt sie auch schweißtreibend. Ferner ist sie ein gutes Mittel gegen innere Rupturen und Krämpfe, sowie gegen Podagra, wenn sie fein gestoßen mit Taumellochmehl und Essig umgeschlagen wird. Mit schärfstem Essig gemischt beseitigt sie weiße Flecken. Zu Tränken darf man aber die Libanotis nicht gebrauchen, welche die Kachrys trägt, denn sie ist scharf und macht die Luftröhre rau. Theophrast berichtet, eine Libanotis, welche dem wilden

bitteren Gifflattich ähnliche Blätter habe, wachse zusammen mit der Heide, die Wurzel sei aber kurz, sie fahre nach oben und unten ab, ihre Blätter seien weißer und rauher als die des Gifflattichs.

Das Kachry hat erwärmende, stark austrocknende Kraft, deshalb eignet es sich als Zusatz zu reinigenden Salben; gegen tiefende Augen wird es auf den Kopf gestreut und nach drei Tagen abgewischt.

## **Bärenklau**

---

*Heracleum sphondylium (Umbelliferae) - Bärenklau*

Das Sphondylium [Einige nennen es Arange, Andere Phalangion, Asterion, Nisyris, Sphondylis, Chorodanon, Oinanthe, die Römer Herba rutinalis, die Ägypter Apsapher, die Propheten Osiris] hat Blätter in etwa denen der Platane ähnlich, denen des Steckenkrauts sich nähernd, Stengel von der Höhe einer Elle und auch größer, dem Fenchel ähnlich, mit Dolden an der Spitze, in denen der dem Sesel gleichende doppelte Samen sitzt, der aber breiter, weißer, mehr spreuartig ist und durchdringend riecht. Es hat gelbe oder weiße Blüten, eine weiße rettigähnlich Wurzel und wächst in Sümpfen und an feuchten Stellen. Seine Frucht scheidet, getrunken, den Schleim durch den Stuhlgang aus; weiter heilt sie, getrunken, Leberleiden, Gelbsucht, Orthopnöe, Epilepsie und Mutterkrämpfe. In der Räucherung weckt sie die von Schlafsucht Befallenen auf. Mit Öl auf den Kopf gestrichen ist sie ein gutes Mittel für solche, die an Gehirnkrankheit, Lethargie und Kopfschmerzen leiden; mit Raute als Umschlag heilt sie Schlangenbisse. Auch die Wurzel wird Gelbsüchtigen und Leberleidenden gegeben. Ringsum abgeschabt und eingelegt bringt sie Wulste in Fisteln zum Verschwinden. Der Saft der frischen Blüten ist ein gutes Mittel gegen geschwürige und eiterflüssige Ohren. Nach seiner Darstellung wird er aufbewahrt wie die übrigen Säfte.

## **Steckenkraut**

---

*Ferula communis (Umbelliferae) - Gemeines Steckenkraut*

Narthex [bei den Römern Ferula]; das Mark der grünen, Pflanze hilft getrunken gegen Blutspeien und Magenleiden, auch wird es mit Wein gegen Vipernbisse gegeben, und wie Lampendocht eingelegt stillt es Nasenbluten. Die Samen besänftigen, getrunken, Leibschneiden und rufen, mit Öl eingesalbt, Schweiß hervor. Der Genuß der Stengel bewirkt Kopfschmerzen; sie werden auch mit Salzbrühe eingemacht. Der treibt also oft einen drei Ellen langen Stengel mit fenchelähnlichen, aber viel dickeren und größeren Blättern; aus ihm wird auch das Sagapen gewonnen, indem er über der Wurzel angeschlagen wird.

## **Haarstrang**

---

*Peucedanum officinale (Umbelliferae) - Gemeiner Haarstrang*

Der Peucedanos; [Einige nennen ihn wilden Fenchel, Andere Agriophyllon, die Propheten guten Geist, auch Pinasgelum, die Römer Sataria] treibt einen schmalen fenchelähnlichen Stengel, um die Wurzel hat er einen tüchtigen, dichten Schopf, eine gelbe Blüte, eine schwarze, durchdringend riechende, volle, saftreiche Wurzel. Er wächst an schattigen Bergen. Der Saft wird daraus gewonnen, indem die zarte Wurzel mit einem Messer abgeschnitten und der ausfließende Saft rasch in den Schatten gestellt wird, denn in der Sonne schwindet er bald. Beim Sammeln aber verursacht er Kopfschmerz und Schwindel, wenn man nicht vorher seine Nase mit Rosenöl eingerieben und den Kopf damit besprengt hat. Die Wurzel, welcher man den Saft entzogen hat, ist unbrauchbar. Auch aus den Stengeln und der Wurzel wird natürlicher und ausgepreßter Saft gezogen, wie bei der Mandragora, dieser Saft wirkt aber schwacher als der natürliche, verliert auch schneller seine Kraft. Zuweilen findet sich eine schon hart gewordene wehrauchähnliche Träne an den Stengeln und Wurzeln klebend. Den Vorzug verdient der in Sardinien und Samothrake gewonnene Saft, er ist von durchdringendem Geruch, tiefgelb und hat brennenden Geschmack. Mit Essig Und Rosensalbe als Einsalbung ist er ein gutes Mittel bei Lethargie, Hirnkrankheit, Schwindel, Epilepsie, chronischem Kopfschmerz, Paralyse, Ischias, überhaupt bei allen Nervenleiden, wenn er mit Öl und Essig eingeschmiert wird. Er ist auch ein Riechmittel bei Mutterkrämpfen und zum Aufwecken der Ohnmächtigen. Zum Räucherung angezündet verscheucht er wilde Tiere. Ferner hilft er mit Rosenöl eingetröpelt bei Ohrenleiden, und in den angefressenen Zahn gesteckt bei Zahnschmerzen. Weiter ist er von guter Wirkung, wenn er mit Eiern genommen wird, bei Husten, ebenso bei Athemnoth Leibschneiden und Blähungszuständen.

Den Bauch erweicht er leicht, verkleinert die Milz und hilft vorzüglich bei schweren Geburten. Ferner ist er im Trank ein gutes Mittel gegen Schmerzen und Spannung der Blase und der Nieren, er öffnet auch die Gebärmutter. Die Wurzel leistet dasselbe, wirkt aber schwächer; auch ihre Abkochung wird getrunken. Trocken fein gerieben reinigt sie schmutzige Geschwüre, zieht Knochensplitter aus und bringt alte Wunden zur Vernarbung. Sie wird auch Ceraten und erwärmenden Salben zugesetzt. Wähle aber die frische, nicht zerfressene, derbe, die vollen Geruch hat. Zu den Tränken wird der natürliche Saft mit bitteren Mandeln, Raute, warmem Brod oder Dill versetzt.

## **Schwarzkümmel**

---

*Nigella sativa (Ranunculaceae) - Schwarzkümmel*

Das Melanthion [Einige nennen es auch schwarzen wilden Mohn, die Römer schwarzen Mohn] ist ein kleiner Strauch mit zarten Zweigen, zwei Spannen hoch und höher, hat kleine Blätter wie das Berufkraut, aber viel zarter, und an der Spitze ein zierliches, längliches Köpfchen wie beim Mohn, welches innen Scheidewände besitzt, in denen der schwarze, feste, wohlriechende Same sich befindet, der ins Brod geknetet wird. Im Umschlag auf die Stirn ist er ein gutes Mittel gegen Kopfschmerzen und mit Irisöl als Injektion in die Nase gegen beginnenden Star. Mit Essig aufgelegt entfernt er Leberflecken und Aussatz, ebenso alte Ödeme und Verhärtungen; mit altem Harn eingeschmiert zieht er ringsum eingeschnittene Nägel heraus. Mit Essig und Kienholz gekocht als Mundspülwasser hilft er bei Zahnschmerzen. Ferner treibt er mit Wasser als Umschlag auf den Nabel die runden Würmer aus, hilft, fein gestoßen und in eine Binde gegeben, als Riechmittel denen, die an Schnupfen leiden und befördert, mehrere Tage getrunken, die Menstruation, den Harn und die Milchabsonderung. Mit Wein getrunken beruhigt er Atmungsbeschwerden; in der Gabe von 1 Drachme mit Wasser genommen hilft er bei Spinnenbissen. Zur Räucherung angezündet verscheucht er die Schlangen. Man sagt aber, daß er, im Übermaß genossen, töte.

## **Silphion**

---

*Ferula asa foetida (Umbelliferae) - Stinkasant*

Das Silphion wächst in Gegenden von Syrien, Armenien, Medien und in Libyen. Sein Stengel heißt Maspeton und ist dem Steckenkraut ähnlich; es hat Blätter wie Sellerie und einen breiten Samen. Die Wurzel ist er- wärmend, schwer zu verdauen und schlecht für die Blase. Mit Wachssalbe vermischt heilt sie Drüsen am Halse und Geschwülste oder auch Sugillationen unter den Augen, wenn sie mit Öl angewandt wird. Mit Iris- oder Kypros Wachssalbe ist sie ein gutes Mittel bei Ischias. Auswüchse am After vertreibt sie, wenn sie mit Granatrinde und Essig gekocht und aufgelegt wird. Getrunken ist sie ein Gegenmittel gegen tödliche Gifte. Den Speisen und Salzen verleiht sie Wohlgeschmack. Der Saft wird ihr nach Einschnitten in die Wurzel und den Stengel entnommen; den Vorzug darunter verdient der rötliche und durchscheinende, der der Myrrhe ähnlich ist, einen kräftigen Geruch hat, nicht lauchartig ist und keinen unmilden Geschmack hat, der leicht und mit weißlicher Farbe zergeht. Der kyreneische, auch wenn man nur wenig davon gekostet hat, bewirkt Feuchtigkeit im ganzen Körper, er ist von Geschmack sehr milde, so daß beim Kosten der Mund nicht oder nur sehr wenig danach riecht. Der medische und syrische ist von geringerer Kraft und hat einen sehr stinkenden Geruch. Verfälscht wird jeder Saft vor dem Eintrocknen, indem ihm Sagapen oder Mehl von Hülsenfrüchten zugesetzt wird; dieses erkennt man am Geruch, Geschmack, am Aussehen und an der Auflösung. Einige haben den Stengel Silphion, die Wurzel Magydaris und die Blätter Maspeta genannt. Am wirksamsten ist der Saft, danach kommen die Blätter und dann der Stengel. Er ist Winde treibend und scharf und heilt die Fuchskrankheit, wenn er mit Wein, Pfeffer und Essig aufgestrichen wird. Er bewirkt Sehschärfe und zerstreut beginnenden Star, wenn er mit Honig eingeschmiert wird. Gegen Zahnschmerzen wird er in den hohlen Zahn gesteckt, auch mit Weihrauch in Leinen gehüllt und daran gelegt, ebenso in der Abkochung von Hysop (smyrnäischem Dosten) und Feigen mit Essigwasser als Mundspülung angewandt. Er hilft ferner beim Biß des tollenden Hundes auf die Wunde gelegt und als Salbe und im Trank gegen die Bisse aller giftigen Tiere und gegen giftige Pfeilwunden. Gegen die Skorpionstiche wird er mit Öl verdünnt als Salbe aufgelegt. Bei Gangränen wird er appliziert, nachdem sie vorher angesetzt sind, bei Karbunkeln mit Raute, Natron und Honig oder für sich allein. Hühneraugen und Schwielen entfernt er, nachdem sie erst ringsum eingeschnitten sind, wenn er vorher mit Wachssalbe oder dem Fleische von trockenen Feigen vermischt ist. Frische Flechten heilt er mit Essig, Sarkome und Polypen, wenn er mit Vitriol oder Schwefel einige Tage aufgestrichen wird; die Auswüchse werden mit einer Zange herausgezogen. Er hilft bei chronischer Rauheit der Luftröhre und heilt

plötzlich eingetretene Heiserkeit rasch, wenn er, mit Wasser verdünnt, geschlürft wird. Das (geschwollene) Zäpfchen bringt er, mit Honig eingesalbt, wieder in Ordnung, bei Schlundmuskelentzündung ist er mit Honigmeth von Nutzen. Denen, die ihn durch die Zeit nehmen, verschafft er eine gute Farbe. Im Ei zum Schlürfen gereicht ist er ein gutes Mittel gegen Husten, im Schlürfrank bei Brustfellentzündung; Gelbsüchtigen und Wassersüchtigen wird er erfolgreich mit trockenen Feigen gegeben. Mit Pfeffer, Weihrauch und Wein getrunken vertreibt er Frostschauder. Die an Starrkrampf und Opisthotonie Leidenden laß ihn in der Gabe von 1 Obole einnehmen. Blutegel, welche am Schlunde hängen, wirft er beim Gurgeln mit Essig heraus. Denen, welchen die Milch in der Brust geronnen ist, und den Epileptikern hilft er mit Sauerhonig genommen. Mit Pfeffer und Myrrhe getrunken befördert er die Katamenien. Den Magenkranken verschafft er Linderung, wenn er mit Weintrauben genommen wird. Mit Lauge getrunken heilt er plötzlich auftretende Krämpfe und innere Rupturen. Zu den Tränken wird er aber mit bitteren Mandeln, Raute oder warmem Brod gemischt. Der Saft der Blätter leistet wohl dasselbe, aber viel schwacher. Er wird mit Sauerhonig genossen als Mittel gegen Luftröhrenaffectionen, besonders gegen Heiserkeit. Man gebraucht ihn auch zur Speise mit Gartensalat anstatt der Rauke. Es wird auch eine andere in Libyen wachsende Magydaris genannt, die Wurzel ist der des Silphion ähnlich, aber weniger dick, dabei scharf und locker und ohne Saft. Sie leistet dasselbe wie das Silphion.

## **Sagapenon**

---

*Ferula scuntziana (Umbelliferae) - Persisches Steckenkraut*

Das Sagapen ist der Saft einer steckenkrautähnlichen, in Medien wachsenden Pflanze. Den Vorzug verdient das durchscheinende, welches außen gelb, innen aber weiß ist, den Geruch hält zwischen Silphion und Galbanum und scharfen Geschmack hat. Es wirkt gegen Brust- und Seitenschmerzen, gegen innere Rupturen, Krämpfe und chronischen Husten, es reinigt auch die Lunge von dickem Schleim. Es wird ferner denen im Tranke gegeben, die an Epilepsie, an Opisthotonie, an der Milz, an Paralyse, Erkältungen und periodischen Fiebern leiden. Auch in Salben wird es mit Nutzen angewandt. Es befördert die Menstruation und tötet den Fötus, Wenn es mit Honigmeth getrunken wird. Mit Wein genommen hilft es den von giftigen Tieren Gebissenen. Mit Essig als Riechmittel richtet es die von Mutterkrämpfen Gepeinigten auf. Es entfernt Narben im Auge, Verdunkelungen auf der Pupille und Unterlaufungen. Es wird wie der Saft mit Raute und bitteren Mandeln oder Honig oder warmem Brode gemischt.

## **Euphorbion**

---

*Euphorbia resinifera (Euphorbiaceae) - Euphorbium*

Das Euphorbion ist ein steckenkrautähnlicher libyscher Baum, welcher am Atlas in Maurusien wächst, voll eines scharfen Saftes, vor dem die dortigen Bewohner sich fürchten und ihn wegen des heftigen Brennens so sammeln: Sie binden also frische gereinigte Schafmägen um den Baum und verwunden dann aus der Ferne seine Rinde mit Wurfspieren; sofort aber, wie aus einem Gefäße ergießt sich der Saft reichlich in die Magen, er wird aber auch herausgeschleudert und auf die Erde gespritzt. Es gibt zwei Arten des Saftes, den durchscheinenden, wie Sarkokolla, von Erbsengröße, und den glasartigen, in den Mägen gesammelten. Verfälscht wird er durch Vermischen mit Sarkokolla und Leim. Wähle aber den durchsichtigen und scharfen. Schwer ist er durch eine genommene Kostprobe zu beurteilen, weil, wenn einmal die Zunge davon berührt ist, das Brennen eine ziemliche Zeit anhält, so daß alles ihr Gebotene Euphorbium zu sein scheint. Die Erfindung desselben wird aber auf Juba, den König von Libyen, zurückgeführt. Der Saft hat, eingestrichen, die Kraft, Unterlaufungen des Auges zu verteilen; er brennt jedoch den ganzen Tag, deshalb wird er mit Honig oder mit Kollyrien zu dem betreffenden Schärfegrade gemischt. Er ist ein gutes Mittel bei Ischiasleiden, wenn er einem aromatischen Tranke zugesetzt und getrunken wird. Knochensplitter zieht er am selben Tage aus, bei der Anwendung muß man aber das um die Knochen herum liegende Fleisch mit Charpie oder Wachssalbe sichern. Einige erzählen, daß den von Schlangen Gebissenen keinerlei Ungemach passiert, wenn man die Kopfhaut bis auf die Knochen einschneidet, den fein geriebenen Saft hineinschüttet und die Wunde zunäht.

## **Galbanum**

---

*Ferula rubricaulis (Umbelliferae)*

Die Chalbane ist der Saft eines in Syrien wachsenden Steckenkrautes, welches Einige auch Metopion nennen. Als bestes Galbanum gilt das, welches weihrauchähnlich, körnig, rein, fettig, holzfrei ist und etwas Samen und Steckenkraut untermischt enthält, welches einen scharfen Geruch hat und weder sehr feucht noch aber auch sehr trocken ist. Sie verfälschen es durch Zusatz von Harz, Bohnenmehl und Ammoniakum. Es hat erwärmende, brennende, reizende und verteilende Kraft, Im Zäpfchen und in der Räucherung angewandt befördert es die Menstruation und treibt den Fötus aus. Mit Essig und Natron aufgestrichen vertreibt es Leberflecken. Getrunken wird es aber gegen alten Husten, Athemnoth, Asthma, innere Rupturen und Krämpfe. Mit Wein und Myrrhe genommen ist es ein Gegenmittel gegen Gift; es wirft auch, in gleicher Weise genommen, den toten Fötus heraus. Ferner wird es bei Seitenschmerzen und Furunkeln aufgelegt. Epileptische, von Mutterkrämpfen und Schwindel Befallene regt es als Riechmittel an. Wilde Tiere verscheucht es, wenn es zur Räucherung angezündet wird, die damit Eingesalbten schützt es vor den Bissen derselben. Schlangen tötet es, wenn es mit Bärenklau und Öl in deren Nähe gebracht wird. Zahnschmerz lindert es herumstrichenen oder in den hohlen Zahn gesteckt. Es scheint aber auch Harnverhaltung zu bewirken. Zu Tränken wird es aber mit bitteren Mandeln und Wasser, oder Raute oder Honigmeth oder warmem Brode gemischt; anders aber mit Mohnsaft, gebranntem Kupfer oder feuchter Galle. Wenn du dasselbe reinigen willst, so gib es in siedendes Wasser; denn wenn es geschmolzen ist, wird der Schmutz obenauf schwimmen, den du so absonderst: Gib es in ein lockeres leinenes Säckchen und hänge dieses in eine eiserne Büchse oder ein eiserne Gefäß, so daß der Beutel den Boden des Gefäßes nicht berührt, lege einen Deckel darauf und setze es in kochendes Wasser; denn so wird das Brauchbare wie durch ein Seibetuch sich abscheiden. das Holzige aber bleibt im Leinensacke zurück.

## **Ammoniakum**

---

*Ferula tingitana (Umbelliferae)*

Das Ammoniakon [es ist eine Krautpflanze, von der das Rauchwerk Ammoniakum stammt; Einige nennen sie Agasyllon, Andere Kriotheos, Heliustros, die Römer Gutta], auch dieses ist der Saft eines Steckenkrautes, welches in Libyen bei Kyrene wächst. Ihr ganzer Strauch samt der Wurzel wird auch Agasyllis genannt. Für besser gilt, was eine gute Farbe hat, holz und steinfrei ist, Körner wie Weihrauch hat, rein und fest ist, keinen Schmutz enthält, nach Bibergeil riecht und bitter schmeckt. Ein solches heißt Thrasma (Bruch), das aber Erde oder Steine enthaltende heißt Phyrama. Es entsteht in Libyen bei Ammon als Saft eines steckenkrautähnlichen Baumes. Es hat erweichende, reizende, erwärmende Verhärtungen und Geschwülste zerteilende Kraft. Genossen regt es den Bauch etwas an und treibt den Embryo aus. Zu 1 Drachme mit Essig getrunken erweicht es die Milz und lindert Glieder- und Ischiasschmerzen. Es hilft auch bei Asthma, Orthopnöe, Epilepsie und Brustwasser, wenn es entweder mit Honig als Leckmittel genommen oder mit Gerstenschleim geschlürft wird. Es treibt aber Luch blutigen Harn. Ferner verwischt es weiße Flecken auf den Augen und vertreibt Rauheiten der Augenlider. In Essig gelöst und aufgelegt erweicht es Verhärtungen der Milz und Leber. Weiter bringt es, als Umschlag mit Honig oder Pech gemischt, Gelenkknoten zum Verschwinden. Endlich wirkt es als stärkende Salbe gegen Ermattung und Ischias, wenn es mit Essig, Natron und Kyprosöl gemischt eingerieben wird.

## **Sarkokolla**

---

*Astragalus spec. (Papilionacea)*

Die Sarkokolla ist die Träne eines in Persien wachsenden, einem kleinen Weihrauchbaume ähnlichem Baumes, gelblich, von bitterem Geschmack. Sie hat die Kraft, Wunden zu verkleben und Augenflüsse zurückzuhalten; auch wird sie den Pflastern zugemischt. Verfälscht wird sie aber durch Zusatz von Gummi.

## **Glaukion**

---

*Glaucium corniculatum* - Aechter Hornmohn

Das Glaukion ist der (ausgepreßte) Saft einer bei Hieropolis in Syrien wachsenden Pflanze. Ihre Blätter gleichen denen des Hornmohns, sind aber fettglänzender und zur Erde geneigt, haben einen durchdringenden Geruch und bitteren Geschmack. Sie hat aber reichlichen safranfarbigen Saft. Die Eingeborenen werfen die Blätter desselben in einen Topf und wärmen sie in halbwarmen Brodformen bis zum Welkwerden an, dann zerstoßen sie dieselben und pressen den Saft aus. Er findet Verwendung bei beginnenden Augenleiden, da er kühlend ist.

## **Leim**

---

Der Leim, welche Einige auch Holzleim oder Ochsenleim nennen, ist am besten auf Rhodos, wo er aus Ochsenhäuten gemacht wird. Ein solcher ist weiß und durchsichtig, der schwarze ist schlechter. In Essig gelöst hat er die Kraft, Flechten und Aussatz leichter Art zu vertreiben; bei Verbrennungen mit Feuer läßt er keine Blasenbildung zu, wenn er

in warmem Wasser gelöst und aufgestrichen wird. Er ist auch ein Wundmittel, wenn er in Honig und Essig gelöst wird.

## **Ichthyokolla**

---

*Fischleim*

Der sogen. Fischleim ist der Magen eines großen Meerfisches. Den Vorzug hat der aus Pontus stammende, welcher weiß und etwas dick, nicht kratzig rauh ist und sehr schnell sich löst. Er dient zu Kopfplastern, zu Aussatzmitteln und zu solchen, welche die Gesichtshaut glatt machen.

## **Ixos**

---

*Loranthus europaeus (Loranthaceae)*

Der Vogelleim ist schön, wenn er frisch ist, innen eine lauchgrüne, außen eine gelbliche Farbe hat, dabei nichts Rauhes und Kleieartiges enthält. Er wird aus einer gewissen runden Frucht eines auf der Eiche wachsenden Strauches mit buchsbaumähnlichen Blättern bereitet. Die Frucht wird zerstoßen, dann gewaschen und danach in Wasser gekocht. Einige bereiten ihn auch durch Kauen zu. Der Ixos wächst aber auch auf dem Apfel-, dem Birnbaume und auf anderen Bäumen; ferner findet er sich auch auf den Wurzeln gewisser Sträucher. Er hat, mit gleichviel Harz und Wachs gemischt, die Kraft zu verteilen, zu erweichen, zu reizen, Geschwüre, Drüsen an den Ohren und andere Abszesse zur Reife zu bringen. In der Kompresse heilt er Epinyktiden; mit Weihrauch erweicht er alte Geschwüre und bösartige Abszesse. Ferner macht er die Milz weich, wenn er mit ungelöschem Kalk oder Gagatstein oder mit Schlamm gekocht und aufgelegt wird. Mit Arsenik oder Sandarach als Umschlag zieht er Nägel heraus. Wird er mit ungelöschem Kalk oder Weinstein gemischt, so wird seine Kraft gesteigert.

## **Wandlabkraut**

---

*Galium aparine (Rubiaceae)* - Wandlabkraut

Die Aparine - Einige nennen sie Ampelokarpos, Andere Omphalokarpos, Philanthropos, auch Ixos - hat viele lange vierkantige, rauhe Zweige. Die Blätter sind in Abständen quirlförmig gestellt wie beim Krapp, die Blüte ist weiß, der Same hart, weiß, rund, in der Mitte schwach nabelförmig vertieft. Das Kraut bleibt an den Kleidern hängen. Die Hirten gebrauchen es statt eines Seihetuches bei der Milch zum Herausnehmen der Haare. Der Same, die Blätter und Stengel desselben zu Saft verarbeitet helfen, mit Wein getrunken, gegen Spinnen- und Vipernbisse. Auch Ohrenschmerzen heilt der eingetropfelte Saft. Wird sie (die Pflanze) fein gestoßen und in Fett aufgenommen, so verteilt sie Drüsen.

## **Alysson**

---

Das Alysson [Einige nennen es Aspidion, Andere Haplophyllon, Akkyseton, Adeseton] ist ein einfacher kleiner Strauch, etwas rau, mit runden Blättern; neben diesen sitzt die Frucht in Form von doppelten Schildchen, darin der etwas flache Same. Es steht an bergigen und rauhen Stellen. Die Abkochung davon getrunken hebt den nicht mit Fieber verbundenen Schlucken. In der Hand gehalten oder darauf gerochen leistet es dasselbe. Mit Honig fein gerieben vertreibt es Leber- und Sonnenbrandflecken. Zerstoßen und in der Speise gereicht scheint es auch die Hundswut zu heilen. In den Häusern aufgehängt soll es die Gesundheit fördern und die Menschen vor Behexung schützen. In einem roten Lappen umgebunden vertreibt es die Krankheiten der Haustiere.

## **Asklepias**

---

*Asclepias dioscoridis (Asclepiadaceae) - Des Dioskurides Schwalbenwurz*

Die Asklepias [Einige nennen sie kleinen Epheu, Andere Epheublatt] hat kleine Zweige mit epheuähnlichen Blättern, viele und zarte wohlriechende Wurzeln, durchdringend riechende Blüten und einen Samen wie die Kronwicke. Sie wächst an Bergen. Die Wurzeln in Wein getrunken helfen bei Leibschneiden und Bissen giftiger Tiere. Die Blätter sind als Umschlag ein gutes Mittel gegen böse Leiden der Brüste und der Gebärmutter.

## **Atraktylis**

---

Die Atraktylis [die Einen nennen sie Amyron, die Anderen wilde Distel, Schildchen, die Propheten Aphedros, die Ägypter Chenos, die Römer Presepium, Phusugrestis, Clonuca rustica] ist eine dem Saflor ähnliche stachelige Pflanze, aber viel größer und hat die Blätter an der Spitze der Zweige. Der größte Teil ist kahl und rau, diesen gebrauchen die Frauen als Spindel. An der Spitze trägt sie auch stachelige Köpfchen. Die Blüte ist blaßgelb, in einigen Gegenden auch purpurfarben. Die Wurzel ist zart, unbrauchbar. Ihre Blätter, Blütenköpfe und Früchte, wenn sie fein gestoßen mit Pfeffer und Wein getrunken werden, helfen bei Skorpionstichen. Einige berichten, daß die Gestochenen, so lange sie das Kraut in der Hand halten, keinen Schmerz empfinden, wenn sie es aber wegwerfen, leiden.

## **Polyknemon**

---

Das Polyknemon [Einige nennen es auch Klinopodion, Andere Polygonaton, Jovis Elakate, Echeonymon, die Römer Putialogonthria, ist ein holziger Strauch; es hat Blätter wie der Dosten, einen vielkantigen Stengel wie Polei, aber keine Dolde, sondern an der Spitze kleine Blütentrauben, welche einen scharfen Wohlgeruch besitzen. Frisch oder getrocknet mit Wasser als Umschlag wirkt es bei Wunden verklebend; man muß es aber am fünften Tage ablösen. Es wird auch mit Wein gegen Harnzwang und innere Rupturen getrunken. [Die Erfahrung hat gelehrt, daß, wenn die kleinen Zweige desselben mit Wein zerrieben werden, sie ein gutes Mittel sind für solche, welche von Wildheit (dem Drange nach Notzucht) ergriffen sind.]

## **Wirbeldosten**

---

*Clinopodium vulgare (Labiatae) - Gemeiner Wirbeldosten*

Das Klinopodion [die Einen nennen es Kleonikon, die Anderen Okimoeides, auch Zopyron]; auch dieses ist ein holziger, zwei Spannen hoher, an Felsen wachsender kleiner Strauch; er hat Blätter ähnlich denen des Quendels und Blüten, die Bettfüßen in gewisser Weise gleichen und nach Art des Andorns in Abständen von einander stehen. Das Kraut und die Abkochung davon wird gegen die Bisse giftiger Tiere, gegen Krämpfe, innere Rupturen und Harnzwang genommen. Einige Tage hindurch getrunken, befördert es die Katamenien und treibt den Embryo aus, vertreibt auch gestielte Warzen. [Auf den dritten Teil eingekocht und getrunken stellt es den Durchfall, bei Fieberfreien in Wein, bei Fiebernden in Wasser gekocht.]

## **Leontopetalon**

---

Das Leontopetalon [Einige nennen es Leontopodion, Andere Leuktothron, Leontion, Doris, auch Dorikteris, wilde Nelke, Pardale, Thorybethron, Rhapeion (Rübe), Hornmohn, Anemone, die Römer Cubilia marina, Löwensamen, kleines Möhnchen] entwickelt einen spannenlangen oder größeren

Stengel mit vielen Achselzweigen, welche an der Spitze erbsennähnliche Blätter tragen. In diesen befinden sich zwei bis drei kleine Samen. Die Blüte ist rot, sie gleicht der der Anemone. Es hat kohlähnliche Blätter, eingeschnitten wie die des Mohns. Die Wurzeln sind schwarz, wie Weißrüben, mit Auswüchsen wie Gelenkknöpfen besetzt. Es wächst auf Äckern und unter dem Getreide. Seine Wurzel, mit Wein getrunken, hilft den von Schlangen Gebissenen, indem sie rasch den Schmerz beseitigt. Sie wird auch den Klistieren für Ischiaskranke zugesetzt.

## **Gamander**

---

*Teucrium flavum (Labiatae) - Wohlriechender Gamander*

Das Teukrion - Einige nennen es auch Chamaidryas oder Teukris - ist ein sparriges Kraut ähnlich der Chamaidryas, mit zarten und denen der Erbse ähnlichen Blättern. Es wächst am meisten in Kilikien unweit Gentias und Ketis. Frisch mit Essigwasser getrunken oder trocken gekocht als Trank hat es die Kraft, die Milz kräftig zu erweichen. Mit Feigen und Essig dient es als Umschlag bei Milzleiden, bei Bissen giftiger Tiere mit Essig allein ohne Feigen.

## **Chamaidryas**

---

*Teucrium lucidum (Labiatae) - Gamanderstrauch*

Die Chamaidryas - Einige nennen sie Chamaidrops oder Linodryas, die Römer Tripsago minor - ; weil sie eine gewisse Ähnlichkeit mit dem Teukrion hat, haben Einige sie auch Teukrion genannt. Sie wächst in rauen und felsigen Gegenden. Es ist ein kleiner spannenhoher Strauch mit kleinen Blättern, welche der Form und Beschaffenheit nach denen der Eiche gleichen und bitter sind. Die Blüte ist purpurfarbig, klein; man muß sie sammeln, wenn sie Samen trägt. Sie hat, frisch mit Wasser gekocht und getrunken, die Kraft, bei Krämpfen, Husten, Leberverhärtung, Harnverhaltung und beginnender Wassersucht zu helfen. Sie befördert auch die Menstruation und treibt den Embryo aus und erweicht die Milz, wenn sie mit Essig getrunken wird. Mit Wein getrunken und als Umschlag wirkt sie gegen den Biß giftiger Tiere. Fein gestoßen kann sie auch zu Bissen geformt werden gegen die angeführten Leiden und mit Honig, um alte Wunden zu reinigen. Fein gestoßen mit Öl und eingestrichen entfernt sie Nebel auf den Augen. Als Salbe ist sie erwärmend.

## **Leukas**

---

Die Gebirgsleukas hat breitere Blätter als die kultivierte, aber einen schärferen, mehr bitteren und für den Mund unangenehmeren Samen, sie ist aber kräftiger als die gebaute. Beide sind jedoch als Kataplasma und im Trank ein gutes Mittel gegen den Biß giftiger Tiere, besonders der des Meeres.

## **Kranznelke**

---

*Agrosemma coronaria (Caryophyllaceae) - Sammtnelke*

Die Kranzlychnis [Einige nennen sie die Unsterbliche, Andere Akylonion, Vallarion, Geranopodion, Korymbion, Taurion, Scepter, Maloion, die Ägypter Semeon, die Propheten Geschlechtsteil des menstruierenden Weibes, die Römer Genucularis, auch Vallaria]; die Blüte ist ähnlich der der Levkoje, purpurfarbig und wird in die Kränze geflochten. Ihr Same, mit Wein getrunken, hilft den vom Skorpion Gestochenen.

## **Wilde Nelke**

---

*Agrostemma githago (Caryophyllaceae) - Kornrade*

Die wilde Lychnis [Einige nennen sie Tragonoton, Andere Atokion, Hierakopodion, Lampas, die Ägypter Semura, die Propheten Penis der Menstruierenden, die Römer Intybus agrestis, auch Lapathi caphaguina oder Steridos], ist in Allem der gebauten ähnlich. Ihr Same, in der Gabe von 2 Drachmen getrunken, führt das Gallige durch den Bauch ab und ist ein gutes Mittel gegen Skorpionstiche. Man sagt auch, daß die Skorpione bei Annäherung der Pflanze betäubt und gelähmt werden.

## Lilie

---

*Lilium candidum (Liliaceae) - Weisse Lilie*

Das königliche Krinon. [Einige nennen es Krinanthemon, Andere Kalleirion, die Propheten Blut des Mars, Osthanes nennt es Krokodilshauch, die Ägypter Symphairu, auch Tialos, die Römer Liliun, Rose der Juno, auch Oinomagriun, die Syrier Sasa, die Afrikaner Abiblaphon.] Seine Blüte wird zu Kränzen gebraucht und von Einigen Leirion genannt. Es wird daraus ein Salböl bereitet., welches bei Einigen Leirion, bei Anderen Susinum heißt; es erweicht die Sehnen und ganz besonders Verhärtungen an der Gebärmutter. Die Blätter der Pflanze helfen als Umschlag bei Schlangenbissen; gekocht wirken sie auch gut bei Brand- wunden; in Essig eingemacht sind sie ein Wundmittel. Ihr, Saft, mit Essig und Honig gemischt und in einem kupfernen Gefäße gekocht, gibt ein dünnes Mittel gegen alte Geschwüre und frische Wunden. Die geröstete fein gestoßene Wurzel heilt mit Rosensalbe Feuerbrandwunden, erweicht die Gebärmutter, befördert die Menstruation und bringt Wunden zum Vernarben. Mit Honig fein zerrieben heilt sie durchschnittene Sehnen und Verrenkungen, vertreibt weiße Flecken, Aussatz und Schorf, bringt bösen Grind zum Verschwinden, säubert das Angesicht und macht es runzelfrei. Mit Essig fein zerrieben oder mit Bilsenkrautblättern und Weizenmehl besänftigt sie Hodenentzündungen. Der Same ist im Trank ein Gegenmittel gegen Schlangenbisse; der Same und die Blätter in Wein fein zerrieben werden als Kataplasma bei roseartigen Entzündungen angewandt. Einige sagen, es gebe auch Lilien mit purpurfarbiger Blüte. Die zur Bereitung des Salböls kräftigsten wachsen in Syrien, Persien und Babylonien.

## Ballote

---

*Ballota nigra (Labiatae) - Ballote, Schwarzer Andorn*

Die Ballote, auch schwarzer oder großer Andorn, Einige nennen sie auch den anderen Andorn [Andere Nophthan, Notianoskemin, Nosprasson, Notheras, Nochelis, Nostelis, Nophrys, Gnothuris, Gnotera, die Römer Apnium, auch Melita, ulveraria, Marrubium, Cantherinum, die Ägypter Asphos, auch Eske, die Propheten Isionsblut], entwickelt vierkantige, schwarze, etwas rauhe Stengel, mehrere aus einer Wurzel. Die Blätter sind

denen des Andorn ähnlich, aber größer und rauhaariger, rundlich, in Abständen am Stengel stehend, übelriechend, der Melisse ähnlich, daher man sie auch Melisse genannt hat. Auch die Blüten stehen zusammen rund um den Stengel. Ihre Blätter mit Salz als Umschlag wirken gegen Hundsbiß; in heißer Asche allmählich getrocknet bringen sie Geschwulste zurück und reinigen mit Honig schmutzige Geschwüre.

## Melisse<sup>21</sup>

---

*Melissa altissima (Labiatae) - Hohe Melisse*

*Melissa officinalis (Labiatae) - Melisse*

Das Melissophyllon, welches Einige, auch Melittaina nennen [Andere Melittaion, Meliphyllon, Erythra, Temele, die Römer Apiastrum, auch Citrago, die Gallier Meriseimorion]. Es wird so genannt, weil die Bienen sich an der Pflanze ergötzen. Ihre Blätter und Stengelchen gleichen denen der vorher genannten Ballote, sie sind jedoch größer und zarter und nicht so behaarte riechen aber nach Zitronen. Die Blätter mit Wein getrunken und als Kataplasma sind ein gutes Mittel gegen Skorpion- und Spinnenstiche und Hundsbisse. Auch ihre Abkochung als Bähung dient gegen dieselben Übel. Ferner ist sie als Sitzbad zur Beförderung der Katamenien wohl angebracht, als Mundspülwasser bei Zahnschmerzen und als Klistier bei Dysenterie; die Blätter mit Natron getrunken helfen denen, die durch den Genuß von (giftigen) Pilzen gepeinigt werden und gegen Leibschnneiden, im Leckmittel auch den an Orthopnöe Leidenden. Mit Salz als Kataplasma zerteilen sie Drüsen am Halse und reinigen Geschwüre, Gelenkschmerzen besänftigen sie als Umschlag.

---

<sup>21</sup> In anderen Quellen soll auch eine antivirale Wirkung beschrieben sein - Melisse wird heute auch gegen Fieberbläschen eingesetzt

## **Prasion**

---

*Marrubium catarifolium (Labiatae)*

*Marrubium vulgare (Labiatae) - Gemeiner Andorn*

Das Prasion [Einige nennen es Eupatorion, Andere Phyllophares, Tripedilon, Kamelopodion, Philopolis, die Ägypter Asterope, die Propheten Ochsenblut, auch Aphedros oder Samen des Horus, die Römer Marrubium, auch Labeonia, die Afrikaner Atierberzia] ist ein vielzweigiger Strauch aus einer Wurzel, etwas rauhaarig, weiß, mit vierkantigen Zweigen. Das daumengleiche Blatt ist rundlich, dicklich, gerunzelt und schmeckt bitter. Der Same steht in Abständen an den Stengeln, auch die rauhaarigen Blüten stehen wie in Quirlen. Es wächst an wüsten Orten und auf Schutthaufen. Seine Blätter samt den Samen mit Wasser gekocht oder grün zu Saft ausgepreßt werden mit Honig den an Phthisis, Asthma und Husten Leidenden gegeben, mit zugemischter trockener Iris fahren sie auch den dicken Schleim aus der Brust. Sie werden auch den Frauen verordnet, denen die Reinigung fehlt, um die Menstruation und die Nachgeburt zu befördern, ebenso auch denen, die eine schwere Geburt haben, ferner denen, die von giftigen Tieren gebissen sind und die Gift geschluckt haben. Der Blase aber und den Nieren sind sie nicht zuträglich. Die Blätter mit Honig als Kataplasma reinigen schmutzige Geschwüre, halten Pterygien und fressende Geschwüre auf und lindern Seitenschmerzen. Der durch Auspressen der Blätter bereitete und in der Sonne eingeengte Saft leistet dasselbe. Er schärft auch das Gesicht, wenn er mit Wein und Honig als Salbe gebraucht wird. Er beseitigt ferner auch die Gelbsucht durch die Nase, und ist ein gutes Mittel bei Ohrenscherzen, wenn er für sich allein oder mit Rosenöl eingetröpfelt wird.

## **Ziest**

---

*Stachys germanica (Labiatae) - Deutscher Ziest*

Die Stachys ist ein dem Andorn ähnlicher Strauch, aber etwas länger und hat Blättchen, von denen die meisten in Abständen stehen und rundlich, rauhaarig, hart, wohlriechend und weiß sind. Mehrere Schößlinge kommen aus derselben Wurzel, sie sind weißer als beim Andorn. Sie wächst an bergigen und rauen Stellen und hat erwärmende, scharfe Kraft; daher befördert die Abkochung als Trank die Menstruation und die Nachgeburt.

## **Hirschzunge**

---

*Asplenium scolopendrium (Polypodiaceae) - Hirschzunge*

Die Phyllitis [Einige nennen sie Phyllis, Andere Akaulon, wilden Lattich] entwickelt Blätter, aber länglicher und schöner grünend, sechs bis sieben, aufrecht gerichtet, an der Oberseite glatt, an der Unterseite aber, als ob kleine Würmer darauf verteilt wären. Sie wächst an dicht beschatteten Stellen und in Parkanlagen und hat einen zusammenziehenden Geschmack. Sie treibt weder einen Stengel, noch Früchte, noch Blüten. Die Blätter, mit Wein getrunken, sind von guter Wirkung gegen Schlangenbisse. Bei den Vierfüßlern helfen sie, indem sie ins Maul eingegossen werden. Sie werden auch gegen Dysenterie und Durchfall genommen.

## **Phalangion**

---

*Lloydia graeca (Liliaceae)*

Das Phalangion - Einige nennen es Phalangition, Andere dasselbe auch Leukakantha - bildet zwei bis drei oder mehrere von einander abstellende Schößlinge. Die Blüte ist weiß, der Lilie ähnlich, mit vielen Einschnitten. Der Same ist dick, schwarz, von der Gestalt einer halben Linse, aber viel feiner. Das Würzelchen ist klein, zart, beim Herausziehen aus der Erde grün, denn nachher zieht es sich zusammen. Es wächst an Hügeln. Seine Blätter, Samen und Blüten mit Wein getrunken, helfen gegen Skorpion- und Spinnenstiche. Es beruhigt auch Leibschnitten.

## **Asphaltklee**

---

*Psorea bituminosa (Papilionacea) - Asphaltklee*

Das Triphyllon - Einige nennen es Oxyphyllon, Andere Menyanthes, Asphaltion, Knikion, die Römer Trifolium acutum, odoratum - ist ein mehr als ellenhoher Strauch und hat zarte dunkle Zweige mit binsenartigen Nebenzweigen, an denen Blätter sitzen, welche denen des Zürgelbaumes ähnlich sind, drei an jedem Trieb. Sie haben, wenn sie oben hervorgebrochen sind, den Geruch nach Raute, wenn sie ausgewachsen sind, nach Asphalt. Es entwickelt eine purpurfarbige Blüte, einen etwas flachen und schwach behaarten Samen, der an dem einen Ende eine Art Hörnchen hat. Die Wurzel ist dünn, lang und fest. Der Same und die Blätter, in Wasser getrunken, helfen bei Brustfellentzündung, Harnverhaltung, Epilepsie, beginnender Wassersucht und bei Hysterie; auch befördern sie die Menstruation. Man muß aber vom Samen 3 Drachmen, von den Blättern 4 Drachmen geben; den von giftigen Tieren Gebissenen helfen die fein gestoßenen Blätter mit Sauerhonig getrunken. Einige berichten, daß die Abkochung des ganzen Strauches, der Wurzel samt den Blättern als Bähung die Schmerzen bei den von giftigen Tieren Gebissenen lindern. Wenn Einer aber ein anderes Geschwür hat und daran behandelt wird, so leidet er durch die Blähung in derselben Weise wie durch die Bisse. Einige trinken beim dreitägigen Fieber drei Blätter oder drei Samen mit Wein, beim viertägigen vier als Mittel, welche das periodische Fieber brechen. Die Wurzel selbst wird auch den Gegenmitteln zugemischt.

## **Gamander**

---

*Teucrium polium (Labiatae) - Grauer Gamander*

*Teucrium capitatum (Labiatae) - Grosser, Geruchloser Gamander*

Das Polion [Einige nennen es Theuthrion, Andere Pheuxaspidon, Achaimenis, Ebenitia, Melosmon, Belion, Leontocharon; es gibt davon eins, das Bergpolion, welches auch Teuthrion heißt, und im Gebrauch ist. Es ist ein kleiner, zarter, weißer, eine Spanne hoher, vollfrüchtiger Strauch, welcher an der Spitze ein doldenartiges kleines Köpfchen, wie weißes Haar hat mit durchdringendem, dabei angenehmem Geruch. Das andere ist ein größerer Strauch, er hat einen nicht so kräftigen Geruch und eine schwächere Wirkung. Ihre Abkochung hat die Kraft, als Trank den von giftigen Tieren Gebissenen, den Wasser- und Gelbsüchtigen zu helfen, den Milzsüchtigen aber mit Zusatz von Essig. Sie bewirkt aber Kopfschmerzen und ist dem Magen zuwider. Sie befördert den Stuhlgang und die Menstruation. (Der Strauch) als Lager oder zur Räucherung angezündet hält die giftigen Tiere ab; als Umschlag verklebt er Wunden.

## **Knoblauch-Gamander**

---

*Teucrium scordium (Labiatae) - Knoblauch-Gamander*

Das Skordion [Einige nennen es Skorbion, Andere Pleuritis, Dysosmon, wilde Kalaminthe (Minze), Chamaidrys, Mithridanios, die Propheten Podosblut die Ägypter Apho, die Römer Phrixago palustris] wächst an bergigen und sumpfigen Stellen, hat Blätter wie Chamaidrys (Gamanderstrauch), aber größer und am Rande nicht so eingeschnitten, mit schwachem Zwiebelgeruch und zusammenziehenden bitterem Geschmack. Die Stengel sind vierkantig und tragen rötliche Blüten. Das Kraut hat erwärmende, harntreibende Kraft, wenn es frisch fein gestoßen getrunken wird, trocken mit Wein wirkt es gegen den Biß der Schlangen und gegen tödliche Mittel, gegen Magenstechen, Dysenterie und Harnverhaltung zu 2 Drachmen mit Honigwasser. Auch reinigt es die Brust von eiterigem dickem Schleim. Ferner hat es gute Wirkung bei altem Husten, bei inneren Rupturen und Krämpfen, wenn es trocken mit Kresse, Honig und Harz zum Leckmittel gemischt wird. In Wachssalbe aufgenommen lindert es anhaltende Unterleibsentzündung; bei Podagra leistet es gute Dienste, wenn es mit scharfem Essig eingerieben oder mit Wasser umgeschlagen wird. Im Zäpfchen eingelegt befördert es die Menstruation. Weiter verklebt es Wunden, reinigt alte Geschwüre und bringt sie mit Honig zur Vernarbung. Trocken hält es Fleischwucherungen ein. Auch der aus ihm gepreßte Saft wird gegen die genannten Leiden getrunken, der wirksamste ist der pontische und kretische.

## Huflattich

---

*Tussilago farfara (Compositae) - Huflattich*

Das Bechion [Einige nennen es Richion, Andere Petrine, Peganon, Pithion, Pagonaton, Chamaileuke, Procheton, Arkophyton, Chamaigeiron, die Ägypter Saartha, die amer Tusilago, Pharpharia, Pustulago, die Bessier Asa] hat epheuähnliche Blätter, aber größer, sechs bis sieben, an der Oberseite sind sie grün, auf der Unterseite weiß und haben mehrere Ecken, der Stengel ist eine Spanne hoch. Es entwickelt im Frühjahr eine gelbe Blüte, wirft Blüte und Stengel aber bald ab, weshalb Einige glaubten, die Pflanze habe weder Stengel noch Blüte. Die Wurzel ist zart. Es wächst an Buchen und feuchten Stellen. Seine Blätter mit Honig fein zerrieben als Umschlag heilen roseartige und alle anderen Entzündungen. Trocken aber zur Räucherung angezündet hilft es denen, die von trockenem Husten und Orthopnöe belästigt worden, wenn sie den Dampf mit geöffnetem Munde aufnehmen und herunterschlucken. Es öffnet aber auch die Absetzesse in der Brust. Dasselbe leistet auch die Wurzel in der Räucherung. Sie treibt in Honigwasser gekocht und getrunken den toten Embryo aus.

## Beifuss

---

*Artemisia arborescens (Compositae) - Beifussbäumchen*

*Artemisia campestris (Compositae) - Feldbeifuss*

Die Artemisia, es gibt eine vielzweigige und einfache (einstengelige) [Einige nennen sie Toxetesia, Andere Ephesia, Anaktorios, Sozusa, Leia, Lykophrys, die Propheten Menschenblut, Andere Chrysanthemon, die Römer Valentia, Serpyllum, Herba regia, Rapium, Tertanageta, die Gallier Ponem, die Dakier Zuste]. Die vielzweigige wächst meist in der Nähe des Meeres als strauchartige Pflanze, ähnlich dem Wermut, ist aber größer und hat glänzendere Blätter. Eine Art davon ist üppig, hat breitere Blätter und Zweige, eine andere dünnere, dabei kleine, weiße, zarte Blüten mit durchdringendem Geruch. Sie blüht im Sommer. Einige nennen auch die im Binnenlande wachsende Pflanze mit dünnem und einfachem Stengel, dabei klein und voll von wachsfarbigem zarten Blüten die einfache Artemisia; sie ist wohlriechender als die vorige.

Beide erwärmen und verdünnen. Abgekocht sind sie ein gutes Mittel zu Sitzbädern für Frauen zur Beförderung der Katamenien, der Nachgeburt und des Embryos, ebenso auch gegen Verschluss und Entzündung der Gebärmutter, wie zum Zertrümmern des Steins und gegen Urinverhaltung. Das Kraut, reichlich auf den Unterleib gelegt, treibt die Menstruation. Der ausgepreßte Saft, mit Myrrhe gemischt und als Zäpfchen eingelegt, zieht aus der Gebärmutter Alles wie das Sitzbad. Auch der Blütenstand wird in der Menge von 3 Drachmen zur Wegschaffung desselben getrunken.

## Zartblättrige Artemisia

---

Die zartblättrige Artemisia, welche an Gräben, Zäunen und auf Saatäckern wächst. Ihre Blätter und Blüten geben beim Zerreiben den Geruch nach Majoran. Wenn nun Jemand am Magen leidet und das Kraut derselben stößt, mit Mandelöl gut durchmischt und eine Art Salbe daraus macht und sie auf den Magen legt, so wird er genesen. Wenn aber Jemand an den Nerven leidet und den Saft derselben mit Rosenöl gemischt einreibt, so wird er geheilt werden.] - wahrscheinlich ein unechtes Kapitel

## Ambrosia<sup>22</sup>

---

*Ambrosia maritima (Compositae)*

Ambrosia- Einige nennen sie Botrys, Andere Botrys Artemisia [die Römer Caprum silvaticum, auch Apium rusticum, die Ägypter Merseo] ist ein kleiner vielzweigiger Strauch von drei Spannen Höhe; er hat am Grunde des Stengels kleine Blätter wie die Raute. Die dünnen Zweige sind voll von kleinen Samen, ähnlich kleinen niemals blühenden Trauben, mit weinartigem Geruch. Die Wurzel ist zart, zwei

---

<sup>22</sup> "Ambrosia" ist in der griechischen Mythologie die Götterspeise, die Unsterblichkeit verleiht

Spannen lang. In Kappadokien wird sie in die Kränze geflochten. Sie hat die Kraft, vordrängende Säfte aufzuhalten und zurückzustoßen, als Umschlag wirkt sie adstringierend.

## **Traubenkraut**

---

*Chenopodium botrys (Chenopodiaceae) - Traubenkraut*

Botrys ist die ganze honiggelbe, strauchartig ausgebreitete Pflanze mit vielen achselständigen Zweigen. Der Same wächst um die ganzen Zweige herum. Die Blätter sind denen der Cichorie ähnlich. Die Pflanze ist im Ganzen wohlriechend, darum wird sie auch zwischen die Kleider gelegt. Sie wächst am meisten an Rinnsalen und Bergströmen. Mit Wein genommen hat sie die Kraft, die Orthopnöe zu bessern. Die Kappadokier nennen diese auch Ambrosia, Einige auch Artemisia.

## **Storchschnabel**

---

*Geranium tuberosum (Geraniaceae) - Knolliger Storchschnabel*

*Errodium malachoides (Geraniaceae) - Malvenartiger Storchschnabel*

Das Geranion [Einige nennen es Pelonitis, Andere Trika, Geranogeron, die Römer Echinastrum, die Afrikaner leske] hat ein der Anemone ähnliches, eingeschnittenes, aber größeres Blatt, eine rundliche, süße, eßbare Wurzel; diese in der Menge von 1 Drachme in Wein getrunken hebt die Aufblähungen der Gebärmutter. Von Einigen wird noch ein anderes Geranion angeführt [die Einen nennen es Oxyphyllon, die Anderen Mertryx, Myrris, Kardamomon, Origanon, die Propheten Hierobrynkas, die Römer Pulmenia, auch Cicotria, Gruina, die Afrikaner lenk], es hat zarte, wollhaarige, zwei Spannen hohe Stengelchen, denen der Malve ähnliche Blätter und an der Spitze der Achseltriebe gewisse nach oben gerichtete Auswüchse wie Kranichköpfe mit den Schnäbeln oder wie Hundezähne. In der Heilkunde findet es keine Verwendung.

## **Gnaphalion**

---

*Athanasia maritima (Compositae) - See-Santa-Line*

Das Gnaphalion [Einige nennen es Hires, Andere Ampetokos, Anaxeton Anaphalis, die Ägypter Semeon, die Gallier Gelasonen, die Römer Centunclum, auch Turcularis oder Albinus]. Die Blätter desselben, die weiß und weich sind, gebrauchen Einige als Polsterwolle. Mit Wein getrunken haben die Blätter gute Wirkung bei Dysenterie.

## **Rohkolben**

---

*Typha angustifolia (Typhaceae) - Schmaler Rohrkolben*

Die Typha entwickelt ein dem Cyperngras ähnliches Blatt, einen glatten, ebenen Stengel, ab dessen Spitze die Blüte dicht steht und einen Blütenbüschel bildet, welcher bei Einigen Anthele heißt. Die Blüte derselben, in altes gewaschenes Schweinefett aufgenommen, heilt Brandwunden. Sie wächst in Sümpfen und Gegenden mit stehenden Gewässern.

## **Kirkaia**

---

Die Kirkaia, welche man auch Dirkaia nennt, hat Blätter wie der Gartennachtschatten, viele Nebenschüsse, viele kleine dunkle Blüten und einen hirsekornartigen Samen in einer Art Hörnchen drei bis vier eine Spanne lange, weiße, wohlriechende, erwärmende Wurzeln. Sie wächst meist an gewissen felsigen, luftigen, sonnigen Stellen. Ihre Wurzel zu 2 Unzen zerstoßen, einen Tag und eine Nacht in 6 Kotylen süßem Wein maceriert und in drei Tagen getrunken reinigt die Gebärmutter. Der Same, im Schlürfrank genommen, befördert die Milchabsonderung.

## **Oinanthe**

---

Die Oinanthe - Einige nennen sie Keraskomion, Andere Leukanthon - hat Blätter wie die Möhre, aber weiße Blüten und einen dicken, spannenlangen Stengel, einen Samen wie die Gartenmelde und eine große Wurzel mit vielen runden Köpfen. Sie wächst an Felsen. Same, Stengel und Blätter derselben

werden mit Honigwein zum Austreiben der Nachgeburt getrunken; die Wurzel aber mit Wein ist ein gutes Mittel gegen Harnzwang und Gelbsucht.

## **Konyza**

---

*Erigeron viscosum (Compositae) - Klebriges Berufkraut*

*Erigeron graveolens (Compositae) - Riechendes Berufskraut*

Die Konyza [die große, Einige nennen sie Kynozematitis, Andere Danaïs, Tanachion, Phykos, Ischys, Deinosmos, die Propheten Brephyktonos, Anubins, Hedemias, die Ägypter Keti, die Römer Intybus, Mina militaris, Delliaron, Febrifuga, Phragmosa, Musteroi, Pissan]. Eine Art heißt die kleine, welche wohlriechend ist; die größere dagegen bildet einen höheren Strauch, hat breitere Blätter und einen durchdringenden Geruch. Beide gleichen in den Blättern dem Ölbaum, diese sind rauhaarig und fett. Was die Höhe des Stengels betrifft, so hat die größere eine solche von zwei Ellen, die kleinere von einem Fuß. Die Blüte ist mürbe, gelb, gelblich und bildet eine Haarkrone. Die Wurzeln sind unbrauchbar. Der Strauch mit den Blättern als Lager verwandt und auch zur Räucherung angezündet hat die Kraft, giftige Tiere zu verscheuchen und Mücken zu vertreiben, tötet aber auch Flöhe. Die Blätter werden mit Erfolg bei Schlangenbissen, Geschwulsten und Wunden als Umschlag angewandt, auch werden die Blüte und die Blätter mit Wein zur Beförderung der Menstruation, zum Austreiben des Embryo, gegen Harnzwang, Leibschneiden und Gelbsucht getrunken. Mit Essig getrunken helfen sie bei Epilepsie. Die Abkochung davon reinigt die Gebärmutter. Der Saft, im Zäpfchen eingelegt, bewirkt Fehlgeburt. Das Kraut mit Öl eingerieben ist gegen Frostschauder wirksam. Die zarte [Einige nennen sie die kleine Konyza, Andere Paniost, auch Libanotis, die Propheten Kronosl heilt als Kataplasma Kopfschmerzen. Es gibt noch eine dritte Art Konyza; sie hat einen dickeren und weicheren Stengel, größere Blätter als die zarte, aber kleinere als die größere, sie sind nicht fett, haben aber einen viel durchdringenderen Geruch, sind unangenehmer und weniger wirksam. Sie wächst an feuchten Stellen.

## **Hemerokallis**

---

*Hemerocallis fulva (Liliaceae)*

Die Hemerokallis (Einige nennen sie Hemerokatalaktos, Andere wilde Lilie, Krinanthemon, Porphyranthes, Blutzwiebel, Antikantharon, die Ägypter Iokroi, die Römer Zwiebel, Feldlilie, Seelilie, die Afrikaner Abiblabon] hat Blätter und einen Stengel wie die Lilie, aber grün wie Porree, an jedem Nebenzweige desselben drei bis vier Blüten, in den Einschnitten der Lilie ähnlich, wenn sie sich zu öffnen beginnt, und von hochgelber Farbe. Sie hat eine einer ansehnlich großen Zwiebel ähnliche Wurzel; wird diese fein zerstoßen und getrunken, auch mit Honig in Wolle als Zäpfchen eingelegt, so führt sie Wasser und Blut ab. Die fein geriebenen Blätter als Umschlag besänftigen die von der Geburt herrührenden Entzündungen der Brüste und die der Augen. Die Wurzel und die Blätter worden auch bei Feuerbrandwunden mit Erfolg aufgelegt.

## **Goldlack**

---

*Cheiranthus cheiri (Cruciferae) - Goldlack*

Das Leukoïon [Einige nennen es das königliche, die Römer Opula alba, weißes Veilchen, die Erhabene, Matronenveilchen, Passarina, Polyphura] ist bekannt; in seiner Blüte ist aber Verschiedenheit, denn es wird entweder weiß, oder gelb, blau oder purpurfarben gefunden. Von diesen dient zum medizinischen Gebrauche aber das gelbe. Die getrockneten gekochten Blüten haben zum Sitzbade gute Wirkung bei Entzündung der Gebärmuttergegend und zur Beförderung der Menstruation. In Wachssalbe aufgenommen heilen sie die Risse am After, mit Honig Ausschlag im Munde. Die Frucht, in der Menge von 2 Drachmen mit Wein getrunken oder mit Honig als Zäpfchen eingelegt, befördert die Katamenien und treibt die Nachgeburt und den Embryo aus. Die Wurzeln mit Essig als Umschlag bringen die (angegriffene) Milz in Ordnung und helfen bei Podagra.

## **Krataiogonon<sup>23</sup>**

---

*Polygonon persicaria (Polygonaceae)*

Das Krataiogonon - Einige nennen es Krataionon - hat Blätter ähnlich denen des Melampyrum; von einer Wurzel wachsen mehrere knotige Triebe aus, der Same ist der Hirse ähnlich. Es wächst am meisten in beschatteten und mit Gestrüpp besetzten Stellen; es ist sehr scharf. Von Einigen wird berichtet, der Trank des Samens bewirke, daß eine Frau Knaben gebäre, wenn sie nach der monatlichen Reinigung vor der Beiwohnung des Mannes dreimal täglich nüchtern eine Gabe von 3 Obolen mit 2 Bechern Wasser vierzig Tage hindurch trinkt. In gleicher Weise soll der Mann ebenso viel Tage trinken und dann der Frau beiwohnen.

## **Phyllon**

---

*Mercurialis perennis (Euphorbiaceae) - Ausdauerndes Bingelkraut*

Das Phyllon - Einige nennen es Elaiophyllon, Andere Bryonia - wächst auf Felsen. Auch das Thelygonon genannte hat gleichsam eine Blütentraube, ein Blatt, grüner als das des Ölbaumes, einen dünnen, kurzen Stengel, eine zarte Wurzel, weisse Blüte und eine Frucht, größer als beim Mohn. Das Arrhenogonon ist in Allem dem eben genannten gleich, unterscheidet sich nur durch die Frucht; denn es hat etwas Traubenartiges, welches dem der eben abblühenden Olive ähnlich ist. Es heißt, daß der Genuß des Arrhenogonon die Zeugung männlicher, der von Thelygonon die weiblicher Nachkommen bewirke. Hierüber berichtet Krateuas. Mir scheint aber, so etwas auf der Erzählung sich beruhen zu lassen.

## **Knabenkraut**

---

*Orchis Papilionacea (Orchidaceae) - Schmetterlingsblüthiges Knabenkraut*

*Orchis morio (Orchidaceae) - Gemeines Knabenkraut*

Die Orchis - Einige nennen sie Hundehoden - hat am unteren Ende des Stengels über den Boden sich hinbreitende, der weichen Olive ähnliche Blätter, aber schmäler, glatt und größer. Der Stengel hat die Höhe einer Spanne, daran stehen die purpurfarbigen Blüten. Sie hat eine zwiebelähnlich, längliche, doppelte, schmale Wurzel wie eine Olive, die eine oben, die andere mehr unterwärts, auch ist die eine voll, die andere weich und geschrumpft. Die Wurzel wird gekocht gegessen wie die Zwiebel. Auch von dieser erzählt man, daß die größere Wurzel, von Männern verzehrt, die Geburt von Knaben bewirke, die kleinere aber, von Frauen genossen, die Geburt von Mädchen. Weiter berichtet man, daß die Frauen in Thessalien die zartere mit Ziegenmilch trinken, um die Liebeslust anzuregen, die feste aber zur Unterdrückung und Abschwächung der Liebesgelüste, ferner, daß durch den Genuß der einen die Wirkung der anderen aufgehoben werde.

## **Anderes Knabenkraut**

---

*Orchis undulatifolia (Orchidaceae)*

Die andere Orchis, welche man auch Serapias nennt, wie z. B. Andreas, wegen der vielfachen Verwendung der Wurzel, hat porreeähnliche Blätter, länglich, aber auch breiter und fett, in den Achseln eingerollt. Die kleinen Stengel sind eine Spanne hoch, die Blüten purpurfarbig, die Wurzel ist kleinen Hoden ähnlich. Diese hat als Umschlag, die Kraft, Ödeme zu verteilen, Geschwüre zu reinigen und kriechende Geschwüre aufzuhalten. Sie räumt auch Fisteln weg und besänftigt als Kataplasma entzündete Stellen. Trocken bringt sie fressende Geschwüre und Fäulnis zum Stillstand, heilt auch böse Fehler im Munde. Mit Wein getrunken stellt sie den Durchfall. Von ihr erzählt man dasselbe wie vom Hundehoden.

---

<sup>23</sup> Ab hier folgen einige Kapitel über Aphrodisiaka und nicht zu empfehlende Möglichkeiten, die Geburt zu steuern

## Satyrion

---

*Aristolochia polyrrhizos, Orchis femina*

*Tulpia clusiana, Aceras anthropophora, Orchis anthropophora*

Das Satyrion - Einige nennen es Dreiblatt, da es meist drei Blätter treibt, welche über der Erde abgebrochen sind, sie sind dein Ampfer- oder Lilienblatt ähnlich, kleiner alter und länglich. Es hat einen kahlen, etwa eine Elle hohen Stengel, eine lilienartige weiße Blüte und eine zwiebelähnliche Wurzel, etwa wie ein Apfel, rötlich, innen weiß wie ein Ei, süß und wohlschmeckend. Diese muß man in dunklem herbem Wein trinken gegen Orthopnöe, sie auch gebrauchen, wenn man der Frau beiwohnen will, denn man sagt, daß sie beim Beischlaf die Lust reizt.

## Satyrion erythronion

---

*Erythronium dens canis (Liliaceae) - Hundszahn*

*Fritillaria pyrenaica (Liliaceae) - Pyrenäische Schachblume*

Das Satyrion erythronion - Einige nennen es rotes Satyrion, Andere Wasseräpfelchen, das stärkende, Priapiskos oder Morion [Einige auch Satyriskos, Saturnshoden, die Römer Molorticulum, Veneris] hat einen dem Lein ähnlichen Samen, aber größer und kräftig, glänzend und glatt, der, wie man erzählt, auch zum Beischlaf reizt ebenso wie der Skink. Seine Wurzelrinde ist dünn und rötlich, das Innere derselben aber weiß, wohlschmeckend und süß. Es wächst an sonnigen und bergigen Plätzen. Es wird auch erzählt, daß die Wurzel, in der Hand gehalten, zum Liebesgenuß reize, mehr noch, wenn sie mit Wein getrunken werde.

## Kleiner Salbei

---

*Salvia horminum (Labiatae) - Kleiner oder Schopfiger Salbei*

Das gebaute Hormininon [bei den Römern heißt es Geminalis, bei den Dakiern Hormia] ist eine in den Blättern dem Andorn ähnliche Pflanze. Der Stengel ist vierkantig, eine halbe Elle hoch; um diesen stehen Auswüchse Schoten ähnlich, gleichsam nach der Wurzel zu nickend, in denen ein verschiedener Same ist, denn bei der wilden Pflanze wird er rund, braun gefunden, bei der anderen länglich und schwarz, dieser ist im Gebrauch. Auch dieser scheint, mit Wein getrunken, zum Liebesgenuß zu reizen. Mit Honig vertreibt er weiße Flecken auf dem Auge und Leukome; mit Wasser als Umschlag verteilt er Ödeme und zieht Splitter aus. Aber auch das Kraut als Umschlag leistet dasselbe. Das wilde hat eine kräftigere Wirkung, darum wird es auch den Salben zugemischt, besonders der Mostsalbe.

## Hedysaron

---

*Coronilla securidaca (Papilionacea) - Schwertförmige Kronwicke*

Das Hedysaron, von den Salbenmischern Pelekinos genannt, ist ein Strauch mit kleinen, denen der Erbse ähnlichen Blättern und Hörnchen gleichenden Hülsen, in diesen befindet sich der gelbe, einer zweischneidigen Axt ähnliche Same, daher auch der Name. Er hat bitteren Geschmack, ist getrunken gut für den Magen und wird auch den Gegenmitteln zugemischt. Mit Honig als Zäpfchen vor dem Beischlaf eingelegt scheint er die Empfängnis zu verhindern. Es wächst unter der Gerste und dem Weizen.

## Onosma

---

Das Onosma - Einige nennen es Osmas, Andere Phlonitis, auch Ononis - hat Blätter denen der Ochsenzunge ähnlich, länglich, weich, an vier Finger lang und einen Finger breit, aber den Boden ausgebreitet. Die größte Ähnlichkeit mit der Ochsenzunge zeigen der Stengel, die Frucht und die Blüte. Das Würzelchen darunter ist länglich, schwach, dünn und sanft rötlich. Es wächst an rauen Stellen. Seine Blätter, in Wein getrunken, treiben den Embryo aus. Man sagt, daß, wenn eine Schwangere über das Kraut hinwegschreite, sie eine Fehlgeburt mache.

## Weiße Seerose<sup>24</sup>

---

*Nymphaea alba* (Nymphaeaceae) - Weisse Seerose

Die Nymphaea wächst in Sümpfen und stehenden Gewässern. Sie hat Blätter ähnlich denen des Kiborion, aber kleiner und länglicher, gewissermaßen aus dem Wasser hervorragend, teils aber auch im Wasser untergetaucht, sie kommen zu mehreren aus derselben Wurzel. Die Blüte ist weiß, der Lilie ähnlich, mit einem safranfarbigen Mittelteil. Wenn sie abgeblüht hat, wird es rund, an Umfang einem Apfel oder einem Mohnkopf zu vergleichen, schwarz, darin befindet sich ein schwarzer, breiter, dichter, schleimig schmeckender Same. Der Stengel ist glatt, nicht dick, dunkel, ähnlich dem des Kiborion. Die Wurzel ist schwarz, rau, keulenähnlich, sie wird im Spätherbst abgeschnitten. Trocken dann mit Wein getrunken hilft sie bei Magenschmerz, Dysenterie und verkleinert die Milz. Ferner wird die Wurzel als Umschlag bei Magen und Blasenleiden angewandt, mit Wasser bringt sie weiße Flecken zum Verschwinden, die Fuchskrankheit heilt sie mit Pech aufgelegt. Weiter wird sie gegen Pollution getrunken, denn sie hebt dieselbe, bewirkt auch, wenn man sie einige Tage anhaltend trinkt, Schlahffheit des männlichen Gliedes. Dasselbe tut der Genuß des Samens. Die Nymphaea scheint ihren Namen davon zu haben, daß sie einen wässerigen Standort liebt; sie findet sich aber häufig in Elis im Flusse Anigron und bei Haliartia in Bötien.

## Andere Seerose

---

Es gibt noch eine andere Nymphaea [Einige nennen sie Nymphon, ihre Blüthe beisst Nuphar] mit Blättern, ähnlich denen der vorgenannten; sie hat eine grosse und rauhe Wurzel, eine gelbe, glänzende, der Rose ähnliche Blüthe. Die Wurzel und der Same, in dunklem Wein getrunken, haben gute Wirkung gegen den Fluss der Frauen. Sie wächst aber in Gegenden Thessaliens am Flusse Peneus.

## Die Androsakes

---

*Tubularia acetabulum*

Die Androsakes - Einige nennen sie Pikras, Andere die weisse, auch Seeandrosakes - wächst in Syrien in der Nähe des Meeres. Es ist ein weisses Kraut mit dünnen Zweigen, bitter, blattlos und hat an der Spitze einen kleinen Schlauch welcher den Samen einschliesst. Mit Wein in der Menge von 2 Drachmen getrunken hat es die Kraft, bei Wassersüchtigen reichlichen Urin zu treiben. Die Abkochung des Krautes und die Frucht leisten, getrunken, dasselbe. Mit Erfolg wird sie auch bei Podagrakranken als Umschlag benutzt.

## Milzfarn

---

*Asplenion ceterach* (Polypodiaceae) - Gebräuchlicher Milzfarn

Das Asplenon - Einige nennen es Skolopendrion, Andere Splenion, Hemionion, Pteryx, Lonchitis, Aturios, Phrygia, Phrygitos, Philrodotes, die Propheten Marderblut - hat Blätter ähnlich dem Thiere Skolopender, welche zu mehreren kreisförmig aus einer Wurzel hervorkommen. Es wächst an Felsen und beschatteten Steinmauern, ist ohne Stengel, Frucht und Blüthe. Sie (die Blätter) sind wie beim Engelsüss eingeschnitten, auf der Unterseite gelblich und rau, auf der Oberseite grün. Die Blätter, mit Wein gekocht und vierzig Tage getrunken, haben die Kraft, die Milz zu erweichen; man muss aber auch die Milz mit den in Wein fein geriebenen Blättern als Umschlag bedecken. Ferner helfen sie bei Harnzwang, beim Schlucken und bei Gelbsucht, zerkleinern auch den Stein in der Blase. Sie scheinen aber auch Unfruchtbarkeit zu bewirken, wenn sie für sich allein sowie mit der Milz des Maulesels umgebunden werden. Man sagt, um Unfruchtbarkeit zu bewirken, müsse man dasselbe in einer mondfinsternen Nacht ausreissen.

---

<sup>24</sup> Bei den Giechen sind Nymphen Naturgeister, schöne Mädchen, die z.B. in Quellen hausen und über diese wachen

## Hirschzunge

---

*Scolopendrium hemionitis* - *Eckiger Zungenfarn*

Die Hemionitis, bei Einigen Splenion, entwickelt ein dem Drakontion ähnliches halbmondförmiges Blatt; die Wurzeln darunter sind zahlreich und zart. Sie treibt weder Frucht noch Stengel noch Blüthe; sie wächst an felsigen Plätzen. Das Kraut hat zusammenziehende Geschmack, dasselbe erweicht, mit Essig getrunken, die Milz.

## Anthyllis

---

*Cressa cretica* (*Convolvulaceae*) - *Kretische Kresse*

Die Anthyllis - Einige nennen sie Anthyllon, Andere Anthemis, Er-anthemis, Leukanthemon, Soranthis, Feldblume, die Römer Solastrum - kommt in zwei Arten vor; die eine hat nämlich Blätter denen der Linse ähnlich und Zweige von der Höhe einer Spanne, aufrecht, und weiche Blätter. Die Wurzel ist zart und klein. Sie wächst an sandigen und sonnigen Stellen und hat einen etwas salzigen Geschmack. Die andere gleicht in Blättern und Zweigen dem Günsel, sie sind aber härter, kürzer und rauher. Die Blüthe ist purpurfarben und hat einen stark durchdringenden Geruch. Die Wurzel gleicht der Cichorienwurzel. Sie hat die Kraft, in der Gabe von 4 Drachmen bei schwerer Harnverhaltung und Nierenleiden zu helfen; fein zerrieben mit Honig und Milch als Zäpfchen eingelegt besänftigen sie (die Wurzeln) Gebärmutterentzündung. Sie heilen auch Wunden. Die dem Günsel ähnliche hilft ausser anderem auch bei Epilepsie, wenn sie mit Wein getrunken wird.

## Kamille

---

*Matricaria chamomilla* (*Compositae*) - *Kamille*

*Anthemis tinctoria* (*Compositae*) - *Färber- oder Gelbe Anthemis*

*Anthemis rosea* (*Compositae*) - *Gebräuchliche Ringelblume*

Die Anthemis - Einige nennen sie Leukanthemon, Andere Eranthemon, weil sie im Frühjahr blüht, Chamaimelon wegen des apfelähnlichen Geruches, Melanthemon, Chrysokome, Kallia, die Römer Malium, die Afrikaner Astertiphe. Es gibt ihrer drei Arten, welche sich nur durch die Blüthe unterscheiden. Die Zweige sind eine Spanne lang, strauichig, mit vielen Achselzweigen, die Blättchen klein, zart, zahlreich, die Köpfchen sind rund, die Blüthen innen goldfarben, aussen stehen sie kreisförmig, weiss, gelb oder purpurfarben, von der Grösse der Rautenblätter. Sie wächst an rauhen Plätzen und an Wegen, gesammelt wird sie im Frühling. Die Wurzeln, Blüthen und das Kraut haben erwärmende und verdünnende Kraft; im Trank und Sitzbade befördern sie die Menstruation, treiben den Embryo aus sowie den Stein und den Urin. Sie werden ferner gegen Blähungen und Darmverschlingung getrunken, vertreiben die Gelbsucht und heilen Leberleiden. Weiter wird ihre Abkochung gegen Blasenentzündung genommen. Am wirksamsten bei Steinbeschwerden ist die purpurblühende, welche in Allem grösser ist und eigentlich Eranthemon heisst. Das Leukanthemon und Chrysanthemon ist mehr harntreibend. Als Umschlag helfen sie auch bei Geissauge, gekaut heilen sie Soor. Einige wenden sie auch, indem sie dieselben fein reiben, mit Oel zum Einsalben an, um das periodische Fieber zu vertreiben. Aufbewahren muss man aber die Blätter und Blüthen, indem man dieselben gesondert zerstösst und zu Pastillen formt, die Wurzel aber trocknet man. Bei vorkommendem Gebrauch muss man bald 2 Theile des Krautes, bald 1 Theil der Blüthe oder der Wurzel geben, bald im Gegentheil 2 Theile der Blüthe, aber 1 Theil des Krautes, indem man abwechselnd um den Tag die Gabe verdoppelt. Man muss sie aber in (mit Wasser) gemischtem Honigwein trinken.

## Parthenion

---

*Matricaria parthenium* (*Compositae*) - *Mutterkraut*

Das Parthenion - Einige nennen es Amarakon, Andere auch dieses Leukanthemon [Anthemis, Chamaimelon, Chrysokalis, Melabathron, Feldblume, die Römer Solis oculus, auch Millefolium, die Tuskier Kautan, die Afrikaner Thamakth] hat dem Koriander ähnliche, zarte Blätter. Die Randblumen

sind weiss, die in der Mitte gelb, sie haben einen unangenehmen Geruch und bitterlichen Geschmack. Es hat, trocken mit Sauerhonig oder mit Salz getrunken, die Kraft, wie die Flachsheide Schleim und schwarze Galle nach unten abzufahren, sowie den Asthmatikern und Melancholikern Hilfe zu leisten. Das Kraut ohne Blüthe wird mit Erfolg bei Steinleiden und Asthma getrunken. Die Abkochung desselben dient zum Sitzbade bei verhärteter und entzündeter Gebärmutter. Mit den Blüthen wird es als Umschlag bei roseartigen Entzündungen und Geschwülsten angewandt.

## **Wucherblume**

---

*Chrysanthemum coronarium (Compositae) - Goldblume, Gartenwucherblume*

Das Buphthalmion, Einige nennen es Kachlas [Andere Balsamene, die Propheten Haimorrhä, Same des Hermes, unvergänglicher Same, Mnesitheos, die Römer Cappacorania, die Afrikaner Narat] entwickelt zerbrechliche und dünne Zweiglein, fenchelähnliche Blätter und gelbe Blüthen, grösser als die der Anthemis, augenförmig, woher sie auch den Namen hat. Sie wächst auf den Feldern und in der Nähe der Städte. Ihre fein gestossenen Blüthen vertheilen mit Wachsaalbe Oedeme und Verhärtungen. Es heisst, dass sie im Bade nach dem Verlassen desselben getrunken bei den Gelbsüchtigen auf eine gewisse Zeit eine gute Farbe bewirke.

## **Gichtrose**

---

*Paeonia corallina (Ranunculaceae) - Korallengichtrose*

*Paeonia officinalis (Ranunculaceae) - Gichtrose*

Die Paionia oder Glykyside - Einige nennen sie Pentoboron, Andere Orobelion, Orobax, Haimagogon, Paisaide, Menogeneion, Menion, Panthikeraton, idäische Daktylen, Aglaophotis, Theodonion, Selenion, die Propheten Selenogonon, auch Phthisi, die Römer Casta. Der Stengel wächst an zwei Spannen hoch und hat viele Nebenzweige; die männliche hat Blätter ähnlich denen der Wallnuss, die weibliche eingeschnittene Blätter wie beim kleinen Pferdseppich. Sie entwickelt an der Spitze der Stengel eine Art mandelähnlicher Schoten, in denen nach der Oeffnung sich viele kleine, rothe Granatkörner ähnliche Körner finden, in deren Mitte fünf oder sechs schwarze, purpurfarbige. Die Wurzel der männlichen ist etwa einen Finger dick, eine Spanne lang, hat zusammenziehenden Geschmack und ist weiss, bei der weiblichen hat sie Nebenwurzeln wie Eichel, sieben bis acht, nach Art des Asphodelos. Die trockene Wurzel wird den Weibern gegeben, wenn sie nach der Geburt nicht gereinigt sind. Sie befördert, in der Grösse einer Mandel genommen, auch die Katamenien. In Wein getrunken hilft sie bei Magenschmerzen, wirkt heilsam bei Gelbsucht, Nieren- und Blasenleiden und hemmt, in Wein gekocht und getrunken, den Durchfall. Zehn bis zwölf rothe Körner von der Frucht in dunklem herbem Wein getrunken stellen den rothen Fluss, auch helfen sie gegessen denen, die an Magenverletzungen leiden. Ferner, von den Kindern getrunken und auch gegessen, beseitigen sie beginnendes Steinleiden. Die schwarzen sind ein wirksames Mittel gegen Alpdrücken, Mutterkrämpfe und Mutterschmerzen, wenn sie zu fünfzehn Körnern in Honigmeth oder Wein getrunken werden]. Sie wächst an den höchsten Bergen und Vorgebirgen.

## **Steinsamen**

---

*Lithospermum tenuiflorum (Asperifoliaceae) - Kleinblühender Steinsame*

Das Lithospermon - Einige nennen es Aigonychon, Andere Exonychon, Leontion, Stein Leontike, Gorgonion, Tantalitis, Diosporon, die Römer Columba, die Dakier Gonoleta, auch Herakleia wegen des harten Samens, weshalb es auch Steinsame genannt wird - hat Blätter ähnlich denen des Oelbaumes, aber grösser und breiter, auch liegen die Grundblätter am Boden. Die Zweige sind aufrecht, zart, von der Stärke der Strandbuche, hart, holzig und haben an der Spitze eine gespaltene stengelartige Fortsetzung mit kleinen Blättern, zwischen denen der steinige, runde, weisse, einer kleinen Erbse gleiche Same sitzt. Es wächst an rauhen und hochgelegenen Plätzen. Der Same, mit Weisswein getrunken, hat die Kraft, den Stein zu zertrümmern und den Harn zu treiben.

## **Glanzgras**

---

*Phalaris nodosa (Gramineae) - Knotiges Glanzgras*

Die Phalaris entwickelt aus zarten und unbrauchbaren Wurzeln vielen zwei Hände hohe, knotige, rohrähnliche Stengelchen, welche denen des Dinkels gleichen. Der Same daran hat die Grösse der Hirse, ist weiss und länglich. Das zerstoßene, mit Wasser oder Wein zu Saft verarbeitete Kraut hat getrunken die Kraft, bei Blasenleiden gut zu wirken; auch ein Löffel voll Samen, mit Wasser getrunken, leistet dasselbe.

## **Krapp**

---

*Rubia lucida (Rubiaceae) - Wilder Krapp*

Das Erythrodanon oder Ereuthodanon - Einige nennen es Teutrion, Andere Drakanos, Kinnabaris, die Römer Rubia passiva, die Thusker Lappa minor, die Aegypter Sophobi - Die Wurzel ist roth, zum Färben geeignet. Es gibt eine wilde und eine gebaute Art, wie zu Tabiane in Galatien, zu Ravenna in Italien, und in Karien, wo sie unter die Oelbäume gesäet wird, wie auf die Aecker. Es wird mit Vortheil gesäet, weil daraus ein sehr grosser Nutzen erwächst. Seine Stengel sind vierkantig, lang, rauh, ähnlich denen des Wandlabkrautes, in Allem aber grösser und kräftiger; die Blätter sind in Abständen an jedem Knoten kreisförmig wie ein Stern geordnet; die Frucht ist rund, zuerst grau, dann roth und, vollständig ausgereift, schwarz. Die Wurzel ist dann, dünn, roth, harntreibend, daher hilft sie, mit Honigmeth getrunken, bei Gelbsucht, Ischias und Paralyse. Sie treibt aber reichlichen und dicken Harn, oft ist es auch Blut. Die, welche sie trinken, müssen jedoch täglich gewaschen werden [und den Unterschied der Entleerungen beobachten]. Der Saft mit den Blättern getrunken hilft gegen den Biss giftiger Thiere, die Frucht mit Sauerhonig genommen erweicht die Milz. Als Zäpfchen eingelegt befördert die Wurzel die Menstruation und die Nachgeburt. Mit Essig als Umschlag heilt sie weisse Flecken.

## **Zungensumpfwurz**

---

*Serapias lingua (Orchidaceae) - Zungensumpfwurz*

Die Lonchitis [Einige nennen sie Kestron oder Medusa, die Römer Venerea oder Lanceola] hat Blätter ähnlich denen von Schnittlauch, aber breiter und meist röthlich, sie sind über der Wurzel umgebogen wie zur Erde (geneigt); kleine hat sie aber auch am Stengel und an diesem auch die Blüthen, welche Filzbäuschchen ähnlich sind von der Form komischer Masken mit geöffnetem Munde; sie sind zwar gelb, aber etwas Weisses ragt daraus wie eine Zunge hervor, vom Schlunde hin zu der unteren Lippe. Der Same in den Früchten ist lanzenähnlich, dreikantig, woher sie auch den Namen erhalten hat. Die Wurzel ist der der Möhre ähnlich. Sie wächst an rauhen und dünnen Plätzen; ihre Wurzel mit Wein getrunken ist harntreibend.

## **Andere Zungensumpfwurz**

---

*Aspidium lonchitis (Polypodiaceae) - Rauher Wildfarn*

Die andere Lonchitis, welche Einige die rauhe [die Römer Longina, auch Calabrina] nennen, treibt Blätter wie Skolopendron, sie sind aber rauher, grösser und mehr eingeschnitten. Sie ist ein Wundmittel und dient gegen Entzündungen. Mit Essig getrunken erweicht sie die Milz.

## **Eibisch**

---

*Althea officinalis (Malvaceae) - Eibisch*

Die Althaea - Einige nennen sie Hibiskos, Andere Althiokos - Es ist eine Art wilder Malve; sie hat runde Blätter wie das Schweinsbrod, flaumhaarig, eine rosenähnliche Blüthe, einen zwei Ellen langen Stengel und eine schleimige, innen weisse Wurzel. Althaea heisst sie, weil sie viele Krankheiten heilt und eine vielfache Verwendung findet. In Honigmeth oder Wein gekocht, auch für sich allein genossen, ist sie ein gutes Mittel bei Wunden, Drüsen an den Ohren und am Halse, bei Abscessen am After, entzündeten Brüsten, bei Emphysem und Sehnenspannung. Denn sie vertheilt und erweicht, oder eröffnet und vernarbt. Gekocht, wie angegeben, und mit Schweine- oder Gänsefett

oder Terpentin zusammengemischt wirkt sie im Zäpfchen gegen Entzündung und Verstopfung der Gebärmutter. Ihre Abkochung leistet dasselbe, befördert auch die sogen. Lochien. Die Abkochung der Wurzel aber mit Wein getrunken hilft bei Harnverhaltung, gegen die Beschwerden der Steinkranken, bei Dysenterie, Ischias, Zittern und inneren Rupturen. Auch Zahnschmerzen lindert sie mit Essig gekocht als Mundspülwasser. Die Frucht, grün und getrocknet, bringt weisse Flecken weg, wenn sie fein zerstoßen mit Essig in der Sonne aufgestrichen wird. Mit Essig und Oel eingesalbt ist sie ein Schutzmittel gegen den Biss giftiger Thiere. Sie ist auch ein wirksames Mittel bei Dysenterie, Blutauswurf und Durchfall; die Abkochung der Frucht ist ein Trank gegen die Stiche der Bienen und aller kleinen Thiere, wenn sie mit Essigwasser oder Wein genommen wird. Auch die Blätter werden mit etwas Oel bei Verwundungen und Brandwunden aufgelegt. Endlich verdickt die Wurzel auch das Wasser, wenn sie, fein gestossen, damit vermischt und an die freie Luft gesetzt wird.

## **Malope**

---

*Malope malacoides (Malvaceae) - Malvenartige Malope*

Die Alkea ist gleichfalls eine Art wilder Malve; sie hat Blätter, welche entsprechend denen der heiligen Pflanze eingeschnitten sind, drei bis vier Stengel mit einer dem Hanf ähnlichen Rinde, eine kleine, der Rose gleichende Blüthe und weisse, glatte Wurzeln, fünf bis sechs, von der Länge einer Elle. Diese, mit Wein oder Wasser getrunken, heilen Dysenterie und innerer Rupturen.

## **Gebauter Hanf**

---

*Cannabis sativa (Urticaceae) - Hanf*

Der Hanf - Einige nennen ihn Kannabion, Andere Schoinostrophon, Asterion - ist eine Pflanze, welche im Leben viel Verwendung findet zum Flechten der kräftigsten Stricke. Er hat denen der Esche ähnliche, überriechende Blätter, lange, einfache Stengel und eine runde Frucht, welche, reichlich genossen, die Zeugung vernichtet. Grün zu Saft verarbeitet und eingeträufelt ist sie ein gutes Mittel gegen Ohrenleiden.

## **Wilder Hanf**

---

*Althaea cannabina (Malvaceae) - Hanfblättriger Eibisch*

Der wilde Hanf - Einige nennen ihn Hydrastina, die Römer Terminalis, treibt Zweige ähnlich denen des Eibisch, aber dunkler und auch rauher und kleiner; er hat die Höhe einer Elle. Die Blätter sind denen des gebauten gleich, aber rauher und dunkler; die Blüthen sind röthlich, denen der Nelke ähnlich. Same und Wurzel sind wie beim Eibisch. Die gekochte Wurzel hat als Umschlag die Kraft, Entzündungen zu lindern, Oedeme zu vertheilen und verhärtete Knochengeschwülste zu erweichen. Auch von diesem eignet sich die Rinde sehr zum Verfertigen von Stricken.

## **Stinkstrauch**

---

*Anagyris foetida (Papilionacea) - Stinkstrauch*

Die Anagyris - Einige nennen sie Anagyron, Andere Akopon, Agnakopon - ist ein an Zweigen und Blättern dem Keuschlamm ähnlicher baumartiger Strauch mit stark durchdringendem Geruch. Die Blüthe gleicht der Kohl- blüthe; der Same befindet sich in grossen Hörnchen, ist nierenförmig, buntfarbig und fest und verhärtet sich beim Reifen der Traube. Ihre zarten Blätter, fein gestossen, bringen als Umschlag Oedeme zurecht. In der Menge von 1 Drachme werden sie in Rosinenwein gegen Asthma, zum Austreiben der Nachgeburt, der Menstruation und des Embryo getrunken, gegen Kopfschmerzen dienen sie mit Wein. Sie werden schwer Gebärenden als Amulett umgebunden; nach der Geburt muss man aber das Anhängsel sofort entfernen und wegwerfen. Die Wurzelrinde vertheilt und reift; genossen wirkt die Frucht stark brecheneregend.

## Zwiebelpfeffer

---

*Sedum cepaea (Crassulaceae) - Zwiebelpfeffer*

Die Kapaia ist dem Portulak ähnlich, hat aber dunklere Blätter und eine zarte Wurzel. Die Blätter helfen, mit Wein getrunken, bei Harnwang und Blasenkrätze; um besten wirkt die Wurzel, wenn sie mit einer Abkochung von Spargel, dem sogen. Myakanthos getrunken wird.

## Froschlöffel

---

*Alisma plantago (Alismaceae) - Froschlöffel*

Das Alisma - die Einen nennen es Alkea, die Anderen Damassonium, Akyron, auch Lyron - hat denen des grossen Wegerich ähnliche Blätter, aber schmaler und zur Erde hin geknickt. Der Stengel ist dünn, einfach, über eine Elle hoch mit thyrsosartigem Köpfchen. Die Blüten sind zart, weiss, etwas blass, die Wurzeln dann wie bei der schwarzen Nieswurz, wohlriechend, scharf, etwas fett. Es liebt feuchte Plätze. Die Wurzel, mit Wein getrunken, ist in der Gabe von 1 bis 2 Drachmen ein gutes Mittel für die, welche den Meerhasen verschluckt haben, die von der Kröte gebissen sind und die Opium getrunken haben. Ferner lindert sie Leibschniden und Dysenterie für sich allein oder mit gleichviel Möhre genommen. Angebracht ist sie auch bei Krämpfen und Gebärmutterleiden. Das Kraut stellt den Durchfall, befördert die Menstruation und heilt als Kataplasma Oedeme.

## Esparet

---

*Onobrychis caput galli (Papilionacea) - Hahnenkammesparset*

Die Onobrychis - die Einen nennen sie Onobrocheilos, die Anderen Eschasmene, Hyperikon, Korion, Chamaipitys, die Römer Opaca, Lopta oder Juncinalis, Brichillata, die Dakier Aniassexe - hat denen der Linse ähnliche, etwas grössere Blätter, einen spannenlangen Stengel, eine rothe Blüthe und eine kleine Wurzel. Sie wächst an feuchten und umgebauten Stellen. Die fein gestossene Wurzel als Umschlag hat die Kraft, Geschwülste zu vertheilen; mit Wein getrunken, heilt sie Harnzwang, mit Oel eingesalbt treibt sie den Schweiss.

## Hartheu<sup>25</sup>

---

*Hypericum barbatum, crispum (Hypericoideae)*

Das Hyperikon - Einige nennen es Androsaimon, Andere Korion, auch Chamaipitys, weil der Same einen ähnlichen Geruch hat wie Fichtenharz - hat denen der Raute ähnliche Blätter. Es ist ein sperriger, spannenhoher, röthlicher Strauch und hat eine Blüthe wie die Levkoje, welche zwischen den Fingern zerrieben, einen blutähnlichen Saft abgibt, weshalb es auch Androsaimon heisst, eine etwas rauhe, länglich runde Kapsel von der Grösse eines Gerstenkorns, in der sich ein schwarzer Same befindet, welcher nach Harz riecht. Es wächst an bebauten und rauhen Stellen. Es hat eine harntreibende und, im Zäpfchen eingelegt, eine die Menstruation befördernde Kraft. Mit Wein getrunken vertreibt es das vier- und dreitägige Fieber, der Same vierzig Tage genommen heilt Ischias und die Blätter sammt den Samen als Umschlag heilen Brandwunden.

## Gemeines Hartheu

---

*Hypericum perforatum (Hypericoideae) - Gemeines Johanniskraut*

Das Askryon - Einige nennen Askyroeides, Andere Androsaimon - auch dieses ist eine Art Hyperikon, in der Grösse verschieden, denn es hat grössere Zweige, ist buschiger und hat röthliche zarte Blätter, trägt gelbe Blüten und eine Frucht wie Hyperikon, welche nach Harz duftet und welche zwischen den Fingern zerrieben diese blutartig färbt, wie es auch dieserhalb Androsaimon genannt wird. Auch seine Frucht ist wirksam bei Ischias, wenn sie mit 2 Kotylen Honigwasser getrunken wird, denn sie führt viel gallige Unreinigkeit ab; sie muss aber anhaltend bis zur Gesundung gegeben werden. Sie ist auch ein gutes Mittel als Umschlag bei Feuerbrandwunden.

---

<sup>25</sup> Eine kleine Sensation wäre eine Beschreibung der stimmungsaufhellenden Wirkung

## **Androsaimon**

---

*Hypericum ciliatum (Hypericoideae) - Breitblättriges Hartheu*

Das Androsaimon - Einige nennen es Dionysias, Andere dasselbe auch Askryon - Es unterscheidet sich aber vom Hyperikon und Askryon, indem es ein zartzweigiger sperriger Strauch ist mit röthlichen Zweigen und dreimal so grossen Blättern als bei der Raute, welche beim Zerreiben einen weinartigen Saft abgeben. Es hat mehrere nach oben zu fiederspaltige Achselschüsse, an denen kleine gelbe Blüthchen stehen. Die Frucht sitzt in einem dem des schwarzen Mohns ähnlichen Kelche und ist wie bunt, die zerriebene Dolde gibt einen harzigen Geruch von sich. Auch von diesem die Frucht, fein zerrieben sind zu 2 Drachmen getrunken, führt die galligen Unreinigkeiten ab. Vorzugsweise heilt sie Ischias, man muss aber nach der Reinigung Wasser nachtrinken. Auch Feuerbrandwunden heilt das Kraut als Kataplasma, endlich stillt es das Blut.

## **Koris**

---

*Hypericum coris (Hypericoideae) - Strauchiges Hartheu*

Die Koris - Einige nennen auch diese Hyperikon - hat ein Blatt ähnlich dem der Heide, aber kleiner, fetter und roth. Es ist ein spannenhoher, scharfer und wohlriechender Strauch. Seine Frucht, getrunken, treibt den Harn und die Katamenien; mit Wein genommen hilft sie bei Spinnenstichen, bei Ischias und Opisthotonie, gegen Frostschaer mit Pfeffer; mit Oel bildet sie auch eine wirksame Salbe gegen Opisthotonie. [Seine Wurzel - so glaubt man - mit Wein gekocht und getrunken, hilft Erschlafften, der Leidende muss sich aber beim Trinken gut beflecken, denn der ganze Körper kommt in Schweiss und erhält dadurch Lebendigkeit.]

## **Chamaipitys**

---

*Ajuga iva (Labiatae) - Schmalblättriger oder Iva-Günsel*

Die Chamaipitys - bei Einigen heisst sie Pitysorysis, bei Anderen Oreizelos, in Pontus Olokyros, auch wilde Zaunrübe, in Athen Ionia, in Euböa Sideritis, bei den Propheten Minervablut, bei den Römern Cypripus, bei den Dakiern Dochela. Es ist ein aber den Boden kriechendes, ge-krümmtes Kraut und hat der Hauswurz ähnliche Blätter, aber viel zarter und fetter, sie sind rau, stehen dicht am Stengel und haben Harzgeruch. Es hat zarte gelbe [oder weisse] Blüthen, eine Wurzel wie die Cichorie. Ihre Blätter, sieben Tage mit Wein getrunken, heilen die Gelbsucht, dreissig Tage mit Honigwasser getrunken, die Ischias. Sie werden auch bei Leberleiden, Harnverhaltung und besonders bei Milzsucht gegeben, sind auch ein gutes Mittel bei Leibschniden. Die Bewohner von Heraklea in Pontus wenden sie (die Pflanze) als Gegenmittel an, indem sie die Abkochung gegen Akonit trinken. Sie wird auch bei den genannten Beschwerden mit Gerstenmehl als Umschlag angewandt, welches mit einer Abkochung des Krautes angefeuchtet ist. Wird sie mit Feigen fein gestossen als Bissen gegeben, so erweicht sie den Bauch; mit Honig, Kupferschlacke und Harz gemischt reinigt sie. Im Zäpfchen mit Honig eingelegt säubert sie die Gebärmutter. Endlich mit Honig als Umschlag erweicht sie Verhärtungen der Brüste, verklebt Wunden und hält kriechende Geschwüre auf.

## **Andere Chamaipitys**

---

*Passerina hirsuta (Thymeleaceae) - Haariger Vogelkopf*

*Ajuga chia (Labiatae) - Schmalblättriger Günsel*

Es gibt noch eine andere Chamaipitys mit eine Elle langen, ankerförmigen, dünnzweigigen Aesten, die Dolde ist der der vorigen ähnlich, die Blüthe weiss, der Same schwarz. Auch diese riecht nach Harz. Dann gibt es eine dritte, die männliche genannt. Es ist ein Pflänzchen mit zarten, weissen, behaarten Blättchen, hat einen rauhen, weissen Stengel, gelbe Blüthchen und einen kleinen Samen an den Achseln; auch dieses riecht nach Harz. Sie haben beide eine der vorhin genannten gleiche Kraft, nur ist sie nicht so energisch.

# Buch IV

---

Nachdem ich in den drei vorigen Büchern, theurer Areios, von den Gewürzen, Oelen, Salben, Bäumen, Thieren, Getreide- und Gemüsearten, von Wurzeln, Säften und Kräutern gehandelt habe, werde ich in diesem, dem vierten, über die übrigen Kräuter und Wurzeln weiter reden.

## Kestron

---

*Sideritis syriaca (Labiatae) - Syrisches Gliedkraut*

oder *Betonica spec.*

Das Kestron, welches auch Psychotrophon heisst, weil es in den kältesten Gegenden sich findet und welches die Römer Vettonica nennen, ist ein Kraut mit dünnem, vierkantigem Stengel von der Höhe einer Elle oder grösser. Die Blätter sind gross, weich, denen der Eiche ähnlich, am Rande eingeschnitten, wohlriechend, an der Wurzel aber grösser. An der Spitze der Zweige sitzt der Same in Aehren wie beim Saterei. Die Blätter dieser Pflanze muss man sammeln und trocknen, von ihnen wird ein vielfacher Gebrauch gemacht. Die Wurzeln darunter sind dünn wie bei der Nieswurz, sie bewirken, mit Honigwasser genommen, das Erbrechen galliger Stoffe. Von den Blättern wird gegen Krämpfe, innere Rupturen, Gebärmutterleiden und Gebärmutterkrämpfe 1 Drachme im Trank mit Honigwasser gegeben, gegen Bisse giftiger Thiere 3 Drachmen mit 2 Kotylen Wein. Auch als Umschlag ist das Kraut bei Bissen giftiger Thieren von Nutzen; gegen tödtliche Gifte ist 1 Drachme mit Wein getrunken ein wirksames Mittel. Wenn es aber Jemand vorher trinkt und dann ein tödtliches Gift nimmt, wird dieses ihm nichts schaden. Es ist ferner harn- treibend und nach unten durch den Bauch abführend. Mit Wasser getrunken hilft es bei Epilepsie und Wahnsinn, zu 1 Drachme mit Sauerhonig getrunken bei Leber und Milzkrankheiten. Es befördert auch die Verdauung, wenn man es nach der Mahlzeit bohngross mit gekochtem Honig nimmt. In gleicher Weise wird es auch bei saurem Aufstossen gegeben, den Magenleidenden zum Kauen und den Saft hinunterzuschlucken, dann mit Wasser gemischten Wein nachzuschlürfen. Weiter wird es in der Gabe von 3 Obolen mit 1 Becher milchwarmen Mischtrankes denen gereicht, die an Blutspeien leiden, den Ischiaskranken aber mit Wasser, ebenso den Nieren- und Blasenleidenden, den Wassersüchtigen, wenn sie fiebern, zu 2 Drachmen mit Honigwein, wenn sie fieberfrei sind. Es hilft bei Gelbsucht und befördert die Katamenien, wenn es zu 1 Drachme mit Wein genommen wird; den Bauch reinigt es, wenn es zu 2 Drachmen mit 10 Bechern Honigwein getrunken wird. Endlich ist es mit Honig ein gutes Mittel bei Schwindsucht und Lungengeschwüren. Man muss die getrockneten zerriebenen Blätter in einem irdenen Krüge aufbewahren.

## Bretannika

---

Die Bretannika oder Bettonika ist ein Kraut mit Blättern, welche denen des wilden Ampfers gleichen, aber grösser und rauhaariger sind und zusammenziehenden Geschmack haben. Sie treibt einen nicht grossen Stengel, eine dünne und kurze Wurzel. Aus den Blättern wird ein Saft gemacht und in der Sonne oder über Feuer eingedickt. Sie hat adstringirende Kraft, ist ein spezifisches Mittel gegen fressende Geschwüre im Munde und an den Mandeln. Sie ist aber in den sonstigen Fällen angebracht, wo es sich um zusammenziehende Wirkung handelt.

[In einem anderen Codex heisst es folgendermassen; es ist aber fraglich, ob es von Dioskurides herrührt: Die Bettonika wächst auf Wiesen und in gebirgigen Gegenden, auch an reinen und gebauten Plätzen unter den Früchten. Sie behütet den Geist und Körper des Menschen; sie schützt auf nächtlichen Wanderungen, in gefahrdrohenden Gegenden und vor schwerem Schlaf, sie wird überhaupt für jede Heilung gerühmt. Die ganze Wurzel ist roth und wohlriechend. Die Blätter sind porreeartig und die Mitte der Blätter ist roth. Die aufrechten Stengel haben eine viereckige Gestalt und daran röthliche Blüten. Ihre Kraft ist diese- Wenn sie nämlich frisch gestossen und auf den durch

einen Hieb zertrümmerten Kopf gelegt wird, so bewirkt sie Schmerzlosigkeit. Ferner verklebt sie die Wunden und holt die zerbrochenen Knochen heraus; und dieses besorgt sie, wenn sie täglich bis zur Genesung gewechselt wird. Kopfschmerzen heilt sie, wenn sie mit Wasser gekocht und dieses aber den Kopf gegossen wird, auch wenn sie mit Asphalt auf die Schläfen gestrichen wird, und wenn diese mit der Wurzel geräuchert werden.]

## **Lysimachion**

---

*Lysimachia vulgaris und salicaria (Primulaceae)*

*Lysimachia punctata (Primulaceae) - Punktirte Lysimachie*

*Lysimachia atropurpurea (Primulaceae) - Rothbraune Lysimachie*

Das Lysimachion - Einige nennen es Lytron - treibt ellenlange und grössere, zarte, strauchige Stengel, an deren Knoten sich die Knospen der zarten Blätter befinden, welche denen der Weide ähnlich sind und zusammenziehenden Geschmack haben. Die Blüthe ist röthlich oder goldgelb; es wächst in sumpfigen Gegenden und am Wasser. Der Saft der Blätter ist adstringirend und so ein gutes Mittel gegen Blutausswurf und Dysenterie, im Trank und Klystier. Den Fluss der Weiber stellt er im Zäpfchen eingelegt; ebenso ist das Kraut sehr wirksam im Tampon bei Nasenbluten, es ist überhaupt ein wund- und blutstillendes Mittel. Zur Räucherung angezündet gibt es einen sehr scharfen Rauch, so dass es die giftigen Thiere verscheucht und die Fliegen tödtet.

## **Männliches Polygonon**

---

*Polygonon aviculare (Polygonaceae) - Vogelknöterich*

Das männliche Polygonon - Einige nennen es Polygonaton, Andere Kynochale, Herakleia, Asphaltos, Chiliophyllon, Klema, Polykarpos, Karkinethron, Teuthalis, Myrtopetalon, Knopodion, Zarithea, Pedalion [die Aegypter Thephis, auch Memphis, die Propheten Herossame, Mäuseklaue, die Römer Sanguinalis, auch Proserpinaka, die Afrikaner Chulum]. Es ist ein Kraut mit zarten, schwachen, zahlreichen mit Knoten besetzten Zweigen, welche aber die Erde hinkriechen wie Agrostis. Die Blätter sind denen der Raute ähnlich, doch länglicher und weicher. Bei jedem Blatte hat es eine Frucht, weshalb es das männliche heisst. Die Blüte ist weiss oder roth. Es hat adstringirende, kühlende Kraft. Der Saft ist, getrunken, ein gutes Mittel für die, welche an Blutspeien, Bauchfluss, Cholera und Harnzwang leiden, er treibt auch stark den Harn. Mit Wein getrunken hilft er gegen den Biss giftiger Thiere, gegen das Wechselfieber, wenn er eine Stunde vor Eintritt desselben genommen wird. Ferner stellt er, im Zäpfchen eingelegt, den Fluss der Weiber, ist auch, eingetröpfelt, ein gutes Mittel bei Ohrenleiden und Eiterfluss. Mit Wein unter Zusatz von Honig gekocht wirkt er ausgezeichnet bei Geschwüren an den Schamtheilen. Die Blätter werden als Umschlag gebraucht bei Erhitzung des Magens, bei Blutausswurf. bei kriechenden Geschwüren, roseartigen Entzündungen und Geschwulsten, ebenso bei Oedemen und frischen Wunden.

## **Weibliches Polygonon**

---

*Equisetum pallidum (Equisetaceae) - Blasser Schachtelhalm*

*Polygonum maritimum, Hippuris vulgaris*

Das weibliche Polygonon [bei den Römern Seminalis] ist ein einstengelig zarter, halmartiger kleiner Strauch, welcher zahlreiche, wie Trompeten einander zugeneigte Knoten und um die Knoten herum im Kreise stehende, den Fichtnerblättern ähnliche Auswüchse hat. Die Wurzel ist nutzlos. Es wächst an feuchten Stellen und hat adstringirende, kühlenden Kraft, wirksam gegen dieselben Beschwerden wie das vorige, nur dass es schwächer wirkt.

## **Weisswurz**

---

*Convallaria polygonatum (Liliaceae) - Weisswurzelige Maiblume*

*Convallaria officinale (Liliaceae)*

Das Polygonaton wächst an Bergen, ein Strauch höher als eine Elle, mit Blättern ähnlich denen des Lorbeers, sie sind aber breiter und glatter. Im Geschmack erinnern sie etwas an die Quitte oder Granate [zugleich adstringierend]. An jeder Blattknospe stehen weisse Blüthen, welche an Menge die Blätter überragen, wenn man die Zählung von der Wurzel an beginnt. Es hat eine weisse, weiche, grosse, vielknotige, rauhe, durchdringend riechende, fingerdicke Wurzel, welche als Umschlag ein gutes Mittel für Wunden ist. Sie entfernt auch Flecken im Gesicht.

## **Klematis**

---

*Vinca minor (Apocynaceae) - Kleines Sinngrün*

Die Klematis - Einige nennen sie Philetairion, Andere Daphnoides, Myrsinoeides, Polygonoeides - Sie wächst über die Erde hin auf gutem Boden und treibt kleine Zweige von der Dicke der Binse, ein kleines Blatt, an Gestalt und Farbe dem Lorbeerblatt ähnlich, aber viel kleiner. Ihre Blätter und Stengel, mit Wein getrunken, beschwichtigen Durchfall und Dysenterie; mit Milch und Rosen- oder Cyperngrassalbe in Zäpfchen eingelegt heilen sie Gebärmutterleiden. Gekaut lindern sie auch Zahnschmerzen und helfen aufgelegt beim Biss giftiger Thiere. Man sagt, dass sie, mit Essig getrunken, die von der Aspisschlange Gebissenen heilen. Es wächst (auch) auf Oedland.

[Andere Klematis].

*Polygonum convolvulus (Polygonaceae) - Weidenknöterich*

Die andere Kleniatis - Einige nennen sie Epigetis, die Aegypter Phylakuon, die Römer Ambuxu - treibt einen röthlichen, biegsamen Schössling, ein sehr scharf schmeckendes und Geschwüre verursachendes Blatt. Sie umschlingt die Blüthe wie eine Winde. Ihre Frucht, zerrieben und mit Wasser oder Honigwasser getrunken, treibt Schleim und Galle nach unten ab; die Blätter als Kataplasma heilen den Aussatz. Sie werden auch mit Kresse zur Speise eingemacht.

## **Polemonion**

---

*Hypericum olympicum (Hypericoideae)*

*Polemonium coeruleum*

Das Polemonion - Einige nennen es Philetairion, die Kappadokier Chiliodynamis - hat zarte, verwickelte Zweige, die Blätter sind etwas grösser als die der Raute [aber länglicher und denen des Knöterichs oder der Kalaminte ähnlich], aber diesen steht eine Art Dolden, in denen sich ein schwarzer Same befindet. Die Wurzel ist enge Elle lang, weisslich, der Seifenkrautwurzel ähnlich. Es wächst in gebirgigen und rauhen Gegenden. Seine Wurzel wird mit Wein gegen giftige Thiere und Dysenterie, mit Wasser bei Harnverhaltung und Ischias, bei Milzkrankheit zu 1 Drachme mit Essig getrunken; auch wird die Wurzel gegen Skorpionstich als Amulett umgebunden; denn es heisst, dass die- jenigen, welche sie tragen, nicht gestochen worden, wenn sie aber verletzt sind, nichts zu leiden haben. Gekaut lindert sie auch Zahnschmerzen.

## **Felsensymphyton**

---

*Coris monspeliensis (Primulaceae) - Violette Erdkiefer*

Das Felsensymphyton wächst auf Felsen. Es entwickelt dem Dosten ähnliche Zweige, zarte Blätter und Köpfchen wie Thyman. Die ganze Pflanze ist holzig und wohlriechend, hat süssen Geschmack und befördert die Speichelabsonderung. Es hat eine grosse, röthliche, etwa fingerdicke Wurzel. Mit Honigmeth gekocht und getrunken räumt es die Unreinigkeiten aus der Lunge weg, auch wird es bei Blutauswurf und Nierenleiden mit Wasser gegeben. Mit Wein gekocht wird es gegen Dysenterie und den rothen Fluss der Frauen getrunken, mit Sauerhonig aber gegen Krämpfe und innere Rupturen;

gekaut löscht es den Durst. Ferner ist es ein gutes Mittel bei Rauheit der Luftröhre. Im Umschlag verklebt es frische Wunden und verschliesst Darmbrüche. Endlich bindet es das Fleisch zur Gallerte, wenn es damit gekocht wird.

## **Anderes Symphyton**

---

*Symphyton officinale (Asperifoliaceae) - Schwarzwurzel*

*Symphyton brochum (Asperifoliaceae) - Knolliger Beinwell*

Das andere Symphyton - Einige nennen es Pecten, die Römer Soldago entwickelt einen zwei Ellen langen oder auch höheren, leichten, dicken, kantigen, distelähnlichen, hohlen Stengel, um welchen in nicht grossen Abständen die rauhbehaarten, schmalen, länglichen, denen der Ochsenzunge ähnlichen Blätter stehen. Der Stengel hat an den Knoten gewisse vorgestreckte Verlängerungen von zarten anliegenden Blättern. Aus jeder Achsel treibt es die weissen oder gelben Blüten sowie die Frucht um den Stengel herum wie bei der Königskerze. Der ganze Stengel und die Blätter haben einen etwas rauhwolligen Ueberzug, welcher bei der Berührung Jucken verursacht. Die Wurzeln darunter sind an der Aussenfläche schwarz, innen weiss und schleimig; von diesen wird Gebrauch gemacht. Fein gesessen und getrunken sind sie gut für die, welche an Blutspeien und inneren Abscessen leiden, als Umschlag verkleben sie auch frische Wunden. Fleisch, mit dem sie zusammen gekocht werden, binden sie zu Gallerte. Als Kataplasma dienen sie bei Entzündungen, besonders am After, und zwar vortheilhaft mit den Blättern der Kreuzwurz.

## **Holosteon**

---

*Plantago albicans (Plantaginaceae) - Weisslicher Wegerich*

*Holosteum umbellatum (Caryophyllaceae) - Doldige Spurre*

Das Holosteon ist ein kleines Kraut, welches sich drei bis vier Finger über die Erde erhebt. Es hat Blätter und Zweige wie der Schotenklee oder wie Agrostis, sie sind adstringierend, ferner eine sehr zarte, haarförmige, weisse, vier Finger lange Wurzel. Es wächst an hügeligen Stellen. Auch dieses hat die Kraft, damit gekochtes Fleisch zu Gallerte zu binden; sonst wird es auch gegen innere Abscesse mit Wein getrunken.

## **Becherblume**

---

*Poterium spinosum (Rosaceae) - Strauchartige Becherblume*

Stoibe - bei Einigen Stobion, bei den Römern Stipa - ist bekannt. Ihre Frucht und Blätter sind adstringierend, deshalb wird auch das Decoct derselben bei Dysenterie als Injection gebraucht; es wird auch in eiterflüssige Ohren gegossen. Die Blätter sind als Umschlag bei Augenverletzungen durch Schlag von Nutzen; sie hemmen auch den Blutfluss.

## **Klymenon**

---

*Calendula arvensis (Compositae) - Ackertodtenblume*

Das Klymenon [Einige nennen es Kalykanthemon, Andere Periklymenon, Heliophyes, Hepatitis, Smilax, Anatolikon, Dytikon, Mergine, die Römer Volucrum auch Volucrum majus, die Aegypter Oxivi, noch Andere Klymenion, auch Agonon] treibt einen vierkantigen, dem der Boline ähnlichen Stengel, die Blätter ähneln denen des Wegerichs. Am Stengel hat es einander zunickende Troddeln, welche [einem Kreisbogen gleichen] und den Fangfüssen des Polypen. Das beste ist das bergige. Die ganze Pflanze sammt der Wurzel wird zu Saft verarbeitet. Der Saft wird gegen Blutauswurf getrunken, gegen Magenleiden und rothen Fluss, weil er adstringierend und kühlend ist. Er stillt auch das Nasenbluten. Die fein gestossenen Blätter als Umschlag auf frische Wunden gelegt wirken heilend bis zur Narbenbildung.

## **Periklymenon**

---

*Lonicera etrusca* (Caprifoliaceae) - Etrurisches Geissblatt

*Lonicera periclymenon*, *Lonicera caprifolium*

Das Periklymenon - Einige nennen es Aigine, Andere Klymenon, Karpathon, Splenion, Hepatitis, grosse Winde, Klematitis, Myrte, Kalykanthemon [die Propheten der Venus Grauhaar, die Aegypter Turkon, die Römer Volucrum majus, die Afrikaner Lanath]. Es ist ein einfacher kleiner Strauch, um den in Abständen die weisslichen epheuartigen Blättchen gestellt sind, und neben den Blättern sind Auswüchse, über denen die weisse, bohnenähnliche, dem Blatt gleichsam anliegende Blüthe hervorkommt wie auch die epheuähnliche, rundliche, harte und schwer abzubrechende Frucht. Es hat eine dicke runde Wurzel, wächst auf Aeckern und in Hecken und windet sich um benachbarte Sträucher. Seine Frucht wird bei der Reife gesammelt und im Schatten getrocknet; 1 Drachme davon mit Wein vierzig Tage hindurch getrunken erweicht die Milz, hebt die Erschlaffung, hilft bei Orthopnöe und Schlucken. Sie treibt den Harn, der vom sechsten Tage an blutig ist. Ferner beschleunigt sie die Geburt. Dieselbe Kraft haben die Blätter, zweiunddreissig Tage hindurch getrunken; sie sollen auch bei den Männern Impotenz bewirken. Mit Oel als Salbe lindern sie bei Wechselfieber die Frostschauer.

## **Tribolos**

---

*Tribulus terrestris* (Zygophyllaceae) - Felddorn, Landbürzel

*Trapa natans* (Oenotheraceae) - Wassernuss (Wassertribolos)

Der Tribolos kommt in zwei Arten vor. Der Feldtribolos gleicht in den Blättern dem Portulak, sie sind aber zarter, die Zweige sind lang, über den Boden ausgebreitet und an ihnen befinden sich scharfe, harte Dornen. Er wächst an Flüssen und Hausstellen. Es gibt auch einen Wassertribolos [Einige nennen ihn Bukephalos, auch Taurokeras, die Römer Tribulum aquaticum], welcher in Flüssen wächst und den oberen Pfalnzenthail emporhebt, die Dornen aber verbirgt. Die Blätter sind breit und haben einen langen Stiel. Der Stengel ist oben dick, und zwar dicker als am Grunde, auch finden sich ihm gewisse haarförmige, ährenartige Gebilde angewachsen. Die Frucht ist hart, wie auch die des anderen. Beide sind adstringierend, kühlend und werden als Kataplasma bei jeder Entzündung angewandt. Mit Honig heilen sie Soor, einzündete Mandeln und Mundfäule sowie (erkranktes) Zahnfleisch; zu Augenarzneien aber wird Saft aus ihnen bereitet. Ihre frische Frucht ist genossen Steinkranken heilsam, vom Feldtribolos 1 Drachme (der Frucht) genossen und auch aufgelegt stellt die von der Viper Gebissenen wieder her. Mit Wein getrunken ist sie ein gutes Mittel gegen tödtliche Gifte. Die Abkochung, umhergesprengt, tödtet die Flöhe. Die auf Flusse Strymo wohnenden Thrakier gebrauchen das frische Kraut als Pferdefutter. Die Frucht, welche süss und nahrhaft ist, vermahlen sie zur Nahrung und verwenden sie statt des Brodes.

[Saxifragon. Das Saxifragon - Einige nennen es Saxifragon, Andere Empetron, noch Andere Bruchos, Skolopendrion oder Bruchos, die Römer Saxifraga, auch Sanaria - Es ist ein verzweigter, an rauhen und felsigen Stellen wachsender kleiner Strauch, der Flachsseide ähnlich. Das Kraut hat die Kraft, bei Harnzwang und Schlucken zu Helfen, und zwar für die Fieberfreien mit Wein gekocht, für die Fiebernden in warmem Wasser gegeben, ferner auch den Blasenstein zu zertrümmern und den Harn zu treiben.]

## **Limoneion**

---

*Beta vulgaris* (Chenopodiaceae) - Wilder Mangold

*Statice limonium*

Das Limoneion [Einige nennen es Neuroeides, Andere Lonchitis, Eselssenf, die Mysier Mendruta, die Syrier Meuda, Andere Lykosemphyllon, Helleborosemata, Skyllion, die Propheten Wolfsherz, die Römer schwarze Nieswurz, auch Tintinnabulum terrae, die Gallier lumbarum, die Dakier Dakina]. Es hat der Bete ähnliche Blätter, aber zarter, grösser und auch zahlreicher, eine dünnen aufrechten Stengel, gleich wie die Lilie, reich besetzt mit einer rothen, zusammenziehend schmeckenden Frucht. Die fein gestossene Frucht, ein Essignäpfchen voll mit Wein getrunken, hat die Kraft, bei Dysenterie

und Magenleiden zu helfen und den rothen Fluss der Frauen zu stellen. Es wächst auf feuchten Wiesen und sumpfigen Stellen.

## **Hasenkleee**

---

*Trifolium arvense (Papilionacea) - Hasenkleee*

Der Lagopus - Einige, nennen ihn Hasenkümmel - ist bekannt. Er hat die Kraft, den Durchfall zu hemmen, wenn er mit Wein, bei Fiebernden aber mit Wasser getrunken wird.

## **Medion**

---

*Convolvulus althaeoides (Convolvulvaceae) - Altheenwinde*

*Michauxia campanuloides,*

*Campanula laciniata*

Das Medion [Einige nennen es Medica, Andere Dreiblatt, Klemation, Osmos, Trigonss, Kybellion, Polyphyllion, die Römer wohlriechendes Dreiblatt, die Aegypter Epaphu] wächst an dicht beschatteten und felsigen Stellen und hat Blätter wie Seris. Der Stengel ist drei Ellen hoch, die Blüthe purpurfarben, gross und rund, die Frucht klein, der Same gleicht dem des Safflors. Die Wurzel ist eine Spanne lang, von der Dicke eines Stabes und schmeckt herbe. Wird diese trocken fein gerieben mit Honig gekocht und einige Tage als Leckmittel genommen, so stellt sie den rothen Fluss der Same mit Wein getrunken befördert die Katamenien.

## **Epimedion**

---

Das Epimedion [Einige nennen es Erineos, Andere Thryas, Polyrhizon, die Römer Vindicta]. Der Stengel ist nicht groß, mit zehn bis zwölf epheuähnlichen Blättern, er trägt weder Frucht noch Blüthe. Die Wurzeln sind zart, schwarz, haben einen durchdringenden Geruch und faden Geschmack. Es wächst an feuchten Stellen. Die fein gestossenen Blätter werden mit Oel als Kataplasmen auf die Brüste gelegt, um ein Vergrössern zu verhindern. Die Wurzel bewirkt Unfruchtbarkeit; auch die fein geriebenen Blätter zu 5 Drachmen nach der Menstruation in Wein genommen verhüten fünf Tage lang die Empfängniss.

## **Siegwurz**

---

*Gladiolus communis mit der Abart segetum (Iridaceae) - Siegswurz*

Das Xiphion - Einige nennen es Phasganon, Andere Machaironion, Anaktorion, Arion, die Römer Gladiolus, auch Segetalis - Nach der Gestalt des Blattes heisst es Xiphion, es gleihet nämlich der Schwertlilie, nur ist es grösser, schmaler und zugespitzt wie ein Messer, dabei nervig. Es treibt einen ellenlangen Stengel mit purpurfarbigen Blüthen, welche zeilenweise geordnet sind, eine runde Frucht und zwei Wurzeln, und zwar sitzt die eine auf der anderen, von der Form kleiner Zwiebeln. Von diesen ist die untere hager, die obere kräftiger. Es wächst vorzugsweise auf Aeckern. Die obere Wurzel hat die Kraft, mit Wein und Weihrauch als Umschlag Splitter und Dornen auszuziehen, mit Taumellochmehl und Honigmeth vertheilt sie verhärtete Drüsen der Schamgegend, daher wird sie solchen Zwecken dienenden Pflastern zugeetzt. Im Zäpfchen eingelegt befördert sie die Katamenien. Man sagt auch, dass die obere Wurzel, mit Wein als Zäpfchen angewandt, den Geschlechtstrieb anrege, die untere Unfruchtbarkeit bewirke; auch werde Kindern bei Darmbruch mit Erfolg die obere Wurzel im Trank mit Wasser gegeben.

## **Sparganion**

---

*Sparganium simplex oder ramosum (Thyphaceae) - Einfacher oder ästiger Igelkolben*

*Butomus umbellatus (Butomaceae) - Doldige Wasserviole*

Das Sparganion - Einige nennen es Xiphidion, Andere Bolos - hat dem Xiphion ähnliche Blätter, aber schmaler und mehr geneigt, an der Spitze des Stengels eine Art Kugeln, in denen sich der Same befindet. Die Wurzel und der Same werden mit Wein den von giftigen Thieren Gebissenen gegeben.

## **Xyris**

---

*Iris foetida (Iridaceae) - Stinkende Schwertlilie*

Die Xyris - Einige nennen sie wilde Schwertlilie, Andere Kakos, die Römer Gladiolus, auch Ackerschwertlilie, die Dakier Aprus - Sie hat denen der Schwertlilie ähnliche Blätter, aber breiter und oben spitzig; aus der Mitte der Blätter treibt sie einen ellenlangen ziemlich dicken Steugel, an dem dreieckige Schoten sitzen und über diesen die purpurfarbigen, in der Mitte dunkelrothen Blüten. Der Same befindet sich in bohnenähnlichen Säckchen, er ist rund, roth und scharf. Die Wurzel ist vielknotig, lang, feuerroth, wirksam bei Wunden des Kopfes und Schädelbrüchen, sie zieht nämlich Knochen und jedes Geschoss ohne Schmerz heraus, wenn sie mit dem dritten Theile Kupferblüthe und dem fünften Theile Tausendgüldenkrautwurzel und hinreichend Honig vermischt wird. Sie heilt auch Oedeme und Geschwülste, wenn sie mit Essig umgeschlagen wird. Mit Rosinenwein zerstoßen wird die Wurzel gegen Krämpfe, innere Rupturen und Ischias, wie auch gegen Harnzwang und Durchfall getrunken. Der Same, in der Gabe von 3 Obolen mit Wein getrunken, ist stark harntreibend, mit Essig genommen erweicht er die Milz.

## **Ochsenzunge**

---

*Anchusa tinctoria (Asperifoliaceae) - Färberochsenzunge*

Die Anchusa, welche Einige Kalyx, Andere Onokleia [Katanchusa, Libyka, Archibellion, Alkibiadion, Onophyllos, Porphyris, Mydusa, Salyx, Nonea, die Afrikaner Buinesath] nennen, hat dem scharfblättrigen Giftsalat ähnliche, behaarte, rauhe, dunkle, zahlreiche Blätter, welche von allen Seiten aus der Wurzel hervorkommen und am Boden liegen, sie sind dornig. Die fingerdicke Wurzel ist bluthroth, die im Sommer wachsende färbt auch die Hände. Sie steht in Gegenden mit gutem Boden. Die Wurzel ist adstringierend, ein gutes Mittel bei Brandwunden und alten Geschwüren, wenn sie mit Wachs und Oel gekocht wird. Sie heilt, mit Grütze umgeschlagen, roseartige Entzündungen, und weisse Flecken und Aussatz im Kataplasma mit Essig. Im Zäpfchen eingelegt zieht sie den Embryo heraus. Ihre Abkochung wird bei Gelbsucht, Nierenleiden, Milzsucht den Fiebernden mit Honigmeth gegeben. Die Blätter, mit Wein getrunken, stellen den Bauch. Die Salbenhändler gebrauchen die Wurzel zum Verdichten der Salben.

## **Andere Anchusa**

---

*Echium diffusum (Asperifoliaceae) - Ausgebreiteter Natternkopf*

Die andere Anchusa, welche Einige Alkibiadion oder Oncheiles nennen. Diese unterscheidet sich von der vorigen dadurch, dass sie kleinere, aber ebenso rauhe Blätter und zarte Zweige hat, an denen die purpurfarbige in Dunkelroth spielende Blüthe sitzt. Sie hat rothe, sehr lange Wurzeln, welche um die Zeit der Weizenernte einen bluthrothen Saft haben. Sie wächst an sandigen Plätzen. Ihre Wurzel und Blätter haben die Kraft, den von giftigen Thieren, besonders von der Viper Gebissenen zu helfen, wenn sie gegessen, getrunken oder umgebunden werden. Wenn sie dabei Jemand kaut und in das Maul des giftigen Thieres speit, so tödtet sie dasselbe.

## **Weitere Anchusa**

---

*Lithospermum fruticosum (Asperifoliaceae)*

Es gibt noch eine andere, jener ähnliche, mit einer kleineren dunkelrothen Frucht. Wenn diese Jemand kaut und in den Rachen der Schlange speit, so tödtet sie dieselbe. Wird die Wurzel, ein Essignäfchen voll, mit Hysop und Kresse getrunken, so treibt sie den Bandwurm aus.

## **Natternkopf**

---

*Echium italicum (Asperifoliaceae) - Italienischer Natternkopf*

Die Lykopsis - Einige haben auch diese Anchusa genannt - hat lattichähnliche Blätter, sie sind aber grösser, dicker, rau und breiter, über den Wurzelkopf herabfallend. Sie entwickelt einen grossen, aufrechten, rauhen Stengel mit vielen ellenlangen rauhen Nebenzweigen, und an diesen kleine purpurfarbige Blüten. Die Wurzel ist roth, adstringirend. Sie wächst im platten Lande. Die Wurzel mit Oel als Kataplasma heilt Wunden, mit Grütze roseartige Entzündungen. Fein gestossen mit Oel als Salbe wirkt sie schweisstreibend.

## **Echion**

---

*Echium rubrum (Asperifoliaceae) - Rother Natternkopf*

Das Echion - Einige nennen es Doris, Andere Alkibiadion, die Römer Alcibiacum - hat längliche, rauhe, etwas zarte, denen der Anchusa ähnelnde Blätter, aber kleiner und fett, mit feinen, anliegenden Borstenhaaren, welche die Blätter rau machen, dünne, zahlreiche Stengelchen, beiderseits mit zarten, gefiederten, dunklen Blättern, welche nach der Spitze des Stengels zu verhältnismässig kleiner werden. Nächst den Blättern stehen die purpurfarbigen Blüten, in welchen sich die, einem Vipernkopf ähnlichen Früchte, befinden. Die Wurzel ist dünner als ein Finger, schwärzlich. Diese, mit Wein getrunken, hilft nicht nur den von Schlangen Gebissenen, sondern, wenn sie von irgend welchen vorher genommen wird, so behütet sie diese auch vor dem Biss. In gleicher Weise wirken aber auch die Blätter und die Frucht. Sie lindert ferner Hüftschmerzen und befördert die Milchabsonderung, wenn sie in Wein oder im Schlürfrank genommen wird.

## **Okimoeides**

---

*Silene gallica (Caryophyllaceae) - Rauhe Nelke*

Das Okimoeides - Einige nennen es Philetairion, Andere selbst dieses Echion [noch Andere Skorpiuron, Sparganon, Althaia, Amaranthis, Probataia, Elaphion, Antimimon, Porphyris, Augion, Nemesion, Hyainopsolon, Thyrseitea, Thermutis, Misopathos, die Römer Ocimastrum hat dem Basilikum ähnliche Blätter, aber spannenlange rauhe Zweige, Kapseln wie das Bilsenkraut, angefüllt mit schwarzen, dem Schwarzkümmel ähnlichen Samen. Der Same, in Wein getrunken, hat die Kraft, die Bisse der Viper und der übrigen Schlangen zu heilen; er wird auch den Ischiaskrankeit mit Myrrhe und Pfeffer gegeben. Die Wurzel darunter ist zart und unbrauchbar.

## **Erinos**

---

*Campanula ramosissima (Campanulaceae) - Vielverzweigte Glockenblume*

Der Erinos [Einige nennen ihn Okimoeides, Andere Hydreros, die Römer Ocimum aquaticum] wächst an Flüssen und Quellen. Er hat dem Basilikum ähnliche Blätter, sie sind aber kleiner und an den oberen Theilen eingeschnitten, fünf bis sechs Zweige von Ellenlänge, weisse Blüten und kleine, schwarze, harte Samen. Der Stengel und die Blätter sind saftreich. Sein Same, in der Menge von 2 Drachmen zu 4 Bechern Honig gemischt, hemmt als Salbe den Augenfluss; der Saft linder Ohrenschmerz, wenn er mit Schwefel, der vom Feuer noch nicht berührt ist, und Natron eingetröpfelt wird.

## **Agrostis**

---

*Panicum dactylum (Gramineae) - Wucherndes Fingerkraut*

Die Agrostis [Einige nennen sie Aigikon, Andere Hamaxitis, die Aegypter Anuphi, die Römer Gramen, auch Asifolium, Sanguinalis, Viola, die Spanier Aparia, die Dakier Kotiata, die Afrikaner Jebal] hat knotige Halme, welche über die Erde kriechen und von den Sprossen entsandt werden, süsse, knotige Wurzeln, scharfe, harte, breite Blätter wie beim kleinen Rohr, welche den Ochsen und dem Zuchtvieh als Futter dienen. Ihre Wurzel, fein gestossen, als Umschlag verklebt Wunden; die Abkochung derselben als Trank wirkt gegen Leibschniden, Harnbeschwerden und bei Blasengeschwüren; sie zertrümmert auch den Stein.

## **Kalamagrostis**

---

*Sorghum halepense (Gramineae) - Aleppo-Moorhirse*

Kalamagrostis ist grösser als Agrostis [die Wurzel ist der Kalmuswuzel ähnlich]. Für das Vieh ist es wenn es dasselbe frisst, tödtlich, besonders das in Babylonien an den Wegen wachsende.

## **Agrostis aus Parnass**

---

*Serapias grandiflora (Orchidaceae) - Grossblättrige Sumpfwurz*

Die am Parnass wachsende Agrostis ist stärker verzweigt. Sie treibt epheuähnliche Blätter, eine weisse, wohlriechende Blüthe, eine kleine unbrauchbare Frucht und fünf bis sechs fingerdicke weisse, weiche, sehr süsse Wurzeln. Ihr Saft, mit gleichviel Honig und Wein, der Hälfte Myrrhe und dem dritten Theile Pfeffer und Weihrauch gekocht, ist das beste Arzneimittel für die Augen; es wird in einer eisernen Büchse aufbewahrt. Die Abkochung der Wurzel leistet das Nämliche wie sie selbst. Der Same aber ist stark harntreibend, erregt Erbrechen und stellt den Bauchfluss. Die aber, welche in Kilikien wächst und bei den Eingeborenen Kinna heisst, bewirkt bei den Ochsen, wenn sie oft damit gefüttert werden, Entzündung.

## **Sideritis**

---

*Stachys recta oder heracleae*

*Sideritis scordioides (Labiatae)*

Die Sideritis - Einige nennen sie Herakleia [die Propheten Same, auch Blut des Titanos, auch Skorpionschweif, Pythagoras nennt sie Parmiron, Andreas Xanthophanea, Osthane Ochsenauge, die Aegypter nennen sie Sendionor, die Römer Vertumnus, auch Soleastrum, die Afrikaner Udedoni] ist ein Kraut mit Blättern, welche denen des Andorns ähnlich, aber länglicher sind, denen des Salbei oder der Eiche ähneln, jedoch kleiner und rauh sind. Sie entwickelt vierkantige, spannenlange oder auch grössere Stengel, nicht unangenehm von Geschmack, etwas zusammenziehend. An ihnen stehen in Abständen runde (Blüthen-)Wirtel wie beim Andorn und darin sitzt ein schwarzer Same. Sie wächst an etwas felsigen Stellen. Die Blätter als Umschlag haben die Kraft, Wunden zu verkleben und Entzündung abzuhalten.

## **Andere Sideritis**

---

*Poterium polygamum (Rosaceae) - Bereifte Becherblume*

*Poterium sanguisorba*

Die andere Sideritis hat zweiellenlange dünne Zweige; die Blätter haben lange Stiele, sind denen des ähnlich und stehen zahlreich zu beiden Seiten (des Stengels). Aus den oberen Achseln kommen grosse, zarte Auswüchse, welche an der Spitze runde rauhe Köpfchen tragen, in denen der der Bete ähnliche aber rundere und härtere Same sich befindet. Die Blätter auch von dieser haben die Kraft, Wunden zu heilen.

## Weitere Sideritis

---

*Scrophularia lucida* oder *chrysanthemifolia* (*Scrophulariaceae*)

Es soll noch eine dritte Sideritis geben, selbst diese nennt Krateuas Herakleia, welche an Mauern und in Weinbergen wächst. Sie hat aus einer Wurzel zahlreiche Blätter, welche denen des Koriander ähnlich sind und spannenlange dünne, zarte, weissliche, ins Röthliche spielende Stengelchen gestellt sind. Die Blüthen sind dunkelroth, klein, haben einen bitteren, leimigen Geschmack. Ihre Wurzel hat als Kataplasma die Kraft, blutige und frische Wunden zu verkleben.

## Garbe

---

*Achillea spec.* (*Compositae*) - Garbe

Achilleios - Einige nennen den Achilleios auch Sideritis [Andere Myriomorphos, Chiliophyllon, Stratiotikon, Herakleion, die Römer Supercilium Veneris, auch Acrum silvaticum, Militaris oder Millefolium, die Afrikaner Aster Choiloth]. Er treibt spannenlange oder auch höhere spindelartige Zweige und an diesen zarte Blättchen mit häufig schiefen Einschnitten wie beim Koriander, welche etwas bitter, klebrig sind und einen starken, nicht unangenehmen, dabei arzneikräftigen Geruch haben. Der Blüthenschirm an der Spitze ist rund, die Blüthe weiss, dunkelroth oder auch goldiggelb. Er wächst in Gegenden mit gutem Boden. Sein (des Blüthenschirmes) Obertheil, fein gestossen, verklebt blutige Wunden und hält Entzündung ab und stillt Blutungen, solche aus der Gebärmutter, wenn er im Zäpfchen eingelegt wird. Auch die Abkochung desselben ist als Sitzbad heilsam für solche (Frauen), die am Fluss leiden; sie wird auch gegen Dysenterie getrunken.

## Brombeer

---

*Rubus tomentosus* (*Rosaceae*) - Wolliger Brombeer verschiedene Varietäten

Batos, welche wir kennen [Einige nennen sie Kynosbatos, Andere Selenorytion, Asyntrophon, die Propheten Titansblut, auch Ibisblut, die Römer Sentes, auch Rubus, Mora vaticana, die Dakier Manteia, die Aegypter Haimoios, auch Ametroa], adstringirt und trocknet aus, färbt auch die Haare. Die Abkochung der Zweigspitzen, getrunken, stellt den Bauch und hält den Fluss der Frauen auf, heilt auch den Biss des Prester. Die gekauten Blätter kräftigen das Zahnfleisch und heilen Soor. Ferner halten die Blätter als Umschlag kriechende Geschwüre auf und heilen Kopfgrind, das Vorfallen der Augen, Feigwarzen und Hämorrhoiden. Fein gestossen als Umschlag sind sie ein geeignetes Mittel bei Magen- und Herzkrankheiten. Ihr aus den Stengeln und Blättern gepresster und in der Sonne eingeeingter Saft wirkt in allen angeführten Fällen noch besser. Der Saft der vollständig reifen Fruucht eignet sich zu Mundmitteln; aber auch die nicht ganz ausgereifte Frucht stellt genossen den Bauch; endlich auch die Blüthe desselben, mit Wein getrunken, stellt den Bauch.

## Himbeer<sup>26</sup>

---

*Rubus idaeus* (*Rosaceae*) - Himbeerstrauch

Batos idaia hat den Namen vom häufigen Vorkommen am Idagebirge; sie ist viel weniger verzweigt als die vorige und hat kleine Dornen, sie findet sich aber auch dornenlos. Sie hat dieselbe Kraft wie die vorige; aussergewöhnlich aber hilft die mit Honig zerriebene Blüthe als Salbe bei Augenentzündungen und lindert roseartige Entzündungen. Magenleidenden wird sie mit Wasser als Trank gegeben.

## Ackerwinde

---

*Convolvulus arvensis* (*Convolvulaceae*) - Ackerwinde

Die Helxine [Einige nennen sie Heleitis, Andere Kanochersaia, Amelxine, Eusine, Amorgine, Sukotachos, Psychuakos, Melampolos, Kissampelos, Kissanthemon, Anatetamenon, die Römer Volutu laparu, die Aegypter Hapap] hat Blätter wie der Epheu, aber kleiner, und lange Zweige, welche

---

<sup>26</sup> Anwendung gegen Diarrhoe

Alles umschlingt, was sie treffen. Sie wächst in Hecken, Weinbergen und unter dem Getreide. Der Saft der Blätter hat, getrunken, den Bauch lösende Kraft.

## **Elatine**

---

*Linaria graeca (Scrophulariaceae) - Griechisches Leinkraut*

Die Elatine hat denen der Helxine ähnliche Blätter, sie sind aber kleiner, runder und rauh, ferner zarte, spannenlange Zweige, fünf bis sechs aus einer Wurzel, welche reich sind an zusammenziehend schmeckenden Blättern. Sie wächst unter dem Getreide und an gebauten Stellen. Die Blätter als Umschlag haben die Kraft, Entzündungen und Flüsse der Augen zu heilen. Gekocht und getrunken helfen sie auch bei Dysenterie.

## **Odermenning**

---

*Argimonia eupatoria (Rosaceae) - Odermenning*

Das Eupatorium - Einige nennen es Hepatorium, Andere Hepatitis, die Römer Volucrum majus - ist ein strauchiges Kraut, welches nur einen zarten, holzigen, geraden, dunklen, etwas rauhen, ellenlangen oder auch grösseren Stengel treibt. Die Blätter stehen in Abständen, meist wohl in fünf oder auch mehr Abschnitte geteilt, sie gleichen denen des kriechenden Gänsefusses, mehr noch denen des Hanfes, sind gleichfalls dunkel und an der Spitze sägeförmig gezähnt; von der Mitte an steht um den Stengel der etwas rauhe, nach unten nickende Same, so dass er auch trocken an den Kleidern haftet.

Seine Blätter mit altem Schweinefett fein gestossen und aufgelegt, heilen schwer vernarbende Geschwüre. Der Same und das Kraut, mit Wein getrunken, helfen bei Dysenterie und Schlangenbissen. Einige haben diese Pflanze irrthümlich Argemone genannt; dies ist nämlich eine andere, wie wir zeigen werden.

## **Gänsefuss**

---

*Potentilla reptans (Rosaceae) - Kriechender Gänsefuss*

Das Pentaphyllon [Einige nennen es Pentapetes, Andere Pentatomon, Pentadaktylon, Pseudoselinon, Kallipetalon, Xylolotos, Xylopetalon, Asphaltos, Pentakoinon, Thymiatitis, die Aegypter Orphitebeoke, auch Enotron, die Propheten Ibsklaue, auch Ibisflügel, Hermodaktylon, die Römer Quinquifolium, die Gallier Pempedula, die Dakier Probedula] treibt hagere, zarte, spannenlange Zweige, an denen sich die Frucht befindet. Es hat Blätter ähnlich wie die Minze, fünf, selten wohl mehr an jedem Stiel, welche am Rande sägeförmig gezähnt sind. Die Blüthe ist blass, goldfarbig. Es wächst an feuchten Stellen und Gräben. Es hat eine röthliche, längliche Wurzel, dicker als bei der schwarzen Nieswurz; es findet vielfache Verwendung.

Das bis auf ein Drittel durch Kochen eingeeignete Decoct der Wurzel hat, im Munde behalten, die Kraft, Zahnschmerzen zu heilen, auch beseitigt es als Mundspülwasser die Mundfäule und besänftigt als Gurgelwasser die Rauheit der Luftröhre. Ferner hilft es bei Bauchfluss und Dysenterie und wird auch von den Gicht- und Ischiaskranken getrunken. Fein gestossen in Essig gekocht hält sie (die Wurzel) als Umschlag kriechende Geschwüre auf, vertheilt Drüsen am Halse, Verhärtungen, Aneurysmen und Abscesse, heilt roseartige Entzündungen, überwachsene Fingernägel, Feigwarzen und Krätze, der Saft der zarten Wurzel wirkt bei Leber- und Lungenleiden und gegen tödtliche Gifte. Die Blätter aber werden mit Honigmeth oder gemischtem Wein und etwas Pfeffer gegen die periodischen Fieber getrunken, Und zwar beim viertägigen die Blätter von vier Zweigen, beim dreitägigen von zwei, beim eintägigen von einem Zweige. Auch bei Epilepsie helfen die Blätter, jedesmal dreissig Tage hindurch getrunken. Der Saft der Blätter, in der Menge von 3 Bechern einige Tage getrunken, heilt rasch die Gelbsucht; mit Salz und Honig als Umschlag heilen sie (die Blätter) Wunden und Fisteln. Es (das Pentaphyllon) heilt Darmbrüche und stillt Blutungen, wenn es getrunken und umgeschlagen wird. Es wird auch als Reinigungsmittel und Sühnemittel sowie als Mittel gegen Blutfluss geschnitten.

## **Phoinix**

---

*Lolium perenne (Gramineae) - Englisches Raigras*

Die Phoinix - Einige nennen sie Rhus, Andere Anchinops, Phoinikopteron, Rhus Stachyos, Osthale, die Römer Palolu cupinum, die Aegypter Athnon. Sie hat Blätter wie die Gerste, aber kürzer und schmaler, eine Aehre wie der Lolch, aber sechsfingerlange Zweige um die Wurzel und sieben bis acht Aehren. Sie wächst auf Aeckern und frisch ausgetrichenen Dächern.

Mit herbem Wein getrunken hat sie die Kraft, Durchfall und Blutfluss aus der Gebärmutter, sowie Uebermass von Urin zu hemmen. Einige sagen, sie wirke blutstillend, wenn sie in rothe Wolle gehüllt und umgebunden werde.

## **Idäische Wurzel**

---

*Streptopus amplexifolius (Smilacaceae) - Umfassendblättriger Knotenfuss*

*Ruscus hydrophyllus*

Die idäische Wurzel gleicht in den Blättern dem Mäusedorn; neben diesem steht eine Art kleiner Geringel, aus denen auch die Blüthe kommt. Ihre Wurzel ist stark adstringierend, geeignet zum Gebrauch in den Fällen, wo es sich um eine styptische Wirkung handelt. Sie wird auch gegen Bauchfluss und Fluss der Frauen getrunken; sie stellt auch jeden Blutfluss.

## **Rhodiaswurzel**

---

*Sedum Rhodiola (Crassulariaceae) - Rhodiaswurzel*

Die Rhodiaswurzel - Einige nennen sie Rhodis - wächst in Makedonien, ist dem Kostos ähnlich, aber leichter und gleichförmig, und gibt beim Zerreiben einen rosenähnlichen Geruch von sich. Sie wird gegen Kopfleiden gebraucht, indem sie geschält mit Narde aufgelegt wird, auch Stirn und Schläfen damit bestrichen werden.

## **Hippuris**

---

*Ephedra fragilis var graeca (Gnetaceae) - Zerbrechliches Meerträubchen*

*Equisetum fluviatile (Equisetaceae) - Flussschachtelhalm*

Die Hippuris [Einige nennen sie Trimachion, Andere Anabasis, Charadranon, Ephedra, Weidenbaum, Gis, Schoinisstrophon, die Aegypter Pherphra, die Propheten Nahrung des Saturn, die Römer Equinalis, auch Salix equinalis] wächst an feuchten Stellen und Gräben; sie hat leere röthliche, etwas rauhe, starre Stengelchen, welche von unter einander zusammen- gewachsenen Knoten umgeben sind. Um diese stehen dichtgedrängt binsenartige, zarte Blätter. Sie wächst in die Höhe, indem sie an benachbarten Stämmen emporgeht und herabhängt, umgeben von dunklen Haaren wie ein Pferdeschweif.

Die Wurzel ist holzig, hart; das Kraut adstringierend, daher stellt ihr Saft Blutflüsse aus der Gebärmutter. Mit Wein getrunken hilft er bei Dysenterie, treibt auch den Harn. Die Blätter verkleben blutige Wunden, wenn sie fein gerieben aufgestreut werden; die Wurzel und das Kraut sind heilsam bei Husten, Orthopnöe und inneren Rupturen. Es heisst auch, dass die Blätter, mit Wasser getrunken, eine Zertheilung der Eingeweide, einen Riss in der Blase und eine Darmbruch wieder in Ordnung bringen.

## **Andere Hippuris**

---

*Equisetum telmateja (Equisetaceae) - Grosser Schachtelhalm*

*Equisetum limosum*

Die andere Hippuris [Einige nennen sie Ekytion, Andere Chedra, Gynon, die Römer Salix equina]. Der Stengel ist aufrecht, gleichmässig, grösser als eine Elle, ziemlich leer und hat in Absänden kürzere,

weissere und weichere Haare. Auch diese, mit Essig fein gerieben heilt Wunden, da sie dieselbe Kraft hat.

## **Färberkokkos**

---

*Quercus coccifera (Cupuliferae) - Kermeseiche, beherbergt*

*Lecanium ilicis - die Kermesschildlaus, diese liefert den rothen Farbstoff*

Die Fäberkokkos ist ein kleiner ästiger Strauch, an dem die Beeren wie Linsen hängen, welche gesammelt und aufbewahrt werden. Die beste ist die galatische und armenische, dann kommt die in Asien und Kilikien, zuletzt von allen die in Spanien. Sie hat adstringirende Kraft und ist mit Essig als Umschlag ein gutes Mittel bei Wunden und verwundeten Sehnen. Sie wächst in Kiliken auf den Eichen, einer kleinen Schnecke ähnlich, welche die Frauen mit den Nagelspitzen sammeln und Kokkos nennen.

## **Tragion**

---

*Hypericum hircinum (Hypericineae) - Bockshartheu*

*Origanum maru - Maru-Dosten*

Das Tragion wächst nur auf Kreta; es hat Blätter, Zweige und Früchte wie die Mastixpistacie, aber Alles kleiner. Es erzeugt einen dem Gummi ähnlichen Saft. Seine Blätter, sowie die Frucht und der Saft mit Wein als Kataplasma ziehen Splitter und Alles, was sonst in den Körper gedrunge ist, heraus. Getrunken heilen sie Harnzwang, zertrümmern den Blasenstein und befördern die Katamenien; es wird davon 1 Drachme genommen. Man sagt auch, dass die wilden Ziegen, wenn sie durch einen Pfeil verwundet sind und das Kraut fressen, das Geschoss herauswerfen.

## **Anderes Tragion**

---

*Pimpinella tragium (Umbelliferae)*

Das andere Tragion [Einige nennen es Tragos, Andere Tragokeros, Skorpion, Garganon, die Römer Cornulaca, auch Bituensa, die Dakier Salia, die Aegypter Sober, die Afrikaner Achoiosim] hat Blätter wie Skolopendrion, eine, zarte, weisse, dem wilden Rettig ähnliche Wurzel. Diese hilft, roh oder gekocht genossen, bei Dysenterie. Die Blätter behalten bis in den Spätherbst einen Bocksgeschmack, deshalb wird es auch Bockspflanze genannt. Es wächst an bergigen und abschüssigen Stellen.

## **Tragos**

---

*Ephedra distachya (Gnetaceae) - Zweijähriges Meerträubchen*

Der Tragos - Einige nennen ihn Skorpion, Andere Traganos - wächst meistens am Meere. Es ist ein kleiner, aber die Erde kriechender länglicher, nicht grosser, etwa spannenlanger oder auch grösserer Strauch. Blätter hat er nicht, aber an den Zweigen hängt eine Art kleiner rother Beeren von Weizenkorngrösse, sie sind an der Spitze scharf, zahlreich und haben sehr zusammenziehenden Geschmack. Seine Frucht, etwa zehn Körner mit Wein getrunken, hilft bei Magenleiden und Fluss der Frauen, Einige stossen sie auch, formen sie zu Pastillen zum Aufbewahren und gebrauchen sie so.

## **Sumpfschoinos**

---

*Juncus maritimus (Juncaceae) - Strandbinse*

*Scirpus lacustris (Juncaceae) - Sumpfbirse*

*Scirpus holoschinos (Juncaceae) - Grosse Simse*

Der Sumpfschoinos [Einige nennen ihn Oxypternos, Andere Augenbrauen der Sonne, die Römer Juncus marinus, auch Manualis, die Afrikaner Chudua]. Es gibt zwei Arten davon, die eine, Oxyschoinos, ist an der Spitze scharf; auch dieser ist doppelter Art, einer nämlich ist unfruchtbar, und

einer trägt eine schwarze runde Frucht. Die Halme dieses sind dicker und fleischiger. Dann gibt es eine dritte Art, welche viel fleischiger und dicker ist als die beiden anderen und Holoschoinos genannt wird. Auch dieser hat an der Spitze eine Frucht wie der vorher genannte. Die geröstete Frucht beider mit Mischtrank genommen stellt den Bauch und rothen Fluss, treibt auch den Harn; sie bewirkt aber auch Kopfschmerzen. Die zarten Wurzelblätter sind als Umschlag ein gutes Mittel gegen Spinnenbisse. Der Schoinos vom Euripos trägt eine schlafmachende Frucht; man muss sich vor einer (zu grossen) Menge derselben für den Trank hüten, denn sie betäubt sehr.

## **Flechte**

---

*Flechten (Lichenes)*

Das auf den Felsen wachsende Leichen - Einige nennen es Bryon - ist ein an behauten Felsen hängendes Moos. Als Umschlag stillt es Blutungen, besänftigt Entzündungen und heilt Flechten. Mit Honig aufgestrichen heilt es die Gelbsucht und beruhigt Rheuma des Mundes und der Zunge.

## **Paronychia**

---

*Paronychia serpyllifolia (Caryophyllaceae) - Quendelblätterider Paronychie*

Die Paronychia [Einige nennen sie Adoketos, Andere Neuras, Phrynion, die Römer Buinalis] wächst auf Felsen und ist ein kleiner, der kleinen Wolfsmilch ähnlicher Strauch, in der Grösse geringer aber mit grösseren Blättern, Die ganze Pflanze zerrieben heilt als Umschlag Paronychie und bösen Grind.

## **Goldhaar**

---

*Chrysocome Linosyris (Compositae) - Goldhaar, Golden Leinkraut*

Die Chrysokome [Einige nennen sie Chrysitis, Andere Chrysanthemon, Amaranton, Zeusbart, die Römer Bart des Juppiter, die Afrikaner Dubath, auch Burchumath] ist ein spannenhoher kleiner Strauch; er hat einen doldenartigen Blütenstand, ähnlich wie der Hysop, eine rauhe, zarte Wurzel, wie die schwarze Nieswurz, mit nicht unangenehmem, cypressenartigem, süssherbem Geschmack. Sie wächst an schattigen und felsigen Stellen. Die Wurzel hat erwärmende und adstringierende Kraft, ist ein gutes Mittel bei Leberleiden und Brustfellentzündung. Mit Honigmeth gekocht wird sie auch zur Reinigung der Gebärmutter gebraucht.

## **Chrysogonon**

---

*Leontice chrysogonum (Berberidaceae) - Fiederartiges Löwenblatt*

Das Chrysogonon [Einige nennen es Chrysospermon, Andere Daspis, Origanon, Arkophthalmon, die Römer Arilaria] hat denen der Eiche ähnliche Blätter. Der Strauch ist dicht, die Blüthe ähnlich derjenigen der Kranzkönigskerze, die Wurzel gleicht der der Weissrübe, ist innen stark roth, aussen aber schwarz. Diese, mit Essig zerrieben und aufgelegt hilft gegen den Biss der Spitzmaus.

## **Elichryson**

---

*Gnaphalium stoechas (Compositae) - Goldblume*

Das Elichryson - Einige nennen es Chrysanthemon, Andere auch dieses Amaranton, mit dem sie auch die Götterbilder bekränzen - ist ein weissgrünes, gerades, festes Rütchen und hat schmale, in Abständen stehende Blätter, welche denen des Beifusses ähneln, eine kreisrunde Dolde und goldglänzende runde Köpfchen, gleichsam trockene Büschel, und eine zarte Wurzel. Es wächst an rauhen und zerklüfteten Stellen. Die Dolde, mit Wein getrunken, hilft gegen Harnverhaltung und Schlangenbisse, bei Ischias und inneren Rupturen, befördert auch die Menstruation. Mit Honigwein genommen löst sie geronnene Blutklumpen in der Blase und im Bauche. Ferner lindert sie Katarrhe, wenn sie dem Nüchternen in der Gabe von 3 Obolen im Mischtrank von weissem Wein gereicht wird. Sie wird auch zwischen die Kleider gelegt, da sie dieselben vor Mottenfrass schützt.

## **Goldblume**

---

*Chrysanthemum coronarium (Compositae) - Goldblume*

Das Chrysanthemon oder Chalkas - Einige nennen es Buphthalmion [Andere Chalkitis, Chalkanthon, die Römer Caltha, die Thuskier Garuleum, die Afrikaner Churzeta] ist ein zartes, strauchiges Kraut, welches dünne Stengel treibt und vielfach getheilte Blätter. Die Blüten sind gelb, stark glänzend und kreisrund wie ein Auge, daher wird es auch so genannt. Es wächst in der Nähe der Städte, seine Stengel werden als Gemüse gegessen. Die fein zerriebenen Blüten mit Wachssalbe sollen Fettgeschwulste vertheilen, allein den Gelbstüchtigen eine Zeit lang gesunde Farbe geben, wenn sie nach längerem Verweilen im Bade beim Heraustreten getrunken werden.

## **Ageraton**

---

*Hypericum origanifolium (Hypericoideae) - Dostenblättriges Hartheu*

Das Ageraton ist ein zwei Spannen langer, niedriger, einfacher, am meisten dem Dosten ähnlicher Strauch und hat eine Dolde mit blasiger, goldgelber Blüthe, die kleiner ist als beim Elichryson. Es wird aber Ageraton genannt, weil es auf lange Zeit die Blüthe in gleichem Aussehen erhält. Die Abkochung desselben hat brennend erwärmende Kraft. Das Kraut selbst Getrunken treibt den Harn und hat bei Gebärmutterleiden erweichende Wirkung.

## **Taubenkraut**

---

*Lycopus exaltatus (Labiatae) - Hoher Wolfsfuss*

*Verbena officinalis (Verbenaceae) - Gebräuchliches Eisenkraut*

Das aufrechte Peristereon - Einige nennen es Peristerion, Andere Trygonion, Bunion, Hierabotane, Philtrödotes [die Aegypter Pempseme, die Propheten Thräne der Hera, auch Marderblut, Blut des Hermes, die Römer - Crista gallinacea, auch Ferrara, Trixalis, Exsuperans, Herba sanguinalis] wächst an feuchten Plätzen; es scheint aber den Namen daher zu haben, dass die Tauben sich gern bei ihm aufhalten. Es ist ein Kraut von der Höhe einer Spanne oder grösser, hat eingeschnittene weissliche, aus dem Stengel hervorkommende Blätter und wird meist mit nur einem Stengel und einer Wurzel angetroffen.

Es scheint, dass die Blätter mit Rosensalbe oder altem Schweinefett als Zäpfchen eingelegt die Schmerzen der Gebärmutter vertreiben. Mit Essig als Umschlag lindert es roseartige Entzündungen und heilt faulige Geschwüre; ferner verklebt es Wunden und bringt alte mit Honig zur Vernarbung.

## **Zurückgebogenes Peristereon**

---

*Verbena officinalis (Verbenaceae) - Gebräuchliches Eisenkraut*

Das zurückgebogene Peristereon - Einige nennen es Hierabotane, Andere Erigenion, Chamailkos, Sideritis, Kuritis, Persephonion, Zeusrohr, Dichromon, Kallesis, Hipparison, Demetrias [die Aegypter Pemphthemphtha, Pythagoras Erysiskeptron, die Römer Cincinnalis] entwickelt ellenlange oder auch grössere kantige Zweige, welche in Abständen die denen der Eiche ähnlichen Blätter stehen, nur dass sie schmaler und kleiner, am Rande eingeschnitten und etwas bläulich sind. Es hat eine längliche dünne Wurzel, rothe, zarte Blüten. Seine Blätter und Wurzel, mit Wein getrunken und auch als Umschlag, sind wirksam gegen Schlangen(bisse). Bei Gelbsucht werden die Blätter zu 1 Dachme mit 3 Obolen Weihrauch in 1 Kotyle alten, warmen Weins nüchtern vier Tage hindurch getrunken. Langwierige Oedeme und Entzündungen heilen sie als Umschlag, reinigen auch schmutzige Geschwüre. Die ganze Pflanze mit Wein gekocht reisst den Schorf auf Mandelgeschwüren ringsum auf und heilt als Gurgelmittel fressende Geschwüre im Munde. Es heisst, dass, wenn ein Aufguss davon im Speisezimmer herumgesprengt wird, die Gäste vergnügter werden. Den am dreitägigen Fieber Leidenden wird von der Erde an der dritte Knoten mit den daran stehenden Blättern zu trinken gegeben, den am viertägigen Fieber Leidenden der vierte. Man nennt diese Pflanze die heilige, weil sie bei den Sühneopfern als Amulett sehr im Gebrauch ist.

## Walderbse

---

*Orobus sessifolius (Papillonaceae) - Schmale Walderbse*

Der Astragalos [Einige nennen ihn Chamaisyke, Andere Onyx, Gatales, die Römer Pinus trivius, ebenso Ficus terrae, Glandula, Tium, Nonaria] ist ein kleiner, an der Erde sich haltender Strauch mit Blättern und Zweigen wie bei der Erbse. Die Blüthe ist purpurfarben, klein, die Wurzel rund wie Rettig, sehr gross, mit festen, schwarzen, härteren Nebenwurzeln welche wie Hörner in einander verflochten sind und adstringirenden Geschmack haben. Er wächst an luftigen, schattigen und schneeigen Stellen. Häufig ist er in Pheneum in Arkadien. In Wein getrunken stellt die Wurzel den Bauchfluss, treibt aber auch den Harn; trocken aufgestreut wirkt sie gut bei alten Geschwüren und stillt auch das Blut. Wegen ihrer Festigkeit lässt sie sich aber schwer stossen.

## Hyacinthe

---

*Hyacinthus orientalis (Liliaceae) - Gemeine Hyacinthe*

Der Hyakinthos [Einige nennen ihn Helonias, Andere Porphyranthes, die Römer Vaccinium, auch Ulcinum hat denen der Zwiebel ähnliche Blätter, einen spannenlangen, glatten, grünen Stengel, der schmäler als der kleine Finger ist, daransitzend eine gekrümmte Spitze voll von purpurfarbenen Blüten. Auch die Wurzel selbst gleicht einer Zwiebel. Diese, mit weissem Wein als Umschlag bei Kindern angewandt, hält, so glaubt man, die Mannbarkeit fern. Getrunken stellt sie auch den Bauch, treibt den Harn und ist den von giftigen Spinnen Gebissenen heilsam. Die Frucht, welche selbst noch adstringirender wirkt, eignet sich sehr zu Mitteln gegen den Biss giftiger Thiere. Sie beseitigt ferner die Gelbsucht, wenn sie mit Wein getrunken wird.

## Mekon Rhoias

---

*Papaver dubium (Papaveraceae)*

*Papaver argemone (Papaveraceae) - Keulen- oder Sandmohn*

Mekon Rhoias hat seinen Namen davon, dass er die Blüten früh abwirft [Einige nennen ihn Oxytonon, die Römer Papaveralis, die Aegypter Nanti]; er wächst im Frühjahr auf den Aeckern, dann wird er auch gesammelt. In den Blättern gleicht er dem Dosten oder der Rauke oder Cichorie oder dem Thymian, sie sind eingeschnitten, aber grösser und rauher, der Stengel ist binsenartig, gerade aufrecht, rauh, etwa eine Elle hoch, die Blüthe roth, bisweilen auch weiss, ähnlich der der wilden Anemone. Das Köpfchen ist länglich, jedoch kleiner als bei der Anemone, der Same röthlich, die Wurzel länglich, weisslich, von der Dicke des kleinen Fingers und bitter.

Fünf bis sechs Köpfchen davon koche mit 3 Bechern Wein, enge sie bis auf 2 ein und gib sie denen zu trinken, die schlafen sollen. Ein Essignäpfchen voll der Samen mit Honigmeth getrunken erweicht gelinde den Bauch. Zu demselben Zwecke werden sie dem Honigkuchen und dem Gebäck zugemischt. Die Blätter sammt den Köpfen als Umschlag heilen Entzündungen; der Aufguss davon als Klystier ist schlafmachend.

## Gartenmohn<sup>27</sup>

---

*Papaver somniferum* (Papaveraceae) - Schlafmohn

*Papaver rhoeas* (Papaveraceae) - Klatschmohn (zweite Art)

*Papaver hybridum* (Papaveraceae) - Saatmohn (dritte Art)

Mekon - bei Einigen Chamaisyke, bei Anderen Oxytonon, bei den Römern Papaver, bei den Aegyptern Nanti - es gibt eine gebaute Art, Gartenmohn, dessen Same ins Brod gebacken wird zum Genuss in gesunden Tagen, mit Honig gebraucht man ihn statt Sesam. Er heisst Thylakitis und hat ein längliches Köpfcchen und weissen Samen. Eine andere Art ist die wilde, welche auch ein längliches Köpfcchen, aber schwarzen Samen hat; diese heisst auch Pithitis, von Einigen wird sie auch Rhoias genannt, weil aus ihr der Milchsaft fliesst. Eine dritte Art ist wilder und arznei- lich wichtiger, auch grösser als jene mit einem länglichen Köpfcchen. Gemeinsam ist ihnen die kältende Kraft, deshalb bewirken die in Wasser gekochten Blätter und Köpfe als Bähmittel Schlaf; die Abkochung davon wird auch gegen Schlaflosigkeit getrunken. Fein gestossen sind die Köpfcchen mit Grütze gemischt als Kataplasma ein gutes Mittel bei Geschwülsten und Rose. Man muss sie aber noch grün stossen und zu Pastillen formen, dann trocknen und sie so zum Gebrauch aufbewahren. Werden die Köpfcchen für sich allein mit Wasser bis auf die Hälfte eingekocht, dann wieder mit Honig gekocht, bis die Flüssigkeit dicklich geworden ist, so geben sie ein Leckmittel, welches schmerzstillend wirkt bei Husten, Fluss (Erkältung) der Luftröhre und Magenaffectionen. Es wird aber noch wirksamer, wenn ihm Hypokistis- und Akaziensaft zugemischt wird. Der Same des schwarzen Mohns wird, fein gestossen, mit Wein gegen Bauchfluss und Fluss der Frauen getrunken; bei den an Schlaflosigkeit Leidenden wird er mit Wasser als Umschlag auf die Stirn und die Schläfen gelegt. Der Saft selbst welcher noch mehr kältend, verdichtend und austrocknend ist, wirkt, wenig, etwa in der Grösse einer Erbse genommen, schmerzstillend, schlafmachend und die Verdauung befördernd, hilft auch bei Husten und Magenaffectionen. Im Uebermass getrunken schadet er, indem er Lethargie bewirkt und tödtet. Er lindert aber auch Kopfschmerzen, wenn er mit Rosenöl aufgesprengt wird, Ohrenscherzen aber, wenn er mit Mandelöl, Safran und Myrrhe eingetröpfelt wird. Bei Augenentzündungen hilft er mit dem gerösteten Weissen vom Ei und Safran, bei Rose und Wunden mit Essig, bei Podagra ferner mit Frauenmilch und Safran, als Stuhlzäpfchen eingelegt macht er Schlaf. Am besten ist der Saft, wenn er dicht ist und einen durchdringenden, betäubenden Geruch und bitteren Geschmack hat, in Wasser leicht zergeht, glatt, weiss, nicht rau und weder krümmlich ist, noch beim Coliren wie Wachs zusammenbackt, welcher, in die Sonne gesetzt, zerfliesst und, an der Lampe angezündet, nicht mit dunstiger Flamme brennt, aber nach dein Auslöschen im Geruch seine Kraft behält. Sie verfälschen ihn aber, indem sie Glaukion, Gummi oder den Saft des wilden Lattichs zumischen. Der mit Glaukion versetzte hat beim Auflösen eine safrangelbe Farbe, der mit Lattichsaft hat einen schnell verschwindenden Geruch und ist rauher, der mit Gummi ist kraftlos und durchscheinend. Einige begehen sogar solchen Unverstand, dass sie ihm Fett zusetzen. Zu den Augenmitteln wird er aber in einem neuen irdenen Topfe geröstet, bis er weich und gelb erscheint. Erasistratos sagt allerdings, Diagoras verwerfe seinen Gebrauch bei Ohren- und Augenaffectionen, weil er Stumpfsichtigkeit und Betäubung bewirke. Andreas behauptet, dass, wenn er nicht versetzt (verfälscht) werde, diejenigen, welche ihn zum Einreiben gebrauchten, blind würden. Mnesidemos aber sagt, seine Anwendung solle sich als geeingnetes Schlafmittel allein auf den Geruch beschränken, anders wirke er schädlich. Dies sind aber Erdichtungen, welche von der Erfahrung widerlegt sind, weil durch Thatsachen die Wirkung des Arzneimittels bestätigt ist. Es ist aber nicht unangebracht, die Art und Weise, wie man den Saft sammelt, zu beschreiben. Einige nämlich zerstossen, die Köpfe sammt den Blättern und pressen sie in der Presse aus, reiben (den Saft) dann im Mörser und formen ihn zu Pastillen. Ein solcher heisst Mekonion, er ist schwächer als der (natürliche) Saft. Diejenigen welche den (natürlichen) Saft gewinnen wollen, müssen nach dem Abtrocknen des Thaues das Sternchen mit einem Messer umziehen, so dass es nicht in das Innere eindringt und in gerader Richtung die Köpfcchen an den Seiten oberflächlich einschneiden, dann die heraustretende Thräne mit dem Finger in eine Muschel

---

<sup>27</sup> Einer der vielen Höhepunkte dieses Werkes - Beschreibung der schmerz- und hustenstillenden, der schlafmachenden und stopfenden Wirkung von Opium, der möglichen Toxizität und der Gewinnung des Milchsafts - sogar die Flammenprobe fehlt nicht.

streichen und nach nicht langer Zeit wieder dazu gehen, denn er findet sich verdickt und auch am folgenden Tage wird er ebenso vorgefunden. Dann muss man ihn in einem alten Mörser kneten, in Pastillen formen und aufbewahren. Beim Einschneiden übrigens muss man sich zurückhaltend, um den Saft nicht mit den Kleidern abzustreichen.

## **Hornmohn**

---

*Glaucium flavum (Papaveraceae) - Gelber Hornmohn*

Mekon Keratitis - Einige nennen ihn Paralion, Andere wilden Mohn, Seemohn [die Römer Pabulum marinum, die Afrikaner Sisimaka] hat weisse, dicht behaarte, denen der Königskerze ähnliche, am Rande gesägte Blätter, wie die des wilden Mohns und einen ähnlichen Stengel. Die Blüte ist blassgelb, die Frucht lang, gekrümmt wie ein Horn, ähnlich der des Bockshorns, daher auch sein Zuname. Der Same ist klein, schwarz, dem Mohnsamen ähnlich. Die Wurzel kommt aus der Oberfläche des Bodens hervor, ist schwarz und dick. Er wächst am Meere und in rauhen Gegenden. Die Wurzel, in Wasser bis auf die Hälfte eingekocht und getrunken, hat die Kraft, Ischias und Leberleiden zu heilen, ferner denen zu helfen, welche dicken und Spinnengewebe ähnlichen Urin lassen. Der Same aber, ein Essignäpfchen voll mit Honigmeth getrunken, reinigt mässig den Bauch. Die Blätter und Blüthen mit Oel als Kataplasma reissen Schorf ringsum auf; als Salbe vertreiben sie beim Vieh weisse Flecken und Nebel auf den Augen. Einige haben sich durch die Aehnlichkeit der Blätter zu dem Glauben verleiten lassen, dass von dieser Pflanze das Glauktion stamme.

[In einem anderen Codex heisst es - Nach dem Essen oder Trinken dieses Mekon Keratitis treten dieselben Erscheinungen auf wie beim Mohnsafte. Man begegnet ihnen auch mit denselben Mitteln. Die Frucht wird im Sommer, wenn sie trocken ist, gesammelt. Die Abkochung der Wurzel wird mit Wein genommen, sie hilft gegen Dysenterie.]

## **Mekon aphrodes**

---

*Silene inflata (Caryophyllaceae) - Klatschnelke*

Mekon aphrodes, von Einigen Herakleia genannt, bat einen spannenlangen Stengel, sehr kleine, denen des Seifenkrauts ähnliche Blätter und neben ihnen weisse Früchte [auch die ganze Pflanze ist weiss und schaumig]. Die Wurzel ist zart und sucht die Oberfläche. Die Frucht davon wird gesammelt, wenn sie im Sommer vollständig reif geworden ist, getrocknet und aufbewahrt. Ein Essignäpfchen voll mit Honigmeth genommen reinigt sie durch Erbrechen. Ein spezifisches Reinigungsmittel ist sie für Epileptiker.

## **Hypekoon**

---

*Hypocoum procumbens (Papaveraceae) - Lappenblume*

Das Hypekoon - Einige nennen es Hypopheon - wächst unter dem Getreide und auf Aeckern. Es hat rautenähnliche Blätter und kleine Zweige. Es besitzt eine Kraft ähnliche der der Mohnsaftes.

## **Bilsenkraut<sup>28</sup>**

---

*Hyoscyamus niger (Solanaceae) - Schwarzes Bilsenkraut*

*Hyoscyamus aureus (Solanaceae) - Gelbes Bilsenkraut (zweite Art)*

*Hyoscyamus albus (Solanaceae) - Weisses Bilsenkraut (dritte Art)*

Der Hyoskyamos [Einige nennen ihn Dioskyamos, Andere Pythonion, Adamanta, Adamenon, Hypnotikon, Emmanes, Atomon, Dithiambrion, Pythagoras und Osthane Xeleon, Zoroaster Typhonion, die Römer Insana, Dentaria, auch Apollinaris, die Propheten Rhapontika, die Aegypter Saphtho, die Thuskier Phabulonia, die Gallier Bilinuntia, die Dakier Dieleia] ist ein Strauch mit dicken Stengel, breiten, länglichen, eingeschnittenen, dunklen, rauhen Blättern. Am Stengel stehen in

---

<sup>28</sup> Man beachte seine Namen (Emmanes: rasendmachend; Insana: Wahnsinn)

geordneter Reihe (Gebilde) wie Granatapfelkelche, umgeben von Schildchen, welche mit Samen gefüllt sind, wie beim Mohn. Es gibt davon drei Arten: der eine hat fast purpurfarbene Blüten, Blätter wie Smilax, schwarze Samen und stachelige Kelche; der andere hat quittengelbe Blüten, weichere Blätter und Kapseln und gelblichen Samen wie die Rauke. Diese beiden bewirken Wahnsinn und Lethargie, sie sind zum Gebrauch untauglich.

Zum arzneilichen Gebrauche geeignet und sehr milde ist der dritte, er ist fett, zart und flaumhaarig, hat eine weisse Blüthe und weissen Samen; er wächst am Meere und auf Trümmerhaufen. Wenn dieser nicht zur Hand sein sollte, muss man den gelben gebrauchen, den schwarzen als schlechtesten verwerfen. Zur Saftbereitung dienen die weiche Frucht, die Blätter und Stengel, welche zerstoßen und ausgepresst werden, worauf die Flüssigkeit in der Sonne eingetrocknet wird. Seine Verwendung ist auf ein Jahr beschränkt wegen der leichten Verderbniss. Sein Same wird noch besonders zur Saftbereitung gebraucht, indem er trocken zerstoßen, mit warmem Wasser übergossen und ausgepresst wird. Es ist aber der ausgepresste Saft besser als der natürliche und auch schmerzstillender. Der junge Trieb wird zerstoßen, mit Weizenmehl gemischt, zu Bröckchen geformt und aufbewahrt. Der erstere Saft und der aus dem Samen hergestellte eignet sich am besten zu schmerzstillenden Kollyrien, sowie gegen heftigen und heissen Fluss, gegen Ohrenscherzen und Gebärmutterleiden, mit Mehl aber oder Graupen gegen Augen-, Fuss- und sonstige Entzündungen. Der Same leistet dasselbe, wie er auch wirksam ist bei Husten, Katarrh, Fluss und heftigen Schmerzen der Augen, bei Fluss der Frauen und sonstigem Blutverlust, wenn er in der Gabe von 1 Obole mit Mohnsamen in Honigmeth getrunken wird. Er ist ferner ein gutes Mittel bei Podagra, angeschwollenen Hoden und nach der Niederkunft entzündeten Brüsten, wenn er, fein gestossen, mit Wein umgeschlagen wird; ebenso wird er den sonstigem schmerzstillenden Kataplasmen mit Vortheil zugemischt. Auch die (zu Pastillen) geformten Blätter sind zu allen schmerzstillenden Arzneien sehr geeignet, wenn sie mit Graupen gemengt oder für sich allein aufgelegt werden. Die frischen Blätter aber sind als Umschlag am meisten schmerzlindernd bei jeglichem Leiden. Drei oder vier mit Wein getrunken heilen bösartige Fieber. Wie Gemüse gekocht und in der Menge von 1 Tryblion gegessen bewirken sie gelinden Wahnsinn. Man sagt aber, dass, wenn man sie Einem, der ein Geschwür im Kolon hat, im Klystier beibringt, dieselbe Wirkung eintritt. Die Wurzel, mit Essig gekocht, lindert als Mundspülwasser Zahnschmerzen.

## **Flohkraut**

---

*Plantago psyllium (Plantaginaceae) - Flohsamenwegerich*

Das Psyllion [Einige nennen es Kataphysis, Andere Kynokephalion, Kynomyna, Krystallion, Psylleris, Sikeliotkon, die Sicilier Konidiis, die Römer Silvacium, Herba Pulicaria, die Afrikaner Vargugum] hat ein Blatt wie der niedrige Schotenklee, aber rauh und grösser, spannenlange Zweige, und die ganze Pflanze ist grasartig. Von der Mitte des Stengels aus erhebt sich sein Blütenstand, welcher aus zwei oder drei an der Spitze abgerundeten Köpfchen bestellt, in diesen befindet sich der flohähnliche, schwarze, harte Same. Es wächst auf Aeckern und Oedland. Er (der Same) hat eine kühlende Kraft; mit Rosenöl, Essig oder Wasser als Umschlag hilft er bei Gicht, Drüsen neben den Ohren, Geschwüsten, Oedemen, Verrenkungen und Kopfleiden; Darm- und Nabelbrüche bei Kindern heilt er als Kataplasma mit Essig. Man muas ein Essignäpfchen voll stossen und in 2 Kotylen Wasser maceriren und, wenn das Wasser dick geworden ist, aufstreichen; denn er kühlt sehr.

[Wenn es (das Kraut) in kochendes Wasser geworfen wird, setzt es die Wärme herab. Es wirkt auch heilsam bei Rose. Man sagt aber, dass, wenn es frisch ins Haus gebracht wird, es dort Flöhe nicht aufkommen lässt. Zerstoßen mit Fett reinigt es schmutzige und bösartige Geschwüre. Der Saft mit Honig hilft bei Ohrenfluss und Würmern in den Ohren.]

## **Strychnos**

---

*Solanum nigrum (Solanaceae) - Schwarzer Nachtschatten*

Der Gartenstrychnos [Einige nennen ihn den gebauten, die Römer Strumus, auch Cucubalus, die Aegypter Allelo, die Gallier Skubulus, die Afrikaner Astresmumis]. Der essbare Strychnos ist ein kleiner, nicht grosser Strauch mit vielen Achseltrieben, er hat schwarze Blätter, grösser und breiter als die des Basilikum, eine runde grünliche Frucht, sie wird aber nach der Reife schwarz oder gelb. Für den Genuss ist die Pflanze schädlich. Sie hat kühlende Wirkung, daher sind die Blätter mit dem feinen Mehl der Graupen als Kataplasma ein gutes Mittel bei Rose und kriechenden Geschwüren. Für sich

allein gestossen aufgelegt heilen sie Aegilopie und Kopfschmerzen, helfen auch einem erhitzten Magen; mit Salz fein gestossen als Kataplasma vertheilen sie Drüsen neben den Ohren. Auch der Saft der Pflanze mit Bleiweiss, Rosensalbe und Bleiglätte wirkt gut bei Rose und kriechenden Geseliwürden, bei Aegilopie mit Brod. Mit Rosensalbe aufgestrichen ist er ein gutes Mittel für Kinder, die an Sonnenbrand leiden; er wird auch statt Wasser oder Ei den Kollyrien zum Einsalben gegen heftige Flüsse zugemischt, eingetröpfelt heilt er auch Ohrenschmerze. In Wolle als Zäpfchen eingelegt stellt er den Fluss der Frauen. [Der Saft, mit dem gelben Mist der Haushühner verrührt und auf einem Lappen aufgelegt ist ein unentbehrliches Mittel bei Aegilopie.]

## **Strychnos Halikakabos.**

---

*Physalis alkekengi (Solanaceae) - Judenkirsche*

*Physalis somnifera (Solanaceae) - Schlafmachende Schlutte*

Es gibt einen anderen Strychnos, den man eigentlich Halikakabos nennt, Einige einige nennen ihn Physalis [AndereDirkaion, Strychnos manikos, Doryknion, Kallias, die Römer Bissicalis, auch Apollinaris minor, Herba ulticana, Opsago, die Dakier Kykolis, die Afrikaner Kakabus]; er hat denen des vorigen ähnliche, aber breitere Blätter. Seine Stengel neigen sich nach vollendetem Wachstum zur Erde; er hat in runden blasenähnlichen Säckchen eine gelbe, runde, glatte Frucht wie Weintraubenbeeren. Die Kranzbinder gebrauchen ihn, um ihn in die Kränze zu flechten. Er hat dieselbe Kraft und findet dieselbe Verwendung wie der Gartenstrychnos, ohne die Essbarkeit. Die Frucht hat getrunken die Kraft, die Gelbsucht zu vertreiben, da sie harntreibend wirkt. Aus dem Kraute beider wird Saft bereitet und zur Aufbewahrung im Schatten getrocknet. Er hat dieselbe Wirkung.

## **Schlafstrychnos**

---

*Solanum dulcamara (Solanaceae) - Bittersüss*

Der schlafmachende Strychnos - Einige nennen ihn Halikakabos - ist ein Strauch mit vielen dichten, stämmigen, schwer zu brechenden Zweigen voll von fetten Blättern, welche denen der Qtiitte gleichen. Er hat eine rothe, sehr grosse Blüthe, eine safrangelbe Frucht in Säckchen und eine sehr lange Wurzel mit röhlicher Rinde. Er wächst an felsigen Stellen nicht fern vom Meere. Die Rinde der Wurzel zu 1 Drachme in Wein getrunken hat schlafmachende Wirkung, aber milder als der Milchsaft des Mohns. Die Frucht ist stark harntreibend; den Wassersüchtigen werden etwa zwölf Fruchtbüschel gegeben, der Genuss von mehr bewirkt Geistesstörung; Hülfe dagegen leistet der reichliche Genuss von Honigmeth. Seine Rinde wird den schmerzstillenden Mitteln und den Pastillen zugesetzt. In Wein gekocht und im Munde behalten lindert sie Zahnschmerzen. Der Saft der Wurzel mit Honig als Salbe heilt Stumpfsichtigkeit.

## **Strychnos maniko<sup>29</sup>**

---

*Atropa belladonna (Solanaceae) - Tollkirsche und*

*Datura stramonium (Solanaceae) - Stechapfel*

Der Strychnos manikos, welchen Einige Persion nennen, Andere Thryon [Anhydron, Pentadryon, Enoron, Orthogyion]. Sein Blatt ist ähnlich dem der Rauke, aber grösser, dem des Akanth, der auch Paideros heisst, sich nähernd. Er treibt aus der Wurzel zehn bis zwölf sehr grosse Stengel, welche die Höhe von einer Klafter haben, ein längliches Köpfchen, wie eine Olive, aber rauher, etwa wie die Frucht der Plantane, jedoch grösser und dicker, eine dunkle Blüthe, nach dieser zeitigt er eine traubenartige runde, schwarze Frucht, zehn bis zwölf Beeren in Traubenbüscheln wie beim Epheu, sie sind weich wie Weinbeeren. Die Wurzel darunter ist weiss, dick, hohl, etwa eine Elle lang. Er wächst an bergigen, windigen und mit Platanen besetzten Stellen. Die Wurzel, in der Menge von 1 Drachme mit Wein getrunken, hat die Kraft, nicht unangenehme Phantasiegebilde zu schaffen, 2 Drachmen

---

<sup>29</sup> Vermutet wird, dass die Tollkirsche und der Stechapfel zusammen als eine Pflanze in diesem Kapitel behandelt werden - schön dargestellt ist hier auch die Dosis-Wirkungsbeziehung

getrunken, halten sie bis zu drei Tagen an, 4 Drachmen getrunken tödten gar. Das Gegenmittel dafür ist Honigmeth, reichlich genossen und wieder erbrochen.

## **Doryknion**

---

*Convolvulus dorycnium (Convolvulaceae) - Strauchwinde*

Das Doryknion - Krateuas nennt es Halikakabos oder Kalea - ist ein einem ganz jungen Oelbaum ähnlicher Strauch mit Zweigen, die kleiner als eine Elle sind. Es wächst auf Felsen, nicht weit vom Meere. Die Blätter sind der Farbe nach dem Oelblatt ähnlich, aber kleiner und fester und sehr rauh. Die Blüthe ist weiss, hat an der Spitze weisse dichte Hülsen wie die Erbse; in diesen befinden sich fünf bis sechs runde Samen von der Grösse kleiner Erbsen, glatt, fest und bunt. Die Wurzel ist fingerdick und eine Elle lang. Auch dieses scheint schlafmachend zu sein, im Uebermass aber zu tödten. Einige sagen, die Samen desselben würden zu Liebeszwecken benutzt.

## **Alraun<sup>30</sup>**

---

*Atropa mandragora (Solanaceae) - Alraunwurzel, Mandragora*

Die Mandragora - Einige nennen sie Antimelon, Andere Dirkaia, auch Kirkaia, da die Wurzel als Liebesmittel wirksam zu sein scheint [auch Antimenion, Bombochylos, Minos, die Aegypter Apemum, Pythagoras, Anthropomorphon, Andere Althergis, Thridakias, Kammaros, Zoroaster Diamonon oder Archine, die Propheten Hemionus, auch Gonogeonias, die Römer Mala canina, auch Mala terrestria]. Eine Art davon ist weiblich, schwarz, Thridakias genannt, sie hat schmalere und kleinere Blätter mit hässlichem und scharfen Geruch, über die Erde ausgebreitet, daneben Aepfel wie Speyerlingsbeeren, gelb, wohlriechend, darunter auch eine Frucht wie die Birne, die Wurzeln sind sehr gross, zwei oder drei, miteinander verwachsen, aussen schwarz, innen weiss und mit einer dicken Rinde. Einen Stengel treibt sie nicht. Die Blätter der männlichen, welche Einige Norion nennen, sind gross, weiss, breit, glatt wie bei der Bete. Die Aepfel sind doppelt so gross, von safrangelber Farbe, mit einer gewissen Schärfe wohlriechend. Wenn die Hirten dieselben essen, werden sie wie leicht betäubt. Die Wurzel ist der der vorigen ähnlich, aber grösser und weisser; auch diese ist stengellos

Aus der Rinde der Wurzel wird Saft bereitet, indem sie frisch zerstoßen und unter die Presse gebracht wird; man muss ihn dann in die Sonne setzen und nach dem Eindicken in einem irdenen Gefässe aufbewahren. In ähnlicher Weise wird auch aus den Aepfeln der Saft bereitet, aber es wird aus ihnen ein schwächerer Saft gewonnen. Auch wird die ringsum abgezogene Rinde der Wurzel auf eine Schnur gereiht und zum Aufbewahren aufgehängt. Einige kochen die Wurzeln mit Wein bis auf den dritten Theil ein, klären es und setzen es dann weg, um einen Becher davon bei Schlaflosigkeit und übermässigem Schmerzgefühl anzuwenden, ebenso bei solchen, bei denen sie, um sie zu schneiden oder zu brennen, Gefühllosigkeit bewirken wollen. Der Saft, in der Gewichtsmenge von 2 Obolen mit Honigmeth getrunken, führt den Schleim und die schwarze Galle nach oben ab wie die Nieswurz; ein Genuss von mehr nimmt das Leben weg. Er wird auch den Augenarzneien und den schmerzstillenden Mitteln, wie auch erweichenden Zäpfchen zugesetzt. Für sich allein so viel wie 1 Obole im Zäpfchen eingelegt, treibt er die Menstruation und den Embryo aus, in den After als Zäpfchen gebracht macht er Schlaf. Man sagt auch, dass die Wurzel das Elfenbein, wenn es damit sechs Stunden gekocht werde, erweiche und plastisch mache, um in jede beliebige Form gebracht zu werden. Die frischen Blätter sind mit Graupen als Umschlag ein gutes Mittel bei Entzündungen an den Augen und an Geschwüren; sie zertheilen auch alle Verhärtungen und Abscesse, Drüsen und Geschwulste; sie bringen ferner Male ohne Eiterung weg, wenn sie fünf bis sechs Tage sanft aufgerieben werden. Zu demselben Zwecke werden die Blätter in Salzlake eingemacht und aufbewahrt. Die Wurzel, mit Essig fein zerrieben, heilt Rose, mit Honig oder Oel dient sie gegen Schlangenbisse, mit Wasser vertheilt sie Drüsen und Tuberkeln, mit Graupen lindert sie auch Gelenkschmerzen. Aus der Wurzelrinde wird ferner ohne Kochen ein Wein bereitet; man muss dann 3 Minen in 1 Metretes süssen Weines geben und davon 3 Becher denen reichen, welche geschnitten oder gebrannt werden sollen, wie oben gesagt ist, denn sie empfinden wegen des Verfallens (in tiefen Schlaf) keine Schmerzen. Die Aepfel aber sind durch den Geruch und den Genuss betäubend,

---

<sup>30</sup> Wegen der heftigen Wirkung und der Gestalt der Wurzel, in der man eine menschliche Figur erkennen wollte, spielt die Alraunwurzel in der Geschichte des Aberglaubens und der Aphrodisiaka der meisten Kulturvölker eine wichtige Rolle.

ebenso der aus ihnen gewonnene Saft, im Uebermaass aber genossen, nehmen sie die Sprache weg. Der Same der Aepfel, getrunken, reinigt die Gebärmutter, mit Jungfernschwefel im Zäpfchen eingelegt stellt er den rothen Fluss. Aus der Wurzel wird aber der Saft gezogen, indem sie mehrfach eingeschnitten und er in einer Höhlung aufgefangen wird; der ausgepresste Saft ist aber kräftiger als der so ausfließende. Die Wurzeln liefern übrigens nicht in jeder Gegend (natürlichen) Saft, dies zeigt die Erfahrung. Man berichtet, es gebe noch eine andere, Morion genannte Art, welche an schattigen Plätzen und um Felsenhöhlen wächst; sie hat Blätter wie die weisse Mandragora, aber kleiner und etwa spannenlang, weiss, kreisförmig und die Wurzel gestellt, welche zart, weiss, etwas grösser wie eine Spanne und daumendick ist. Diese, in der Gabe von 1 Drachme getrunken oder mit Graupen im Brod oder in der Zukost genossen, soll tiefen Schlaf bewirken; es schläft nämlich der Mensch in derselben Stellung, in welcher er sie genossen hat, ohne jede Empfindung drei bis vier Stunden von da ab, wo sie eingenommen ist. Auch diese gebrauchen die Aerzte, wenn sie schneiden oder brennen wollen. Die Wurzel soll auch ein Gegenmittel (gegen Gifte) sein, wenn sie mit dem sogen. Strychnos manikos genommen wird.

## **Akoniton**

---

*Doronicum pardalianches*

Das Akoniton - Einige nennen es Pardalianches, Andere Kammos, Thelyphonon, Myoktonon, Therophonon - hat drei oder vier, denen des Kyklaminos oder der Gurke ähnliche Blätter, aber kleiner und etwas rau, und spannenlange Stengel. Die Wurzel ist dem Skorpionsschwanz ähnlich, alabasterartig glänzend. Man sagt, dass seine Wurzel, wenn sie dem Skorpion genähert werde, diesen lähme, dass er aber wieder munter werde, wenn Nieswurz neben ihn gelegt werde. Sie wird auch den schmerzstillenden Augenmitteln zugesetzt; sie tödtet aber Panther, Schweine, Wölfe, überhaupt jedes Thier, wenn sie, in Fleischstücke gehüllt, diesen vorgeworfen wird.

## **Anderes Akoniton<sup>31</sup>**

---

*Aconitum napellus (Ranunculaceae) - Sturmhut, Eisenhut*

Das andere Akoniton - Einige nennen es Kynoktonon, Andere Lykoktonon, weisse Bohne, die Römer Colomestrum]. Es gibt davon drei Arten; eine, welche man auf der Jagd gebraucht, die beiden anderen wenden die Aerzte an; das dritte davon [das pontische genannt] wächst am meisten in Italien, in den sogen. Vestinischen Bergen; es ist von dem vorigen verschieden. Es hat Blätter wie die Platane, aber mehr eingegeschritten viel kleiner und dunkler, einen Stengel wie Farnkraut, einen kahlen Schössling von der Höhe einer Elle oder noch höher, eine Frucht in etwas länglichen Kapseln, Wurzeln wie die schwarzen verflochtenen Fühler der Heuschreckenkrebsse. Man gebraucht sie, in rohes Fleisch eingehüllt, zur Wolfsjagd, denn wenn sie von den Wölfen gefressene werden, tödten sie dieselben.

## **Schierling<sup>32</sup>**

---

*Conium maculatum (Umbelliferae) - Schierling*

Das Koneion [Einige nennen es Aigynos, Andere Aethusa, Apolegusa, Dolia, Amaurosis, Paralysis, Aphron, Kreïdion, Koite, Katechomenion, Abioton, Apseudes, Ageomoron, Timoron, Polyanodynos, Dardanis, Katapsyxis, Osthane Babathy, die Aegypter Apemphin, die Römer Cicuta] hat einen knotigen grossen Stengel wie der Fenchel, Blätter wie das Steckenkraut, aber schmaler und mit durchdringendem Geruch, an der Spitze aber Fortsätze und Dolden. Die Blüthe ist weisslich, der Same gleicht dein Anis, ist aber weisser. Die [hohle] Wurzel geht nicht tief. Auch dieses gehört zu den vernichtenden Giften, indem es in Folge von Unterkühlung tödtet. Gegenmittel ist ungemischter Wein. Die Dolde an der Spitze wird, bevor der Same trocken wird, zur Saftbereitung benutzt, sie wird gestossen und ausgepresst, der Saft an der Sonne eingeengt. Getrocknet findet er vielfache Verwendung zum Gebrauch in der Heilkunst; auch wird der ausgepresste Saft mit Wein gemischt vortheilhaft den schmerzlindernden Kollyrien zutresetzt; kriechende Geschwüre und Rose beseitigt er

---

<sup>31</sup> Eine weitere starke, unangenehme Giftpflanze

<sup>32</sup> Bei den Athenern gebraucht zur Bereitung des Giftbechers als öffentliches Strafmittel

als Salbe. Das Kraut und die Dolde, fein gestossen als Umschlag um die Hoden gelegt, helfen gegen Pollutionen, auch lassen sie als Kataplasma die Genitalien erschlaffen, Sie vertreiben ferner die Milch und verhindern ein Grösserwerden der jungfräulichen Brüste, lassen auch die Hoden der Knaben verkümmern. Das kräftigste ist das kretische, das voll Megara und das attische, sowie das auf Chios und in Kiliken wachsende.

## **Eibe**<sup>33</sup>

---

*Taxus baccata (Taxineae) - Eibe*

Der Smilax - Einige nennen ihn Thymalos, die Römer Taxus - ist ein an Blättern und Grösse der Tanne ähnlicher Baum, welcher in Italien und Narbonien, in der Nachbarschaft von Spanien wächst. Wenn die Küken die Frucht des in Italien wachsenden fressen, ersticken sie; diejeingen (Menschen), welche sie geniessen, gehen an Durchfall zu Grunde. Der in Narbonien wachsende hat dieselbe Kraft, so dass die, welche in seinem Schatten ruhen oder eingeschlafen sind, geschädigt werden, oft auch sterben. Man berichtet so über ihn, damit man sich vor ihm in Acht nehme.

## **Hundswürger**

---

*Cynanchum erectum (Asclepiadaceae) - Aufrechter Hundswürger*

Der Apokynon - Einige nennen es Kynanchon, Andere Pardalianches, Kynomoron, Kynokrambe [Kynoktonon, Phaleos, Kynanche, Oligoros, Hippomanes, Onistis, Ophioskorodon, Kynarike, Elaphoskordon, die Propheten Paralysis, die Römer Brassica rustica oder caninca] - ist ein Strauch mit langen, biegsamen [stinkenden], schwer zu brechenden Zweigen. Es hat epheuähnliche Blätter, sie sind aber weicher und an der Spitze schärfer, mit durchdringendem Geruch, etwas schlüpfrig und voll von gelben Saft. Die Fracht gleicht der Hülse der Bohnen, ist einen Finger lang, sackartig, mit kleinen harten, schwarzen Samen.

Seine Blätter, mit Fett zu Brödchen geformt, tödten, wenn sie ihnen vorgeworfen werden, Hunde, Wölfe, Füchse und Panther, sie lähmen sie sofort an den Oberschenkeln.

## **Oleander**

---

*Nerium oleander (Apocyneae) - Oleander*

Das Nerion - Einige nennen es Rhododaphne, Andere Rhododendron [Spongos, Haimostaris, die Römer Oleandrum, auch Laurosrosa, die Lukanier lkmane, die Aegypter Skinphe] - ist ein bekannter Strauch mit Blättern, welche grösser und dicker sind als die der Mandel. Die Blüthe ist rosenartig; eine Frucht trägt er wie Hörner, welche geöffnet angefüllt ist mit einem wollartigen Stoffe, ähnlich der Haarkrone der Eselsdistel. Die Wurzel ist zugespitzt, lang, holzig und hat salzigen Geschmack. Es wächst in Anlagen, in Meeresgegenden und an Flüssen. Die Blüthe und die Blätter haben die Kraft, Hunde, Esel, Maulesel und die meisten vier- füssigen Thiere zu tödten, für die Menschen aber sind sie mit Wein getrunken, besonders wenn Raute zugemischt ist, Hülfsmittel gegen die Bisse giftiger Thiere. Die schwächeren Thiere, wie Ziegen und Schafe, sterben, wenn sie den Aufguss davon trinken.

## **Pilze**<sup>34</sup>

---

Man unterscheidet zwei Arten Pilze - entweder sind sie nämlich essbar oder verderblich. Sie entstehen aus vielen Ursachen; denn entweder wachsen sie neben verrosteten Nägeln oder fauligem Zeug oder neben den Schlupfwinkeln der Schlangen, oder neben Blumen, welche besonders schädliche Früchte tragen. Solche haben eine schlüpfrige Oberfläche; wenn man sie nach dem Herausnehmen weglegt, so werden sie schnell durch Fäulniss zerstört. Die nicht von dieser Art sind, geben eine angenehme Suppenwürze; aber auch diese, im Uebermass genossen, sind schädlich, da

---

<sup>33</sup> Vergiftet unter einem giftigen Baum

<sup>34</sup> Das Kapitel "Pilze" ist eher kurz. Anmerkung Lotti: Andere brauchen ganze Bücher um Pilze zu beschreiben. Finger weg davon die gleichen Regeln beim Pilzsammeln anzuwenden wie hier beschrieben!

sie schwer verdaulich sind, indem sie Erstickung oder Cholera bewirken. Gegen alle hilft aber ein Trank aus Oel und Natron oder Lauge mit einer Brühe von Essig und Salz, oder eine Abkochung von Saturei oder ein Trank aus Dosten, oder Hühnermist mit Essig, oder das Auslecken von viel Honig. Sie sind wohl nahrhaft, doch schwer verdaulich, denn sie werden unversehrt mit den Abgängen wieder ausgeworfen.

## **Zeitlose<sup>35</sup>**

---

*Colchicum autumnale (Melanthaceae) - Herbstzeitlose*

Das Kolchikon - Einige nennen es Ephemeron, Andere wilde Zwiebel [die Römer Ackerzwiebel] treibt im Spätherbst eine weissliche, der des Safran ähnliche Blüthe, später entwickelt es die Blätter, welche denen der Zwiebel ähnlich, aber fetter sind. Der Stengel ist eine Spanne lang und trägt eine rothbraune Frucht, die Wurzel hat eine schwärzlichgelbe Rinde, abgeschält findet man sie weiss, zart, saftreich und süss. Die Zwiebel hat in der Mitte einen Spalt, aus dem sie die Blüthe treibt. Sie wächst am meisten in Messenien und Kolchis. Genossen tödtet sie durch Erstickung ähnlich wie die Pilze. Wir haben dieselbe aber beschrieben, damit sie nicht unversehens statt der Küchenzwiebel gegessen werde, denn wunderbar lockt sie die Unerfahrenen durch ihre Süsse an. Gegen den Genuss helfen dieselben Mittel wie gegen den Genuss von Pilzen, ferner das Trinken von Kuhmilch, so dass, wenn diese bei der Hand ist, es keines anderen Mittels bedarf.

## **Ephemeron**

---

*Convallaria verticillata (Liliaceae)*

*Convallaria multiflora (Liliaceae) - Vielblüthige Maiblume*

Das Ephemeron - Einige nennen es wilde Iris - hat Blätter und Stengel wie die Lilie, aber zarter, weisse kleine Blüthen und eine weiche Frucht. Die Wurzel darunter ist fingerdick, lang, adstringirend und wohlriechend. Es wächst in Wäldern und an schattigen Plätzen. Seine Wurzel ist im Mundspülwasser ein Mittel gegen Zahnschmerzen. Die Blätter, in Wein gekocht und umgeschlagen, vertheilen Oedeme und Geschwülste, welche noch keine Flüssigkeit enthalten.

## **Glaskraut**

---

*Parietaria diffusa oder judaica (Urticaceae) - Glaskraut*

Die Helxine - Einige nennen sie Parthenion, Andere Sideritis, Herakleia, Asyria, Hygieine agria, Klibadion, Polyonymon - wächst an Mauern und Wänden. Es hat zarte röthliche Stengel, Blätter wie das Bingelkraut, rau, um die Stengel herum eine Art kleiner rauher Samen, welche den Kleidern anhaften. Die Blätter haben kühlende, adstringirende Wirkung, daher heilen sie als Umschlag Rose, Geschwülste, Brandwunden, beginnende Drüsenverbärtungen an Scham und Achseln, sowie jegliche Entzündungen und Oedeme. Ihr Saft mit Bleiweiss gemischt hilft als Salbe bei Rose und kriechenden Geschwüren, in kyprische Wachssalbe oder Bocksfett aufgenommen gegen Podagra. Ferner hilft der Saft, etwa 1 Becher voll geschlürft, bei chronischem Husten, ebenso ist er heilsam bei entzündeten Mandeln als Gurgelmittel oder als Salbe. Mit Rosenöl eingetröpfelt lindert er Ohrenschmerzen.

## **Wasserlinse**

---

*Lemna minor (Lemnaceae) - Wasserlinse*

Der Tümpelphakos [Einige nennen ihn wilde Linse, Andere Epipetron, die Römer Viperalis, Icosmigdonos] findet sich auf stehenden Gewässern, er ist ein Moos, ähnliche einer Linse und hat kühlende Kraft. Er ist daher für sich allein oder auch mit Graupen als Umschlag ein gutes Mittel bei allen Entzündungen, bei Rose und Podagra. Er verklebt auch bei Kindern Darmbrüche.

---

<sup>35</sup> Colchicum - Kolchis ist bei den Griechen ein sagenhaftes Wunderland, wo die göttliche Zauberin Hekate herrscht

## **Grosse Hauswurz**

---

*Sempervivum arboreum (Crassulaceae) - Baumartige Hauswurz*

Das grosse Aeizoon hat seinen Namen daher, dass die Blätter immergrün sind. [Einige nennen es Aeithales, Andere Ambrosion, Chrysispermon, Zoophthalmos, Buphthalmos, Stergethron, Aionion, Aeichryson, Holochryson, Chrysanthemon, Protogonon, Boros, Notios, die Propheten Paronychia, Chrysitis, die Römer Ceriocussia, Zeuspenis, Diopetes, Sudemmur, die Aegypter Pamphanes.] Es entwickelt ellenlange oder auch grössere, daumendicke, fette, sattgrüne Stengel mit Einschnitten wie beim Wolfsmilchstrauch.. Die Blätter sind fett, daumengross, nach der Spitze hin zungenförmig, die unteren Blätter sind zurückgebogen, die oberen dagegen fest aneinander liegend, einen augenförmigen Kreis bildende. Es wächst in bergigen Gegenden. Einige ziehen dasselbe auch in Töpfen auf den Dächern. Es hat kühlende, adstringirende Kraft, wirksam gegen Rose, kriechende und fressende Geschwüre, Augenentzündungen, Brandwunden, Podagra, wenn die Blätter für sich oder mit Graupen als Umschlag angewandt werden. Der Saft mit Rosenöl wird gegen Kopfschmerzen aufgesprengt, den von Schlangen Gebissenen wird er im Tranke gereicht, ebenso denen, die an Bauchfluss und Dysenterie leiden. Mit Wein getrunken tödtet er die Eingeweidewürmer und den Bandwurm. Ferner stellt er, im Zäpfchen eingelegt, den Fluss der Frauen; auch wird der Saft mit Nutzen bei Triefäugigen als Salbe gebraucht.

## **Kleine Hauswurz<sup>36</sup>**

---

*Sedum amplexicaule (Crassulaceae) - Kleine Hauswurz*

Das kleine Aeizoon [Einige nennen es Petrophytes, Andere Brotion, Theobrotion, Krobyssos, Cheimerine, Keraunia, die Römer Vitalis, Herba semperviva, die Aegypter Etiekelta] wächst auf Mauern und Felsen, auf Wänden und schattigen Grabmälern. Es treibt aus einer Wurzel viele zarte Stengelchen, stark besetzt mit runden, fetten, kleinen, vorn spitzen Blättern; es entwickelt aber auch in der Mitte einen etwa spannen- langen Stengel, der eine Dolde mit zarten, gelbgrünen Blüten trägt. Seine Blätter haben dieselbe Kraft wie die des vorhergehenden.

## **Andere Hauswurz**

---

*Sedum stellatum (Crassulaceae) - Sternförmiger Mauerpfaffer*

Es scheint noch eine dritte Art Aeizoon zu geben, welche Einige wilden Portulak oder Telephion, die Römer Illecebra nennen. Dasselbe hat breitere, denen des Portulak nahekommende rauhe Blätter, es wächst an Felsen. Es hat erwärmende, scharfe, Geschwüre erzeugende Kraft, vertheilt, mit Schmalz aufgelegt, Drüsen.

## **Nabelblatt**

---

*Cotyledon umbilicus (Crassulaceae) - Nabelblatt*

Das Kotyledon - Einige nennen es Skytalion, Andere Kymbalion [noch Andere Scham der Aphrodite, Erdnabel, Stichis, Stergethron, die Römer Venusgürtel] - hat ein wie ein Essignäpfchen rundes, dunkel hohles Blatt, dazwischen ein kurzes Stengelchen mit dem Samen, eine runde olivenförmige Wurzel. Der Saft derselben und der Blätter mit Wein als Salbe oder Injection heilt Verengungen an den Schamtheilen, hilft als Umschlag gegen Entzündungen, Rose, Frostbeulen und Skrofeln, ebenso bei erhitztem Magen. Die Blätter mit der Wurzel, genossen, zertrümmern den Stein und treiben den Harn. Auch den Wassersüchtigen werden sie mit Honigwein gegeben; man gebraucht sie auch zu Liebesmitteln.

## **Anderes Nabelkraut**

---

Es gibt noch eine andere Art Kotyledon, welche Einige auch Kymbalion nennen; es hat breitere und weichere Blätter wie kleine Zungen, welche dicht um die Wurzel stehen und gleichsam ein Auge in der

---

<sup>36</sup> Anmerkung Lotti: Die Hauswurz wird auch die Aloe des kleinen Mannes genannt. Früher viel und häufig verwendet ist sie heute leider in Vergessenheit geraten.

Mitte bilden, wie die baumartige Hauswurtz, sie haben adstringirenden Geschmack. Der kleine Stengel ist zart, die Blüthen und Samen davon sind denen des Hartheus ähnlich. Die Wurzel ist grösser. Es hat dieselbe Wirkung wie die Hauswurtz.

## **Nessel**<sup>37</sup>

---

*Urtica pillulifera (Urticaceae) - Pillennessel und*

*Urtica urens (Urticaceae) - Brennessel*

Die Akalyphe - Einige nennen sie Knide [Andere Adike, die Römer Urtica, die Aegypter Selepsion, die Dakier Dyn] - kommt in zwei Arten vor. Die eine nämlich ist wilder, hat rauhere, breitere und dunklere Blätter und eine dem Leinsamen ähnliche, nur kleinere Frucht. Die andere [Urtica mollis der Römer]- hat feinen Samen und ist nicht so rau. Die Blätter beider, mit Salz als Kataplasma, heilen Hundsbisse und Gangrän, böse, krebstartige und schmutzige Geschwüre, sowie Verrenkungen, Skrofeln, Drüsen an den Ohren und an den Schamtheilen und Abscesse. Milzkranken werden sie mit Wachssalbe aufgelegt. Die Blätter mit dem Saft zerrieben und eingelegt helfen auch gegen Nasenbluten. Ferner befördern sie mit Myrrhe im Zäpfchen die Menstruation; die frischen Blätter, eingelegt, bringen Gebärmuttervorfall in Ordnung. Der Same, mit Rosinenwein getrunken, reizt zum Beischlaf und öffnet die Gebärmutter; mit Honig als Leckmittel hilft er bei Orthopnöe, Lungen- und Brustfellentzündung, führt die Unreinigkeiten aus der Brust und wird den fäulniswidrigen Mitteln zugesetzt. Mit Muscheln zusammengekocht erweichen die Blätter den Bauch, vertreiben Blähungen und treiben den Harn. Mit Ptisane gekocht reinigen sie die Brust. Die Abkochung der Blätter mit etwas Myrrhe getrunken befördert die Katamenien. Der Saft als Gurgelmittel beseitigt die Entzündung des Zäpfchens.

## **Galiopsis**

---

*Scrophularia peregrina (Scrophulariaceae) - Fremde Braunwurz*

Die Galiopsis - Einige nennen sie Galeobdolon [Andere Galephos, die Aegypter Aithopi, die Römer Urtica Labo]. Der ganze Strauch mit Stengel und Blättern gleicht der Nessel, die Blätter sind aber glatter und beim Zerreiben sehr übelriechend, die zarten Blüthen sind purpurfarbig. Sie wächst überall an Zäunen, Wegen und auf Bauplätzen. Die Blätter, sowie der Stengel, der Saft und die Frucht haben die Kraft, Carcinome, Drüsen am Ohr und an der Schamgegend zu zertheilen. Man muss sie zweimal des Tages mit Essig auflegen und ein warmes Kataplasma davon machen. Ihre Abkochung wird vortheilhaft zum Bähnen benutzt. Sie ist auch von guter Wirkung gegen fressende Geschwüre, Gangrän und faulige Geschwüre, wenn die mit Salz aufgelegt wird.

## **Labkraut**

---

*Galium verum (Rubiaceae) - Aechtes Labkraut*

Das Galion - Einige nennen es Galerion, Andere Galation - hat den Namen davon, dass es an Stelle von Lab die Milch zum Gerinnen bringt. Es hat den schwachen Zweig und die Blätter ganz so wie das Wandlabkraut, [jenes] aber ist aufrecht und hat an der Spitze eine gelbe, zarte, dichtstehende, sehr wohlriechende Blüthe. Die Blüthe dieses wird gegen Verbrennungen als Kataplasma gebraucht, auch stellt sie die Blutflüsse. Sie wird ferner der Rosensalbe zugemischt und an die Sonne gestellt bis zum Weisswerden, so wird es eine kräftigende Salbe. Die Wurzel aber reizt zum Beischlaf; es wächst in sumpfigen Gegenden.

## **Kreuzwurz**

---

*Senecio vulgaris (Compositae) - Gemeine Kreuzwurz*

Das Erigeron - Einige nennen es Erechthites [die Römer Herbalum, auch Senecium] - ist ein kleiner, ellenlanger, röthlicher Stengel, er hat gedrängt stehende, am Ende eingeschnittene Blätter wie die Rauke, sie sind aber viel kleiner. Die Blüthen sind gelblich, spalten sich rasch und welken ein zu den

---

<sup>37</sup> Die Brennessel als ein harntreibendes Mittel

sogen. Haarkronen; es hat den Namen daher, dass im Frühjahr die Blüten nach Art der Haare weiss werden. Die Wurzel ist unbrauchbar. Es wächst am meisten auf Mauern und bei den Städten. Die Blätter mit den Blüten haben kühlende Kraft; daher heilen die Blätter mit süßem Wein oder für sich allein als Umschlag Entzündungen der Hoden und des Afters, mit Weihrauchkörnern auch sonstige Wunden, sowie solche an den Sehnen. Auch die Haarkronen für sich, in Essig umgeschlagen, leisten dasselbe; frisch dagegen getrunken bewirken sie Erstickung. Der ganze Stengel, mit Wasser gekocht und mit süßem Wein getrunken, heilt Magenschmerzen, die von der Galle berühren.

## **Wiesenraute**

---

*Thalictrum flavum (Ranunculaceae) - Gelbe Wiesenraute*

Das Thalictrum hat Blätter wie der Koriander, aber fetter, und ein Stengelchen von der Dicke der Raute, an dem die Blätter stehen. Diese, fein gestossen, bringen als Kataplasma alte Geschwüre zum Vernarben. Es wächst am meisten im flachen Lande.

## **Meerlattich**

---

*Ulva lactuca - Meerlattich*

Das Bryon thalassion [Einige nennen es Ballaris, Andere Irane, die Römer Gnomusillon] wächst auf Felsen und Muschelschalen am Meere; es ist lattichartig, dünn, stengellos, stark adstringierend und wirkt gegen Entzündungen und Podagra, wo adstringierende Wirkung erforderlich ist.

## **Meertang**

---

*Verschiedene Fucus-Arten - Algen*

Der Meertang ist theils breit, theils länglich und röthlich, theils weiss, wie er auf Kreta an der Erde (Küste) wächst, sehr wohlriechend und nicht rasch faulend. Alle haben adstringierende Kraft und sind in Kataplasmen wirksam in Fällen von Podagra und bei Entzündungen; man muss sie aber noch feucht, bevor sie trocken worden, anwenden. Nikander sagt, der rothe sei auch ein Mittel gegen giftige Thiere. Dieses, so haben Einige geglaubt, sei derselbe, dessen sich die Frauen (zum Schminken) bedienen, es ist aber jenes Würzelchen, welches den gleichen Namen Phykos führt.

## **Laichkraut**

---

*Potamogeton natans (Potamogetonaceae) - Schwimmendes Laichkraut*

Das Potamogeton [Einige nennen es Stachyites, die Römer Fontilis oder Fluminalis, die Aegypter Ethenchis] ist ein Blatt ähnlich dem der Bete, rau und etwas über das Wasser hervorragend. Es kühlt und adstringirt, und ist ein gutes Mittel gegen Jucken, gegen fressende und alte Geschwüre. Es hat seinen Namen daher, dass es in Sümpfen und an feuchten Plätzen wächst.

*Potamogeton zosteræfolium (Potamogetonaceae):*

[Es gibt noch ein anderes Potamogeton - Einige nennen es Halimoktonon, Andere Thyrsion, die Römer Venæ folium, auch Herbago oder Gladiatoria, die Afrikaner Astirkok, die Dakier Koadama, die Gallier Tauruk - Die Blätter sind ähnlich denen der Bete, aber zarter, grösser und zahlreich, die Stengel zart, voll von einer röthlichen Frucht, welche adstringierend schmeckt. Von der zerriebenen Frucht ein Essignäpfchen voll mit Wein getrunken hat die Kraft, bei Dysenterie und Magenleiden zu helfen, sowie den rothen Fluss der Frauen zu stellen. Es wächst auf feuchten Wiesen und an feuchten Plätzen.]

## **Stratiotes**

---

*Pistia stratiotes (Aroideae) - Schwimmende Krebssechere*

Der auf dem Wasser wachsende Stratiotes - Einige nennen ihn Flusstratiotes [die Aegypter Tibus, die Propheten Katzenblut - hat seinen Namen davon, dass er auf dem Wasser schwimmend ohne Wurzel lebt. Er hat ein der Hauswurz ähnliches Blatt, es ist aber grösser und hat heilende Wirkung.

Getrunken stellt es Nierenblutungen (Blutharnen); mit Essig als Umschlag schützt es Wunden vor Entzündung und heilt Rose und Oedeme.

## **Tausendblättriger Stratiotes**

---

*Achilleae millefolium (Compositae) - Schafgarbe*

Der Stratiotes chiliophyllos ist ein ganz kleiner Strauch, eine Spanne hoch und höher, mit Blättern ähnlich den Federn eines jungen Vogels. Die Ansätze an den Blättern sind sehr kurz, eingeschnitten, in ihrer Kürze, sowie der Unebenheit gleichen die Blätter am meisten dem wilden Mutterkümmel. Die Dolde ist aber dichter und voller als bei diesem; denn er hat an der Spitze kleine Stengel, an denen die Dolden sitzen wie beim Dill. Die Blüten sind weiss, klein. Er wächst meist auf dürren Aeckern und an Wegen. Auch diese Pflanze ist sehr gut gegen Blutflüsse, gegen alte und frische Wunden und Fisteln.

## **Königskerze<sup>38</sup>**

---

*Verbascum spec. (Scrophulariaceae) - Verschiedene Königskerzen*

Der Phlomos [Einige nennen ihn Phlonos, die Römer Verbasclum, auch Feminalis] hat in der Hauptsache zwei Arten: die eine nämlich ist weiss, die andere schwarz; von der weissen gibt es dann eine weibliche und eine männliche. Die Blätter der weiblichen nun sind dem Kohl ähnlich, aber viel rauher, breiter und weiss. Der Stengel ist eine Elle hoch und höher, weiss und etwas rau, die Blüten sind weiss oder etwas blassgelblich, die Samen schwarz. Die Wurzel ist lang, herbe, fingerdick. Er wächst im flachen Lande. Der männlich genannte hat weisse längliche Blätter, sie sind schmaler, auch ist der Stengel zarter, der schwarze ist den weissen Arten in Allem ähnlich, doch sind die Blätter breiter und dunkler. Es gibt auch einen sogen. wilden mit langen und baumartigen (holzigen) Zweigen und salbeiähnlichen Blättern; er hat Ringe um die Zweige wie der Andorn und eine gelbe goldige Blüthe. Ferner gibt es zwei rauhe, an der Erde haftende Arten Phlomis mit runden Blättern und noch eine dritte, die sogen. Lychnitis, von Einigen auch Thryallis genannt, sie hat drei bis vier oder auch mehr dicke, fette, rauhe Blätter, welche als Lampendocht gebraucht werden. Die Wurzel der beiden erstgenannten Arten ist adstringierend; deshalb wird sie den an Durchfall Leidenden in der Grösse eines Würfels mit Wein vortheilhaft zu trinken gegeben. Die Abkochung derselben hilft bei inneren Rupturen, Krämpfen, Quetschungen und chronischem Husten; als Mundspülwasser lindert sie Zahnschmerzen; die mit goldfarbiger Blüthe färbt die Haare und zieht, wohin sie gelegt wird, die Schaben an. Die Blätter in Wasser gekocht, dienen als Kataplasma gegen Oedeme und Augenentzündungen und mit Honig oder Wein gegen brandige Geschwüre. Mit Essig heilen sie Wunden und helfen auch gegen Skorpionsbisse. Die Blätter der wilden Art werden als Umschlag bei Verbrennungen gebraucht; die Blätter der weiblichen sollen zwischen trockene Feigen gelegt dieselben vor Fäulniss schützen. Aithiopsis

*Salvia aethiopsis (Labiatae) - Filzblättriger Salbei*

Auch die Aithiopsis hat denen der Königskerze ähnliche, sehr rauhe und dichte, kreisförmig um den Wurzelkopf gestellte Blätter, einen vierkantigen, rauhen Stengel wie die Melisse oder das Arktion mit vielen Achseltrieben. Die Frucht hat etwa die Grösse einer Erbse, zwei zusammen in einem Gehäuse. Die zahlreichen, vom selben Wurzelkopf ausgehenden Wurzeln sind lang, dick und haben schleimigen Geschmack, beim Trocknen werden sie schwarz und hart, hornartig. Sie wächst am meisten in Messenien und am Ida. Ihre Wurzel gekocht und getrunken hilft bei Ischias, Brustfellentzündung, Blutspeien und Rauheit der Luftröhre. Sie wird mit Honig als Leckmittel genommen.

## **Arktion**

---

*Verbascum limnense oder ferrugineum (Scrophulariaceae)*

Das Arktion - Einige nennen es Arkturos - hat gleichfalls denen der Königskerze ähnliche Blätter, aber rauher und runder, eine zarte, süsse, weisse Wurzel, einen weichen, grossen Stengel und eine dem kleinen Cuminum ähnliche Frucht. Seine Wurzel und Frucht, in Wein gekocht, haben die Kraft, als

---

<sup>38</sup> Auch heute noch ein Hustenmittel

Mundwasser Zahnschmerzen zu lindern, als Bähmittel dienen sie bei Verbrennungen und Frostbeulen. Sie werden aber auch in Wein getrunken gegen Ischias und Harnverhaltung.

## **Klette**

---

*Arctium lappa (Compositae) - Klette*

Das Arkeion - Einige nennen es Prosopis oder Prosopion [Andere Aparine, die Römer Personacea, auch Lappa] - hat Blätter ähnlich denen des Kürbis, aber grösser, härter, schwärzer und dabei rauh, einen weisslichen Stengel, [zuweilen ist die Pflanze stengellos]. Die Wurzel ist gross, innen weiss, aussen schwarz. Diese, in der Gabe von 1 Drachme mit Zirbelnüssen getrunken, hilft bei Blutspeien und Lungengeschwüren; fein gestossen als Umschlag lindert sie die von Verrenkungen herrührenden Gliederschmerzen. Auch die Blätter werden mit Nutzen auf alte Wunden gelegt.

## **Petasites<sup>39</sup>**

---

*Tussilago petasites (Compositae) - Pestwurz*

Der Petasites ist ein mehr als ellenhoher, daumendicker Schössling mit einem schirmartigen, wie ein Pilz sich ausbreitenden Blatte; es wirkt, fein gestossen, als Umschlag gegen bösartige und krebssige Geschwüre.

## **Epipaktis**

---

Die Epipaktis - Einige nennen sie Elleborine, Andere Borion - ist ein kleiner Strauch mit sehr kleinen Blättern, sie wird gegen tödtliche Gifte und Leberleiden getrunken.

## **Erdrauch**

---

*Fumaria officinalis (Fumariaceae) - Gebräuchlicher Erdrauch*

Der Kapnos [Einige nennen ihn Korydalion oder Korion, Andere wildes Korydalion, Rauch unter dem Weizen, Kapnites, Marmarites, Kapnogorgion, kleines Schöllkraut, Peristerion, Kantharis, Chalkokri, die Römer Apium, auch Fumaria, die Aegypter Knyx, auch Tuikin] ist ein strauchartiges Pflänzchen, dem Koriander gleichend, sehr zart; die Blätter sind aber weisser und aschenfarbig und allerseits zahlreich. Die Blüthe ist purpurroth.

Ihr Saft ist beissend, er schärft das Gesicht und reizt zu Thränen, wodurch er den Namen erhalten hat. Er hat die Kraft, das Wiederwachsen der aus den Augenlidern ausgezogenen Haare zu verhindern, wenn er mit Gummi aufgestrichen wird. Genossen treibt das Kraut den galligen Harn.

## **Gebauter Lotos**

---

*Melilotus messaliensis (Papillonaceae) - Sicilianischer Steinklee*

Der gebaute Lotos - Einige nennen ihn Triphyllon [Andere Tripodion, auch Tribolion] - wächst in Gartenanlagen. Zu Saft verarbeitet und mit Honig gemischt vertreibt er von den Augen Wölkchen, Nebel und weisse Flecken, sowie Verdunkelungen.

## **Wilder Lotos**

---

*Trigonella elatior (Papillonaceae) - Hoher Kuhhornklee*

Der wilde Lotos - Einige nennen ihn den libyschen [Andere Triphyllon, die Römer Trifolium minus] - wächst am meisten in Libyen und hat einen zwei Ellen hohen oder auch längeren Stengel mit vielen Achseltrieben. Die Blätter sind ähnlich denen des dreiblättrigen Lotos, welcher auf den Wiesen wächst. Der Same gleicht dem des Bockshorns, ist aber viel kleiner und hat arzneiartigen Geschmack. Er hat erwärmende, sanft adstringirende Kraft, mit Honig aufgestrichen bringt er Flecken im Gesicht

---

<sup>39</sup> Die Pestwurz - leider nur in einem Abschnitt erwähnt.

und Sommersprossen weg. Fein gestossen für sich allein oder mit Malvenfrüchten in Wein oder Rosinenwein getrunken hilft er bei Blasenleiden.

## **Schneckenklee**

---

*Medicago arborea (Papillonaceae) - Baumschneckenklee*

Der Kytisos [Einige nennen ihn Teline, Andere grossen Lotos, Triphyllon, die Römer Trifolium majus] ist ein im Ganzen weisser Strauch, wie Wegdorn, welcher ellenlange und grössere Zweige aussendet, an denen die dem Bockshorn oder dem dreiblättrigen Lotos ähnlichen Blätter stehen, sie sind aber kleiner und haben in der Mitte einen hervorstehenden Rücken, beim Reiben zwischen den Fingern entwickeln sie den Geruch von Rauke, im Geschmack sind sie grünen Erbsen ähnlich. Die Blätter haben kühlende und sich bildende Oedeme vertheilende Kraft, wenn sie fein gestossen mit Brod umgeschlagen werden. Ihre Abkochung als Trank treibt den Harn. Einige pflanzen ihn neben die Bienenstöcke, um die Bienen anzulocken.

## **Aegyptischer Lotos<sup>40</sup>**

---

*Nymphaea lotus (Nymphaeaceae) - Lotusrose*

Der Lotos, welcher in Aegypten in den vom Wasser überschwemmten Ebenen sich findet, hat eine der (ägyptischen) Bohne ähnlichen Stengel und eine weisse, der Lilie gleichende Blüthe, welche, wie man sagt, beim Sonnenaufgang sich entfaltet, aber sich schliessen und den ganzen Kopf unter dem Wasser verbergen kann, bis die Sonne wieder aufgeht. Der Kopf gleicht einem sehr grosen Mohnkopfe, darin befindet sich ein hirseähnlicher Same, welchen die Bewohner Aegyptens trocknen und zum Brodbacken verwenden. Er hat eine dem Quittenapfel ähnliche Wurzel, auch diese wird roh und gekocht gegessen. Gekocht entspricht sie in ihren Eigenschaften dem Weissen vom Ei.

## **Tausendblatt**

---

*Myriophyllum spicatum (Haloraceae) - Aehriges Tausendblatt*

Das Myriophyllum [Einige nennen es Mylophyllon, Andere Stratiotike, Achilleios, die Römer Millefolium, auch Supercilium Veneris, die Gallier Beliunkandas] ist ein einfaches, zartes Stengelchen mit nur einer Wurzel; um dieses stehen viele glatte, dem Fenchel ähnliche Blättchen woher es auch den Namen hat. Der Stengel ist etwas hohl, sehr fest, so dass viel Kraft dazu gehört, ihn zu zerreißen. Es wächst an sumpfigen Stellen. Wird dasselbe allein oder auch getrocknet mit Essig als Umschlag aufgelegt, so schützt es die frischen Wunden vor Entzündung. Es wird auch bei hohem Sturz mit Wasser und Salz getrunken.

## **Körbel**

---

*Myrrhis odorata (Umbelliferae) - Wohlriechender Körbel*

Die Myrrhis - Einige nennen sie Myrrha, Andere Konile - gleicht an Stengel und Blättern dem Schierling. Sie hat eine längliche, zarte, runde, wohlriechende, süss schmeckende Wurzel. Mit Wein getrunken hilft diese gegen Spinnenbisse, befördert auch die Menstruation und die Reinigung der Wöchnerinnen. Gekocht wird sie im Trank mit Nutzen den Phthisikern gegeben. Einige berichten, sie sei in Pestzeiten, zwei- bis dreimal täglich in Wein getrunken, ein Mittel, um von der Seuche verschont zu bleiben.

---

<sup>40</sup> Eine wichtige Pflanze in der Mythologie der Aegypter. Homer erzählt von den wundersamen Wirkungen der Pflanze beim Aufenthalt der Helden unter den Lotophagen

## **Myagros**

---

*Nesslia paniculata (Cruciferae) - Nesslie*

Der Myagros - Einige nennen ihn Melampyron - ist ein strauchiges, zwei Ellen hohes Kraut mit krappähnlichen Blättern und blassgelber Blüthe. Der Same gleicht dem des Bockshorns, ist fett. Man gebraucht ihn, indem man ihn geröstet und zerstoßen um die Zweige schmiert und diese als Lampen benutzt. Das Fett aus demselben scheint auch die Rauheiten Körpers zu mildern und zu glätten.

## **Weidenröschen**

---

*Epilobium hirsutum (Onagrarieae) - Rauhes Weidenröschen*

Die Onagra - Einige nennen sie Onothera, Andere Onuris - ist ein baumartiger Strauch von ansehnlicher Grösse, er hat denen der Mandel ähnliche aber breitere und mehr der Lilie gleichende Blätter. Die Blüthen sind rosenähnlich, gross, die Wurzel ist weiss, gross, und hat getrocknet einen Weingeruch. Sie wächst in bergigen Gegenden. Der Aufguss der Wurzel hat die Kraft, wenn er von wilden Thieren gesoffen wird, dieselben zahm zu machen. Als Kataplasma besänftigt sie böartige Geschwüre.

## **Kirsion**

---

*Carduus tenuifolius (Compositae) - Zartblättrige Mariendistel*

Das Kirsion [Einige nennen es grosse Ochsenzunge, die Römer Spins mollis] ist ein zarter, etwa zwei Ellen langer, dreieckiger Strauch, die unteren Blättchen sind rosettenförmig und haben entfernt stehende, weiche, dornige Ecken. Die (Stengel-)Blätter sind denen der Ochsenzunge ähnlich, mässig rau und kleiner, weisslich und an den Rändern dornig. Das oberste Ende des Stengels ist rund, rau, und daran sitzen oben purpurfarbige Köpfchen, welche zu einer Haarkrone auswachsen. Andreas schreibt, dass die Wurzel desselben, über die leidende Stelle gebunden, die Schmerzen der Krampfadern lindere.

## **Attische Aster**

---

*Aster amellus (Compositae) - Kleine Aster, Virgils Aster*

Die attische Aster [Einige nennen sie Asteriskos, Andere Asterion, Bubonion, Hyophthalmon, die Römer Inguinalis, die Dakier Rathibida] bildet einen holzigen kleinen Zweig, der an der Spitze eine purpurfarbige und gelbe Blüthe hat, und ein Köpfchen ringsum eingeschnitten wie bei Anthemis. Die Blättchen stehen sternförmig. Die Stengelblätter sind länglich und rau. [Als Kataplasma hilft sie bei erhitztem Magen, bei Augen- und Schamdrüsenentzündungen und bei Mastdarmvorfall. Man sagt, der purpurne Theil der Blüthe, mit Wasser getrunken, helfe bei Angina und Epilepsie der Kinder]. Als feuchter Umschlag ist sie ein gutes Mittel gegen Schamdrüsenentzündung. Wenn sie aber trocken mit der linken Hand des Leidenden abgerissen und auf die Drüse gelegt wird, so wird er vom Schmerz befreit. [Sie wächst mitten zwischen Felsen und an rauhen Stellen. Ihre Sterne leuchten in der Nacht; diejenigen, welche es sehen und noch nicht kennen, glauben, es sei ein Gespenst. Sie findet sich bei den Schafhürden. Auch der Rhizotom Krateuas er- zählt: Diese Pflanze, grün mit altem Fett zerstoßen, wirkt gut gegen Bisse wüthender Thiere und gegen Kropf; in der Räucherung verscheucht sie die Bestien.]

## **Isopyron**

---

*Fumaria capreolata (Fumariaceae) - Rankender Erdrauch*

*Corydalis claviculata (Fumariaceae)*

Das Isopyron - Einige nennen es Phasiolos wegen der Aehnlichkeit mit der Bohne von der an der Spitze des Blattes befindlichen Ringel. An der Spitze des Stengels sitzen zarte Köpfchen, voll von Samen, welche im Geschmack dem Schwarzkümmel ähnlich sind; das Blatt gleicht dem des Anis. Der Same mit Honigmeth getrunken hilft bei Brustschmerzen und Husten; er ist auch ein gutes Mittel bei Blutspeien und Leberleiden.

## **Veilchen**

---

*Viola odorata (Violaceae) - Veilchen*

Das purpurfarbige Ion [Einige nennen es Dasypodion, Andere Priapeion, wildes Ion, Kybelion, die Römer Setialis, auch Muraria und Viola purpurea hat ein kleineres Blatt als der Epheu, auch zarter und schwarzer, sonst aber (diesem) nicht unähnlich, ein mitten aus der Wurzel aufsteigendes Stengelchen, daran das sehr wohlriechende purpurfarbige Blüthchen. Es wächst an schattigen und rauhen Stellen. Es hat eine kühlende Kraft. Seine Blätter, für sich allein getrunken und mit Graupen als Umschlag, helfen bei Erhitzung des Magens, bei Augenentzündung und Mastdarmvorfall. Es heisst, dass der purpurne Theil der Blüthe, mit Wasser getrunken, bei Schlundmuskelentzündung und Epilepsie der Kinder helfe.

## **Kakalia**

---

*Cacalia verbascifolia (Compositae) - Wollblumenblättrige Kakalie*

Die Kakalia - Einige nennen sie Leontika - treibt weisse Blätter von ansehnlicher Grösse, aus ihrer Mitte kommt der aufrechte weisse Stengel mit einer dem Moos oder Olive ähnlichen Blüthe. Sie wächst auf den Bergen. Ihre Wurzel, in Wein macerirt wie Traganth und aufgeleckt oder für sich allein verzehrt, heilt Husten und Rauheiten der Luftröhre; die nach dein Abblühen entstandenen Körner, wenn sie fein gestossen in Wachssalbe aufgenommen und aufgeschmiert werden, machen das Gesicht glatt und runzelfrei.

## **Bunion**

---

*Bunium pumilum (Umbelliferae) - Kleiner Erdknoten*

Das Bunion [Einige nennen es Atonon, Andere Aktine, Anemosphoron, die Propheten Paradakry, die Aegypter Erxoe, die Römer Scopa regia, die Afrikaner Zigar, auch Thepso] treibt einen vierkantigen Stengel und an diesem viele fingerlange Zweiglein voll zarter Blättchen und Blüthen. Die Wurzelblätter sind ähnlich denen der Sellerie, aber viel zarter, denen des Korianders sich nähernd. Die Blüthe ist wie beim Dill, der Same wohlriechend, kleiner als beim Bilsenkraut. Es ist harntreibend, erwärmend,

befördert die Nachgeburt und ist der Milz, den Nieren und der Blase zuträglich. Anwendung findet der frische und trockene Same, sowie der daraus und aus den Wurzeln, Stengeln und Blättern bereitete Saft mit Honigmeth.

## **Pseudobunion**

---

*Pimpinella dioica*

Das Pseudobunion ist ein spannenlanger Strauch auch auf Kreta mit dem Bunion ähnlichen scharfen Blättern und Zweigen. Vier seiner Zweige mit Wasser getrunken haben die Kraft, Leibschnitten, Harnzwang und Seitenschmerzen zu heilen. Als lauwarmer Umschlag mit Salz und Wein zertheilen sie auch Drüsen am Halse.

## **Chamaikissos**

---

*Antirrhinum asarina (Scrophulariaceae)*

Das Chamaikissos [Einige nennen ihn Chamaileuke, Andere sterilen Epheu, Erdkranz, Selenitis, die Römer Hedera pluvatica hat epheuähnliche Blätter, sie sind aber grösser, zarter und zahlreich. Die Zweige sind spannenlang, voll von Blättern und kommen zu fünf oder sechs aus der Erde. Die Blüthen gleichen denen der Levkoje, sind aber zarter und haben sehr bitteren Geschmack. Die Wurzel ist zart, weiss und unbrauchbar. Er wächst an bebauten Stellen. Die Blätter sind ein gutes Mittel für Ischiasleidende, wenn so viel wie 3 Obolen davon in 3 Bechern Wasser vierzig bis fünfzig Tage getrunken wird, ebenso vertreiben sie Gelbsucht, wenn sie in gleicher Weise sechs bis sieben Tage getrunken werden.

## **Chamaipeuke**

---

*Serratula chamaepeuce*

Die Chamaipeuke wirkt, fein gestossen in Wasser getrunken, gut bei Hüftschmerzen. [In einem anderen Codex] Es ist eine ganz grüne Pflanze mit umgebogenen Blättchen und Zweigen und mit einer Blüthe wie die Rose.

## **Ochsenzunge**

---

*Anchusa italica (Asperifoliaceae) - Italienische Ochsenzunge*

Das Buglosson [die Propheten nennen es Samen des Wiesels, Osthane Sannuchi, die Aegypter Anton erinbesor, die Römer Longaevum, auch Lingua boum, Libanis, die Afrikaner Asanaph, die Dakier Budalla] gleicht der Königskerze, hat ein an der Erde liegendes schwarzes, stacheliges, kleineres Blatt, ähnlich einer Ochsenzunge. Dieses in Wein gelegt soll heitere Stimmung bewirken. [Es wächst im flachen Lande und an mässig rauhen Stellen.]

## **Hundzunge**

---

*Cynoglossum officinale (Compositae) - Gebräuchliche Hundzunge*

Das Kynoglosson [Einige nennen es Phytion, Andere Kaballation, Splenion, Skolyμος, die Römer Linga canis, auch Lingua canina], hat dem breitblättrigen Wegerich ähnliche Blätter, sie sind aber schmaler, kleiner und wollig. Es ist stengellos, kriecht über die Erde und wächst an sandigen Orten. Die fein gestossenen Blätter mit altem Schweinefett haben die Kraft, Hundsbisse, die Fuchskrankheit und Verbrennungen zu heilen, das gekochte Kraut, mit Wein getrunken, erweicht den Bauch.

## **Phyteuma**

---

*Reseda phyteuma (Resedaceae) - Einfachblättrige Resede*

Das Phyteuma hat denen des Seifenkrauts ähnliche, aber kleinere Blätter, grosse durchbohrte Früchte, eine lange, zarte, oberflächige Wurzel. Diese, so behaupten einige, sei zu Liebestränken gut zu gebrauchen.

## **Leontopodion**

---

*Evax pygmaeus (Compositae) - Löwentatze*

Das Leontopodion [Einige nennen es Zoonychon, Andere Aetonychon, Kemos, Krossion, Damnamene, Idiophyton, Phytobasilea, Krossophthoon, die Propheten Krokodilsblut, Krokomerion, die Ägypter Daphnoines, die Römer Minercium, Neumatius, auch Palladium und Flamula] ist ein zwei Finger langes Pflänzchen mit schmalen, etwa drei bis vier Finger breiten, rauhen Blättern, welche nahe an der Wurzel wolliger und weißlich sind. An der Spitze der Zweige hat es Köpfchen wie eingeschnitten, darin die schwarzen Blüten. Die Frucht ist schwer zu sehen wegen der herumsitzenden Wolle. Die Wurzel ist klein. Auch von dieser sagen sie, dass sie als Amulett zu Liebeszwecken gut zu gebrauchen sei, auch dass sie Geschwülste vertheile.

## **Hypoglosson**

---

*Ruscus hypoglossum (Smilacaceae) - Zungenförmiger Mäusedorn*

Das Hypoglosson [Einige nennen dieses auch Antirrhinon, Andere Anarrhinon, wilde Nelke] ist ein kleiner Strauch, den Blättern nach der wilden und zarten Myrte ähnlich. Es hat einen stacheligen Stengelschopf und an der Spitze eine Art Züngelchen, neben den Blättern kleine Auswüchse. Der Stengelschopf scheint als Amulett für die an Kopfschmerzen Leidenden in Gebrauch zu sein. Die Wurzel und der Saft werden auch den Salben zugemischt.

## **Löwenmaul**

---

*Antirrhinum majus (Scrophulariaceae) - Grosses Löwenmaul*

Das Antirrhinon - Einige haben es auch Auarrhinon, Andere auch dieses wilde Nelke genannt - ist eine nach Blättern und Stengel dem Gauchheil ähnliche Pflanze. Die Blüten sind weiss, etwas purpurfarbig, wohlriechend; darum heisst es auch wilde Nelke. Es trägt eine Frucht ähnlich der Rindsnase [von rotherm Aussehen]. Dieses, so wird erzählt, sei als Amulett ein Gegenmittel gegen Gifte, auch mache es den liebenswürdig, der sich zusammen mit Lilien- oder Kyprosöl damit eingesalbt hat.

## **Die Katananka**

---

*Ornithopus compressus (Papilionaceae) - Gedrückter Vogelfuss*

[Einige nennen sie Damnamene, Andere Dionysias, Thyrision, Demos, Kemos, Krotion, die Propheten Archaras, auch Arkopus, die Römer

Herba filicula, Datisca, auch Jovi madius, die Dakier Karopithla]. Eine Art davon hat grosse Blätter, wie die des niedrigen Schotenklees, eine zarte, binsenartige Wurzel, sechs bis sieben Köpfechen, darin eine der Linsenwicke ähnliche Frucht. Trocken geworden krümmt sie sich zur Erde hin und gleicht der Klaue einer todten Weihe. Die andere hat die Grösse eines kleinen Apfels, eine kleine Wurzel, die Blätter gleichen nach Form und Farbe der Olive, sie sind aber weich, über die Erde aus-gebreitet und getheilt. Die Frucht an den Zweiglein ist klein, vielfach durchbohrt, von der Form der Erbse. Beide, so erzählt man, sollen sich zu Liebesmitteln eignen; in Thessalien, so sagt man, gebrauchten sie die Frauen.

## **Tripolion**

---

*Statice limonium oder sinuata (Plumbaginaceae) - Sumpfnelke*

Das Tripolion [Einige nennes es Psyche, Andere Meris, Potamogeiton, Stachyites, die Römer Coliumares] wächst in der Nähe des Meeres an Plätzen, welche das Meer bespült und dann wieder verlässt, aber weder auf dem Trockenen noch im Meere. Es hat dem Waid ähnliche, trockene, aber breitere Blätter, einen spannenhohen oben getheilten Stengel. Man sagt, dass seine Blüthe dreimal am Tage die Farbe wechselt, früh Morgens sei sie weiss, am Mittag purpurfarben, am Abend dunkelroth. Die Wurzel ist weiss, wohlriechend und hat erwärmenden Geschmack. Diese, in der Gabe von 2 Drachmen in Wein getrunken, treibt das Wasser durch den Bauch und den Harn; sie wird auch unter die Gegenmittel gegen die Gifte geschnitten.

## **Frauenhaar**

---

*Adiantum capillus veneris (Polypodiaceae) - Frauenhaar*

Das Adianton - Einige nennen es Polytrichon, Andere Kallitrichon, Trichomanes, Ebenotrichon [Argion, Wasserkoriander, die Aegypter Epier, die Römer Cincinalis, Terrae capillus, Supercilium terrae, die Dakier Phithophthethela] - hat denen des Korianders ähnliche, an der Spitze eingeschnittene Blättchen, kleine schwarze, sehr zarte, spannenlange, glänzende Zweige. Es treibt weder Stengel, noch Blüthe, noch Frucht. Die Wurzel ist nutzlos. Die Abkochung des Krautes als Trank hat die Kraft, bei Asthma, Engbrüstigkeit, Gelbsucht, Pilzkrankheit und Harnverhaltung zu helfen. Sie zertrümmert ferner den Stein, stellt den Durchfall und hilft gegen den Biss giftiger Thiere, mit Wein getrunken auch bei Magenfluss. Sie befördert die Menstruation und die Reinigung der Wöchnerinnen, auch hemmt sie Blutauswurf. Roh wird es (das Adianton) als Umschlag, bei Bissen giftiger Thiere benutzt, befördert nach der Fuchskrankheit den Haarwuchs und vertheilt Drüsen am Halse. Mit Lauge vertreibt es Schorf und bösen Grind, mit Ladanum, Myrrhensalbe, Hysop und Wein hält es den Ausfall der Haare auf, ebenso die Abkochung desselben mit Lauge und Wein aufgestrichen. Unter das Futter gemischt macht es die Hähne und Wachteln kampflustiger. Zum Gedeihen der Schafe wird es auch an die Schafställe gepflanzt. Es wächst an schattigen Orten, an feuchten Mauern und bei Quellen.

## **Streifenfarn**

---

*Asplenium trichomanes (Polypodiaceae) - Streifenfarn*

Das Trichomanes [Einige nennen es Pterion, Andere Opteron, die Römer Capillaris, Pinula, auch Filicla, noch Andere auch dieses Adianton - wächst an denselben Stellen, ist dem Farn ähnlich, klein und glatt, die zarten, linsenähnlichen Blätter hat es reihenweise auf jeder Seite einander gegenüber gestellt an zarten, glänzenden, herben, schwärzlichen, kleinen Zweigen. Es scheint dieselbe Kraft zu haben, wie das vorige.

## **Spitzklee**

---

*Xanthium strumarium (Compositae) - Spitzklee*

Das Xanthion Einige nennen es Phasganon. Andere Antithesion, Chaskanon, Choiradolethron, noch Andere auch dieses Aparine [die Römer Lappal] -wächst an sonnigen Plätzen und in ausgetrockneten Sümpfen. Es hat einen ellenhohen fetten, kantigen Stengel mit vielen Achseln. Die Blätter, der Gartenmelde ähnlich, haben Einschnitte und riechen wie Kresse. Die Frucht ist rund wie eine grosse Olive, stachelig wie die Früchte der Platane, so dass sie bei der Berührung an den Kleidern haftet. Die Frucht wird, bevor sie vollständig trocken ist, gesammelt, zerstoßen und in einem irdenen Topfe aufbewahrt, und hat die Kraft, die Haare gelb zu färben, wenn man beim Gebrauche die Menge von 1 Tryblion davon nimmt, in warmes Wasser gibt und den Kopf, nachdem man ihn mit Laugensalz gereinigt hat, beschmiert. Einige zerstoßen sie mit Wein und bewahren sie so auf. Die Frucht wird aber auch mit Nutzen bei Oedemen als Kataplasma angewandt.

## **Agilops**

---

*Aegilops ovata (Gramineae) - Agilops*

Der Agilops [Einige nennen ihn Sitospelos, Andere Siphon, Bromos, die Römer Avena], eine kleine Pflanze, hat denen des Weizens ähnliche, aber weichere Blätter und an der Spitze des Kopfes die Frucht in ein, zwei oder drei Hüllen, aus denen Grannen wie Haare herauswachsen. Das Kraut mit Mehl als Umschlag heilt Aegilopie und vertheilt Verhärtungen. Zu demselben Zwecke wird der Saft mit Mehl gemischt, getrocknet und aufbewahrt.

## **Bromos**

---

*Avena fatua (Gramineae) - Windhafer*

Der Bromos [Einige nennen ihn Siphonion, Andere Akrospelos, die Römer Avena ist eine dem Aegilops ähnliche Pflanze und hat austrocknende Kraft. Koche ihn sammt der Wurzel mit Wasser bis zum dritten Theile der Abkochung, seihe durch und mische ebensoviel Honig zu und koche wieder bis zur Consistenz des flüssigen Honigs. Dies übt gute Wirkung aus bei übelriechenden Nasengeschwüren, wenn du damit getränktes Leinen in die Nase steckst, auch für sich allein wirkt es ebenso. Einige reiben auch Aloë fein, mischen sie z und gebrauchen es auf dieselbe Weise. Mit trockenen rosen in Wein gekocht wirkt er auch gegen üblen Geruch des Mundes.

## **Glaux**

---

*Sennebiera coronopus (Cruciferae) - Gemeine oder Krähenfussartige Sennebiera*

Glaux hat denen des Schneckenkleestrauches oder der Linse ähnliche Blätter, von denen die unteren weisser, die oberen grün sind. Es sendet fünf bis sechs zarte, von der Wurzel an spannenlange Zweiglein über die Erde hin. Die Blüthe gleicht der Levkoje, ist aber kleiner und purpurfarben; er wächst am Meere. Mit Gerstenmehl, Salz und Oel gekocht und als Schlürfrank genommen befördert er die zurückbleibende Milchabsonderung.

## Kreuzblume

---

*Polygala venulosa (Polygalaceae) - Geaderte Kreuzblume*

Das Polygalon ist ein spannenlanger kleiner Strauch mit linsenähnlichen Blättern, es hat schwach adstringirenden Geschmack. Auch dieses scheint als Trank die Milch zu vermehren.

## Osyris

---

*Osyris alba (Santalaceae) - Weisse Osyris*

Osyris ist ein kleiner schwarzer Strauch mit zarten und schwer zu brechenden Zweigen und mit Blättchen daran wie beim Lein, welche anfangs schwarz sind, dann sich verändern und röthlich werden. Die Abkochung davon als Trank hilft bei Gelbsucht.

## Rauher Smilax

---

*Smilax aspera (Smilacaceae) - Rauher Smilax*

Der rauhe Smilax [Einige nennen ihn Epakitis, Andere Lykanthemon, Kynosbaton, Aniketon, Heliophyton, Anatolikon, Dytion, Helide, die Aegypter Lyisthe, die Römer Mergina, die Thusker Radia] hat dem etrusischen Geissblatt ähnliche Blätter und viele zarte stachelige Schüsse wie der Judendorn oder der Brombeerstrauch. Er windet sich, gleichwie auf- und abwärts Nahrung suchend, um die Bäume und trägt eine traubenartige Frucht wie eine kleine geringwerthige Weintraube, welche bei der Reife roth ist und gelinde beissenden Geismack hat. Die Wurzel ist hart, dick. Er wächst an sumpfigen und rauhen Stellen. Seine Blätter und Frucht sind ein Gegenmittel gegen tödtliche Gifte, wenn sie vorher oder nachher genommen werden. Es wird erzählt, dass, wenn man etwas davon zerreibt und einem Neugeborenen zu trinken gibt, es von keinem verderblichen Mittel Schaden zu erleiden haben wird. Er wird auch unter die Gegenmittel gegen die Gifte geschnitten.

## Glatter Smilax

---

*Convolvulus sepium (Convolvulaceae) - Zaunwinde*

Der glatte Smilax hat epheuähnliche, aber weichere und zartere Blätter und Zweige als der vorige, ohne Dornen; er schlingt sich auch um die Bäume wie der vorige. Eine Frucht trägt er wie die der Lupine, schwarz und klein; oberhalb hat sie stets weisse Blüten, am ganzen Smilax sind sie zahlreich und rund. Auch Lauben werden im Sommer daraus gemacht, im Herbst wirft er die Blätter ab. Seine Frucht mit Strauchwinde, von jedem 3 attische Obolen, getrunken, soll viele und schwere Träume verursachen.

## Stechmyrte

---

*Ruscus aculeatus (Smilacaceae) - Stechender Mäusedorn, Stechmyrte*

Die wilde Myrsine - Einige nennen sie Myrtakantha, Andere Hieromyrton, Oxymyrsine [Myakantha, Agonon, Skinkos, Minthe, Katangelos, Anangelos, Akairon, Okneron, Kinen, Leichene, Chamaipitys, Chamaimyrte, die Bötier Gyrenias, die Propheten Same des Herakles, die Römer Ruscus] - hat ein der Myrte ähnliches Blatt, aber breiter, lancettlich und an der Spitze scharf, eine runde Frucht, der Mitte des Blattes angewachsen, welche bei der Reife roth ist und einen knochenartigen Kern hat. Die biegsamen Zweige, zahlreich aus derselben Wurzel kommend, sind schwer zu brechen, eine Elle lang und voll Blätter. Die Wurzel ist der der Agrostis ähnlich, sie hat herben, bitterlichen Geschmack. Sie wächst an rauhen und steilen Plätzen. Die Blätter und die Frucht, in Wein getrunken, haben die Kraft, den Harn zu treiben, die Katamenien zu befördern und den Blasenstein zu zertrümmern; sie heilen auch Gelbsucht, Harnzwang und Kopfschmerzen. Die Abkochung der Wurzel, mit Wein getrunken, leistet dasselbe. Die jungen Stengel werden wie Gemüse statt Spargel gegessen; sie sind etwas bitter und harntreibend.

## Alexandrinische Daphne

---

*Ruscus hypophyllum (Smilacaceae) - Lorbeerblättriger Mäusedorn*

Die alexandrinische Daphne - Einige nennen sie Idaia, Andere Danaë, Hypoglotton, Zaleia, Stephane [Daphnos, die samothrakische, Methrion, Hypoglossion] - hat denen des stechenden Mäusedorns ähnliche Blätter, sie sind aber grösser, weicher und weisser und tragen in der Mitte eine rothe erbsengrosse Frucht. Die Zweige sind von der Erde an spannenhoch und höher, die Wurzel ist der des stechenden Mäusedorns ähnlich, aber grösser, weicher und wohlriechend. Sie wächst in bergigen Gegenden. Die Wurzel, in der Menge von 6 Drachmen mit süssem Wein getrunken, hat die Kraft, bei schweren Geburten und bei Harnzwang zu helfen; sie führt auch das Blut ab.

## Daphnoides

---

*Daphne alpina (Thymelaeaceae) - Alpenseidelbast*

Daphnoides [ist der Kugelblume ähnlich, hat eine Blüthe wie Nymphaea sind in der Mitte eine Art Kegel, in dem sich der Same befindet. Einige nennen es Eupetalon, Andere Chamaidaphne, auch Peplion]. Es ist ein ellenhoher kleiner Strauch mit vielen riemenartigen Zweigen, welche von der Mitte an nach oben zu mit Blättern besetzt sind. Die Rinde der Zweige ist sehr zähe; die Blätter gleichen denen des Lorbeers, sind aber weicher, dünner und nicht leicht zu brechen, im Munde und Schlunde beissend und brennend. Die Blüthe ist weiss, die Frucht bei der Reife schwarz. Die Wurzel ist nutzlos. Sie wächst in bergigen Gegenden.

Seine Blätter, trocken oder frisch getrunken, treiben den Schleim durch den Bauch ab, erregen Brechen und befördern die Menstruation. Auch gekaut führen sie den Schleim ab. Ferner sind sie ein Niesemittel. Von seiner Frucht 15 Körner getrunken bewirken Abführen.

## Chamaidaphne

---

*Ruscus racemosus (Smilacaceae) - Traubiger Mäusedorn*

Die Chamaidaphne [Einige nennen sie Daphnitis, Andere Hydragogon, die Römer Laureola, auch Lactago, die Gallier Usubim] - Andere auch diese die alexandrinische - entwickelt einfache, ellenlange, aufrechte, zarte und glatte Zweige; auch ihre Blätter sind denen des Lorbeers ähnlich, aber viel glatter und grüner; die Frucht ist rund, roth, den Blättern aufgewachsen. Ihre Blätter, fein gestossen als Umschlag, helfen bei Kopfschmerzen und Magenerhitzung, mit Wein getrunken lindern sie Leibschnitten. Der Saft, mit Wein genommen, treibt die Menstruation und den Harn; auch im Zäpfchen eingelegt leistet er dasselbe.

## Weisse Nieswurz<sup>41</sup>

---

*Veratrum album (Liliaceae) - Weisses Germer*

Der weisse Helleboros [Einige nennen ihn Askis, Andere Ektomon, Pignatoxaris, die Propheten Samen des Herakles, Polyoides, Anaphystos, die Aegypter Somphia, Unre, die Römer Veratrum album, die Gallier Laginon, Anepsa] hat Blätter ähnlich denen des Wegerich oder des wilden Mangold, aber kürzer, schwärzer und von rother Farbe, einen vier Finger breiten, hohen, hohlen Stengel, der, wenn er zu trocknen beginnt, die Rinde abwirft. Die Wurzeln darunter sind zahlreich, zart, von einem kleinen länglichen Wurzelkopfe, wie von einer Zwiebel, dem sie angewachsen sind, ausgehend. Er wäclit in bergigen und rauhen Gegenden. Man muss die Wurzeln um die Zeit der Weizenernte sammeln. Der beste ist der mässig ausgedehnte, weisse, leicht zerbrechliche und fleischige, der nicht zugespitzt und binsenartig ist oder beim Brechen Flaum abgibt, der auch ein weiches Mark hat, nicht sehr brennend schmeckt und nicht viel Speichelabsonderung veranlasst, denn ein solcher bewirkt Erstickungsgefühl. An erster Stelle kommt der von Antikyra; der galatische und kappadokische ist weisser und binsenartig und erstickender. Er reinigt durch Erbrechen, indem er Säfte von

---

<sup>41</sup> Die weisse Nieswurz ist eine der wichtigsten und berühmtesten Pflanzen des Altertums. Die schwarze Nieswurz genoss als Abführmittel denselben Ruhm wie die weisse Nieswurz als Brechmittel.

verschiedener Farbe wegführt. Er wird auch den Kollyrien zugesetzt, welche die Verdunkelungen von den Augen zu vertreiben vermögen. Ferner befördert er die Menstruation, tödtet, im Zäpfchen eingelegt, den Embryo, erregt Niesen und tödtet, mit Honig und Mehl gemischt, Mäuse. Wird er mit Fleisch zusanimegekocht, so löst er dasselbe auf. Er wird nüchtern gegeben, entweder für sich allein oder mit Sesam und Ptisanenschleim, oder mit Spelttrank oder Honigmeth oder Linsenbrei oder mit irgend einem anderen Schlürfrank. Er wird auch ins Brod gebacken und geröstet. Die Anwendungsweise und Nachdiät ist vorzüglich von denen ausgearbeitet, welche über den Gebrauch desselben geschrieben haben. Am meisten stimmen wir aber Philonides Siculus von Enna bei; denn es wäre zu weitläufig, bei der Behandlung des Gegenstandes eine ausgiebige Anleitung zur arzneilichen Anwendung zu geben. Einige geben ihn mit einem Schlürfrank von Brei oder mit Graupenschleim; oder sie verordnen vorher eine kleine Mahlzeit, geben dann den Helleboros rasch nach, besonders bei solchen, welche eine Erstickung befürchten lassen oder bei denen Schwäche des Körpers vorhanden ist. Für diejenigen, welche ihn so nehmen, ist das Purgiren gefahrlos, weil das Mittel nicht in ungeeigneter Weise dem Körper gereicht wird. Auch die aus ihm gefertigten Zäpfchen, mit Essig dem After eingeführt, bewirken Erbrechen.

## **Schwarze Nieswurz**

---

*Helleborus officinalis (Ranunculaceae) - Schwarze Nieswurz*

*Helleborus orientalis (Ranunculaceae) - Orientalische Nieswurz*

Der schwarze Helleborus - Einige nennen ihn Melampordion, Andere Ektomon, Polyrrhizon, Proition, Koiraneion, Melanorrhizon, [die Propheten Zomaritis, die Aegypter Isaia, Elaphyes, Kemeleg, die Römer Veratrum nigrum, Saraca, die Dakier Prodiorna] - Melampodion aber heisst er, weil ein gewisser Ziegenhirt Melampus die rasenden Töchter des Proitos damit durch Purgiren geheilt haben soll. Er hat grüne, platanenähnliche Blätter, sie sind aber kleiner [denen der Bärenklau zu vergleichen], viel mehr eingeschnitten, schwarzer und etwas rauh. Der Stengel ist kurz, er trägt ins Purpurne spielende Blüthen von der Form der Rose, darin befindet sich die saflorähnliche Frucht, welche die Bewohner von Antikyra auch Sesamoeides nennen, sie gebrauchen dieselbe zum Purgiren. Die Wurzeln darunter sind zart, schwarz, wie von einem zwiebelartigen Köpfchen ausgehend; auch diese stehen im Gebrauch. Er wächst an rauhen, hügeligen und sehr dürren Plätzen. Am besten ist der aus solchen Gegenden bezogene; ein derartiger ist der von Antikyra, denn auch der schwarze wächst dort als der ausgezeichnetste. Wähle aber den recht fleischigen, kräftigen, mit zartem Mark, der scharf und brennend schmeckt, ein solcher ist auch der am Helikon, Parnass und Oeta wachsende, den Vorzug verdient aber der vom Helikon.

Er reinigt nach unten den Bauch, indem er Schleim und Galle abführt, wenn er für sich allein oder mit Skammonium und Salz in der Gabe von 1 Drachme oder 3 Obolen gegeben wird. Er wird auch mit Linsen oder Gerichten, wie sie zum Purgiren genommen werden, zusammengekocht. Er hilft bei Epilepsie, Melancholie, Wuthanfällen, Gicht und Paralyse. Im Zäpfchen eingelegt befördert er die Katamenien und tödtet den Embryo. Fisteln reinigt er, wenn er eingelegt und am dritten Tage wieder herausgenommen wird. In gleicher Weise wird er bei Schwerhörigkeit in die Ohren gesteckt und zwei bis drei Tage darin belassen. Die Krätze heilt er in einer Salbe mit Weihrauch oder Wachs, Theer und Cedernöl. Für sich allein mit Essig als Kataplasma heilt er weisse Flecken, Flechten und Aussatz. Mit Essig gekocht als Mundspülwasser lindert er Zahnschmerzen. Auch den fäulniswidrigen Mitteln wird er zugesetzt. Mit Gerstenmehl und Wein gibt er ein heilsames Kataplasma für Wassersüchtige. Wenn er neben die Wurzeln des Weinstockes gepflanzt wird, so macht er den aus diesen gewonnenen Wein purgirend. Man streut ihn auch in den Wohnungen umher, weil man ihn für reinigend hält. Deshalb stellen diejenigen, welche ihn graben, sich hin und beten zu Apollo und Asklepios, indem sie den Flug des Adlers beobachten. Man sagt nämlich, dass dieser nicht ohne Gefahr dazufleie, denn der Vogel bringe den Tod, wenn er das Ausgraben des Helleboros sähe. Man muss ihn aber rasch graben, weil der Geruch Schwere des Kopfes verursacht. Deshalb essen die Graber Knoblauch und trinken Wein, denn so bleiben sie vor Schaden bewahrt. Das Mark wird herausgenommen wie beim weissen Helleborus.

## Grosses Sesamoeides

---

*Reseda undata (Resedaceae) - Wellenblättrige Resede*

Das grosse Sesamoeides [Einige nennen es Sesamites, Andere Sesamis, Lykoskylalion, weissen Helleboros, Antikyryonon] heisst in Antikyra Helleboros deshalb, weil es beim Purgiren dem weissen Helleboros zugesetzt wird. Die Pflanze gleicht der gemeinen Kreuzwurz oder der Raute; die Blätter sind gross, die Blüthe ist weiss, die Wurzel dünn und unwirksam, der Same dem Sesam ähnlich, bitterschmeckend. Er reinigt nach oben den Bauch von Schleim und Galle, wenn so viel davon, als man mit drei Fingern greifen kann, mit 3 Obolen weisser Nieswurz in Honigmeth genommen wird.

## Kleines Sesamoeides

---

*Ambrietia deltoidea (Cruciferae) - Ambrietie*

Das kleine Sesamoeides [Einige nennen es Koronion, Andere wilden Sesam] bildet spannenlange Stengelchen mit Blättern, welche dem niedrigen Schotenklee ähnlich, aber rauher und kleiner sind. An der Spitze der Stengelchen sitzen die Köpfchen der schwach purpurfarbenen Blüthen, deren Mitte weiss ist, und darin der sesamähnliche bittere, hellgelbe Same. Die Wurzel ist zart. Der Same, ein halbes Essignäpfchen voll, mit Honigmeth getrunken, führt Schleim und Galle nach unten ab. Mit Wasser als Umschlag vertheilt er Drüsen und Oedeme. Es wächst in rauhen Gegenden.

## Wilde Gurke

---

*Ecballium elaterium (Cucurbitaceae) - Springgurke*

Der wilde Sikys [Einige nennen ihn Elaterion, Andere Grynion, Balis, Synkrisis, Bubalion, Skopion, Pherombron, Peukedanon, Notion, die Römer Ancentum, auch Cucumeris rusticus oder agrestis, die Afrikaner Kusimezar] unterscheidet sich von der gebauten Gurke nur durch die Frucht, welche viel kleiner ist und länglichen Eicheln gleicht. Die Blätter und Zweige sind denen der gebauten ähnlich. Die Wurzel ist weiss und gross. Er wächst auf Baustellen und an sandigen Plätzen. Der ganze Strauch ist bitter. Der Saft, eingetröpfelt, ist ein gutes Mittel bei Ohrenscherzen. Die Wurzel, mit Graupen umgeschlagen, zertheilt jedes Oedem; mit Terpentinarz aufgelegt reisst sie Drüsen auf, mit Essig gekocht als Kataplasma vertreibt sie Podagra. Die Abkochung ist gut als Klystier bei Ischias und als Mundspülwasser bei Zahnscherzen, trocken fein gestossen vertreibt sie weisse Flecken, Aussatz und Flechten und bringt dunkle Narben und Male im Gesichte weg. Auch der Saft der Wurzel, in der Menge von 3 halben Obolen als kleinste Gabe, ebenso die Rinde, etwa  $\frac{1}{4}$  Essignäpfchen voll reinigen von Schleim und Galle, besonders bei Wassersüchtigen, und zwar wird die Reinigung bewirkt, ohne den Magen anzugreifen. Man muss von der Wurzel  $\frac{1}{2}$  Pfund nehmen und mit 2 Xestes Wein, am besten ligurischem, fein stossen und davon nüchtern 8 Becher drei Tage geben, bis die Geschwulst gehörig geschwunden ist.

## Elaterion

---

*Elaterium anglicum und Elaterium germanicum*

Das sogen. Elaterion wird aus der Frucht der Springgurken auf folgende Weise bereitet. Sammle die bei der Berührung sofort abfallenden Früchte, lege sie weg und lass sie eine Nacht liegen; am anderen Tage lege ein loses Sieb über einen Krug, befestige ein zurückgebogenes Messerchen so, dass es die Schneide nach oben hat, nimm mit beiden Händen je eine der Gurken, zertheile sie und presse die Flüssigkeit in den untergestellten Krug. Presse auch die daran befindlichen fleischigen Theile, die auf dem Siebe liegen, damit auch diese Flüssigkeit durchfalle und gib das von den Gurken Ausgepresste in ein bereit stehendes Becken. Die Schnitzel auf dem Siebe häufe zusammen, übergiesse sie mit süssem Wasser und presse sie aus, dann wirf sie weg. Die im Becken befindliche Flüssigkeit rühre um, bedecke sie mit einem Leintuche und setze sie in die Sonne. Nach dem Absetzen giesse das überstehende Wasser mit der darauf gebildeten Schicht ab und thue dies so oft, als noch überstehendes Wasser vorhanden ist. Dieses nimm vorsichtig mit einem Schwamm heraus, den Bodensatz gib in einen Mörser, reibe ihn fein und forme ihn zu Pastillen. Einige, um die Flüssigkeit rasch einzutrocknen, streuen gesiebte Asche auf die Erde, machen in der Mitte eine Höhlung, breiten dreifache Leinwand darüber aus und giesen das Elaterion mit der Flüssigkeit

darauf. Die trocken gewordene Masse reiben sie im Mörser fein, wie vorher angegeben. Einige giessen statt des Wassers Meerwasser zum Auswaschen zu, Andere geben beim Letzten Auswaschen Honigmeth zu. Dasjenige Elaterion scheint das beste zu sein, welches bei weisser Farbe mässig feucht, leicht, glatt, bitter von Geschmack ist und, an die Lampe gebracht, sich leicht entzündet, das lauchgrüne, schäbige, schlammig aussehende, viel Erbsen und Asche enthaltende und schwere ist untauglich. Einige mischen unter den Gurkensaft Stärkemehl, damit er weiss und leicht bleibt. Zum Purgiren ist das zwei- bis zehnjährige ein geeignetes Mittel. Die volle Dosis ist 1 Obolos, die kleinste  $\frac{1}{2}$  Obolos, für Kinder 1 Dichalkos, denn mehr genommen bringt Gefahr. Es bewirkt Reinigung nach oben und unten, indem es Schleim und Galle abführt; für diejenigen, welche an Athemnoth leiden, ist es das beste Purgirmittel. Wenn du nun durch den Bauch purgiren willst, mische das Doppelte an Salz zu und Senf, soviel zum Färben nöthig ist, gib dieses in mit Wasser geformten erbsengrossen Pillen und lass 1 Becher warmen Wassers nachschlürfen. Zum Erbrechen aber vertheile sie in Wasser und bestreiche mit enger (darein getauchten) Feder die Theile unter der Zunge möglichst nach innen zu. Wenn aber Jemand schwer zum Erbrechen kommt, vertheile sie in Oel oder Irissalbe, verhindere aber ein Einschlafen. Denen, welche übermässig purgiren muss man beständig gemischten Wein reichen, denn so werden sie zu brechen aufhören; wenn aber das Erbrechen nicht nachlässt, muss man kaltes Wasser, Graupen, Essigtrank, Obst und was sonst den Magen verdichten kann, reichen. Da Elaterion befördert auch die Menstruation und tödtet im Zäpfchen eingelegt den Embryo. Mit Milch in die Nasenlöcher injicirt befreit es von der Gelbsucht und vertreibt chronische Kopfschmerzen. Für die an Entzündung der Schlundmuskeln Leidenden ist es mit altem Oel, Honig oder Ochsgalle eine bewährte Salbe. Die fein gestossene Wurzel der gebauten Gurke zu 1 Drachme mit Honigwasser getrunken bewirkt auch Erbrechen; wenn Jemand nach der Mahlzeit leicht erbrechen will, genügen 2 Obolen.

## **Scharfer Rittersporn**

---

*Delphinium staphis agria (Ranunculaceae) - Schwarzer oder Läuserittersporn*

Die wilde Staphis [Einige nennen sie Triphyllon, Andere Stesion, Astaphis, Phtheiroktonon, Phtheirion, Apanthropon, Polyeides, Pseudopathes, Arsenote, die Aegypter Ibesaoide, die Römer Herba pedicularia] hat wie beim wilden Wein eingeschnittene Blätter, aufrechte, weiche, schwarze Stengelchen; sie trägt eine Blüthe ähnlich gefärbt wie der Waid, die Samen in grünen Hülsen wie bei der Erbre, dreikantig, rau, schwärzlichgelb, innen weiss, mit scharfem Geschmack. Wenn man 15 Körner davon, in Honigmeth fein gerieben, gibt, so erfolgt Reinigung durch Erbrechen von dickem Schleim; die, welche sie trinken, müssen spazieren gehen, die welche sie geben, müssen aber fortwährend Honigmeth dazu reichen wegen der Gefahr, Erstickung zu bewirken und wegen des Brennens im Schlunde. Für sich allein zerrieben oder mit Sandarach und mit Oel ist sie (die Pflanze) eine gute Salbe gegen Läusekrankheit, Jucken und Krätze. Gekaut ist sie sehr stark schleimführend. Auch bei Zahnschmerzen hilft sie mit Essig gekocht als Mundspülwasser; ebenso beruhigt sie Fluss des Zahnfleisches und heilt mit Honig Ausschlag im Munde. Sie wird auch den brennenden Salben zugesetzt.

## **Thapsia**

---

*Thapsia garganica (Umbelliferae) - Garganische Thapsie*

Die Thapsia [Einige nennen Sie Hypopion, Andere Pankranon, Skammonion, Thelyteris, die Römer Ferulago, auch Ferula silvestris, die Afrikaner Boiden] hat ihren Namen daher, dass sie zuerst auf der gleichnamigen Insel, auf Thapsos gefunden sein soll. In ihrem ganzen Aeusseren gleicht sie einer Ferula, der Stengel ist aber dünner als bei dieser und die Blätter sind denen des Fenchels ähnlich. An der Spitze befinden sich die Dolden auf je einem Stielchen wie beim Dill, und darin die gelbe Blüthe. Der Same ist etwas breit, wie bei Ferula, nur kleiner. Die urzel ist innen weiss, gross, aussen schwarz, mit dicker Rinde und scharf. Der Saft wird daraus gewonnen, indem rund herum ein Graben gezogen und die Rinde angeschnitten wird, oder die Wurzel wird gewölbeartig ausgehöhlt und bedeckt, damit der Saft rein bleibt. Am folgenden Tage muss man hingehen und den angesammelten Saft wegnehmen. Es wird aber auch der Saft aus der Wurzel erhalten, indem sie zerschnitten und in einem Weidenkorbe mittelst eines Kolbens ausgepreast und der Saft in der Sonne in einem dichten irdenen Gefässe eingetrocknet wird. Einige pressen auch die Blätter mit, ein solcher Saft ist aber kraftlos. Man erkennt ihn aber daran, dass der von der Wurzel stinkender ist und feucht bleibt, der von den Blättern dagegen eintrocknet und von den Würmern angefressen wird. Beim Sammeln des Saftes darf allein

sich aber nicht gegen den Wind stellen, am besten geschieht es bei Windstille; denn das Gesicht schwillt gewaltig an und die nackten Theile [des unbedecktem Körpers] erhalten Blasen wegen der Schärfe des Hauches. Man muss daher die nackten Theile mit verdichtender flüssiger Wachssalbe bestreichen und so daran gehen. Die Rinde der Wurzel sowie der ausgepresste und natürliche Saft haben, mit Honigmeth getrunken, reinigende Kraft, denn nach oben wie nach unten fahren sie Galle ab. Von der Wurzel werden 4 Obolen mit 3 Drachmen Dillsamen gegeben, von dem ausgepressten Saft 3 Obolen, vom natürlichen 1 Obolos, eine grössere Gabe ist gefährlich. Das Purgiren damit ist ein gutes Mittel bei Asthmaleiden, chronischen Lungenleiden und (Blut-)Auswerfen. Denjenigen, welche schwer erbrochen, wird sie in Speisen und getrunken gegeben. Der Saft und die Wurzel haben von allen gleichwirkenden Mitteln am meisten eine die Säfte verbessernde Kraft, wenn es sich darum handelt, etwas aus der Tiefe herauszuholen oder Verbesserung der Säfte durch Ausscheidung durch die Poren herbeizuführen. Daher verschafft der Saft oder die frische zerstoßene Wurzel aufgestrichen nach der Fuchskrankheit dichtes Haar. Sugillationen unter den Augen und blutunterlaufene Stellen vertreibt die fein gestossene Wurzel oder der Saft mit gleichviel Weihrauch und Wachs. Man darf das Mittel aber nicht länger als zwei Stunden liegen lassen und muss danach mit warmem Seewasser bähnen; mit Honig aufgestrichen vertreibt es auch Sommersprossen und Aussatz. Der Saft ferner mit Schwefel aufgestrichen öffnet Drüsen. Mit Nutzen wird er auch bei chronischen Leiden der Seite, der Lunge, der Füsse und Gelenke eingesalbt. Gute Dienste leistet er auch zum Ueberziehen (der Eichel) bei solchen, welche die Vorhaut nicht durch die Beschneidung verloren haben, indem er ein Oedem hervorruft, welches gebähnt und durch Fett erweicht den Verlust der Vorhaut ersetzt.

## **Pfriemen**

---

*Spartium junceum (Papilionaceae) - Binsenpfriemenkraut*

Das Spartion [Einige Meilen es Lobos, Andere Lygos] ist ein Strauch mit langen, blattlosen, festen, schwer zu brechenden Zweigen, mit denen man die Weinreben anbindet. Es trägt Hülsen wie die Bohne und darin kleine linsenförmige Samen. Die Blüthe ist gelb wie bei der Lackviole. Seine Frucht und Blüthen im Gewicht von 5 Obolen mit Honigmeth getrunken purgiren heftig nach oben, nach Art des Helleborus und ohne Gefahr, die Frucht aber bewirkt Reinigung nach unten. Der Saft, welcher aus den in Wasser macerirten und dann zerstoßenen Zweigen gewonnen wird, ist ein Heilmittel für Ischias- und Augenleidende, nüchtern im Masss eines Bechers genommen. Einige behandeln sie mit Salzlake oder Meerwasser und gebrauchen dieses als Klystier für Ischiaskranke. Es führt auch blutigen und gerinnselartigen Urin ab.

## **Mariendistel<sup>42</sup>**

---

*Carduus / Silybus marianus (Compositae) - Mariendistel*

Das Silybon ist ein Dorngewächs mit breiten, der Mastixdistel ähnlichen Blättern. Dasselbe wird, noch jung, gekocht und mit Oel und Salz verspeist. Seine Wurzel, in der Menge von 1 Drachme mit Honigmeth getrunken, bewirkt Erbrechen.

## **Salbeneichel**

---

*Hyperanthera moringa (Moringaceae)*

Die Salbeneichel ist die Frucht eines der Tamariske ähnlichen Baumes, sie gleicht der sogen. pontischen Nuss, ihr Kern, zerquetscht wie bittere Mandeln, liefert eine Flüssigkeit, welche man statt Oel zu den kostbaren Salben verwendet. Sie wächst in Aethiopien, Aegypten, Arabien und Petra an der Grenze von Judäa. Den Vorzug hat die frische, volle, weisse und leicht zu schälende. Diese, fein gestossen, in der Gabe von 1 Drachme mit Essigwasser getrunken, erweicht die Milz, sie wird dazu auch mit Taumellochmehl als Kataplasma gebraucht und mit Honigmeth auch bei Podagra. Mit Essig gekocht bringt sie Krätze und Aussatz weg, mit Natron weisse Flecken und dunkle Narben. Mit Harn vertreibt sie Leberflecken, Finnen und Ausschlag im Gesicht. Sie bewirkt Erbrechen und löst mit Honigwasser den Bauch. Sie ist aber dem Magen sehr schädlich, und das daraus bereitete Oel bewirkt, getrunken, Abführen. Adstringirender dagegen ist die Schale. Der Rückstand nach dem

---

<sup>42</sup> Kurzer Abschnitt zur Mariendistel

Zerstossen und Auspressen wird den Salben zugemischt, welche gegen Rauheiten und Jucken dienen.

## **Narzisse**

---

*Narcissus poeticus (Liliaceae) - Weisse Narzisse*

Der Narkissos [Einige nennen ihn Narkyssos anydros, auch Autogenes, Andere Bolbus emetikos, die Römer Bulbus morbitarius, Andere auch diesen so wie die Lilie Leirion]. Die Blätter gleichen dem Porree, sind zart, aber um Vieles kleiner und schmaler. Der Stengel ist leer, blattlos, über eine Spanne hoch, daran befindet sich die weisse Blüthe, die in der Mitte eine safrangelbe, oft auch eine purpurfarbige Höhlung hat. Die Wurzel ist innen weiss, rund, zwiebelähnlich; die Frucht sitzt in einer Art Häutchen, ist schwarz, länglich. Der beste wächst in bergigen Gegenden, er ist wohlriechend; der übrige ist dem Lauch ähnlich und hat einen krautigen Geruch.

Wird seine Wurzel gekocht und gegessen oder getrunken, so erregt sie Erbrechen. Fein gestossen mit Honig ist sie ein gutes Mittel bei Verbrennungen; als Umschlag verklebt sie auch die durchschnittenen Sehnen. Ferner hilft sie fein gestossen mit Honig als Umschlag bei Verdrehungen der Knöchel und bei chronischen Gliederschmerzen; mit Essig und Nesselsamen vertreibt sie Sommersprossen und weisse Flecken, mit Linsenwicke und Honig reinigt sie Geschwüre von Schmutz und reisst die schwer zur Reife kommenden Geschwüre auf. mit Taumellolchmehl und Honig als Kataplasmt zieht sie Splitter aus.

## **Stachelige Wolfsmilch**

---

*Euphorbia spinosa (Euphorbiaceae) - Stachelige Wolfsmilch*

Das Hippophaes [Einige nennen es Hippophyes, Andere Hippophanes, Hippion, Echinion, Pelekinos, die Römer Lappago, auch Lappolamera], womit sie die Kleider walken, wächst am Meere und an sandigen Stellen. Es ist ein verzweigter, dichter, ausgedehnter Strauch mit grossen, den Oelblättern ähnelnden Blättern, sie sind aber schmaler und weicher, dazwischen stehen trockene, weissliche, kantige Dornen in Abständen von einander. Die Blüthen gleichen den Dolden des Epheu, sie sitzen wie Trauben neben einander, nur sind sie kleiner und weich und theils weissroth. Die Wurzel ist dick und weich, saftig, schmeckt bitter und wird wie die Thapsia zur Saftgewinnung benutzt.

Der Saft wird für sich allein aufbewahrt oder auch mit Erbsenmehl gemischt und getrocknet. Unvermischt in der Menge von 1 Obolos fährt er das Gallige, Wässerige, Schleimige nach unten ab, mit Erbsenmehl aber zu 4 Obolen in Honigmeth. Auch der Strauch mit den Wurzeln wird getrocknet und zerstossen und fein zerrieben mit anderthalb Kotylen Honigmeth gegeben. Es wird aber auch aus der Wurzel und dem Kraut ein Saft hergestellt wie bei der Thapsia; von diesem wird 1 Drachme zum Purgiren gegeben.

## **Hippophaiston**

---

*Centaurea spinosa (Compositae) - Kornblumenstrauch*

Das Hippophaiston - Einige nennen auch dieses Hippophaes - wächst in denselben Gegenden, in denen das Hippophaes sich findet und gehört zu derselben Art Walkerdornpflanzen. Es ist zum Boden geneigt, hat nur kleine, dornige Blättchen und schlaffe Köpfchen, treibt weder Stengel noch Blüthe, hat aber eine dicke, weiche Wurzel. Von seinen Blättern, Wurzeln und Köpfchen bereite den Saft und trockne ihn ein und gib, wem du willst, davon das Gewicht von 3 Obolen mit Honigmeth. Das Purgiren damit fahre nämlich Wasser und Schleim fort. Die Reinigung damit ist ein spezifisches Mittel bei Orthopnöe, Epilepsie und Nervenleiden.

## Wunderbaum<sup>43</sup>

---

*Ricinus communis (Euphorbiaceae) - Wunderbaum, Ricinusbaum*

Kiki oder Kroton - Einige nennen es wilden Sesam, Andere kyprisches Seseli [die Aegypter Systhamna, Trixis, die Propheten Fieberblut, die Römer Ricinus, auch Lupa] - Kroton heisst es wegen der Aehnlichkeit des Samens mit dem Thiere. Es ist ein Baum von der Grösse einer kleinen Feige, hat der Platane ähnliche, aber grössere, glattere und schwärzere Blätter, Stamm und Zweige sind hohl wie beim Rohr, der Same steckt in rauhen Trauben, ausgeschält gleicht er dem Thiere Kroton. Aus diesem wird das sogen. Ricinusöl gepresst; es ist ungeniessbar, sonst aber für Lampen und Pflaster gut zu verwenden. Werden 30 Stück Samen gereinigt, fein gestossen und genossen, so fahren sie Schleim, Galle und Wasser durch den Bauch ab, sie bewirken aber auch Erbrechen. Ein solches Purgiren ist aber unangenehm und beschwerlich, weil der Magen heftig erschüttert wird. Die gestossenen Samen als Umschlag aber bringen Finnen und Sommersprossen weg. Die Blätter, mit feinstem Graupenmehl zerrieben, helfen bei Oedemen und Entzündungen der Augen und bei geschwollenen Brüsten. Rose vertreiben sie als Umschlag für sich allein oder mit Essig.

## Wolfsmilcharten

---

*Euphorbia characias (Euphorbiaceae) - Characias-Wolfsmilch*

Es gibt sieben Tithymalosarten, von denen der männliche Charakias, von Einigen auch Kometes, der mandelähnliche oder auch Kobios genannt wird. Der andere, weibliche, oder Myrtites, heisst auch Karyites oder Myrsinites; weitere sind der Paralios, den Einige Tithymalis nennen, der Helioskopios, der Kyparisias, der baumartige und der Platyphyllos. Die Stengel des Charakias genannten sind über eine Spanne lang, röthlich, voll eines scharfen, weissen Saftes. Die Blätter an den Zweigen sind denen des Oelbaumes ähnlich, aber grösser und schmaler. Die Wurzel ist derb und holzig. An der Spitze der Stengel ist eine Dolde von binsenartigen Zweiglein, weiche oben muldenartige Gebilde haben, in denen die Früchte sitzen. Er wächst in rauhen und bergigen Gegenden.

Der Saft hat die Kraft, den Bauch nach unten zu reinigen, wenn er in der Menge von 2 Obolen mit Essigwasser genommen wird, indem er Schleim und Galle abführt; mit Honigwasser bewirkt er aber auch Erbrechen. Der Saft wird zur Zeit der Herbsternthe gewonnen; indem die abgeschnittenen Zweige zusammengestellt werden, man muss sie aber in einen Topf schräg richten. Einige mischen ihm auch Erbsenmehl zu und formen daraus Pastillen von Erbsengrösse; Andere lassen drei bis vier Tropfen auf getrocknete Feigen fallen, trocknen ihn so und bewahren ihn auf. Er wird aber auch für sich allein im Mörser geknetet und in Pastillenform aufbewahrt. Bei der Saftgewinnung darf man sich aber nicht gegen den Wind stellen, auch nicht die Hände an die Augen bringen, man muss vielmehr, bevor man zur Saftgewinnung schreitet, den Körper mit Fett oder mit Oel und Wein einsalben, besonders das Gesicht, den Hals und den Hodensack. Er macht den Schlund rauh; deshalb muss man die Pillen (Bissen) mit Wachs oder gekochtem Honig überziehen und so darreichen. Das Einnehmen von zwei bis drei Feigen reicht um Purgiren zu bewirken. Der frische Saft entfernt auch die Haare, wenn er mit Oel in der Sonne eingestrichen wird. Die nachwachsenden macht er gelb und dünn und vernichtet sie schliesslich alle. Er wird auch in die hohlen Zälitie gesteckt, da er die Schmerzen lindert; man muss aber die Zähne mit Wachs zufüllen, damit er nicht ausfliesst und Schlund und Zunge verletzt. Aufgestrichen vertreibt er ferner Geschwüre und gestielte Warzen, sowie Feigwarzen und Flechten, ist auch ein gutes Mittel bei übergewachsenen Nägeln und Karbunkeln, bei krebsigen, fressenden Geschwüren und Fisteln. Auch die im Spätherbst gesammelte und in der Sonne getrocknete Frucht wird sanft gestossen und abgeseibt und rein aufbewahrt, dasselbe geschieht mit den trockenen Blättern. Die Frucht aber und die Blätter leisten dasselbe wie der Saft., wenn sie so viel wie ein halbes Essignäpfchen voll im Trank genommen werden. Einige machen sie sogar ein, indem sie Kresse und Käse mit Milch gestossen zumischen. Auch die Wurzel, 1 Drachme in Honigwasser gestreut und getrunken, reinigt den Bauch: mit Essig gekocht als Mundspülwasser hilft sie bei Zahnschmerzen.

[Ueber den weiblichen.]

---

<sup>43</sup> Fragwürdige Heilmethoden. Die Samen des Rhizinus sind tödlich.

*Euphorbia myrsinites (Euphorbiaceae) - Myrtenblättrige Wolfsmilch*

Der weibliche, welchen Einige Myrsinites oder Karyites nennen, ist dem Alpenseidelbast ähnlich und von Ansehen weiss. Er hat der Myrte ähnliche Blätter, sie sind aber grösser und derb, an der Spitze scharf und dornig. Er treibt von der Wurzel an spannenlange Schüsse, Frucht trägt er das eine um das andere Jahr, sie ist nussähnlich, auf der Zunge gelinde beissend. Auch dieser wächst in rauhen Gegenden. Saft, Wurzel Frucht und Blätter haben dieselbe Kraft wie beim vorhergehenden, indess ist jener mehr brechenerregend als dieser.

[Paralios]

*Euphorbia paralias (Euphorbiaceae) - Strandwolfsmilch*

Der Paralios genannte, welcher bei Einigen Tithymalis oder Mohn heisst, wächst in der Nähe des Meeres, er treibt fünf bis sechs von der Wurzel an spannenlange, aufrechte, röthliche Schüsse, um welche reihenweise die kleinen, etwas schmalen, länglichen, denen des Lein ähnlichen Blätter stehen. An der Spitze befindet sich ein dichtes, rundes Köpfchen und darin die bunte, erbsenähnliche Frucht. Die Blüthe ist weiss. Der ganze Strauch ist voll eines weissen Saftes. Die Anwendung und Aufbewahrung dieses ist die gleiche wie beim vorhergehenden.

[Helioskopios.]

*Euphorbia helioscopias (Euphorbiaceae) - Breitblättrige Wolfsmilch*

Der Helioskopios genannte hat Blätter wie der Portulak, aber zarter und runder. Er treibt vier bis fünf von der Wurzel an spannenlange, zarte, rothe, von einem weissen Saft strotzende Stengel. Das Köpfchen ist wie beim Dill, und die Frucht steckt darin wie in Blättern. Seine Dolde folgt dem Gange der Sonne, daher heisst er nach der Sonne gewandt. Er wächst am meisten auf Trümmern und in der Nähe der Städte. Der Saft und die Frucht werden wie bei den anderen gesammelt; er hat auch dieselbe Kraft wie die vorigen, sie ist aber nicht so scharf.

[Kyparissias]

*Euphorbia cyparissias / aleppica (Euphorbiaceae)*

Der Kyparissias genannte hat einen spannenlangen oder grösseren, etwas röthlichen Stengel, aus dem die Piniennadeln ähnlichen Blätter hervorbrechen, sie sind aber schwächer und zarter. Er gleicht im Ganzen einer sehr jungen Pinie, daher auch sein Name. Auch dieser ist reich an weissem Saft, er hat die gleiche Kraft wie der vorige.

**[Dendrites].**

*Euphorbia dendroides (Euphorbiaceae) - Wolfsmilchbäumchen*

Der auf den Felsen wachsende, genannt der baumartige, ist oben ausgedehnt und stark belaubt; er hat röthliche Zweige mit Blättern denen der zarten Myrte ähnlich. Die Frucht gleicht der von Characias. Auch dieser wird auf gleiche Weise auf bewahrt und wirkt ebenso wie die vorigen.

**[Platyphyllos].**

*Euphorbia platyphyllos (Euphorbiaceae) - Flachblättrige Wolfsmilch*

Der Platyphyllos gleicht der Königskerze; auch seine Wurzel, sowie der Saft und die Blätter führen das Wässerige durch den Bauch ab. Er tödtet aber die Fische, wenn er zerstoßen und ins Wasser geworfen wird; aber auch dieser wird auf gleiche Weise aufbewahrt und wirkt ebenso wie die vorigen.

## **Pityusa**

---

*Euphorbia pityusa (Euphorbiaceae) - Wachholderblättrige Wolfsmilch*

Die Pityusa - Einige nennen sie Klema, Andere Krambion, Paralion, Kanopikon - scheint sich durch die Gestalt von der Euphorbia Cyparissias zu unterscheiden, deshalb wird sie auch als eine Art denselben (den Euphorbien) gezählt. Sie treibt einen mehr als ellenhohen vielknotigen, mit scharfen, zarten Blättchen besetzten Stengel. Diese gleichen denen der Pinie. Die Blüten sind klein, fast

purpurfarben, die Frucht ist platt wie eine Linse. Die Wurzel [welche man Turpet nennt], ist weiss, dick, saftreich. In einigen Gegenden wird sie als Strauch von beträchtlicher Grösse angetroffen. Die Wurzel, im Gewicht von 2 Drachmen mit Honigmeth gegeben, purgirt nach unten, die Frucht zu 1 Drachme, der Saft zu 1 Löffel voll mit Mehl im Bissen genommen. Die Gabe der Blätter sind 3 Drachmen.

## **Lathyris**

---

*Euphorbia lathyris (Euphorbiaceae) - Kreuzblättrige Wolfsmilch*

Lathyris; auch diese nennt man Tithymalos, Einige zählen sie auch zu den Euphorbien. Sie treibt einen ellenhohen leeren, fingerdicken Stengel, mit Achseln an der Spitze. Die Stengelblätter sind länglich, denen der Mandel ähnlich, aber breiter und zarter, die an der Spitze der Zweige sind kleiner, wie bei der länglichen Osterluzei oder beim Epheu. Sie trägt an der Spitze der Zweige eine dreifächerige runde Frucht, wie eine Kapper, darin drei von einander durch Hüllen getrennte runde, mehr als linsenwickengrosse Samen; geschält sind sie weiss und schmecken süss. Die Wurzel ist zart, unbrauchbar. Der ganze Strauch ist saftreich wie Wolfsmilch. Die Samen haben den Bauch reinigende Kraft, wenn 7 bis 8 Stück im Bissen genommen, oder mit Feigen oder Datteln gegessen oder getrunken werden und kaltes Wasser nachgeschlürft wird. Sie führen Schleim, Galle und Wasser ab. Der Saft, wie der der Wolfsmilch genommen, leistet dasselbe. Die Blätter werden für dieselbe Wirkung mit Huhn und Gemüse gekocht.

## **Peplos**

---

*Euphorbia peplus (Euphorbiaceae) - Gartenwolfsmilch*

Der Peplos - Einige nennen ihn Feige, Andere Schaumohn - ist ein kleiner, von weissem Saft strotzender Strauch, er hat ein der Raute ähnliches, aber breiteres Blatt. Der ganze Obertheil, rund und etwa eine Spanne umfassend, ist über die Erde ausgebreitet. Neben den Blättern sitzt die kleine runde Frucht, kleiner als beim weissen Mohn. Die Pflanze findet vielfache Verwendung, sie hat aber eine einfache, unbrauchbare Wurzel, aus der der ganze Strauch entspriesst. Er wächst in Gärten und Weinbergen. Gesammelt wird er um die Zeit der Weizenernte und im Schatten unter öfterem Umwenden getrocknet. Die zerstossene und gereinigte Frucht wird aufbewahrt. Ein Essignäpfchen voll mit 1 Kotyle Honigmeth eingenommen führt Schleim und Galle ab, auch dem Zugemüse beigemischt bewirkt er Abführen. Endlich wird er in Salzlake eingemacht.

## **Peplis**

---

*Euphorbia peplis (Euphorbiaceae) - Meerstrandwolfsmilch*

Die Peplis - Einige nennen sie wilden Portulak, bei Hippokrates heisst sie Peplion - wächst am meisten in der Nähe des Meeres. Es ist ein ausgedehnter Strauch, voll eines weissen Saftes, er hat Blätter wie der Gartenportulak, rund und unterseits röhlich. Die runde Frucht sitzt wie beim Peplos unter den Blättern, sie hat brennenden Geschmack. Die Wurzel ist zart, einfach, unbrauchbar. Sie wird gesammelt, aufbewahrt und gegeben wie der Peplos, auch eingemacht. Sie hat dieselbe Kraft.

## **Erdfeige**

---

*Euphorbia chamaesyce (Euphorbiaceae)*

Die Chamaisyke - Einige nennen sie Feige, Andere Schaumohn - entwickelt vier Finger lange, über die Erde ausgebreitete, runde, saftreiche Triebe. Die Blätter sind linsenförmig, denen des Peplos ähnlich, klein, zart und zur Erde geneigt. Die Frucht unter den Blättern ist rund, wie die des Peplos. Sie hat weder Blüthe noch Stengel, eine zarte, aber nutzlose Wurzel. Die Triebe, mit Wein fein gestossen, haben die Kraft, Gebärmerterschmerzen zu lindern, wenn sie als Zäpfchen eingelegt werden, als Kataplasma vertreiben sie Oedeme, gestielte und gewöhnliche Warzen; gekocht und genossen lösen sie den Bauch. Der aus ihnen gewonnene Saft leistet dasselbe, auch hilft er aufgestrichen gegen Skorpionbiss; ferner ist er, mit Honig eingestrichen, ein gutes Mittel gegen Stumpfsichtigkeit, Verdunkelung, beginnende Unterlaufung, Narben und Nebel auf den Augen. Sie wächst an felsigen und dünnen Stellen.

## **Purgirwinde**

---

*Convolvulus scammonia (Convolvulaceae) - Purgirwinde*

Die Skammonia [Einige nennen sie Skamboniawurzel, Andere Kolophonia, auch Daktylion, die Römer Colophonium, die Propheten Apopleumonos, die Aegypter Sanilum] entwickelt aus einer einfachen Wurzel viele drei Ellen lange fette, etwas rauh erscheinende Triebe; auch die Blätter sind rauh, denen der Ackerwinde oder des Epheus ähnlich, aber weicher und dreieckig. Die Blüten sind weiss, rundandig, hohl wie Körbe mit durchringendem Geruch. Die Wurzel ist sehr lang, armdick, weiss, stark riechend und voll Saft. Der Saft wird gesammelt, indem der Wurzelkopf abgeschnitten und eine gewölbte Höhlung eingeschnitten wird; der Saft fliesst dann in diesen zusammen und wird so in Muscheln aufgenommen. Einige graben auch ein rundes Loch in die Erde, legen es mit Nussblättern aus, lassen den Saft darauffliessen und nehmen ihn, wenn er so trocken geworden ist, weg. Am besten ist er, wenn er durchscheinend, leicht, locker ist, die Farbe von Stierleim und feine Gänge hat und schwammig ist. So beschaffen ist der aus Mysien an der Grenze von Asien bezogen. Man darf aber sein Augenmerk nicht allein darauf richten, dass er bei der Berührung mit der Zunge weiss wird, dieses findet auch statt, wenn er mit Wolfsmilchsaft verfälscht ist, vielmehr auf die vorerwähnten Eigenschaften (muss man achten) und darauf, dass er auf der Zunge nicht brennt, was aber geschieht, wenn er mit Wolfsmilch(-Saft) vermischt ist. Der syrische und der aus Judäa stammende ist der schlechteste, er ist schwer, dicht, mit Wolfsmilch und Erbsenmehl verfälscht. Der Saft, in der Menge von 1 Drachme oder 4 Obolen mit Honigmeth oder Wasser genommen, hat die Kraft, nach unten Galle und Schleim abzufahren, um aber den Bauch zu öffnen, reichen 2 Obolen mit Sesam oder irgend einem anderen Samen hin. Zum kräftigeren Purgiren dagegen werden 3 Obolen Saft, 2 Obolen schwarze Nieswurz und 1 Drachme Salz gegeben. Purgirsalz bereitet man aber, indem man 6 Becher Salz mit 20 Drachmen Skammoniensaft vermischt. Was die Wirkung betrifft, so nimmt man zu einer vollen 3, zur mittleren 2, zur geringsten 1 Löffel voll. Es bewirken aber auch 1-2 Drachmen der Wurzel mit den genannten Zusätzen Purgiren. Einige kochen sie und trinken sie dann. Mit Essig gelzocht und mit Gerstenmehl fein gestossen ist sie ein gutes Kataplasma bei Ischias. Der Saft, in Wolle als Zäpfchen in die Gebärmutter gelegt, tödtet den Embryo; er vertheilt aber auch Drüsen, wenn er mit Honig oder Oel aufgestrichen wird. Mit Essig gekocht und aufgestrichen vertreibt er Aussatz; mit Essig und Rosenöl ist er ein Besprengungsmittel gegen chronische Kopfleiden.

## **Bergseidelbast**

---

*Daphne oleoides (Thymelaeaceae) - Bergseidelbast*

Die Chamelaia - Einige nennen sie Feuerspreu oder Aknestos, Andere knidisches Korn [schwarze Chamelaia, Herakleion, Bdelyra, die Römer Citocacium, auch Oleago, Oleastellum] - hat spannenlange Triebe. Es ist ein zweigiger Strauch und hat denen des Oelbaums ähnliche Blätter, sie sind aber zarter, dichtstehend, bitter, im Geschmack beissend und die Luftröhre kratzend. Die Blätter führen nach unten Schleim und Galle ab, am besten im Bissen genommen unter Zusatz vom Doppelten an Wermuth auf 1 Theil Chamelaia. Der Bissen soll aber mit Wasser oder Honig genommen worden; er löst sich nicht auf, sondern geht durch so, wie er genommen wird. Die fein gestossenen Blätter in Honig aufgenommen reinigen schmutzige und schorfige Geschwüre.

## **Südlicher Seidelbast**

---

*Daphne gnidium (Thymelaeaceae) - Südlicher oder Rispenblüthiger Seidelbast*

Die Thymelaia - Einige nennen sie Chamelaia, Andere Feuerspreu, Knestron oder Kneoron - liefert als Frucht die knidischen Körner, welche die Syrier Apolinon, auch Lein nennen wegen der äusseren Aehnlichkeit des Strauches mit dem gesäten Lein. Sie entwickelt hübsche und zahlreiche zarte, zwei Ellen lange Triebe; die Blätter sind denen der Chamelaia ähnlich, nur sind sie schmäler und fetter, beim Kauen etwas klebrig und zähe. Die Blüten sind weiss und mitten darin sitzt die der Myrtenbeere ähnliche kleine, runde, anfangs grüne, später rothe Frucht; die Fruchthülle ist hart und schwarz, das Innere weiss. Sie führt Schleim, Gallen und Wasser nach unten ab, wenn von 20 Körnern das Innere genommen wird, brennt aber im Schlunde, deshalb muss sie mit Mehl oder Graupen gegeben werden, oder zum Verschlucken in einer Weintraube oder mit gekochtem Honig überzogen. Denen, welche schwer zum Schwitzen kommen, gibt man sie zum Einsalben, fein gerieben mit Essig und Natron. Die Blätter, welche eigentlich Kneoron genannt werden, muss man um die Zeit der

Weizenernte sammeln und, nachdem man sie im Schatten getrocknet hat, aufbewahren; bei der Verabreichung muss man sie stossen und die Nerven entfernen. Ein Essignäpfchen voll mit gemischtem Wein angerührt pur- girt durch Abfahren des Wässerigen; sie bewirken aber ein mässigeres Purgiren, wenn sie gekochten Linsen oder zerriebenen Gemüsen zugesetzt werden. Fein gestossen und mit dem Saft der unreifen Traube gemischt werden sie zu Brödchen geformt und aufbewahrt. Für den Magen ist die Pflanze nicht gut; im Zäpfchen eingelegt tödtet sie den Embryo. Sie wächst in bergigen und rauhen Gegenden. Diejenigen irren übrigens, welche glauben, das knidische Korn sei die Frucht von Chamelaia, sie lassen sich täuschen durch die Aehnlichkeit der Blätter.

## **Hollunder**

---

*Sambucus nigra (Caprifoliaceae) - Gemeiner Hollunder*

Die Akte [Einige nennen sie Bärenbaum, Andere die gebaute, die Römer Sambucus, die Gallier Skobien, die Dakier Seba] kommt in zwei Arten vor; die eine ist baumartig mit rohrartigen runden, fast hohlen, weisslichen, ziemlich langen Zweigen; vier oder fünf Blätter stehen in Abständen um den Zweig, ähnlich denen der Wallnuss, nur sind sie grösser und stark riechend. An der Spitze der Zweige oder Stengel stehen runde Dolden mit weissen Blüthen, die Frucht gleicht der der Terebinthe, sie ist schwarzpurpurfarben, traubenförmig, saftreich, weinartig.

## **Zwerghollunder**

---

*Sambucus ebulus (Caprifoliaceae) - Zwerghollunder*

Die andere Art heisst Chamaiakte [Einige nennen sie Sumpfhollunder, Andere wilden, auch euböischen Hollunder, die Römer Ebulus, die Gallier Dukone, die Dakier Olma]. Sie ist niedrig, kleiner und krautartiger und hat einen viereckigen vielknotigen Stengel, die gefiederten Blätter stehen in Abständen um jeden Knoten, sie sind den Mandelblättern ähnlich, aber am Rande gesägt, grösser und stark riechend. Die Dolde an der Spitze ist der vorigen ähnlich; sie (die Pflanze) hat Blüthe und Frucht (wie die vorige). Die Wurzel ist gross, fingerdick.

Wirkung und Anwendung sind bei beiden dieselben; sie sind austrocknend und Wasser abtreibend, aber dem Magen zuwider. Die Blätter, wie Gemüse gekocht, fahren Schleim und Galle ab, auch die zarten Stengel, in der Schüssel genommen, leisten dasselbe. Die Wurzel, mit Wein gekocht und bei der geeigneten Lebensweise gegeben, ist für Wassersüchtige zuträglich; in gleicher Weise genommen hilft sie auch bei Schlangenbiss. Mit Wasser zum Sitzbade gekocht erweicht und öffnet sie die Gebärmutter und bringt Affectionen derselben in Ordnung. Auch die Frucht, mit Wein getrunken, hat dieselbe Wirkung; eingerieben färbt sie die Haare schwarz. Die frischen zarten Blätter mit Graupen als Umschlag hindern Entzündungen, ebenso sind sie als Kataplasma ein gutes Mittel bei Verbrennungen und Hundsbiss. Sie verbinden auch fistelartige Geschwüre und helfen bei Podagra, wenn sie mit Ochsen- oder Bockstalg aufgelegt werden.

## **Pyknokomon**

---

*Scabiosa ambrosioides (Dipsaceae)*

Das Pyknokomon hat der Rauke ähnliche Blätter, sie sind aber rauh, dick und schärfer, einen vierkantigen Stengel, eine Blüthe gleich der des Basilikum, rund und eine Frucht wie Andorn. Die Wurzel ist (aussen) schwarz, (innen) gelb, rund wie ein kleiner Apfel und hat erdigen Geruch. Es wächst an felsigen Stellen. Die Frucht, in der Menge von 1 Drachme getrunken, hat die Kraft, wüste und schreckliche Träume zu bewirken. Mit Graupen aufgelegt zertheilt sie Oedeme und zieht Dornen und Splitter aus. Auch die Blätter als Kataplasma zertheilen Drüsen und Furunkeln. Die Wurzel aber löst den Bauch und bringt die Galle in Bewegung; es werden 2 Drachmen davon in Honigmeth gegeben.

## **Birnwolfsmilch**

---

*Euphorbia apios (Euphorbiaceae) - Birnwolfsmilch*

Der Apios - Einige nennen ihn Ischas Andere Chamaibalanos, den bergigen oder wilden, Linozostis [die Römer Radix silvestris, die Afrikaner Thorphath Sade] - entwickelt zwei bis drei binsenartige,

zarte, rothe Triebe aus der Erde, welche sich wenig über den Boden erheben. Die Blätter sind denen der Rauke ähnlich, aber länglicher und schmäler und hellgrün. Die Frucht ist klein. Die Wurzel ist der des Asphodelos ähnlich und etwa von der Form der Birne, aber runder, saftreich, mit einer aussen schwarzen, innen weissen Rinde. Der obere Theil der Wurzel, genossen, führt durch Erbrechen Galle und Schleim ab, der untere purgirt nach unten, ganz genommen bewirkt sie Purgiren nach beiden Seiten. Wenn du den Saft gewinnen willst, so zerstoße die Wurzel, wirf sie in einen Krug mit Wasser, rühre tüchtig um, sammle den oben aufstehenden Saft mit einer Feder und trockne ihn ein. 3 halbe Obolen davon genommen purgiren nach oben und unten.

## **Koloquinthe**

---

*Cucumis colocynthis (Cucurbitaceae) - Koloquinthe*

Die Kolokynthos - Einige nennen sie Ziegenkürbis, Andere bittere Gurke, alexandrinischen Kürbis [Zoroaster Thymbre, Osthane Autogenes, die Römer Cucurbita silvatica, die Dakier Tutastra] - hat Stengel und Blätter, welche über die Erde hinkriechen und ähnlich denen der gebauten Gurke eingeschnitten sind, eine runde, einem mittelgrossen Ball ähnliche, sehr bittere Frucht. Man muss sie sammeln, wenn sie beginnt, mehr als blassgelb zu werden. Das Mark der Frucht hat purgierende Kraft, wenn es mit Honigwasser in der Menge von 4 Obolen genommen wird, auch mit Natron, Myrrhe und gekochtem Honig im Bissen. Diese Bälle werden, trocken fein gestossen, vortheilhaft Klystieren zugesetzt bei Ischias, Paralyse und Kolik, da sie Schleim, Galle und Gerinnsel, oft auch Blutiges abfahren. Im Zäpfchen eingelegt tödten sie den Embryo. Sie geben ein Mundspülwasser gegen Zahnschmerzen, wenn man sie, ganz ausgeräumt, mit Lehm beschmiert, dann Essig und Natron darin kocht und dieses zum Mundspülwasser gibt. Wenn man Honigmeth oder auch süssen Wein darin kocht, an die Luft setzt und dann zu trinken gibt, so führt er dicken Schleim und Gerinnsel ab, ist dem Magen aber sehr schädlich. Es wird auch ein Stuhlzäpfchen daraus angewandt, um den Koth fortzuschaffen. Auch der Saft der frischen Frucht ist eingerieben ein gutes Mittel bei Ischias.

## **Flachsseide**

---

*Cuscuta epithymum (Convolvulaceae) - Quendelflachsseide*

Das Epithymon [Einige nennen es Kedoïs, die Römer Involucrum) ist die Blüthe eines härteren und dem grossen Saturei gleichenden Thymians. Es hat zarte, leichte Köpfchen mit haarförmigen Schwänzchen. Mit Honig getrunken purgirt es nach unten Schleim und schwarze Galle. Es ist ein spezifisches Mittel bei Melancholie und Aufblähung, wenn ein Essignäpfchen voll bis 4 Drachmen mit Honig, Salz und etwas Essig genommen werden. Es wächst am meisten in Kappadokien und Pamphylien.

## **Alypon**

---

*Globularia alypum (Globulariaceae) - Dreizählige Kugelblume*

Das Alypon ist eine strauchartige, röthliche Pflanze mit zarten Trieben und Blättern und reich an weichen, leichten Blüten. Die Wurzel ist der der Bete ähnlich, der Same dem der Flachsseide. Es wächst in der Nähe des Meeres, am meisten in Libyen und sehr vielen anderen Gegenden. Der Same, mit Salz und Essig in der gleichen Menge genommen wie bei Flachsseide, purgirt die schwarze Galle nach unten; er greift aber die Eingeweide mit leichten Geschwüren an.

## **Empetron**

---

*Frankenia pulverulenta (Frankeniaceae) - Bestäubende Frankenie*

Das Empetron - Einige nennen es Prasoeides - wächst auch in der Nähe des Meeres und an bergigen Plätzen, es hat salzigen Geschmack - Das zur Erde geneigte ist bitterer. In Speisen oder Honigwasser genommen purgirt es Schleim, Galle und Wässeriges.

## **Klematis**

---

*Clematis vitalba (Ranunculaceae) - Rankende Waldrebe*

Die Klematis treibt einen röthlichen biegsamen Stengel und ein sehr scharf schmeckendes, Geschwüre erzeugendes Blatt. Sie wickelt sich um die Bäume herum wie die Zaunwinde. Ihre Frucht, fein gestossen mit Wasser oder Honigwasser getrunken, führt Schleim und Galle nach unten ab. Die Blätter als Umschlag vertreiben Aussatz. [Sie werden mit Kresse zur Speise eingemacht.]

## **Wilde Rebe**

---

*Tamus communis (Smilacaceae) - Gemeiner Tamus*

Der wilde Ampelos entwickelt wie der Weinstock grosse, holzige, rauhe Stengel mit sich ablösender Rinde, denen des Nachtschattens ähnliche Blätter, aber breiter und kleiner. Die Blüthe ist wie mooshaarig, die Frucht kleinen Trauben ähnlich, bei der Reife roth, sie ist aber rund nach Form der knidischen Körner. Die Wurzel in Wasser gekocht und mit Wein, der mit Meerwasser versetzt ist, zu 2 Bechern getrunken, führt das Wässerige ab. Sie wird den Wassersüchtigen gegeben. Die Trauben vertreiben Sommersprossen und jedes Mal. Die jungen Zweige werden zur Speise eingemacht.

## **Weisse Rebe**

---

*Bryonia celtica (Cucurbitaceae) - Kretische Zaunrübe*

Der weisse Ampelos -Einige nennen ihn Bryonia, Andere Ophiostaphylos, Chelidion, Melothron oder Psilothron, Archezostis, Echetrosis oder Kedrostis - Stengel, Blätter und Ranken sind denen der gebauten Rebe ähnlich, alles aber ist rauher. Er schlingt sich auch um die in der Nähe stehenden Sträucher, sie mit den Ranken ergreifend. Er trägt eine beerenartige gelbe Frucht, mit der die Häute enthaart werden.

Die beim ersten Spriessen austretenden Triebe werden gekocht und gegessen; sie treiben den Harn und bewirken Abführen. Die Blätter, Früchte und Wurzeln haben eine scharfe Kraft, deshalb sind sie bei böartigen Geschwüren, Gangrän, bei Krebs- und fauligen Schienbeingeschwüren mit Salz als Umschlag von guter Wirkung. Die Wurzel säubert und glättet die Haut; auch vertreibt sie mit Erbsenmehl, Erde von Chios und Fönümgräkum Sommersprossen, Finnen, Leberflecken und schwarze Narben. Mit Oel bis zum Weichwerden gekocht eignet sie sich für dieselben Zwecke. Sie entfernt Geschwülste unter den Augen und treibt übergewachsene Nägel an den Fingern zurück. Als Umschlag mit Wein zertheilt sie Entzündungen (Anschwellungen) und reisst Abscesse auf. Fein gestossen aufgelegt zieht sie Knochen heraus, mit Vortheil wird sie fäulnisswidrigen Mitteln zugesetzt. Ferner wird sie zu 1 Drachme täglich das ganze Jahr hindurch gegen Epilepsie getrunken. In derselben Weise genommen hilft sie bei Schlaganfällen und Schwindel. In der Gabe von 2 Drachmen getrunken hilft sie bei Schlangenbiss, tödtet auch den Embryo. Sie greift aber oft den Verstand an. Ferner auch treibt sie getrunken den Harn. An die Gebärmutter gelegt zieht sie die Leibesfrucht und die Nachgeburt heraus. Als Leckmittel mit Honig wird sie bei Erstickungen, Athemnot, Husten, Seitenschmerzen, inneren Rupturen und Krämpfen gegeben. Im Gewicht von 3 Obolen mit Essig dreissig Tage getrunken erweicht sie die Milz. Mit Erfolg wird sie auch mit Feigen gegen dieselben Leiden aufgelegt. Weiter wird sie zum Sitzbad gekocht behufs Reinigung der Gebärmutter und als Abtreibungsmittel. Im Frühjahr wird aus der Wurzel der Saft gepresst. Der Saft wird mit Honigmeth für dieselben Zwecke getrunken, er führt auch Schleim ab. Die Frucht ist ein wirksames Mittel gegen Krätze und Aussatz in der Salbe und auch im Kataplasma. Der Stengel zu Saft verarbeitet und mit Weizenabkochung geschlürft befördert die Milchabsonderung.

## **Schwarze Rebe**

---

*Bryonia alba (Cucurbitaceae) - Schwarzfrüchtige Zaunrübe*

Der schwarze Ampelos - Einige nennen ihn schwarze Bryonia, Andere cheironische Rebe [Bukranion, die Römer Oblamenia, Batnuta, auch Betisalka. die Dakier Priadela, Pegrina, die Afrikaner Lauothen] - hat epheuähnliche Blätter, sie nähern sich aber mehr denen der Zaunwinde, ebenso die Stengel, Alles ist aber grösser. Auch dieser umschlingt mit den Ranken die Bäume. Die traubige Frucht ist anfangs grün, bei der Reife wird sie schwarz. Die Wurzel ist aussen schwarz, innen buxbaumfarbig. Auch die

Stengel von diesem werden beim ersten Hervorbrechen als Gemüse gegessen. Sie treiben den Harn, befördern die Menstruation und erweichen die Milz und sind ein gutes Mittel bei Epilepsie, Schwindel und Paralyse. Die Wurzel hat eine ähnliche Kraft wie die des weissen, wirkt auch gegen dieselben Leiden, nur weniger kräftig. Die Blätter werden mit Wein als Kataplasma auf den Nacken der Zugthiere gelegt, wenn er geschwürig ist; auch bei Verdrehungen werden sie in gleicher Weise angewandt.

## **Wurmfarn**

---

*Aspidium filix mas (Polypodiaceae) - Gemeiner Wurmfarn*

Pteris - Einige nennen sie Pterion, Andere Pterineon, Dasyklonon, Anasphoron, Blechnon, Polyrrhizon, die Propheten Zweig des Merkur, die Römer Philis phanaria, auch Laculla oder Filix, die Aegypter Eselsblut - Es sind Blätter ohne Stengel, Blüthe und Frucht aus nur einem Spross von der Länge einer Elle hervorgehend, eingeschnitten und ausgebreitet wie eine Feder, etwas übelriechend. Sie hat eine an die Oberfläche kommende schwarze, längliche Wurzel mit vielen schwach adstringirend schmeckenden Auswüchsen. Sie wächst in bergigen und felsigen Gegenden. 4 Drachmen der Wurzel mit Honigmeth genommen treiben den Bandwurm aus, besser aber, wenn man sie mit 4 Obolen Skammonium und schwarzer Nieswurz gibt. Diejenigen, welche sie nehmen, müssen vorher Knoblauch essen. Sie hilft auch zur Beseitigung der Milzsucht. [Ferner ist die zerriebene Wurzel mit Fett als Salbe von guter Wirkung bei Wunden durch Rohr. Der Beweis ist dieser- Wo viel Rohr das Blechnon umgibt, verschwindet das Blechnon, und andererseits wo Rohr ist und viel Blechnon dieses einschliesst, verschwindet das Rohr.]

## **Saumfarn**

---

*Pteris aquilina (Polypodiaceae) - Saumfarn*

Thelypteris - Einige nennen sie Nymphaia Pteris [die Römer Lingua cervina] - hat dem gemeinen Wurmfarn ähnliche Blätter die [aber nicht aus einem Spross wie bei jenem kommen, sondern] viele und höhere Schüsse haben. Die Wurzeln sind gross, breit, gelblich-schwarz, einige auch roth. Auch diese, im Leckmittel mit Honig genommen, treiben den Bandwurm aus; in der Menge von 3 Drachmen mit Wein genommen tödten sie auch die runden Eingeweidewürmer. Wenn sie den Frauen gegeben worden, verhindern sie die Empfängniss, wenn sie eine Schwangere nimmt, macht sie eine Fehlgeburt. Trocken werden sie auf schwer heilende und sehr feuchte Geschwüre gestreut. Sie heilen auch den Nacken der Zugthiere; die ganz jungen Blätter werden wie Gemüse gekocht und gegessen, sie erweichen den Bauch.

## **Tüpfelfarn**

---

*Polypodium vulgare (Polypodiaceae) - Gemeiner Tüpfelfarn*

Das Polypodium [Einige nennen es Skolopendrion, Andere Pteris, Polyrrhizon, die Römer Filicula flucticalis] wächst auf moosbewachsenen Felsen und alten Baumstämmen, am liebsten von Eichen, ist eine Spanne hoch, der Pteris ähnlich, etwas rau und eingeschnitten, nicht aber so fein zertheilt. Die Wurzel darunter ist rau, mit Fasern wie Fangarmen des Meerpolypen, von der Dicke eines kleinen Fingers. Abgeschabt ist sie innen grün, hat herben, süsslichen Geschmack und purgirende Kraft. Zum Purgiren wird sie mit Hühnerfleisch oder Fischen, Bete oder Malve gekocht gegeben. Trocken in Honigmeth gestreut führt sie Schleim und Galle ab. Die fein gestossene Wurzel als Umschlag wirkt auch gut bei Verdrehungen und Rissen zwischen den Fingern.

## **Eichenfarn**

---

*Polypodium dryopteris (Polypodiaceae) - Eichentüpfelfarn*

Die Dryopteris [Einige nennen sie Pteris, Andere Nymphaia Pteris, die Römer Filicula] wächst auf den moosigen Theilen alter Eichen, sie ist dem Wurmfarn ähnlich, im ganzen Habitus aber viel kleiner. Sie hat dicht verschlungene Wurzeln mit adstringirendem, süsslichem Geschmack. Fein gestossen mit der Wurzel als Umschlag vertreibt sie die Haare; man muss aber die Haut, nachdem man sie feucht angeweicht hat, zuerst abschaben und dann die frische Wurzel auflegen.

## Saflor

---

*Carthamus tinctorius (Compositae) - Saflor*

Der Knikos hat längliche, eingeschnittene, rauhe, dornige Blätter. Die Stengel sind zwei Ellen hoch, daran Köpfchen von Olivengrösse. Die Blüthe ist dem Safran (an Farbe) gleich, der Same weiss und gelb, länglich, eckig, Diese Blüthe gebraucht man als Zugemüse. Der zerstossene und zu Saft verarbeitete Same zusammen mit Honigwasser oder Hühnergericht reinigt den Bauch, ist aber dem Magen zuwider. Man macht auch den Bauch erweichende Küchelchen daraus, indem man den Saft mit Mandeln, Natron, Anis und gekochtem Honig mischt. Man muss sie aber in vier Stücke theilen und vor der Mahlzeit zwei bis drei von der Grösse einer Wallnuss nehmen. Man bereitet sie auf folgende Weise: (Nimm) 1 Xestes weissen Knikos, 3 Becher geröstete und geschälte Mandeln, 1 Xestes Anis, 1 Drachme Aphronitron, das Fleisch von 30 Feigen. Der Saft des Samens macht auch die Milch gerinnen und sie mehr lösend.

## Bingelkraut

---

*Mercurialis annua (Euphorbiaceae) - Jähriges Bingelkraut*

Linostosis [die männliche] - Einige nennen sie Parthenion [Andere Argyros, Artrillis, Chrygitis, die Aegypter Aphlopho], auch Merkurs Kraut [die Römer Herba Mercurialis mascula oder testiculata, die Afrikaner Asumes] - hat dem Basilikum ähnliche, denen der Helxine sich nähernde, aber kleinere Blätter, zweiknotige Zweige mit vielen dichten Achseln. Die Frucht ist bei der weiblichen traubig und zahlreich, bei der männlichen sitzt sie neben den Blättern, klein, rund, zu zweien neben einander wie Hoden. Der ganze Strauch ist eine Spanne hoch oder höher. Beide bewirken, als Gemüse genossen, Durchfall; werden sie in Wasser gekocht, so führt dieses als Trank Galle und Wässeriges ab. Es scheint, als ob die Blätter der weiblichen, fein gestossen und getrunken oder nach der Menstruation im Zäpfchen eingelegt, die Empfängniss eines Mädchens, die der männlichen, in derselben Weise angewandt, die Erzeugung eines Knaben bewirken.

## Hundskohl

---

*Thelygonum cynocrambe (Chenopodiaceae) - Hundskohl*

Die Kynia oder Kynokrambe - Einige nennen sie wildes männliches Bingelkraut [die Afrikaner Harmag, auch Asumeslabon] - treibt ein zwei Spannen langes, weiches, weissliches Stengelchen, die Blätter sind denen des Bingelkrautes oder des Epheus ähnlich, weisslich, in Abständen. Die Frucht steht bei den Blättern, ist klein und rund. Der Stengel und die Blätter als Gemüse genossen, haben Durchfall erregende Wirkung; das davon abgekochte Wasser treibt die Galle und das Wässerige ab.

## Grosses Heliotropion

---

*Heliotropium villosum (Asperifoliaceae) - Haarige Sonnenwende*

Das grosse Heliotropion, welches einige von der Form der Blüthe Skorpionsschwanz, Andere davon, dass es die Blätter nach dem Gange der Sonne richtet, Sonnenwende nennen [noch Andere Heliotropos, Dialion, Heliopun, Skorpioktonon, wilden Sesam, Skorpionsschwanz], hat denen des Basilikums ähnliche Blätter, sie sind aber rauher, weisser und grösser. Es treibt aus der Wurzel drei, vier oder fünf Stengel und aus diesen mehrere Achseln. An der Spitze sitzt die weisse, röthliche, wie ein Skorpionsschwanz gekrümmte Blüthe; die Wurzel ist zart, nutzlos. Es wächst in rauhen Gegenden.

Ein Bündelchen davon mit Wasser gekocht und getrunken führt Schleim und Galle durch den Bauch ab. Mit Wein getrunken und auch als Umschlag ist es ein gutes Mittel gegen Skorpionsbiss. Ferner wird es umgebunden, um die Empfängniss zu verhindern. Man sagt, dass 4 Körner der Frucht eine Stunde vor Eintritt des Fiebers mit Wein getrunken das viertägige Fieber zurückhalten, 3 Körner das dreitägige. Die Frucht als Kataplasma bringt gewöhnliche und gestielte Warzen, Feigwarzen und Epinyktiden zum Eintrocknen. Die Blätter werden mit Nutzen bei Podagra, Verrenkungen und den an Sonnenstich leidenden Kindern aufgelegt. Endlich befördern sie auch die Menstruation und treiben, fein gestossen im Zäpfchen eingelegt, den Embryo aus.

## **Kleines Heliotropion**

---

*Heliotropium supinum (Asperifoliaceae) - Niederliegende Sonnenwende*

Das kleine Heliotropion - einige nennen es auch Skorpionsschwanz - wächst an sandigen Stellen und an Seen; es hat dem vorigen Ähnliche, aber rundere Blätter, eine runde, herabhängende Frucht wie gestielte Warzen. Wird das Kraut sammt der Frucht mit Natron, Hysop und Kresse in Wasser getrunken, so hat es die Kraft, den Bandwurm und runden Eingeweidewurm auszutreiben. Mitt Salz aufgestrichen vertreibt es Warzen.

## **Skorpionskraut**

---

*Scorpiurus sulcata (Papilionaceae) - Skorpionskraut*

Das Pflänzchen Skorpioeides hat kleine Blätter und dem Skorpionsschwanz gleichende Samen. Es hilft als Umschlag vortrefflich gegen Skorpionsstiche.

# Buch V

---

<sup>44</sup>Nachdem ich in den vorstehenden vier Büchern, theurerster Areios, von den Gewürzen, Oelen, Salben, und den Bäumen, sowie von ihren Früchten und Thränen, ebenso auch von den Thieren, dem Honig, der Milch, den Fetten, den Getreidearten und Gemüse und überhaupt von den Wurzeln, Pflanzen, Säften und Samen geredet habe, werde ich in diesem als dem letzten des ganzen Werkes von den Weinen und den sogen. Metallen handeln, beginnend mit dem Vortrage über den Weinstock.

## Weinstock

---

*Vitis vinifera (Vitaceae) - Weinrebe*

Die Blätter und Ranken der Wein tragenden Rebe, fein gestossen als Umschlag, lindern Kopfschmerzen, mit Graupen Entzündung und Brand des Magens; auch für sich allein aufgelegt sind sie kühlend und adstringierend. Auch der aus ihnen geprosste Saft hilft, getrunken, bei Dysenterie, Blut- auswurf, Magenschmerzen und falschem Appetit schwangerer Frauen. Dasselbe aber leisten die in Wasser macerirten und getrunkenen Ranken. Die gummiartige Thräne desselben, welche sich unten am Stamm ausscheidet und erhärtet, zertrümmert den Stein, wenn sie mit Wein genommen wird. Eingestrichen heilt sie auch Flechten, Krätze und Aussatz, man muss aber vorher die Stelle mit Natron reinigen. Mit Oel dauernd eingesalbt vertreibt sie die Haare, besonders (thut dies) auch die aus den angebrannten Zweigen ausschwitzende Flüssigkeit; aufgestrichen bringt diese auch Warzen weg. Die Asche ferner der Zweige und Trester, mit Essig aufgeschmiert, heilt die am After gebildeten Geschwülste und Feig- warzen. Die Trester endlich helfen bei Verrenkungen, Schlangenbiss und Milzentzündungen, wenn sie mit Rosenöl, Raute und Essig angewandt werden.

## Wilder Weinstock

---

*Vitis silvestris oder labrusca (Vitaceae)*

Die wilde Rebe ist zweifacher Art; die eine nämlich bringt die Frucht nicht zur Reife, sondern nur bis zur Blüthe, sie trägt die sogen. Oinanthe, die andere ist kleinkernig, schwarz und adstringierend und bringt die Früchte zur vollen Reife. Ihre Blätter, Ranken und Stengel habe dieselbe Kraft wie beim zahmen.

## Weintraube

---

Jede frische Weintraube beunruhigt den Bauch und bläht den Magen auf; diejenige, welche eine Zeit lang aufgehängt gewesen ist, hat wenig davon, weil viel von der Feuchtigkeit eingetrocknet ist, sie ist dann gut für den Magen, stellt den Appetit wieder her und ist den Schwachen zuträglich; die Trauben aus den Trestern und aus den Töpfen sind für den Geschmack und den Magen angenehm, stellen mässig den Durchfall, die Blase aber und den Kopf greifen sie an, sie sind ein gutes Mittel gegen Blutspeien. Aehnlich wirken die welche im Moste gelegen haben; die, welche aus dem eingekochten Moste und dem süssen Weine kommen, sind dem Magen mehr zuwider. Sie werden aber auch mit Regenwasser aufbewahrt, nachdem sie vorher in Rosinen verwandelt sind. Diese sind aber etwas weinartig und finden gute Verwendung für die, welche an Durst und an hitzigen und andauernden Fiebern leiden. Ihre aufbewahrten Trester dienen mit Salz als Umschlag bei Entzündungen,

---

<sup>44</sup> Das fünfte Buch behandelt in einem ersten Teil die Weine mit ihren Eigenschaften, Herkünften, Herstellung etc. Aus dem ersten Teil sind viele Abschnitte lesenswert. Einiges wiederholt sich, indem Pflanzen, die wir bereits kennengelernt haben, noch als Wein dargestellt werden.

Verhärtungen und Anschwellungen der Brüste. Die Abkochung der Trester ist als Injection von Nutzen bei Dysenterie, Magenleiden und Fluss (der Frauen), auch zum Sitzbade und zur Ausspülung wird sie genommen. Die Kerne daraus sind adstringirend und gut für den Magen; geröstet und fein zerrieben statt Graupen als Umschlag sind sie ein gutes Mittel bei Dysenterie, Magenleiden und Magenschwäche.

## **Rosine**

---

Die am meisten adstringirende Rosine ist die von der weissen Traube. Das Fleisch derselben, genossen, ist von guter Wirkung für die Luftröhre, bei Husten, für die Nieren und die Blase, bei Dysenterie, wenn sie für sich mit den Kernen verspeist wird, aber auch, wenn sie, gemischt mit Hirsen- und Gerstenmehl und Ei, in der Pfanne mit Honig gebraten und genommen wird. Ferner ist sie zum Abführen des Schleimes wohl dienlich, sowohl für sich allein als auch mit Pfeffer gekaut. Hodenentzündungen beschwichtigt sie mit Bohnenmehl und Schwarzkümmel als Umschlag; Epinyktiden, Karbunkeln, Wabengrind, faulende Gelenkgeschwüre, Gangrän heilt sie ohne Kerne fein zerstoßen und mit Raute aufgelegt. Bei Podagra ist sie mit Opopanax als Kataplasma ein gutes Mittel; auch lose Nägel entfernt sie als Umschlag schneller.

## **Oinanthe**

---

Oinanthe heisst die Frucht des wilden Weinstockes, wenn sie blüht. Man muss sie zum Aufbewahren in einen ungepichteten irdenen Topf bringen, nachdem man sie gesammelt und auf einem Leintuche im Schatten getrocknet hat; die beste liefert Syrien, Kilikien und Phönizien. Sie hat adstringirende Kraft, daher ist sie im Trank dem Magen gut, treibt den Harn, stellt den Durchfall und hemmt das Blutspeien. Trocken aufgelegt wirkt sie gegen Ekel und Säure des Magens. Grün sowohl wie trocken ist sie mit Essig und Rosenöl ein Besprengungsmittel gegen Kopfschmerzen. Mit Honig, Safran, Rosenöl und Myrrhe fein zerrieben ist sie ein entzündungswidriges Kataplasma bei blutigen Wunden, beginnender Aegilopie, bei Geschwüren im Munde und bei fressenden Geschwüren an den Schamtheilen. Auch wird sie den Tampons zum Zurückhalten des Blutes zugemischt. Ferner wird sie mit dem feinsten Mehl der Graupen und Wein bei Augenentzündungen und Magenbrand aufgelegt. In einem irdenen Gefässe über glühenden Kohlen gebrannt ist sie ein wirksames Mittel für die Augenarzneien. Uebergewachsene Nägel an den Fingern und Zehen und sich ablösendes und blutiges Zahnfleisch heilt sie mit Honig.

## **Omphakion**

---

Omphakion ist der Saft der noch unreifen herben thasischen oder aminäischen Traube. Man muss den Saft aber vor dem Hundstern auspressen und in einem rothen erzenen Kessel mit Leinen bedeckt in die Sonne stellen, bis er dick wird, indem man all das Festgewordene stets mit dem Flüssigem wieder mischt, ihn aber bei Nacht aus dem Freien wegnehmen, denn die Feuchtigkeit verhindert das Consistentwerden. Wähle den gelben und leicht zerbrechlichen, der sehr adstringirt und auf der Zunge beisst. Einige dicken den Saft auch durch Kochen ein. Mit Honig und süßem Wein ist er ein gutes Mittel bei geschwollenen Mandeln und Zäpfchen, gegen Soor und skorbutisches Zahnfleisch und eiterflüssige Ohren, mit Essig gegen Fisteln, gegen alte und fressende Geschwüre. Als Injection dient er bei Dysenterie und Fluss der Frauen, er bewirkt auch Scharfsichtigkeit und ist von guter Wirkung bei Rauheit der Augen und angefressenen Augenwinkeln. Getrunken wird er ferner bei von selbst auftretendem Blutausswurf und bei solchem, der durch Zerreißen (von Gefässen) entsteht. Man muss ihn aber sehr verdünnt und in geringer Menge anwenden, denn er brennt scharf.

## **Die Eigenschaft der Weine nach ihrem Alter**

---

Die alten Weine sind für die Nerven und die übrigen Sinneswerkzeuge schädlich, für den Geschmack aber angenehmer, deshalb von denjenigen, bei denen irgend ein innerer Theil leidet, zu vermeiden. Zum Gebrauch in gesunden Tagen dagegen wird er in kleinen Quantitäten und verdünnt ohne Schaden genommen. Der junge erzeugt Blähungen, ist schwer verdaulich, verursacht böse Träume und treibt den Harn; der mittleren Alters ist frei von beiden Fehlern, darum ist er zum Gebrauch in gesunden wie in kranken Tagen zu wählen.

## **Nach der Farbe**

---

Der weisse Wein ist dünn, leicht zu vertragen und bekommt dem Magen gut; der dunkle ist dick, schwer zu verdauen, macht trunken und setzt Fleisch an. Der gelbliche, welcher in der Mitte steht, hat eine mittelmässige Kraft, welche jenen beiden entspricht. Vorzuziehen ist jedoch sowohl in kranken wie auch in gesunden Tagen der weisse. Sie unterscheiden sich aber auch noch durch ihre Beschaffenheit.

## **Nach dem Geschmack und den Zusätzen**

---

Der süsse Wein ist voll und verflüchtigt sich schwer aus dem Körper, er bläht den Magen auf; den Bauch und die Eingeweide beunruhigt er sehr, wie auch der Most, macht aber weniger trunken. Für die Blase und die Nieren ist er wohlthuend. Der herbe treibt mehr den Harn, bewirkt aber auch Kopfschmerzen und Trunkenheit. Der saure ist am meisten geeignet zur Beförderung der Verdauung der Speisen; er stellt den Durchfall und die übrigen Flüsse. Der milde greift weniger das Nervensystem an, ist auch weniger harntreibend. Der aber mit Meerwasser versetzte ist dem Magen zuwider, Durst erregend, nachtheilig für die Nerven, er macht offenen Leib, ist aber den Reconvalescenten nicht zuträglich. Der Wein aber, welcher aus den an der Sonne getrockneten oder aus den an den Zweigen gedörrten und ausgepressten Trauben gemacht wird, der sogen. süsse, kretische, oder Vormost (Ausbruch) oder pramnische Wein, ebenso der aus dem eingekochten Moste dargestellte, welcher Leirios oder Hepsama heisst, ferner der dunkle, sogen. Melampsithios ist dick und sehr nahrhaft. Der weisse dagegen ist leichter, der in der Mitte steht, hat auch mittelmässige Kraft. Aller Wein ist adstringirend, geeignet, den Puls zu beschleunigen und wirksam gegen alle die Gifte, welche nach einer Verwundung tödten, wenn er mit Oel getrunken und wieder erbrochen wird; ferner gegen Mohnsaft, Pharikon, Pfeilgift, Schierling und Milchgerinnsel, gegen Blasen- und Nierenverwundungen und -Geschwüre. Sie (die Weine) verursachen aber Blähungen und sind dem Magen zuwider. Ein ganz besonders gutes Mittel gegen Bauchflüsse ist der Melampsithios. Der weisse erweicht den Bauch mehr als die anderen. Der mit Gips versetzte ist den Nerven schädlich, verursacht Kopfschmerzen, macht Hitze und ist der Blase nachtheiliger. Gegen die tödtlichen Gifte ist er wirksamer als die anderen. Die, welche Pech oder Fichtenharz enthalten, sind erwärmend und regen die Verdauung an, nicht anzurathen aber sind sie denen, die an Blutspeien leiden. Die sogen. unvermischten, welche aber einen Zusatz von eingekochtem Most haben, machen schweren Kopf, bewirken Trunkenheit, verlassen den Körper nicht leicht und sind schlecht für den Magen.

## **Unterschied nach den Ursprungsgegenden.**

---

Von den in Italien wachsenden Weinen scheint der Falerner genannte die erste Stelle einzunehmen, alt geworden ist er leichtverdaulich, regt den Puls an, ist stopfend und gut für den Magen; schädlich ist er für die Blase und für diejenigen, welche an Stumpfsichtigkeit leiden, auch eignet er sich nicht zum reichlichen Genuß. Der Albaner ist voller als der Falerner, etwas süß, er bläht den Magen auf, erweicht den Bauch, befördert aber nicht in gleicher Weise die Verdauung; für das Nervensystem ist er weniger schädlich, im Alter wird er herbe. Der Cäcuber ist süß, noch voller als der Albaner, setzt Fleisch an und macht eine schöne Hautfarbe, zur Verdauung taugt er nicht. Der Surrentiner ist sehr herbe; er hemmt daher den Magen- und Eingeweidefluss, greift aber den Kopf weniger an, da er aus feineren Theilen besteht; im Alter wird er dem Magen bekömmlich und süß. Der Adrianer und der Mamertiner aus Sicilien sind gleich derbvoll, mässig adstringirend, werden schnell alt und greifen auch wegen ihres sanften Charakters das Nervensystem weniger an. Der Prätutianer, der auch aus der Gegend von Adria bezogen wird, ist wohlriechend (hat viel Blume) und sanfter; reichlich genossen verläugnet er sich aber nicht, er hinterlässt einen ziemlich langen Rausch und Betäubung. Der Istrier genannte gleicht dem Prätutianer, wirkt mehr harntreibend, der Chier aber ist milder als die vorhergenannten, sehr nahrhaft, süffig, weniger berauschend, stellt die Flüsse und eignet sich zu den Augenmitteln. Der Lesbier geht schnell durch den Körper, ist leichter als der Chier und dem Magen wohlbekömmlich. Dieselbe Kraft aber wie dieser hat der bei Ephesus wachsende, der sogen. Phygelites; der Messogites aus Asien vom Tmolos macht Kopfschmerzen und schadet den Nerven. Der Koer und Klazomenier sind wegen ihres hohen Gehaltes an Meerwasser leicht dem Verderben ausgesetzt und verursachen Blähungen, sie beunruhigen auch den Bauch sehr und schaden den Nerven.

## Kräfte der Weine

---

Im Allgemeinen ist aller ungemischte, reine, seiner Natur nach herbe Wein erwärmend, er geht leicht durch den Körper, ist dein Magen zuträglich, Appetit erregend, nahrhaft, schlafmachend stärkend und verschafft eine gute Hautfarbe. Reichlich genossen hilft er denen, die Schierling, Koriander, Pharikon, Mistel, Mohnsaft, Bleiglätte, Eibe, Sturmhut oder (giftige) Pilze genossen haben, ebenso auch gegen Schlangenbisse und die Stiche aller Thiere, deren Bisse oder Stiche durch Kälte tödten oder den Magen zerstören. Gute Wirkung hat er ferner bei Aufblähen und Reissen im Unterleibe, gegen Erweiterung und Schwäche des Magens und Fluss der Eingeweide und des Bauches. Auch sind sie (die Weine) ein gutes Mittel für die, welche am Oberkörper schwitzen und von Ausdünstungen geplagt werden, besonders die weissen, alten und aromatischen; die alten übrigens und die süssen sind bei Blasen- und Nierenleiden sehr zuträglich. Bei Wunden und Entzündungen werden sie mit schweissiger Schafwolle aufgelegt. Bei bösartigen, krebigen und nässenden Geschwüren werden sie mit Nutzen zum Bähnen gebraucht. Zum Gebrauch in gesunden Tagen sind die ohne Meerwasser, die herben und weissen zu empfehlen; dabei sind die italischen vorzuziehen, so der Falerner, Surrentiner und Cäcuber, auch der Signiner und zahlreiche andere aus Campanien ferner der Prätutianer aus der Gegend von Adria, der sicilische, der sogen. Mamertiner, von den griechischen der Chier, der Lesbier und der Phygelites, welcher zu Ephesus wächst. Die dicken und dunklen sind dem Magen zuwider, erzeugen Winde, aber sie bilden Fleisch; die dünnen dagegen und herben sind gut für den Magen aber weniger fleischbildend. Den Harn treiben und Kopfschmerzen verursachen die sehr alten [und dünnen] und weissen, unmässig genossen greifen sie das Nervensystem an. Die mittleren Alters sind als Getränk die besten, so die etwa sieben Jahre alten. Das Maass muss sich nach dem Alter, nach der Jahreszeit, nach der Gewohnheit und nach der Eigenschaft des Weines richten. Die beste Regel ist, nicht danach dürsten und die Speise mässig damit benetzen. Alle Trunkenheit, besonders die gewohnheitsmässige, ist schädlich, denn die angegriffenen Nerven zeigen es täglich und der übermässige Genuss legt täglich den Grund zu heftigen Leiden. Der mässige Weingenuss an einigen Tagen und besonders nach dem Genuss von Wasser ist zuträglich, denn er verbessert die innere Körperbeschaffenheit in gewisser Weise, indem er die sichtbaren Ausscheidungen befördert und den unsichtbaren die Wege öffnet. Bei der Trunkenheit muss man aber Wasser trinken, denn es bringt auf dem Wege einer gewissen Heilung bei der absichtlich herbeigeführten Trunkenheit eine Art Hülfe.

## Omphakiteswein

---

Der sogen. Omphakites wird besonders auf Lesbos dargestellt, indem die Traube, wenn sie noch nicht ganz reif und noch sauer ist, drei bis vier Tage an der Sonne getrocknet wird, bis die Beeren runzelig werden, und der Wein nach dem Auspressen in Krügen an die Sonne gesetzt wird. Er hat adstringirende Kraft, ist dem Magen zuträglich und ein gutes Mittel für die Schwangeren, wenn sie falschen Appetit haben, für die, welche an Darmverschlingung, an schlechter Verdauung und all Magenschwäche leiden. Er soll auch bei Pestanfällen Hülfe bringen. Solche Weine haben aber ein Alter von mehreren Jahren nöthig, sonst sind sie nicht trinkbar.

## Zweiter und kraftloser Wein

---

Der als Deuteria bezeichnete Wein, welchen Einige auch Potimos nennen, wird auf folgende Weise bereitet: Auf die Trester, aus denen du 30 Metretes Wein ausgepresst hast, gib 3 Metretes Wasser, mische und stampfe es durcheinander, presse aus und koche es auf den dritten Theil ein. Auf jeden Chus der zurückbleibenden Metretes setze 2 Xestes Salz und fülle nach dem Winter in irdene Krüge ab. Verbrauche ihn aber im Jahre, denn er verliert rasch. Er ist ein gutes Mittel für solche, denen Wein zu geben wir Bedenken tragen, da wir durch das Verlangen der Kranken und bei solchen, welche sich nach der Krankheit langsam erholen, dazu gezwungen werden. Man macht auch einen sogen. kraftlosen Wein, welcher dieselbe Wirkung hat wie Deuteria; man muss das gleiche Maass Wasser und Most mit einander mischen und über schwachem Feuer gelinde kochen, bis das Wasser verzehrt ist, danach abkühlen lassen und in ein ausgepichtes Gefäss umgiessen. Einige mischen auch gleiche Theile Seewasser mitten aus dem Meere, Regenwasser, Honig und Most mit einander, füllen es um und stellen es vierzig Tage an die Sonne. Man gebraucht dieses zu denselben Zwecken ein Jahr hindurch.

## **Wein aus der wilden Traube**

---

Der dunkle Wein aus der wilden Traube ist adstringierend und als solcher ein gutes Mittel gegen Bauch- und Magenfluss, sowie gegen die anderen Krankheitszustände, bei denen Adstringiren und Zusammenziehen angebracht ist.

## **Honigwein**

---

Der Honigwein wird in hitzigen Fiebern denjenigen gegeben, welche einen schwachen Magen haben. Er erweicht nämlich etwas den Bauch, treibt den Harn und reinigt den Magen. Er ist ein gutes Mittel für Gicht- und Nierenkranke und für die, welche an Schwäche des Kopfes leiden; heilsam erweist er sich auch für wassertrinkende Weiber, denn er ist würzig und nahrhaft. Er wird dem Honigmeth vorgezogen, weil dieser aus herbem und altem Wein und wenig Honig bereitet wird, der Honigwein aber aus 5 Chus herben Mostes, 1 Chus Honig und 1 Becher Salz. Man muss ihn aber in einem grossen Kessel herstellen, damit er Raum hat zum Aufwallen, indem man allmählich das eben genannte Salz zustreut, so lange er aufschäumt; wenn er sich beruhigt hat, muss man ihn in andere irdene Gefässe abfüllen.

## **Oinomeli**

---

Der Honigwein hat den Vorzug, welcher aus altem und herbem Wein und geschöntem Honig gemacht ist, denn ein solcher bläht weniger auf und wird bald gut. Der alte ist nahrhaft, der mittleren Alters ist gut für den Bauch und treibt den Harn; nach der Mahlzeit genommen schadet er, dagegen vorher getrunken macht er voll, regt dann aber den Appetit an. Bei der Bereitung werden meist 2 Metretes Wein mit 1 Metretes Honig gemischt. Um ihn schneller fertig zu haben, kochen einige den Honig mit dem Wein zusammen und füllen ihn so um. Andere mischen des Vortheils (der Sparsamkeit) wegen mit 6 Xestes gährenden Mostes, mit 1 Xestes Honig und füllen ihn nach der Gärung um, er bleibt aber süss.

## **Melikraton (Honigmeth)**

---

Der Honigmeth besitzt dieselbe Kraft wie der Honigwein. Wir wenden denselben ungekocht an da, wo wir den Bauch erweichen oder Brechen erregen wollen, wie bei verschluckten tödtlichen Giften, indem wir ihn mit Oel geben, gekocht aber bei solchen, die einen kleinen Puls haben, bei schwachen und von Husten belästigten Personen, ferner bei solchen, die an Lungenentzündung und an Schweiss leiden. Wenn das aufbewahrte (gelagerte) Getränk, welches Einige eigentlich Hydromel nennen, ein mittleres Alter hat, so entspricht es der Deuteria und dem schwachen Weine, zur Wiederherstellung der Kräfte dienend. Daher ist es bei denen, welche an der Entzündung irgend eines Theils leiden, mehr angebracht, als Deuteria; das ältere dagegen ist bei Entzündungen und Verstopfungen zu verwerfen. Bei Magenleiden, Appetitlosigkeit und Schweissbelästigung ist es von guter Wirkung. Es wird dargestellt, indem man zu 1 Theil Honig, 2 Theile altes Regenwasser mischt und in die Sonne stellt. Einige mischen Quellwasser zu, kochen bis auf den dritten Theil ein und bewahren es auf. Apomeli nennen Einige das mit dem Wasser von ausgewaschenen Honigwaben bereitete und aufbewahrte Hydromel. Dieses muss man aber auch reiner machen; Einige kochen dieses auch. Für Kranke ist es nicht geeignet, weil es zum grössten Theil Bienenbrod enthält.

## **Wasser**

---

Die Beurtheilung des Wassers im Allgemeinen hat seine Schwierigkeit wegen der Eigenthümlichkeit der Gegenden, der besonderen Eigenart, (der Einwirkung) der Luft, und aus nicht wenigen anderen Gründen. So gilt als das beste meist das, welches rein und süss ist, dem keine irgendwie besondere Eigenschaft anhaftet, welches auch nicht die geringste Zeit im Unterleibe verweilt, dabei ohne Schmerz gute Wege geht und weder Blähungen macht noch verdirbt.

## **Meerwasser**

---

Das Meerwasser ist warm, scharf, dem Magen zuwider, denn es bringt Störungen im Bauche hervor und führt Schleim und Galle ab. In warmer Bähung zieht es zusammen und zertheilt; es ist ein gutes Mittel bei Nervenleiden und bei Frostbeulen, bevor sie aufbrechen. Vortheilhaft wird es mit Schrot von ungeröstetem Getreide gemischt, ist auch zu vertheilenden Pflastern und Umschlägen sehr geeignet, ebenso als lauwarmes Klystier zur Herausbeförderung des Unrathes und als heisses bei

Leibschneiden. Ferner dient es zum Umschlag gegen Krätze, Jucken, Flechten, Läuse und geschwollene Brüste. Als heisse Bähung vertheilt es blutunterlaufene Stellen. Weiter hilft es gegen die Bisse giftiger Thiere, welche Zittern und Kälte bringen, besonders des Skorpions, der Spinne und Natter. Von Nutzen erweist es sich auch, wenn man es als Bad anwendet, so ist auch ein Bad davon sehr dienlich bei andauerndem schlechtem Allgemeinbefinden des Körpers und der Nerven. Heiss gemacht als Räucherung bringt es Linderung bei Wassersucht, Kopfschmerzen und Schwerhörigkeit. Das reine Meerwasser ohne Zusatz von Trinkwasser verliert bei der Aufbewahrung seinen üblen Geruch; Einige kochen es vorher und heben es so auf. Zum Purgiren wird es entweder für sich allein gegeben oder mit Essigwasser oder mit Wein oder Honig, und nach der Reinigung verordnen sie ein Gericht aus Hühnern oder Fischen, um die beissende Schärfe zu mildern.

## **Honigmeerwasser**

---

Das Honigmeerwasser scheint kräftig zu purgiren. Es wird aus Honig, Regen und Meerwasser bereitet, indem gleiche Theile davon geläutert und in einem ausgepichten Gefässe bei Hundstagshitze in die Sonne gestellt werden. Einige mischen 2 Theile abgekochtes Meerwasser mit 1 Theil Honig und füllen es in Gefässe. Ein solches ist gemässigt und passender als Meerwasser.

## **Essig**

---

Der Essig kühlt und adstringirt, ist gut für den Magen, regt den Appetit an und stellt jeden Blutfluss, sowohl getrunken wie auch als Injection, er ist auch mit den Speisen gekocht ein gutes Mittel gegen Bauchfluss. Mit schweissiger Schafwolle oder Schwämmen angewandt ist er blutstillend und hält Entzündung ab. Er heilt Gebärmutter- und Mastdarmvorfall, ebenso sich abtrennendes blutiges Zahnfleisch. Gute Wirkung übt er ferner bei fressenden, rose- artigen und kriechenden Geschwüren, bei Aussatz, Flechten und übergewachsenen Nägeln, wenn er einem der wirksamen Mittel zugesetzt wird. Krebsige und fressende Geschwüre hält er bei anhaltendem Bähnen auf. Mit Schwefel als warmer Umschlag hilft er bei Podagra, mit Honig aufgestrichen bringt er Geschwülste unter den Augen weg. Gegen Sonnenstich hilft er mit Rosenöl und schweissiger Schafwolle oder Schwämmen. Bei Wassersucht und Schwerhörigkeit, bei Ohrensausen und -Brausen ist er in der Räucherung heilsam. Eingetröpfelt tödtet er Würmer in den Ohren. Lauwarm umgeschlagen oder mit Schwämmen aufgelegt vertheilt er Drüsen an den Schamtheilen und lindert auch Juckenreiz. Gegen die Bisse giftiger Thiere, welche kälten, bewährt er sich in warmer Bähung, gegen die, welche ein brennendes Gift auswerfen, in kalter Bähung. Wirksam ist er ferner gegen alle tödtlichen Gifte, wenn er warm getrunken und wieder erbrochen wird, besonders gegen den Genuss von Schierling und Mohnsaft, mit Salz gegen Blut- und Milchgerinnsel im Leibe, gegen Pilze, Mistel und Eibe. Verschluckte Blutegel wirft er als Schlürfrank heraus; chronischen Husten lindert er, frischen reizt er an. Warm geschlürft ist er ein gutes Mittel gegen Orthopnöe. Als Gurgelmittel hemmt er Luftröhrenfluss, hilft bei Anschwellung der Schlundmuskeln, bei Erschlaffung des Zäpfchens und als warmes Mundspülwasser bei Zahnschmerz.

## **Sauerhonig**

---

Der Sauerhonig wird so bereitet.- Nimm 5 Kotylen Essig, 1 Mine Seesalz, 10 Minen Honig, 10 Kotylen Wasser, mische und koche es bis zum zehnmaligen Aufwallen und fülle es nach dem Abkühlen ab. Innerlich genommen soll er den dicken Schleim abführen, auch bei Ischias, Gelenkschmerzen und Epilepsie von Nutzen sein. Er hilft auch denen, die von der Viper und dem sogen. Seps gebissen sind und denen, die Mohnsaft oder Mistel genossen haben. Als Gurgelmittel ist er bei Anschwellung der Schlundmuskeln heilsam.

## **Salzessig**

---

Der Salzessig ist als Bähmittel heilsam gegen fressende und faulige Geschwüre, gegen Hundsbiss und Stiche giftiger Thiere. Er stillt auch das Blut nach dem Steinschnitte, wenn nach der Operation rasch damit warm ausgespült wird. Ferner dient er als Injection bei solchen, welche an Dysenterie mit fressenden Geschwüren leiden, man muss aber mit Milch nachspülen. Als Schlürf- und Gurgelmittel tödtet er Blutegel; endlich bringt er Grind und Schorf weg.

## **Thymoxalme**

---

Thymoxalme, welche die Alten bei magenschwachen Personen gebrauchten, indem sie 3-4 Becher mit warmem Wasser mischten und bei Gelenkschmerzen und Blähungen gaben, führt den dicken und

schwarzen Schleim weg. Es wird so bereitet: Nimm 1 Essignäpfchen voll fein gestossenen Thymian und ebensoviel Salz, Mehl, Raute, Polei von jedem etwas, wirf es in einen Kessel und giesse 6 Kotylen Wasser,  $\frac{1}{2}$  Kotyle Essig zu, binde ein Leintuch darüber rings herum fest und stelle es unter freien Himmel.

### **Meerzwiebeleessig**

---

Der Meerzwiebeleessig wird auf folgende Art gemacht: Reinige die weisse Meerzwiebel, schneide sie in Stücke und vertheile sie so auf ein Leintuch, dass sie einander nicht berühren, trockne sie vierzig Tage im Schatten, dann nimm 1 Mine davon und gib sie in 12 Xestes guten Essigs und lass vierzig Tage in der Sonne maceriren, nachdem du das Gefäss sorgfältig bedeckt hast. Danach nimm die Meerzwiebel heraus, presse sie aus und wirf sie weg. Den Essig aber seihe durch, fülle ihn ab und hebe ihn auf. Einige geben 1 Mine zu 5 Xestes Essig. Andere reinigen die Meerzwiebel und geben sie sofort, ohne zu trocknen, zu dem gleichen Gewicht (Essig) und lassen sechs Monate stehen; ein solcher wird aber schneidender. Er eignet sich zu Mundspülwasser bei schwammigem Zahnfleisch, indem er dasselbe zusammenzieht und fest macht, und die Zähne befestigt, auch Mundfäule und schlechten Geruch des Mundes beseitigt. Als Schlürfrank macht er den Schlund hart und schwierig und bewirkt eine kräftige und helle Stimme. Ferner wird er bei Magenleiden, schlechter Verdauung, Epilepsie, Schwindel, Melancholie und Verdummung genommen, ebenso bei Gebärmutterkrämpfen, Vergrösserung der Milz und bei Ischias. Er erquickt die sehr Schwachen, macht den Körper gesund und bewirkt eine schöne Hautfarbe. Weiter schärft er das Sehvermögen, hilft bei Schwerhörigkeit, wenn er eingetröpfelt wird, ist überhaupt gegen Alles heilsam, ausser gegen innere Geschwüre [welche Kopfschmerzen und Nervenleiden verursachen]. Lass ihn täglich nüchtern schlürfen, im Anfang aber wenig, allmählich steigend bis zu 1 Becher. Einige geben 2 Becher oder gar mehr.

### **Meerzwiebelwein**

---

Der Meerzwiebelwein wird so bereitet: Zerschneide, wie angegeben, die Meerzwiebel, trockne sie in der Sonne, zerstoppe dann 1 Mine davon und schlage sie durch ein loses Sieb, binde (das Pulver) in grobes Leinen und lege es in 20 Xestes guten, frischen Mostes. Lass drei Monate maceriren und giesse dann den Wein in ein anderes Gefäss, verschliesse es rings herum gut und setze es weg. Man kann auch die Meerzwiebel frisch gebrauchen, wenn man sie nach Art der Rübe zerschneidet und das Gewicht verdoppelt. Man muss (das Gemisch) vierzig Tage in der Sonne stehen und (den Wein) recht alt werden lassen. Der vorgenannte Wein wird aber auch noch auf folgende Art dargestellt: Nimm 3 Minen gereinigte und zerschnittene Meerzwiebeln, lege sie in 1 italischen Aletretes schönen Mostes und lass ihn gut bedeckt sechs Monate stehen; dann seihe ihn durch, giesse ihn um und setze ihn weg. Er hat gute Wirkung bei Unverdaulichkeit, gegen Verderbniss der Speisen und Wiedererbrechen derselben, ist für die heilsam, denen dicker Schleim den Magen und Bauch belästigt, ferner für Milzsüchtige, Schwindsüchtige, Wassersüchtige, Gelbsüchtige, für solche, die an Harnverhaltung, Leibschnitten, Blähungen, Paralyse, chronischen Fieberschauern, Schwindel und Krämpfen leiden. Auch befördert er die Menstruation; er greift am wenigsten die Nerven an. Am besten ist der ältere; Man muss seine Anwendung aber bei Fiebernden und solchen, die ein inneres Geschwür haben, vermeiden.

### **Meerwasserwein**

---

Die Weine mit Meerwasser worden auf verschiedene Weise gemacht. Einige nämlich mischen sofort nach der Traubenlese Meerwasser zu, Andere lassen die Beeren an der Sonne trocknen, treten sie aus unter Zusatz von Meerwasser; noch Andere lassen die Trauben zu Rosinen eintrocknen, maceriren sie mit Meerwasser in Fässern und treten und pressen sie dann aus; ein solcher Wein wird süß. Die mit herbem Geschmack bereiteten finden auch bei Fiebern Verwendung, wenn man keine bessere hat, ferner zum Reinigen des Bauches nach unten, bei denen, die ein inneres Geschwür haben, bei Hartleibigen und denen vom aminäischen Weine der Kopf angegriffen wird. Diese (Weine) sind jedoch dem Magen zuwider und erzeugen Blähungen.

### **Andere künstliche Weine**

---

Wir glauben, dass es für diejenigen, welche eine vollständige Kenntniss zu erlangen streben, nicht ohne Nutzen ist, auch die Bereitung der verschiedenen Weinarten zu beschreiben, nicht weil ihre Verwendung häufig oder nothwendig ist, sondern damit wir nicht in den Verdacht kommen, etwas

Dazugehöriges ausgelassen zu haben. Einige derselben erfordern weniger Sorgfalt (in der Bereitung) und kommen in Gebrauch, so der aus Quitten, Birnen, Johannisbrod, ebenso auch der aus Myrtenbeeren bereite Wein. Der Quittenwein z.B., welchen Einige auch Apfelwein nennen, wird so bereitet.- Schneide Quittenäpfel nach Herausnahme der Samen wie Rüben und lege 12 Minen in 1 Metretes Most, lass sie dreissig Tage lang darin, dann seihe durch und setze den Wein bei Seite. Er wird auch auf folgende Art gemacht: Nachdem man die Quittenäpfel zerstoßen und abgepresst hat, muss man zu 12 Xestes des Saftes 1 Xestes Honig mischen und so bei Seite stellen. Er ist adstringierend, gut für den Magen, ein gutes Mittel gegen Dysenterie, Leber- und Nierenleiden sowie gegen Harnverhaltung.

## **Apfelhonig**

---

Der Apfelhonig, auch Quittenhonig genannt, wird so bereitet, dass Quittenäpfel, welche von den Samen befreit sind, in möglichst viel Honig gelegt werden, so dass sie wie eingeklemmt sind. Nach einem Jahre wird er mild und gleicht dem Honigwein. Er eignet sich zur Anwendung für dieselben Fälle, wie das vorher genannte Präparat.

## **Wassermeth**

---

Der Wassermeth wird bereitet durch Mischen von 1 Metretes Quittenhonig mit 2 Metretes abgekochten Wassers, die Mischung wird während der Hundstage in die Sonne gestellt. Er hat dieselbe Kraft wie jener.

## **Herbtraubenmeth**

---

Der Herbtraubenmeth wird auf folgende Weise dargestellt: Nimm unreife, noch nicht dunkel gefärbte Trauben, stelle sie drei Tage in die Sonne, presse sie danach aus und gib zu 3 Theilen des Saftes gemessen 1 Theil vom besten abgeschäumten Honig, giesse es um in irdein Krüge und stelle es an die Sonne. Er hat zurückdrängende, kühlende Kraft; daher ist er ein gutes Mittel für Magen- und Kolikleidende. Im Gebrauch genommen wird er nach einem Jahre.

## **Birnenwein**

---

Der Birnenwein wird ebenso bereitet wie Quittenwein, nur dass die Birnen nicht zu reif sein dürfen. Der Johannisbrod-, Mispeln-, Speierlingsbeerenwein wird auf dieselbe Weise gemacht. Alle diese sind adstringierend, herbe, dem Magen bekömmlich und halten innerliche Flüsse auf.

## **Weinblüthenwein**

---

Der Weinblüthenwein wird so dargestellt: Nimm von der sich oben öffnenden trockenen Blüthe des wilden Weinstockes 2 Minen auf 1 Metretes Most, nach dreissig Tagen seihe durch und setze ihn weg. Er ist von guter Wirkung bei Magenschwäche, Appetitlosigkeit, Magenleiden und Dysenterie.

## **Granatenwein**

---

Der Granatenwein wird so bereitet: Nimm reife, von den Kernen befreite Granatäpfel, presse den Saft aus den Früchten und setze ihn bei Seite, oder koche ihn auf den dritten Theil ein und setze ihn weg. Er ist von guter Wirkung bei inneren Flüssen und mit den Flüssen verbundenen Fiebern, auch gut für den Magen, stopft den Bauch und treibt den Harn.

## **Rosenwein**

---

Der Rosenwein wird so gemacht: Binde 1 Mine trockener zerkleinerter Rosen in ein Leintuch und hänge dieses in 8 Xestes Most. Nach drei Monaten seihe durch, fülle den Wein um und stelle ihn bei Seite. Bei Abwesenheit von Fieber ist er zur Verdauung und gegen Magenschmerzen dienlich, wenn er nach dem Essen getrunken wird, ferner gegen Bauchfluss und Dysenterie. Er wird auch aus Rosensaft unter Zusatz von Honig bereitet, dann heisst er Rosenhonig; er ist ein gutes Mittel gegen Rauheit der Luftröhre.

## **Myrtenbeerenwein**

---

Der Myrtenbeerenwein wird auf diese Weise hergestellt: Man muss schwarze, recht reife Myrtenbeeren nehmen, sie stossen, den Saft in der Presse abpressen und umgiessen. Einige kochen ihn auf den dritten Theil ein; Andere setzen (die Beeren) vorher an die Sonne und, wenn sie trocken sind, zerstoßen sie dieselben und mischen zu je 1 Choinix 3 Kotylen Wasser und ebensoviel alten Wein. Sodann pressen sie ab und setzen ihn weg. Er ist sehr adstringierend und gut für den Magen, nützlich bei Magen- und Bauchfluss, ebenso gegen (innere) Geschwüre und Fluss der Frauen. Er färbt aber auch das Kopfhaar schwarz.

## **Myrtenwein**

---

Der Myrtenwein wird so bereitet. Man muss die Zweigspitzen und die Blätter sammt den Beeren der schwarzen Myrte stossen und 1 Mine davon in 3 Chus Most geben, bis auf 2 Chus oder bis auf die Hälfte einkochen, dann durchsiehen und bei Seite stellen. Dieser Wein ist ein Mittel gegen Grind und Schorf, Ausschlag, Zahnfleisch- und Mandelanschwellung und gegen eiterflüssige Ohren. Er hält auch den Seliweiss zurück.

## **Mastixwein**

---

Der Mastixwein wird ähnlich so wie der Myrtenwein gemacht.

## **Terebinthenwein**

---

Auch der Terebinthenwein wird auf gleiche Weise bereitet, denn auch bei diesem werden die fruchttragenden Zweigspitzen genommen. Sie (die Weine) haben ähnliche Wirkung; sie sind adstringierend und gut für den Magen, ein gutes Mittel gegen Fluss des Magens, der Eingeweide, der Blase und bei Blutflüssen. Sie vernarben allen nässenden Geschwüre. Endlich heilen sie als Sitzbad angewandt Blasen- und Afterrheumatismus.

## **Dattelwein**

---

Nimm gewöhnliche reife Datteln und wirf sie in ein am Grunde durchbohrtes und mit eingepichtem Rohr versehenes Fass, die Oeffnung aber verstopfe mit Leinen. Auf 10 Choinix giesse 3 Chus Wasser, wenn du ihn aber nicht sehr süß haben willst, giesse 5 Chus zu und lass zehn Tage stehen; am elften nimm aus dem Rohre den Leinenpfropf, ziehe den dicken und süßen Wein ab und hebe ihn auf. Er ist wohl süß, aber macht Kopfschmerzen. Wegen der adstringirenden Eigenschaft ist er wirksam gegen Flüsse, daher auch ein gutes Mittel für die, welche an Magen- und Bauchschmerzen und Blutspeien leiden. Einige giessen dasselbe Maass Wasser wieder auf und ziehen ab, auch zum dritten, vierten, fünften und sechsten Male thun sie das, was dann übrig ist, wird sauer.

## **Feigenwein**

---

Der Katorchites, welchen Einige auch Feigenwein nennen, wird auf Kypern wie der Dattelwein bereitet; er ist geschätzt, weil Einige bei diesem statt Wasser das gleiche Maass eines Auszuges von frisch ausgepressten Trestern zugießen. Es werden dazu getrocknete Feigen, welche auch die braunen oder rothen genannt werden, genommen. Sie sind aber schwarz und werden ausgezogen, wie früher angegeben ist. Nach zehn Tagen wird die Flüssigkeit abgelassen und zum zweiten und dritten Male dasselbe Quantum Tresterauszug aufgegossen, in gleicher Weise in Zeitabständen ein dritter, vierter und fünfter Auszug gewonnen, welcher in gleicher Weise sauer wird und als Essig gebraucht wird. (Der Wein) ist dünn (feintheilig), blähend und dem Magen zuwider, er benimmt den Appetit, ist jedoch gut für den Bauch und treibt den Harn. Er befördert die Katamenien und die Milchabsonderung, macht aber schlechtes Blut und erzeugt, wie das Bier, Elephantiasis. Einige setzen auch Salz zu, auf sechs Krüge 10 Xestes, Andere einen Krug Meerwasser, in der Meinung, er werde weniger dem Verderben unterworfen und werde gut für den Bauch. Noch Andere legen auf den Boden Thymian und Fenchel, darauf die Feigen und dieses thun sie schichtweise, bis das Gefäß voll ist.

## **Sykomorenwein**

---

Er wird aus den Maulbeerfeigen auf dieselbe Weise gemacht. Weil ihre Kraft nicht ausreicht, um die Süßigkeit des ausfließenden Saftes zu erhalten, wird er zu scharfem Essig.

## **Geharzter Wein**

---

Der geharzte Wein wird bei den einzelnen Völkern auf ihre Weise bereitet, hauptsächlich in Galatien, weil dort wegen der Kälte die Traube unreif bleibt und der Wein sauer wird, wenn er nicht mit Fichtenharz versetzt wird. Das Harz wird mit der Rinde gestossen und  $\frac{1}{2}$  Kotyle auf den Krug zugesetzt. Einige seihen ihn nach der Gährung durch und scheiden das Harz ab, Andere lassen es darin. Im Alter werden (die Weine) süß; diese alle aber verursachen Kopfschmerzen und Schwindel, befördern jedoch die Verdauung und treiben den Harn. Ferner sind sie ein gutes Mittel bei Katarrh, Husten, Magenleiden, Dysenterie, Wasser- sucht und Fluss der Frauen. Bei Geschwüren im Unterleibe dienen sie zum Klystier. Der dunkle ist adstringirender als der weisse.

## **Zirbelnusswein**

---

Er wird dargestellt, indem frische zerstossene Zirbelnüsse in Most macerirt werden. Er wirkt geradeso wie der geharzte Wein. Wenn man die mit Most behandelten Zirbelnüsse kocht, so erhält man ein Getränk, welches, reichlich genossen, ein gutes Mittel bei Schwindsucht ist.

## **Cedernwein**

---

Der Cedern-, Wachholder-, Cypressen-, Lorbeer-, Fichten- oder Tannenwein wird auf gleiche Weise hergestellt. Man muss aber das zur Zeit, wenn die Bäume Früchte tragen, frisch gefällte Holz spalten und in die Sonne oder in einen Baderaum oder ans Feuer legen, damit es ausschwitzt, und 1 Mine davon auf 1 Chus Wein geben, unter Umrühren zwei Monate stehen lassen, dann (den Wein) abziehen, an die Sonne setzen und nachher aufbewahren. Bei den künstlichen Weinen muss man aber die Gefässe voll füllen, denn der nicht vollgefüllte wird sauer. Die Arzneiweine sind den Gesunden nicht zuträglich; alle sind sie erwärmend, harntreibend, etwas adstringirend, der Lorbeerwein zieht am meisten zusammen. Es wird auch aus der Frucht der grösseren Ceder Wein gemacht, man muss dann  $\frac{1}{2}$  Mine zerstossener Früchte mit 1 Chus Most mischen, vierzig Tage an die Sonne setzen, ihn dann abseihen und umfüllen.

## **Wachholderwein**

---

Er wird aus Wachholderbeeren gemacht wie der Cedernharzwein, hat auch dieselbe Wirkung.

## **Cedernharzwein**

---

Der Cedernharzwein wird so bereitet: Man wäscht das Cedernharz mit süßem Wasser, spült jeden Krug mit 1 Becher aus und füllt ihn dann mit Most.

Dieser Wein ist erwärmend und verdünnend, bei Abwesenheit von Fieber ein gutes Mittel gegen alten Husten, gegen Brust- und Seitenschmerzen, Leibschnitten, Geschwüre im Bauche und in den Eingeweiden, bei Lungenempyem Wassersucht und Hysterie. Ferner wirkt er gegen Würmer und Frostschauer, hilft gegen den Biss giftiger Thiere und tödtet Schlangen. Eingetröpfelt heilt er Ohrenschmerzen.

## **Pechwein**

---

Der Pechwein wird aus Theer und Most bereitet; man muss aber den Theer zuerst mit Meer- oder Salzwasser gehörig waschen, bis er weiss erscheint und das Meerwasser klar abläuft, dann mit süßem Wasser. Man muss dann 1 bis 2 Unzen Theer auf 8 Chus geben, nach der Gährung absetzen lassen und abziehen.

Der Wein erwärmt, befördert die Verdauung, reinigt und führt ab. Zuträglich ist er bei Brust- und Bauchschmerzen, bei Leber-, Milz- und Gebärmutterleiden, wenn kein Fieber vorhanden ist, ebenso bei chronischen Flüssen und bei Geschwüren im Unterleibe. Ferner hat er gute Wirkung bei Husten, bei träger Verdauung, bei Blähungen und Asthma, endlich bei Verrenkungen, besonders mit schweissiger Wolle (aufgelegt).

## **Wermuthwein**

---

Der Wermuthwein wird auf mancherlei Weise dargestellt. Einige setzen zu 48 Xestes italischer Krüge 1 Pfund pontischen Wermuth und kochen bis auf den dritten Theil ein; dann mischen sie 6 Xestes Most vorsichtig mit  $\frac{1}{2}$  Pfund Wermuth, giessen dieses nach und seihen nach dem Absetzen durch.

Andere geben 1 Mine Wermuth in den Krug und maceriren ihn mit 1 Metretes Most, den zerstoßenen und in loses Leinen gebundenen Wermuth lassen sie zwei Monate darin. Noch Andere geben 3, auch 4 Unzen Wermuth, syrische Narde, Zimmt, Kasia, Bartgrasblüthe, Kalmus, Palmenspathe, von jedem 2 Unzen zerstoßen und zu einem Bündel zusammengeschnürt in 1 Metretes Most und lassen es zwei bis drei Monate darin. Dann ziehen sie den Wein ab, füllen ihn um und heben ihn auf. Wieder Andere geben in 1 Metretes Most 14 Drachmen keltische Narde und 40 Drachmen Wermuth, in ein Leintuch gebunden, und füllen nach vierzig Tagen ab. Endlich geben Einige auf 20 Xestes Most 1 Pfund Wermuth und 2 Unzen trockenes Fichtenharz, klären nach zehn Tagen ab und heben den Wein auf.

Er ist dem Magen bekömmlich, harntreibend, bei träger Verdauung von guter Wirkung, ebenso bei Leber- und Nierenleiden, bei Gelbsucht, Appetitlosigkeit und schlechtem Magen. Ferner ist er ein gutes Mittel gegen chronische Spannung im Unterleibe, gegen Blähungen, runde Eingeweidewürmer, verzögerte Menstruation, endlich gegen verschluckte Mistel, wenn er im Uobermaaes getrunken und wieder erbrochen wird.

## **Hysopwein**

---

Der aus dem kilikischen Hysop bereitete Hysopwein ist der beste; er wird ebenso dargestellt wie der Wermuthwein. Man muss auf 1 Krug Most 1 Pfund gestossene und in loses Leinen gebundene Hysopblätter geben, aber zugleich Steinelnien mit ins Bündel legen, damit es auf den Boden des Kruges fällt. Nach vierzig Tagen ziehe den Wein ab und fülle ihn um. Er ist ein gutes Mittel gegen Brust-, Seiten- und Lungenbeschwerden, gegen alten Husten und Asthma, treibt den Harn und hilft bei Leibschniden, ebenso gegen Wechselfieber; auch befördert er die Menstruation.

## **Gamanderwein**

---

Der Gamanderwein wird in gleicher Weise bereitet wie der Hysopwein. Er ist erwärmend und auflösend, heilsam bei Krämpfen und Gelbsucht, bei Aufblähen der Gebärmutter, langsamer Verdauung und beginnender Wassersucht. Am besten wirkt der sehr alte.

## **Lavendelwein**

---

Auf dieselbe Weise wird der Lavendelwein hergestellt. Man muss 1 Mine Lavendel zu 6 Chus geben. Er löst den dicken Schleim und Blähungen und vertreibt Seiten- und Nervenschmerzen und Kälte. Mit Erfolg wird er auch bei Epilepsie zusammen mit Pyrethrum und Sagapenum gegeben.

## **Lavendelessig**

---

Nach derselben Vorschrift wird auch Lavendelessig gemacht, indem, wie oben angegeben, das Kraut mit Essig macerirt wird. Er wirkt in derselben Weise.

## **Gliedkrautwein**

---

Auch aus dem in der Kälte gedeihenden Gliedkraut wird Wein gemacht. Man muss das Kraut sammt den Zweigen, wenn sie voll von reifem Samen sind, nehmen und 1 Mine in 2 Chus Wein geben, sieben Monate darin lassen und sodann den Wein abgessen. Er hat gute Wirkung bei vielen inneren Leiden, wie auch der Strauch selbst. Insgemein haben auch alle derartig gemachten Weine die Kräfte von den Substanzen, aus denen sie hergestellt sind. Deshalb ist es denen, welche die Eigenschaften jener erkannt haben, leicht, auf die Kräfte der Weine zu schliessen. Die Anwendung der Weine ist jedoch nur bei Fieberfreien angebracht. Es wird aber auch Essig daraus (aus dem Gliedkraut) gemacht, der gegen dieselben Beschwerden dient.

## **Tragoriganoswein**

---

Wein aus stark riechendem Thymian. Macerire 4 Drachmen in Leinen gebundenen stark riechenden Thymian in 4 Xestes Most drei Monate lang, dann giesse den Wein ab. Er ist ein gutes Mittel bei Leibschniden, Krämpfen, inneren Rupturen, Seitenschmerzen, verhaltenen Winden und schwerer Verdauung.

## **Erdknotenwein**

---

Wein aus dem kleinen Erdknoten. Zerstoße 2 Drachmen Erdknoten, gib sie in 4 Kotylen Most und verfähre weiter wie gewöhnlich. Er ist ein gutes Mittel für Magenleidende und solche, die auf dem Kampfplatze oder durchvieles Reiten ermattet sind.

## **Diptamwein**

---

4 Drachmen Diptam macerire in 8 Kotylen Most in gleicher Weise. Er wirkt gegen Uebelkeit des Magens, befördert auch die Reinigung nach dem Wochenbette und die Menstruation.

## **Andornwein.**

---

Der Wein aus Andorn. Zerstoße die Blätter vom blühendem Andorn und gib 2 Choinix in 1 Metretes Most, weiter verfähre wie gewöhnlich. Er ist ein gutes Mittel gegen Brustbeschwerden und solche Leiden, wogegen auch der Andorn dient.

## **Thymianwein**

---

100 Unzen zerstoßenen und gesiebten Thymian lege, in ein Leintuch gebunden, in einen Krug Most. Er ist ein gutes Mittel gegen schlechte Verdauung, Appetitlosigkeit, Dysenterie, Nerven- und Unterleibsleiden, gegen winterliche Frostschauer und Bisse giftiger Thiere, welche Kälte und Fäulniss im Gefolge haben.

## **Satureiwein**

---

Der Satureiwein wird in gleicher Weise bereitet und wirkt auch gegen dieselben Beschwerden, gegen welche der Thymianwein dient.

## **Dostenwein**

---

Der Dostenwein wird aus dem herakleotischen Dosten gemacht, wie der Thymianwein, wirkt auch in derselben Weise.

## **Minzen-, Polei- und Beifusswein**

---

Der Minzen-, Polei- und Beifusswein wird auf gleiche Weise wie der aus Thymian bereitet. Sie haben gute Wirkung bei Magenleiden und Appetitlosigkeit und gegen Gelbsucht; sie sind nämlich harntreibend.

## **Berufskrautwein**

---

Der Berufskrautwein wird auf gleiche Weise hergestellt; er ist mehr als alle gegen die Bisse giftiger Thiere wirksam.

## **Gewürzter Wein**

---

Der gewürzte Wein wird so bereitet: Nimm Dattelpalme, Aspalathos, Kalmus und kretische Narde, von jedem 1 Choinix, stosse sie unter Zusatz von Most fein, forme sie zu Broden von ansehnlicher Grösse und gib sie in 12 Xestes herben Most, lass sie vierzig Tage darin, nachdem du das Gefäss gut verschlossen hast, dann seihe den Wein durch und hebe ihn auf. Er wird auch auf folgende Weise gemacht: Nimm 8 Drachmen Kalmus, 7 Drachmen Phu, 2 Drachmen Kostos, 6 Drachmen syrische Narde, 8 Drachmen Kasia, 4 Drachmen Safran, 5 Drachmen Amomon, 4 Drachmen Haselwurz, stosse Alles fein und gib es, in Leinen gebunden, in 1 Metretes Most; nach der Gährung fülle den Wein um. Er hat gute Wirkung bei Brust-, Seiten- und Lungenleiden; als Trank ist er ein wirksames Mittel bei Harnverhaltung, Frostschauer, verzögerter Menstruation und für die, welche bei Kälte eine Wanderung machen, ebenso für solche, bei welchen sich dicker Sebleim bildet. Ferner verschafft er eine gute Hautfarbe, macht Schlaf und lindert die Schmerzen; endlich ist er hilfreich bei Blasen- und Nierenleiden.

## **Wein aus Myrrhe, Pfeffer und Schwertlilie**

---

Es wird auch ein gewürzter Wein gemacht gegen Katarrh, Husten, Unverdaulichkeit, Blähungen und Magenfäule. Nimm 2 Drachmen Myrrhe,

1 Drachme weissen Pfeffer, 6 Drachmen Schwertlilie, 2 Drachmen Anis, zerstosse dieses grob, binde es in Leinen und gib es zu 6 Xeates Wein. Nach drei Tagen seihe den Wein durch und fülle ihn auf Flaschen zum Aufbewahren. Lass ihn nach dem Spaziergange trinken und reiche ihn unvermischt zu 1 Becher.

## **Nektarwein**

---

Der Nektarwein wird aus dem Alant hergestellt, welchen Einige Medika, Andere Symphyton, idäisches Wollkraut, Oresteion, auch Nektarion nennen. 6 Unzen trockenen Alant binde in Leinen, gib sie in 6 Chus Most und giesse nach drei Monaten den Wein ab. Er hat gute Wirkung auf Magen und Brust, treibt auch den Harn.

## **Wein aus syrischer und keltischer Narde und aus Malabathron**

---

Der Wein aus syrischer und keltischer Narde und aus Malabathron wird so bereitet: Nimm von jedem  $\frac{1}{2}$  Mine und gib sie in 2 Chus Most, nach zwei Monaten seihe durch. 1 Becher gib zu 3 Bechern Wasser. Er hilft bei Nierenleiden, Gelbsucht, Leberleiden, Harnverhaltung, Bleichsucht und Magenleiden. Einige bereiten ihn aus 2 Unzen Kalmus, 3 Unzen keltischer Narde in einem Krüge Wein.

## **Aronswein**

---

Haselwurzwein. 3 Unzen Haselwurz gib auf gleiche Weise zu 12 Kotylen Most. Er ist harntreibend und ein gutes Mittel bei Wassersucht, Gelbsucht, Leberleiden und Ischias.

## **Wein aus der wilden Narde**

---

Der Wein aus der wilden Narde. 8 Unzen der fein gestossenen und gesiebten frischen Wurzel der wilden Narde behandle mit 1 Chus Most in gleicher Weise und lass sie zwei Monate darin. Gut zu verwenden ist er bei Leberleiden, Harnverhaltung, Blähungen und Magenleiden.

## **Möhrenwein**

---

6 Drachmen der grob gestossenen Wurzel behandle in gleicher Weise mit 1 Krug Most und fülle den Wein ab. Er wirkt gut bei Brust-, Unterleibs- und Gebärmutterleiden, befördert die Menstruation, das Aufstossen und den Harn; auch ist er ein gutes Mittel bei Husten, Krämpfen und inneren Rupturen.

## **Salbeiwein**

---

Der Salbeiwein wird auf gleiche Art bereitet. 8 Unzen Salbei lege in 1 Krug, d.i. 1 Keramion Most. Er ist von guter Wirkung bei Nieren-, Blasen- und Seitenschmerzen, gegen Blutauswurf, Husten, innere Rupturen, Krämpfe, Quetschungen und zurückgebliebene Menstruation.

## **Panaxwein**

---

Wein aus breitblättrigen Steckenkraut. 1 Unze Steckenkraut gib zu 1 Chus Most und giesse in gleicher Weise ab. Er hat gute Wirkung bei Krämpfen, inneren Rupturen, Quetschungen und Orthopnöe, verdünnt den dicken Saft der Leber, hilft ferner bei Leibschneiden, Ischiasschmerzen und langsamer Verdauung; er befördert die Menstruation und treibt den Embryo aus. Auch ist er ein gutes Mittel bei Wassersucht und gegen Bisse giftiger Thiere.

## **Akoronwein**

---

Der Wein aus Akoron und Süssholz wird auf gleiche Weise bereitet; man muss nämlich bei jedem 8 Unzen in 6 Chus drei Monate maceriren und den Wein dann umgiessen. Sie wirken gegen Seiten- und Brustschmerzen, treiben auch den Harn.

## **Selleriewein**

---

9 Unzen reifen, frischen, gesiebten Selleriesamen gib, in Leinen gebunden, auf gleiche Weise zu 1 Krug Most. Er regt den Appetit an und ist ein gutes Mittel bei Magenbeschwerden und Harnverhaltung; er bewirkt auch ein freies Atmen.

## **Fenchel- und Dillwein**

---

Der Fenchel-, Dill- und Petersilienwein wird auf gleiche Weise bereitet. Sie haben dieselbe Wirkung.

## **Salzblüthenwein**

---

Er wird mit der reinsten Salzblüthe des Meeres gemacht. Er greift aber den Schlund, die Nieren, die Blase und den Magen an; deshalb ist ein solcher weder für Gesunde noch für Kranke zu verwenden.

## **Abortivwein**

---

Es wird aber auch ein Abortivwein gemacht, indem neben die Weinstöcke Nieswurz, Springgurke oder Purgirwinde gleichzeitig mitgepflanzt wird. Von diesen nimmt die Traube die Kraft an und der aus dieser bereite Wein bewirkt Fehlgeburt. Er wird den Frauen, nachdem sie vorher erbrochen haben, nüchtern mit Wasser gemischt in der Gabe von 8 Bechern gereicht.

## **Seidelbastwein**

---

30 Drachmen Zweige mit Blättern und Früchten gib in 3 Chus Most und bereite den Wein, indem du bei gelindem Feuer kochst, bis 2 Chus übrig sind; dann seihe ihn durch und setze ihn weg. Er purgirt das Wässerige und erweicht die Milz.

## **Bergseidelbastwein**

---

Wenn der Strauch blüht, zerstoppe ihn sammt den Blättern, siehe ab und gib 10 Drachmen in 1 Chus Most; nach zwei Monaten giesse den Wein um. Er hilft bei Wassersucht, Leberleiden, Ermattung und bei schwerer Reinigung der Wöchnerinnen.

## **Günselwein**

---

Der Günselwein wird auf dieselbe Weise bereitet und ist auch gegen dieselben Beschwerden angezeigt; er treibt den Harn.

## **Mandragorawein**

---

Zerschneide die Rinde der Wurzel und gib  $\frac{1}{2}$  Mine, in Leinen gebunden, in 1 Metretes Most drei Monate lang, dann giesse den Wein um. Die mittlere Gabe ist  $\frac{1}{2}$  Kotyle. Er wird getrunken unter Zusatz von doppelt so viel Most. Man sagt, dass 1 Hemine davon 1 Chus zugemischt Schlaf mache und betäube; 1 Becher mit 1 Xestes Wein getrunken tödtet. Beim richtigen Gebrauche wirkt er schmerzstillend und die Flüsse verdichtend. Ob er in der Räucherung, als Klystier oder als Trank angewandt wird, er hat dieselbe Wirkung.

## **Nieswurzwein**

---

In 1 Chus mit Meerwasser versetzten Most gib 12 Drachmen fein gestossene, in loses Leinen gebundene schwarze Nieswurz und, wenn die Gärung vorüber ist, giesse den Wein um. Oder: in 1 Chus ohne Meerwasser gib 14-15 Unzen grob gepulverte Nieswurz und seihe den Wein nach einigen Tagen zum Gebrauche durch. Um Oeffnung zu bewirken, lass 1 Becher mit Wasser nach dem Bade trinken, wenn sie nach der Mahlzeit erbrochen haben. Oder: nimm 20 Drachmen Nieswurz, 12 Unzen Bartgras und 13 Unzen syrischen Ziest, siebe ab, binde sie in Leinen und lass sie vierzig Tage in 14 Kotylen koischem Wein liegen. Dann seihe durch und lass  $1\frac{1}{2}$  Kotylen davon trinken. Oder: in 1 Krug Most mit 12 Xestes gekochten, von der Höhe des Meeres genommenen Seewassers gib 6 Pfund weisse Nieswurz, macerire vierzig Tage, dann seihe den Wein durch und gebrauche ihn. Oder: 12 Drachmen Nieswurz, 4 Drachmen Aphronitron, 12 Kotylen Most, macerire fünfzehn Tage, seihe durch und gebrauche den Wein nach sechs Monaten. Dieser tödtet auch die Leibesfrucht und treibt sie aus. Oder: nimm 1 Metretes Most aus den an der Sonne getrockneten Trauben - es ist aber 1 Metretes

gleich 12 Chus - wirf 20 Drachmen Gips in den Wein und lass zwei Tage stehen; dann mache ein Bündel von 30 Unzen schwarzer Nieswurz, 30 Drachmen Bartgras, 30 Drachmen Kalmus,  $\frac{3}{4}$  Choinix Wachholder- beeren, Myrrhe und Safran von jedem 1 Drachme, binde es in Leinen und hänge es vierzig Tage hinein. Dann seihe durch und gib 3 oder 2 Becher davon als Mischtrank. Er reinigt die Frauen nach dem Wochenbett oder auch nach einer Fehlgeburt, treibt den Embryo aus und wirkt gegen Gebärmutterkrämpfe.

## **Purgirwindenwein**

---

5 Drachmen der Wurzel, welche um die Zeit der Weizenernte gegraben ist, lege fein gestossen und in Leinen gebunden in 1 Chus Most dreissig Tage lang. Er reinigt den Bauch, indem er Schleim und Galle abführt.

## **ALLE ERZARTEN**

### **Kadmeia**

---

Die beste Kadmeia ist die kyprische, die sogen. traubige, sie ist dicht, massig schwer und schon mehr leicht zu nennen, hat ein traubenartiges Aussehen und eine aschgraue Farbe, ist auf dem Bruche innen grau und grüspanfarbig. Dieser zunächst steht die aussen bläuliche, innen aber hellere, mit Streifen wie beim Onyx [dieser Art sind die aus den alten Gruben geförderten]. Es gibt aber auch eine sogen. plattenartige (Plakodes), mit zonenähnlichen Streifen durchsetzt, weshalb man sie auch Zonitis nennt. Eine andere Art heisst Ostrakitis, sie ist dürr und meistens schwarz und hat ein erdiges oder scherbenartiges Aussehen. Die weisse ist schlecht. Dienlich zu Augenarzneien ist die als Botryitis (traubenartige) und Onychitis bezeichnete; die übrigen dienen zu Pflastern und trockenen Mitteln, welche Vernarbung bewirken, doch auch hierzu ist die kyprische gut zu verwenden, denn die aus Makedonien, Thrakien und Spanien bezogene ist untauglich. Sie hat adstringirende Kraft, füllt hohle Stellen aus und reinigt von Schmutz. Sie überzieht aber auch und reinigt durch Auspressen, trocknet und hält Fleischwucherungen zurück und führt böse Geschwüre zur Vernarbung. Die Kadmeia wird bei der Verhüttung des Kupfers gewonnen, indem der Rauch sich an den Wänden und am oberen Rande der Kamine ansetzt. Es sind dort grosse eiserne (Reiser), von den Hüttenleuten Akestiden genannt, angebracht, welche an der Spitze zusammenlaufen, zum Auffangen und Ansetzen der voll dem Erz aufsteigenden Theile. Wenn sich diese nun mehr und mehr ansetzen, bildet sich ein grosser Körper, und es entsteht bald nur eine Art, bald entstehen zwei oder auch alle Arten. Das Erz wird aber auch gewonnen aus einem Berge, welcher vor der Stadt Soloe liegt, durch Brennen eines Minerals, welches Pyrites heisst. In demselben Berge finden sich aber auch in einer Art Gängen Chalkitis, Misy, Sory, Melantheria, Cyanos, Chrysokolla, Chalkanthos und Diphryges. Einige behaupten, die Kadmeia komme auch in Bergwerken vor, sie lassen sich täuschen durch ein Mineral, welches grosse Aehnlichkeit damit hat, wie auch ein solches zu Kyme sich findet, das aber keinerlei Wirkung aufzuweisen hat. Diese Mineralien erkennt man aber daran, dass sie leichter sind als Kadmeia und beim Kauen keinen linden Geschmack haben; wenn es ein Stein ist, greifen sie beim Kauen die Zähne schmerthaft an, während, wenn es Kadmeia ist, man sie ruhig durchbeissen kann, da sie (beim Kauen) nachgibt. Man erkennt sie aber auch dadurch, dass Kadmeia, wenn sie mit Essig fein gerieben und an der Sonne getrocknet wird, fest wird, welches beim Mineral nicht der Fall ist; ferner dadurch, dass der Stein, zerrieben und ins Feuer gelegt, aufspringt und sein Rauch dem des Feuers gleich ist, während die Kadmeia liegen bleibt und einen gelblichen, kupferfarbigen Russ, gleichsam eine mehrfarbige Zone absetzt. Weiterhin wird der geglühte und wieder abgekühlte Stein sich in der Farbe ändern und leichter sein, die Kadmeia dagegen wird sich durchaus nicht verändern, wenn man sie nicht einige Tage glüht. Eine weissere und leichtere, aber an Kraft geringere kommt auch aus den Silberhütten. Die oben genannte Kadmeia wird unter Kohlen gebettet gebrannt, bis sie durchscheinend wird und Blasen bildet wie Eisenschlacke, dann in aminäischen Wein abgelöscht, die zu Krätzmitteln dienende aber in Essig. Einige rühren die so gebrannte mit Wein zu einer glatten Masse an und glühen sie nochmals in einem rohen Tiegel, bis sie ein bimssteinartiges Aussehen hat, rühren sie wiederum mit Wein an und glühen sie zum dritten Male, bis sie sich vollständig in Asche verwandelt und nichts Rauhes mehr an sich hat. Eine solche wenden sie statt Spodos an. Sie wird dann im Mörser mit Wasser gewaschen, indem sie so lange mit Wasser übergossen wird, bis kein Schmutz mehr obenauf steht. Dann wird sie in Pastillen geformt und aufbewahrt.

## Pompholyx

---

Pompholyx (Hüttenrauch) unterscheidet sich von Spodos (Ofenbruch) nur durch die Form, einen wesentlichen Unterschied gibt es nicht. Der Ofenbruch ist etwas schwärzlich und meist schwerer, voll von Stroh, Haaren und Erde, gleichsam das Abgekratzte und Zusammengefegt von den Fussböden der Kupferwerkstuben und aus den Schmelzöfen. Der Hüttenrauch erscheint fett und weiss, dabei sehr leicht, so dass er in die Luft fliegen kann. Es gibt zwei Arten davon; die eine ist bläulich (luftfarben) und fettig, die andere sehr weiss und äusserst leicht. Die weisse Pompholyx entsteht, wenn bei der Bereitung und Fertigstellung des Kupfers die Hüttenleute fein gestossene Kadmeia in grösserer Masse aufschütten, um jene besser zu machen. Denn der von dieser aufsteigende höchst feine Rauch wird zu Pompholyx. Aber nicht allein bei der Bereitung und aus der Materie des Kupfers wird der Hüttenrauch bereitet, sondern auch aus der Kadmeia, indem sie zu seiner Bildung künstlich in die Höhe geblasen wird. Es wird so gemacht: In einem zweistöckigen Hause wird ein Schmelzofen gebaut und daran nach der Decke zu ein passender Ausschnitt gemacht, der von oben zu öffnen ist. Die Wand des Raumes, an welcher der Ofen liegt, ist durch ein kleines, bis zum Herde reichendes Loch durchbohrt zur Anlage eines Blasebalges. Sie hat aber auch eine passende Thür, zum Ein- und Ausgang vom Meister eingerichtet. Mit diesem Raum ist ein zweiter verbunden, in dem die Blasebälge sind und der Bläser arbeitet. Nun endlich werden Kohlen in den Ofen gebracht und angezündet. Dann streut der gegenwärtige Meister die fein gestossene Kadmeia von dem Platze über dem Rande der Oeffnung auf; der Geselle thut dasselbe, er wirft auch zugleich Kohlen hinein, bis die Masse, welche eingestreut wird, verzehrt ist. Während die Kadmeia in Rauch verwandelt wird, werden die zarteren und leichteren Theile nach oben in das Haus getrieben und setzen sich an die Wände und die Decke an. Der durch den hinaufgetriebenen Rauch gebildete Körper ist anfangs gleich aufsteigenden Wasserblasen, später aber, je mehr die Zunahme sich steigert, wird er einem zusammengeballten Knäuel Wolle gleich. Der schwerere Hüttenrauch fällt auf den Fussboden und verstreut sich umher, theils im Kamin, theils auf dem Fussboden des Hauses. Dieser ist auch für schlechter zu halten als der feinere, weil er durch das Zusammenfegen erdiger und voll Unreinigkeit ist. Einige sind der Meinung, nur auf diese einzige Art werde der oben genannte Ofenbruch gemacht. Als der beste ist der kyprische anzusehen, welcher mit Essig vermischt, einen erzartigen Geruch, eine pechähnliche Farbe und einen schlammigen Geschmack hat. Wenn ferner der unverfälschte auf glühende Kohlen gelegt wird, so schäumt er auf, indem er eine luftbläuliche annimmt. Man muss aber sehr wohl auf die vorgenannten Merkmale Acht geben, denn er wird von Einigen mit Stierleim, Lamm- oder See- lunge, oder gebrannten unreifen Feigen und anderen ähnlichen Dingen verfälscht. Dies ist aber leicht zu erkennen, denn bei der Probe wird von den oben genannten Kennzeichen hierbei nichts gefunden. Die Pompholyx wird allgemein auf folgende Weise gewaschen: Gib dieselbe entweder trocken oder mit Wasser angerührt in einen mässig lockeren Leinenbeutel, bringe ihn in eine Wanne mit Regenwasser und spüle den Beutel durch Hin- und Herwenden; denn auf diese Weise wird das Schlammige und Brauchbare abfliessen, alles Schlackige bleibt im Leinenbeutel. Dann lass absetzen und seihe das Wasser mit dem Spodos ab; giesse wieder anderes Wasser zu, rühre um und giesse ab, und dieses setze fort, indem du abseihst und abgiessest, bis sich nichts Sandiges mehr absetzt. Zuletzt presse das Wasser ab, trockne den Spodos und bewahre ihn auf. Einige trocknen ihn so viel wie nöthig, vertheilen ihn mit den Händen in Wasser zur Honigconsistenz und seihen ihn durch Leinen, welches sie über das Aufnahmegefässe ausgebreitet oder lose gespannt und festgebunden haben. Damit er leichter durchläuft, giessen sie reichlich Wasser auf das Leinen und rühren den Spodos durch. Was durchgelaufen ist und im Topfe schaumig obenauf schwimmt, nehmen sie sofort mit einer Muschel ab und bringen es in einen neuen irdenen Topf; das was sich abgesetzt hat, sieben sie leicht ab und giessen es in ein anderes Gefäss, wobei sie das am Boden befindliche Sandige zurücklassen. Wiederum lassen sie das Steinige sich absetzen, seihen durch in ein anderes reines Gefäss, und dies thun sie so oft, bis der Spodos rein und frei von Sand ist. Andere streuen sie ganz, wie sie ist, nach und nach in Wasser, in der Meinung, der oben erwähnte Sand und das Steinige werde durch die eigene Schwere im Gefäss zu Boden sinken, Haare, Stroh und dergleichen werden wegen der Leichtigkeit obenauf schwimmen. Zuletzt trennen sie den in der Mitte befindlichen Spodos davon, geben ihn in einen Mörser und waschen ihn wie Kadmeia. Er wird auch nach oben genannter Methode in Chierwein, der mit Seewasser versetzt ist, gewaschen, dieser ist adstringirender als der mit Wasser gewaschene. Der Hüttenrauch hat adstringirende, kühlende, ausfüllende, reinigende, verklebende und in etwa austrocknende Kraft. Er gehört auch zu den Mitteln, welche zarten Schorf bilden. Wenn der Ofenbruch aber geröstet worden muss, so reibe ihn unter Benetzen mit Wasser sorgfältig fein, forme Pastillen daraus und gib sie, in ein neues irdenes Gefäss. Dieses setze auf gelindes, leichtes Kohleafeuer und wende die Kügelchen beständig um, bis sie gelb und trocken

geworden sind. Zu bemerken ist noch, dass aus Gold und Silber, wie auch aus Blei(-Erzen) Ofenbruch gemacht wird; nächst dem kyprischen ist der aus Blei der beste.

## **Antispodon**

---

Da die Pflanzenasche als Ersatz für Zinkasche, an der es häufig mangelt, sehr gut gebraucht werden kann, so ist es nöthig, zu zeigen, dass sie gleiche Wirkung hat, was sie ist, und auf welche Weise sie anzuwenden ist. Nimm die Blätter der Myrte sammt den Blüthen und noch unreifen Früchten, gib sie in einen rohen irdenen Tiegel, lege einen vielfach durchlöcherten Deckel darauf und stelle ihn in einen Töpferofen. Wenn aber der Tiegel glüht, gib es in einen anderen rohen Tiegel, und wenn auch dieser zweite glüht, nimm es heraus, wasche und gebrauche es. In gleicher Weise richte die Schösslitige des Oelbaumes her und verwende sie, es sollen aber die des wilden Oelbaumes sein und in deren Ermangelung die des gebauten, sammt den Blüthen, oder zerschnittene und entkernte Quittenäpfel, oder Galläpfel, oder leinene Lumpen, oder unreife weisse, in der Sonne getrocknete Maulbeerfeigen, oder Mastixbaum, oder Terebinthe, oder Weinblüthe, oder die zarten Blätter des Brombeerstrauches oder die Buxbaumspitzen oder den sogen. Pseudokypeiros sammt der Blüthe. Einige verwenden die vorher in der Sonne getrockneten Spitzen der Feigenzweige in derselben Weise, Andere Stierleim, oder sie richten rauhe schmutzige Schafwolle, mit Theer oder Honig benetzt, in gleicher Weise her. Alles dieses wird statt der Metallasche gebraucht.

## **Gebranntes Kupfer**

---

Das gebrannte Kupfer ist gut, Weins es roth ist und beim Zerreiben eine zinnoberrothe Farbe hat, das schwarze ist mehr als nötig gebrannt. Es wird dargestellt aus den Nägeln zerstörter Schiffe, welche in einem rohen irdenen Tiegel zusammengeworfen und mit gleichviel Schwefel oder Salz in abwechselnden Lagen bestreut sind. Der Tiegel wird zugedeckt, die Oeffnung rings herum mit Töpferthon verschmiert und in den Ofen gesetzt, bis er vollständig glüht. Einige setzen statt Schwefel und Salz Alaun zu, Andere glühen ohne Zusatz von Schwefel und Salz im Tiegel einige Tage lang; oder sie nehmen nur Schwefel, aber sie (die Nägel) werden dann ganz zu Russ verbrannt; oder sie bestreichen die Nägel mit Spaltalaun und glühen mit Schwefel und Essig in einem rohen Tiegel. Noch Andere besprengen sie in einem kupfernen Gefässe mit Essig und brennen sie so; nach dem Brennen thun sie dasselbe wiederum und zum dritten Male, dann heben sie sie auf. An erster Stelle kommt das in Memphis, dann das auf Kypern gebrannte. Es hat die Kraft, zu adstringiren, auszutrocknen, zu verdünnen, zu besänftigen, herauszuziehen, zu reinigen, Geschwüre zu vernarben, fressende Geschwüre aufzuhalten. Mit Wassermeth getrunken oder mit Honig geleckt bewirkt es Erbrechen. Gewaschen wird es wie die Kadmeia, indem viermal im Tage das Wasser erneuert wird, bis keine Unreinigkeit mehr obenauf schwimmt. Auch die Schlacke desselben in gleicher Weise gewaschen, hat dieselbe Kraft, nur ist sie schwächer.

## **Kupferblüthe**

---

Einige nennen Kupferblüthe das Schabsel von alten Nägeln; das beste ist dasjenige, welches sich leicht brechen lässt, beim Zerreiben kräftig gelb, von hirsekornähnlicher Form, klein, schwer, mässig glänzend ist [und adstringirt], das auch frei ist von Feilspähnen, womit es verfälscht wird, diese werden aber dadurch erkannt, dass sie durch das Zusammenpressen zwischen den Zähnen sich ausdehnen. Sie wird so dargestellt: Wenn das in den Schmelzöfen geschmolzene Kupfer durch den Trichter der Leitungsrinnen in die Aufnahmegefässe fliesst, giessen die, welche die Reinigung desselben von Schmutz zu besorgen haben, ganz reines Wasser zu, um es abzukühlen. In Folge der plötzlichen Verdichtung und Zusammenziehung wird die oben genannte (Blüthe) gleichsam ausgespien und blüht aus. Auch diese adstringirt und hält die Auswüchse zurück, entfernt die Verdunkelungen von den Pupillen und beisst stark. In der Menge von 4 Obolen gegeben führt sie die dicken Säfte ab. Sie zerstört die Fleischgewächse in der Nase und heilt mit Wein Geschwüre am After. Bei andauernder Taubheit wird die weisse, fein gerieben, durch ein Rohr eingeblasen. Fein gerieben und mit Honig eingestrichen bringt sie Geschwülste am Zäpfchen und an den Mandeln zurück.

## **Kupferhammerschlag**

---

Gut ist der dicke Hammerschlag von den Nägeln aus den kyprischen Werkstätten, die sogen. Helitis; schlecht aber kommt er aus schlechtem Kupfer oder aus Messing, er ist dann und kraftlos. Diesen verwerfen wir, ziehen aber den dicken und gelben vor, der beim Benetzen mit Essig sich mit Grünspan

überzieht. Er hat die Kraft zu adstringiren, zu unterdrücken (ätzen), zu verdünnen, fressende Geschwüre aufzuhalten [Fäulniss zu bewirken] und zu vernarben. Mit Honigmeth getrunken führt er das Wässerige ab. Einige geben ihn mit Mehl angemacht im Bissen; er wird auch den Augenmitteln zugesetzt, denn er trocknet die Flüsse und beizt rauhe Augenlider glatt. Er wird auf folgende Weise gewaschen: Gib  $\frac{1}{2}$  Mine reiner trockener Schuppen in einen Mörser mit klarem Wasser und rühre mit den Händen kräftig durcheinander, bis der Hammerschlag sich gesetzt hat, entferne das obenauf Schwimmende, schütte das Wasser weg und giesse 1 Kotyle Regenwasser zu und reibe (die Schuppen). gleichsam mit der flachen Hand abkratzend im Mörser. Wenn er anfängt, eine gewisse Schlüpfrigkeit abzugeben, gib unter kräftigem Reiben allmählich Wasser bis zu 6 Kotylen zu, presse mit den Händen die Schuppen an die Wand des Mörsers und reibe kräftig; drücke aus und fange das Abfließende in einer Büchse aus rothem Kupfer auf, dieses ist nämlich gleichsam die Blüthe des Kupferhammerschlags, sie hat eine vorzügliche Kraft und ist sehr geeignet für Augenmittel. Das Uebrige ist kraftlos. Auch das, was zurückgelassen ist, wasche in gleicher Weise, bis es nichts Schlüpfriges mehr abgibt und hebe es auf. Das, was übrig geblieben ist, muss man mit einem Leintuche zudecken und zwei Tage in Ruhe stehen lassen, dann das überstehende Wasser abgiessen, trocknen und in einer Büchse aufbewahren. Einige waschen ihn auch wie die Kadmeia und bewahren ihn auf.

### **Eisenhammerschlag**

---

Der Eisenhammerschlag hat dieselbe Kraft, wie der Kupferhammerschlag, auch das Waschen und die Aufbewahrung geschieht in gleicher Weise, aber darin, den Bauch zu reinigen, bleibt er hinter dem Kupferhammerschlag zurück.

### **Abgekratzter Grünspan**

---

Der abgekratzte Grünspan ist so herzustellen: In ein Weinfass oder ein anderes ähnliches Gefäss giesse stärksten Essig und decke darüber ein kupfernes Gefäss, es ist gut, wenn dieses gewölbt ist, sonst kann es auch flach sein; aber es muss blank sein und darf keine Oeffnung haben. Nach zehn Tagen nimm das Gefäss weg und schabe den Ueberzug von Grünspan ab. Oder: Mache eine Platte vom Kupfer selbst und hänge sie so in das Gefass, dass sie vom Essig nicht berührt werde, und kratze sie nach ebenso viel Tagen ab. Oder: Zwischen nicht mehr frische, säuernde Weintrester lege einen oder mehrere Barren oder Platten und schabe sie in derselben Weise ab. Man kann ihn auch aus Feilopähnen oder aus Plättchen machen, zwischen denen die Goldblättchen ausgeschlagen werden, wenn man sie mit Essig besprengt und drei- bis viermal durchrührt, bis sie vollständig mit Grünspan bezogen sind. Man sagt, dass derselbe auch in Erzgruben entstelle, indem er theils aus gewissen kupferhaltigen Mineralien ausblühe, theils in einer bestimmten Höhle mit Hundstagshitze auströpfele, jener sei zwar spärlich, aber der beste, der aus der Höhle wohl reichlich zufließend und voll schöner Farbe, aber schlecht, weil er mit viel Gestein gemischt sei. Er wird aber durch viele andere Zusätze verfälscht, am meisten durch folgende. Einige vermischen ihn mit Bimsstein, Andere mit Marmor, noch Andere mit Kupfervitriol. Den Bimsstein und Marmor wird man aber herausfinden, wenn man den Daumen der rechten Hand befeuchtet und mit der linken Hand ein Stückchen Grünspan daran reibt, dann ergibt sich, dass die Grünspantheile zerfließen, die vom Bimsstein und Marmor aber ungelöst bleiben und schliesslich durch vieles Reiben und das Zutreten der Feuchtigkeit weiss werden; dann aber auch durch das Aufdrücken der Zähne, denn der unvermischte ist geschmeidig und nicht rauh. Der Kupfervitriol wird durch das Feuer erkannt; denn, wenn man den so verfälschten Grünspan auf eine Platte oder einen Scherben streut und eins von beiden auf glühende Asche oder Kohlen stellt, wird sich der vitriolhaltige verändern und roth worden, weil derselbe (der Vitriol) seiner Natur nach beim Brennen eine solclie Farbe erhält.

### **Wurmförmiger Grünspan**

---

Vom wurmförmigen Grünspan gibt es zwei Arten; der eine kommt als Mineral vor, der andere wird so bereitet: In einen kupfernen Mörser mit einer Keule aus demselben Metall giesse  $\frac{1}{2}$  Kotyle weissen scharfen Essig und reibe, bis er zähe wird; dann gib 1 Drachme runden Alaun und ebenso viel klares Stein- oder Seesalz, welches so weiss und fest wie möglich ist, in dessen Ermangelung Natron zu und verarbeite es in der Sonne zur Zeit der Hundstagshitze, bis es eine grünspanartige Farbe und eine zähe Consistenz hat, sodann bringe es in den Rosenpastillen ähnliche wurmartige Formen und bewahre sie auf. Er wird aber kräftig und von schöner Farbe, wenn man 1 Theil Essig nimmt, 2 Theile alten Urin und das Uebrige, wie angegeben ist. Einige mischen dem misslungenen abgekratzten

Grünspan Essig zu, formen ihn zu Pastillen und verkaufen ihn, diesen muss man als schlecht verwerfen. Es gibt auch einen von den Goldarbeitern mittelst eines kupfernen Mörsers sammt Keule und Knabenurins hergestellten Grünspan, mit dem sie das Gold löthen. Im Allgemeinen entsprechen die vorgenannten Arten Grünspan dem gebrannten Kupfer, haben aber eine viel kräftigere Wirkung. Man muss aber wissen, dass von diesen der als Mineral vorkommende wurmförmige die erste Stelle einnimmt, die zweite der abgekratzte. Dann kommt der sonst gemachte. Beissender und mehr adstringierend ist allerdings dieser; der der Goldarbeiter entspricht dem abgekratzten. Alle Sorten Grünspan haben die Kraft, zu adstringiren, zu erwärmen, die Narben auf den Augen wegzuglätten, zu verdünnen, Thränen hervorzurufen, fressende Geschwüre aufzuhalten, Wunden vor Entzündung zu schützen und mit Oel und Wachs Geschwüre zu vernarben. Mit Honig gekocht reinigen sie Geschwüre von wildem Fleisch und Schmutz. Mit Ammoniakum zu Kollyrien angewandt vertilgen sie Fisteln und wildes Fleisch. Hilfreich sind sie bei Geschwülsten und Auswüchsen des Zahnfleisches; besonders gut verdünnen sie, mit Honig aufgestrichen, (geschwollene) Augenlider, man muss sie aber nach dem Einschmieren mit einem Schwamm aus warmem Wasser bähnen. Mit Terpentinharz, Kupfer und Natron gemischt vertreiben sie den Aussatz. Wenn du den Grünspan brennen willst, so geschieht es auf diese Weise: Zerstoße ihn zu gröblichsten Pulver und bringe ihn in einen irdenen Tiegel, setze ihn zwischen glühende Kohlen und rühre um, bis er sich verändert und eine aschgraue Farbe angenommen hat; zuletzt kühle ihn ab, hebe ihn auf und wende ihn an. Einige rösten ihn in einem rohen irdenen Tiegel wie oben angegeben; aber er verändert sich beim Brennen nicht immer zu derselben Farbe.

### **Eisenrost.**

---

Der Eisenrost adstringirt, im Zäpfchen eingelegt stellt er den Fluss der Frauen, innerlich genommen verhindert er die Empfängniss. Mit Essig ausgestrichen heilt er Rose und Ausschlag; er ist ferner sehr heilsam bei Nebennägeln, übergewachsenen Nägeln, rauhen Augenlidern und Geschwülsten, macht das Zahnfleisch fest, hilft als Salbe bei Podagra und bewirkt nach der Fuchskrankheit dichtes Haar. Wasser oder Wein, worin glühendes Eisen abgelöscht ist, wirken getrunken als gutes Mittel bei Unterleibeiden, Dysenterie, Milzsucht, Cholera und durch Durchfall angegriffenem Magen.

### **Eisenschlacke**

---

Die Eisenschlacke hat dieselbe Kraft wie der Eisenrost, nur ist sie geringer. Mit Sauerhonig getrunken hilft sie bei Sturmhutvergiftung.

### **Gewaschenes Blei**

---

Das gewaschene Blei wird auf folgende Art bereitet: Gib in einen Mörser aus Blei Wasser und reibe mit einem bleiernen Pistill, bis das Wasser schwarz und schlammig wird, dann seibe durch Leinen, indem du Wasser nachgiessst, damit alles Abgeschiedene ausgewaschen werde. Dieses wiederhole, bis du genug zu haben glaubst. Dann lass das Ausgewaschene sich absetzen, giesse das Wasser ab und anderes zu und wasche es wie Kadmeia, bis nichts Schwarzes mehr obenauf schwimmt; darauf forme es zu Pastillen und bewahre es auf. Einige feilen reines Blei und reiben dieses in einem Steinmörser mit steinerner Keule, oder sie giessen Wasser zu, reiben mit den Händen unter Zugabe von Wasser und sammeln die schwarze Masse, welche sie sich absetzen lassen und gleich zu Pastillen formen; denn beim langen Reiben wird es bleiweissähnlich. Einige setzen den Feilspähnen eine Kleinigkeit Molybdain zu, sie behaupten, dass das so gewaschene Blei besser sei. Es hat die Kraft zu kühlen, zu adstringiren, eine Haut zu bilden, zu erweichen, hohle Stellen auszufüllen, die Augenflüsse zu hemmen, ebenso die Fleischwucherungen in Geschwüren. Es stillt das Blut und ist mit Rosensalbe ein gutes Mittel bei Geschwüren am After, bei Geschwülsten, Hämorrhoiden und schwer vernarbenden Wunden. Ueberhaupt hat es dieselbe Wirkung wie die Zinkasche bis auf die Vernarbung. Das reine Blei hilft aufgerieben gegen den Biss des Seeskorpions und Seedrachsens.

### **Gebranntes Blei**

---

Das Blei wird so gebrannt: Nimm möglichst feine Bleiplatten, wirf sie in einen neuen Tiegel und streue Schwefel darüber, wirf wieder andere Platten darauf und streue Schwefel darüber und gib wieder andere Platten dazu und setze dies fort, bis du den Tiegel gefüllt hast, dann zünde Feuer darunter an. Wenn das Blei glühit, rühre mit einem Eisenstabe um, bis es vollständig zu Asche verbrannt ist und nichts Bleiartiges unverbrannt sich darin befindet und bringe es fort, wobei du die Nase zubindest,

denn der Rauch ist schädlich. Oder: Gib Bleifeilspähne mit Schwefel in einen Tiegel und brenne so. Einige werfen die Platten in einen rohen Tiegel, wie angesehen, und stellen ihn in einen Brennofen oder auf einen Heerd, bedecken ihn mit einem Deckel, wobei sie ein kleines Zugloch lassen, und brennen. Andere streuen statt des Schwefels Bleiweiss oder Gerstenkörner hinein. Noch andere geben die reinen Plättchen hinein, wenden scharfes Feuer an und rühren mit einem Eisenstabe kräftig durch, bis sich eine Asche gebildet hat. Solches Brennen ist aber mühevoll, und bei weiterem Brennen erhält es die Farbe der Bleiglätte. Uns gefällt aber die erste Art des Brennens; man muss dasselbe (das Product) aber waschen und aufbewahren wie die Kadmeia. Es hat dieselbe Kraft wie das gewaschene Blei, jedoch eine viel stärkere.

## **Bleischlacke**

---

Die beste Bleischlacke ist die, welche dem Bleiweiss ähnlich, dicht und schwer zu brechen ist, nichts Bleiartiges enthält, quittengelb und glasähnlich ist. Sie hat dieselbe Kraft wie das gewaschene Blei, adstringirt aber mehr. Sie wird im Mörser unter Zugabe von Wasser gewaschen, indem das überstehende von gelber Farbe abgegossen wird; dieses geschieht so lange, bis die Schlacke verbraucht ist. Zuletzt lässt man dieselbe sich absetzen, giesst das Wasser ab und formt zu Pastillen.

## **Bleistein**

---

Der Bleistein hat etwa dieselbe Kraft wie die Schlacke; er wird auf gleiche Weise gewaschen.

## **Stimmi**

---

Das beste Stimmi ist das, welches glänzend und strahlig ist, blättrig bricht, nichts Erdiges und Schmutziges enthält und sich leicht zerkleinern lässt. Dieses nennen Einige Stibi, Andere Platuophthatmon, auch Larbason, das weibliche, Chalkedonien. Es hat die Kraft, eine Haut zu bilden, zu adstringiren, das wilde Fleisch zurtickzuhalten, Geschwüre zu vernarben, und auch Augengeschwüre von Schmutz uu reinigen. Es stillt ferner Gehirnblutungen, überhaupt ist seine Kraft gleich der des gewaschenen Bleies. Ganz besonders verhindert es, mit frischem Schmalz aufgestrichen, bei Verbrennungen die Schorfbildung, mit Wachs und etwas Bleiweiss gemischt bringt es aber Schorfbildungen zur Vernarbung. Gebrannt wird es in Weizenteig eingeschlagen und mit Kohlen überschüttet, bis der Teig verkohlt ist; dann wird es herausgenommen und in Milch einer Frau, welche einen Knaben geboren hat, oder in altern Wein abgelöscht. Es wird auch auf Kohlen gelegt und mit Hülfe des Blasebalges gebrannt, bis es glüht, wird es aber weiter gebrannt, so wird es zu Blei. Es wird gewaschen wie Kadmeia oder gebranntes Kupfer; Andere waschen es wie Bleischlacke.

## **Molybdaina**

---

Die beste Molybdaina ist die, welche wie Bleiglätte aussieht, gelb, etwas glänzend ist, und die beim Reiben hellgelb wird, mit Oel gekocht ein leberfarbiges Aussehen erhält, die luftfarbige (bläuliche) oder bleifarbige ist schlecht. Sie entsteht aus dem Silber und Golde. Es gibt auch eine natürlich vorkommende, welche bei Sebaste und Korykos gefunden wird, und von dieser ist die beste die, welche nicht schlackenähnlich, steinig, aber gelb und glänzend ist. Sie hat eine gleiche Kraft wie die Bleischlacke, wird auch auf dieselbe Art gewaschen und gebrannt. Sie eignet sich mehr für Zusätze, sehr nützlich auch zu fetten und solchen Pflastern, welche nicht aufgebunden werden, da sie fleischbildend ist und Vernarbung herbeiführt, zu den verklebenden und abglättenden Mitteln eignet sie sich nicht.

## **Silberschlacke**

---

Die Silberschlacke wird Helkysma oder Enkauma genannt; sie hat dieselbe Kraft wie die Molybdaina, deshalb wird sie den dunklen und vernarbenden Pflastern zugesetzt. Sie ist adstringirend und eine Haut bildend.

## **Bleiglätte**

---

Eine Art Bleiglätte wird aus dem sogen. bleihaltigen Sande gemacht, welcher bis zum vollständigen Glühen geschmolzen wird, eine andere aus Silber und eine dritte aus Blei. Den Vorzug hat die attische, dann kommt die spanische und nach diesen die aus Dikaiarchia in Campanien und aus Sicilien; denn der grösste Theil wird in diesen Gegenden hergestellt, indem Bleiplatten verbrannt

werden. Die gelbe und glänzende heisst Chrystitis, es ist die bessere, die in Sicilien gemachte heisst Argyritis, die aus Silber stammende Lauritis. Sie hat die Kraft, zu adstringiren, zu erweichen, hohle Stellen auszufüllen, das wilde Fleisch zurückzuhalten und Vernarbung herbeizuführen, zu kühlen und eine Haut zu bilden. Der Brennprocess ist dieser: Zerkleinere sie in bohngrosse Stücke, lege sie auf Kohlen und brenne sie bis zum Glühen, nachdem du sie von anhängender Unreinigkeit befreit hast, bewahre sie auf. Einige löschen sie bis zu drei Malen in Essig oder Wein ab, glühen sie wiederum und benvahren sie hiernach auf. Sie wird gewaschen wie die Kadmeia, hell gemacht wird sie so: Nimm sogen. Argyritis, oder in deren Ermangelung eine andere Sorte bohngross zerstoßen etwa 1 attische Choinix, wirf sie in einen neuen irdenen Topf, gib Wasser zu und 1 Choinix weissen Weizen und eine Hand voll Gerste für sich in grobes Leinen gebunden und an die Henkel des Topfes befestigt; dann koche, bis die Gerstenkörner aufgesprungen sind und wirf Alles in einen neuen, weithalsigen Mischkrug, sondere die Weizenkörner ab und wirf sie hinaus und wasche die Glätte, indem du Wasser zugiessest und zugleich mit den Händen kräftig reibst. Darauf nimm sie heraus, trockne und reibe sie in einem thebaischen Mörser unter Zusatz von warmen Wasser, bis sie zergangen ist, seihe das Wasser ab und reibe wieder einen ganzen Tag bis zum Abend, giesse warmes Wasser zu und lass stehen. Am anderen Morgen seihe ab, giesse anderes Wasser zu und seihe dreimal im Tage ab. Dieses mache sieben Tage so; dann mische 5 Drachmen Steinsalz auf 1 Mine Bleiglätte zu, giesse warmes Wasser hinzu und reibe dreimal im Tage durcheinander, indem du abseihest und Wasser zugibst. Wenn sie aber weiss geworden ist, giesse warmes Wasser zu und thue dasselbe, bis sie nichts Salziges mehr an sich hat. Dann trockne in brennender Sonnenhitze, nachdem du vorher die Flüssigkeit entfernt hast, und bewahre sie auf. Oder aber: Nimm 1 Mine Argyritis und reibe sie sorgfältig fein und mische unter Reiben dreimal so viel fein geriebenes Steinsalz zu, wirf es in einen neuen irdenen Topf und giesse so viel Wasser zu, dass es darüber steht, rühre jeden Tag Morgens und Abends um, indem du Wasser zugibst, ohne das frühere abzugiesse. Dieses thue dreissig Tage, denn wenn man es nicht umrührt, wird es scherbenhart. Hiernach giesse das Salzwasser vorsichtig ab, reibe die Glätte in einem thebaischen Mörser und gib sie in einen anderen irdenen Topf, giesse Wasser zu und reibe mit den Händen tüchtig durch, indem du das freiere Wasser ab- und anderes zugibst, bis sie nichts Salziges mehr an sich hat. Darauf gib den weiss gewordenen Theil der Glätte in einen anderen Topf, forme daraus Pastillen und bewahre sie in einer bleiernen Büchse auf. Einige brechen die Bleiglätte in bohngrosse Stücke, geben sie in einen frischen Schweinemagen und kochen in Wasser, bis die Schleimhaut zergangen ist, dann nehmen sie sie heraus, reiben sie mit gleichviel Salz zusammen und waschen, wie vorhin angegeben ist. Andere reiben 1 Pfund Salz mit ebenso viel Bleiglätte in der Sonne mit Wasser, welches sie beständig erneuern, bis es klar ist. Oder auch so: Nimm beliebig viel Bleiglätte, hülle sie in weisse Wolle und gib sie in einen neuen irdenen Krug, dann füge Wasser zu und eine kleine Hand voll reiner, frischer Bohnen und koche. Wenn die Bohnen zerplatzt sind und die Wolle (wieder) weiss geworden ist, nimm die Glätte heraus, hülle sie in andere Wolle und koche ein zweites Mal unter Zusatz eines Bechers Wasser und der gleichen Menge Bohnen. Dasselbe thue der Vorschrift gemäss ein drittes Mal, überhaupt so oft, bis die Wolle nicht mehr gefärbt wird. Zuletzt bringe sie in einen Mörser und mische zu 80 attischen Drachmen Glätte 1 Pfund Steinsalz, mache eine homogene Masse und gib nach und nach 47 Drachmen rein weisses, in Wasser gelöstes Natron hinzu, und reibe wiederum, bis die Glätte vollkommen weiss geworden ist. Sodann schütte sie aber in einen weithalsigen irdenen Topf, giesse reichlich Wasser zu, lass sich absetzen und seihe dieses ab, giesse aber wieder anderes Wasser zu und rühre mit den Händen durch, laiss sich wieder absetzen und seihe ab. Abwechselnd, wie vorgeschrieben, thue dieses, bis das ablaufende Wasser vollkommen rein und süß und von allem Salzigen frei ist. Endlich bringe sie in eine neue irdene Schale und setze sie, nachdem du alle Flüssigkeit vorsichtig abgenommen hast, vierzig Tage in die Sonne der Hundstagshitze, und trockne sie zum Gebrauche. Die gewaschene Glätte hält man für ein geeignetes Mittel zu Augenarzneien, gegen entstellende Narben, Runzeln und hässliche Flecken im Gesicht.

## **Bleiweiss**

---

Das Bleiweiss wird so dargestellt: In einen weithalsigen Krug oder eine irdene Urne giesse stärksten Essig und befestige an der Oeffnung des Kruges auf einer kleinen Rohrmattenunterlage einen Bleibarren, oben herüber wirf Decken, damit der Essig sich nicht verflüchtigt, bis jener gelöst und durchgleitend heruntergefallen ist. Die darüber stehende reine Flüssigkeit seihe ab; die zähe Masse wird in ein Geäss gegeben und an der Sonne getrocknet. Dann muss sie auf einer Handmühle gemahlen oder auf andere Weise zu feinem Pulver gemacht und gesiebt werden, das dabei zurückbleibende Harte wird fein gerieben und gesiebt; dasselbe hat der Reihe nach zum dritten und

vierten Male zu geschehen. Das bessere Bleiweiss ist das zuerst abgeseibte, welches auch zu den Augenmitteln genommen wird, dann kommt das nächstfolgende und die übrigen der Reihenfolge nach. Einige hängen in die Mitte des Gefässes ein hölzernes Kreuz und legen die genannte Matte darauf, so dass sie den Essig nicht berührt, bedecken und verschmieren die Oeffnung und lassen es stehen. Nach zehn Tagen nehmen sie den Deckel ab und sehen nach; mit dem, was sich gelöst hat, verfahren sie gerade so, wie vorher angegeben ist. Wenn man dasselbe (das Bleiweiss) zu Pastillen formen will, so muss es mit starkem Essig gemischt und so geformt und an der Sonne getrocknet werden. Die Vorschriften müssen im Sommer ausgeführt werden, dann wird es weiss und kräftig. Es wird aber auch im Winter bereitet, indem die Gefässe in der Höhe aber dem Backofen, in der Badestube oder auf dem Herde aufgestellt werden, denn die aufsteigende Wärme bewirkt dasselbe wie die Sonne. Das schönste wird auf Rhodus, zu Korinth oder Lakedämon bereitet; an zweiter Stelle kommt das aus Dikaiarchia. Es wird auf folgende Art geröstet: Setze ein neues irdenes Gefäss, am besten ein attisches, auf glühende Kohlen, streue das fein geriebene Bleiweiss hinein und rühre unausgesetzt um. Wenn es eine aschgraue Farbe angenommen hat, nimm es ab und lass es zum Gebrauche erkalten. Willst du es brennen, so gib es fein gerieben in eine vertiefte Schale, rühre mit einem Steckenkrautstabe um, bis es eine dem Sandarach ähnliche Farbe hat; dann nimm es weg zum Gebrauche. Das so bereitete wird von Einigen Sandyx genannt. Gewaschen wird das Bleiweiss in gleicher Weise wie die Kadmeia. Es hat eine kältende, hautbildende, erweichende, ausfallende, verdünnende Kraft, dabei ist es etwas zurückdrängend und vernarbend, wenn es mit Wachssalbe, fetten Pflastern und Pastillen gemischt wird. Es gehört aber auch zu den tödtlichen Mitteln.

## **Chrysokolla**

---

Die beste Chrysokolla ist die armenische, von gesättigt lauchgrüner Farbe, dann kommt die makedonische, darauf die kyprische und dabei zieht man die reine vor; die voll Erde und Steinen ist, muss man verwerfen. Gewaschen wird die eben genannte auf diese Weise: Zerstoppe sie und wirf sie in einen Mörser, giesse Wasser zu und reibe sie mit der flachen Hand kräftig gegen den Mörser; dann lass absetzen, seihe ab, giesse anderes Wasser zu und reibe wiederum. Dies thue abwechselnd, bis sie rein und lauter ist. Zuletzt trockne sie in der Sonne und bewahre sie zum Gebrauch auf. Willst du sie brennen, so brenne sie auf diese Weise. Reibe genügend davon fein, gib es in einen Tiegel und setze ihn auf Kohlen und mache es im Uebrigen so, wie in den vorhergehenden Kapiteln angegeben ist. Die Chrysokolla hat die Kraft, Narben zu vertreiben, Fleischwucherungen zu hemmen, zu reinigen, zu adstringiren, sowie auch zu erwärmen, leichte Fäulniss zu bewirken und dabei in etwa zu beissen. Sie gehört auch zu den brechenrerregenden und tödtlichen Mitteln.

## **Armenion**

---

Das Armenion verdient den Vorzug, welches glatt, voll blauer Farbe, nicht steinig und leicht zerreiblich ist. Es hat dieselbe Wirkung wie die Chrysokolla, nur bleibt es in der Kraft hinter dieser zurück. Es ist ein Mittel, um die Haare der Augenlider zu vermehren.

## **Kyanos**

---

Der Kyanos wird wohl auf Kypern in den Kupfergruben gewonnen, der reinste jedoch aus Ufersand, welcher in einigen höhlenartigen Spalten am Meeresufer gefunden wird; dieser verdient auch den Vorzug. Man muss den wählen, der eine gesättigt blaue Farbe hat. Gebrannt wird er wie Chalkitis, gewaschen wie Kadmeia. Er hat unterdrückende und mässig Fäulniss bewirkende Kraft, erzeugt auch Schorf und Geschwüre.

## **Indikon**

---

Es gibt eine Art des sogen. Indikon, welche von selbst entsteht, gleichsam eine Ausscheidung indischer Rohrstengel. Die andere, ein Farbstoff, ist eine purpurne Ausblühung (Schaum), welcher in den kupfernen Kesseln obenauf schwimmt und den die Künstler abnehmen und trocknen. Für das beste hält man das, welches blau aussieht, saftig und geschmeidig ist. Es gehört zu den Mitteln, welche leicht adstringiren und Geschwülste sowie Oedeme aufreissen. Auch reinigt es und bringt Geschwüre zurück.

## **Ochra**

---

Man muss den Ocker nehmen, der sehr leicht, durch und durch gelb, gesättigt gefärbt und steinfrei ist, der sich leicht zerreiben lässt und aus Attika stammt. Auch dieser wird gebrannt und gewaschen wie die Kadmeia. Er hat adstringirende, Fäulniss machende Kraft, vertheilt Entzündungen und Geschwülste, hält Fleischwucherungen zurück, füllt mit Wachssalbe Cavernen aus und vertreibt Gichtknoten.

## **Kinnabari**

---

Vom Kinnabari glauben Einige, dass es dasselbe sei wie das sogen. Ammion sie täuschen sich. Denn das Ammion wird in Spanien aus einem gewissen Mineral gemacht, welches dem Silbersande zugemischt ist. Anderswo kennt man es nicht. Im Schmelztiegel geht es in die blühendste und feurigste Farbe über; in den Gruben gibt es einen erstickenden Hauch von sich. Die Eingeborenen (Grubenleute) binden deshalb Blasen vor das Gesicht, so dass sie wohl sehen können, die (verderbliche) Luft aber nicht einatmen. Die Maler gebrauchen es zur kostbaren Ausschmückung der Wände. Dieses Kinnabari aber wird aus Libyen gebracht und theuer verkauft; es ist so (selten), dass es nur mit Mühe den Malern für die bunten Umriss ausreicht. Es gibt aber noch eine stark tiefdunkle Farbe, deshalb glauben Einige, es sei Drachenblut. Das Kinnabari hat dieselbe Kraft wie der Blutstein, es eignet sich gut zu Augenmitteln, nur ist es sehr kräftig; denn es adstringirt mehr und heilt mit Wachssalbe gemischt Brandwunden und Hautausschlag.

## **Quecksilber**

---

Quecksilber wird aus dem sogen. Ammion gemacht, welches unrichtiger Weise auch Kinnabari genannt wird. Sie legen nämlich in irdene Schalen ein eisernes Gefäss mit Kinnabari, setzen einen Helm darüber und ver- schmieren ihn rings herum mit Lehm. Dann erhitzen sie über Kohlen. Der am Helme sitzende Russ wird, wenn er abgekratzt und abgekühlt wird, Quecksilber. Es wird auch beim Verhütten des Silbers gefunden, indem es sich an den Decken zu Tropfen verdichtet. Einige berichten, dass sich das Quecksilber auch für sich in den Gruben finde. Es wird aufbewahrt in Gefässen aus Glas, Blei, Zinn oder Silber, denn jedes andere Gefäss durchdringt es vollständig und macht es durchlässig. Getrunken hat es tödtliche Wirkung, indem es durch seine Schwere die Eingeweide zerfrisst. Man hilft sich dagegen durch Trinken von viel Milch und Ausbrechen, oder von Wein mit Wermuth, oder von einer Sellerieabkochung, oder einer solchen von Salbeisamen, Dosten oder Hysop mit Wein; Goldfeilspähne, d. h. ein ganz feines Schabsel, sind getrunken ein wunderbares Gegenmittel gegen Quecksilber.

## **Sinopischer Röthel**

---

Der sinopische Röthel; als der beste gilt der dichte, schwere, leberfarbige, steinfreie, homogene, der beim Ausgiessen gut fließt. Er wird in Kappadokien in einigen Höhlen gewonnen, gereinigt und nach Sinopel) gebracht, dort kommt er in den Handel, daher hat er auch den Beinamen erhalten. Er hat austrocknende, hautbildende und adstringirende Kraft, deshalb wird er auch den Wundpflastern zugemischt, wie auch den austrocknenden und verdichtenden Pastillen. Er stellt den Durchfall, wenn er im Ei genommen oder im Klystier angewandt wird, man gibt ihn auch Leberkranken.

## **Röthel der Handwerker**

---

Der Röthel der Handwerker ist im Ganzen minderwerthiger als der sinopische; am besten ist der ägyptische und karthagische, er ist steinfrei und leicht zerreiblich. Er wird im östlichen Iberien gewonnen, indem der Ocker gebrannt und in Röthel verwandelt wird.

## **Lemnische Erde**

---

Die lemnische Erde entstammt irgendwelchen unterirdischen Gängen, sie wird von der Insel Lemnos gebracht, welche eine sumpfige Gegend hat, wo sie gegraben und mit Ziegenblut gemischt wird. Die Leute dort bringen sie in Formen und stempeln sie mit dem Bildniss einer Ziege, sie nennen sie den Ziegenstempel. Sie hat eine hervorragende Kraft als Gegenmittel gegen tödtliche Gifte, indem sie mit Wein getrunken und vorher genommen dazu zwingt, die Gifte zu erbrechen. Auch ist sie ein gutes Mittel gegen Bisse und Stiche giftiger Thiere, ferner wird sie den Gegenmitteln zugemischt. Einige gebrauchen sie auch bei religiösen Feierlichkeiten. Endlich thut sie gute Dienste bei Dysenterie.

## **Chalkanthos**

---

Der Kupfervitriol existirt nur in einer und derselben Art, denn er ist eine fest gewordene Flüssigkeit. Er tritt aber in drei verschiedenen Sorten auf: der eine entsteht durch Tröpfeln der in bestimmte Gänge durchdringenden Flüssigkeit, daher heisst er bei den Kupferbergleuten Tropfvitriol (Stalaktis). Peteesios nennt ihn Pinarion, Andere nennen ihn Stalaktikon. Der andere bildet in verborgenen Höhlen Teiche, wird dann in Gruben gebracht und nimmt feste Gestalt an. Dieser wird speciell der verdichtete (Pekton) genannt, der dritte, heisst der gekochte und wird in Spanien dargestellt; er hat dasselbe Aussehen, eine schöne Farbe, ist aber kraftloser. Sie geben ihn in Wasser und kochen, schütten dieses in Behälter und lassen es stehen. Nach bestimmten Tagen erstarrt es unter Abscheidung in viele Würfel, die traubenartig zusammenhängen. Für den besten hält man den blauen und schweren, dichten und durchscheinenden. Ein solcher ist der Tropfvitriol, der von Einigen auch Lochoton (zugespitzt) genannt wird. Der gekochte scheint zum Beizen und Färben geeigneter zu sein als die anderen Sorten, zum medicinischen Gebrauche ist er, wie die Erfahrung zeigt, zu schwach. Er hat die Kraft, zu adstringiren, zu erwärmen und Schorf zu erzeugen, die Würmer zu tödten, wenn er im Gewicht von 1 Drachme getrunken oder mit Honig geleckt wird. Er bewirkt auch Erbrechen und hilft denen, die (giftige) Pilze gegessen haben, wenn er mit Wasser getrunken wird. Ferner reinigt er den Kopf, wenn er in Wasser gelöst und mit Wolle in die Nase eingeführt wird. Gebrannt wird er auf dieselbe Weise, wie wir es gleich bei der Chalkitis zeigen werden.

## **Chalkitis**

---

Den Vorzug soll die Chalkitis haben, die kupferähnlich, leicht zerreiblich, steinfrei und dabei nicht alt ist, die längliche und glänzende Streifen hat. Sie hat adstringirende, erwärmende und Schorf machende Kraft und reinigt die Augenwinkel und die Augen. Sie gehört auch zu den Mitteln, welche mässig Fäulniss erregen. Ferner dient sie gegen Rose, gegen kriechende Geschwüre, mit Porreesaft gegen Blutungen aus der Gebärmutter und der Nase, trocken gegen Zahnfleischgeschwülste, fressende Geschwüre und Mandelentzündungen. Gebrannt eignet sie sich besonders zu Augentmitteln, wenn sie mit Honig fein gerieben wird. Verhärtete und rauhe Augenlider erweicht sie und macht sie geschmeidig, Fisteln bringt sie, in Kollyrien angewandt, weg.

## **Psorikon**

---

Es wird daraus (aus der Chalkitis) das sogen. Krätzmittel bereitet, indem 2 Theile Chalkitis mit 1 Theil Kadmeia gemischt und mit Essig fein gerieben werden; man muss es aber in einem irdenen Topfe bei der Hundstagshitze vierzig Tage in Mist eingraben, dann wird es scharfer und hat dieselbe Kraft wie die Chalkitis. Einige mischen auch gleiche Theile, verreiben sie mit Wein und thun weiter dasselbe. Man muss sie (die Chalkitis) aber brennen, indem man sie in einen neuen irdenen Tiegel gibt und auf gleitende Kohlen stellt. Das Maass (die Grenze) des Brennens soll aber bei der, die viel Feuchtigkeit enthält, sein, wenn sie aufhört Bläschen zu werfen und schön trocken ist, bei den übrigen die Verwandlung in eine schöne Farbe. Wenn sie bis ins Innere die Farbe von Blut und Röthel hat, muss man sie abnehmen, die überstehende Unreinigkeit abblasen und dann aufbewahren. Geröstet wird sie auf Kohlen, die mit dem Blasebalg zur Gluth gebracht werden, bis sie gelb geworden ist, oder sie wird im Tiegel mittelst glühender Kohlen tüchtig erhitzt, bis sie glüht und die Farbe verändert hat.

## **Misy**

---

Zu verwenden ist das kyprische Misy, welches goldfarbig, hart und beim Zerhauen goldglänzend und sternartig strahlend ist.

Es hat dieselbe Kraft und wird auf dieselbe Weise gebrannt wie Chalkitis, ausser dass es nicht zum Krätzmittel gebraucht wird und dass es sich in ein besseres und schlechteres unterscheidet. Das ägyptische zieht man vor, weil es sich zu allem Möglichen eignet, als Zusatz zu den Augenmitteln bleibt es hinter dem vorgenannten weit zurück.

## **Melanteria**

---

Eine Art Melanteria verdichtet sich an den Mündungen der Gruben, in denen Kupfer gewonnen ist, nach Art von Salzlake; eine andere findet sich an der Oberfläche der genannten Orte, diese ist auch erdig. Eine weitere wird in Kilikien und bestimmten anderen Gegenden als Mineral gefunden. Den

Vorzug darunter hat die schwefelgelbe, feine, homogene, reine, die bei der Berührung mit Wasser schnell schwarz wird.

Sie hat aber dieselbe ätzende Kraft wie Misy.

## **Sory**

---

Einige haben das Sory für Melanteria gehalten, sie täuschen sich aber; denn es ist eine eigene jener nicht unähnliche Art, aber Sory ist stinkiger und ekelerregend. Es findet sich in Aegypten und in anderen Gegenden, wie in Libyen, Spanien und auf Kypern. Vorzuziehen ist das ägyptische, welches auch beim Zerschlagen dunkler erscheint, viele Löcher hat und etwas fett ist. Es ist auch adstringierend, hat einen ekelhaften Geschmack und Geruch und kehrt den Magen um. Dasjenige aber, welches auf dem Bruche nicht glänzt, gleich Misy, muss man für fremdartig und kraftlos halten.

Es hat dieselbe Kraft und wird auf dieselbe Art gebrannt wie die vorgenannten. Es heilt Zahnschmerzen, wenn es in den hohlen Zahn gesteckt wird, und macht lose Zähne fest. Bei Ischias hilft es mit Wein im Klystier; mit Wasser aufgestrichen vertreibt es Finnen. Es wird auch den schwarzfärbenden Haarmitteln zugesetzt. Nach allgemeiner Annahme sind bei diesen und fast allen anderen Mitteln die nicht gebrannten für wirksamer zu halten als die gebrannten, mit Ausnahme von Salz, Weinstein, Natron, Kalk und ähnlichen Substanzen, welche im ungebrannten Zustande schlaff sind, gebrannt wird ihre Kraft stärker.

## **Diphryges**

---

Vom Diphryges muss man drei Arten unterscheiden. Die eine nämlich ein Grubenproduct und bildet sich allein auf Kypern. Sie ist lehmig und wird aus der Tiefe an einem der dortigen Plätze heraufgeholt. Nach dem Herausschaffen wird sie an der Sonne getrocknet und hiernach durch kreisförmig herumgelegtes Reisig gebrannt. Sie wird deshalb Diphryges genannt, weil sie an der Sonne und durch Reisig gebrannt, also getrocknet und gewissermassen geröstet wird. Die zweite Art ist, sozusagen, der Bodensatz und die Hefe bei der Kupferbereitung; denn nach dem Zugiessen von kaltem Wasser, wie wir früher sagten, als von der Kupferblüthe die Rede war, und nach Wegnahme des Kupfers findet sich diese Art im Schwelzofen auf dem Grunde liegend. Sie hat die adstringierende Eigenschaft und den Geschmack des Kupfers. Die dritte Art wird so bereitet: Die angestellten Werkleute legen den Stein, den sogen. Pyrites in den Schwelzofen und brennen ihn die nöthige Anzahl Tage wie Kalk. Wenn dann die Farbe wie die des Röthels geworden ist, nehmen sie ihn heraus und bewahren ihn auf. Einige behaupten, die eben erwähnte Art entstehe allein aus der Substanz, aus welcher der Kupferstein besteht, wenn sie auf den sogen. Tennen geröstet, dann in die Gruben gebracht und dort gebrannt werde. Denn sie nimmt den Platz ringsum in der Grube ein und wird nach Wegräumen der Steine so gefunden. Vorzuziehen ist die, welche einen Kupfergeschmack und Rostfarbe hat, welche adstringirt und die Zunge kräftig austrocknet. Diese Eigenschaften besitzt die gebrannte Gelberde nicht, welche man brennt und statt Diphryges verkauft.

Es hat die Kraft, zu adstringiren, auszutrocknen, Fleischwucherungen aufzuhalten und böse kriechende Geschwüre zu vernarben. Mit Terpentin oder Wachssalbe gemischt vertheilt es auch Geschwülste.

## **Arsenikon**

---

Das Arsenikon entsteht mit der Sandaracha in derselben Grube. Als bestes ist das anzusehen, welches plattenartig, von gelber Farbe ist und schuppige Stücke hat, die stets an einander liegen, sonst ist es frei von anderem Stoff. Ein solches ist das in Mysien am Hellespont sich findende. Es gibt zwei Arten davon; die eine, wie sie eben beschrieben ist, die andere ist eichelähnlich, gelblich, der Sandaracha sich nähernd und klumpig, sie wird aus Pontus und Kappadokien gebracht; diese kommt aber erst an zweiter Stelle. Es wird auf folgende Art gebrannt: Lege dasselbe in eine neue irdene Schale und setze es auf glühende Kohlen, rühre fleissig um, bis es glüht und die Farbe verändert, dann kühle ab, reibe es fein zum Aufbewahren.

Es hat ätzende, adstringierende und vernarbende mit Brennen und heftigem Beigsen verbundene Kraft. Es gehört auch zu den unterdrückenden Mitteln und entfernt die Haare.

## **Sandaracha**

---

Als die beste Sandaracha ist die anzusehen, weiche gesättigt roth ist [sich nicht brechen lässt, schön blühend und rein, in der Farbe dem Zinnober ähnlich ist und einen schwefelartigen Geruch hat.

Ihre Kraft und die Art des Brennens ist dieselbe wie beim Rauschgelb. Sie heilt mit Terpentin gemischt die Fuchskrankheit und entfernt mit Pech krätzigte Nägel. Mit Oel wirkt sie auch gegen die Läusekrankheit, mit Fett zertheilt sie Geschwülste. Sie ist ferner ein gutes Mittel bei Nasen- und Mundgeschwüren, mit Rosensalbe bei sonstigen Ausschlag und Geschwülsten. Mit Honigwein wird sie bei Lungengeschwüren gegeben und mit Harz als Räucherung gegen alten Husten angewandt, indem der Dampf durch ein Rohr in den Mund gesogen wird. Mit Honig geleckt macht sie die Stimme rein und für Asthmatiker ist sie mit Harz im Bissen das beste Mittel.

## **Stypteria**

---

Fast jede Art Stypteria findet sich in Aegypten in denselben Gruben. Sie entsteht aber auch in bestimmten anderen Gegenden, so auf Melos, in Makedonien, Liparis, Sardonien, zu Hierapolis in Phrygien, in Libyen, Armenien und an vielen anderen Orten, wie der Röthel. Es gibt davon sehr viele Arten. Zum medicinischen Gebrattehe wird die spaltbare, runde und feuchte genommen. Als beste erweist sich die spaltbare und von dieser wieder die, welche frisch, sehr weiss, steinfrei ist, scharf riecht und kräftig adstringirt, die ferner nicht schollenartig oder splitterig zusammengebackt ist, sondern die aus einzelnen vorspringenden Streifen, grauen Haaren vergleichbar, besteht; eine solche ist die sogen. Trichitis, welche in Aegypten entsteht. Es findet sich auch ein Stein, welcher derselben sehr ähnlich ist, den man aber durch die Geschmacksprobe erkennt, da er nicht adstringirt. Von der runden gibt es eine künstliche (mit der Hand gemachte) falsche, sie wird aus der Form erkannt. Hinzunehmen muss man wohl die, welche von Natur rund, blasig, weisslich und kräftig adstringirend ist, die auch etwas bleiche Farbe und Fettigkeit hat, die zudem steinfrei und leicht zu brechen ist und aus Melos oder Aegypten stammt. Von der feuchten ist die vorzuziehen, welche durchscheinend, milchig, gleichartig und durchweg saftig, dabei aber steinfrei ist und einen feurigen Hauch hat.

Sie haben erwärmende, adstringirende, heilende Kraft, reinigen die Pupille von Verdunkelungen und bringen das auf den Augenlidern gebildete Fleisch und sonstige Wucherungen zum Verschwinden. Die spaltbare ist aber für kräftiger zu halten als die runde. Gebrannt und geröstet werden sie wie Chalkitis. Sie halten eiterige Geschwüre und Blutungen auf, verdichten schwammiges Zahnfleisch und befestigen mit Essig- und Honig wackelige Zähne. Mit Honig helfen sie bei Soor und mit Knöterichsaft bei Geschwüren und Flüssen in den Ohren. Sie sind, mit Kohlblättern oder Honig gekocht, ein gutes Mittel bei Aussatz, mit Wasser als Ueberguss gegen Jucken, krätzigte Nägel, übergewachsene Nägel und Frostbeulen, mit Essighefe, welche mit gleichviel Galläpfel gebrannt ist, als Einreibung gegen krebsige Geschwüre, mit doppelt so viel Salz gegen fressende Geschwüre. Mit Erbsenmehl und Theer eingeschmiert beseitigen sie Kleiengrind. Mit Wasser aufgestrichen sind sie ein Mittel gegen Wanzen, Läuse und Brandwunden. Gegen Oedeme und den üblen Geruch der Achseln und Bubonen werden sie als Salbe angewandt. Die melische wirkt auch zur Verhinderung der Empfängniss, wenn sie vor dem Beischlaf an den Muttermund gelegt wird, auch wirft sie den Embryo hinaus. Sie (die Stypteria-Arten) sind endlich heilsam bei Anschwellungen des Zahnfleisches, des Zäpfchens, der Mandeln und werden im Munde, in den Ohren und an den Schamtheilen mit Honig eingestrichen.

## **Schwefel**

---

Als bester Schwefel ist der anzusehen, der noch nicht im Feuer gewesen ist, eine glänzende Farbe hat, durchscheinend und steinfrei ist, von dem aber, der mit dem Feuer in Berührung gekommen ist, der gelblichgrüne und sehr fette. Am meisten entsteht er auf Melos und Lipara. Der erstgenannte erwärmt, zertheilt und bringt rasch zur Reife.

Er hilft bei Husten, Lungengeschwüren und Asthma, wenn er im Ei genommen und als Räucherung angewandt wird. Ausserdem treibt er als Räucherung auch den Embryo aus. Mit Terpentinharz gemischt nimmt er Aussatz, Flechte und krätzigte Nägel weg; auch mit Essig eingeschmiert hilft er bei Aussatz und vertreibt weisse Flecken. Ferner heilt er mit Harz gemischt Skorpiostiche, mit Essig auch den Biss des Meerhasen und des Skorpions. Mit Natron aufgestrichen lindert er am ganzen Körper das Jucken. Weiter hilft er bei Gelbsucht, wenn er, einen Esslöffel voll, mit Wasser getrunken oder mit einem weichen Ei genommen wird, wirkt gut gegen Erkältung und Katarrh und hält, aufgestreut, den Schweiss zurück. Mit Natron und Wasser aufgestrichen ist er ein gutes Mittel bei

Podagra. Schwerhörigkeit heilt er, wenn sein Dampf durch ein Rohr (ins Ohr) eingeleitet wird, die Schlafsucht ebenfalls als Räucherung. Endlich stillt er Blutungen und heilt Quetschungen an den Ohren, wenn er mit Honig und Wein aufgestrichen wird.

## **Bimsstein**

---

Für den besten Bimsstein ist der zu halten, der sehr leicht und porös, spaltbar und steinfrei, dabei auch mürbe und weiss ist. Er wird so gebrannt: Nimm eine beliebige Menge davon und lege sie zwischen glühende Kohlen; wenn er glüht, nimm ihn heraus und lösche ihn in gewürztem Wein ab. Glühe ihn wiederum und lösche ihn ab; nachdem du ihn zum dritten Male herausgenommen hast, lass ihn von selbst erkalten und bewahre ihn zum Gebrauch auf.

Er hat die Kraft, zu adstringiren, das Zahnfleisch zu reinigen und zu glätten, die Puppie von Verdunkelungen unter gleichzeitiger Erwärmung zu reinigen. Er füllt Geschwüre aus und vernarbt sie, hält Auswüchse zurück, glättet fein gerieben die Zähne, bildet auf dem Körper eine Kruste (Schorf) und eignet sich zum Entfernen der Haare. Theophrast berichtet, dass, wenn man in ein Fass gährenden Weines Bimsstein werfe, die Gärung des Weines sofort aufhöre.

## **Salze**

---

Von den Salzarten ist das Steinsalz das kräftigste, und von diesem überhaupt das, welches steinfrei, weiss, durchscheinend, dicht ist und gleichmässige Massen bildet; recht eigentlich ist so das seinem Herkommen nach ammonische, welches gut spaltbar ist und ein gerades Gefüge hat. Vom Seesalz muss man das nehmen, welches dicht, weiss und homogen ist. Das beste findet sich auf Kypern und dort bei Salamis, zu Megaris, auch auf Sicilien und in Libyen; unter den genannten ist aber das Sumpfsalz vorzuziehen, von dem das phrygische, das sogen. Tattaion, das kräftigste ist.

Die genannten Salze haben überhaupt eine vielfach nützliche Kraft, sie adstringirt, macht geschmeidig, reinigt, zertheilt, besänftigt, verdünnt und bewirkt Wundschorf. Sie unterscheiden sich nach ihrer kräftigeren und schwächeren Wirkung. Sie halten die Fäulnis ab, werden den Kräuttmitteln zugesetzt, beseitigen Auswüchse in den Augen, verhindern das Ueberwachsen der Nägel, und nehmen die sonstigen Fleischwucherungen weg. Auch sind sie ein nützlicher Zusatz zu Klystieren. Ferner heben sie, mit Oel eingeschmiert, die Mattigkeit auf, sind heilsam gegen Geschwülste bei Wassersucht, auch wirkt eine trockene Bähung derselben in Beuteln schmerzlindernd. Weiter beruhigen sie das Jucken, wenn sie mit Oel und Essig am Feuer eingeschmiert werden, bis Schweiß ausbricht. In gleicher Weise helfen sie bei Flechten, Krätze, Aussatz und Schlundmuskelentzündung, wenn sie mit Oel, Honig und Essig eingestrichen worden, bei Entzündungen der Mandeln und des Zäpfchens, wenn sie mit Honig gekocht worden. Gegen Soor, schwammiges Zahnfleisch und krebsige Geschwüre werden sie gebrannt mit Gerstenmehl aufgestreut, gegen Skorpionstiche mit Leinneh, gegen Schlangenbisse helfen sie mit Dosten, Honig und Hysop, gegen den Biss der Hornschlange mit Pech, Cedernharz oder Honig, gegen den Stich der Skolopendra mit Honig und Essig, gegen Wespen- und Bienenstiche, gegen Bläschen auf dem Kopfe, gegen Feigwarzen und Geschwülste mit Rindsfett gemischt. Mit Rosinen, Schweinefett oder Honig zertheilen sie Furunkeln, auch Oedeme der Hoden bringen sie mit Dosten oder Sauerteig schneller zur Reife. Ferner helfen sie bei Krokodilbissen, wenn sie, fein gestossen und in Leinen gebunden, in Essig getaucht werden, und dann mit den Bündeln die leidenden Theile belegt werden. Auch gegen den Biss giftiger Thiere helfen sie, ebenso mit Honig gegen Sugillationen unter den Augen, ferner, mit Sauerhonig getrunken gegen den Genuss von Mohnsaft und gegen Pilze. Gegen Verrenkungen werden sie mit Mehl und Honig, gegen Verbrennungen mit Oel aufgelegt, sie verhindern dann die Blasenbildung. In gleicher Weise werden sie bei Podagra angewandt, bei Ohrenschmerz mit Essig. Rose und kriechende Geschwüre halten sie auf, wenn sie mit Essig aufgestrichen oder mit Hysop umgeschlagen worden. Man muss sie brennen, indem man sie in einen irdenen Topf wirft, diesen gut zudeckt, damit sie nicht herauspringen und dann mit Kohlen zudeckt, bis sie glühen. Einige schlagen das Steinsalz in einen Teig von Weizenmehl, legen ihn dann auf Kohlen und lassen ihn liegen, bis der Teig verbrannt ist. Man kann aber die gewöhnlichen Salze auch auf folgende Art brennen: Nachdem du sie mit Wasser einmal abgespült und wieder trocken hast werden lassen, wirf sie in einen Topf, decke ihn zu und zünde Feuer darunter an, und rühre um, bis sie nicht mehr aufspringen.

## **Salzschaum**

---

Salzschaum ist der schaumige Absatz des Meeres, welcher sich an den Felsen findet. Er hat eine den Salzen gleiche Kraft.

## **Salzlake**

---

Die Salzlake hat eine den Salzen gleiche Wirkung, sie reinigt. Sie dient zum Klystier bei Dysenterie gegen die fressenden Geschwüre, ebenso bei chronischem Ischiasleiden. Sie eignet sich sehr zu Uebergiessungen, wobei das Meerwasser schicklich angewandt wird.

## **Salzblüthe**

---

Die Salzblüthe fliesst vom Nilflusse ab, sie steht aber auch auf gewissen Teichen. Man soll die nehmen, welche eine safrangelbe Farbe und einen etwas üblen Geruch hat, wie etwa das Garon, oft hat sie auch einen viel widrigeren Geruch, einen sehr beissenden und etwas fettigen Geschmack, die mit Röthel gefärbte und harte Starke enthaltende ist für schlecht zu achten. Es wird auch nur die reine von Oel gelöst, die verfälschte dagegen zum Theil auch von Wasser. Sie hilft gegen bösartige und krebeige Geschwüre, gegen fressende Geschwüre an den Schamtheilen, bei eiterflüssigen Ohren, bei Stumpfsichtigkeit, auch nimmt sie Narben und Leukome weg. Sie wird ferner den Pflastern und Salben zum Färben zugemischt, so auch der Rosensalbe. Sie wirkt Schweiss erregend, beunruhigt, in Wein und Wasser genommen, den Bauch, dem Magen ist sie schädlich. Sie wird den stärkenden Salben zugesetzt und den Schmiermitteln, welche zum Dünnmachen des Haarwuchses dienen. Ueberhaupt ist sie scharf und brennend wie die Salze.

## **Natron**

---

Das Natron verdient den Vorzug, welches leicht ist, eine röthliche oder weisse Farbe hat und durchbrochen ist, als ob es schwammig wäre. Ein solches ist das aus Haufen. Es hat metasynkritische Kraft.

## **Natronschaum**

---

Der beste Natrauschaum scheint der zu sein, der sehr leicht, blätterig-krustig, leicht zerreiblich, purpurfarbig und schaumig, dabei beissend ist. Ein solcher ist der aus Philadelphia in Lydien bezogene; an zweiter Stelle kommt der ägyptische, aber auch in Magnesia in Karien wird er erzeugt. Sowohl dieser wie auch das Natron hat eine den Salzen gleiche Kraft und wird auf dieselbe Art gebrannt. Mit ausserordentlicher Wirkung besätigt aber auch das Natron Leibschnitten, wenn es mit römischem Kümmel fein gerieben und mit Wassermeth oder eingekochtem Most oder etwas die Winde Zertheilendem, z.B. Raute oder Dill, getrunken wird. Es dient auch zum Einsalben bei periodischen Fiebern vor dem zu befürchtenden Anfalle. Es wird ferner den zertheilenden, reizenden, Aussatz heilenden und verdünnten Pflastern zugesetzt. Mit warmem Wasser oder Wein als Eingiessung heilt es Sausen und Brausen sowie Eiterfluss in den Ohren, es reinigt sie auch, mit Essig eingegossen, von Schmutz. Hundsbisse heilt es mit Esels- oder Schweineschmalz; mit Terpentinharz gemischt öffnet es Furunkeln, mit Feigen bildet es ein Kataplasma bei Wassersucht, mit Honig als Salbe macht es scharfsichtig. Mit Essigwasser getrunken ist es ein gutes Mittel gegen (giftige) Pilze, mit Wasser gegen Buprestis, mit Silphion gegen Stierblut. Bei Auszehrung ist es ein heilsames Katsplasma, desgleichen mit Wachssalbe bei Kraftlosigkeit, Opisthotonie und Verrenkungen. Mit Nutzen wird es auch dem Brode bei Lähmung der Zunge zugesetzt. Einige brennen die oben genannten, indem sie dieselben auf Kohlen legen, nachdem zuvor eine neue irdene Platte untergelegt war, bis sie glühen.

## **Weinabsatz**

---

Am besten nimmt man den Weinabsatz von altem italischem Wein, sonst aber auch von einem anderen ähnlichen, denn der vom Essig hat eine zu grosse Kraft. Gebrannt wird er nach vorsichtigem Trocknen wie das Halkyonion. Einige legen ihn auf eine irdene Platte und brennen ihn über starkem Feuer, bis er durch und durch glüht, Andere legen ihn als einen Klumpen unter glühende Kohlen und thun das Gleiche. Als Beweis für hinreichendes Brennen dient, dass er weiss oder luffarbig ist, und dass er, auf die Zunge gebracht, dieselbe gleichsam brennt. In derselben Weise wird auch der vom Essig gebrannt. Er hat eine heftig brennende Kraft, welche reinigt, vernarbt, adstringirt, starke Fäulnis

bewirkt und austrocknet. Man muss aber den Weinabsatz gebrauchen, wenn er frisch ist, denn er vergeht rasch, deshalb darf er weder unverschlossen noch ohne Gefäss aufbewahrt werden. Derselbe wird gewaschen, wie Poni-ipholyx. Der ungebrannte heilt für sich allein oder mit Myrrhe Oedeme; als Umschlag stellt er auch Bauch- und Magenfluss, ebenso hemmt er den Fluss der Frauen als Kataplasma auf den Unterleib und die Scham. Er zertheilt noch nicht schwärende Drüsen an Scham und Achseln und Geschwülste; mit Essig aufgestrichen schränkt er strotzende und die Milch ergießende Brüste ein. Der gebrannte entfernt mit Harz krätzige Nägel, mit Mastixöl eine Nacht lang eingesalbt färbt er die Haare gelb, der gewaschene wird den Augenmitteln zugemischt wie Zinkasche; ein solcher vertreibt Narben und Nebel von den Augen.

## **Gebranter Kalk**

---

Der gebrannte Kalk wird so hergestellt: Nimm Schalen der Meeresschnecken, wirf sie unter das Feuer oder gib sie in einen glühenden Ofen, und lass sie darin eine Nacht liegen; am folgenden Tage, wenn sie ganz weiss geworden sind, nimm sie heraus, andernfalls (brenne sie) wiederum, bis sie vollständig weiss sind. Dann tauche sie in kaltes Wasser und wirf sie in einen neuen Topf, decke ihn mit Lumpen gut zu und lass eine Nacht stehen. Früh Morgens, wenn er (der Kalk) ganz fertig ist, nimm ihn heraus und bewahre ihn auf. Er wird auch aus gebrannten Ufersteinchen und aus gewöhnlichem Marmor gemacht, und dieser wird den anderen vorgezogen. Jeder Kalk überhaupt hat brennende, beissende, ätzende und schorfmachende Kraft; einigen anderen Substanzen, wie Fett oder Oel zugemischt, wirkt er die Verdauung anregend, erweichend, vertheilend und vernarbend. Für wirksamer ist der zu halten, welcher frisch und trocken ist.

## **Gyps**

---

Der Gyps hat adstringirende, eine Haut bildende Kraft; er stillt Blutungen und hält den Schweiss zurück; genossen aber tödtet er nach Art der Erstickung.

## **Weinrebenasche**

---

Die Weinrebenasche hat ätzende Kraft. Mit Schmalz oder Oel als Salbe hilft sie bei Quetschungen der Sehnen, bei Krümmungen der Glieder und Geschwulst der Sehnen. Mit Natron und Essig bringt sie Fleischwucherungen des Hodensackes weg; mit Essig als Umschlag heilt sie Schlangen- und Hundsbisse. Sie wird auch den schorfbildenden Mitteln zugesetzt. Ferner wird aus ihr mit Honig, Salz und Essig eine Lauge gemacht gegen Sturz und gegen (giftige) Pilze.

## **Halkyonion**

---

Vom Halkyonion sind fünf Sorten zu unterscheiden. Die erste ist dicht [und herbe] und von schwammigem Aussehen, dabei stinkend sind schwer, mit Fischgeruch; diese findet sich meist am Ufer. Die zweite gleicht in der Form dem Augenflügelfell oder einem Schwamm. Sie ist leicht, porös und hat den Geruch von Algen. Die dritte ist der Gestalt nach wurmförmig und fast purpurfarbig, Einige nenne ihn das milesische Halkyonion. Die vierte ist schmutziger Schafwolle ähnlich, porös und leicht. Die fünfte gleicht in der Gestalt einem Pilze, ist geruchlos, innen rauh, in etwa bimssteinartig, aussen glatt und scharf. Es wächst am meisten in der Propontis bei der Besbikon genannten Insel, landläufig heisst es Meerbaum. Das erste und zweite wird zu Pomaden der Frauen genommen, auch gegen Leberflecken, Flechten, Aussatz, weisse und schwarze Flecken, Muttermale im Gesicht und am übrigen Körper gebraucht. Das dritte dient gegen Harnverhaltung und entstehende Blasensteine, ferner bei Nierenleiden, Wassersucht und Milzsucht. Gebrannt und mit Wein als Umschlag bewirkt es nach der Fuchskrankheit dichtes Haar. Das letzte vermag die Zähne weiss zu machen; es wird aber auch mit Salz vermischte zu anderen Reinigungs- und zu Enthaarungsmitteln genommen. Wenn du es brennen willst, gib es mit Salz in einen rollen irdenen Topf, verschliesse dessen Mündung, mit Lehm und setze es in den Ofen. Wenn der Topf glüht, nimm es heraus und bewahre es zum Gebrauch auf. Gewaschen wird es aber wie Kadmeia.

## **Adarkes**

---

Die sogen. Adarkes entsteht in Galatien; es ist eine Art Salzkruste, welche in feuchten Gegenden bei Trockenheit sich bildet und an Rohr und Grashalmen sich verdichtet. In der Farbe gleicht sie der Blüthe des gebrannten assischen Steines, im ganzen Aeusseren aber dem weichen und porösen Halkyonion, sie ist auch eine Art Sumpfhalkyonion. Sie eignet sich zum Entfernen des Aussatzes, der

Flechten, der weissen Flecken, Leberflecken und dergleichen. Im Ganzen ist sie scharf und metasykritisch, sie hilft auch bei Ischias.

## **Schwämme**

---

Einige nennen die Schwämme, welche feinporig und dicht sind, die männlichen und bezeichnen von diesen die härteren als Böcke, die, welche entgegengesetzte Eigenschaften haben, heissen die weiblichen. Die Art, sie zu brennen, ist dieselbe wie beim Halkyonion. Der frische und magere ist ein Wundmittel; er vertreibt auch Geschwülste, mit Wasser oder Essigwasser verklebt er frische Wunden, mit Honig gekocht verschliesst er alte Cavernen. Der alte Schwamm ist unbrauchbar. Sie zertreiben [frisch und trocken]: schwer aufgebende Geschwüre und Fleischwucherungen, wenn sie mit Leinenfäden umbunden und so trocken wie Charpie eingelegt werden. Fliessende, kanalartige und langwierige Geschwüre machen sie trocken, wenn sie frei von Feuchtigkeit frisch eingelegt werden. Blutung stillen sie mit Essig. Gebrannt werden sie gegen Trockenheit der Augen angewandt und da, wo es nöthig ist, etwas zu reinigen oder zu adstringiren. Besser zu Augenmitteln wirken sie, wenn sie gewaschen sind. Die gebrannten sind mit Pech ein gutes Mittel gegen Blutfluss. Die weichsten derselben werden in der Hundstagshitze weiss, wenn sie mit Salzschaum, welcher sich an den Felsen gesammelt hat, befeuchtet und in der Sonne getrocknet werden; der hohle Theil derselben muss aber nach oben, der, wo sie abgeschnitten sind, nach unten gerichtet sein. Bei heiterem Himmel werden sie auch in den Mondschein gestellt, indem sie mit Salzschaum oder Meerwasser besprengt werden. Solche werden aber am weissesten.

## **Koralle**

---

Die Koralle, welche Einige auch Steinbaum nennen, scheint ein Meegewächs zu sein, aber zu verhärten, wenn es aus der Tiefe gezogen wird und ausserhalb des Meeres sich befindet, also fest wird, wenn es eingetaucht gleichsam wird in die uns umgebende Luft. Sie findet sich am meisten an dem Vorgebirge bei Syrakus, welches Pachynon heisst. Als die beste gilt die, welche eine feurige Farbe hat und dem Sandarach oder der gesättigt rothen Mennige ähnlich, auch leicht zerreiblich und in der ganzen Masse homogen ist, welche ferner einen tang- oder algenartigen Geruch hat, dabei vielverzweigt ist nach Art der feinen Zimmtweige. Diejenige, welche in ihrer Masse steinig, rauh, hohl und porös ist, muss man für schlecht halten. Ihrer Kraft nach ist sie adstringirend und sattsam kühlend. Fleisch- [und sonstige] Wucherungen bringt sie zurück und vertreibt Narben in den Augen, füllt aber auch Cavernen aus. Sie wirkt kräftig bei Blutauswurf und ist ein gutes Mittel gegen Harnverhaltung. Endlich erweicht sie, mit Wasser genommen, die Milz.

## **Antipathes**

---

Das sogen. Antipathes ist auch für eine Koralle zu halten, zeigt jedoch einen wesentlichen Unterschied. Es ist aber von schwarzer Farbe, selbst auch baumartig und mehr ästig. Es hat dieselbe Kraft wie die vorige.

## **Phrygischer Stein**

---

Der phrygische Stein, welchen die Färber in Phrygien verwenden daher auch sein Name - entsteht in Kappadokien. Der beste ist der, welcher blassgelb, mässig schwer ist, nicht eine homogene Farbe durch die Masse hat, sondern weisse Zonen aufweist wie die Kadmeia. Der Stein wird so gebrannt: Uebergiesse ihn mit bestem Wein und lege ihn zwischen glühende Kohlen und blase diese unausgesetzt an, wenn er die Farbe verhäert hat und heller gelb geworden ist, nimm ihn heraus und lösche ihn in Wein ab. Lege ihn wieder zwischen die Kohlen und thue dasselbe. Brenne ihn aber zum dritten Male und habe Acht, dass er nicht zerbröckelt und ganz zu Russ wird. Roh und gebrannt hat er stark adstringirende Kraft, dabei reinigt er, macht mässig Schorf und heilt mit Wachssalbe Brandwunden. Gewaschen wird er wie die Kadmeia.

## **Assischer Stein**

---

Vom assischen Steine muss man den nehmen, der die Farbe des Bimssteins hat, der locker und leicht ist, dabei sich gut zerreiben lässt und im Innern gelbe Zonen hat. Seine Blüthe ist die auf der Oberfläche der Steine aufsitzende gelbliche Salzmasse von weicherem Gefüge und theils von weisser Farbe, theils von der des Bimssteins, aber ins gelbe spielend. An die Zunge gebracht beisst er etwas. Beide haben schwach ätzende Kraft, sie zertheilen Geschwülste, wenn sie mit Terpentinharz oder

Theer gegemischt werden. Die Blüthe ist aber für wirksamer zu halten. Getrocknet heilt sie ganz vorzüglich alte und schwer vernarbende Geschwüre, hält Fleischwucherungen zurück und reinigt mit Honig solche, die pilzähnlich und böartig sind. Sie füllt auch die Cavernen der Geschwüre aus und reinigt sie mit Honig. Mit Wachssalbe gemischt hält sie fressende Geschwüre auf; bei Podagra ist sie mit Schrot von Hülsenfrüchten ein gutes Kataplasma, bei Milzkrankheit mit Essig und ungelöschtem Kalk. Als Leckmittel mit Honig ist sie heilsam für Phthisiker. Es werden aus dem Steine auch Tröge gemacht, in welche Podagrakranken die Füße stellen und geheilt werden, und fleischverzehrende Särge. Die Blüthe macht wohlbeleibte und fette Körper mager, wenn sie im Bade statt mit Natron damit bestreut werden. Wenn Jemand die vorgenannten waschen will, so muss er sie waschen wie die Kadmeia.

## **Pyritesstein**

---

Der Pyrites ist eine Art Stein, aus dem Erz gewonnen wird. Man muss den nehmen, der ein erziges Aussehen hat und leicht Funken gibt. Er wird auf solche Art gebrannt: Bestreiche ihn mit Honig, lege ihn in schwaches Kohlenfeuer und blase anhaltend, bis die Farbe eine gelbe geworden ist. Einige legen den mit Honig reichlich bestrichenen Stein in viele glühende Kohlen, wenn er beginnt, die Farbe in gelb zu wenden, nehmen sie ihn heraus. Nachdem sie dann die Asche abgeblasen haben, durchfeuchten und brennen sie ihn wiederum, bis er ganz mürbe geworden ist, denn häufig wird er nur an der Oberfläche angebrannt. Nachdem sie ihn aber so gebrannt und getrocknet haben, bewahren sie ihn auf. Wenn er aber gewaschen Anwendung finden soll, so wird er gewaschen wie Kadmeia. Gebrannt und roh hat er erwärmende, die Haut reinigende Kraft, vertreibt die Verdunkelungen von den Augen, zertheilt Verhärtungen und bringt sie zum Reifen. Mit Harz gemischt hält er Fleischwucherungen zurück, verbunden mit einer gewissen Wärme und Zusammenziehung. Einige nennen den so gebrannten auch Diphryges.

## **Blutstein**

---

Der Blutstein ist der beste, welcher leicht zerreiblich, gesättigt dunkel, gar schwarz, an und in sich selbst hart und homogen und frei von irgend Schmutz oder (fremden) Durchsetzungen ist. Er hat leicht erwärmende und adstrin- gierende Kraft, verdünnt, glättet mit Honig die Narben und Rauheiten auf den Augen, heilt mit Frauenmilch Trifägigkeit, Risse und blut- auf den Augen. Mit Wein wird er gegen Harnverhaltung und Frauenfluss, mit Granatapfelsaft gegen Blutspeien getrunken. Es werden aber auch Kollyrien und Augenmittel daraus gemacht, welche gegen Augenleiden sehr dienlich sind. Gebrannt wird er wie der phrygische Stein, indem Wein dazu genommen wird. Der rechte Grad des Brennens soll sein, dass er wässrig leicht und blasig geworden ist. Einige verfälschen den genannten Stein so: Sie nehmen einen festen und runden Klumpen des Spaltsteins, dieser Art sind die sogen. Wurzeln desselben, und legen ihn in ein irdenes rauchiges Gefäß mit heisser Asche; nach kurzer Zeit nehmen sie ihn heraus und reiben ihn auf dem Reibsteine und prüfen, ob er die Farbe des Blutsteins angenommen hat; hat er diese erhalten, so bewahren sie ihn auf, wenn nicht, legen sie ihn wieder hinein, sehen beständig nach und prüfen, denn wird er zu lange in der Asche gelassen, so verändert er die Farbe, dann fällt er auseinander. Der schlecht geküstelte wird zunächst durch die Fasern erkannt, denn er spaltet sich in gerader Richtung in Stücke; der Blutstein verhält sich nicht so; dann auch durch die Farbe, denn der auf dem Reibstein geriebene gibt eine blühende Farbe, der Blutstein eine tiefere und dem Zinnober ähnliche. Er wird aber auch im sinopischen Röthel angetroffen, ebenso wird Blutstein aus dem lange Zeit geglühten Magnetstein hergestellt. Der natürliche wird in Aegypten bergnännisch gewonnen.

## **Spaltstein**

---

Der Spaltstein findet sich im westlichen Iberien. Der beste scheint der zu sein, der safranfarbig, leicht zerreiblich und gut spaltbar ist, wie es seiner Natur entspricht. Seiner Masse und dem streifigen Gefüge nach gleicht er dem Ammonsalze. Er besitzt dieselbe Kraft wie der Blutstein, nur bleibt er in der Stärke der Wirkung hinter diesem zurück. Er füllt Cavernen aus, wenn er mit Frauenmilch angerührt wird, wirkt vorzüglich gegen Risse und Vorfälle (der Augen?), auch gegen Verhärtungen der Augenlider und Fehler der Hornhaut.

## **Gagatstein**

---

Vom Gagatstein soll man den nehmen, welcher sich schnell entzündet und einen asphaltartigen Geruch hat. Im Allgemeinen ist er Schwarz und dürr, dabei plattenartig und sehr leicht. Er hat erweichende und zertheilende Kraft. Zum Räuchern angezündet ist er ein Mittel zur Entdeckung der Epilepsie, beseitigt auch hysterische Krämpfe. Angezündet verscheucht sein Rauch Schlangen; auch wird er den Mitteln gegen Podagra und den stärkenden Salben zugesetzt. Er entsteht in Lykien bei der Mündung eines Flusses ins Meer, es ist dies nahe bei der Stadt, welche Palaiopolis heisst. Die Gegend und der Fluss aber führen den Namen Gagos, an dessen Mündung werden diese Steine gefunden.

## **Thrakischer Stein**

---

Der sogen. thrakische Stein entsteht bei Sintia in dem Pontus genannten Flusse. Er hat dieselbe Kraft wie der Gagat. Es wird erzählt, derselbe werde durch Wasser entzündet, durch Oel aber ausgelöscht, was auch beim Asphalt der Fall ist.

## **Magnetstein**

---

Der beste Magnetstein ist der, welcher das Eisen leicht anzieht, eine bläuliche Farbe hat, dicht und dabei nicht sehr schwer ist. Er hat die Kraft, den dicken Schleim abzufahren, wenn er im Gewichte von 3 Obolen mit Honigmeth gegeben wird. Einige brennen ihn und verkaufen ihn als Blutstein.

## **Arabischer Stein**

---

Der sogen. arabische Stein gleicht fleckenlosem Elfenbein. Wird derselbe fein gerieben aufgestreut, so trocknet er die Hämorrhoiden ein. Gebrannt ist er das beste Zahnreinigungsmittel.

## **Milchstein**

---

Der Milchstein hat seinen Namen von der milchigen Verflüssigung. Anderswo ist er zwar aschfarbig, er hat süßen Geschmack. Eingeschmiert ist er ein gutes Mittel gegen Flüsse und Geschwüre der Augen. Man muss ihn mit Wasser zerrieben wegen der ihm anhaltenden Klebrigkeit in einer Büchse aus Blei aufbewahren.

## **Honigstein**

---

Der Honigstein gleicht im Ganzen dem Milchstein, unterscheidet sich davon nur durch die Absonderung eines süßen Saftes. Er wirkt in derselben Weise, wie der Milchstein.

## **Morochthosstein**

---

Der Morochthosstein, welchen Einige Galaxia oder Leukographis nennen, entsteht in Aegypten; die Leinweber gebrauchen ihn, da er weich und leicht löslich ist, zum Färben der Gewänder. Er scheint überziehend (hautbildend) zu wirken, ist mit Wasser genommen ein gutes Mittel gegen Blutspeien, Unterleibs- und Blasenleiden, ebenso auch im Zäpfchen gegen Frauenfluss. Ferner wird er den weichen Augenmitteln zugemischt, denn er füllt Cavernen aus und stellt Flüsse. Mit Wachssalbe gemischt vernarbt er feinere Geschwürtheile.

## **Alabasterstein**

---

Der Alabaster, welcher Onyx genannt wird, zertheilt, mit Harz oder Trheer gemischt, Verhärtungen; mit Wachssalbe lindert er Magenschmerzen. Auch bessert er (geschwollenes) Zahnfleisch.

## **Thyitesstein**

---

Der sogen. Thyitesstein entsteht in Aethiopien, er ist etwas grünlich, dem Jaspis ähnelnd erscheint beim Verflüssigen milchig und ist stark beissend. Er hat die Kraft, die Pupille von Verdunkelungen zu reinigen.

## **Judenstein**

---

Der Judenstein entsteht in Judäa, ist eichelförmig, weiss, sehr ebenmässig gebildet und hat wie nach der Schnur parallellaufende Streifen; verflüssigt ist er geschmacklos. Wird er in der Grösse einer Erbse als Kollyrion auf dem Reibsteine mit 3 Bechern Wasser verflüssigt und getrunken, so hat er die Kraft, bei Harnverhaltung zu helfen und die Blasensteine zu zertrümmern.

## **Amiantstein**

---

Der Amiantstein entsteht auf Kypern, er gleicht dem Spaltalaun. Die, welche ihn bearbeiten, machen, da er riemenartig (biegsam) ist, Gewebe als Schaustücke daraus; diese brennen, ins Feuer geworfen, wohl, aber sie gehen glänzender daraus hervor, da sie nicht verbrennen.

## **Sapphir**

---

Der Sapphirstein scheint getrunken bei Skorpionstichen zu helfen. Er wird auch gegen innere Geschwüre genommen. Ferner vertreibt er Wucherungen in den Augen, Flecken und Blattern auf der Hornhaut; er verbindet auch Hautrisse.

## **Memphitstein**

---

Der Memphitstein wird in Aegypten bei Memphis gefunden von der Grösse kleiner Kiesel, er ist fett und bunt. Man berichtet, dass derselbe, wenn er fein gerieben auf die Stellen gestrichen wird, welche geschnitten oder gebrannt worden sollen, eine gefahrlose Unempfindlichkeit bewirke.

## **Selenitstein**

---

Der Selenitstein, welchen Einige Aphroselinon nennen, weil er Nachts bei wachsendem Monde gefunden wird. Er entsteht in Arabien, ist weiss, durchsichtig und leicht. Geschabt gibt man ihn im Trank den Epileptikern, Die Frauen gebrauchen ihn als Amulett zum Umbinden. Auch scheint er, an die Bäume gegeben, die Fruchtbildung zu befördern.

## **Jaspisstein**

---

Der Jaspisstein, einer ist samaragdgrün, ein anderer eisähnlich, wie eine Flamme aussehend, ein anderer luftblau, ein anderer, Kapneias, ist gleichsam durchräuchert. Ferner gibt es einen, Astrios genannt, welcher weiss untermischte und glänzende Streifen hat, ein weiterer wird der terpentinähnliche genannt mit einer dem Kallaïs gleichen Farbe. Von allen sagt man, sie würden als Amulette zur Beschleunigung der Geburt getragen, indem sie um die Hüften gebunden werden.

## **Aëtiststein**

---

Der Adlerstein, welcher beim Schütteln ein Geräusch verursacht und wie einen anderen Stein in sich bergend erscheint, ist, um den linken Arm gebunden, ein Mittel zum Festhalten des Embryos, wenn die Gebärmutter schlüpfrig ist. Zur Zeit des Gebärens nimm ihn vom Arme weg und binde ihn um die Hüften, und sie wird ohne Schmerzen gebären. Fein gerieben und mit einer Wachssalbe aus Kypros-, Most- oder einer anderen erwärmenden Salbe gemischt hilft er ausgezeichnet bei Epilepsie.

## **Schlangenstein**

---

Der Schlangenstein; eine Art ist schwer und schwarz, eine andere aschfarbig und bunt gefleckt, eine dritte hat weisse Striche. Alle sind, umgebunden, hilfreich gegen Schlangenbisse und Kopfleiden. Von dem mit weissen Streifen berichtet man ganz besonders, dass er Lethargie und Kopfschmerzen heile.

## **Schwammsteine**

---

Die in den Schwämmen sich findenden Steine zertrümmern, mit Wein getrunken, den Blasenstein.

## **Steinkitt**

---

Der Steinkitt ist ein Gernisch von Marmor oder parischem Stein und Stierleim. Mittelst einer glühenden Sonde (angewandt) kann er die Haare in den Augen verkleben.

## **Ostrakitstein**

---

Der Ostrakitstein ist einer Muschelschale ähnlich, glatt und leicht spaltbar. Die Frauen wenden ihn statt Bimsstein an zum Entfernen der Haare. In der Menge von 1 Drachme mit Wein getrunken stellt er den monatlichen Fluss; trinkt man ihn im Gewichte von 2 Drachmen vier Tage nach der Menstruation, so verhindert er die Empfängnis. Mit Honig aufgestrichen lindert er die Entzündung der Brüste und hält fressende Geschwüre auf.

## **Smirgel**

---

Der Smirgel ist ein Stein, mit dem die Juweliere die Edelsteine poliren, er eignet sich auch zu beizenden und ätzenden Mitteln, ebenso dient er gegen schwammiges Zahnfleisch und zum Putzen der Zähne.

## **Sand**

---

Der an den Meeresküsten in der Sonne gedörrte Sand trocknet die Körper der Wassersüchtigen aus, indem sie damit bis auf den Kopf umschattet werden. Er wird auch zu den trockenen Bähungen statt Hirse und Salz gedörrt.

## **Schleifstein**

---

Wird das von den naxischen Schleifsteine beim Wetzen des Eisens Abgeriebene aufgestrichen, so befördert es den Haarwuchs nach der Fuchskrankheit, verhindert auch bei Jungfrauen ein Starkwerden der Brüste. Mit Essig getrunken erweicht es die Milz und hilft bei Epilepsie.

## **Geodes-Stein**

---

Der Erdstein adstringirt, trocknet aus und vertreibt die Verdunkelungen von den Augen. Mit Wasser aufgeschmiert besänftigt er Entzündungen der Brüste und Hoden.

## **Erde**

---

Jede Erde, welche zum medicinischen Gebrauche dient, hat in erster Reihe kühlende und verschliessende Kraft. Nach der Art ist sie verschieden, indem die eine zu diesem, die andere zu jenem nach ihrer Zubereitung nützlich ist.

## **Eretrische Erde**

---

Von der eretrischen Erde gibt es eine sehr weisse und eine aschgraue Sorte. Als beste erweist sich die aschfarbene und sehr weiche, welche, wenn sie über kupferne Gegenstände gezogen wird, einen veilchenfarbigen Strich hervorbringt. Sie wird gewaschen wie Bleiweiss oder auch so: Reibe davon so viel du willst in geeigneter Weise und zwar mit Wasser fein und lass absetzen; dann seihe das Wasser leicht ab, trockne die Erde in der Sonne, zerreibe sie wieder, indem du über Tag Wasser zugibst, Abends aber es darüber stehen lässtest, früh Morgens seihe es ab, zerreibe die Erde an der Sonne und forme sie zu Pastillen, so viel als möglich. Wenn sie aber geröstet zum Gebrauche dienen soll, nimm erbsengrosse Stücke der Erde, gib sie in ein durchbohrtes irdenes Gefäss und, nachdem du die Mündung sorgfältig verschlossen hast, setze es in glühende Kohlen und blase sie beständig an. Wenn aber der Staub eingeäschert ist und eine mehr luftförmige Farbe angenommen hat, nimm ihn heraus und bewahre ihn auf. Er hat die Kraft zu adstringiren, zu kühlen, leicht zu erweichen, Cavernen auszufüllen und blutige Wunden zu verkleben.

## **Samische Erde**

---

Von der samischen Erde soll die sehr weisse und leichte ausgesucht werden, welche, an die Zunge gebracht, leimartig festhält, dabei saftig, weich und leicht zerreiblich ist; eine solche ist die, welche Einige Kollyrion nennen. Es gibt nämlich zwei Sorten, die eben genannte und die als Aster bezeichnete, welche plattig und fest ist wie ein Schleifstein. Sie hat dieselbe Kraft, wird auch gebrannt und gewaschen wie die eretrische Erde. Sie hemmt den Blutauswurf und wird gegen Frauenfluss mit der Blüthe (unreifen Frucht) des Granatbaumes gegeben. Mit Wasser und Rosensalbe aufgestrichen lindert sie Entzündungen der Hoden und Brüste. Auch den Schweiss hält sie zurück. Mit Wasser getrunken hilft sie gegen den Biss giftiger Thiere und gegen tödtliche Gifte.

## **Stein in der samischen Erde**

---

In der samischen Erde, findet sich ein Stein, welchen die Goldschmiede zum Schleifen und Poliren gebrauchen. Den Vorzug verdient der weisse und feste. Er hat adstringirende und kühlende Kraft, hilft im Tranke den Magenleidenden und stärkt die Sinneswerkzeuge. Mit Milch hat er gute Wirkungen gegen Flüsse und Geschwüre in den Augen, als Amulett scheint er auch die Geburt zu beschleunigen und die Empfängniss (Frucht) zu beschützen.

## **Erde von Chios**

---

Auch bei der Erde von Chios soll die, welche weiss und etwas aschfarben und der von Sanios ähnlich ist, genommen werden. Sie ist plattig und fein, unterscheidet sich aber in der Form der Zurichtung. Sie hat dieselbe Kraft wie die samische; sie macht das Gesicht, auch den ganzen Körper glatt (runzelfrei), glänzend und sogar schönfarbig. Im Bade reinigt sie statt Natron.

## **Selinusische Erde**

---

Dieselbe Wirkung hat die selinusische Erde; am besten ist die sehr glänzende und weisse, die leicht zerreiblich ist und schnell zergeht, wenn sie befeuchtet wird.

## **Kimolissche Erde**

---

Von der kimolischen Erde ist eine Sorte weiss, eine andere ins purpur spielend, mit einer gewissen natürlichen Fettigkeit, und kühl anzufühlen; diese ist für die beste zu halten. Beide, mit Essig angerührt, zertheilen die Drüsen neben den Ohren und die sonstigen Geschwülste. Bei Verbrennungen aufgestrichen sind sie augenblicklich von guter Wirkung, so dass sie die leidenden Stellen vor Blasenbildung bewahren. Ferner lindern sie Verhärtungen der Hoden und Entzündungen am ganzen Körper; auch heilen sie die Rose, haben überhaupt, wenn die ächten und nicht die verfälschten genommen werden, eine vielfache nützliche Anwendung.

## **Pnigit-Erde**

---

Die Pnigit-Erde gleicht an Farbe in etwa der eretischen, sie ist aber festschollig, beim Anfassen mit der Hand kühlend, an der Zung klebt sie so stark, dass sie daran hängen bleibt. Sie hat dieselbe Kraft wie die kimolische Erde, steht aber in der Wirkung etwas zurück. Einige verkaufen sie statt der eretischen.

## **Ziegel**

---

Die stark gebrannten Ziegel aus den Oefen sind schorfbildend; daher heilen sie, mit Essig aufgestrichen, Jucken und Ausschlag, auch helfen sie den an Podagra Leidenden. Mit Wachssalbe gemischt zertheilen sie Drüsen am Halse.

## **Erde aus den Oefen**

---

Auch die stark gebrannte rothe Erde aus den Oefen hat dieselbe Kraft wie die Ziegel.

## **Melische Erde**

---

Auch die melische Erde ist an Farbe gleich der aschgrauen eretischen Erde, zwischen den Fingern gerieben ist sie aber auch etwas rauh, als ob sie ein leises Geräusch verursachte, ähnlich dem, wenn auf Bimsstein gerieben wird. Sie hat eine dem Alaun ähnliche, aber viel schwächere Kraft, was sich auch durch den Geschmack offenbart, trocknet auch leicht die Zunge. Ferner vermag sie den Körper zu reinigen und ihm eine gute Farbe zu verschaffen. Sie macht die Haare dünn und beseitigt weisse Flecken und Ausschlag. Weiter dient sie den Malern zur grösseren Haltbarkeit der Farben und unterstützt die Heilkraft der grünen Mittel. Von dieser wie überhaupt von jeder Erde muss die steinfreie und frische gewählt werden, welche weich, leicht zerreiblich ist und, wenn sie nass gemacht wird, leicht zergeht.

## **Weinstockerde**

---

Von der Weinstockerde, welche Einige auch Pharmakitis nennen und die bei Seleukia in Syrien entsteht, muss man die schwarze auswählen, welche grossen Fischtenknollen ähnlich, feinsplitterartig und ebenso glänzend ist, welche ferner nicht schwer zerfliesst, wenn sie fein gerieben mit etwas Oel übergossen wird. Die dünne, aschfarbige und nicht zerfliessende ist für schlecht zu halten. Sie hat vertheilende und kühlende Kraft, wird auch zu den Verschönerungsmitteln der Augen und zum Färben der Haare benutzt und dient zum Bestreichen der Weinreben zur Zeit des Treibens, da sie die daran befindlichen Würmer (Insecten) tödtet.

## **Russ**

---

Der Russ, welchen die Maler gebrauchen, wird aus den Glashütten geholt, denn dieser ist der beste. Er hat ätzende, adstringirende Kraft. Mit Rosenwachssalbe bildet er bei Brüchen Narben.

## **Tinte**

---

Die Tinte, mit der wir schreiben, wird aus dem Kienruss gemacht; zu 1 Unze Gummi werden 3 Unzen Russ gemischt. Sie wird aber auch aus dem Harzruss und dem vorhin genannten Malerruss bereitet; man muss 1 Mine Russ,  $\frac{1}{2}$  Pfund Gummi,  $1\frac{1}{2}$  Unzen Stierleim und  $1\frac{1}{2}$  Unzen Vitriol nehmen. Sie dient gegen Fäulniss und Verbrennungen, wenn sie mit Wasser dick aufgetragen und bis zur Vernarbung liegen gelassen wird. Sie fällt von selbst ab, wenn die Wunden geheilt sind.

Und nun, theuerster Areios, lass es genug sein, da wir glauben, sowohl betreffs des Umfanges der Abhandlung als auch betreffs der Menge des Stoffes und der Mittel die Sache gehörig bearbeitet zu haben.

Ende des fünften und letzten Buches der Arzneimittellehre.